

الغلاف : حلمي التوي

## مختارات من النشر العربي

«إن الدوافع التي حدثني إلى صنع هذه المجموعة من المختارات كثيرة متعددة، ولكنها على تعددها تنبع في الأساس من منيع واحد هو حرصي على إبقاء الوشيجة الطبيعية قائمة بين الشاب العربي والأدب العربي- قديمه وحديثه- إذ تكاد الجفوة أن تقوم بينها، محدثة هوة تنسج على مر الأيام، ويعمل في توسيعها نزوع نحو «التغريب» في ثقافتنا العامة وفي مناهجنا الدراسية. ويرافق هذا التغريب ترويج مضلل يقوم به نفر من الأدباء والمفكرين أخذوا منذ نصف قرن أو يزيد بعد أن تلقوا ثقافتهم في البلاد الأجنبية- يرفعون من شأن الآداب الأجنبية ويحطون من شأن الأدب العربي والثقافة العربية، مدعين أنها مقصورة في الفكر وفي العبارة وفي الأسلوب.

وليس الرد البالغ على هؤلاء المغررين بانتحاء الجدل النظري، وإنما هو بتقديم أمثال هذه المختارات التي تظهر ما في التراث العربي من مستويات أدبية فنية فكرية ثقافية عالية، يمكن أن تقارن- دون تردد- بأرقى الآداب العالمية الأخرى»  
وداد القاضي

د.وداد القاضي

مختارات من النشر العربي

## مختارات من النشر العربي د.وداد القاضي



الشمس ٤٠ ل.ل

المؤسسة العربية  
للدراسات والنشر  
الطبعة الأولى: ١٩٨٠م - ١٩٦٠هـ  
الطبعة الثانية: ١٩٨١م - ١٩٦١هـ  
الطبعة الثالثة: ١٩٨٢م - ١٩٦٢هـ

د. و داد القاضي

# مختارات من النشر العربي

المؤسسة العربية  
للدراسات والنشر

بناية برج الكارنون، ساحة المشير، ت ٨٠٢٩٠٠/١  
بيروت - موكيلي - بيروت - ص.ب. ١١٠١٦٠ بيروت

## تقديم

إن الدوافع التي حدثني الى صنع هذه المجموعة من المختارات كثيرة متعددة، ولكنها - على تعددها - تنبع في الأساس من منبع واحد هو حرصي على إبقاء الوشيجة الطبيعية قائمة بين الشاب العربي والأدب العربي - قديمه وحديثه -، إذ تكاد الجفوة أن تقوم بينهما، محدثة هوة تتسع على مر الأيام، ويعمل في توسيعها نزوع نحو «التغريب» في ثقافتنا العامة وفي مناهجنا الدراسية. ويرافق هذا التغريب ترويج مضلل يقوم به نفر من الأدباء والمفكرين أخذوا منذ نصف قرن أويزيد - بعد أن تلقوا ثقافتهم في البلاد الأجنبية - يرفعون من شأن الآداب الأجنبية ويحطون من شأن الأدب العربي والثقافة العربية، مدعين أنها مقصران في الفكر وفي العبارة وفي الأسلوب.

وليس الردّ البالغ على هؤلاء المفرّرين - عن حسن نية أو سوء نية - بانتحاء الجدل النظري، وإنما هو بتقديم امثال هذه المختارات التي تظهر ما في التراث العربي من مستويات أدبية فنية فكرية ثقافية عالية، يمكن أن تقارن - دون تردد - بأرقى الآداب العالمية الأخرى: وأنا على مثل اليقين بأن الشاب العربي إذا قرأ هذه المختارات، وأحسن قراءتها، وأجاد تمثيلها، وتأمل في مشارف الفكر التي تحاول أن تبلغها، زالت غشاوة التغريب عن عينيه، وحلت محلها «الفئة» لهذا الأدب، وتقدير له، وتطلّع الى المزيد منه.

ولقد وجهني ذلك الدافع الأساسي في جمع هذه المختارات نحو

جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الاولى

١٤٠١ هـ = ١٩٨٠ م

تعقب كثير من المختارات التي وضعت من قبل - في هذا الميدان - ودراسة مستوياتها ومجالاتها وموضوعاتها ومدى ما تستطيع أن تحققه في خدمة التراث العربي، فوجدتها - على تفاوت بينها، وعلى تقديري لجهود من قاموا بها - لا تنفي بالغرض الذي أرمي إليه، إذ تفتقر في معظمها إلى رؤية أو فلسفة واضحة في الاختيار، وبعضها يقتصر على فنون أدبية معينة دون غيرها، وبعضها الآخر يجمع قطعاً متفاوتة بين الطول المسرف والقصر المسرف، وقد يعنى بعض منها بالأدب الخالص من غير اهتمام بالمحتوى الفكري والإثارة الفكرية الناجمة عن ذلك المحتوى، والاتجاه نحو ربط الأشباه والنظائر ورؤية المفارقات في سياق فكري كبير، كما أن بعضها لا يتجاوز الأدب الحديث أو لا يتجاوز الأدب القديم، وهما - فيما أرى - سياق متكامل متدرج ليس في حلقاته انقطاع.

لهذا حرصت في أثناء الاختيار على تطلب القطع التي تجمع بين الارتفاع بالفكر إلى المستوى الإنساني، وبين القدرة التعبيرية عن شتى ضروب النشاط الأدبي، وبين الإشراق في الأسلوب، مع أكبر قدر من السلامة في اللغة والنحو، ومن المتانة في التركيب، ومن الدقة في التعبير، ومن البساطة الفنية التي لا تنحط إلى الإسفاف ولا ترتفع إلى مستوى التعقيد وتطلب الغريب أو البهرجة اللفظية؛ وفي هذه الشرائط جميعاً يتساوى الأدب القديم والأدب الحديث.

وعلى هذا الأساس من الرؤية الشمولية للأدب العربي جاءت هذه القطع متقاة من ميادين مختلفة، فيها التاريخ والجغرافية والعلم الطبيعي والأسطورة والفلسفة والأخلاق، لأنني وجدت أن ما أطلبه لتحقيق الغرض الأسمى من هذه المختارات لا يوجد وحسب فيما يمكن أن يسمى «الأدب الخالص» - قديمه وحديثه - وإنما هو متوافر في شتى ميادين الثقافة العربية، وفي الفترات التاريخية المتباينة، ولدى كتاب ينتمون إلى مختلف الأقطار العربية. ولهذا تجاوزت المختارات في

هذه المجموعة نطاق الأدب والفكر في مصر ولبنان - كما فعلت معظم كتب الاختيار السابقة، لتضم إليها «الجيد» بل «الرائع» من جميع أقطار العالم العربي في القديم والحديث.

وقد حاولت أن أنتقي قطعاً متوسطة في الطول، كي يتمكن القارئ من أن يجد فيها مجالاً كافياً للإثارة الفكرية والاستمتاع الفني من دون أن يصل به الأمر إلى حد الإرهاق أو الملل. واقتصرت في الاختيار على النثر دون الشعر لأنها في النهاية عالمان مختلفان - على لوجه اللقاء بينهما - وكل منهما يتطلب استعداداً مختلفاً لدى الدارس، ووسائل نقدية متباينة لدى الناقد. ومن أجل ذلك اقللت في هذه المختارات من القطع النثرية ذات المحتوى الشعري، فتلك منزلة بين المتزلتين، تضعف فيها صبغة الانتفاء، كما تتعذر المعايير الموضوعية لدراساتها ونقدها.

ولما كان همي الأكبر موجهاً إلى انتظام القطع المختارة في إطار رؤية فكرية واضحة - بعد استيفائها الخصائص التي ترشحها للاختيار - وجدتني اختار لها بنية خاصة قائمة على ثلاثة موضوعات كبيرة، تشكل في مجموعها الضروب الكبرى الأساسية لمجالات التعبير الإنساني وهي: التجربة الفردية والتجربة الجماعية وآفاق المعرفة. وتحت الموضوع الكبير الأول يندرج عدد من الموضوعات التي تدخل في نطاق تجربة الفرد، مثل موضوع السيرة الذاتية، وموضوع علاقة الآباء بالأبناء، وموضوع موقف الأفراد من الحب، وموقف الأفراد من الموت، ولكل من هذه الموضوعات نماذج كثيرة في أدبنا قديمه وحديثه. وتحت الموضوع الكبير الثاني يندرج عدد آخر من الموضوعات التي تتحدث عن هذه الجماعة البشرية أو تلك وتجاربها الإنسانية الاجتماعية المختلفة، وتحت يدخل أيضاً: البعد التاريخي أو المنظور التاريخي، ثم ما تصوّره المفكرون أو الأدباء العرب أو تطلّعوا إليه من نماذج الكمال. أما الموضوع الكبير الثالث - وهو آفاق المعرفة - فقد

اخترت فيه مجموعة من القطع التي تعبر عن آفاق الطبيعة، والعقل، والروح، والفن، والتعلم، وقد عاجلها الكتاب العرب عبر العصور في أشكال فنية متنوعة.

ثم وجدت أن هذه المختارات - إذا وضعت بين يدي الطالب على وجه الخصوص، فلا بد من أن تشفع بمناقشات وتمارين، تكشف عما في القطعة الواحدة من «أبعاد» وتربط القطع بعضها ببعض الآخر، وتثير القارئ الى التفكير في القضايا الفكرية المطروحة وتحليلها؛ ومن هذه التمرينات ما يعتمد المقارنة بين موقفين فكريين - أو أكثر - عرّضها غير واحد من الكتاب. ولا ريب في أن المقارنة مجال مفيد لتوجيه القارئ الى مزيد من التعمق والتأمل، ولعله في بعض الأحيان أن يحدد له طريقاً أو يتخذ موقفاً خاصاً بين مختلف المواقف إزاء القضية المطروحة.

وليس في المناقشات والتمرينات أسئلة في اللغة والصرف والنحو. ولكن هذا لا يعني قطّ إغفال هذه العلوم التي لا بدّ منها لفهم النصّ بدقة، وإنما يعني أمراً واحداً وحسب وهو أنني أرى هذه العلوم مفيدة بقدر ما هي متصلة بالنص، إذ هي - في نظري - علوم تطبيقية في المقام الأول، وخاصة منها النحو، ولا أتصور أبداً أن تدرس هذه القطع من دون أن يتعرض فيها الطلاب لهذه العلوم جميعاً، بل على الأستاذ نفسه في كل قطعة تطرح مسائل لغوية وصرفية ونحوية أن يوجه نظر الطلاب اليها، ويجاورهم فيها، ويعينهم على فهمها، وهذا مجال متسع جداً لا يمكن أن يحيط به أي عدد من الأسئلة مهما كثّر عدده.

وتبلغ القطع المختارة في هذه المجموعة خمساً وسبعين قطعة، في كل قطعة منها - على تفاوت بينها - مجال واسع لنواحي التحليل الفكري والتمرين اللغوي والنقد الفني. وهذا يعني أن هذه المختارات إن وُضعت للتدريس، فليس في الإمكان أن تُستوفى جميعاً في سنة

دراسية واحدة، فضلاً عن أن تُستوفى في فصل دراسي واحد. ولهذا يستطيع الاساتذة الذين يقومون بتدريس هذه المختارات أن يقتصروا إذا شاءوا على دراسة موضوع واحد من الموضوعات الكبيرة الثلاثة (التجربة الفردية - التجربة الجماعية - آفاق المعرفة)، في أثناء فصل واحد، أو قد يتوجهون لدراسة باب واحد من هذه الموضوعات الكبرى، أو قد يذهبون الى اختيار قطعة أو قطعتين من كل باب داخل هذه الموضوعات جميعاً، وكل طريقة من هذه الطرق لها مميزاتها، وجميعها يوفر مجالات متعددة للخروج بأسئلة عامة وأخرى مقارنة. فمن يتوفر على دراسة النماذج المختارة من السيرة الذاتية - مثلاً - لا بد أن يتوقف بعد الانتهاء منها جميعاً للتساؤل عن العناصر المشتركة بين هذه النماذج في «فن» السيرة الذاتية، ثم للتساؤل عن العناصر المميزة لكل كاتب في هذا الفن. ومن ركز على دراسة الوضع الانساني والاجتماعي - ضمن موضوع التجربة الجماعية - فلا بد له من أن يجد قضايا كثيرة مشتركة يطرحها الكتاب المختلفون ويقفون منها مواقف مختلفة، مثل: الريف والمدينة - القانون والعدالة - المجتمع والدولة - العلم والخرافة - الصراع بين الحضارات... الخ. ومن ذهب الى التركيز على البعد التاريخي لا بد أن يخرج بأسئلة كثيرة عن أثر انتهاءات المؤرخ فيما يكتبه، وأثر العصر في المؤرخ، والفرق في قيمة التأريخ حين يبنى على قواعد فلسفية وحين لا يكون كذلك؛ وشبيه بهذا حال من ركّز على القطع المختارة ضمن أفق الفن، ولعل هناك من يود أن يقارن بين القضايا التي تطرحها القطع هنالك وتلك التي تطرحها القطع في أفق العقل، أو في أفق الروح - الى غير ذلك مما يسمح به تعدد القطع في هذه المختارات.

وبعد: فإن هذه المختارات تمثل عملاً اجتهادياً متواضعاً، يدين بالفضل الى كثير من الملاحظات القيمة التي تفضل زملائي في دائرة اللغة العربية ولغات الشرق الأدنى بالجامعة الأميركية في بيروت

بتقديمها إلى أثناء وضع هذه المختارات موضع التجربة في تدريس طلاب السنة الجامعية الثانية بالجامعة المذكورة لمدة سنتين متواليتين (١٩٧٨ - ١٩٨٠). وأود أن أخص بالشكر منهم أستاذي الكريمين الدكتور محمد يوسف نجم والدكتور إحسان عباس. أما الأول فإنه نبهني إلى بعض مواطن الضعف في المختارات في صورتها الأولى، ولفت نظري إلى قطع جيدة من الأدب الحديث لم أكن قد اطلعت عليها؛ وأما الثاني فإن تشجيعه المستمر لي، وإحاطته هذا العمل بعناية متواصلة هو الذي حفزني إلى إخراج مطبوعاً، لتجاوز فائدته - فيما أرجوه له - نطاق الجامعة إلى نطاق عربي واسع. كذلك أود أن أشكر ثلاثة من طلابي، يعملون الآن لنيل الماجستير في الأدب العربي في الجامعة الأميركية، وهم الأنسة وداد سليم الحص والسيدة نجاح عطية حوا والاستاذ ماهر زهير جرار، إذ إنهم عملوا معي - بإخلاص فذ ودأب لا يعرف الكلل - في استدراك اللمسات الأخيرة لهذه المختارات قبل إرسالها للطبع، ثم اشتركوا معي في تصحيح تجاربها المطبوعة.

وإنني سأظل - على أية حال - أعد هذه المجموعة اجتهداً تحمّل وحدي تبعة ما فيه من خطأ أو وهم، ولست أعدها اختياراً قاطعاً لا قبل به للتبديل والتحسين والإضافة والحذف، بل أجدني مدينة بالشكر لكل من يبعث إليّ بالملاحظات والمقترحات التي تكفل لهذا العمل مزيداً من الدقة والشمول؛ والله الموفق دائماً وأبداً.

وداد القاضي

الجامعة الأميركية في بيروت

في ٢٠ تموز (يوليو) ١٩٨٠

## مقدمة

من توفيق الحكيم إلى أندريه\*

عزيزي «أندريه»...

إني الآن غارق في الأدب العربي... أريد أن أدرس قضيته من أساسها... أريد أن أعيد النظر في أمر اللغة العربية - لغتي - وأكشف أسرارها وأضع إصبعي على مواطن ضعفها وقوتها... هذا الوقت هو خير وقت أستطيع فيه أن أرى وأميز وأحسن الحكم؛ فلي عينان قد طافتا - منذ أمد ليس بالبعيد - بمختلف الآداب العالمية، ولقد نجحت فكري حقاً... إني أقرأ نصوص هذا الأدب في عصوره المتعاقبة بعين جديدة، عين عامرة بالصور، حافلة بالمقارنات، وبنفس رحيمة عادلة صابرة، تلتمس العلل والأسباب، وتطيل التريث والبحث، قبل أن تصدر الأحكام...

قبل كل شيء أحب أن أقول لك إن أولئك الذين علمونا اللغة العربية، في المدارس الابتدائية والثانوية، كانوا يجهلون لا معنى اللغة العربية وحدها، بل معنى اللغة على الإطلاق... إنك لن تجد مستثيراً في مصر لا يقول لك إن اللغة العربية - للأسف - قاصرة عن التعبير في شتى ضروب العلوم والفلسفة والتفكير العالي، بل منهم

(\*) من كتاب زهرة العمر (المطبعة النموذجية، القاهرة) ص ١٧٤ - ١٨٤.

من يقول إنها ليست لغة تفكير، إنما هي لغة بهرج<sup>(١)</sup> وتنميق. لماذا؟... السبب بسيط: هو أن النماذج التي وضعت في أيدينا - ونحن صغار - للبلاغة في اللغة العربية، كانت كتباً غثة<sup>(٢)</sup> المعنى متكلفة المبنى، لو كتب بها شخص اليوم لآثار سخرية الناس!... نعم... إنهم يعلموننا في المدرسة لغة إذا استعملناها في الحياة ضحك منا الناس!

كان «جويو» يقول: إن الرشاقة في فنّ الرقص هي أداء الحركة الجثمانية العسيرة دون تكلف يشعر بها بذل فيها من مجهود... تلك أولى خصائص الأسلوب السليم في كل فن... حتى الحاوي الماهر هو ذلك الذي يخفي عن الأعين مهارته، ويحدث الأعاجيب في جو من البساطة والبراءة... لعلّ الكاتب الوحيد الذي ضربوه للطلاب مثلاً فصدقوا هو «ابن المقفع»<sup>(٣)</sup> في ترجمته «كليلة ودمنة». هذا كاتب تصنع في أسلوبه هو الآخر، ولكن بخفة ومهارة، وطلاء وجملة ولكن بدوق وكياسة، فلم يبدُ عليه سماجة التكلف ولا ثقل الصناعة!...

إن «ابن المقفع» يجهد في أسلوبه ليخفي أثر الجهد... إنه تلك الراقصة الرائعة التي تخفي حركاتها العسيرة فلا تبدو لنا منها إلا تموجات رشيقة يسيرة... هذا الكاتب هو على كل حال مثل طيّب للصناعة في الكتابة... على أنك إذا أردت أن تعرف حقاً جلال اللغة العربية في بساطتها وسيرها قُدماً نحو الغرض: فاقرأها عند الفلاسفة والمؤرخين العرب... أولئك عندهم حقيقة ما يقولون؛ فهم لا يضيعون أوقاتهم وأوقاتنا في العبث اللفظي والطلاء السطحي، إنما

(١) البهرج: الرديء من الدراهم وغيرها؛ والكاتب هنا يعني أنها لغة رونت زائف.

(٢) الغث: الرديء من كل شيء، أو الهزيل (وضله: السمين).

(٣) عبد الله بن المقفع (٧٥٩/١٤٢) من أصل فارسي مجوسي، عرف بالترجمة عن الفارسية، وله أيضاً من الكتب: الأدب الكبير.

هم يحدثوننا في شؤون فكرية واجتماعية وأخلاقية ودينية في لغة سهلة مستقيمة، لا لعب فيها ولا لهو ولا ادعاء...

إنني لأدهش كيف أن مؤلفين مثل «ابن خلدون» و«الطبري» و«ابن رشد» و«الغزالي»<sup>(١)</sup> لم يُعرضوا علينا قط في دراستنا للأدب العربي بالمدارس!... كيف نعرف لغة دون أن نطالع فلاسفتها ومؤرخيها؟... أنستطيع معرفة الفكر اللاتيني دون أن نقرأ «سنيكا»<sup>(٢)</sup> و«مارك أوريل»<sup>(٣)</sup> و«تيتوس ليفيوس»<sup>(٤)</sup> و«كورنيليوس تاسيت»<sup>(٥)</sup>!... لو أنه عرضت علينا صفحة واحدة مع شرحها، لكل فيلسوف بارز، ومؤرخ مشهور من فلاسفة العرب ومؤرخيهم، لتغير رأي أكثر المستعربين عندنا في اللغة العربية، وقدرتها على التعبير عن أدق الأفكار وأعلاها وأعمقها وأنبليها... أو ليس بهذه اللغة نقل «ابن رشد» و«ابن سينا» أعمق آراء فلاسفة الإغريق إلى أوروبا المتعطشة للمعرفة!... أتم معشر الفرنسيين فعلتم ذلك في تدريس الأدب الفرنسي!

ما من كتاب مدرسي - صغر أو كبر - لا يذكر فيه نماذج من أسلوب «مونتاني» الفلسفي، وأسلوب «روسو» الاجتماعي و«بوسويه» الديني و«فولتير»<sup>(٦)</sup> التاريخي؛ بل حتى أسلوب «موليير»<sup>(٧)</sup> الفكاهي

(١) انظر التعليقات في آخر الكتاب للتعريف بابن خلدون والغزالي وابن رشد، أما الطبري فهو أبو جعفر محمد بن جرير - (٩٢٣/٣١٠) المؤرخ صاحب كتاب «أخبار الرسل والملوك» والمفسر الذي ألف «جامع البيان في تفسير القرآن».

(٢) سنيكا (Seneca) - ٦٥ م. : فيلسوف رواقى روماني، كان مؤدباً لنيرون وهو الذي حكم بقتله.

(٣) مارك أوريل (Marcus Aurelius) ١٢١ - ١٨٠ م. : امبراطور روماني كان رواقياً وله كتاب «التأملات».

(٤) تيتوس ليفيوس (Titus Livius) : مؤرخ روماني توفي سنة ١٧ م.

(٥) كورنيليوس تاسيت (Cornelius Tacitus) : مؤرخ روماني توفي حوالي سنة ١٢٠ م.

(٦) مونتاني (Montaigne) : أديب فرنسي من كتاب المقالة (- ١٥٩٢)؛ وروسو (Rousseau)

جان جاك (- ١٧٧٨) : فيلسوف ذو مؤلفات عديدة؛ وبوسويه (Bossuet) (- ١٧٠٤) :

أحيانا إلى حد التهريج!... ذلك أن المدارس الفرنسية أدركت أن تدريس اللغة يجب أن يشمل كل نواحي التعبير بها... أما قصرُ تعليمها على نماذج البلاغة اللفظية الجوفاء، فهو امتهان لكرامة اللغة وانتقاص من قدرتها على الأداء!...

في العربية كاتب متعدد النواحي، له باع طويل في الجذِّ والهزل، هو «الجاحظ»<sup>(١)</sup>... هذا أيضا لم نقرأ له سطرًا في المدارس... كل كاتب عربي بسيط الأسلوب نافع لنا في الحياة يُقصونه عنا إقصاء بحجة أنه غير بليغ، ويأتون إلينا بالكاتب الذي لا ينفع في حياتنا إلا نموذجًا لإثارة السخرية. حتى الشعر وهو مفخرة اللغة العربية، الشعر الذي كان يجب أن ترى فيه نفوسنا المتفتحة أول لون من ألوان الفن... ماذا انتخبوا لنا منه؟... قصائد المواعظ والحكم!...

هنالك حقا نوع من الموعظة والحكمة يعرف الشاعر الحق كيف يلبسها ثوبا من الصور الحسية والذهنية، ترفعها إلى مرتبة الفن العالي... كما فعل «أبو العلاء» و«المتنبي»<sup>(٢)</sup> و«الناطقة الذبياني»<sup>(٣)</sup> في بعض قصائدهم، ولكن الفرز والتمييز والتخير في هذا الباب يحتاج إلى حاسة فنية لا يملكها القائمون بهذا العمل...

حتى الشعر الموسيقي والشعر التصويري الذي عرضوا علينا

= أسقف كاتب خطيب؛ وفولتير (Voltaire) (- ١٧٧٨): فيلسوف مؤرخ روائي واحد كتاب المقالة؛ وموليير (Moliere) (- ١٦٧٣): كاتب مسرحي وممثل.

- (١) انظر التعليقات للتعريف به.
- (٢) انظر التعليقات للتعريف بأبي العلاء المعري؛ والمتنبي أبو الطيب أحمد بن الحسين (- ٩٦٥/٣٥٤): أشهر شاعر عرفته العربية.
- (٣) الناطقة الذبياني: شاعر جاهلي عرف بترده على الحيرة عاصمة المناذرة وبُصرى عاصمة الغساسنة، وشهر بقصائده الاعتذاريات.

بعض نماذجه - في أعمال «البحري» و«ابن الرومي»<sup>(١)</sup> على الأخص - لم يكن من خير آثارهما...

ليس كل شعر فَنًا عاليًا، لأنه يعظ أو يصور أو يرثم، فالشعر الحق هو شيء أبعد كثيرا من مجرد إصابة الأهداف الظاهرة، أو تحقيق الأغراض المباشرة، بل ربما انحط الشعر في عرف الفن العالي، لأنه اقتصر على صياغة حكمة أو تصوير منظر أو إحداث جرس... إنما الشعر الحق قد يتوسل بهذه الأشياء لبلوغ مآرب أسمى: هو الارتفاع بالناس إلى سحب لا تُبلُغ، والرحيل بهم إلى عوالم لا تُنظر... هو أن يُريهم من خلال كلماته البسيطة ووسائله البادية أشياء لم تكن بادية ولا طافية، في محيط ضمائرهم الواعية، هو باختصار ذلك السحر الذي يوسع ذاتية الناس، فيرون أبعد مما ترى عيونهم، ويسمعون أكثر مما تسمع آذانهم، ويتغنون أعمق مما تعي عقولهم... هذا هو الشعر... وهذا هو المقصود من كلمة «الشعر» في إطلاقها على كافة الفنون... ما من فن عظيم بغير شعر، أي بغير تلك المادة السحرية التي تجعل الناس يدركون بالأثر الفني، ما لا يدركون بحواسهم وملكاتهم...

لقد أثقلت عليك يا «أندريه» بهذا الحديث في موضوع لا يعنيك كثيرا، ولكن من غيرك أبته كل خواطري...؟ تحمل!...

#### مناقشات وتمارين

١ - ما التهمة التي توجه للغة العربية وكيف يدافع الحكيم عنها؟ (هل هناك ثمم أخرى لم يتعرض الكاتب لها؟)

(١) البحري، الوليد بن عبيد الطائي - (٨٩٨/٢٨٤) وابن الرومي، علي بن العباس ابن جريج (٨٩٦/٢٨٣): كلاهما من أبرز الشعراء المُحدثين.



- ٢ - كيف يمكن تطبيق رأي «جويو» في الرقص على الأدب؟
- ٣ - ما هو الشعر وما هي غايته حسب رأي الكاتب؟ (أثر آراء أخرى في الموضوع).
- ٤ - اتخذ الكاتب شكل «الرسالة» الموجهة إلى شخص أجنبي ليعرض بعض آرائه: ما الفائدة التي عادت على الموضوع من اللجوء إلى هذا الشكل؟ (إبراز أمور أولية ضرورية - اللجوء إلى المقارنة - الاستشهاد بأشياء يألّفها المخاطب... إلخ).
- ٥ - ما قيمة المقارنات في مثل هذا الموضوع؟
- ٦ - هل تغيّرت مقررات اللغة العربية في المدارس بحيث تستجيب إلى رأي الكاتب؟ (طبّق هذا على ما تعرفه من مقررات درستها).

## I

### التجربة الفردية

-١-

السيرة الذاتية

### سيرة الشيخ الرئيس\*

كان والدي من أهل بلخ<sup>(١)</sup> وانتقل منها إلى بخارى<sup>(٢)</sup> في أيام الأمير نوح بن منصور<sup>(٣)</sup>، واشتغل بالتصرف وتولى العمل في أثناء أيامه بقرية من ضياع بخارى يقال لها خرميثن، وهي من أمهات القرى بتلك الناحية، وبقرية يقال لها أفشنة، فتزوج أبي منها بوالدي وقطن بها وتينك<sup>(٤)</sup>. وولدت أنا فيها ثم ولد أخي ثم انتقلنا إلى بخارى؛ وأخضر لي معلم القرآن ومعلم الأدب وكملت العشر من العمر وقد أتيت على القرآن وعلى كثير من الأدب حتى كان يقضى مني العجب.

وكان أبي ممن أجاب داعي المصريين وبعث من الإسماعيلية<sup>(٥)</sup>. وقد سمع منهم ذكر النفس والعقل على الوجه الذي يقولونه ويعرفونه هم وكذلك أخي؛ وكانوا ربما تذكروا ذلك بينهم وأنا أسمعهم وأدرك ما يقولونه ولا تقبله نفسي وابتدأوا يدعونني إليه. وكانوا يجرون على

(١) من عيون الأنبياء في طبقات الأطباء لابن أبي أصيبعة (القاهرة، ١٨٨٢) ٢ : ٢-٤.

(٢) بلخ: إحدى مدن خراسان.

(٣) بخارى: إحدى المدن الكبرى في منطقة ما وراء النهر.

(٤) نوح بن منصور (٣٦٥-٣٨٧/٩٧٦-٩٩٧) أحد أمراء الدولة السامانية.

(٥) تينك بالمكان: أقام به وتأمل.

(٥) الإسماعيلية فرقة باطنية، وقد نضجت في إنشاء الدولة الفاطمية بأفريقية ثم بمصر، وكانت دعوة «المصريين» أي الفاطميين قد وجدت لها محالاً في الدولة السامانية في خراسان وما وراء النهر إلى أن توقفت حوالي ٩٤٢/٣٣٠.

الستهم أيضا ذكر الفلسفة والهندسة وحساب الهند. (١) ثم كان أبي يوجهني إلى رجل يبيع البقل قيم بحساب الهند فكنت أتعلّم منه.

ثم وصل إلى بخارى أبو عبد الله الناتلي (٢) وكان يدعي التفلسف فأنزله أبي دارنا واشتغل بتعليمي. وكنت قبل قدومه أشتغل بالفقه والتردد فيه إلى إسماعيل الزاهد، وكنت من أقره السائلين وقد ألفت طرق المطالبة ووجوه الاعتراض على المجيب على الوجه الذي جرت عادة القوم به. ثم ابتدأت بقراءة كتاب إيساغوجي (٣) على الناتلي فلما ذكر لي حدّ الجنس أنه المقول على كثيرين مختلفين بالنوع في جواب «ما هو؟» فأخذته في تحقيق هذا الحدّ بما لم يسمع بمثله، وتعجب مني كلّ العجب وكان أيّ مسألة قالها تصوّرتها خيرا منه، وحذر والذي من شغلي بغير العلم، حتى قرأت ظواهر المنطق عليه، وأما دقائقه فلم يكن عنده منها خبر. ثم أخذت أقرأ الكتب على نفسي وأطالع الشروح حتى أحكمت علم المنطق. فأما كتاب أوقليدس (٤) فإني قرأت عليه من أوّله خمسة أشكال أو ستة ثم تولّيت بنفسني حلّ بقية الكتاب بآجمه. ثم انتقلت إلى المجسطي (٥) ولما فرغت من مقدّماته وانتهيت إلى الأشكال الهندسية قال لي الناتلي «تولّ قراءتها وحلّها بنفسك ثم اعرضها عليّ لأبين لك صوابه من خطئه». وما كان الرجل يقوم بالكتاب فحلّته، فكم من شكل ما عرفه إلا حين عرضته عليه وفهمته إياه. ثم فارقتي الناتلي متوجّها إلى كركانج (٦).

(١) يعني الحساب الذي تستعمل فيه الأرقام الهندية (١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧،

الإلهي. وقرأت كتاب ما بعد الطبيعة<sup>(١)</sup> فلم أفهم ما فيه والتبس عليّ غرض واضعه حتى أعدت قراءته أربعين مرة وصار لي محفوظاً، وأنا مع ذلك لا أفهمه ولا المقصود به، وأيست من نفسي وقلت: «هذا كتاب لا سبيل إلى فهمه». فحضرت يوماً وقت العصر في الوراقين<sup>(٢)</sup> فتقدّم دلال بيده مجلد ينادي عليه، فعرضه عليّ فرددته ردّ متبرّم معتقد أن لا فائدة في هذا العلم. فقال لي: «اشتره فصاحبه محتاج إلى ثمنه وهو رخيص. وأبيعك بثلاثة دراهم». فاشتريته فإذا هو كتاب أبي نصر الفارابي<sup>(٣)</sup> في أغراض كتاب ما بعد الطبيعة. ورجعت إلى داري وأسّرت قراءته فانفتح عليّ في الوقت أغراض ذلك الكتاب لأنه كان قد صار لي محفوظاً على ظهر القلب. وفرحت بذلك وتصدّقت في اليوم الثاني بشيء كثير على الفقراء شكراً لله تعالى.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - هذه ترجمة ذاتية، ولكن يبدو أنها صياغة شفوية أملأها ابن سينا على تلميذه أبي عبيد الجوزجاني؛ هل تلمس آثار هذه الصياغة في هذه القطعة؟
- ٢ - تركّز اهتمام ابن سينا في ترجمته على «التحصيل العلمي» وهذا ليس ضرورياً في كل ترجمة ذاتية. هل يمكنك أن تلاحظ مراحل متدرّجة في هذا التحصيل؟
- ٣ - هل حاول ابن سينا «الطالب» أن يخفف من وقع عجبه بذاته وملكانه الطبيعية؟ كيف؟

(١) يعني كتاب (Metaphysics) لأرسطو وقد ترجمه حنين بن إسحاق.

(٢) الوراقون هنا يعني سوق الوراقين وهم باعة الكتب وناسخوها.

(٣) انظر التعريف به في التعليقات

- ٤ - تمرّس بهذه المصطلحات: الحدّ - الجنس - الطبيعيات - الإلهيات - المقدمات القياسية - «نتيج»، وبين دلالاتها.
- ٥ - لو قارنت بين هذا «التحصيل» الذاتي - في معظمه - وبين التدرج المنظم في تحصيل الطلاب الجامعيين في أيامنا فما هي الفروق التي ترسمها بينهما في روح التحصيل وفي طبيعته ونوعيته؟

الرأي، وحث على تنفيذ ما وقع في الرُّوع<sup>(١)</sup> وترَّيع<sup>(٢)</sup> في الخاطر، وأنا أجود عليك الآن بالحُجَّة في ذلك إن طالبت، أو بالعذر إن استوضحت، لتتق بي فيما كان مني، وتعرف صنع الله تعالى في تشيئه لي:

إنَّ العلم - حاطك الله - يراد للعمل، كما أنَّ العمل يراد للنَّجاة، فإذا كان العمل قاصراً عن العلم، كان العلم كلاً<sup>(٣)</sup> على العالم، وأنا أعوذ بالله من علم عاد كلاً وأورث ذلاً، وصار في رَقبة صاحبه غلاً<sup>(٤)</sup>، وهذا ضرب من الاحتجاج المخلوط بالاعتذار؛ ثم اعلم - علِّمك الله الخير - أنَّ هذه الكتب حَوَّت من أصناف العلم سره وعلايته، فأما ما كان سراً فلم أجد له من يتحلى بحقيقته راغباً، وأما ما كان علانية فلم أُصِب من يحرص عليه طالباً، على أني جمعت أكثرها للنَّاس ولطلب المَثَالَةِ<sup>(٥)</sup> منهم ولعقد الرِّياسة بينهم ولمَّا الجاه عندهم، فَحَرَمْتُ ذلك كُلَّهُ - ولاشك في حسن ما اختاره الله لي وناطه بناصيتي<sup>(٦)</sup>، وربطه بأمرى وكرهت مع هذا وغيره أن تكون حُجَّة عليَّ لا لي.

ومما شحذ العزم على ذلك ورفع الحجاب عنه، أني فقدت ولداً نجيباً، وصديقاً حبيباً، وصاحباً قريباً، وتابعاً أديباً، ورئيساً مُثِيباً<sup>(٧)</sup>، فَشَقَّ عليَّ أن أدعها لقوم يتلاعبون بها، ويدنسون عرضي إذا نظروا فيها، وَيَشْمَتُونَ بسهوي وغلطي إذا تصفحوها، ويترءون<sup>(٨)</sup> نقصي

- (١) الرُّوع: القلب.
- (٢) ترَّيع: جرى أو جاء وذهب.
- (٣) الكل: النفل.
- (٤) الغل: القيد.
- (٥) المَثَالَةُ: حسن الحال.

(٦) ناطه بناصيتي، ناط: ربط، والناصية مقدَّم شعر الرأس، والتعبير مجازي أي قدره لي، أو خصني به.

(٧) المثيب: اسم القاعل من أثاب بمعنى جازى وكافأ.

(٨) الترائي: تفاعل من الرؤية، أي ينظرون أو يري بعضهم بعضاً.

-٢-

أبو حيان التوحيدى يحرق كتبه\*

وافاني كتابك الذي وصفت فيه ما نال قلبك والتهب في صدرك من الخبر الذي نَمَى إليك<sup>(١)</sup> فيما كان مني من إحراق كتبي النفيسة بالنار وغسلها بالماء، فعجبت من انزواء وجه العذر عنك في ذلك، كأنك لم تقرأ قوله جلَّ وعزَّ: ﴿كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ، لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ﴾. وكأنك لم تأبه لقوله تعالى: ﴿كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ﴾. وكأنك لم تعلم أنه لا ثبات لشيء من الدنيا وإن كان شريف الجوهر كريم العنصر، ما دام مُقَلَّباً بيد الليل والنهار، معروضاً على أحداث الدهر وتعاور<sup>(٢)</sup> الأيام.

ثم إنني أقول: إن كان - أَيْدِكَ الله - قد نَقَبَ حُفَّكَ ما سمعت، فقد أدمى أَظْلَمِي<sup>(٣)</sup> ما فعلت، فَلْيَهْنُ عليك ذلك، فما انبريت له ولا اجترأت عليه حتى استخرت الله عزَّ وجلَّ فيه أياماً وليالي، وحتى أوحى إليَّ في المنام بما بعث راقد العزم، وأجد فائز النية، وأحيا ميت

(\*) من رسالة كتبها إلى صديق له (معجم الأدباء لياقوت ١٥: ١٦ - ٢٦) وتاريخ الرسالة سنة ٤٠٠ هـ.

(١) نَمَى إليك: بلغك.

(٢) تعاورته: تداولته وتناوبته.

(٣) الظلم: الخف كالحافر للنوات الحافر، وكذلك الأظلم، وهو باطن الخف، ونقبت: تحرق، والكلام على المجاز.

وعيبى من أجلها، فإن قلت: وَلِمَ تَسْمُهُمْ<sup>(١)</sup> بسوء الظن، وتقرّع جماعتهم بهذا العيب؟ فجوابي لك أن عياني منهم في الحياة هو الذي يحقق ظني بهم بعد الممات. وكيف أتركها لأناس جاورتهم عشرين سنة<sup>(٢)</sup> فما صح لي من أحدهم وداد ولا ظهر لي من إنسان منهم حفاظ؟ ولقد اضطرت بينهم بعد الشهرة والمعرفة في أوقات كثيرة إلى أكل الخضر في الصحراء، وإلى التكف<sup>(٣)</sup> الفاضح عند الخاصة والعامة، وإلى بيع الدين والمروءة، وإلى تعاطي الرياء بالسُّمعة والنفاق، وإلى ما لا يحسن بالحر أن يرسمه بالقلم، وي طرح في قلب صاحبه الألم، وأحوال الزمان يادية لعينيك، بارزة بين مسائك وصباحك، وليس ما قلته يخاف عليك مع معرفتك وفطنتك، وشدة تتبعك وتفردك.

وما كان يجب أن ترتاب في صواب ما فعلته وأتيت، بما قدّمته ووصفته، وبما أمسكت عنه وطويته، إما هرباً من التطويل، وإما خوفاً من القال والقليل. وبعد فقد أصبحت هامة اليوم أو غد<sup>(٤)</sup> فإني في عشر التسعين، وهل لي بعد الكبرية والعجز أمل في حياة لذيذة أو رجاء لحال جديدة!

على أنك لو علمت في أي حال غلب علي ما فعلته، وعند أي مرض وعلى أية عسرة وفاقة لعرفت من عذري أضعاف ما أبديت، واحتججت لي بأكثر مما نشرته وطويته، وإذا أنعمت النظر تيقنت أن لله جل وعز في خلقه أحكاماً لا يُغالب فيها، لأنه لا يبلغ كنهها<sup>(٥)</sup>.

(١) رسمه بكذا أي جعل له سمة وهي العلامة، وهي في الأصل كية يميز بها البعر.

(٢) إما أن الرقم يحده أناساً بأعيانهم أقام فيهم أبو حيان تلك المدة، وإما أنه خطا.

(٣) التكف: الاستحذاء أو طلب ما يكف الجوع.

(٤) هو هامة اليوم أو غد: يموت اليوم أو غداً.

(٥) كنه الشيء: حقيقته.

ولا ينال غيبها، ولا يعرف قابها<sup>(١)</sup> ولا يقرع بابها، وهو تعالى أملك لنواصينا، وأطلع على أدياننا وأقاصينا، له الخلق والأمر، وبيده الكسر والجبر، وعلينا الصمت والصبر، إلى أن يوارينا اللحد والقبر، والسلام.

#### مناقشات ومبرينات

- ١ - التقط أبو حيان في هذه الرسالة لحظة من لحظات: الغربية - الإخفاق - الفقر (كل ذلك في مرحلة من مراحل الشيخوخة).  
وضح كل جانب من هذه الجوانب، وما اتصل به من اعتذار أو تسويغ لحرقه كته.
- ٢ - يرسم أبو حيان جواً خاصاً من علاقة الإنسان بالإنسان - الإنسان بالله، ما هي طبيعة هاتين العلاقتين، وكيف تقوم المفارقة بينهما؟
- ٣ - هل كان أبو حيان مقتنعاً لك في حججه وتسويغاته التي أوردها؟ وهل تظنه هو نفسه كان مقتنعاً بها؟
- ٤ - هل كل مؤلف يؤلف كته لمثل الأغراض التي حددها أبو حيان؟ ناقش ذلك.
- ٥ - ما رأيك في ما ذكره أبو حيان عن علاقة العلم بالعمل؟
- ٦ - من الواضح أن لأبي حيان أسلوباً متميزاً، لا يلتقي في كثير مع الأسلوب الشفوي الذي لمسته عند ابن سينا، ما هي أهم الملامح التي تميز هذا الأسلوب؟

### -٣- أزمة الغزالي \*

ولم أزل في عنفوان شبابي وريعان عمري، منذ راهقت البلوغ قبل بلوغ العشرين إلى الآن، وقد أناف السنّ على الخمسين، أتوغل في كل مظلمة، وأتهجّم على كلّ مشكلة، واتقحم كلّ ورطة، وأنفحص عن عقيدة كلّ فرقة، وأستكشف اسرار مذهب كلّ طائفة، لأميّز بين محقّ ومبطل، ومتسنّن ومبتدع، لا أغادر باطنياً إلاّ وأحب أن أطلع على باطنيته، ولا ظاهرياً إلاّ وأريد أن أعلم حاصل ظاهريته، ولا فلسفياً إلاّ وأقصد الوقوف على كنه فلسفته، ولا متكلمياً إلاّ وأجتهّد في الاطلاع على غاية كلامه ومجادلته، ولا صوفيّاً إلاّ وأحرص على العثور على سرّ صوفيته، ولا متعبداً إلاّ وأترصد ما يرجع إليه حاصل عبادته، ولا زنديقاً معطلاً<sup>(١)</sup> إلاّ وأتجسس وراءه للتنبّه لأسباب جرّأته في تعطيله وزندقته.

وقد كان التعطش إلى ذلك حقائق الأمور دأبي وديدي<sup>(٢)</sup> من أول أمري وريعان عمري، غريزة وفطرة من الله وضعتا في جبلي<sup>(٣)</sup>، لا باختياري وحيثي، حتى انحلت عني رابطة التقليد<sup>(٤)</sup>، وأنكسرت

(\*) من كتاب المنقذ من الضلال (تحقيق الدكتور جميل صليبا والدكتور كامل عباد، دمشق، ١٩٥٦) ص ٥٧ - ٦٣.

(١) المعطل: الذي يقول بتعطيل الحدود فهو مخالف للشرعية.

(٢) الذئبان: العادة.

(٣) الحيلة: الطبيعة.

(٤) انحلت عني رابطة التقليد: تخلّصت من تقليدي لمذهب أو شخص.

عليّ العقائد الموروثة، على قرب عهد سنّ الصبا، إذ رأيت صبيان النصراني لا يكون لهم نشوء إلاّ على التنصّر، وصبيان اليهود لا نشوء لهم إلاّ على التهود، وصبيان المسلمين لا نشوء لهم إلاّ على الإسلام. وسمعت الحديث المروي عن رسول الله صلى الله عليه وسلّم حيث قال: «كلّ مولود يولد على الفطرة فأبواه يهودانه وينصرّانه ويمجّسانه». فتحرّك باطني إلى حقيقة الفطرة الأصلية، وحقيقة العقائد العارضة بتقليد الوالدين والأستاذين، والتمييز بين هذه التقليدات. فقلت في نفسي: أولاً إنّا مطلوب العلم بحقائق الأمور، فلا بدّ من طلب حقيقة العلم ما هي. فظهر لي أن العلم اليقيني هو الذي ينكشف فيه المعلوم انكشافاً لا يبقى معه ريب، ولا يقارنه إمكان الغلط والوهم، ولا يتسع القلب لتقرير ذلك، بل الأمان من الخطأ ينبغي أن يكون مقارناً لليقين مقارنة لو تحدّى بإظهار بطلانه مثلاً من يقلب الحجر ذهباً والعصا ثعباناً، لم يورث ذلك شكاً وإنكاراً؛ فإني إذا علمت أن العشرة أكثر من الثلاثة فلو قال لي قائل: لا، بل الثلاثة أكثر بدليل أي قلب هذه العصا ثعباناً، وقلبيها، وشاهدت ذلك منه، لم أشكّ بسببه في معرفتي، ولم يحصل لي منه إلاّ التعجب من كيفية قدرته عليه، فأما الشكّ فيما علمته، فلا.

ثم علمت أن كل ما لا أعلمه على هذا الوجه ولا أتيقنه هذا النوع من اليقين، فهو علم لا ثقة به ولا أمان معه، وكلّ علم لا أمان معه فليس بعلم يقيني.

ثم فتشت عن علومي فوجدت نفسي عاطلاً<sup>(١)</sup> من علم موصوف بهذه الصفة إلاّ في الحسيات والضروريات. فقلت: الآن بعد حصول اليأس، لا مطمع في اقتباس المشكلات إلاّ من الجليّات، وهي الحسيات والضروريات. فلا بدّ من إحكامها أولاً لأتيقن أن ثقتي

(١) أصل معنى العاطل الذي لا حلية له، والمعنى هنا أنه غير مزود بذلك العلم.



المحسوسات، وأمان من الغلط في الضروريات، من جنس أمان الذي كان من قبل في التقليديات، ومن جنس أمان أكثر الخلق في النظريات. فأقبلت بجذ بلوغ أمان في المحسوسات والضروريات، وانظر هل يمكنني أن شك نفسي فيها؛ فانهى بي طول التشكك إلى أن لم تسمح نفسي بتسليم الأمان في المحسوسات أيضاً، وأخذت تتسع للشك فيها وتقول: من أين الثقة بالمحسوسات وأقواها حاسة البصر، وهي تنظر إلى الظل فتراه واقفاً غير متحرك، وتحكم بنفي الحركة؟ ثم بالتجربة والمشاهدة بعد ساعة تعرف أنه متحرك، وأنه لم يتحرك دفعة بغتة، بل على التدرج ذرة ذرة حتى لم يكن له حالة وقوف. وتنظر إلى الكوكب فتراه صغيراً في مقدار دينار، ثم الأدلة الهندسية تدل على أنه أكبر من الأرض في المقدار. هذا وأمثاله من المحسوسات يحكم فيها حاكم الحس بأحكامه، ويكذبه حاكم العقل ويخونه تكذيباً لا سبيل إلى مدافعته. فقلت: قد بطلت الثقة بالمحسوسات أيضاً فلعله لا ثقة إلا بالعقليات التي هي من الأوليات، كقولنا: العشرة أكثر من الثلاثة، والنفي والإثبات لا يجتمعان في الشيء الواحد، والشيء الواحد لا يكون حادثاً قديماً، موجوداً معدوماً، واجباً محالاً. فقالت المحسوسات: بيم تأمن أن تكون ثقتك بالعقليات كثفتك بالمحسوسات، وقد كنت واثقاً بي، فجاء حاكم العقل فكذبني، ولولا حاكم العقل لكنت تستمر على تصديقي، فلعل وراء إدراك العقل حاكماً آخر، إذا تجلّى كذب العقل في حكمه، كما تجلّى حاكم العقل فكذب الحس في حكمه، وعَدَم تجلّى ذلك الإدراك، لا يدل على استحالة. فتوقفت النفس في جواب ذلك قليلاً، وآيدت إشكالاتها بالنام، وقالت: أما تراك تعتقد في النوم أموراً، وتتخيل أحوالاً، وتعتقد لها ثباتاً واستقراراً، ولا تشك في تلك الحالة فيها، ثم تستيقظ فتعلم أنه لم يكن لجميع متخيلاتك ومعتقداتك أصل وطائل؟ فبم تأمن أن يكون جميع ما تعتقده في يقظتك بحس أو عقل هو حق

بالإضافة إلى حالتك، لكن يمكن أن تطراً عليك حالة تكون نسبتها إلى يقظتك كنسبة يقظتك إلى منامك، وتكون يقظتك نوماً بالإضافة إليها!

فلما خطرت لي هذه الخواطر، وانقذحت في النفس، حاولت لذلك علاجاً فلم يتيسر إذ لم يكن دفعه إلا بالدليل، ولم يمكن نصب دليل إلا من تركيب العلوم الأولية. فإذا لم تكن مُسَلِّمة لم يمكن ترتيب الدليل. فأعضل<sup>(١)</sup> هذا الداء، ودام قريباً من شهرين أنا فيهما على مذهب السفسطة بحكم الحال، لا بحكم النطق والمقال، حتى شفى الله تعالى من ذلك المرض، وعادت النفس إلى الصحة والاعتدال، ورجعت الضروريات العقلية مقبولة موثقاً بها على أمن ويقين، ولم يكن ذلك بنظم دليل وترتيب كلام، بل بنور قذفه الله تعالى في الصدر، وذلك النور هو مفتاح أكثر المعارف.

#### مناقشات وتمرينات

- ١ - كم نوعاً من الطوائف ذكر الغزالي وهو يحاول استقصاء الحقائق؟ (باطني - ظاهري - فلسفي... إلخ) وما الذي يميز كل طائفة؟
- ٢ - ما حد العلم اليقيني؟
- ٣ - صف تدرج الغزالي في الشك في التقليديات - الحسيات - الضروريات، (الأوليات - العقليات)، وبين لِمَ يؤدي الشك إلى السفسطة.
- ٤ - هل حل الغزالي مشكلته على نحو فكري؟ ولماذا؟
- ٥ - هناك فروق أساسية بين الأزمة التي عاناها التوحيدي وهذه الأزمة التي عاناها الغزالي: كيف تصنف كلا من الأزمتين وتحدد أبعادها؟

(١) أعضل: أصبح غصلاً أي لا يتيسر شفاؤه.

### ابن خلدون يلتقي الأمير تمر سلطان المغل والططر \*

لما وصل الخبر إلى مصر بأن الأمير تمر مَلَكَ بلادَ الروم<sup>(١)</sup>،  
وخرَّب سيواس<sup>(٢)</sup>، ورجع إلى الشام، جمع السلطان<sup>(٣)</sup> عساكره،  
وفتح ديوان العطاء، ونادى في الجند بالرحيل إلى الشام، وكنت أنا  
يومئذ معزولاً عن الوظيفة<sup>(٤)</sup>، فاستدعاني دواوارة<sup>(٥)</sup> يشبَّك، وأرادني  
على السفر معه في ركاب السلطان، فتجافيت عن ذلك، ثمَّ أظهر  
العزم عليّ بلين القول وجزيل الإنعام فأصخت، وسافرت معهم  
منتصف شهر المولد الكريم من سنة ثلاث<sup>(٦)</sup>، فوصلنا إلى غزّة فأرحنا  
بها أياماً نترقّب الأخبار، ثمَّ وصلنا إلى الشام مسابقين الططر إلى أن  
نزلنا شقحب<sup>(٧)</sup>، وأسرينا فصبّحنا دمشق، والأمير تمر في عساكره قد

(\*) من كتاب التعريف بابن خلدون ورحلته غرباً وشرقاً (تحقيق محمد بن تايوت الطنجي،

القاهرة، ١٩٥١) ص ٣٦٦ - ٣٧٤.

(١) بلاد الروم في هذا السياق تعني آسيا الصغرى (الأناضول).

(٢) سيواس: مدينة في الأناضول.

(٣) هو السلطان فرح بن الملك الطاهر (٨٠٩ - ٨٠٨ / ١٣٩٩ - ١٤٠٦).

(٤) يعني وظيفة إقضاء، وكان ابن خلدون قبل ذلك قاضي المالكية.

(٥) اندوادار كلمة مركبة من «دواة» و «دار» أي محسك الدواة وهو الذي يعمل دواة السلطان

ويبلغ عنه الرسائل ويرفع إليه الشكاوى ويوصل البريد.

(٦) يعني سنة ٨٠٣ هـ = ١٤٠٠ م، وشهر المولد هو ربيع الأول.

(٧) شقحب: بلدة قريبة من دمشق إلى الجنوب.

رحل من بعلبك قاصداً دمشق، فضرب السلطان خيامه وأبنته بساحة  
قبة يلبغا، ويشس الأمير تمر من مهاجمة البلد، فأقام بمرقب على قبة  
يلبغا يراقبنا ونراقبه أكثر من شهر، نحاول العسكران في هذه الأيام  
مرات ثلاثاً أو أربعاً، فكانت حربيهم سجلاً<sup>(١)</sup>، ثمَّ ثمي الخبر إلى  
السلطان وأكابر أمرائه أن بعض الأمراء المنغمسين في الفتنة يحاولون  
الهرب إلى مصر للثورة بها، فأجمع رأيهم للرجوع إلى مصر خشية من  
انتقاض الناس وراءهم واختلال الدولة بذلك، فأسروا ليلة الجمعة  
من شهر (...)<sup>(٢)</sup> وركبوا جبل الصالحية، ثمَّ انحطوا في شعابه،  
وساروا على حافة البحر إلى غزّة، وركب الناس ليلاً يعتقدون أن  
السلطان سار على الطريق الأعظم إلى مصر، فساروا عصباً وجماعات  
على شقحب إلى أن وصلوا إلى مصر، وأصبح أهل دمشق متحيرين قد  
عميت عليهم الأنباء.

وجاءني القضاة والفقهاء، واجتمعت بهم بمدرسة العادلية،  
واتفق رأيهم على طلب الأمان من الأمير تمر على بيوتهم وحرهم،  
وشاوروا في ذلك نائب القلعة فأبى عليهم ذلك ونكره، فلم يوافقوه،  
وخرج القاضي برهان الدين بن مفلح الحنبلي ومعه شيخ الفقهاء  
بزاوية (...)<sup>(٣)</sup> فأجابهم إلى التأمين، وردهم باستدعاء الوجوه  
والقضاة، فخرجوا إليه متدلّين من السور بما صحبهم من التقدمة<sup>(٤)</sup>،  
فأحسن لقاءهم، وكتب لهم الرقاع بالأمان، وردّهم على أحسن  
الآمال، واتفقوا معه على فتح المدينة من الغد، وتصرّف الناس في  
المعاملات، ودخول أمير ينزل بمحلّ الإمارة منها، ويملك أمرهم بعزّ  
ولايته.

(١) الحرب سجل: كزّة لمؤلاء وكزّة لمؤلاء.

(٢) بياض في الأصل، ولعله شهر جمادى الآخرة.

(٣) بياض في الأصل.

(٤) التقدمة: الهدية.

وأخبرني القاضي برهان الدين أنه سأله عني، وهل سافرت مع  
عساكر مصر أو أقمت بالمدينة، فأخبره بمقامي بالمدرسة حيث كنت،  
وبتنا تلك الليلة على أهبة الخروج إليه، فحدث بين بعض الناس  
تشاجر في المسجد الجامع، وأنكر البعض ما وقع من الاستئمان إلى  
القول<sup>(١)</sup>، وبلغني الخبر من جوف الليل، فخشيت البادرة على نفسي،  
وبكرت سحراً إلى جماعة القضاة عند الباب، وطلبت الخروج  
أو لتدلي من السور، لما حدث عندي من توهمات ذلك الخبر، فأبوا  
عليّ أولاً، ثم أصاحوا<sup>(٢)</sup> لي ودلوني من السور، فوجدت بطانته عند  
الباب، ونائبه الذي عينه للولاية على دمشق، واسمه شاه ملك...  
فحييتهم وحيوني وفديت وفدوني<sup>(٣)</sup>، وقدم لي شاه ملك مركوباً<sup>(٤)</sup>،  
وبعث معي من بطانة السلطان من أوصلي إليه، فلما وقفت بالباب  
خرج الإذن بإجلاسي في خيمة هنالك تجاور خيمة جلوسه، ثم زيد  
في التعريف باسمي أني القاضي المالكي المغربي، فاستدعاني، ودخلت  
عليه بخيمة جلوسه متكئاً على مرفقه، وصحاف<sup>(٥)</sup> الطعام تمرّ بين  
يديه، يُشير بها إلى عُصَب المُغَلّ جلوساً أمام خيمته، حَلَقاً حَلَقاً. فلما  
دخلت عليه فاتحت بالسلام، وأوميت إيماءة الخضوع، فرفع رأسه ومدّ  
يده إليّ فقبّلته، وأشار بالجلوس فجلست حيث انتهيت، ثم  
استدعى من بطانته الفقيه عبد الجبار بن النعمان من فقهاء الحنفية  
بخوارزم، فأقعده يترجم ما بيننا، وسألني من أين جئت من المغرب؟

ولما جئت؟ فقلت: جئت من بلادي لقضاء الفرض<sup>(١)</sup>، ركبته  
إليها البحر، ووافيت مرسى الإسكندرية يوم الفطر سنة أربع  
(وثمانين)<sup>(٢)</sup> من هذه المائة الثامنة، والمفرحات بأسوارهم لجلوس  
الظاهر على تخت الملك لتلك العشرة الأيام بعددها<sup>(٣)</sup>. فقال  
لي: وما فعل معك؟ قلت: كل خير، برّ مقدمي وأرغد قرّائي وزوّدي  
للحجّ، ولما رجعت وقرّ جرابتي<sup>(٤)</sup>، وأقمت في ظلّه ونعمته، رحمه  
الله وجزاه. فقال: وكيف كانت توليته إياك القضاء؟ فقلت: مات  
قاضي المالكية قبل موته بشهر، وكان يظنّ بي المقام المحمود في  
القيام بالوظيفة، وتحريّ المعدلة والحق، والإعراض عن الجاه،  
فولاني مكانه، ومات لشهر بعدها، فلم يرخص أهل الدولة بمكاني،  
فأدالوني منها بغيري<sup>(٥)</sup> جزاهم الله. فقال لي: فأين ولدك؟ فقلت:  
بالمغرب الجوّاني... فقال: وما معنى الجوّاني في وصف  
المغرب؟ فقلت: هو في عرف خطابهم معناه الدّاخلي، أي الأبعد.  
لأن المغرب كلّهُ على ساحل البحر الشامي من جنوبه، فالأقرب إلى  
هنا بركة وأفريقية؛ والمغرب الأوسط: تلمسان وبلاد زناتة؛  
والأقصى: فاس ومراكش، وهو معنى الجوّاني. فقال لي: وأين  
مكان طنجة من ذلك المغرب؟ فقلت: في الزاوية التي بين البحر  
المحيط، والخليج المسمّى بالزقاق<sup>(٦)</sup>، وهو خليج البحر الشامي.  
فقال: وسبته؟ فقلت: على مسافة من طنجة على ساحل الزقاق،  
ومنها التعديّة إلى الأندلس، لقرب مسافته، لأنها هناك نحو

- (١) الاستئمان إلى القول: الاستئمان: الركون، والقول لعله يعني هنا وعد نمر بعدم استباحة  
لمدينة إذا فتحت.  
(٢) أصاحوا: أصنعوا واستمعوا.  
(٣) فدبتهم وفدوني: من متممات التحية، كأن تقول: أفسديك بنفسني، أو يأي  
وامي... إلخ.  
(٤) المركوب: الدابة للمركوب.  
(٥) صحاف: جمع صحفة وهي وعاء الطعام (كالصحن).

- (١) أي أداء فريضة الحج.  
(٢) يعني وسعمائة (٧٨٤).  
(٣) أي أن مراسيم الفرح نصيب السلطان الملك الظاهر استمرت منذ أول يوم في شوال  
(عيد الفطر) وبقيت عشرة أيام.  
(٤) الجرابية: المرتب.  
(٥) أدال منه بغيره: نصب مكانه شخصاً آخر.  
(٦) هو ما يسمى اليوم مضيق جبل طارق.

٦ - هل هناك حدّ فاصل بين التاريخ والترجمة الذاتية في هذه القطعة؟ (هل يمكن تصوير المواقف الحرجة: أخبار الفتنة في مصر. تدلي العلماء من السور. شجار الناس في المسجد... بأسلوب يتجاوز التقرير؟ لمَ لمَ يختَر ابن خلدون أسلوباً أكثر إثارة؟)

العشرين ميلاً. فقال: وفاس؟ فقلت: ليست على البحر، وهي في وسط التلول، وكرسى ملوك المغرب من بني مَرِين. فقال: وسجلّ ماسّة؟ قلت: في الحدّ ما بين الأرياف والرّمال من جهة الجنوب. فقال: لا يقنعني هذا، وأحبّ أن تكتب لي بلاد المغرب كلّها، أفاصيّها وأدانيها، وجبالها وأنهارها وقراها وأمصارها، حتّى كأنّي أشاهده، فقلت: يحصل ذلك بسعادتك؛ وكتبت له بعد انصرافي من المجلس ما طلب من ذلك، وأوعيت الغرض<sup>(١)</sup> فيه في مختصر وجيز يكون قدر اثنتي عشرة من الكرايس المنصّفة القطع؛ ثم أشار إلى خدّمه بإحضار طعام من بيته يسمونه «الرّشته»، ويحكمونه عليّ أبلغ ما يمكن، فأحضرت الأواني منه، وأشار بعرضها عليّ، فمثّلت قائماً وتناولتها، وشربت واستطبت، ووقع ذلك منه أحسن المواقع.

#### مناقشات وتمريّات

- ١ - لماذا حرص السلطان فرج على أن يكون ابن خلدون في صحبته، وهو ليس محارباً؟
- ٢ - ماذا يعني سؤال تمر (تيمورلنك) عن ابن خلدون بالذات؟
- ٣ - قال ابن حجر في ترجمته لابن خلدون (رفع الأصر ٢: ٣٤٤) «أما إذا ولي (يعني القضاء) فلا يعاشر»، هل يتفق هذا مع قول ابن خلدون «فلم يرض أهل الدولة بمكاني فأدالوني منها بغيري»؟
- ٤ - تصور هذه القطعة (أ) انقسام النظام أمام الخطر الخارجي (ب) وهلع الناس حين يصبحون بلا دولة تدافع عنهم. وضح هاتين الناحيتين.
- ٥ - يُظهر ابن خلدون نحو السلاطين إما عرفاناً بالجميل وإما مجاملة تدخل في نطاق اللياقة: اذكر أمثلة على ذلك.

(١) أوجب الغرض: حشده واستقصاه؛ وقوله مختصر وجيز قد يتعارض مع ذلك، ولكن الأمور نسبية.

الحزن، حرام أن يُفْتَحَ إليهما وأنت في هذا الطور اللذيذ من الحياة. ولكنني لن أحدثك بشيء مما كان عليه أبوك في ذلك الطور الآن. لن أحدثك بشيء من هذا حتى تتقدم بك السن قليلاً، فتستطيعين أن تقرئي وتفهمي وتحكمي، ويومئذ تستطيعين أن تعرفي أن أباك أحبك حقاً، وجدّ في إسعادك حقاً، ووفق بعض التوفيق لأن يحبّك طفولته وصباه.

نعم يا ابنتي! لقد عرفت أباك في هذا الطور من حياته. وإني لأعرف أن في قلبك رقةً وليناً. وإني لأخشى لو حدثتك بما عرفت من أمر أبيك حينئذ أن يملكك الإشفاق وتأخذك الرأفة فتجهشي بالبكاء.

لقد رأيتك ذات يوم جالسة على حجر أبيك وهو يقصّ عليك قصّة «أوديب ملكاً» وقد خرج من قصره بعد أن فقا عينيه لا يدري كيف يسير، وأقبلت ابنته «أنتيجون» فقادته وأرشدته. رأيتك ذلك اليوم تسمعين هذه القصّة مبتهجة من أولها، ثم أخذ لونك يتغير قليلاً قليلاً وأخذت جبهتك السمحة ترتدّ شيئاً فشيئاً، وما هي إلا أن أجهشت بالبكاء وانكبت على أبيك لثماً وثقيلاً، وأقبلت أمك فانتزعتك من بين ذراعيه، وما زالت بك حتى هدأ روعك. وفهمت أمك وفهم أبوك وفهمت أنا أيضاً أنك إنما بكيت لأنك رأيت أوديب الملك كأبيك مكفوفاً لا يبصر ولا يستطيع أن يبتدي وحده، فبكيت لأبيك كما بكيت «لأوديب».

نعم! وإني لأعرف أن فيك عبث الأطفال وميلهم إلى اللهو والضحك وشيئاً من قسوتهم. وإني لأخشى يا ابنتي إن حدثتك بما كان عليه أبوك في بعض أطوار صباه أن تضحكي منه قاسيةً لاهيةً، وما أحب أن يضحك طفل من أبيه، وما أحب أن يلهو به أو يقسو عليه.

ومع ذلك فقد عرفت أباك في طور من أطوار حياته أستطيع أن

- ٥ -

طه حسين يراجع عهد طفولته \*

إنك يا ابنتي لَسَادَجَةٌ سليمة طيبة النفس. أنت في التاسعة من عمرك، في هذه السن التي يعجب فيها الأطفال بأبائهم وأمهاتهم، ويتخذونهم مثلاً علياً في الحياة: يتأثرونهم في القول والعمل، ويحاولون أن يكونوا مثلهم في كل شيء، ويفأخرون بهم إذا تحدّثوا إلى أقرانهم أثناء اللعب، ويخيّل إليهم أنهم كانوا أثناء طفولتهم كما هم الآن مثلاً علياً يصلحون أن يكونوا قدوة حسنة وأُسوة صالحة.

أليس الأمر كما أقول؟ أأست ترين أن أباك خير الرجال وأكرمهم؟ أأست ترين أنه قد كان كذلك خير الأطفال وأنبأهم؟ أأست مقتنعة أنه كان يعيش كما تعيشين أو خيراً مما تعيشين؟ أأست تحبين أن تعيشي الآن كما كان يعيش أبوك حين كان في الثامنة من عمره؟ ومع ذلك فإن أباك يبدل من الجهد ما يملك وما لا يملك، ويتكلّف من المشقة ما يطيق وما لا يطيق، ليحبّك حياته حين كان صبيّاً.

لقد عرفته يا ابنتي في هذا الطور من أطوار حياته. ولو أني حدثتك بما كان عليه حينئذ لكذبت كثيراً من ظنك، ولخيّت كثيراً من أملك، ولفتحت إلى قلبك السّادج ونفسك الحلوة باباً من أبواب

أحدثك به دون أن أثير في نفسك حزناً، ودون أن أغريك بالضحك أو اللهو؛ عرفته في الثالثة عشرة من عمره حين أرسل إلى القاهرة ليختلف إلى دروس العلم في الأزهر، إن كان في ذلك الوقت لصبي جَدّ وعمل. كان نحيفاً صاحب اللون مُهْمَل الزِّي أقرب إلى الفقر منه إلى الغنى، تفتححه العين<sup>(١)</sup> اقتحاماً في عباة القدرة وطاقيته التي استحال بياضها إلى سواد قاتم، وفي هذا القميص الذي يبين من تحت عباة وقد اتخذ ألواناً مختلفة من كثرة ما سقط عليه من الطعام، وفي نعليه الباليين المرقعتين. تفتححه العين في هذا كله، ولكنها تبسم له حين تراه على ما هو عليه من حال رثة وبصر مكفوف، واضح الجبين مبتسم الثغر مسرعاً مع قائده إلى الأزهر، لا تختلف خطاه ولا يتردد في مشيته، ولا تظهر على وجهه هذه الظلمة التي تغشى<sup>(٢)</sup> عادة وجوه المكفوفين. تفتححه العين ولكنها تبسم له وتلاحظه في شيء من الرفق، حين تراه في حلقة الدرس مُصغياً كله إلى الشيخ يلتهم كلامه التهاماً، مبتسماً مع ذلك لا متلماً ولا متبرماً<sup>(٣)</sup> ولا مُظهراً ميلاً إلى هو، على حين يلهو الصبيان من حوله أو يشربون<sup>(٤)</sup> إلى اللهو.

عرفته يا ابنتي في هذا الطور. وكم أحب لو تعرفينه كما عرفته، إذن تقدرين ما بينك وبينه من فرق. ولكن أتي لك هذا وأنت في التاسعة من عمرك ترين الحياة كلها نعيماً وصفوا!

عرفته يُنفق اليوم والأسبوع والشهر والسنة لا يأكل إلا لوناً واحداً، يأخذ منه حظه في الصباح، ويأخذ منه حظه في المساء، لا شاكياً ولا متبرماً ولا متجلداً، ولا مفكراً في أن حاله خليفة

(١) تفتححه العين: تتجاوزه لأنه لا يستوقف النظر.

(٢) تغشى: تغطي.

(٣) متبرم: ضحور.

(٤) يشرب: يمدّ عقه ليرى أي يطلع.

بالشكوى. ولو أخذت يا ابنتي من هذا اللون حظاً قليلاً في يوم واحد لأشفقت أملك ولقدّمت إليك قدحاً من الماء المعدني، ولانتظرت أن تدعو الطبيب.

لقد كان أبوك ينفق الأسبوع والشهر لا يعيش إلا على خبز الأزهر. وويل للأزهريين من خبز الأزهر! إن كانوا ليجدون فيه ضرراً من القش واللوانا من الحصى وفنواً من الحشرات.

وكان ينفق الأسبوع والشهر والأشهر لا يغمس هذا الخبز إلا في العسل الأسود، وأنت لا تعرفين العسل الأسود، وخير لك ألا تعرفيه.

كذلك كان يعيش أبوك جاداً مبتسماً للحياة والدرس، محروماً لا يكاد يشعر بالحرمان. حتى إذا انقضت السنة وعاد إلى أبيه، وأقبل عليه يسألانه كيف يأكل؟ وكيف يعيش؟ أخذ ينظم لها الأكاذيب كما تعود أن ينظم لك القصص، فيحدثها بحياة كلها رَغَد ونعيم. وما كان يدفعه إلى هذا الكذب حب الكذب، إنما كان يرفق بهذين الشيخين ويكره أن يُنبئهما بما هو فيه من حرمان. وكان يرفق بأخيه الأزهري، ويكره أن يعلم أبواه أنه يستأثر دونه بقليل من اللبن. كذلك كانت حياة أبيك في الثالثة عشرة من عمره.

#### مناقشات وتمارين

١ - سرد طه حسين سيرته في «الأيام» بصيغة الغائب: لماذا اختار هذه الصيغة؟ ولماذا تحول عنها في هذا الفصل الختامي إلى مخاطبة ابنته؟

٢ - ما قصة أديب؟ وما علاقة طه حسين بها؟ (كيف تجسدت في الأدب العالمي؟)

٣ - وفهمت أمك وفهم أبوك وفهمت أنا أيضاً؛ لماذا أضاف الكاتب هنا عبارة: وفهمت أنا أيضاً؟ (راجع السؤال الأول).

٤ - يريد طه حسين أن يقصّ على ابنته ما لا يثير حزناً ولا يثير ضحكاً: أي شيء يمكن أن يثير ما قصّه؟

٥ - لو أطلق على نظرة طه حسين إلى الحياة في سنّ الثالثة عشرة «النظرة الرواقية» فما هي السمات التي تميّز من يتمتّع بهذه النظرة؟

٦ - كان بإمكان الكاتب أن يرسم مفارقة بين طبيعة حياته وطبيعة حياة ابنته بالتفصيل في ما أتيج لابنته من يسر في العيش، فلم لم يحاول ذلك؟

٧ - يتكّء طه حسين في هذا الفصل على «أخلاقية» دقيقة، كما يعتمد في الأسلوب على المروحة بين السرد والذرى العاطفية. هل يتساند المضمون والشكل في هذا الموقف؟

- ٦ -

أحمد أمين يتعلّم الانجليزية\*

وفقت إلى سيّدة إنجليزية كان لها أثر كبير في عقلي ونفسي: مس بور (Power). سيّدة في نحو الخامسة والخمسين من عمرها، ضخمة الجسم مستديرة الوجه، يوحى مظهرها بالقوة والسيطرة، بسيطة في ملابسها وزينتها، مثقفة ثقافة واسعة، تحيد الإنجليزية والفرنسية والألمانية، ذات رأيٍ تعتدّ به جريدة التيمس فترحب بمقالاتها. عرّفت الدنيا من الكتب ومن الواقع؛ أقامت في فرنسا سنين وفي ألمانيا سنين وفي أمريكا سنين، فكمّلت تحاربها واتسع أفقها؛ حضرت إلى مصر ووافقها جوّها فأقامت فيها ولكن ليس لها من المال ما يكفيها للإقامة طويلاً، فهي تستأجر بيتاً خالياً في ميدان الأزهار وتفرش حجراته، وتؤجرها للراغبين فتكسب من ذلك نحو ثلاثين جنيهاً في الشهر تكون أساس عيشتها؛ ثم هي رسّامة فنانة، تأخذ أدواتها إلى سفح الهرم وترسم الصور الزيتية لمنظر الأهرام والفيضان وما يحيط بهما من منظر جميل أو نحو ذلك من مناظر طبيعية جميلة ترسمها بالزيت وتأتق فيها، وتقضي في رسمها الأيام والأشهر وتبيعها بثمان كبير؛ ثم هي تدرّس الرسم والتصوير لبنات رئيس وزارة، ثم هي تقبل أن تدرّس لي درساً في اللغة الإنجليزية بجنيهاً كل شهر، ولا تعاملني معاملة مدرّسة لتلميذ، بل معاملة أمّ قوية لابن فيه عيوب من تربية عتيقة.

(\*) من كتاب حياتي (القاهرة، ١٩٥٠) ص ١٤٣ - ٤٧

ابتدأت أدرس معها الجزء الثالث من سلسلة كتب بيرليتز، أقرأ فيه وتُفسَّر لي ما غمض وتصلح لي ما أخطأت، ثم أضع الكتاب وأحدثها وتحدثني في أي موضوع آخر يعرض لنا. ولا أدري لماذا لا يعجبها مني أن أضع العِمامة بجانبني إذا اشتدَّ الحرُّ، بل تلزميني دائماً بوضعها فوق رأسي، ونستمرُّ على ذلك نحو الساعتين أتكلَّم قليلاً وتكلَّم كثيراً، وتنفق أكثر ما تأخذني في أشكال مختلفة لنفسي، فهي تدعو بعض أصحابها من الإنجليز رجالاً ونساء إلى الشاي، وتدعوني معهم لأتحدَّث إليهم ويتحدَّثوا إليَّ، فأسمع لهجاتهم ويتعوَّد سمعي نطقهم، وأصغي إلى آرائهم وأفكارهم وأقف على تقاليدهم، ومرة ترسلني إلى سيِّدة إنجليزية صديقة لها أكبر منها سنّاً قد عدا عليها المرض فألزمها سريرها لأتحدَّث إليها. تقصد بذلك أن هذه المريضة تجد في تسلية لعزلتها وفرجاً من كُربتها، وأنا أجد فيها ثرثرة لا تنقطع عن الكلام، فأستمع إلى قولها الإنجليزي الكثير رغم أنني.

وتريثت الصلة بيننا فكأنني كنت من أسرتها، وهي لا تُعنى بي من ناحية اللغة الإنجليزية وآدابها فحسب، بل هي تشرف على سلوكي وأخلاقِي. لاحظت في عيين كبيرين فعملت على إصلاحهما، ووضعت لي مبادئ تكررهما عليَّ في كل مناسبة.

رأيتني شاباً في السابعة والعشرين أتحرك حركة الشيوخ، وأمشي في جلال ووقار، وأترمت في حياتي، فلا موسيقى ولا تمثيل ولا شيئاً حتى من اللهو البريء، وأصرف حياتي بين دروس أحضرها، ودروس ألقياها، ولغة أتعلمها. ورأيتني مكثب النفس منقبض الصدر ينطوي قلبي على حزن عميق، ورأيتني لا أبتهج بالحياة ولا يفتح صدري للسرور، فوضعت لي مبدأ هو: «تذكَّر أنك شاب» تقوله لي في كل مناسبة وتذكرني به من حين إلى حين.

والثاني أنها رأت لي عيناً مغمضة لا تلتفت إلى جمال زهرة ولا جمال صورة ولا جمال طبيعة ولا جمال انسجام وترتيب، فوضعت لي المبدأ الآخر: «يجب أن يكون لك عين فنية». فكنت إذا دخلت عليها في حجرتها وبدأت آخذ الدرس وأتكلَّم في موضوعه صاحت في: «ألم تر في الحجرة أزهاراً جميلة تَلَفَتْ نظرك وتُثير إعجابك فتحدَّث عنها؟» وكانت مغرمة بالأزهار تُعنى بشرائها وتنسيقها كل حين، وتفرقها في أركان الحجرة وفي وسطها، ويؤلِّمها أشدَّ الألم أن أدخل على هذه الأزهار فلا أحياها ولا أبدي إعجابي بها وإعجابي بفنها في تصفيفها.

ويوماً آخر أدخل الحجرة فأتذكَّر الدرس الذي أخذته في غَزَل الزهور فأحيتي وردّها وبنفسجها وياسمينها وكل ما أحضرت من أزهار، فتلفت إلي وتقول: «أليست لك عين فنية؟» أعجب من هذا الاستكار، وقد حيَّيت الأزهار، فتقول: ألم تلحظ شيئاً؟ فأجيب عيني في الحجرة فلا أرى شيئاً جديداً غير الزهر الجديد، فتقول: ألم تلحظ الحجرة وقد غُير وضع أثاثها؟ لقد كان الكرسيُّ هنا فصار هاهنا، وكانت الأريكة هنا فصارت هاهنا، وتقول: قد سُمِّت الوضع القديم وتعبت عيني من رؤيته، فغيَّرت وضعه لتستريح عيني، وهكذا...

لازمته أربع سنوات، استفدت فيها كثيراً من عقلها وفنها، ولكنني لا أظن أنني استفدت كثيراً من تكرارها على سمعي أن أتذكر دائماً أنني شاب.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - قد تحمل الترجمة الذاتية عنوان «ثقافة فلان» أو «تربية فلان» مثل: «تربية سلامة موسى» أو (The Education of). وهنا يعرض الكاتب جانباً من هذه «التربية». هل تعتقد أن طريقة مس بور كانت أكثر نجاحاً لو لم يكن أسلوبها في «التربية» عامداً مكشوفاً؟



٢ - هل تعتقد حقاً أن دور مس بور هو «دور الأم»؟ ولماذا؟

٣ - متى يمكن لصاحب الترجمة الذاتية أن يجعل الاعتراف بالخطأ ميزة في ترجمته؟ ومتى تعتقد أنه يمكن أن يتجنب الاعتراف؟ (أجب معتمداً على موقف أحمد أمين في هذه القطعة).

٤ - طريقة أحمد أمين في الكتابة سهلة (ولكنها ليست إخبارية ككتابة ابن خلدون مثلاً فيما تقدم). ما الذي يمنحها تفرداً: البناء المتدرج؟ أم الفكر؟ أم التحليل للشخصية؟ أم الاعتراف الذاتي؟

-٧-

#### نعيمة في مدرسة الناصرة\*

ليته كان لي، وأنا أكتب الآن عن ذلك الصبي القادم من سفح صنين، أن أنتزع من حافظة السنين صورته ساعة انفتحت له ثم انغلقت خلفه لأول مرة بوابة «المسكوبية» في الناصرة. ليته كان لي أن أراه يدرج<sup>(١)</sup> في فناء تلك المدرسة، وفي يده حقيقته الصغيرة البالية، ثم أن أصور جميع الانفعالات والأحاسيس والهواجس والأفكار التي كانت تزدهم على رقعة وجهه السمراء، وفي مقلتيه الحالمتين.

لقد كان يمشي بخطوات ثابتة محاولاً أن يخفي ما به من وحشة ودمشة عن العيون الكثيرة التي أخذت تحذجه<sup>(٢)</sup> من كل صوب. ولكنه ما كان يدري إلى أين يتجه لو لم يتداركه الحاجب الذي فتح له الباب، إذ اقترب منه فأخذ حقيقته ووضعها جانباً، ثم اقتاده إلى مكتب الرئيس في الدور الثاني من البناية.

- «أنت ميخائيل يوسف من بسكتنا؟»

- «نعم».

- «وهل لديك دراهم؟»

(\*) من كتاب سبعون لميخائيل نعيمة (بيروت، ١٩٧٧) ١: ١١٧ - ١٢٤.  
(١) يلوح: يمشي، والدرجان يكون أحياناً للنصي أو الشيخ لأنه مشي ضعيف.  
(٢) حذجه. نظر إليه بحدة.

- «نعم».

- «هاتها لأحفظها لك في خزانة المدرسة، ولك أن تسحب منها قدر ما تشاء ساعة تشاء».

ناولته ما تبقى في جيبي من الريال المجيدي<sup>(١)</sup> وخشيت أن يستخف بي أو أن يشفق عليّ نظراً لضالة المبلغ. فقد كنت أمقت لشفقة من أياً جانب أتتني، وأمقت أن يقيسني الناس بما أملك، أو بما يملك والذي، وبحسبه ونسبه والأبواب التي يحصل منها على رزقه ورزق عياله. ولكن الرئيس دون الأمانة في دفتره بمثل البرودة التي دون بها أمانات تفوقها قيمة بكثير. لقد كان يعرف أن طلاب مدرسته يأتون من شتى الطبقات في شتى البقاع من فلسطين وسوريا ولبنان، بعضهم من المدن وبعضهم من القرى: هذا ابن كاهن أو تاجر، وذاك ابن حائك أو خياط، وذلك ابن مزارع أو مرايع<sup>(٢)</sup>. فلا عجب أن تكون «خرجية» الواحد بضعة ليرات من الذهب، وخرجية الآخر بضعة «بشالك»<sup>(٣)</sup>.

لقد فاتني وأنا في حضرة الرئيس أن أصحح اسمي. فقد دعاني باسمي واسم والذي فقط، ولم يذكر اسم عائلي - نعيمة. ولكن أي بأس إذا ضاع اسم عائلي؟ المهم أن لا أضيع أنا. ولن أضيع ما دمت أبى أن أكون نكرة. إنني سأبّر وجودي في هذه المدرسة، وسأبيض وجه المعلم الذي اختارني وحدي من أبناء بسكنتنا للدرس فيها. وكان هو الآخر من خريجيها.

لم يفتح قلبي للرئيس ولا هو انغلق دونه. فقد كان في صلته الكبيرة، وقد غضتها السنون، وفي لحيته الكثيفة، وقد وخطها

(١) نوع من العملة منسوب إلى السلطان العثماني عبد المجيد.

(٢) المراع: الذي يفلح أرض غيره على أن يأخذ ربع غلتها.

(٣) البشلك: عملة عثمانية أيضاً، ضئيلة القيمة. و«الخرجية» هو ما يعطاه الولد من المال دورياً لمصروفه الخاص.

الشيب، ما يوحى المهابة والاحترام. إلا أن عينيه لم يكن فيهما ذلك البريق من العطف والحنان الذي يبعث في نفس الجالس إليه شيئاً من الإيناس والاطمئنان. لقد كان ربّع<sup>(١)</sup> القامة، معتدلاً - لا هو بالسمين ولا بالهزيل. إذا مشى فخطوات وثيدة موزونة، ومن غير أن يلتفت يميناً أو يسرة. وإذا تكلم فبصوت خافت ليس فيه شيء من الموسيقى، وبعبارات لا تتقطع ولا تتعثر ولكنها خلو من حلاوة السبك. إلا إذا كان من داع للتوبيخ والتقريع، فقد كان لسانه إذ ذاك آلم من وقع السوط، وعبارته غاية في البلاغة. ولم تكن تُعوزُه المناسبات للتوبيخ والتقريع.

ذات يوم من أيام الصوم الكبير الذي يسبق عيد الفصح خطر لي ولثلاثة من رفاقي أن نرسل الخادم إلى السوق ليتناح لنا عليتين من السردين. لقد سئنا المجذرة والزيتون وحساء العدس والمصعتر مع الزيت. وباتت معدتنا تشتهي طعاماً فيه شيء من الدسم وإن لم يكن غير سردين. وكان محظوراً علينا أن نغادر المدرسة إلا في نزهة جماعية، ويرفقة أحد المعلمين، وإلا للذهاب إلى الكنيسة أيام الأحاد والأعياد. لقد كانت حياتنا أشبه بحياة الرهبان في الدير. وعندما جاءنا الخادم بمشتھانا وبيع بعض الخبز من المطبخ انزويننا في إحدى الغرف وأغلقتنا الباب وفتحنا السردين ورحنا نلتهمه وكأنه أطيب ما في الكون من طعام، وكأنا في وليمة أعدنا لنا الساروفيم والشاروبيم<sup>(٢)</sup>. ونحن كذلك، وإذا بالباب يفتح بغتة وبالرئيس يدنو منا وقد امتنع لونه وارتجفت لحيته. فسكرت أشداقنا، وانسدت حلاقيمتنا، ونحجرت اللقمة في أفواهنا. وللحال انقضت علينا الصاعقة، لا تُشفق ولا ترحم. وما كان من الرئيس إلا أن جمع التلاميذ كلهم عند المساء

(١) الرجل الربيع والمربوع: ليس بالطويل ولا بالقصير، وتقول رجل زينة أيضاً.

(٢) فتان من الملائكة (Seraphim, Cherubim) ولعل الفتة الأولى هي التي تسمى في العربية «الروحانيين» والثانية «الكروبيين».

في البهو الكبير ووقف فيهم خطيباً أو مُقرَّعاً: إنهم يكفرون بالنعمة التي هم فيها، إنهم لا يكتفون بما تقدّمه لهم المدرسة وهو فوق ما يستحقون بكثير، وفوق ما تعودوه في بيوتهم. إنهم يستخفون بالدين وما ربّه الدين من قوانين لتتقيتهم من الخطايا ولخلاص نفوسهم. إنهم ينسون فضل الدين فتحوا لهم هذه المدرسة من تبرّعات آلاف المؤمنين في روسيا. إنهم خنازير وكفى... وكان من حسن حظي وحظ رفاقي أنه لم يذكر أسماءنا.

اسكندر جبرائيل كزما الدمشقي المنبت والمولد، أو «المعلم اسكندر» كما كنّا نعرفه ويعرفه زملاؤه من المعلمين - ذلك هو الرجل الذي أنيطت به<sup>(١)</sup> إدارة دار المعلمين الروسية في الناصرة منذ تأسيسها في أواخر القرن الماضي وحتى دخول الدولة العثمانية الحرب العالمية الأولى وإغلاقها جميع المؤسسات الروسية في الشرق. ولقد أحسن الإدارة فازدهرت المدرسة بقيادته وخرّجت أفواجا من المعلمين المتدربين أحسن التدريب. حتى إن الانكليز، بعد احتلالهم لفلسطين، لم يجدوا مناصاً من الاستعانة بأولئك المعلمين وخبرتهم في إدارة معارف فلسطين ومدارسها. واسكندر كزما، وإن لم يعرف وجهه، لابتسامه إلا نادراً، كان في الواقع يطوي ضلوعه على قلب كبير أبوي. لقد كان من الرعيل الأول بين أبناء العرب الذين قدّر لهم أن يدرسوا في بلاد القياصرة. وكان، علاوة على مهام الرئاسة، يقوم بتدريس الدينيّات في صفوف المدرسة الثلاثة.

عندما انتهت مقابلتي القصيرة مع الرئيس أمر الخادم بأن يمضي بي إلى وكيل الخرج ثم إلى غرف النوم في الدور الثالث ليدلني على سريري. ووكيل الخرج أحالني على امرأة ودّعت من عمرها أكثر من نصف قرن. وهذه اختارت لي من بين كومة كبيرة من الثياب أنسبها

(١) أيطت به: علقت به أي وكلت إليه.

لقامتي وجسمي. وهي كناية عن طربوش وقمباز وسترة رمادية من الجوخ بالإضافة إلى الحذاء والثياب التحتانيّة. فلا الطربوش ولا القمباز كان جديداً ولا السترة. لقد قضت حكمة الرئيس أن يعامل جميع التلاميذ كما لو كانوا أفراد أسرة واحدة. فيلبس الفوج الجديد منهم مخلفات الفوج الذي سبقه، ولا يجري تجديد أي قطعة إلا من بعد أن تخفق كل حيلة في رقعها أو رتقها. وحسب المعلم اسكندر حكمة أنه أصرّ على أن يلبس الطلاب الزي العربي المألوف في بلادهم بدلاً من الزي الفرنجي الذي ارتأته في البداية الجمعية الإمبراطورية عند تأسيسها المدرسة. وكانت حجته أن الأكثرية الساحقة من الطلاب لم تتعود الزي الفرنجي ولا هي تملك المال للمضي في لبسه. وكان على حق.

\* \* \*

ذلك الضباب الذي اكتنفتني عندما وصلت الناصرة أخذ يتبدّد ساعة بعد ساعة ويوماً بعد يوم. ففي خلال أسبوع بت أعرف عن المدرسة أشياء كثيرة كنت أجهلها. عرفت أن منهاجها يمتدّ لست سنوات مقسمة على ثلاثة صفوف - لكل صف سستان. وعرفت أن عدد الطلاب فيها يكاد لا يتجاوز الأربعين - نصفهم في الصف الأول الذي هو صفّي. وعرفت أنهم خليط من مدن فلسطين وسوريا ولبنان وقراها - من القدس وبيت جالا والناصرة والرامة وكفر ياسيف وعكا وصور ودمشق وحمص وطرابلس والكورة وراشيا والكفير وغيرها وغيرها. ولم يطل بي المقام حتى حفظت أسماء جميع المعلمين الذين كان بعضهم من الروس وبعضهم من العرب، وأسماء جميع الطلاب. وعرفت أشياء عن كلّ منهم: من أين جاء، وما هي سمعته في المدرسة من حيث السلوك والتحصيل، وأي المعلمين أحبهم إلى التلاميذ، وأيهم أبغضهم.

لقد كنت أعرف أن ذلك سيحصل بالتدريج وأن شعوري

بالغربة لن يطول مداه. والذي كنت أخشاه هو أن أجِدني متأخراً عن رفاقي في فرع أو أكثر من الفروع.

وقد صَحَّ حَدْسِي ووقعت في ما كنت أخشى الوقوع فيه عندما دخلت لأول مرة فصل اللغة الروسية، فوجدت أن المعلم رجل روسي لا يفقه كلمة واحدة من العربية، وسمعت بعض رفاقي يخاطبونه بالروسية فيفهم ما يقولون ويفهمون ما يقول، في حين أن بضاعتي من الروسية ما كانت تتعدى المئة من المفردات في أبعد تقدير، وأن لساني كان يتعثر كثيراً حتى في قراءتها. لقد كنت «كالأطرش في الزفة». فيا ويلي، وبِالتَّحَسُّسِ حظي! إن تكن تلك حالي مع اللغة الروسية فماذا عساها تكون مع الحساب والجغرافيا وتاريخ روسيا وغيرها من المواد التي تدرس بالروسية؟ حقاً إنها لكارثة. . .

خرجت من الصف شاكرًا ربِّي لأنَّ المعلم لم يتوجه إليَّ بسؤال. ولكنني شعرت بغمامة كثيفة رهيبة سوداء تلفني وتضغط عليَّ حتى لتكاد تزهق الروح مني. ولم يُجِدني في التخلُّص منها أن أخاطب نفسي مشجعاً:

«قو قلبك يا ميخائيل. لا تجبن. كنت الأول في بسكتنا، ولن تكون الأخير في الناصرة، أنت في بداية الشوط. ولا بأس إذا تخبطاك غيرك. المهم أن تثبت حتى نهاية الشوط. وستثبت. ولن تكون إلا في الطليعة. ذلك ما يتوخاه طموحك. وذلك ما يتوقعه منك والدك. وذلك ما ليس يرضى لك بأقل منه الشخروب وصنين».

لا. لم يُجِدني شيء من ذلك في تبديد تلك الغمامة الرهيبية. وأجداني ابنُ المقفَّع وابنُ مالك وابنُ عقيل - رَحِمَاتُ الله على الثلاثة. فقد اتفق أن تلا درس اللغة الروسية درساً في اللغة العربية. وكان المدرس رجلاً في العقد الرابع من عمره، مديد القامة، ممتلئ الجسم،

طويل الشاربين، مشرق البشرة، رصين الحركات، واسمه جبران فوته، من بيروت. وكنا قد سمعنا أنه حُجَّة في اللغة، وأن له مؤلفاً في بحور الخليل أسماه «البسط الشافي في علمي العروض والقوافي». وهو الكتاب الذي اعتمدناه بعد مستتين في فك طلاسم العروض، وحسبنا من بعده أننا بتنا نملك المفتاح إلى الشعر وقلبه الفسيح.

ما إن استقرَّ معلِّمنا على دكته العالية حتى دفع إلينا بُسْخَةً غير مشكولة من «كليلة ودمنة» وراح يطلب إلى كلِّ منا أن يقرأ فيها مقاطع هنا أو هناك وأن يقرأها مع الحركات. وكان ينبغي من ذلك أن يعرف أين نحن من صرف لغة الضاد ونحوها. وفي الحال سُرِّي عني إذ تبيَّنت المقفَّات الكثيرة التي كان يرتكبها العدد الأكبر من رفاقي. وعندما جاء دوري قرأت ما وقع من نصيبي بصوت مطمئن وبدون خطأ. فكانت تلك القراءة بداية علاقة طيبة بيني وبين صاحب «البسط الشافي». وكانت النعمة المباركة التي مرَّقت ثم بددت النعمة الرهيبية من عيني وقلبي - ولو إلى حين.

وأنا إذ أشهد بفضل ابن المقفَّع في تبديد غمِّي أشهد بفضل مثله لابن مالك وابن عقيل. ذلك أن مناج العربية للسنوات الست كان يبتدىء بتدريس ألفية ابن مالك، كما شرحها ابن عقيل، وينتهي بتاريخ الأدب العربي من وضع أحد المستشرقين الروس. والغريب أن تستهويني ألفية ابن مالك على ما في استظهار متنها من إرهاب للذاكرة وما في تفهم شرحها من مشقة للفكر. ولعلَّ ذلك عائد إلى محبتي الفطرية للغات إجمالاً، وللعربية بالأخص، وإلى رغبتني الشديدة في فك طلاسمها الصرفية والنحوية. وما أنا، وقد مرَّ على أول عهدي بتلك الألفية أكثر من نصف قرن، أردد بلذة استهلال صاحبها:

«قال عمادٌ هو ابن مالك      أحمد ربي الله خير مالِك  
مصلياً على الرسول المصطفى      وآله المستكملين الشرفا

وأستعين الله في ألفيه قواعد النحو بها محوياً»

الله درك يا ابن مالك! ومن ذا لا يصلي معك ويسلم، ولا يستعين الله في عمل لم يجز بمثله الأوائل أو الأواخر؟ إنه لعمل لا يقدم عليه إلا مجنون أو عبقرى. وأنت عبقرى يا ابن مالك. لذلك استعنت الله فأعانك على استيعاب جميع قواعد النحو في ألف بيت - لا تزيد بيتاً ولا تنقص بيتاً. فكانت المعجزة. وجاء هذا الصبي من سفح صنين يشهد بها وبفضلها عليه وعلى الأجيال من قبله على مدى مئات السنين. ويشق عليه يا ابن مالك أن يخالط الأجيال الجديدة فلا يرى فيها لمعجرتك أي أثر. إنها لأجيال تكفر بالمعجزات، وتكفر حتى بالكثير من قواعد النحو التي أفنيت زهرة عمرك في حصرها ضمن أرجوزة من ألف بيت. إنها لأجيال لا قبل لها بالطلاسم والمعقدات. إنها تبغي السرعة والتبسيط في كل شيء. إي. لقد تغيرت الأزمنة. وتغيرت الأشياء. وتغير حتى نبض الحياة يا ابن مالك. فلم يبق لمثلك في هذه الدنيا مقام - إلا في قلب هذا القلم الذي يسلم عليك ساعة ولدت وساعة مت وساعة قلت:

«كلامنا لفظ مفيد كاستقم إسم وفعل ثم حرف الكلم!»

#### مناقشات وتمارين

١ - هذه البداية بالتمنيات هل تعني وجود مسافة واسعة بين ما تستطيع الذاكرة استرجاعه وبين الصورة الحقيقية الواقعية؟ وإذا لم تقصر الذاكرة فما هي الحكمة من افتتاح الفصل بالتمنيات؟

٢ - لنعيمة «أخلاقية صارمة» في هذه القطعة: ضع حدودها وسماتها وبين هل فيها قيم تغيرت.

٣ - صوّر نعيمة المفارقة بين لفة الشاب المترقب ورئيس المدرسة

الركن الثابت: كيف يخدم هذا التقابل السياق الفني في القطعة؟

٤ - تبدو شخصية الأستاذ اسكندر كزما من الخارج كأنها قطعة من الرخام ولكنها في الوقت نفسه تنطوي على قلب إنسانٍ وقيم لا هواة فيها. كيف تصنف مثل هذه الشخصية؟ وهل بينها وبين مس بور مشابهة؟

٥ - أصالة ميخائيل نعيمة في محبته للغة العربية أمر لا يتطرق إليه شك، كيف أعلنت عن ذاتها في هذه القطعة؟ قارن بين نظريته إلى اللغة العربية ونظرة توفيق الحكيم.

٦ - صوّر النقلة من الشعور بالغربة والحنين إلى الشعور بالاندماج في البيئة الجديدة لدى نعيمة حين التحق بمدرسة الناصرة.

### من ذكريات الطفولة لعبد المجيد بنجلون \*

رجعنا إلى منشستر، واستقبلتنا أمي وأختي عند عتبة باب المنزل ومعهما آل باترنوس وآخرون، ولاحظتُ الانشراح على وجه أمي ووجه أختي لعودتنا. وما كدت أطمئن إلى أنَّ الجميع أخذ مكانه من غرفة الاستقبال وانصرف إلى الحديث مع أبي وأمي حتى تملكتني رغبة لم أستطع مقاومتها، فانسملت رويداً رويداً من الغرفة وانطلقت أبحث عن دراجتي الصغيرة.

وجدتها قائمة إلى جانب الحائط وقد مالت عجلتها الأولى نحوه وعلاها الغبار، وهي في وضعية حزينة كأنها تشكو إلى أسفل الحائط ما أصابها من غُبن<sup>(١)</sup> في هذه الأيام الأخيرة، فأقبلت عليها أنفض عنها الغبار وأنا أكاد أعانقها من شدة الحنين إليها، كما فعلت يوم قُدمت لي هدية في عيد الميلاد، فخيَّل إليَّ أنَّ الحزن يزايها قليلاً قليلاً، ولم تمر سوى لحظات حتى كنت قد ركبته وانطلقت عليها كالسهم في الشارع.

تملكني خلال ذلك شعور غريب - وقد تملكني منذ دخلت

(\*) من كتاب «في الطفولة» (الدار البيضاء، المغرب) ١: ١١٣ - ١٢١.

(١) الغن: النسيان وهذا يعني الإهمال.

المنزل - ذلك أنني كنت أتأمل الشارع فإذا كل شيء فيه على سابق عهده: النوافذ والأبواب والأرصفة وأعمدة النور وكل شيء في مكانه القديم كما كان. ولكن بالرغم من أنَّ الجزئيات كانت تامة فلنَّ مظهرها قد تغير. وهذا ما لا أزال ألاحظه كلما غبت عن مكان ورجعت إليه - ولعلَّ الناس جميعاً يشعرون بذلك - ولا بدَّ من مرور وقت كافٍ لأجل أن يعود هذا المظهر العام إلى سالف عهده، فهل للأمكنة كما للانسان نفوس أم أن العيون لا تدرك الأشياء على حقيقتها إلا بعد أن يتكرَّر النظر إليها؟ سؤال لا مجال للبحث عن الردَّ عليه هنا.

وبينما كنتُ استغرب لهذا سمعت صغيراً حاداً فالتفتُ فإذا بالصديق ريجي واقف عند باب منزله يلوح لي بيديه ويدعوني، فخففت من السرعة ثمَّ عرَّجت عليه.

قال وأنا أترجَّل إلى جانبه: متى رجعت؟ لقد غبت عنا مدةً طويلة. وبعد أن تبادلنا بعض العبارات فهم أنَّ الرحلة كانت مهمة فأقبل عليَّ يقول: لنجتمع غداً في الصباح في الشارع الخلفي حيث نستطيع أن نتحدَّث عن رحلتك وما رأيت فيها، فوافقت، وافترقنا.

كنَّا جالسين حول مائدة الإفطار حينما انطلق الصغير في الشارع الخلفي، فاحمرَّ وجهي لأنَّ تنادينا بالصغير كان لا يعجب آباءنا وأمهاتنا، فقد كانوا يعلمون أنَّ في هذا التنادي ما يدعو إلى الظنِّ بأننا نفعل ذلك للقيام بعمل لا يحبُّونه. ونظرت إلى أبي ثمَّ إلى أمي فخيَّل إليَّ أنها لم يسمعاً، ثمَّ نظرتُ إلى أختي فأبصرتُ بريقَ الإدراك في عينيها، وقد كنت قلت لها من قبل إننا سوف نجتمع في الشارع الخلفي لأحكي للأصدقاء الصغار ما رأيت، وبدأت أتحرك لأنزل من الكرسي، ولكن بينا كنت أفعل انطلق الصغير مرةً أخرى، ونظر إليَّ أبي وقد شكَّ في العلاقة بين الصوت وحركاتي، فقفزت - تلافياً للحرَج - إلى الأرض وانطلقت أعدو.

فتحت الباب وخرجت فوجدت جماعة كبيرة من الأطفال تطوّع ريجي باستدعائهم بالصغير لأجل أن يستمعوا إلى القصة التي سوف أرويها عن هذه البلاد البعيدة التي كنت فيها. جلست على عتبة الباب العالية وجلس الأطفال حولي يصيحون ويتساءلون وينظرون إليّ نظرات لا تخلو من الإعجاب والتقدير.

قال ريجي: ما اسم هذه البلاد التي كنت فيها؟ قلت: «مراكش».

قال: هيا، لا داعي لإضاعة الوقت، حدثنا عن مراكش.

قلت: بلاد جميلة شمسها ساطعة ومناظرها بهيجة، ولكنها حافلة بالغرائب.

وما كدت ألفظ هذه العبارة حتى برقت العيون ومالت الأعناق بالرووس الصغيرة وتطلّع إلى الأطفال.

هيا حدثنا عن الغرائب، حدثنا عن الغرائب!

فكرت قليلاً وأنا أحاول عبثاً أن أجد مفتاحاً للحديث، وأخيراً أنقذني أحدهم حينما سألتني: هل يذهب الأطفال إلى المدرسة في هذه البلاد التي تقول إن اسمها مراكش؟

- آه المدرسة، نعم يذهبون إلى المدرسة، ولكن هل تعرفون ما هي المدرسة؟ غرفة مظلمة مفروشة الأرض بما يشبه التبن، يجلس عليها الأطفال وأمامهم المدرّس في مكان عال بارز يحمل عصاً طويلة في يده، وهو يحثّ التلاميذ. هل تعرفون علاماً يحثّهم؟ على إحداث الضجيج، على رفع الصوت والصياح، وويل للتلميذ الذي يتوانى في إحداث الضجيج!

- هل يتعلّمون إحداث الضجيج؟!!

- لست أدري، لا بدّ أنّه الضجيج، فإنّ كبارهم يبرهنون دائماً على أنهم تلقوا في صباهم دروساً قيّمة وبلغية الأثر في هذا العلم. دعنا من هذا، ولنفرض أن أحد التلاميذ ارتكب ما يستحق عليه العقاب، هل تظنون أن المدرّس يطلب إليه أن يمدّ يده ليضربه؟ كلا. بل يوجد في كلّ مدرسة عادة تلميذ قويّ لا يكاد ينظر إليه المدرّس نظرة ذات مغزى حتى يخفّ الضجيج فجأة، وينقضّ ذلك التلميذ القويّ على المذنب في لمح البصر، وبحركة واحدة رشيقه يطرحه أرضاً ويرفع باطن رجله إلى المدرّس، وهنا ينفخ هذا الأخير في يديه وهو يتخار من بين العصي التي يضعها إلى جانبه أمتناً عوداً وأحداً وقعا، ثم يأخذها وهو يشتم عن ساعده الأيمن، ثم يضرب بها الهواء في خبرة - كما يفعل الحوذي<sup>(١)</sup> - وذلك لكي يتأكد من جودتها. وهنا تبدأ عملية الضرب، الضرب الشديد المتواصل فيتعالى صوت المسكين بالصراخ...

وهنا قال طفل صغير لم يستطع أن يكتم شعوره: آه آه هذا مروّع! وقال آخر متسائلاً: أليست هذه بلاداً غريبة؟

فاستأنفت: تلك هي الكلمة: بلاد غريبة، كل شيء فيها غريب، أطفالها، نساؤها، رجالها، أكلها، بيوتها، كل شيء. هل تعرفون قصة الأكل هناك؟ إن الناس يأكلون وينامون في غرفة واحدة، ويجلسون وينامون على مخدات كبيرة، في وقت النوم تنقلب إلى غرفة النوم. ففي وقت الافطار والغداء والعشاء، يقبل الخدم بمائدة قصيرة الأرجل يضعونها على الأرض ثم يضعون حولها المخدات ثم تقبل خادماً صغيرة وهي تحمل آنية صفراء في يد وفي يدها الأخرى إبريق تطوف بهما على الجلوس تغسل اليدين - نحن نسعى إلى الحنفيات، أما هم فتسعى الحنفيات إليهم - ثم يجلس الناس حول المائدة على

(١) الحوذي: سائق العربة.

المخدرات ولا يوضع عليها إلا طبق واحد كبير وحوله الخبز، ثم ينكب الجميع على ذلك الطبق الواحد بأيديهم يلتهمون ما فيه.

قال أحد الأطفال: عرفت تلك البلاد الآن، عرفت، لقد رأيتهما في السينما، إنها بلاد الزنوج.

قلت: تعني البلاد التي يسكنها السود؟ كلا. فأهل هذه البلاد وإن كانوا غرباء في كل شيء إلا أن بشرتهم بيضاء، وهم في أشكالهم مثلنا تماماً، إنهم يزاولون جميع الأعمال التي نزاولها ولكن بطريقة غريبة.

وهنا احتدم نزاع علمي بين الأطفال، فقد راحوا يختلفون حول موقع هذه البلاد، وكانوا يستقون معلوماتهم من السينما، فترددت على ألسنتهم شعوب هي الغجر، الهنود الحمر، الأسكيمو، الزنوج، كل واحد يروي ما رآه في السينما ويزعم أنه يعرف البلاد التي أتحدث عنها. فوقفت أنظر إليهم وأنا أنتظر أن يصلوا في نزاعهم إلى قرار، واستطعت أن ألفت وأرى إلى جانبي אחتي تتطلع إلي في صمت، وقد علت وجهها تلك المسحة الغريبة التي كنت أكرهها. ولعلي ضقت ذرعاً بنزاع الأطفال، فقد تعلقت نظراتهم بي وهم يخشون أن أنصرف دون أن أتمم لهم حديثي عن الغرائب التي رأيتهما. حيث جالست مرة أخرى.

قال طفل: هيا حدثنا عن الحرب، كيف يتقاتلون؟ قلت: هذه بلاد ليس فيها حرب ولا قتال، ولا أظن أن أهلها يغامرون، فإنهم مسالمون ينزعون إلى نعومة الحياة ورغدائها، وهذا يكفي في الدلالة على أنهم ليسوا من الغجر. ولا الأسكيمو ولا الهنود الحمر ولا الزنوج... إنهم لا يعرفون القتال، ولكنهم يعرفون الأفراح، ويعرفون الأكل الجيد، ويولعون بالأشياء البراقة...

وهنا انطلق صوت ممطوط يصيح: ريجي! ريجي! إنها والدته تناديه، فهب واقفاً وهو يقول: يجب أن أذهب، إن أمي تناديني، لقد

نسيت أن أنفذ ما طلبته مني، ولكن لا تستمر، أريد أن أسمع البقية... هل نجتمع هنا بعد الظهر؟ قولوا إنكم موافقون لأجل أن أنصرف.

كان يلقي كلماته في سرعة وهو يتعد عنا، ولذلك لم يسعنا إلا أن نوافقه، فقد كان حرصه شديداً، وكان هذا الاجتماع، فوق ذلك، قد عُقد بناءً على دعوته هو دون بقية الأطفال.

#### مناقشات وتمارين

١ - ما هي «أشياء» الطفولة في هذه القطعة؟

٢ - يلاحظ أن الطفل ابن جلون يقفز عن موضوعات مشوقة (الشمس الساطعة في المغرب بالمقارنة إلى الجو المكفهر في منشستر، التعلم بإحداث الضجيج ويقول: دعنا من هذا ولنفرض... الخ) لماذا تراه يفعل ذلك؟

٣ - هل تعتقد أن التعليق على تغير الأشياء رغم احتفاظها بكل جزئياتها أمر يستطيع الطفل أن يلحظه؟

٤ - ما هي المظاهر المغربية التي لفتت انتباه الطفل ابن جلون؟ هل ثمة تشابه بين هذه المظاهر وبين مثيلاتها في المشرق العربي إلى عهد غير بعيد؟ وهل في تلك المظاهر المغربية خصوصية تستحق من الطفل اهتماماً دقيقاً دون سواها؟



تقبلاني، وأنا أنقرس في وجه الوالدة، فأجده أجمل ما رأيته قط، وعليه غشاوة<sup>(١)</sup> من العطف والرقّة لم أعرفها من قبل بهذه الدرجة.

لم يكن والدي في انتظاري، لأنّ وصولي هذه الساعة لم يكن متوقّعا، فوصل بعد حين، أخبره بعض أطفال الحيّ، ولم يكن من عادته الابتسام أمام صبيان، فهو من الآباء الجزائريين الذين يجمّدون على العموم اندفاعات أطفالهم، ولكن كان وجهه يُشرق ابتساماً كلّ مرة أعود من الخارج، ربّما لأنّ يوم وصولي كان دائماً عيداً للأسرة.

فتحدّثنا طيلة العشاء عن حالتي الصحيّة وعن دراستي، بينما كنت متعطّشا لانطباعات والدتي عن الحجّ، أنتظر الساعة التي تعودتها للحديث معها، فكانت أسعد ساعة هي تلك التي أمضيها قبل عودة أبي من فسحته الليلية، في الحديث مع والدتي، فخرج والدي تلك الليلة كعادته، وأذنت لي والدتي كعادتها بالخروج، بل أمرتني أن أخرج لأتسلّى مع الأقران.

ولم يأت عمدة المدينة وحاكمها بياقة زهور لاستقبالي، ولكنني وجدت تبسّة كأنها تجملت لاستقبالي تلك الليلة، وجدت فعلا أصدقائي في انتظاري بميدان الرسول وقد انضمّ إليهم الجار حشيشي مختار الذي يسكن بيتاً كان قد تركه والداه خراباً وهو البيت الوحيد الذي نجا في هذا الحيّ من يد الملاك الفرنسي الكبير بتبسّة..

نشأ مختار دون أن يتلقّى أيّ نوع من الدراسة في مكتب أو مدرسة، نشأ على الطبيعة وعلى عادات الشارع، مثل أطفال تبسّة في تلك الفترة.

فمن توجيه الشارع له، أنّه بدأ يساهم في غزوات أقرانه للبساتين حول السور، حتى بستان والده، ثمّ تصاعد نجمه فانضمّ إلى

(١) غشاوة: مثلثة الغين (يعني يميز فيها الفتح والضم والكس).

## -٩- عودة المغترب إلى بلده لمالك بن نبي\*

إنّ العادة في قرانا الصغيرة، تقضي بأن يكون أطفال الحيّ هم الذين يعلنون للأسرة نبأ وصول المسافر، فما إن وصلت إلى ميدان الرسول (في تبسّة)<sup>(١)</sup>، حتى ترك الصبيان ألعابهم وانطلقوا يتسابقون إلى بيتي وهم يصرخون:

- سي (٢) الصديق جاء! سي الصديق جاء!...

وما إن وصلت إلى عتبة دارنا، بين مهرجان الأطفال المحتفلين بقدمي، ومن يهتني من قدماء الجيران مثل حشيشي مختار، حتى كانت والدتي في انتظاري في أعلى السلم متكئة على عكازها والبشرى تشرق على وجهها، فمدّت لي على عادتها يدها الحبيبة فقبلتها، وقبلتها هذه المرّة لأنها أيضا يد الحاجة التي تعلّقت بحلقات الكعبة، ويشباك رسول الله بالمدينة.

إنّ سعادة هذه اللحظة لا تقدّر بثمن... بينما راحت أختاي

(\*) من كتاب «مذكرات شاهد القرن - الطالب» (دار الفكر، طرابلس، لبنان) ص ١٢٤ - ١٣٠.

(١) تبسّة: مدينة جزائرية تقع في شرق الجزائر.

(٢) سي: اختصار للعبارة «سيد» أو «سيدي».

عصابات أطفال تغزو في السوق بعض الدكاكين السهلة المتناول. وعندما كان أصحابها يرون تجمعاً كهذا كانوا يعرفون أن بضاعتهم المعروضة على الأرض، من بطيخ وشمام، سينالها النهب. ولم تكن تبسة تعرض مثل هذه الجرائم على محكمة جُرح الأطفال، وإنما كانت تصفيتها حسب العرف.

ثم وجه الشارع مختاراً إلى ممارسة اختلاس ماهر من نوع القمار يكون ضحاياه غالباً من شبان العشائر الذين يفدون على المدينة يوم السوق، حيث يتظلمهم مختارٌ وأمثاله ليغزروا بهم بلعب «الورقة الحمراء رابحة» فيمكرون بهم مكرراً ماهراً.

ثم أصبح مختار يعكف في المقاهي الأوروبية على القمار، فبدت عليه علامات اليسر وتأنق لباسه، حتى أصبح أهالي المدينة يتضايقون منه بسبب معاشيته الأوروبية أكثر من ممارسة القمار.

انتهى به توجيه الشارع إلى هذا الحد. . . ومات والداه.

ولكن آن أوان الإصلاح في الجزائر، وفي تبسة على وجه الخصوص، فتولت الطبيعة والفطرة التوجيه الجديد، وإذا بالتبسيين يشدهون ذات يوم، إذ يرون مختاراً يتقدم للجنة الاكتساب لبناء المدرسة بمبلغ عشرة آلاف فرنك وهو مبلغ معتبر في ذلك العهد، وما يزيد الأمر أهمية أن أهالي المدينة لم يروه بعد ذلك اليوم يمارس قماراً ولا يتناول خمرأ.

هكذا أصبح مختار مناضلاً في حركة الإصلاح. . . حتى السكير «بنيني» تراجع عن الإدمان في تلك الفترة، ولم يبق ذلك الكائن النعيس الذي تفور من فمه ومرفعاته رائحة الخمر، والذي يسوقه الشرطي أنطونيني إلى السجن كل مساء، لم يبق هو الآخر على حالته. . .

كنت متعطشاً، تلك الليلة، لحركة الإصلاح في هذا الجوّ المنقّى. . . حتى أعلم كل ما أستطيع عما يدور هنالك. فتحدثنا عن أشياء كثيرة تخص تلك المرحلة التي أصبح فيها الشعب يتخذ من كل حجر وسيلة لبناء مدارسه ومساجده وأنديته، ومن كل حطب عصياً في وجه الاستعمار - لم تفقد مدينة تبسة تلك الحساسية السياسية التي اكتسبتها منذ بداية القرن. . . كانت سماؤها تشع فوق رؤوسنا، ونحن في هذا الحديث، جالاً مشرقاً، ونجومها تصب في قلبي ابتهاجاً لا أستطيع التعبير عنه.

وكانت والدتي تنتظري لتقص علي قصة حبها، ولم يكن والدتي قد رجع بعد من فسحته، عندما رجعت إلى البيت:

- قصي علي يا أمي ما رأيت وما سمعت وكل انطباعاتك. . . .

بادرت والدتي حالما جلست على طرف سريرها تقول:

- ماذا أقص عليك يا ابني! . . .

كانت هذه العبارة على لسان والدتي تعني ازدحام ما تريد قوله، فأصغيت:

- إيه! . . . دنيا أخرى. . .

واسترسلت، وكنت أخشى أن تسكت عندما ترى دمعي، رغم أن الغرفة كانت نصف مظلمة، كعادتنا في ليالي الصيف خشية من الحشرات، بحيث لم نترك موقداً إلا «ضواية» في الفناء.

ولكن كان الحديث مؤثراً بحيث نهزني منه أحياناً هزات لا أستطيع كبتها، فأنظأهر بالعطش وأذهب للبلكون حيث توجد برادات الماء، فأطلق العنان للدمع، ولا شك أن والدتي كانت، دون أن تظهر ذلك، تتبع تلك الحالات النفسية على وجهي.

## مناقشات وتمارين

- ١ - في هذه القطعة ترسم العاطفة الدينية العميقة لدى مالك بن نبي؛ وضح ذلك.
- ٢ - هل يفصل بن نبي بين الأم (المتدينة) والجزائر، بين حركة الإصلاح و«توبة» حشيشي مختار وأمثاله؟
- ٣ - لماذا ترى في شخصية مختار «محوراً» لمراحل ثلاثة في حياة الجزائر؟ (القرية الطيبة - ذلّ الاستعمار - الانتفاضة...).

-٢-

الآباء والأبناء

من مروان الى ابنه عبد الله  
من إنشاء عبد الحميد الكاتب\*

اعلم أَنَّ الظَّفَرَ ظَفَرَان: أَحَدُهُمَا - وهو أَعْمُ منفعة، وأبلغ في  
حسن الذِّكْرِ قَالَةً، وأَحْوَطُهُ سَلَامَةً، وَأَتَمُّهُ عَافِيَةً، وأَعُوذُهُ عَاقِبَةً،  
وأَحْسَنُهُ فِي الْأُمُور مَوْرَدًا، وَأَعْلَاهُ فِي الْفَضْلِ شَرْفًا، وَأَصَحُّهُ فِي الرُّؤْيَةِ  
حَزْمًا، وَأَسْلَمُهُ عِنْدَ الْعَامَّةِ مَصْدَرًا - مانيل بسلامة الجنود، وحسن  
الحيلة، ولطف المكيدة، وَيُتَمَّنُ النِّقِيصَةُ<sup>(١)</sup>، واستنزال طاعة ذوي  
الصَّدُوف<sup>(٢)</sup>، بغير إخطار<sup>(٣)</sup> الجيوش في وقعة جمة الحرب، ومنازلة  
الفرسان في معترك الموت، وإن ساعدك الظَّفَر، ونالك مزيد السَّعادة  
في الشَّرَف، ففي مخاطرة التلف مكروه المصائب، وعِضاضُ السِّيفِ،  
وَأَلَمُ الْجِرَاحِ، وَقِصَاصُ الْحُرُوبِ وَسِجَالُهَا بِمِغَاوَرَةِ أَبْطَالِهَا. على أَنَّكَ  
لَا تَدْرِي لِأَيِّ الْفَرِيقَيْنِ يَكُونُ الظَّفَرُ فِي الْبَدِيَّةِ<sup>(٤)</sup>، وَمَنْ الْمَغْلُوبُ فِي  
الدَّوْلَةِ؟<sup>(٥)</sup> وَلَعَلَّكَ أَنْ تَكُونَ الْمَطْلُوبُ بِالتَّمْحِيصِ<sup>(٦)</sup>. فحاول إصابة

(\*) من رسالة لعبد الحميد الكاتب في رسائل البلغاء (تحقيق محمد كرد علي، القاهرة، ١٩٤٦)  
ص ١٨٩ - ١٩٤.

(١) يُتَمَّنُ النِّقِيصَةُ: حَسَنُ الطَّالِعِ وَنَجَحُ الْمَطْلَبِ.

(٢) الصَّدُوف: الْمَجَانِبَةُ وَالْإِتِّعَادُ.

(٣) إخطار الجيوش: تعريضها للخطر.

(٤) فِي الْبَدِيَّةِ: فِي أَوَائِلِ الْحَرْبِ.

(٥) فِي الدَّوْلَةِ: أَيِ حِينَ تَحْسُمُ الْأُمُورَ فَيُظْهِرُ الْغَالِبُ مِنَ الْمَغْلُوبِ.

(٦) التَّمْحِيصُ: الْإِخْتِبَارُ وَالْبَلَاءُ.

أبلغهما في سلامة جندك ورعيّتك، وأشهرهما صيتاً في بُدوّ تدبيرك ورأيك، وأجمعهما لألفة وليك وعدوك، وأعوّنها على صلاح رعيّتك وأهل ملّتك، وأقواهما شكيمة في حزمك، وأبعدهما من وضمّ عزمك، وأعنقهما بزمام النّجاة في آخرتك، وأجزلها ثواباً عند ربك.

وابداً بالإعذار إلى عدوك<sup>(١)</sup> والدعاء لهم إلى مراجعة الطاعة، وأمر الجماعة، وعُرى الألفة، آخذاً بالحجّة عليهم، متقدّماً بالإنذار لهم، باسطاً أمانك لمن لجأ إليك منهم، داعياً لهم إليه بالّين لفظك، وألطف حيلتك، متعطفاً عليهم برأفتك، مترفقاً بهم في دعائك، مشفقاً عليهم من غلبة الغواية لهم، وإحاطة الهلكة بهم، مُنفذاً رسلك إليهم بعد الإنذار، تَعِدُّهم إعطاء كلّ رغبة يَتَشُّ إليها طمعهم في موافقة الحقّ، ويسطّ كلّ أمان<sup>(٢)</sup> سألوه لأنفسهم ومن معهم ومن تبعهم، موطناً نفسك فيما تبسط لهم من ذلك على الوفاء بوعدك، والصّبر على ما أعطيتهم من وثائق عهدك، قابلاً توبة نازعهم عن الضلالة<sup>(٣)</sup>، ومراجعة مسيئتهم إلى الطاعة...

ثمّ أذكّ عيونك<sup>(٤)</sup> على عدوك، متطلّعاً لعلم أحوالهم التي يتقلّبون فيها، ومنازلهم التي هم بها، ومطامعهم التي قد مدّوا بها أعناقهم نحوها، وأيّ الأمور أدعى لهم إلى الصّلاح، وأقودها لرضاهم إلى العافية، (وأسهلها لاستئزال طاعتهم)، ومن أيّ الوجوه مآناهم: أمّن قبل الشّدة والمنافرة والمكيدة والمباعدة، والإرهاب والإبعاد أو الترغيب والإطماع؟ مثبّثاً في أمرك، متخيّراً في رويّتك، متمكّناً من رأيك، مستشيراً لذوي النّصيحة، الذين قد حنّكهم السنّ، وحطّتهم

(١) أعذر إلى العدو: قدّم إليه من أسباب المسألة ما يزيل عذره.

(٢) بسط الأمان: قدّمه وعرضه.

(٣) نزع عن الضلالة: رجع عنها.

(٤) أذكى العيون: سلّط الجواسيس

التّجربة<sup>(١)</sup>، ونجّذتهم الحروب<sup>(٢)</sup>، مشترّناً<sup>(٣)</sup> في حربك، آخذاً بالحزم في سوء الظّنّ، معدّاً للحذر، محترساً من الغرّة<sup>(٤)</sup>، كأنّك - في مسيرك كلّه ونزولك أجمع - مُواقف<sup>(٥)</sup> لعدوك رأيّ عين، تنظر حملاتهم. وتتخوف غاراتهم، مُعدّاً مكيدتك، وأجّد تشميرك<sup>(٦)</sup>، وأزهد عتادك، معظّماً أمر عدوك لأكثر مما بلغك، حذراً يكاد يفرط؛ لئلاّ له من الاحتراس عظيماً، ومن المكيدة قويّاً؛ من غير أن يفشاك<sup>(٧)</sup> ذلك عن إحكام أمورك، وتدبير رأيك، وإصدار رويّتك، والتأهب لما يحزبك<sup>(٨)</sup>؛ مصغّراً له بعد استشعار الحذر، واستبطان الحزم، وإعمال الرويّة، وإعداد الأهبة...

احفظ من عيونك وجواسيسك ما يأتونك به من أخبار عدوك، وإيّاك ومعاقبة أحد منهم على خبر إن أتاك به اتهمته فيه، وسوّت ظناً عليه به، وأتاك غيره بخلافه، أو أن تكذّبه فيه وتردّه عليه. ولعلّه أن يكون قد محضك النّصيحة، وصدّقك الخبر، وكذّبك الأول، أخرج جاسوسك الأول متقدّماً قبل وصول هذا من عند عدوك، وقد أبرموا لك أمراً<sup>(٩)</sup>، وحاولوا لك مكيدة، وأرادوا منك غرّة، فازدلفوا<sup>(١٠)</sup> إليك في الأهبة، ثمّ انتفض بهم رأيهم، واختلف عنه جماعتهم، فأرادوا رأياً، وأحدثوا مكيدة، وأظهروا قوّة، وضربوا موعداً، وأمّوا مسلكاً،

(١) حطنهم التجربة: صقلتهم.

(٢) نجذتهم الحروب: أي جعلتهم منجذين، والمنجد الذي جرّب الأمور وعرفها وأحكمها.

(٣) المشترّن: المتأهب.

(٤) الغرّة: المفاجأة.

(٥) مواقف: أي واقف إزاءه في حرب وعلى أهبة.

(٦) التشمير: الاستعداد.

(٧) يفشاك: يفتّر همتك.

(٨) حزبه: أصابه.

(٩) أبرم الأمر: أحكمه وعزم عليه.

(١٠) ازدلفوا: اقتربوا.

لَمَذِدْ أُنَاهُمْ، أَوْ قُوَّةٌ حَدَّثَتْ لَهُمْ، أَوْ بَصِيرَةٌ فِي ضَلَالَةٍ شَغَلَتْهُمْ، فَالْأَحْوَالُ مُتَنَقِّلَةٌ بِهِمْ فِي السَّاعَاتِ، وَطَوَارِقُ الْحَادِثَاتِ. وَلَكِنْ الْبَشَرُ جَمِيعاً عَلَى الْإِنْتِصَاحِ<sup>(١)</sup>، وَأَرْجَحُ لَهُمُ الْمَطَامِعُ<sup>(٢)</sup>، فَإِنَّكَ لَنْ تَسْتَعْبِدَهُمْ بِمِثْلِهَا. وَعِذُّهُمْ جَزَالَةٌ الْمَثَاوِبِ<sup>(٣)</sup> فِي غَيْرِ مَا اسْتِنَامَةٌ مِنْكَ إِلَى تَرْقِيقِهِمْ أَمْرَ عَدُوِّكَ، وَالْإِغْتِرَارُ بِمَا يَأْتُونَكَ بِهِ...

وَاعْلَمْ أَنَّ جَوَاسِيْسَكَ وَعِيُونَكَ رَجَاءً صَدُوقُكَ، وَرَجَاءً غَشُوكُكَ، وَرَجَاءً كَانُوا لَكَ وَعَلَيْكَ، فَنَصَحُوا لَكَ وَغَشَوْا عَدُوَّكَ، وَغَشَوْكَ وَنَصَحُوا عَدُوَّكَ، وَكَثِيرٌ أَمَا يَصُدُّ قَوْلُكَ وَيَصُدُّ قَوْلُهُ؛ فَلَا تَبْدُرَنَّ مِنْكَ فَرْطَةُ عَقُوبَةٍ<sup>(٤)</sup> إِلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ، وَلَا تَعْجَلْ بِسُوءِ الظَّنِّ إِلَى مَنْ اتَّهَمْتَهُ عَلَى ذَلِكَ، وَاسْتَزِلْ نَصَائِحَهُمْ بِالْمِيَاحَةِ وَالْمَنَالَةِ<sup>(٥)</sup>، وَابْسِطْ مِنْ أَمَالِهِمْ فِيكَ، مِنْ غَيْرِ أَنْ تُرَى أَحَدًا مِنْهُمْ أَنَّكَ أَخَذْتَ مِنْ قَوْلِهِ أَخَذَ الْعَامِلُ بِهِ وَالْمُتَّبِعُ لَهُ، أَوْ عَمِلْتَ عَلَى رَأْيِهِ عَمَلَ الصَّادِرِ عَنْهُ، أَوْ رَدَدْتَهُ عَلَيْهِ رَدَّ الْمَكْذُوبِ بِهِ، وَالْمُتَّهَمِ لَهُ، الْمُسْتَخْفِ بِمَا أَتَاكَ مِنْهُ، فَتُفْسِدَ بِذَلِكَ نَصِيحَتَهُ، وَتُسْتَدْعِي غِشَّهُ، وَتُجْتَرَّ عِدْوَاتُهُ. وَاحْذَرِ أَنْ يُعْرِفَ جَوَاسِيْسَكَ فِي عَسْكَرِكَ، أَوْ يُشَارَ إِلَيْهِمْ بِالْأَصَابِعِ. وَلَيْكِنْ مَنَزَلُهُمْ عَلَى كَاتِبِ رِسَائِلِكَ وَأَمِينِ سِرِّكَ، وَيَكُونُ هُوَ الْمَوْجَّهَ لَهُمْ، وَالْمُدْخِلَ عَلَيْهِمْ مِنْ أَرْدَتِ مَشَافَهَتِهِ مِنْهُمْ.

وَاعْلَمْ أَنَّ لِعَدُوِّكَ فِي عَسْكَرِكَ عِيُونًا رَاصِدَةً، وَجَوَاسِيْسَ كَاسِمَةً، وَأَنَّ رَأْيَهُ فِي مَكِيدَتِكَ مِثْلُ مَا تَكَايِدُهُ بِهِ، وَسِيحْتَالُ لَكَ كَاحْتِيَالِكَ لَهُ، وَيُعِدُّ كِلَا عِدَادِكَ لَهُ فِيمَا تَزَاوِلُهُ مِنْهُ، وَيَحَاوِلُكَ كَمَحَاوِلَتِكَ إِيَّاهُ فِيمَا تَقَارَعُهُ عَنْهُ، فَاحْذَرِ أَنْ يُشْهَرَ رَجُلٌ مِنْ جَوَاسِيْسِكَ فِي عَسْكَرِكَ فَيَبْلُغَ ذَلِكَ عَدُوَّكَ، وَيَعْرِفَ مَوْضِعَهُ، فَيُعِدُّ لَهُ الْمَرَاصِدَ، وَيَحْتَالُ لَهُ

بِالْمَكَايِدِ، فَإِنْ ظَفَرَ بِهِ وَأَظْهَرَ عَقُوبَتَهُ كَسَرَ ذَلِكَ ثِقَاتِ عِيُونَكَ، وَخَذَلَهُمْ عَنْ تَطَلُّبِ الْأَخْبَارِ مِنْ مَعَادِنِهَا، وَاسْتَقْصَائِهَا مِنْ عِيُونِهَا، وَاسْتَعْدَابِ اجْتِنَائِهَا مِنْ يَنَابِيعِهَا، حَتَّى يَصِيرُوا إِلَى أَخْذِهَا مِمَّا عَرَضَ مِنْ غَيْرِ الثِّقَةِ وَلَا الْمَعَايِنَةِ، لَقَطًا لَهَا بِالْأَخْبَارِ الْكَاذِبَةِ، وَالْأَحَادِيثِ الْمَرْجُفَةِ<sup>(١)</sup>.

وَاحْذَرِ أَنْ يَعْرِفَ بَعْضُ عِيُونَكَ بَعْضًا، فَإِنَّكَ لَا تَأْمَنُ تَوَاطُؤَهُمْ عَلَيْكَ، وَمَا لَهُمْ عَدُوُّكَ، وَاجْتِمَاعَهُمْ عَلَى غِشِّكَ، وَتَطَابُقَهُمْ عَلَى كَذِبِكَ، وَإِصْفَاقِهِمْ<sup>(٢)</sup> عَلَى خِيَانَتِكَ، وَأَنْ يَوْرَطَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا عِنْدَ عَدُوِّكَ. فَاحْكَمْ أَمْرَهُمْ، فَإِنَّهُمْ رَأْسُ مَكِيدَتِكَ، وَقِيَامُ<sup>(٣)</sup> تَدْبِيرِكَ، وَعَلَيْهِمْ مَدَارُ حَرْبِكَ، وَهُوَ أَوَّلُ ظَفَرِكَ. فَاعْمَلْ عَلَى حَسَبِ ذَلِكَ، وَحَيْثُ رَجَاؤُكَ بِهِ، تَنَلْ أَمْلَكَ مِنْ عَدُوِّكَ، وَقُوَّتَكَ عَلَى قِتَالِهِ، وَاحْتِيَالَكَ لِإِصَابَةِ غِرَائِهِ، وَاتَّهَازِ قُرْصِهِ، إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

فَإِذَا أَحْكَمْتَ ذَلِكَ، وَتَقَدَّمْتَ فِي إِتْقَانِهِ، وَاسْتَظْهَرْتَ بِاللهِ وَعُونَهُ، فَوَلَّ شَرْطَتَكَ وَأَمَرَ عَسْكَرَكَ أَوْثَقَ قَوَادِكَ عِنْدَكَ، وَأَمْنَهُمْ نَصِيحَةً، وَأَنْفَذَهُمْ بِصِيرَةٍ فِي طَاعَتِكَ، وَأَقْوَاهُمْ شَكِيمَةً فِي أَمْرِكَ، وَأَمْضَاهُمْ صَرِيحَةً<sup>(٤)</sup>، وَأَصْدَقَهُمْ عِفَافًا، وَأَجْزَاهُمْ غَنَاءً<sup>(٥)</sup>، وَأَكْفَاهُمْ أَمَانَةً، وَأَصَحَّحَهُمْ ضَمِيرًا، وَأَرْضَاهُمْ فِي الْعَامَةِ دِينًا، وَأَحْمَدَهُمْ عِنْدَ الْجَمَاعَةِ خُلُقًا، وَأَعْظَفَهُمْ عَلَى جَمَاعَتِهِمْ رَأْفَةً، وَأَحْسَنَهُمْ لَهُمْ ظَفَرًا، وَأَشَدَّهُمْ فِي دِينِ اللَّهِ وَحَقِّهِ صَلَابَةً. ثُمَّ فَوَّضْ إِلَيْهِ مَقُومًا لَهُ، وَابْسِطْ مِنْ أَمَلِهِ مُظْهَرًا عَنْهُ الرِّضَا، حَامِدًا مِنْهُ الْإِبْتِلَاءَ. وَلَيْكِنْ عَلِمًا بِمَرَائِزِ الْجُنُودِ، بِصِيرًا بِتَقَدُّمِ الْمَنَازِلِ، مَجْرِبًا، ذَا رَأْيٍ وَتَجَرِبَةٍ وَحِزْمٍ فِي الْمَكِيدَةِ، لَهُ نِبَاهَةٌ فِي الذِّكْرِ، وَصِيَّتٌ فِي الْوَلَايَةِ، مَعْرُوفٌ الْبَيْتِ، مَشْهُورٌ

(١) المرجفة: المختلقة، وأرجفوا: خاضوا في الأخبار السيئة.

(٢) الإصفاق: الاتفاق والإجماع.

(٣) القوام: العماد.

(٤) الصريحة: العزيمة.

(٥) أحزاهم غناء: أشدهم كفاية ونفعاً.

(١) البشع على الانتصاح: يعني خذ جواسيسك على أنهم ناصحون مخلصون.

(٢) أرجح لهم للمطامع: اجعل مكافأتهم راجحة.

(٣) الماثوب: جمع مثوبة وهي المكافأة والجزاء.

(٤) فرطة عقوبة: عقوبة متسرعة أو مجاوزة للحد بحيث تُعقب الندم.

(٥) المياحة: المنفعة؛ المنالة: العطاء.

الحسب. وتقدم إليه في ضبط معسكرك، وإذكاء أحراسه في آناء ليله ونهاره، ثم حذره أن يكون له إذن لجنوده في الانتشار والاضطراب والتقدم لطلائعك، فتصاب لهم غرة يجترى بها عدوك عليك، ويسرع قدماً إليك، ويكسر من أفئدة جنودك، ويؤهن من قوتهم؛ فإن إصابة عدوك الرجل الواحد من جنلك وعبيدك مُطْمَعٌ لهم فيك، مُقَوٌّ لهم على شحذ أتباعهم عليك وتصغيرهم أمرك، وتوهينهم تدبيرك.

#### مناقشات وتمارين

١ - هذا هو الجانب الحربي من وصية مروان بن محمد لابنه عبد الله من إنشاء عبد الحميد الكاتب، وهو يقوم على خطوات متدرجة: (أ) محاولة تجنب الحرب إذا كان ذلك ممكناً

(ب) الإغذار إلى العدو وبسط الأمان

(ج) بث العيون لمعرفة حقيقة حال العدو وهل هم أقرب إلى الحرب أو إلى الصلح

(د) سياسة العيون (وهذه ذات حالات مختلفة)

(هـ) صفات القائد الذي يتولى أمر العسكر.

٢ - ماهي الوسائل التي يقترحها عبد الحميد في معاملة العيون؟

٣ - يعاني عبد الحميد نعباً في البناء الفكري لرسائله وفي صياغتها: وضح ذلك بأمثلة.

٤ - يكثر عبد الحميد من الجمل المتعاطفة ومن استعمال صيغ التمييز والحال (بين نماذج متنوعة في القطعة من هاتين الصيغتين). ما الفائدة التي يجنيها المضمون من هذه الاستعمالات؟

٥ - لخص القطعة إلى مايساوي ثلثها: (هل تجد لها بعد التلخيص فقدت أموراً أساسية؟)

- ١١ -

من أحمد بن طولون إلى ابنه العباس  
من إنشاء ابن عبد كان \*

أما بعد، فإن مثلك مثل البقرة تثير المذبة بقربها<sup>(١)</sup>، والنملة يكون حثفها في جناحيها<sup>(٢)</sup>، وستعلم - هيلتك الهابل<sup>(٣)</sup>! أيها اللاحق الجاهل؛ الذي ثنى على الغي عطفه، واغتر بضجاج المواكب خلفه - أي مودة هلكة بإذن الله توردت، إذ على الله جل وعز تمردت وشردت، فإنه تبارك وتعالى قد ضرب لك في كتابه مثلاً: ﴿قريه كنت آمنة مطمئنة يأتها رزقها رغداً من كل مكان فكفرت بأنعم الله فأذاقها الله لباس الجوع والخوف بما كانوا يصنعون﴾ (النحر: ١١٢).

وإنا كنا نقربك إلينا، وننسبك إلى بيوتنا، طمعاً في إنابثك، وتاملاً لقيمتك<sup>(٤)</sup>؛ فلما طال في الغي انهماكك، وفي غمرة الجهل ارتباكك، ولم تر الموعظة تلين كبذك، ولا التذكير يُقيم أودك<sup>(٥)</sup>، لم تكن لهذه النسبة أهلاً، ولا لإضافتك إلينا موضعاً ومحلاً، بل لا نكفي بأبي العباس إلا تكرهاً وطمعاً بأن يهب الله منك خلفاً نقلده اسمك

(\*) صبح الأعشى للفنشيدي (القاهرة ١٩١٣ - ١٩١٩) ٧: ٦ - ٩

(١) فيه إشارة إلى المثل: كالناح عن حثفه بطلفه.

(٢) يقال إذا نت للنملة جناحان فمعنى ذلك أن هلاكها قد قرب.

(٣) هيلتك: ثكلتك وفقدتك.

(٤) الامابة: الرجوع وكذلك القينه

(٥) يقيم أودك: يعدل اعوجاجك.

وَنُكِّنِي بِهِ دُونَكَ، وَنَعُدُّكَ كُنْتَ نَسِيًّا مَنْسِيًّا، وَلَمْ تَكْ شَيْئاً مَقْضِيًّا. فَانْظُرْ -  
وَلَا نَظَرْ بِكَ - إِلَى عَارِ نَسْبَتِهِ تَقَلَّدَتْ، وَسَخَطٍ مِنْ قِبَلِنَا تَعَرَّضَتْ.

واعلم أن البلاء يأذن الله قد أظلك، والمكروه إن شاء الله قد أحاط بك، والعساكر بحمد الله قد أتتك كالسيل في الليل، تؤذئك بحرب وبويل؛ فإننا نقسم، ونرجو أن لا نجور ونظلم، أن لا نثني عنك عناناً، ولا نُؤثر على شأنك شأنًا؛ ولا تتوقل<sup>(١)</sup> ذروة جبل، ولا تُلج بطن واد، إلا جثناك بحول الله وقوته فيهما، وطلبناك حيث أمتت منهما، منفقين فيك كل مال خطير، ومستصغرين بسببك كل خطب جليل؛ حتى تستمر<sup>(٢)</sup> من طعم العيش ما استحليت، وتستدفع من البلايا ما استدعيت<sup>(٣)</sup>؛ حين لا دافع بحول الله عنك، ولا مُزخزخ لنا عن ساحتك؛ وتعرف من قدر الرخاء ما جهلت، وتود أنك هُبلت، ولم تكن بالمعصية عجلت، ولا رأي من أضلك من غواتك قبلت؛ فعينئذ يتفرى لك الليل عن صبحه<sup>(٤)</sup> ويسفر لك الحق عن محضه<sup>(٥)</sup>؛ فتتظر بعينين لا غشاوة عليهما، وتسمع بأذنين لا وقَر<sup>(٦)</sup> فيهما؛ وتعلم أنك كنت متمسكاً بجبال غرور، متمادياً في مقابح أمور: من عُقوق لا ينাম طالبه، وبغي لا ينجو هاربه، وغدر لا ينتعش صريعه، وكفران لا يؤدى<sup>(٧)</sup> قتيله؛ وتقف على سوء رويتك، وعظم جريرتك<sup>(٨)</sup>، في تركك قبول الأمان إذ هو لك مبذول، وأنت عليه محمول، وإذا السيف

عنك مغمود، وباب التوبة اليك مفتوح، وتتلهف والتلهف غير نافعك إلا أن تكون أجبت إليه مسرعاً، وانقذت إليه متصيحاً...

وليت شعري على من تهول بالجنود، وتمخرق بذكر الجيوش؟ ومن هؤلاء المسخرون لك، الباذلون دماءهم وأموالهم وأديانهم دونك؟ دون رزق ترزقهم إياه، ولا عطاء تدره عليهم؛ فقد علمت - إن كان لك تمييز، أو عندك تحصيل - كيف كانت حالك في الواقعة التي كانت بناحية أطرابلس، وكيف خذلك أولياؤك والمرزقة معك حتى هُزمت، فكيف تغتر بمن معك من الجنود الذين لا اسم لهم معك، ولا رزق يجري لهم على يدك؟ فإن كان يدعوهم إلى نصرتك هيئتك والمداواة لك والخوف من سلطانك، فإنهم ليجذبهم أضعاف ذلك منا. ووجودهم من البذل الكثير والعطاء الجزيل عندنا ما لا يجدونه عندك، وإنهم لأحرى بخذلك، والميل إلينا دونك. ولو كانوا جميعاً معك ومقيمين على نصرتك، لرجونا أن يمكّن الله منك ومنهم، ويجعل دائرة السوء عليك وعليهم، ويجرنا من عادته في النصر وإعزاز الأمر على ما لم يزل يتفضل علينا بأمثاله ويتطول بأشباهه. فما دعائي إلى الإرجاء<sup>(١)</sup> لك، والتسهيل من خناقك<sup>(٢)</sup>، والإطالة من عنانك<sup>(٣)</sup>، طول هذه المدة إلا أمران: أغلبها كان عليّ احتقار أمرك واستصغاره، لقلة الاحتفال والاكتراث به؛ وأني اقتصرت من عقوبتك على ما اجتلبته بنفسك من الإباق<sup>(٤)</sup> إلى أقاصي بلاد المغرب شريداً عن منزلك وبلدك، فريداً من أهلك وولدك - والآخر أي علمت أن الوحشة دعتك إلى الانحياز إلى حيث انحزت فأردت التسكين من

(١) توقل: صعد.

(٢) استمر الطعم: وجده مرأً، ضد استحل.

(٣) استدعى البلية: جلبها على نفسه.

(٤) تفرى: انشق وتمزق، والمعنى مجازي: أي تظهر لك الحقيقة.

(٥) المحض: الخالص الذي لا شوب فيه.

(٦) الوقر: ثقل في السمع.

(٧) يؤدى: تدفع دية.

(٨) الجريرة: الذنب.

(١) الإرجاء: الإنظار والمطالبة.

(٢) الخناق: الحبل، وسهل منه: راحي من إحكامه حول العنق، أي طاوله ومحه فرصة.

(٣) العنان: الرسن، والمعنى على المجاز.

(٤) الإباق: الهرب، وهو عادة ينصرف إلى العبد.



٤ - لماذا يلجأ كاتب الرسالة الى حمل كل شيء على المحمل الديني؟

نِفَارِك، والطَّمَانِينَةُ من جَأَشِك<sup>(١)</sup>؛ وَعَلِمْتُ عَلَى أَنَّكَ تَحْنُ إِلَيْنَا حَنِينَ الْوَلَدِ، وَتَتَوَقَّ إِلَى قَرِينَا تَوَقَّانَ ذِي الرَّجَمِ وَالنَّسَبِ؛ فَإِنَّ فِي رَفَقِنَا بِكَ مَا يَعْطِفُكَ إِلَيْنَا، وَفِي تَأْتِينَا<sup>(٢)</sup> لَكَ مَا يَرُدُّكَ عَلَيْنَا، وَلَمْ يَسْمَعْ مِنَّا سَامِعٌ فِي خَلَاءٍ وَلَا مَلَأٌ انْتِقَاصاً بِكَ، وَلَا غَضَبٌ مِنْكَ، وَلَا قَدْحًا<sup>(٣)</sup> فِيكَ؛ رَقَّةٌ عَلَيْكَ، وَاسْتِمَاماً لِلْيَدِ<sup>(٤)</sup> عِنْدَكَ، وَتَأْمِيلاً لِأَنَّ تَكُونَ الرَّاجِعَ مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِكَ، وَالْمَوْفَّقَ بِذَلِكَ لِرَشْدِكَ وَحِظِّكَ؛ فَأَمَّا الْآنَ - مَعَ اضْطِرَارِكَ إِيَّائِي إِلَى مَا اضْطَرَّرْتَنِي إِلَيْهِ مِنَ الانْزِعَاجِ نَحْوِكَ، وَحَبْسِكَ رُسُلِي النَّافِذِينَ بِعَهْدٍ كَثِيرٍ إِلَى مَا قَبْلِكَ، وَاسْتِعْمَالِكَ الْمَوَارِبَةِ وَالْخِدَاعِ فِيهَا يَجْرِي عَلَيْهِ تَدْبِيرُكَ - فَمَا أَنْتَ بِمَوْضِعٍ لِلصِّيَانَةِ، وَلَا أَهْلٌ لِلإِبْقَاءِ وَالْمَحَافَظَةِ، بَلِ اللَّعْنَةُ عَلَيْكَ حَالَةً، وَالذَّمَّةُ مِنْكَ بَرِيَّةً، وَاللَّهُ طَالِبُكَ وَمُؤَاخَذُكَ بِمَا اسْتَعْمَلْتَ مِنَ الْعُقُوقِ وَالْقَطِيعَةِ، وَالْإِضَاعَةِ لِرَجَمِ الْأَبْوَةِ - فَعَلَيْكَ مِنْ وَلَدٍ عَاقٍ شَاقٍ لَعْنَةُ اللَّهِ وَلَعْنَةُ اللَّاعِنِينَ، وَالْمَلَايِكَةُ وَالنَّاسُ أَجْمَعِينَ.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - إذا كانت هذه الرسالة قد كتبت عند بلوغ نقطة «اللا رجوع» في العلاقة بين ابن طولون وولده، فما هي الغاية من كتابتها؟
- ٢ - كيف علل ابن طولون لجوئه الى المطاولة والتساهل قبل «الضرب»؟
- ٣ - رغم اعتماد أسلوب ابن عبد كان على السجع فإنه يبدو أقل بطوا من أسلوب عبد الحميد الكاتب: ما أسباب ذلك في نظرك؟ (هل للتعارض بين العاطفة والفكر دخل في ذلك الى جانب أسباب أخرى؟)

(١) الخاش: النفس أو القلب.

(٢) التأني: الرفق وحسن المعاملة.

(٣) العَضُّ: الازدراء والتهوين؛ القَدْحُ: الذم.

(٤) اليد: الفضل.

أما رسالتك الاخيرة ذات الاحدى عشرة صفحة التي كتبتها بعد رجوعك من جامعة ميشيغان حيث حضرت سلسلة حفلات موسيقية جميلة جداً، فهي رسالة جميلة مهمة تستحق حفلة تكريم. أحبي همتك العالية وما تبذل من جهود الجسارة في سبيل علمك وثقافتك، وأشكر الله الف مرة أنك لا ترمي من وراء ذلك إلا الى اغراض عالية نبيلة.

أعرف كثيرين يحرصون على تعليم اولادهم العلوم العالية حرصاً شديداً، يتوسلون اليه بكل وسيلة، لا يزالون أن يقبلوا الأذيال، أن يستجدوا لإعانات استجداء، الى غير ذلك مما تنقياً له النفس. وترى اولادهم هؤلاء يبذلون جهوداً عالية في اكتساب العلم، وقد يمتازون في المدارس بالاجتهاد والذكاء والانقياد والطواعية، وقد يدركون درجة عالية في العلم. وإذا رحت تسأل عن المطالب التي يرومون من وراء ذلك كله وجدت أنهم إنما يطلبون الغنى، يتمنى الأب أن يعود ابنه من المدرسة فيشتغل إما بالطب أو الهندسة أو الصيدلة أو القانون فتنهال عليه الارباح انهيالاً. وإذا كان غرضه المال فهو على استعداد أن يبذل ماء وجهه، أن يسيء الاستعمال، أن يغش، أن يسرق، أن يتحمل

الإهانات، أن يقبل الأذيال. اعرف كثيرين من والدين وأبناء من هذا النوع، فيلوحون لي - وقد تعلّموا - أنهم لا يزالون جهلاء، ويلوحون لي - وقد نالوا في غفلة من الدهر الغنى - أنهم فقراء حفاة عراة شحاذون، ويلوحون لي - وقد نالوا في غفلة من الدهر وظائف لم يكونوا يحملون بها - أنهم لا يزالون من الخدم أو حملة السلال. إذا كانت هذه مطالبكم في الحياة فلو تعلّمتم علوم الأولين والآخرين فلا يجديكم كل ذلك نفعاً ولا يرفع قيمتكم في نظر الناس!

أرى ذلك يا سري فأذهب الى الطرف الآخر. يسألونني: «ماذا يتعلّم سري؟» فأقول: «لا يتعلّم شيئاً ولكنه يعيش كما يشاء ويشاء له الهوى.» يسألونني: «ماذا يعمل إذا رجع؟» فأقول: «قد لا يعمل شيئاً.» يقولون: «ما اختصاصه؟» فأقول: «يلعب التنس ويسبح ويصارع ويأخذ دروساً عالية في الموسيقى.» يقولون: «لماذا لا ترسله الى بلاد الانكليز فإن شهادة يحملها من بلاد الانكليز أدعى لرواجه في هذه البلاد.» فأقول: «وهل تظنون أنه يتعلّم ليروج عند الانكليز؟» يقولون: «إلى أي شيء يميل؟» فأقول: «الى الأدب العالمي.» فيقولون: «وما قيمة الأدب؟» فأقول: «نحن نحب ذلك.»

أشكر الله ألف مرة يا سري أنك تتعلّم لتفهم الانسان والمجتمع فهماً أوسع وأصح مما اعتاد الناس أن يفهموا. لا أستطيع الآن أن أعلّق على كل ما جاء في رسالتك الطويلة الجميلة، وكل تعليقاتك تشف عن بصيرة نيرة وأدب عال وأسلوب لبق رشيق، فلو أردت أن أعلّق على ما علّقت عليه لما عدت كلماتك، فأنت أنا وأنا أنت، وحسبنا ذلك فخراً ورزقنا على الله.

عش ما بدا لك يا سري حراً طليقاً وارفع رأسك عالياً وانعم ولّد ولا تبال.

بهذا اليوم يكون قد مر على البلاد شهر كامل وهي مضربة، بل وهي في حالة حربية، ومع كل ما اتخذته الحكومة من الاحتياطات لا تزال حوادث القتل والضرب في الليل والنهار، في كل حي من أحياء المدينة الواحدة، وفي كل أنحاء البلاد من أقصاها إلى أقصاها، تتوالى على غير انقطاع. ننام على أزيز الرصاص، وننهض في الصباح على أزيز الرصاص، ولكن الحكومة لا تزال ممعنة في دلالها. طلبت الأمة وَقَفَ الهجرة وفقاً تاماً وإذا بالحكومة تمنح اليهود أربعة آلاف وخمسة مئة شهادة لمهاجرين جدد. طلبت الأمة منع بيع الأراضي وإذا بالحكومة تقطع لليهود مئة وخمسين ألف دونم من الأراضي الأميرية. أضربَ بِحَارَة يافا عن العمل وإذا بالحكومة تحوّل البواخر إلى تل أبيب، فانبرى لها بحارة يافا ووقعت معركة بحرية سماها ظريف من الكتاب الظرفاء «معركة جوتلند». تفعل الحكومة ذلك على اعتقاد منها أنه يَفْتُ في عُصَد العرب ويُدخل اليأس على نفوسهم فيتراجعون، ولكنها وجدت أنها لا تشتدّ إلا كان العرب أجراً عليها، فالتقابل تلقى، والرصاص يُطْلَقُ، والمزروعات تحرق، والبيارات اليهودية بيافا تُخَرَّبُ، والجسور تُنْسَفُ، وأسلاك التلغراف تقطع، وأعمدة الكهرباء تقلع، والطرق تمنع، وكل يوم يظهر من بطولة العرب ما لم يكن يخطر لها في بال.

لا شك أن الحكومة الانكليزية قد أفلست وسقطت قيمتها إلى درجة الصفر. من يُقيم وزناً للحكومة يرتكب وزير مستعمراتها التي لا تغيب عنها الشمس تلك الفضائح التي ورد اليوم نبأ أنه اضطرّ بسببها إلى الاستعفاء؟ من يُقيم وزناً للحكومة يسخرها اليهود كما تُسخر الآلة الصماء؟ ما أحرارك آيتها الحكومة أن تخجلي، بل ما أحرارك أن تتمني أن تشق الأرض وتبتلعك.

لي كل يوم مع الانكليز في إدارتنا مواقف هائلة، وأقرب الأيام

اليوم، فقد قلت لهم: «لو كنت انكليزياً لتبرأت من الأمة الانكليزية». لا أستطيع أن أرسل اليك كتابي هذا في هذه الليلة لأنهم منعوا التجول في الساعة السادسة والنصف مساءً، ولكن سأضعه في صندوق البريد في الصباح إن شاء الله.

#### مناقشات وتمرينات

- ١ - على أي شيء يدلّ الحوار بين الكاتب والناس حول التعليم؟ إلى أي اتجاه تشير الأمور في هذه الناحية بعد ما يقارب ربع قرن؟
- ٢ - ما هي الأسباب التي حركت ثورة ١٩٣٦ حسب رأي الكاتب؟
- ٣ - يبدي السكاكيني في رسالتيه لوني من الشجاعة: ما هما؟
- ٤ - لماذا لا يستطيع هذا اللون من الرسائل أن يتجاوز الحدث أو الرأي العام؟

أَفَقْنَا ذات يوم وذهبنا نحن الصغار إلى ساحة القرية. وفي الساحة حركة غير عادية: الأزقة تكس، وعهدنا بها لا تكس إلا في العيد الكبير، المكارون<sup>(١)</sup> هناك مع حيرهم وبغالهم، ولكن أحلامهم رِيحان وسرو وشربين ودفلة وشجيرات صنوبر، الأولاد بأيديهم باقات الورد، التجار يُقيم قوساً، والمختار يُصدر أوامره، اللحام ذبح خروفاً، والدكنجي<sup>(٢)</sup> أحضر حمل خوخ من قبّ اليباس. القرية في انهماك، القرية في اضطراب بريء.

-١٣-

اسمع يا رضا

للدكتور أنيس فريجة \*

تسألني عن لون السيارة التي كانت تُقلّني إلى مدرسة القرية، وتسألني إذا كانت مثل سيارة هدى وميّة: شفروليه كبيرة زرقاء، أو مثل سيارة مدرستك: دودج قوية حمراء. تَسَلِّمُ لأبيك يا رضا! أبوك لم يسمع لفظة سيارة في حدائته. هذه لفظة جديدة مولدة<sup>(١)</sup>. أبوك لم يرَ سيارة في حياته قبل أن غادر القرية. كنا سعيدين أن نذهب مشياً إلى المدرسة بحذاء لا ينفذ الشوك في نعله الرقيق المهترى صيفاً، ولا ينفذ إليه الماء البارد شتاء. كانت أحذيتنا من سختيان ديبغ زحلة ومشغرة عندما كانت زحلة ومشغرة تدبغان بالكلس وورق السمّاق وزبل الدجاج والكلاب. فإذا مسّ الماء جلد زحلة أو مشغرة<sup>(٢)</sup> ابتلّ الحذاء. فكان نهار الثلج وكان يوم الزمهرير يوم عطلة بسبب الحذاء. لا، يا رضا، لم نذهب بسيارة إلى مدرسة. كنا سعيدين أن نذهب مشياً بحذاء لا يبتل في الشتاء ولا ينفذ منه الشوك في الصيف.

لا أذكر كم كان لي من العمر، إنما أذكر أنني كنت صغيراً. وأذكر أن الحادثة التي سأروي خبرها وقعت في أوائل الصيف.

وسمعت لَعَطاً لم أنفهمه جيداً، لأن لغة الحديث كانت غريبة: قنصل آتٍ إلى القرية، وسيتغذى عند بو حمود... قادم بعربيّة نار...! وقادم معه ذوات البلاد<sup>(٣)</sup>، ومن جملتهم فارس أفندي الكاتب أو الحاجب في سراية جديّة المتن شتاء وفي سراية بعداً صيفاً... زينة... ملاقة... عراضة! أتعرف ما معنى عراضة؟ إطلاق النار ابتهاجاً وفرحاً.

لم يَرُق لي الحديث لأنّي لم أفهمه. قنصل؟ ما هو القنصل؟ زينة، ملاقة، وليمة، عراضة، كلّها أمور غامضة، ولكن أشدّها غموضاً وأكثرها إثارة «عربية ناراً» يا الله، ما هي عربية النار؟ مرة واحدة في حياتي رأيت عربية تجرّها الجياد: كان ذلك عندما أتى القرية مختارٌ حمانا، أو مديرُ الناحية، لا أذكر. جاء راكباً في عربية تجرّها الجياد. كان ذلك حادثاً عجباً عندنا نحن صغار القرية. كان منظراً عجباً. وأذكر أننا قضينا الساعات حول العربة التي تجرّها الجياد. كنا نقول عسى أن تطول زيارة المختار لكي نتلى من مشاهدة العربة التي تجرّها الجياد.

(١) الكاري: الذي يؤجر دابته للركوب.

(٢) استعمال عامي مع كاسعة تركية: دكان - جي أي صاحب الدكان

(٣) ذوات البلاد: أعيانها.

(\*) من كتاب «اسمع يا رضا» (بيروت، ١٩٥٦) ص ٤١-٤٦.

(١) اللفظة «سيارة» غير جديدة، ولكن إطلاقها على هذه الآلة هو الجديد.

(٢) يعني الجلد المدبوغ في زحلة أو مشغرة.

لم تكن قريتنا على طريق العالم فلم تمرّ في قريتنا الغربات. ولكن «عربية نارا» كان هذا أكبر من أن يدركه عقلي، وأرفع من أن يصل إليه خيالي. وعربية النار تصل غداً!

وفي الغد بكرنا نحن الأولاد وتنادينا إلى ملاقة عربية النار في مكان قصي<sup>(١)</sup> جداً: في عين المهتيدة الواقعة عند طرف خراج الضيعة<sup>(٢)</sup>! قمنا سحراً وأخذ كل منا زوادة: عروس<sup>(٣)</sup> تين مطبوخ، عروس دبس عنب، عروس لبن، عروس ربّ البندورا مع زيت، عروس قورما (أعني أولاد الأغنياء)، وعروس حاف. وسرنا إلى عين المهتيدة في رأس الضيعة. وعين المهتيدة بقعة من بقاع الله، رابية من روابي الله تطلّ على العالم البعيد. أشجار الصنوبر هناك أشجار عتيقة زرعوها أيام التوحيين أو أيام المعنيين<sup>(٤)</sup>، لست أذكر. الأرض مغطاة بشجيرات السميصة<sup>(٥)</sup>، شجيرات دائمة الاخضرار لم يخلق الله أجمل منها زهراً وأذكى رائحة. هناك يجتمعون ليعيدوا عيداً مار حريس! ومن قال لك إن أهل القرية ينقصهم الذوق؟ لعبنا في التراب، تسلّقنا الصنوبر، تمرّغنا في السميصة، لعبنا الغميضة<sup>(٦)</sup>، ونسينا عربية النار.

وفجأة، قرب الظهر سمعنا، يا رضا، صوتاً غريباً، هديراً قوياً، قرقة خفيفة لا عهد لأذاننا الصغيرة بها. اعتادت آذاننا سكون القرية، وألفت أرواحنا هدوءها وصمتها، ولكن هذا الهدير، هذه القرقة

(١) قصي: بعيد.

(٢) خراج الضيعة: لفظة شائعة في لبنان ومعناها الأرض التابعة ادارياً للضيعة (أي القرية).

(٣) العروس: اصطلاح لبناني يطلق على ما يوازي (الساندوتش).

(٤) التوحيين والمعنيين: من الأمر التي حكمت جبل لبنان وبعض ساحله في القرنين السادس عشر والسابع عشر.

(٥) Heather وهي شجيرات دائمة الخضرة تنمو في البراري وينمو بينها بعض الأزهار

الوردية المائلة الى اللون الفسفي.

(٦) الغميضة: لعبة من العوائد القديمة يلعبها الصبية.

أخافتنا. أجفلنا وذهلنا. أصابتنا الصاعقة عندما رأينا شبحاً غريباً يمرّ بالقرب من ملعبنا مرّاً سريعاً لم تتمكّن عيوننا معه أن تتميز الشبح. حدث كلّ هذا في دقيقة من الزمن، ومرّ الشبح، وتلاشى الهدير، وخفت القرقة، فبقينا واقفين ننظر إلى لا شيء.

زال الدهول، وفارقت الحيرة عقولنا الصغيرة، فصرخ أحدها، وكان قد استردّ وعيه قبلنا «عربية النار! عربية النار!» وعدونا وراء عربية النار، وعدونا حتى خرجت ألسنتنا الصغيرة من شدة اللّهث. وركضنا صوب القرية إلى الساحة، وإذا بالساحة تموج بالعالم: المشايخ المعمّون، الزهاد المتقشفون، الرجال، النساء، العجائز، الصبايا، الشباب، الأولاد، كلّهم هناك. يا الله! من أين هذا الخلق العظيم؟ بعد أن كبرت علمت أن القرى المجاورة أنت وفوداً وفوداً لتشهد مطر عربية النار ولتنعم بنظرة إلى قنصل!

لم نستطع نحن الصغار أن نقرب من عربية النار. الازدحام شديد. وفي القرية لا يتبهن للصغار فيرفعونهم عن الأرض، مثلاً، ويقولون لهم: انظروا. في القرية لا يأبهون للصغار كثيراً، فكنا نلعب الكبار في قلوبنا.

صعدنا إلى السطوح المجاورة، نريد أن نرى عربية النار عن كثب. نريد أن نضع أيدينا على هذا المعدن الثقيل، نريد أن ننظر ماذا في داخلها. وقبيل المغرب عندما شبع الكبار من الرؤية أفسح لنا المجال لنقرب من عربية النار.

وكان إلى جانبي شيخ وقور يلبس عباءة سوداء ويعتم بعمّة كبيرة. كان في الحقل ولم يأبه لحضور القنصل، ولم يهتم بأخبار عربية النار. ولكنه عندما عاد قبيل المغرب خفّ ليري عربية النار. سمع الناس يتكلمون عن حدث عظيم!

- من فضلك، قَبِّ هالغطا شَوِي تنشوف مكان النار وهالأوايل الشيطانية<sup>(١)</sup>! قال الشيخ الوقور.

ورفع السائق الغطاء، وسمعت الشيخ يقول: «سبحان من خلق الصنّاع تصنع! يا ربّ تنجين!».

#### مناقشات وتمارين

١ - في هذه القطعة تستطيع أن تدرس جوانب من حياة القرية اللبنانية وعاداتها في فترة ما : حاول ذلك.

٢ - ينتقي الكاتب كثيراً من ألفاظه من اللهجة الدارجة (لا في الحوار وحده) أعطِ نماذج لتلك الألفاظ - (هل تستطيع أن تضع في مكانها ألفاظاً من اللغة الفصحى؟)

٣ - كيف يمهد الكاتب للمفاجأة الكبرى التي هي ظهور السيّارة؟ هل نجح في طرح المقدمات التمهيدية؟

٤ - هل يريد الكاتب أن يؤكد التقدّم الحضاريّ أو الانغراس في أحضان الماضي؟ (لم يحاول ذلك وهو يعلم أن الانبئات لا بدّ قائم بين ابنه وبين حياة القرية؟)

- ٣ -

### مواقف من الحب

(١) عبارة من العامية اللبنانية: ارفع هذا الغطاء قليلاً حتى نرى مكان النار وهذه الآلات الشيطانية

باب من لا يحب إلا مع المطاولة  
لابن حزم الأندلسي \*

من الناس من لا تصح محبته إلا بعد طول المخافة وكثير  
المشاهدة وتغادي الأنس، وهذا الذي يوشك أن يدوم ويثبت ولا  
يحبك<sup>(١)</sup> فيه مَرَّ الليلي، فما دخل عسيراً لم يخرج يسيراً، وهذا مذهبي .  
وقد جاء في الأثر<sup>(٢)</sup> أن الله عز وجل قال للروح حين أمره أن يدخل  
جسد آدم، وهو فخار، فهاب وجزع: ادخل كرهاً وأخرج كرهاً.

ولقد رأيت من أهل هذه الصفة مَنْ إن أحسَّ من نفسه بابتداء  
هوى أو توجَّس من استحسانه ميلاً إلى بعض الصور استعمل الحجر  
وترك الإمام<sup>(٣)</sup>، لئلا يزيد ما يجد فيخرج الأمر عن يده . . . وهذا يدلُّ  
على لصوق الحبِّ بأكباد أهل هذه الصفة، وأنه إذا تمكَّن منهم لم  
يُحلَّ<sup>(٤)</sup> أبداً . . .

وإني لأطيل العجب من كلِّ من يدعي أنه يحبُّ من نظرة

(\*) من كتاب «طوق الحمامة في الألفة والألاف» (تحقيق حسن كامل الصيرفي وإبراهيم  
الأيباري، القاهرة، ١٩٥٠) ص ٢٤-٢٦.

(١) حاك فيه: أثر.

(٢) الأثر: الخبر المروي (وقد يكون حديثاً).

(٣) الإمام: الرياسة.

(٤) لم يُحلَّ: لم يتغير. (وقد تقرأ: لم يُحلَّ، من الحلِّ ضد الربط).

واحدة ولا أكاد أصدقه ولا أجعل حبه إلا ضرباً من الشهوة، وأما أن يكون في ظني متمكناً من صميم الفؤاد نافذاً في حجاب القلب فما أقدر ذلك، وما لصق بأحشائي حب قط إلا مع الزمن الطويل وبعد ملازمة الشخص لي دهرًا وأخذي معه في كل جدٍ وهزلٍ، وكذلك أنا في السلو والتوقي، فما نسيت ودًا لي قط، وإن حنيني إلى كل عهد تقدم لي ليغصني بالطعام ويشرقني بالماء، وقد استراح من لم تكن هذه صفته. وما مللت شيئاً قط بعد معرفتي به، ولا أسرعت إلى الأنس بشيء قط أول لقائي له، وما رغبت في الاستبدال إلى سبب من أسبابي مذ كنت، لا أقول الآلاف والإخوان وحدهم، لكن في كل ما يستعمل الإنسان من ملبوس ومركوب ومطعم وغير ذلك، وما انتفعت بعيش ولا فارقي الإطراق مذ ذقت طعم فراق الأحبة، وإنه لشجى يعتادني وولوع هم ما ينفك بطرقي<sup>(١)</sup> ولقد نغص تذكرني ما مضى كل عيش أستأنفه... والله المحمود على كل حال، لا إله إلا هو...

ولا يظن ظان ويتوهم متوهم أن كل هذا مخالف لقولي (من قبل): إن الحب اتصال بين النفوس في أصل عالمها العلوي، بل هو مؤكد له. فقد علمنا أن النفس في هذا العالم الأدنى قد غمرتها الحجب، ولحققتها الأغراض، وأحاطت بها الطبائع الأرضية الكونية، فسترت كثيراً من صفاتها وإن كانت لم تُحِلْ، لكن حالت دونه، فلا يرجى الاتصال على الحقيقة إلا بعد التهيؤ من النفس والاستعداد له، وبعد إيصال المعرفة إليها بما يشاكلها ويوافقها، ومقابلة الطبائع التي خفيت مما يشابهها من طبائع المحبوب، فحينئذ يتصل اتصالاً صحيحاً بلا مانع.

وأما ما يقع من أول وهلة ببعض أعراض الاستحسان

الجسدي، واستطراف البصر الذي لا يجاوز الألوان، فهذا سر الشهوة ومعناها على الحقيقة، ومن هذا دخل الغلط على من يزعم أنه يحب اثنين ويعشق شخصين متغايرين، فإنما هذا من جهة الشهوة التي ذكرنا، وهي على المجاز تسمى محبة لا على التحقيق.

### مناقشات وتمارين

- ١ - لابن حزم نظرية في الحب: ما هي؟ وما الفرق بين الحب عنده وبين الشهوة؟
- ٢ - تحدث ابن حزم عن عناصر بارزة في شخصيته: وضح هذه العناصر؛ هل يمكن تفسيرها (اجتماعياً أو سيكولوجياً؟)
- ٣ - استكمل دراستك لشخصية ابن حزم من كتابه «طوق الحمامة».



### الأشواق

لمصطفى صادق الرافعي\*

ها أنا ذا أجلس لكتاب الشوق، وفي يدي القلم، ومعانيك مني قريبة تكاد تحس وتلمس على تباعد ما بيننا، لأن كل ما فيك هو في قلبي.

وهذه عينك الظاهرة دائماً بمظهر استفهام عن شيء، لأن وراءها نفساً متعنتة<sup>(١)</sup> تأبى أن ترضى، أو حائرة لا تكفيها معرفة، أو غامضة تريد أن لا تُفسر.

هذه عينك من وراء البعد تلقي عليّ نظرات استفهامها، فتدع كل ما حولي من الأشياء مسائل تطلب جوابها من حضورك ومراك لا غير، وبذلك ينفو إليك القلب بأشواق لا تزال تتوافى، فلا تبرح تتجدد، فهي لا تهدأ ولا تسكن، وكأن غيابك سلب الأشياء في نفسي حالة عقلية كانت لها، كما سلبني أنا حالة قلبية.

وآه من تباريح الحب! إنها لوحوش من الأحزان ناثرة، فكل راجفة من رواجف الصدر<sup>(٢)</sup> كأنها من حر الشوق ضربة مخلب على القلب!

(\*) من كتاب «أوراق الورد» (الطبعة السابعة) ص ١٢٤ - ١٢٩

(١) متعنتة - مصلنة عبيدة

(٢) يعني حفنة من حَفَفَات العلب

الشوق؟ ما الشوق إلا صاعقة تنشئها كهرباء الحب فتري سحب الدم يبور ويضطرب ويصدم بعضه بعضاً من الغليان، فيرجف فيه حين الرعد القلبي يتردد صوته: آه... آه...!

والآن ألقت عينك الساحرة عليّ نظرة استفهام أخرى بالصباغة ورقّة الشوق، فأحسست بروحي كالغصن المخضر أثقله الزهر، وقد طفقت أزهاره تفتّح وتسلم النسيم ودائع الجنة من نفحاتها وتسليماتها عليك.

وأشعر بالقلم في يدي، وكأن له شأنًا مع الكلمات التي أكتبها إليك، فهو يخطها حرفاً حرفاً، ويقلبها كذلك حرفاً حرفاً... وأشعر بالقرطاس وكأنه قد علم أن سيحمل أشواقي وأسرار قلبي فلا يُعَدُّ صحيفة ورق توج بالالفاظ، بل صحيفة صدر ملاًها جو من التهد.

وبنظرة استفهام أخرى من عينك أشعر بحقيقتك النسوية من حولي حافة بي، فمرتجة في صدري، فملقية على قلبي المسكين من كل خطرة شوق لسعة ألم.

نعم إنك يا حبيبي ترسلين الأنوار في هذا القلب، غير أنها لم تكن أنواراً إلا من أنها شغل مضطربة، والمحجب الذي يضيئه عشقه ويُظهر للجمال وجوده الغرامي، إنما يُنيره احتراقه وفناء وجوده الذاتي، كل قدر من النور بقدر مضاعف من الاحتراق.

وكذلك البطل العظيم في الحرب: تنهش من لحمه السيوف ويثقب في عظامه الرصاص، وما مرقه الموت بهذه ولا بتلك، ولكن مرقه مجده...

في بعدك لا أشعر بالزمن يفنى من الساعات والأيام، بل مني ومن حياتي، فأنا في بعدك أذوب، أذوب فناءً، أي أذوب شوقاً، وأفنى صبراً وعمراً بين كل ساعة وساعة!

وفي الحياة يفنى الوقت ذاهباً فيها نحن بسبيله من واجباتها  
وممكنتها، وتعبنا بها وقتاً وراحتنا فيها وقتاً آخر، فكأنه لا يَمَسُّنا نحن  
بل يَمَسُّ أعمالنا، فنحمله بذلك ونُطِيقه على ذلك ولا نحسُّ أننا  
مُوت فيه يوماً بعد يوم، بل نشعر بالحياة تبدأ فينا ولا تزال تبدأ، أما  
في الحب، على امتناع الحبيب أو هجره أو فراقه، فحاضرنا هو الماضي  
ويومنا هو أمس، إذ لا نريد فيها يكون إلا مراجعة ما كان فيقع الزمن  
على قلوبنا ويعتمل فيها ويأخذ منها ولا نشعر به إلا موتاً في صورة  
حية ممتعة علينا، ومن ثم فلا يكون الشوق إلى الحبيب الممتنع أو  
الهاجر أو انفارق إلا لَهْفَةً ثائرة كلهفة الشوق إلى الحياة من مريض  
وَقَدْهُ<sup>(١)</sup> المرضُ وَرُسُ<sup>(٢)</sup> على جسده السَّقَمُ فمات أكثره وبقيت منه  
البقية الذاهبة نَفْساً في نَفْسٍ، ويشعر بالموت يبدأ فيه ولا يزال  
بدأ.

أه ما هذه الأفكار الحزينة التي جاءت تبحث عن دموعي؟  
وما هذا المعنى الناري الذي يطير في دمي؟  
وما هذا الرعد القلبي الراجف يتردد صوته: آه... آه...؟

### مناقشات وتمارين

- ١ - كيف تتغير نظرات الاستفهام من المحبوبة في نظر الرافي؟
- ٢ - يحاول الرافي أن يقارن بين المحب والبطل في الحرب، بين  
لزمن في الحياة والزمن في الحب، فهل لديه فكرة واضحة  
عن مثل هذه المقارنات؟

(١) وفده: صرعه أو عنده  
(٢) رُس: نُشْتُ حتى نمك

- ٣ - يحاول الرافي أن يصنع بعض صوره بلون عصري (ما الشوق  
إلا صاعقة... إلخ) هل يوفق في صوره؟
- ٤ - لماذا يحسّ القارئ أن الكاتب يفكر في مشكلة يحاول حلها  
بصور «ميتافيزيقية» وأنه لا يتحدث عن تجربة واقعية؟

أنت أيها الغريب

لحي زيادة \*

لقد التقينا وسط جماعات المتفقيين فيما بينهم للضحك من سواهم  
حيناً والضحك بعضهم من بعض أحياناً.

نا منهم وإياك غير أن شبهك يسوعي، لأنني إنما أفلداهم لأريك  
وجهاً مني جديداً، وأنت: أجتاريهم بمثل قصدي أم الهزؤ  
والاستخفاف فيك طويةً وسحية؟

ولكن رغم انقباضي للنكتة منك والظرف، ورغم امتعاضي  
للتغافل منك والحبور<sup>(١)</sup>، أراي وإياك على تفاهم صامت مستديم  
يتخلله تفاهم آخر يظهر في لحظات الكتمان والعبوس والتأثر.

بنظرك النافذ الهادئ تذوقت غبطة من له عين ترقبه وتهتم به،  
فصرت ما ذكرتك إلا ارتدت نفسي بثوب فضفاض من الصلاح  
والنبل والكرم، متمنية أن أنثر الخير والسعادة على جميع الخلائق.

لي بك ثقة مؤثقة، وقلبي الفتى يفيض دموعاً: سأفزع إلى  
رحمتك عند إخفاق الأمان، وأبتك شكوى أحزاني، أنا التي ترائي

(\*) من كتاب «ضلعات وأشعة» (دار بيروت، ١٩٥٢) ص ٩٣-٩٦

(١) الحبور: السرور

طروية طيارة، وأحصى لك الأثقال التي قوست كتفي وحنث رأسي  
منذ فجر أيامي، أنا التي أسير مخوفةً بجناحين متوجةً بأكاليل!

وسأدعوك أبي وأمي، متهيبةً فيك سطوةً الكبير وتأثير الأمر،  
وسأدعوك قومي وعشيرتي، أنا التي أعلم أن هؤلاء ليسوا دوماً  
بالمحبين، وسأدعوك أخي وصديقي، أنا التي لا أخ لي ولا صديق،  
وسأطلعك على ضعفي واحتياجي إلى المعونة، أنا التي تتخيل في قوة  
الأبطال ومناعة الصناديد!

وسأبين لك افتقاري إلى العطف والحنان، ثم أبكي أمامك  
وأنت لا تدري، وسأطلب منك الرأي والنصيحة عند ارتباك فكري  
واشتباك السبل، وإذا أسىء التصرف وأرتكب ذنباً، سأسير إليك  
متواضعةً واجفةً في انتظار التعنيف والعقوبة، وقد أتعمد الخطأ لأفوز  
بسخطك عليّ فأتوب على يدك وأمتثل لأمرك!... وسأصلح نفسي  
تحت رقابتك المعنوية مقدمة لك عن أعمالي حساباً لأحصل على  
التحبيذ منك أو الاستنكار فأسعد في الحالين، سأوقفك على حقيقة ما  
ينسب إليّ من آثام، فتكون لي وحدك الحكم المنصف.

وما يحسبه الناس لي فضلاً وحساناً فأسبسطه أمامك فتنبهني  
إلى الغلط فيه والسهو والنقصان.

ستقومني وتساعني وتشجعني وتحقر المتحاملين والمتطاولين لأنك  
تقرأ الحقيقة منقوشة على لوح جناني: كما أكذب أنا وشاية منافسيك  
وبهتان حاسديك، ولا أصدق سوى نظرتي فيك وهي أبر شاهد. كل  
ذلك وأنت لا تعلم.

سأستعيد ذكرك متكئاً في خلوتي، لأسمع منك حكاية غمومك  
وأطماعك وآمالك، حكاية البشر المجمععة في فرد واحد، وسأستمع إلى  
جميع الأصوات عليّ أعثر فيها على لهجة صوتك، وأشرح جميع الأفكار

وأمتدح الصائب من الآراء ليتعاضم تقديري لأرائك وأفكارك، وسأتيين في جميع الوجوه صور التعبير والمعنى لأعلم كم هي شاحبة تافهة لأنها ليست صورة تعبيرك ومعناك، وسأبتسم في المرة ابتسامتك في حضورك، وسأتحول عنك إلى نفسي لأفكر فيك، وفي غيابك سأتحول عن الآخرين إليك لأفكر فيك!

سأصورك عليلاً لأشفيك، مصاباً لأعزيك، مطروداً مردولاً لأكون لك وطناً وأهل وطن، سجيناً لأشهدك بأي تهوّر يجازف لإخلاص، ثم أبصرك متوقفاً فريداً لأفاخر بك وأركن إليك.

وأتحيل ألف ألف مرة كيف أنت تطرب، وكيف تشتاق، وكيف تحزن، وكيف تتغلب على عادي الانفعال برزانة وشهامة لتستسلم ببسالة وحرارة إلى الانفعال النبيل، وسأتحيل ألف ألف مرة إلى أي درجة تستطيع أنت أن تقسو، وإلى أي درجة تستطيع أنت أن ترفق، لأعرف إلى أي درجة تستطيع أنت أن تحب!

وفي أعماق نفسي يتصاعد الشكر لك بخوراً، لأنك أوحيت إليّ ما عجز دونه الآخرون.

أتعلم ذلك، أنت الذي لا تعلم؟ أتعلم ذلك، أنت الذي لا أريد أن تعلم...؟

#### مناقشات وتمارين

١ - من التردد والتلعثم في البداية تشير الرسالة نحو الانطلاق المتزايد كلما أمعنت الكتابة في رسالتها: لماذا كان ذلك كذلك؟

٢ - تدور الرسالة على مصراعين «حاجة المحبوبة إلى قلب» و«الحضور الكلي» للمحبيب؛ وضّح هاتين الحالتين.

٣ - هل العظمة التي يتحللها المحبوب هنا مطلقة أو نسبية؟ (هل يمثل الحب هنا التسليم الكلي والغفران المطلق؟)

٤ - لو شاء كاتب أن يردّ على هذه الرسالة بمثل روحها فماذا كان يقول؟

بأمك وإخوتك وأقربائك، أشد من أن تؤمنها نزعاً عارضة وأشواق جديدة. وأحسب أنها أيام قليلة، ثم يعود أنسك بوطنك وذويك. لقد شعرت أنا نفسي بمثل هذه الغربة يوم تركت الألواس، فطللت أسابيع قلقة، ثم استقر بي المقام. ولا بد أن ما كنت تنتويه من مراجعة مصادر بحثك وانكبابك على كتبك، سيُنسيك هذا الذي تحسه من ضيق، لا سيما إذا قصدت المصيف كما أخبرني.

-١٧-

رسالة من جانين إلى...  
للدكتور سهيل ادريس \*

باريس ٢ تموز:

ما زلتُ حتى الآن في نشوة من رسالتك الحلوة. إن فيها نكهة للذيدة، كيف أصفها؟ إنها كنكهة القهوة التركية التي كنت تسقيني إياها، والتي أعجزُ كلَّ العجز عن صنع مثلها، بما تركته لي من البنِّ المجلوب من وطنك. حاولتُ مرَّات كثيرة، فأخفقت. كنت أشرب أحياناً بنّاً كثيفاً يرسو على لساني فاللفظه بكزازة، وأحياناً أخرى ماء مصبوغاً ليس فيه إلا الحلاوة. أقسم إنك لأناني. كنت ترفض أن تقول لي كم ملعقة بنّ تضع، وكم ملعقة سكر، وكم فنجان ماء! عرفت كلَّ أسراري، وكنت ترفض أن تكشف لي هذا السرَّ التافه!

عفوكم! بدأتُ بالتحدُّث عن رسالتك فجذبتني نكهة قهوتك. أصبح ما تقوله من أنك بدأت تشعر بالضيق في وطنك، ولمَّا بمض على وصولك إليه أكثر من أسبوع؟ لا... إن هذه لأوهام. أنا أعلم أنك لست كهؤلاء الشبان الضائعين الذين تقطعت الأسباب بينهم وبين ذويهم ومجتمعهم. وقد أدركتُ من أحاديثك أن صلتك بأسرتك،

وأنا كذلك شديدة الانصراف إلى الصحافة، وكلُّ أمني أن استوعب المادة المطلوبة في فترة الصيف هذه وإنَّ عندي بعد قليل موعداً مع «فرنسواز» في المكتبة التي تعمل فيها، لتطلعي على بعض الكتب الهامة في تاريخ الصحافة. ولا أخفي عليك، بهذه المناسبة، أني أتصلت من جديد بسكرتير معهد الصحافة، وأطلعت على «ريپورتاج» صغير عن لي أن أكتبه عن معرضٍ فنيٍّ أقيم هذا الأسبوع لأثار المصوِّرين الكاريكاتوريين في باريس، فشجَّعني على هذا اللون من الكتابة، ونصحني بأن أطلع كثيراً لتستقيم لغتي وتنجو من الخطأ. ومع سروري بتشجيعه، أصبت ببعض الحيرة من نصيحته!

سمعتُ أمس نبأً أمني في «لوي لوگران». فقد أخبرني «عدنان» أن الشرطة قد قبضت على «ربيع» وأوسعته ضرباً، في المظاهرة التي قام بها طلاب إفريقيا الشمالية احتجاجاً على سياسة العنف التي تخضع لها أوطانهم. وأضاف «عدنان» أن «أحمد» قد رأى الحادث بعينه من شرفة الفندق الذي يسكنه مع بعض رفاقه العراقيين، فاستولى عليه شعورُ نعمةٍ وغيظ بلغ من الشدة بحيث دفعه إلى هبوط السلم بسرعة مجنونة، كأنما يؤد أن ينقذ صديقه التونسي. ولولا أن لحق به أحد رفاقه وأمسكه دون الخروج، لأصيب هو أيضاً بهراوات الشرطة، بل ولسيق إلى السجن. لقد ظللنا جميعاً، عند تناول العشاء أمس، صامتين نكاد لا نتحدَّث بشيء. ولم أشعر يا عزيزي بأيَّ غريب يفصلني عن أصدقائك. إنني مثلهم أحجل ممَّا تأتيه حكومتنا من

(\*) من قصة «الحبي اللاتيني» (الطبعة الثانية، دار العلم للملايين، بيروت، ١٩٥٤) ص ٢٣٤ - ٢٣٦

أعمال لا تُقرّها المبادئ التي تعلّمناها من تاريخنا في الحرية والديموقراطية .

وساء لي أن أعلم أيضاً أن مطعم «لوي لوگران» يُغلق أبوابه بعد ثلاثة أيام بمناسبة العطلة الصيفية. وليس الذي يؤلمني في ذلك أنني سأشعر بضيق من البحث عن مطعم رخيص طوال هذا الصيف، بقدر شعوري بأن شمل الأصدقاء سينفرد، فلا يجتمعون بعد إلا بالصادفة، ما دامت غرفهم متباعدة. ولعل «ربيع» العزيز هو أول حبة انفردت من هذا العقد.

لقد سألتني «فؤاد» عنك أكثر من مرة، ولعلّه عاتب عليك أنك لم تكتب إليه. وما أدري إذا كان عتبه قد زال حين أخبرته أنك لا تكتب حتى إلي (كان ذلك قبل أن تصلني رسالتك الحبيبة).

نودي يا عزيزي أن أطيل لك هذه الرسالة، لولا خشيتي من أن يفوتني الموعد الذي ضربته مع «فرانسواز»، فهي الآن تترقب مجيئي إلى مكتبتيها؛ فسأعني إن قطعت رسالتي هذه التي سأودعها البريد في هذه اللحظة.

### مناقشات وتمارين

- ١ - عندما تعلم أن الرسالة تقع ضمن قصّة طويلة، فلماذا يلجأ القاص إلى هذه الوسيلة في قصّته؟
- ٢ - ماذا أدّت الرسالة على مستوى العلاقة العاطفية - على المستوى القومي - على المستوى السياسي؟
- ٣ - ماذا تسمّي اتجاه الحديث عن الأمور الصغيرة (عمل القهوة - المطعم الرخيص... الخ)؟ وهل تراه اتجاهاً ضرورياً في القصة؟
- ٤ - لماذا نحد - إذا قارنت هذه الرسالة بالرسالة التي قبلها - أن تلك غارقة في الرومنظيقية؟ هل هذا تفاوت بين مرحلتين أو بين نفسيين؟

- ١٨ -

من ياسمينه إلى...

للظاهر وطار \*

أكتب إليك أملاً في أن أضع حدّاً لكل شيء... لكن ما بيني وبينك. طبعاً - وبعبارة صريحة، أكتب إليك، محاولة مني لنزولنا من الأرجوحة المضحكة التي يتأرجح فيها كلانا...

فلنبداً الأمور من بدايتها، ولنتصارع أولاً وقبل كلّ شيء...

حين قذفت بك الأقدار ورمت بفراشك في تلك البنية التي تبخلق نافذتها في نوافذ منزلنا طيلة الأربع والعشرين ساعة، (وبين قوسين: لقد سكنت في النصف الأخير من الليل) ورغم محاولتك لتجنب إحداث الضجيج، فقد كنت مستيقظة وشاهدت منظر رحيلك أو حلولك، أو سمّه كما شئت... لا يهم.

كان يركبك الغرور، وكنت في أقصى حدود العجرفة، وإلا ما معنى أن يكتشف مثلك، أن النافذة المشرفة على نافذته، بل، وعلى سريه، تجري وراءها حركة غير طبيعية، وأن غادة جميلة «ياسمينه» الساحرة الطيبة، ما تفتأ تتمطط في النافذة. وتأمل مبتسمة مسكن جاراها الجديد... وتتصامم، تتعامى، تحني رأسك، ثم تستدير في رشاقة وتحنفي...

(\*) من مجموعته القصصية «الطعام» (الشركة الوطنية لنشر ولتوزيع، الجزائر، ١٩٦٩) ص ٧٩ - ٩١.

أهو احترام الجيران؟ يا للسخرية.. أهو النفاق والتظاهر؟ حتى لو صبح هذا فإن النفاق والتظاهر نوعان من أنواع التحدي والغرور.

آه، كم أود أن تعترف، ونصرح بالحقيقة، لأنني إلى حد اليوم، وإن كنت لا أبغض الغرور، وأؤمن بأن هذا المارد يركبني، أقف منك موقف الدارسة المحللة، لا موقف المعجبة..

يُ المعجبة، فأنت، رغم السخط الذي تثيره في النفس، لا تخلو من مميزات، تغتصب الإعجاب بك اغتصاباً.. حيوتك الفيضة، يقظتك الحادة، هذوؤك العميق، طريقة دخولك وخروجك، طريقة إصغائك للمذياع، ابتعادك عن لفت الأنظار، إلى درجة أنك تستنير بالشمعة دون الكهرباء، وتنام يوماً كاملاً، والعكس، بل قد تنام أياماً وتستيقظ ليلة كاملة، ثم لماذا لا يحلو لك النوم، قبل أن تصفر بأعذب حن سمعته في ليلتك، حتى إن سعاد أختي لقبتك ببلبل الحبي المغرّد؟ أهي عادة، أم هو تكلف؟ أم تعبير عن شعورك بالوحدة؟، (وبالمناسبة، لماذا كلّ هذه الوحدة التي تجثم على حياتك، لا زوّار ولا زيارات، لا أصدقاء ولا صديقات، ألا تشعر بالسأم والضجر؟ أم أنك تضحى في سبيل احترام الجار.. أنا من جانبي، لا أصدق سوى أنك تخشى من أصدقاك على ابنة الجار.. عليّ أنا.. أليس كذلك؟)

وطريقة لبسك أيضاً تثير الإعجاب، فلماذا أنت فوضوي بهذا الشكل، تتألق يوماً فتبدو وسيئاً جليلاً رائعاً، ثم لا تلبث أن تهمل نفسك، أياماً وأياماً، وكأنما أنت في زهد متواصل أو إفلاس نهائي؟

وتلك اللحية الحمراء، التي تكبر أحياناً، وتنقص أخرى، دون أن تختفي نهائياً، دعني أسألك، لماذا تحافظ عليها؟ سعاد تقول إنك تصبغ شعرك، وأنا لم أصدقها.. فهل تصبغ شعرك بالفعل؟ ولماذا؟

أف.. لماذا كل هذا الإسهاب في أشياء تافهة لا معنى لها، اعذرني على كلّ حال، وأقول اعذرني، راجية أن تلاحظ ما يبدو في لهجتي من ليونة، كلّما استمررت في الكتابة... أفهمت... إن الكتابة كالدموع، تخفف الآلام، وتحلّ العقد، وتبعث الصفاء في النفس - هذه ملاحظة هامشية لا غير.

لا علينا. ولنطو صفحة الأيام الأولى، فقد انتصرت عليك. وتعلّقت بي، وهذا هو الجانب الثاني الذي يجب أن نؤمن فيه النظر، وأسارع إلى القول: تناقضك، تناقضك، تناقضك، أجبرني على مجاراتك.

لقد كنت لا تدري ما تفعل، كنت في صراع عنيف مع نفسك، وبعبارة صريحة مع غرورك، تبدي من الهيام بي، ما يجعلك لا تفارق النافذة ساعات وساعات، حتى أشعر بقلبي يتضوّع مكد قلبك، ثم لا تلبث - حالماً أبتسم لك وأحييك - أن تتغيّب أو تختفي عدّة أيام، وكأنما أنت تُشعري بأنك تحرّرت من العبودية إلى الأبد، فأنتظرك وأنتظرك، ودمي يلتهب، وأعصابي تثور وتهدأ، ألعنك وألعنك، ثم أبحث لك عن المبررات، وأتصوّر زوجاً قاسياً أنانياً، إلى أن تعود تفتح النافذة ثم تغلقها لتُحدّث ضجة فأسمعك، تقف، ثم تنظر إلى جانبي الطريق، وتمرّر يدك على شعرك تحيي، وبكل وقاحة تسأل عما بي، ثم تطلب مني أن أصاحبك في نزهة.

أسامحك في قلبي، بدون عذر، وأتمنى لو أتب من النافذة فأعانقك... ثم أبكي وأبكي حتى أذوب، لكن لست أدري كيف يغلبني التحدي والعناد، فأغلق النافذة في وجهك بعنف، وأتركك تبخر تشوّفاً، أياماً وليالي.

يا لك من مسكين. ويا لي من مسكينة أيضاً.

حتى إننا يوم قُدِّرَ والتقينا، وجنباً لجنب قطعنا دروب المدينة الضيقة، وسط زحام الباعة والدلالين والسامسة، كنت أَسْتَرِقُ النظر إليك، فأجذك أجمل مما كنت أتصورك من النافذة، أبيض، غليظ الحاجبين، أسود العينين كبيرهما، دقيق الذقن، ممتلئ الشفتين، متناسب الطول والقامة، لا تنقصك سوى بدلة أنيقة، وحذاء أسود لِمَاعٍ أو بدلة عسكرية تزيئها نجوم ونياشين، ومفاتيح عربية ضخمة تُقَلِّنا، وننطلق وننطلق. ويدك على كتفي، والريح تعبت بشعري الجميل، وصوت أم كلثوم يُفعمنا: «أنا واللي بحبه يا ليل» بينما كنت أنت تحيل عينيكَ في الوجوه وتحاول بين حين وآخر، أن تتحاشى النظرات في مزيج من الحجل واللامبالاة، وتسبقيني إلى اختيار الأنهج<sup>(١)</sup> الضيقة المظلمة... كأنما أنت بطل من أبطال الأفلام الهاريين المتخفين.

وخرجنا إلى شاطئ البحر، خلف المدينة العصرية، وتحت نخلة هرمة، جلسنا على الرمل، ينقر كلانا أطراف المواضع، فيتدفق الحديث عذباً منعشاً كالموسيقى، لم تسألني بالمرّة عن حياتي الخاصة، ولم أسألك أيضاً، ولم تتغزل بي أو تتحدّث عن جمالي، إنما تتأملني من قِمة رأسي إلى قدمي، فأشعر بنشوة والتذاذ رغم السحابة السوداء، التي تخيم على عينيكَ، وتقطعية جبينك المتواصلة، كما لو أنك تحمل في ضميرك عبء إثم إله من الآلهة الإغريقيين.

تأملت أعماقي، فوجدت أنني أحبك إلى درجة العبادة، لكن رغم ذلك لم أكن أشعر بأية سعادة، كنت أقاوم الانكسار والمذلة والإهانة، وأنا أشعر بحزن وكآبة وشقاء... وأجهدت نفسي لأخفي عنك ما كان يعتورني لحظتها.

آه، غرورك، واعتدادك بنفسك، لقد اعتبرت أنني صرت ملكاً

(١) الأنهج: جمع نهج أي الطريق أو الشارع.

شخصياً لك وانتهى الأمر، فرحت تنصرف ببساطة وانطلاق، كأنما مرّ على زواجنا عشر سنوات، فمللتني ومللتك، وبدأ لي أنك تحاول إيهامي بتحرّرك من جاذبيتي، تحرراً مطلقاً.

لقد أهنتني وجرحت كرامتي، لا بشيء، سوى ببساطتك تلك المتبثقة من اعتدادك بنفسك، وثقتك المطلقة، في أنني لك، ولك وحدك، وأنتك الصقر الذي التفت غالبه حول الفريسة...

مرّت أشهر ونحن في صراع... اتخذت بعدها ذلك القرار الخطير، طردك من حظيرة حياتي إلى أبد الأبدين.

- إلى هنا يجب أن تتوقف المسألة، لا تفكر فيّ أبداً منذ اليوم.
- أيتها المدللة الحمقاء ما بك؟
- كرهتك وهذا كل ما في الأمر، ابتعد عني حالاً، وإلاّ استنجدت بالشرطة.
- أيتها المجنونة، هناك أشياء كثيرة، أريد أن أحدثك عنها.
- دعها لنفسك.

وقصدت الشرطي، لكنك سرعان ما اختفيت، ويا له من ظفر، ويا لروعة الانتصار، اتخذت قراراً، ولم تستطع أن تمنعني عن تنفيذه، وهربت مخفياً وسط الحشود، في الأنهج الضيقة، تلوم نفسك ولاشك، عن عجزك عن الاحتفاظ بهذه الدرّة الفريدة.

(بين قوسين: لاحظت أنك ترهب الشرطة، وتنتهي الالتقاء مع أفرادها، لماذا؟)...

وقررت أن أبسم لك، في سخرية كلما رأيته؛ بيد أن بروزك منتصباً، تحت القوس، في النهج المؤدّي لحَيّا، كالشيطان، وتلك الابتسامة التي غرّرتني، فأشعرتني بالندم... كانا درساً قاسياً لي،



فاقتسعت بأن الدرب التي اقتيد كلانا للسير فيها، ينبغي أن أنطلق فيها كما يحلو لك، لا كما يحلو لي.

وزاد ذلك في إعجابي بك، رغم موقفك من الدلال، لأن سعاد أختي، وكل صديقاتي، يقلن: إن الرجال يحبون المرأة المدللة.

كان ممكناً أن تسير الأمور، على أحسن ما يرام، في هدوء وسلام، على الأقل عدة أسابيع، لو لم تجر الرياح بما لا تشتهي السفن.

غرورك، واعتدادك بنفسك، وما يُثيرانه في من تعنت وعناد، رغم تنازلاتي المتواصلة.

حين عادت أختي سعاد من عندك، بعد أن أخبرتك بأن هناك من تقدم يطلب يدي، وأنني مستعدة للرفض، سألتها:

هاه، هزه الخبر ولا شك، صفي كل حركة من حركاته. كان في منتهى الحكمة، طرح الكتاب من يده، وتنهَّد بصوت مرتفع، وتضخمت تلك التقطية التي على جبينه. وأطرق يفكر ملياً، ثم قال بصوت هادئ رصين: ما كان يجوز أن يحدث هذا.

- ماذا ماذا؟

قاطعتُ سعاد، فواصلت:

- سألني: كم عمر ياسمينه؟

فأجبت منهشة:

- ألم تسألها عن عمرها حتى الآن، على كل حال ثماني عشرة سنة.

- وأنا عمري ست وعشرون سنة، أربع سنوات أخرى، شيء حسن، قولي لياسمينه، إنني أريد أن أحدثها في هذا الموضوع وفي غيره، سأنتظرها تحت النخلة الهرمة، بعد غد في السادسة والنصف، بعد خروجها من عملها.

جن جنوني، ولم تستطع سعاد أن تهدئني، أو تقنعني، بأن موقفك إنما يدل على الرصانة والتعقل، وبكيت حتى تورمت عيني، وقررت إعلان الحرب اللانهائية، وليكن ما يكون؛ فالمآسي الكبيرة، إنما تحدث من المشاكل الصغيرة.

لم أفتح نافذتي، ولم آتِك في الموعد، واخترت.

اخترت أن أراك تبخر وراء النافذة شوقاً وندماً وحسرة، كإله أغريقي آثم.

وافقت على الشاب الذي تقدم يطلب يدي، وأعلنت لنفسي، أن هذا هو النصر الكبير، لكن ما راعني بعد أسبوع، أي في اليوم الذي انبعث فيه أول زغرودة من دارنا تعلن الفرحة، ما راعني..... إلا وأنت ترحل.

آه، كم أنا حمقاء، كم أنت معتد بنفسك، وما أتعس حظنا. لم أرك إلا بعد سنة، ابتسمت كأن شيئاً لم يكن، لم يتغير أي شيء فيك، سوى أن شعر رأسك ولحيتك اسودَّ بعد أن كان أحمر، وأن حركاتك ازدادت خفة وحيوية.

لست أدري كيف سلّمت عليك... وكأنك أخ عاد من سفر طويل، واستسلمت لقدمي تتبعان الطريق الذي تختار، في الأنهج المظلمة، ورئت في أذني أول كلمة سمعتها منك في أول لقاء.

- يا ياسمينه، إنك الأنثى الأولى التي أثرت في، وإنني لجد سعيد.

- لماذا طرحت عليّ ذلك السؤال الجهنمي:

- هل أنت سعيدة مع خطيبك؟

جرحت كرامتي، وأغريتني بتحدّيك:

- سعيدة جداً، وأنا ذاهبة الآن إليه.

وابتعدت عنك دون وداع، وأجهشت كالطفلة في الشارع...

وبالرغم من أنني لا أعرف أين المذنب، فإنني أدعوك للتمعن في رسالتي هذه... ولك أشواقي.

المخلصة أبداً: ياسمينة ش

ملحوظة:

يقيني أنك ستقهقه من أعماق قلبك لهذه الخواطر الصيانية، لتافهة قاتلاً في سخرية لأذعة:

- هؤلاء السطحيات البرجوازيات، لا يفسرن الحياة إلا كما يحلو لعواطفهن... الإعجاب، الغرور، التمرد، الشوق، الذوبان، إهن حالمات، حاملات، من بقايا هارون الرشيد وشهرزاد، وقرون لرومنطقية الطويلة.

ثم تبصق على رسالتي، وتدوسها بقدمك، وتقذف بها في وعاء القمامة وتهمس في ألم وأسى:

- ما نزال غرباء، إننا غرباء ما نزال.  
لكن مهلاً...

رأيت رجال الشرطة وقد وثبوا من السيارات وانتصبوا هنا وهناك شاهرين أسلحتهم، بينما تقدّم ثلاثة يرتدون الثياب المدنية نحو الباب، طرّقوا لحظات، ثم دفعوا الباب بعنف، حطّموه ودلفوا، ليعودوا مبهورين:

- المنزل غير مسكون؟

لحظتها، وقف خطيبي عند رأسي، واضعاً يديه على كتفي، وثمّ في تبجّج:

- افترض أمر صاحبك، إنه سياسي خطير، يعيش في الحياة السرية، اليوم نهايته.

مادت بي الأرض، وتراقصت الجدران، تذكرت أشياء كانت تبدو لي غامضة، وفهمت لماذا لا تلازم طريقة معينة في اللباس، وتدخل من باب وتخرج من آخر، ولا تسير أبداً في الشوارع الكبيرة، وترهب الشرطة.

وكالمجنونة رحت أقهقه وأقهقه... وتراقصت أمام عيني تلك السحابة السوداء التي تجثم على وجهك، وتلك التقطية المرتسمة باستمرار على جبينك.

يا لي من حمقاء بلهاء، لم يغادر الحي انتقاماً مني... إنما هروباً من الشرطة.

كنت ما أزال أقهقه وأهذي وأبكي وأتقاذف هنا وهناك. بينما خطيبي يتأملني مشدوهاً، في حين تتبعث الزغاريد من الغرفة المجاورة، ولست أدري كيف استعدت وعيي وتماسكت، وأسرعت إلى النافذة.

فتحتها على مصراعها، ليتأمل خطيبي أيضاً المشهد، وسألته:

- من تعني؟

فأجاب مبهوراً:

- المنجي، ساكن الدار، لقد رأيته بألم عيني، ورأيتك معه.

ولأول مرة عرفت أن اسمك المنجي، لا المختار كما كنت تدّعي.

سأل الشرطة الأطفال عنك، فلم يجب أحد بأنه سمع هذا الاسم في الحي أو رآك، ثم تصايحوا:

- تحيا الحرية، تحيا الحرية.

وخرجت جارتك العجوز الإسبانية، لتعلن أن الدار مهجورة منذ أمد طويل؛ وأنه فقط بين الحين والآخر وبدون انتظام، تفتح نوافذها في آخر الليل، وتضاء شمعة، وأضافت وهي تعود أدراجها:

- يقيني أن أحد البوهيميين هو الذي يلجأ إليها، لينهي فيها ليلته...

### مناقشات وتمارين

- ١ - «أكتب إليك أملاً في أن أضج حذاً لكل شيء». هل هذا صحيح؟ هل وضعت الرسالة حذاً لكل شيء؟
- ٢ - تقول صاحبة الرسالة: «أف لماذا هذا الإسهاب في أشياء تافهة» هل تعتقد أنها تافهة حقاً في الميزان القصصي؟
- ٣ - ما الفائدة التي تجنيها القصة من عبارات بدأت بقول الكاتب: «وبين قوسين» وبالمناسبة؟
- ٤ - أعد تركيب شخصية البطل في القصة من عناصرها الكبرى، وبيّن لماذا لم تستطع ياسمين أن تفهم مثل هذا البطل؟
- ٥ - لماذا كانت إضافة الملحوظة مهمة بعد انتهاء الرسالة؟
- ٦ - هل تستطيع أن تحصر ضروب الصراع في القصة؟ لماذا تجعل هذه الضروب من القصة شيئاً بالغ التكثيف (رغم قيامها على ما يشبه الخبر المروي)؟

- ١٩ -

### وقفة في ضوء القمر \*

١٨ سبتمبر

لشدّ ما أكابد الليلة يا ولیم! على أنني الآن أستطيع أن أتحمّل كلّ شيء. إنني لن أراها بعد! وليتي أطيّر اليك، فأرغمي بين ذراعيك، لأشرح لك بانفعالاتي القاتلة، ومدامعي الهاطلة، ما هاجم قلبي وتسعّب خاطري من العواطف! أنا أتملّل أرقاً وقلقاً، أستنشق الهواء فلا أجده، والتمس العزاء فلا أناله، ولا أنتظر غير الإصباح، فإنّ الخيول ستغدو عليّ مطلع الشمس. وآلَهف نفسي! إنها نائمة نوم الخليّ الهاديء لا تعلم أنها لن تراني عَوْضُ<sup>(١)</sup>.

فارقتها الليلة مرغماً بعد ساعتين قضيناهما في الحديث ملكتُ فيهما نفسي، وكظمتُ على جرّتي<sup>(٢)</sup> حتى لا ينمّ ظاهري بما أقصد. وذلك أنّ «البير» وعدني أن يكون هو «وشرلوت» في الحديقة بعد العشاء تَوّاً، فسبقتهما إليها، ووقفت على مشرفٍ تحت سرحتين من شجر القسطل أشيع آية النهار ببصري وهي تغرب لآخر مرّة على مرآي خلف ذلك الوادي الضاحك، وهذا النهر الهاديء. ولكم وقفت أنا

(\*) من: آلام فترته لجوته ترجمة أحمد حسن الزيات (القاهرة، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر) ص ٨٨ - ٩٢.

(١) عوض: أبدأ.

(٢) كظم على حرّته: غالب ما في نفسه وتصبر.

وهي في هذا المكان جنباً الى جنب نطالع معاً هذا المنظر الجميل! أما الآن....!

كنت أتمشى في ذلك الممشى العزيز عليّ قبل أن أعرف شرلوت فتحبسنى فيه أكثر الأحايين جاذبية خفية. فلما تعارفنا كان سرورنا باجتماع هوانا على تفضيله عظيماً. والحق الذي لا مزية فيه أنه أشد ما رأت عيني جمالاً وسحراً. تجد لأول وهلة بين أشجار القسطل منظراً واسعاً ممتداً؛ وقد أذكر أني وصفت لك في رسائلي كلّ هذا: وصفت لك كيف يجد المرء نفسه إذا ما تقدّم محصوراً بين صفتين من أشجار الزان الباسقة، وكيف يَدْهَمُ<sup>(١)</sup> الممشى قليلاً قليلاً بالخضرة النظرة كلّها خاض في أحشاء الأجمة المتصلة به، ثم ينتهي كلّ ذلك بسور صغير تشعر عنده بسحر العزلة وتأثير الوحدة.

لا أزال أشعر بذلك التأثير الذي أحسسته حين دخلت هذا المكان أول مرة أستجير به من حرّ الظهيرة. فقد خيل إليّ أن هذا المكان لي مآلف ومعهدي؛ وأحسست أنني في هذا الموضع سأشرب إما شهد الحياة وإما صاب الموت!

مضى عليّ نصف ساعة وأنا أغذي النفس بهذه الخواطر الحلوة المرة: خواطر الاجتماع والافتراق، وقد ذهلتُ عن كلّ شيء، حتى سمعت وقع أقدامها صاعدين الى المشرف، فدلقت إليهما مسرعاً، وتناولت يد شرلوت مرتجفاً وقبلتها. ثم صعدنا جميعاً الى المشرف، وما علوانه حتى رأينا القمر بازغاً وراء الهضبة الشجراء، فمشينا نتساقط الحديث في موضوعات مختلفة حتى بلغنا الأجمة المظلمة، فوجدتها شرلوت ثم جلست، وجلست أنا وألبير الى جانبيها. ولكنني كنت من

الاضطراب بحيث لا أستقر في مكان؛ فنهضت ووقفت إزاءها ثم مشيت طويلاً وعرضاً ورجعت فأخذت مجلسي. تلك كانت حال اضطراب وهم لا يطمئن عليها الخاطر ولا تهدأ فيها النفس....

لفتتنا شرلوت الى جمال ضوء القمر وقد أثار أمامنا الممشى كلّهُ الى أقصى أشجار الزان، فإذا منظر رائع يملك الأبصار ويخلب الأفتدة، وقد زاده أثراً وروعة أن ماحولنا كان في ظلمة حالكة. سكتنا هنيهة ثم بدأت شرلوت الحديث قائلة: ما مشيت ليلة في ضوء القمر إلا تذكّرت من مات من أهلي، وتفكرت في أمر الموت والحياة الأخرى. إنا سنحيا ثانية، ولكن ليت شعري يا فرتز هل نترأى ونتعارف؟ مارأيك في هذا الأمر وماذا في حسك منه؟ قالت ذلك بلهجة سامية مؤثرة. فقلت لها وقد اغرورقت عيني بالدمع: ستترأى يا شرلوت! أجل ستترأى في الحياة الدنيا وفي الآخرة. ثم لم أستطع أن أزيد على ما قلت حرفاً.

لِمَ سألتني يا وليم هذا السؤال على حين يملا قلبي همّ الفراق ولوعة النوى؟ استمرت شرلوت تقول: «وهل يعلم أحبّاؤنا الذين فقدناهم من أمورنا شيئاً؟ هل يشعرون بسعادتنا إذا سعدنا وهل يدرون أننا نذكرهم بلسان وامق<sup>(١)</sup> وقلب مشوق؟ آه! إنّ خيال أمي لا يبرح طائفاً حولي كلّما جلست في تلك الليالي الهادئة وسط أطفالها وأطفالها، وقد ازدحموا من حولي كما كانوا يزدحمون من حولها، فأرفع الى السماء طرفي المُخضَل<sup>(٢)</sup> بدموع الأسف، وأتمنى لو تستطيع أمي أن تلقني علينا نظرة من وراء الحُجُب فتري كيف قمت بما وعدتها ساعة احتضارها من أن أكون لأطفالها أمّاً؛ ثم أهتف بها قائلة: مغفرة يا أمي المحبوبة إذا لم أكن لهم مثل ما كنت. على أنني قد بذلت لهم

(١) وامق: عجب.

(٢) المخضّل: البتل.

(١) يدهام: يصح أدهم تدريجاً.

ما أستطيع: فهم مكسؤون مغذوون فضلاً عن أنهم مدللون محبوبون. لو كنت تستطيعين آيتها القديسة العزيزة أن تري في أي مجتمع نحن نعيش، إذن لشكرت الله وحمدته على أن استجاب دعاءك وتقبل بكاءك، فبسط على أطفالك جناح رحمته، وأضفى عليهم ثوب نعمته وبركته».

قالت ذلك يا وليم! ومن يستطيع أن يُعيد إليك ما قالت؟ وهل في مقدور تلك الأحرف الباردة الجامدة أن تعبّر لك عن هذه الزهور السماوية لتلك النفس المَلَكِيَّة؟

تحرك البير فقطع عليها الحديث بقوله: لقد هاج الذاكرة أشجان نفسك يا شارلوت. أنا أعلم منزلة هذه الذكريات من قلبك، ونصيحتها من حبك، إلا أني أتوسّل إليك... فقاطعت شارلوت قائلة: إنك لم تنسَ يا البير هاتيك الليالي التي كنا نقضيها جالسين جميعاً حول المنصدة المستديرة، وأبي غائب عنا في سفره، والأطفال قد أووا إلى مضاجعهم، وقد كنت تحمل معك في أكثر الليالي كتاباً مفيداً تقرأ لنا فيه، فيلهيك عن القراءة حديث تلك المرأة المحبوبة الذي يمتزج بالقلوب ويسري عن الخواطر. ألم يكن حديثها العذب أفضل من كل شيء؟ لقد كانت جميلة وديعة طرية نشيطة. ولا يعلم إلا الله تلك الدموع التي كنت أذرفها حين آوي إلى مخدعي جاثية إلى الله مبتهلة إليه أن يجعلني شبيهة بها!

#### مناقشات وتمارين

- ١ - هذه قطعة مترجمة فما الذي يسوغ وضعها بين نماذج النثر العربي؟
- ٢ - لماذا مزج الكاتب بين مناظر الطبيعة والمشاعر الإنسانية؟
- ٣ - هل يمكن بعد دراسة شخصية شارلوت أن تحكم بأن فرتر مخفق، ولا بدّ، في محاولة استمالتها؟
- ٤ - ماهي الخواطر التي أثارها المنظر المقمر في نفس شارلوت؟

-٤-

### مواقف من الموت

## الخوف من الموت أسبابه وعلاجه

### لمسكويه \*

هذه جملة الكلام على الخوف المطلق، ولما كان أعظم ما يلحق الإنسان منه الخوف من الموت، وكان هذا الخوف عامًا وهو مع عمومته أشد وأبلغ من جميع المخاوف، وجب أن نستوفي الكلام فيه، فنقول: إنَّ الخوف من الموت ليس يعرض إلَّا لمن لا يدري ما الموت على الحقيقة، أو لا يعلم إلى أين تصير نفسه، أو لأنه يظن أن بدنه إذا انحَلَّ وبطل تركيبه فقد انحَلَّ ذاته وبطلت نفسه بطلان عَدَم ودثور، وأن العالم سيبقى بعده موجوداً وليس هو بموجود فيه، كما يظنه من يجهل بقاء النفس وكيفية المعاد، أو لأنه يظن أن للموت ألماً عظيماً غير ألم الأمراض التي ربما تقدّمت وأدت إليه وكانت سبب حلوله، أو لأنه يعتقد عقوبة تحلّ به بعد الموت... وهذه كلها ظنون باطلة لا حقيقة لها.

أما من جهل الموت ولم يدرك ما هو، فإننا نبيّن له أن الموت ليس بشيء أكثر من ترك استعمال آلاته، وهي الأعضاء التي مجموعها يسمّى بدنًا، كما يترك الصانع استعمال آلاته، وأن النفس جوهر غير جسماني وليست عرضاً، وأنها غير قابلة للفساد...

(\*) من «كتاب تهذيب الاخلاق» (تحقيق الدكتور قسطنطين زريق، بيروت، ١٩٦٦) ص ٢١٠ - ٢١٤.

فأما من يخاف الموت لأنه لا يعلم الى أين تصير نفسه، أولأنه يظن أن بدنه اذا انحل وبطل تركيبه فقد انحل ذاته وبطلت نفسه، وجهل بقاء النفس وكيفية المعاد، فليس يخاف الموت على الحقيقة، وإنما يجهل ما ينبغي أن يعلمه. فالجهل إذن هو المخوف، وهذا الجهل هو الذي حمل الحكماء على طلب العلم والتعب به، وتركوا لأجله لذات الجسم وراحات البدن، واختاروا عليه النصب والسهر، وراوا أن الراحة التي يُستراح بها من الجهل هي الراحة الحقيقية، وأن التعب الحقيقي هو تعب الجهل، لأنه مرض مزمن للنفس، والبرء منه خلاص لها وراحة سرمدية ولذة أبدية. فلما يتقن الحكماء ذلك واستبصروا فيه وهجموا على حقيقته ووصلوا إلى الروح والراحة به، هانت عليهم أمور الدنيا كلها، واستحققوا جميع ما يستعظمه الجمهور من المال والثروة واللذات الحسية والمطالب التي تؤدي إليها، إذ كانت قليلة الثبات والبقاء سريعة الزوال والفناء كثيرة الهموم إذا وجدت، عظيمة الغموم إذا فقدت، فاقتصروا منها على المقدار الضروري في الحياة، وتسلبوا عن فضول العيش التي فيها ما ذكرت من العيوب وما لم أذكره، ولأنها مع ذلك بلا نهاية، وذلك أن الإنسان إذا بلغ منها إلى غاية تاقته نفسه إلى غاية أخرى من غير وقوف على حد ولا انتهاء إلى أمد. وهذا هو الموت لا ما يخاف منه، والحرص عليه هو الحرص على الزائل، والشغل به هو الشغل بالباطل. ولذلك جزم الحكماء بأن الموت موتان: موت إرادي، وموت طبيعي. وكذلك الحياة حيتان: حياة إرادية، وحياة طبيعية. عتوا بالموت الإرادي إماتة الشهوات وترك التعرض لها، وعتوا بالموت الطبيعي مفارقة النفس البدن، وعتوا بالحياة الإرادية ما يسعى له الإنسان في حياته الدنيا من المآكل والمشارب والشهوات، وبالحياة الطبيعية بقاء النفس السرمدي في الغبطة الأبدية بما يستفيدة من العلوم الحقيقية ويرأ به من الجهل. ولذلك وصى أفلاطن طالب الحكمة بأن قال له: مُتْ بالإرادة تحي بالبطيعة.

على أن من خاف الموت الطبيعي للإنسان فقد خاف ما ينبغي أن يرجوه، وذلك أن هذا الموت هو تمام حد الإنسان، لأنه حي ناطق مائت، فالموت تمامه وكماله وبه يصير إلى أفضقه الأعلى. ومن علم أن كل شيء هو مركب من حده، وحده مركب من جنسه وفصوله، وأن جنس الإنسان هو الحي وفصله هو الناطق والمائت، علم أنه سينحل إلى جنسه وفصوله لأن كل مركب لا تحالة سينحل إلى الشيء الذي منه تركب. فمن أجهل ممن يخاف تمام ذاته، ومن أسوأ حالاً ممن يظن أن فناءه ونقصانه بتمامه؟

فأما من ظن أن للموت ألماً عظيماً غير ألم الأمراض التي ربما تقدمته وأدت إليه، فعلاجه أن يبين له أن هذا ظن كاذب، لأن الألم إنما يكون للحي، والحي هو القابل أثر النفس، فأما الجسم الذي ليس فيه أثر النفس فإنه لا يألم ولا يحس. فإذن الموت الذي هو مفارقة النفس البدن لا ألم له، لأن البدن إنما كان يألم ويحس بالنفس وحصول أثرها فيه، فإذا صار جسماً لا أثر فيه للنفس فلا حس له ولا ألم. فقد تبين أن الموت حال للبدن غير محسوس عنده ولا مؤلم لأنه فراق ما به كان يحس ويتألم.

فأما من خاف الموت لأجل العقاب الذي يوعد به بعده، فينبغي أن نبين له أنه ليس يخاف الموت بل يخاف العقاب، والعقاب إنما يكون على شيء باق بعد البدن الدائر. ومن اعترف بشيء باق بعد البدن فهو لا محالة سيُعترف بذنوب له وأفعال سيئة يستحق عليها العقاب، وهو مع ذلك معترف بحاكم عدل يعاقب على السيئات لا على الحسنات، فهو إذن خائف من ذنوبه لا من الموت. ومن خاف عقوبة على ذنب، فالواجب عليه أن يحذر ذلك الذنب ويحتمه، وقد بينا فيما تقدم أن الأفعال الرديئة التي تسمى ذنوباً إنما تصدر عن هيئات رديئة، والهيئات الرديئة هي للنفس وهي الرذائل التي أحصيناها وعرفناك أضدادها من الفضائل، فإذا خائف من الموت

على هذه الطريقة ومن هذه الجهة هو جاهل بما ينبغي أن يخاف منه، وخائف مما لا أثر له ولا خوف منه، وعلاج الجهل يكون بالعلم. فإذا الحكمة هي التي نخلصنا من هذه الآلام والظنون الكاذبة التي هي نتائج الجهالات، والله الموفق لما فيه الخير.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - وضع مسكويه أسباباً للخوف من الموت وعلاجاً لها، فما هي هذه الأسباب؟ وكيف يُعالج كل منها؟
- ٢ - ما معنى «الموت تمام حد الإنسان»؟
- ٣ - ما معنى قول أفلاطون: مُتْ بالإرادة تحي بالطبيعة؟
- ٤ - هل يريد مسكويه أن يقول إن الفيلسوف لا يخاف الموت؟ كيف يتم ذلك؟ وهل يعني هذا أن الخوف من الموت سيظل عامّاً مادام في غير المستطاع تحويل الناس إلى فلاسفة؟

- ٢١ -

#### ماذا قال الفلاسفة في تأييد عضد الدولة \* ؟

قال أبو حيان التوحيدي في كتاب الزلفة: لَمَّا صَحَّتْ وفاة عضد الدولة<sup>(١)</sup> كُنَّا عند أبي سليمان السجستاني، وكان القومسي حاضراً والنوشجاني وأبو القاسم غلام زحل وابن المقداد والعروضي والأندلسي والصيمري<sup>(٢)</sup> فتذكروا الكلمات العشرة المشهورة<sup>(٣)</sup> التي قالها الحكماء العشرة عند وفاة الإسكندر، فقال الأندلسي: لو قد تقوَّض مجلسكم هذا بمثل هذه الكلمات لكان يؤثّر عنكم ذلك.

فقال أبو سليمان: ما أحسن ما بعثت عليه. أما أنا فأقول: لقد

(\*) من كتاب «ذيل تجارب الأمم» لأبي شجاع محمد بن الحسين الروفوري (القاهرة، ١٩١٦) ص ٧٥-٧٧.

(١) عضد الدولة: من أبرز ملوك الدولة النوبية (توفي سنة ٩٨٢/٣٧٢) وتُسمت دولته حتى شملت فارس وخوزستان وبغداد وعُمان، وكان يشجع العلم والعلماء، وقد قصده المتنبي في شيراز ومدحه.

(٢) أبو سليمان السجستاني محمد بن بهرام: أستاذ أبي حيان التوحيدي في الفلسفة؛ والقومسي أبو بكر الحسن بن كردة: كان كبير الطبقة في الفلسفة؛ والنوشجاني: من أصحاب أبي سليمان؛ وأبو القاسم غلام زحل عبيد الله بن الحسن: كان متجماً معروفاً والحسن بن مقداد وأبو محمد العروضي وأبو محمد الأندلسي عبد الله بن حمود والصيمري أبو زكريا - كل هؤلاء ممن يتروى ذكرهم في حُلقة أبي سليمان، إلا أن الأندلسي منهم غلب عليه الحولاء الفلسفة.

(٣) هكذا جاء العدد هنا، ولكن الأقوال التي أوردتها المصادر تزيد على ذلك كثيراً.



وزن هذا الشخص الدنيا بغير مثقالها، وأعطاهما فوق قيمتها، وحسبك أنه طلب الريح فيها فحسر روحه في الدنيا.

وقال الصيمري: من استيقظ للدنيا فهذا نومه، ومن حلم بها فهذا انتباهه.

وقال النوشجاني: ما رأيت غافلاً في غفلته ولا عاقلاً في عقله مثله، لقد كان ينقض جانباً وهو يظن أنه مُبرم، وَيَغْرُمُ وهو يرى أنه غانم. وقال العروضي: أما إنه لو كان معتبراً في حياته لما صار عبرة في مماته.

وقال الأندلسي: الصاعدُ في درجاتها إلى سَفَال، والنازل من درجاتها إلى مَعَال.

وقال القومسي: من جدَّ للدنيا هزلت به، ومن هزل راغباً عنها جذت له، انظر إلى هذا كيف انتهى أمره وإلى أي حظ وقع شأنه، وإني لأظن أن الرجل الزاهد الذي مات في هذه الأيام ودفن بالشونيزية<sup>(١)</sup> أحفظهما وأعزُّ ظهيراً من هذا الذي ترك الدنيا شاغرة ورحل عنها بلا زاد ولا راحلة.

وقال غلام زحل: ما ترك هذا الشخص استظهاراً<sup>(٢)</sup> بحسن نظره وقوته، ولكن غلبه ما منه كان وبمعونته بان.

وقال ابن المقداد: إنَّ ماء أطفأ هذه النارَ لعظيم، وإنَّ ريحاً زعزعت هذا الركنَ لعصوف.

فقال أبو سليمان: ما عندي في هذا الحديث أحسن مما سمعت أبا إسماعيل الخطيب الهاشمي لما نعاه على المنبر يوم الجمعة يقول في خطبته: كيف غفلت عن كيد هذا الأمر حتى نفذ

(١) الشونيزية. اسم مقرة بعداد.

(٢) الاستظهار: الاستعانة والاستقواء.

فيك، وهلاً اتخذت دونه جنة<sup>(١)</sup> تفيك؟ ماذا صنعت بأموالك والعبيد، ورجالك والجنود، وبحولك<sup>(٢)</sup> العتيد، وبدهرك الشديد، هلاً صنعت من عاجلك على السرير<sup>(٣)</sup>، وبذلت له من القنطار إلى القطمير<sup>(٤)</sup>. من أين أتيت وكنت شهماً حازماً، وكيف مكنت من نفسك وكنت قوياً صارماً، من الذي واطأ على مكروهك<sup>(٥)</sup>، وأناخ بكلك على ملكك؟ لقد استضعفك من طمع فيك، ولقد جهلك من سلم العز لك! كلاً، ولكن مَلَكك من أخسرك بالتملك، وسَلَبك من قدر عليك بالتهليك، إن فيك لَعِبْرَةً للمعتبرين، وإنك لآية للمستبصرين.

#### مناقشات وتمارين

- ١ «لما صَحَّت وفاة عضد الدولة» ماذا يعني هذا التعبير بدقة؟
- ٢ ينسج هؤلاء الفلاسفة على مثال يوناني في رثاء الإسكندر؛ لِمَ اختاروا هذا النموذج؟ ولِمَ الإسكندر بالذات؟
- ٣ أي اسم تختاره لمثل هذا النمط من المجالس؟
- ٤ - تدور أقوال الفلاسفة في تأبين عضد الدولة على ثلاثة معاد رئيسة: حدّد هذه المعاني وأورد مثلاً على كل معنى.
- ٥ - هل يختلف موقف الفلاسفة في هذه المناسبة عن مواقف غيرهم؟ (الشعراء مثلاً، الخطباء، .. الوعاظ..). أعطِ الفروق التي يمكن أن يتميَّز بها موقف الفيلسوف عن غيره.

(١) الجنة: الدرع أو أداة الوقاية.

(٢) الحول: القوة.

(٣) يريد بالسرير عرشه، والذي عاجله هو الموت.

(٤) القطمير: الشيء القليل، وأصله قشرة البواة.

(٥) واطأ على مكروهك: أي تأمر عليك لتبتل بك مكروهاً.

أبو العلاء يتفجع لفقد أمه \*

إنا لله وإنا إليه راجعون، وله الحمد ممزوجاً به الدمع،  
مستكاً<sup>(١)</sup> له من الوجد السمع. وصلى الله على سيدنا محمد  
وعترته<sup>(٢)</sup> صلاةً يثقلُ بها لساني حزناً، وترجع في المحشر<sup>(٣)</sup> قدراً  
ووزناً، ثم أذكر قصصي بعد ذلك.

ألا يا ليتني والمرء مَيِّتٌ وما تُغني من الحدَّانِ لَيْتٌ  
\* \* \*

يا ليت عمراً وليت ضلَّةً سَفَهَ لم يغزُ فهُمَا<sup>(٤)</sup> ولم يحلُ بواديها  
\* \* \*

لَوْ أَنَّ صدور الأمر يبدون للفتى كاعقابه لم تَلَفَهُ يتندَّم  
رحمك الله من ساكنة رَمَسٍ، أصبحت حياتك كأمس.

فإن ينقطع منك الرجاء فإنه سيبقى عليك الحزن ما بقي الدهر

(\*) من مجموعة رسائل أبي العلاء المعري، (تحقيق مرغليوث، أكفورد، ١٨٩٨) ص ٢٨ - ٢٩.

(١) استك السمع: صُم.

(٢) العتره: أهل البيت.

(٣) المحشر: يوم القيامة.

(٤) فهُم: اسم قبيلة.

لا آمَلُ بعدها خيراً، ولا أزيد في المحن إلا إضاعاً<sup>(١)</sup> وسيراً.

صلى الإله عليك من مفقودة إذ لا يلائمك المكان البلقع<sup>(٢)</sup>  
أنى حللت وكنيت جدَّ فَرُوقَةٍ<sup>(٣)</sup> بلداً يمرُّ به الشجاع فيفزع  
\* \* \*

لا بارك الله في الدنيا إذا انقطعت أسبابُ دنياك من أسبابِ دنيا  
\* \* \*

يا سلوة الأيام موعذك الحشر. موعدٌ والله بعيد. لا سلوة حتى  
يؤوبَ عتري القُرطة<sup>(٤)</sup>، ويرجع النعمان إلى الحيرة، ويُبعث نبيٌّ من  
مكة...

على أني والله قد أعلمتها أني مرتحل<sup>(٥)</sup>، وأن عزمي على  
ذلك جادٌ مُزمع فأذنت فيه وأحسبها ظنَّه مذقة الشارب<sup>(٦)</sup>. ووميض  
الخالب<sup>(٧)</sup>. ولكل أجل كتاب. وحزني لفقدها كنعيم أهل الجنة  
كلما نفد جُدد. وشرحه إملال سامع وإفناء زمان.

(١) الإضاع: السير السريع.

(٢) البلقع: الخالي.

(٣) فروقة: شديدة الفزع.

(٤) القارظ العتري: رجل من قبيلة عنزة خرج يجني القراط (ثمر شجر يتخذ لدبغ الحلود) فلم يعد؛ فهو يضرب مثلاً لكل من لا يرجى إياه.

(٥) كان أبو العلاء قد أعلم أمه بأنه سيزور بغداد فأذنت له، ثم توقفت وهو غائب عن المعرفة.

(٦) مذقة الشارب: جرعة الشارب، ضربه مثلاً لقصر المدة.

(٧) الخالب: البرق.

## مناقشات وتمارين

- ١ - هل يعني ترديد المعري للأبيات أن لسانه محتبس من شدة الحزن عن أن ينشئ شيئاً من ذاته؟
- ٢ - ما صلة كل بيت بحالته النفسية أو بفقد الأم؟
- ٣ - لاحظ تنوع المعري في النسب الزمانية:  
السلوة - موعدها الحشر (أو حتى يؤوب القارظ و. إلخ).  
لرحلة - مذقة الشارب ووميض الخالب.  
الحزن - كنعيم أهل الجنة (أبدي).  
شرح الحزن - إفاء زمان.  
لماذا اعتمد هذا التنوع؟ وكيف عبر عنه؟

- ٢٣ -

### موت صلاح الدين \*

لَمَّا كَانَتْ لَيْلَةُ السَّبْتِ وَجَدَ كَسْلاً عَظِيماً، فَمَا نَصَفَ اللَّيْلُ حَتَّى غَشِيَتْهُ حُمَى صَفْرَاوِيَّةٌ، كَانَتْ فِي بَاطِنِهِ أَكْثَرَ مِنْهَا فِي ظَاهِرِهِ. وَأَصْبَحَ فِي يَوْمِ السَّبْتِ سَادِسَ عَشَرَ صَفَرَ سَنَةِ تِسْعٍ وَثَمَانِينَ<sup>(١)</sup> مُتَكَسِّلاً، عَلَيْهِ أَثَرُ الْحُمَى، وَلَمْ يُظْهَرْ ذَلِكَ لِلنَّاسِ، لَكِنْ حَضَرَتْ عِنْدَهُ أَنَا وَالْقَاضِي الْفَاضِلُ<sup>(٢)</sup>، وَدَخَلَ وَلَدُهُ الْمَلِكُ الْأَفْضَلُ، وَطَالَ جُلُوسُنَا عِنْدَهُ، وَأَخَذَ يَشْكُو مِنْ قَلْقِهِ بِاللَّيْلِ، وَطَابَ لَهُ الْحَدِيثُ إِلَى قَرِيبِ الظُّهْرِ، ثُمَّ انْصَرَفْنَا وَالْقُلُوبُ عِنْدَهُ، فَتَقَدَّمَ إِلَيْنَا بِالْحَضُورِ عَلِيُّ الطَّعَامِ فِي خِدْمَةِ وَلَدِهِ الْمَلِكِ الْأَفْضَلِ، وَلَمْ يَكُنْ لِلْقَاضِي عَادَةٌ بِذَلِكَ، فَانْصَرَفَ. وَدَخَلْتُ إِلَى الْإِيوَانِ الْقِبْلِيِّ، وَقَدْ مُدَّ الطَّعَامُ وَوَلَدُهُ الْمَلِكُ الْأَفْضَلُ قَدْ جَلَسَ فِي مَوْضِعِهِ، فَانْصَرَفْتُ وَلَمْ يَكُنْ لِي قُوَّةٌ لِلْجُلُوسِ، اسْتِيحَاشاً. وَبَكَى فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ جَمَاعَةٌ تَفَاؤُلاً بِجُلُوسِ وَلَدِهِ مَوْضِعَهُ، ثُمَّ أَخَذَ الْمَرَضُ فِي تَزَايُدٍ مِنْ حَيْثُذِ، وَنَحْنُ نَلَازِمُ التَّرَدُّدَ فِي طَرَفِي النَّهَارِ، وَنَدْخُلُ إِلَيْهِ أَنَا وَالْقَاضِي الْفَاضِلُ فِي النَّهَارِ مِرَاراً.

(\*) من كتاب سيرة صلاح الدين والنوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية، لبهاء الدين بن شداد (تحقيق الدكتور جمال الدين الشيال، القاهرة، ١٩٦٤) ص ٢٤٣ - ٢٤٧.

(١) يعني وخمسماية (٥٨٩).

(٢) هو القاضي عبد الرحيم البيساني، كاتب صلاح الدين.

وكان مرضه في رأسه - رحمة الله عليه - وكان من أمارات انتهاء العمر غيبه طيبه الذي قد ألف مزاجه سقراً وحضراً، ورأى الأطباء فصده ففصدوه في الرابع<sup>(١)</sup> فاشتد مرضه، وقلت رطوبات بدنه، وكان يغلبه اليبس غلبة عظيمة، ولم يزل المرض في تزايد حتى انتهى إلى غاية الضعف. ولقد أجلسناه في السادس من مرضه وأسندنا ظهره إلى مخدة، وأحضر ماء فاتر ليشربه عقيب شرب ملين للطبع، فشربه فوجده شديد الحرارة، فشكا من شدة حره، فغير وعرض عليه ثانياً، فشكا من برده، ولم يفضب ولم يصحب - رحمة الله عليه - ولم يقل سوى هذه الكلمات: «سبحان الله، لا يمكن أحد تعديل الماء!». فخرجنا أنا والقاضي الفاضل يقول لي: «أبصر هذه الأخلاق التي قد أشرف المسلمون على مفارقتها، والله لو أن هذا بعض الناس كان قد ضرب بالقدح رأس من أحضره». واشتد مرضه في السادس والسابع والثامن، ولم يزل متزايداً، وتغيب ذهنه - رحمة الله عليه - ولما كان التاسع حدثت به رعشة، وامتنع عن تناول المشروب، واشتد الرجف<sup>(٢)</sup> في البلد، وخاف الناس، ونقلوا الأقمشة من الأسواق، وغشي الناس من الكآبة والحزن ما لا يمكن حكايته. ولقد كنت أنا والقاضي الفاضل نقعد في كل ليلة إلى أن يمضي من الليل ثلثه أو قريب منه، ثم نحضر في باب الدار، فإن وجدنا طريقاً دخلنا وشاهدناه وانصرفنا، وإلا تعرفنا أحواله وانصرفنا. وكنا نجد الناس يرتقبون خروجنا إلى بيوتنا حتى نقرأ أحواله من صفحات وجوهنا...

ولما كانت ليلة الأربعاء السابع والعشرين من صفر سنة تسع وثمانين وخمسمائة، وهي الليلة الثانية عشرة من مرضه - رحمة الله

عليه - اشتد مرضه، وضعفت قوته، ووقع في أوائل الأمر<sup>(١)</sup> من أول الليل، وحال بيننا وبينه النساء، واستحضرت أنا والقاضي الفاضل في تلك الليلة وابن الزكي<sup>(٢)</sup>، ولم يكن عادته الحضور في ذلك الوقت، وعرض علينا الملك الأفضل أن نبين عنده، فلم ير القاضي الفاضل ذلك رأياً، فإن الناس كانوا في كل ليلة ينتظرون نزولنا من القلعة، فخاف أن لا ننزل فيقع الصوت في البلد، وربما نهب الناس بعضهم بعضاً، فرأى المصلحة في نزولنا، واستحضر الشيخ أبي جعفر إمام الكلاسة، وهو رجل صالح يبيت في القلعة، حتى إن احتضر - رحمة الله عليه - بالليل حضر عنده، وحال بينه وبين النساء، وذكره بالشهادة وذكر الله تعالى ففعل، ونزلنا وكل منا يود فداءه بنفسه، ويات في تلك الليلة - رحمة الله عليه - على حال المتقلبين إلى الله تعالى، والشيخ أبو جعفر يقرأ عنده القرآن، ويذكره بالله تعالى، وكان ذهنه غائباً من ليلة التاسع، لا يكاد يفيق إلا في الأحيان. وذكر الشيخ أبو جعفر أنه لما انتهى إلى قوله تعالى: ﴿هو الله الذي لا إله إلا هو عالم الغيب والشهادة﴾، سمعه وهو يقول - رحمة الله عليه -: «صحيح»، وهذه يقظة في وقت الحاجة، وعناية من الله تعالى به، فله الحمد على ذلك. وكانت وفاته - رحمة الله عليه - بعد صلاة الصبح من يوم الأربعاء سابع عشرين من صفر سنة تسع وثمانين وخمسمائة، وبادر القاضي الفاضل بعد طلوع الصبح فحضر وفاته - رحمة الله عليه - ووصلت وقد مات، وانتقل إلى رضوان الله ومحل كرامته. ولقد حكى لي أنه لما بلغ الشيخ أبو جعفر إلى قوله تعالى: ﴿لا إله إلا هو عليه توكلت﴾، تبسم وتهلل وجهه وسلمها إلى ربه.

(١) وقع في أوائل الأمر: كناية عن بداية الاحتضار.

(٢) هو محمد بن علي بن محمد المعروف بابن زكي الدين الدمشقي، تولى منصب القضاء في عهد صلاح الدين وهو الذي خطب الخطبة المشهورة يوم فتح بيت المقدس، توفي سنة ١٢٠٢/٥٩٨.

(١) يعني اليوم الرابع من أيام المرض.

(٢) يعني الإرجاف، وهو نشر الشائعات.

وكان يوماً لم يُصب المسلمون والإسلام بمثله منذ فُقد الخلفاء الراشدون، وغشي القلعة والبلد والدنيا من الوحشة ما لا يعلمه إلا الله تعالى. وبالله، لقد كنت أسمع من بعض الناس أنهم يتمنون فداء مَنْ يَعِزُّ عليهم بنفوسهم، وما سمعت هذا الحديث إلا على ضرب من التجوُّز والترخص، إلا ذلك اليوم، فإني علمت من نفسي ومن غيري أنه لو قُبِلَ الفداء لفُديَ بالنفس. ثم جلس ولده الملك الأفضل للعزاء في الإيوان الشمالي، وحَفِظَ بابَ القلعة إلا عن الخواص من الأمراء والمُعتمدين، وكان يوماً عظيماً قد شغل كلَّ إنسانٍ ما عنده من الحزن والأسف والبكاء والاستغاثة عن أن ينظر إلى غيره، وحَفِظَ المجلسُ على أن يُنشد فيه شاعرٌ أو يتكلَّم فيه فاضلٌ أو واعظ. وكان أولاده يخرجون مستغيثين بين الناس، فتكاد النفوس تزهُقُ لهول منظرهم، ودام الحال على ذلك إلى بعد صلاة الظهر، ثم اشتغل بتغسيله وتكفينه، فما مَكَّنَّا أن ندخل في تجهيزه ما قيمته حبة واحدة إلا بالقرض، حتى في ثمن التبن الذي يُلْتَبه الطين... وأخرج بعد صلاة الظهر - رحمة الله عليه - في تابوت مُسَجَّى بثوب قوِط، وكان ذلك وجميع ما احتاج إليه من الثياب في تكفينه قد أحضره القاضي الفاضل من وجهٍ جِلٍّ عرفه؛ وارتفعت الأصوات عند مشاهدته وعظم الضجيج، حتى إنَّ العاقل يتخيَّل أن الدنيا كلها تصيح صوتاً واحداً، وغشي الناس من البكاء والعويل ما شغلهم عن الصلاة، وصلى عليه الناس أرسالاً<sup>(١)</sup>. ثم نزل في أثناء النهار ولده الملك الظافر، وعزَّى الناس فيه وسكن قلوب الناس، وكان الناس قد شغلهم البكاء عن الاشتغال بالنهب والفساد، فما يوجد قلبٌ إلا حزين، ولا عينٌ إلا باكية، إلا من شاء الله، ثم رجع الناس إلى بيوتهم أقيح رجوع، ولم يعد منهم أحد في تلك الليلة، إلا أنا حضرنا وقرأنا، وجددنا حالاً من الحزن،

(١) أرسالاً: فوحاً بعد فوح.

واشتغل ذلك اليوم الملك الأفضل بكتب الكتب إلى عمه وإخوته يخبرهم بهذا الحادث. وفي اليوم الثاني جلس للعزاء جلوساً عاماً. وأطلق بابَ القلعة للفقهاء والعلماء، وتكلَّم المتكلِّمون، ولم ينشد شاعر، ثم انفضَّ المجلس في ظهيرة ذلك اليوم، واستمرَّ الحال في حضور الناس بُكراً وعشيّة لقراءة القرآن، والدعاء له - رحمة الله عليه - واشتغل الملك الأفضل بتدبير أمره، ومراسلة إخوته وعمه.

ثم انقضت تلك السنون وأهلها  
فكانها وكأنهم أحلام.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - ما الفائدة من تتبُّع المؤرِّخ لحال صلاح الدين يوماً إثر يوم؟
- ٢ - يعتمد الكاتب التأثير من خلال البساطة. كيف؟
- ٣ - تستطيع من هذه القطعة أن تحدّد معالم دقيقة في شخصيتي القاضي الفاضل وابن شداد. حاول ذلك.
- ٤ - ما العلاقة بين وفاة السلطان وخوف الناس على بضائعهم؟
- ٥ - لماذا يصعب الفصل بين موت صلاح الدين والجو الديني؟
- ٦ - «فما مَكَّنَّا أن ندخل في تجهيزه ما قيمته حبة واحدة إلا بالقرض» - بين أبعاد هذه الحقيقة.

وامسح دموع سلمى وسكن روعها ثم عُدَّ بها إليّ لتجلس بجانب فراشي...

دخلتُ الغرفةَ المحاذيةَ فوجدت سلمى منطرحة على مقعد وقد غمرت رأسها بزنديها، وغرقت وجهها بالمسند، وأمسكت أنفاسها كيلا يسمع والدها نحيبها. فاقتربتُ منها ببطء ولفظت اسمها بصوت أقرب إلى التئد منه إلى الهمس، فتحرّكت مضطربة كنائم تراوده الأحلام المخيفة ثم استوت على مقعدها ونظرت إليّ بعينين شاخصتين جامدتين كأنها ترى شبحاً في عالم الرؤيا ولا تصدّق حقيقة وجودي في ذلك المكان.

وبعد سكوت عميق أُرْجَعْنَا بتأثيراته السحرية إلى تلك الساعات التي سكرنا فيها من خمرة الآلهة مسح سلمى دموعها بأطراف أناملها وقالت متحسرة: أرايت كيف تبدلت الأيام؟ أرايت كيف أضلنا الدهرُ فسرنا مسرعين إلى هذه الكهوف المفزعة؟ في هذا المكان جمعنا الربيع في قبضة الحب، وفي هذا المكان يجمعنا الآن الشتاء أمام عرش الموت، فما أبهى ذلك النهار وما أشدّ ظلمة هذا الليل!

قالت هذه الكلمات وقد ابتلعت الغصّات أواخرها، ثم عادت فسترت وجهها بيديها كأن ذكرى الماضي قد تجسّدت ووقفت أمامها فلم تشأ أن تراها. فوضعت يدي على شعرها قائلاً: تعالني يا سلمى، تعالني نتصب كالأبراج أمام الزوينة. هلمّني نفق كالجنود أمام الأعداء متلقّين شِفَارَ السيوف بصدورنا لا بظهورنا، فإن صُرعنا نمت كالشهداء وإن تغلبنا نعش كالأبطال... إن عذاب النفس بشايتها أمام المصاعب والمتاعب هو أشرف من تفهقها إلى حيث الأمن والطمأنينة. فالفراشة التي تظل مرفقة حول السراج حتى تحترق هي أسمى من الحُلْد الذي يعيش براحة وسلامة في نفق المظلم. والنواة التي لا تحتل برّد الشتاء وتُورّات العناصر لا تقوى على شق الأرض ولن

-٢٤-

### موت فارس كرامة لجبران \*

دات يوم سمعت باعتلال فارس كرامة، فتركت وحدتي وذهبت لعيادته ماشياً على عمر مفرد بين أشجار الزيتون المتلمعة أوراقها الرصاصية بقطرات المطر، متنحياً عن الطريق العمومية حيث تُزعج ضجة المركبات سكية الفضاء.

بلغت منزل الشيخ ودخلت عليه فوجدته ملقى على فراشه مضنى الجسم، شاحب الوجه، أصفر اللون، قد غرقت عيناه تحت حاجبيه فبانتا كهوتين عميقتين مظلمتين، تجول فيهما أشباح السقم والألم؛ فاللامح التي كانت بالأمس عنوان البشاشة والانبساط قد تقلصت واكفهرت وأصبحت كصحيفة رمادية متجعّدة تكتب عليها العلة سطوراً غريبة ملتبسة. واليدان اللتان كانتا مغلفتين باللطف واللذانة قد نحلتا حتى بدت عظام أصابعهما من تحت الجلد كقضبان عارية ترتعش أمام العاصفة.

ولما دنوت منه سائلاً عن حاله حول وجهه المهزول نحوي وظهر على شففيه المرتجفتين خيال ابتسامة محزنة، وبصوت ضعيف خافت خلته آتياً من وراء الجدران قال: اذهب، اذهب يا ابني إلى تلك الغرفة

(\*) من كتاب المجموعة الكاملة لمؤلفات جبران (دار صادر، دار بيروت، ١٩٥٩) ص ٢٠٦-٢١٣

تفرح بجمال نيسان... هلمي نَسِرْ يا سلمى بقدم ثابتة على هذه الطريق الوعرة رافعين أعيننا نحو الشمس كيلا نرى الجماجم المطروحة بين الصخور، والأفاعي المنسابة بين الأشواك، فإن أوقفنا الخوف في منتصف الطريق أسمعنا أشباح الليل صراخ الاستهزاء والسخرية، وإن بلغنا قمة الجبل بشجاعة تترنم معنا أرواح الفضاء بأنشودة النصر والاستظهار... خففي عنك يا سلمى وجففي دموعك وأخفي هذه الكتابة الظاهرة على محياك وقومي نجلس بجانب فراش والدك لأن حياته من حياتك وشفاءه بابتسامتك.

فنظرت إلى نظرة ملؤها الحنان والرأفة والانعطاف ثم قالت: أتطلب مي الصبر والتجلد، وفي عينيك معنى اليأس والقنوط؟ أيعطي لفقير الجائع حظه لسجاع الفقير؟ أو يصفى العليل دواء لعليل آخر وهو أحرى بالدواء؟

ثم وقفت وسارت أمامي منحنية الرأس إلى غرفة والدها. جلسا بقرب مضجع الشيخ العليل وسلمى تتكلف الابتسام وهدهو البال. وهو يتكلف الراحة والقوة، وكل منهما شاعر بلوعة الآخر، عالم بضغفه، سامع غصات قلبه، فكانا مثل قوتين متصارعتين يُفني بعضهما بعضاً في السكينة. والد ذنف<sup>(١)</sup> يذوب ضئياً لتعاسة ابنته، وابنة محبة تذبل متوجعة بعلة والدها. نفس راحلة ونفس يائسة تتعانقان أمام الحب والموت، وأنا بينهما أتحمل ما بي وأقاسي ما بهما. ثلاثة جمعتهم يد القضاء ثم قبضت عليهم بشدة حتى سحقتهم: شيخ يمثل بيتاً قديماً هدمه الطوفان، وصبيّة تحاكي زنبقة قطع عنقها حبل المنجل، وفتى يشابه غرسة ضعيفة لوت قامتها الثلوج، وجميعنا مثل الأعوبة بين أصابع الدهر.

وتحرك الشيخ إذ ذاك بين اللُحْفِ ومدّ يده النحيلة نحو سلمى،

وبصوت أودعه كل ما في قلب الأب من الرقة والرأفة وكل ما في صدر العليل من السقم والألم قال: ضعي يدك في يدي يا سلمى.

فمدت يدها وألقتهما بين أصابعه فضمها بلطف ثم زاد قائلاً: لقد شبعنا من السنين يا ولدي، قد عشت طويلاً وتلدذت بكل ما تُثمره الفصول وتمتعت بكل ما تُبرزه الأيام والليالي، قد لاحقت الفراش صبيّاً، وعانقت الحب فتى، وجمعت المال كهلاً، وكنت في جميع هذه الأدوار سعيداً مغتبطاً. فقدت أمك يا سلمى قبل أن تبلغ الثالثة ولكنها أبقتك لي كنزاً ثميناً. فكنت تنمين بسرعة نمو الهلال، وتنعكس على وجهك ملامح أمك مثلما تنعكس أشعة النجوم في حوض ماء هادي، وتظهر أخلاقها ومزاياها بأعمالك وأقوالك ظهور الحلّ الذهبية من وراء النقاب الرقيق، فتعزيت بك يا ولدي لأنك كنت مثلها جميلة وحكيمة... والآن قد صرت شيخاً طاعناً وراحة الشيوخ بين أجنحة الموت الناعمة، فتعزي يا ولدي لأنني بقيت لأراك امرأة كاملة، وافرحي لأنني سأبقى بك حياً بعد موتي. إن ذهابي الآن هو مثل ذهابي غداً أو بعده، لأن أيامنا مثل أوراق الخريف تتساقط وتبتدأ أمام وجه الشمس، فإن أسرع بي الساعات إلى الأبدية فلاأنا علمت أن روحي قد اشتاقت إلى لقاء أمك...

لفظ الكلمات الأخيرة بنغمة مفعمة بحلاوة الحنين والرجاء، ولاحت على وجهه المنقبض أشعة شبيهة بذلك النور الذي ينبثق من أجفان الأطفال، ثم مدّ يده بين المساند المحيطة برأسه، وانتشل صورة صغيرة قديمة يمتطقها إطار من الذهب قد نعتت حدوده ملامس الأيدي ومحت نقوشه قبل الشفاء، ثم قال دون أن يحول عينيه عن الرسم: اقتربي يا سلمى، اقتربي مني يا ولدي لأريك خيال أمك. تعالي وانظري ظلها على صفحة من الورق.

فدنت سلمى ماسحة الدموع من مقلتيها كيلا تحول بين ناظريها

(١) ذنف: أهك المرض.

والرسم الضئيل، وبعد أن حدقت إليه طويلاً كأنه مرآة تعكس معانيها وشكل وجهها قربته من شفيتها وقبلته بلهفة مراراً متوالية ثم صرخت قائلة: يا أمّاه. يا أمّاه! ولم تزد على هذه الكلمة بل عادت فوضعت الرسم على شفيتها المرتعشتين كأنها تريد أن تبث فيه الحياة بأنفاسها الحارّة...

كانت سلمى تحدق إلى رسم أمّها ثم تقبله بلهفة ثم تلزّه إلى صدرها الخفوق ثم تتأوه متهدّة، ومع كلّ تهدة تفقد جزءاً من قواها، حتى إذا ما وهت الحياة في جسدها النحيل هوت وسقطت بجانب سرير أبيها، فوضع كلتا يديه على رأسها قائلاً: قد أريتك يا ولدي شبح أمك على صفحة من الورق، فأصغي إلي لأسمعك أقوالها.

فرفعت سلمى رأسها مثلما تفعل الفراخ في العش عندما تسمع حفيف أجنحة العصفورة بين القضبان، ونظرت إليه مصغية صاغرة كأن ذاتها المعنوية قد استحالت إلى أعين محدقة وآذان واعية.

فقال والدها: كنت طفلة رضيعة عندما فقدت أمك والدها الشيخ فحزنت لفقدته وبككت بكاء حكيماً متجلّداً، ولكنها لم تعد من جانب قبره حتى جلست بجانبني في هذه الغرفة وأخذت يدي براحتها وقالت: قد مات والدي يا فارس وأنت باقي لي، وهذه هي تعزيتي. إن القلب بعواطفه المتشعبة يماثل الأرزّة بأغصانها المتفرقة؛ فإذا ما فقدت شجرة الأرز غصناً قوياً تتألم، ولكنها لا تموت، بل تحوّل قواها الحيوية إلى الغصن المجاور لينمو ويتعالى ويملاً بفروعه الغضة مكان الغصن المقطوع. هذا ما قالته والدتك يا سلمى عندما مات أبوها، وهذا ما يجب عليك أن تقولي عندما يأخذ الموت جسدي إلى راحة القبر، وروحي إلى ظل الله.

فأجابت سلمى متفجعة: فقدت أمي والدها فبقيت أنت لها، فمن يبقى لي إذا فقدتكم يا والدي؟ مات والدها وهي في ظلال زوج

محب فاضل أمين، مات والدها فبقي لها طفلة تغمر رأسها الصغير بئديها، وتطوّق عنقها بذراعيها، فمن يبقى لي إذا فقدتكم يا والدي؟ أنت أبي وأمّي ورفيقُ حدائتي ومهدبُ شبّيتي، فمن أستعوض إذا ما ذهبت عني؟

قالت هذا وحولت عينيها الدامعتين نحوي وأمسكت طرف ثوبي ثم قالت: ليس لي غير هذا الصديق يا والدي، ولن يبقى لي سواه إذا ما تركتني، فهل أتعرّى به وهو متعذب مثلي؟ هل يتعرّى كسير القلب بالقلب الكسير؟ إن الحزينة لا تتصبر بحزن جارتها كما أن الحماسة لا تطير بأجنحة مكسورة. هو رفيقٌ لنفسي ولكنني قد أثقلت عاتقه بأشجائي حتى لوّيت ظهره وسمّلت عينيّه بعبّراتي فلم يعد يرى غير الظلمة. هو أخٌ أحبه ويحبّني، ولكنه مثل جميع الأخوة يشترك بالمصيبة ولا يخففها، ويساعد بالبكاء فيزيد الدمع مرارةً والقلب احتراقاً.

كنت أسمع سلمى متكلمةً وعواطفها تنمو وصدرها يضيق، حتى شعرت بأن أضلعي تكاد تتفجّر حناجر وفوهات، أمّا الشيخ فكان ينظر إليها وجسده المهزول يهبط يبطء بين الوسائد والمساند، ونفسه المتعبة ترنّجف كشعلة السراج أمام الريح، ثم بسط ذراعيه وقال بهدوء: دعيني أذهب بسلام يا ولدي، لقد لمحت عيناّي ما وراء الغيوم فلن أحولها نحو هذه الكهوف. دعيني أطر فقد كسرت بأجنحتي قضبان هذا القفص... فقد نادّيتني أمك يا سلمى فلا توقيني... ها قد طابت الريح وتبدّد الضباب عن وجه البحر فرفعت السفينة شراعها وتأقبت للمسير فلا توقفيها ولا تنزعني دفتها. دعي جسدي يرقد مع الذين رقدوا ودعي روحي تستيقظ، لأنّ الفجر قد لاح، والحلم قد انتهى...

أمّا أنت يا ابني فكن أخاً لسلمى مثلما كان والدك لي. كن قريباً منها في ساعات الشدة، وكن صديقاً لها حتى النهاية، ولا تدعها



تَحْزَنُ، لَأَنَّ الْحُزْنَ عَلَى الْأَمْوَاتِ غُلْطَةٌ مِنْ أَغْلَاطِ الْأَجْيَالِ الْغَابِرَةِ، بَلِ  
تَلُ عَلَى مَسْمَعِهَا أَحَادِيثَ الْفَرْحِ وَأَنْشُدَهَا أَغْنَانِي الْحَيَاةِ فَتَسْلُو  
وَتَتَنَاسَى... قُلْ لِأَيِّكَ أَنْ يَذْكُرَنِي. سَلِّهِ فَيُخَبِّرُكَ عَنْ مَا تَمَّى آيَامِي  
عِنْدَمَا كَانَ الشَّبَابُ يَخْلُقُ بِنَا إِلَى الْغَيْومِ... قُلْ لَهُ إِنِّي أَحْبَبْتُهُ بِشَخْصٍ  
ابْنِهِ فِي آخِرِ سَاعَةٍ مِنْ حَيَاتِي...

عِنْدَمَا انْتَصَفَ ذَلِكَ اللَّيْلُ الْمَخِيفُ فَتَحَ فَارَسُ كِرَامَةَ عَيْنِيهِ  
الْغَارِقَتَيْنِ فِي ظِلْمَةِ النَّزَاعِ، فَتَحَمَّهَا لِأَخْرَ مَرَّةً، وَحَوَّلَهَا نَحْوَ ابْنَتِهِ الْجَائِيَةِ  
بِجَانِبِ مَضْجَعِهِ، ثُمَّ حَاوَلَ الْكَلَامَ فَلَمْ يَسْتَطِعْ لِأَنَّ الْمَوْتَ كَانَ قَدْ  
تَشَرَّبَ صَوْتَهُ، فَخَرَجَتْ هَذِهِ الْأَلْفَاظُ لَهَا نَافِثًا عَمِيقًا مِنْ بَيْنِ شَفَتَيْهِ: هَا  
قَدْ ذَهَبَ اللَّيْلُ... وَجَاءَ الصَّبَاحُ... يَا سَلْمَى... يَا... سَلْمَى...

ثُمَّ نَكَّسَ رَأْسَهُ وَابْتَسَمَتْ شَفَتَاهُ وَأَسْلَمَ الرُّوحَ.

وَمَدَّتْ سَلْمَى يَدَهَا وَلَمَسَتْ يَدَ الْوَدَّاهِ، فَوَجَدَتْهَا بَارِدَةً كَالثَلْجِ،  
فَرَفَعَتْ رَأْسَهَا وَنَظَرَتْ إِلَيْهِ، فَرَأَتْ وَجْهَهُ مُبْرَقًا بِنِقَابِ الْمَوْتِ،  
فَجَمَدَتْ الْحَيَاةُ فِي جَسَدِهَا وَجَفَّتِ الدَّمُوعُ فِي مَحَاجِرِهَا، فَلَمْ تَتَحَرَّكْ،  
وَلَمْ تَصْرُخْ وَلَمْ تَتَأَوَّهْ، بَلْ بَقِيَتْ مَحْدَقَةً إِلَيْهِ بِعَيْنَيْنِ جَامِدَتَيْنِ كَعَيْنِي  
الْتِمَالِ، ثُمَّ تَرَخَتْ أَعْضَاؤُهَا مِثْلَمَا تَرَخَى طَيَّاتُ الثَّوْبِ الْبَلِيلِ،  
وَهَبَطَتْ حَتَّى لَمَسَتْ جَبْهَتُهَا الْأَرْضَ ثُمَّ قَالَتْ يَهْدُوهُ: أَشْفَقَ يَا رَبِّ،  
وَشَدَّدَ جَمِيعَ الْأَجْنَحَةِ الْمُتَكَسِّرَةِ.

#### مناقشات وتمارين

(١) يكاد جبران في كل خطوة أن يُورد حقيقةً، ثم يشفعها بصورة.  
لماذا؟ تأمل صوره، وحاول أن تحدّد مميّزاتها.

(٢) كيف يعبر جبران إزاء الموت عن إرادة الحياة؟

(٣) نموذج الأم يعود فيظهر هنا. قارن ذلك بما قرأته في «آلام  
فرتة».

(٤) هل تجاوز جبران حدّ الرسم لمنظر الموت؟ ما هي الآفاق التي  
بلغها في تصوير هذا المنظر؟

- ٢٥ -

الجريرة

لذكرياً تامر \*

كان سليمان الحلبي يمشي بخطى متثنية مبتهجاً بالهواء الذي يهبُ فيما حوله مُسْقِطاً الأوراق الصفراء من الأشجار المنتصبة على جانبي الشارع. وكانت يدها قابعتين في جيبي بنطاله كطفلين نائمين. وحين توقف لحظة عن السير ريثما يُشعل سيجارة، دنا منه رجلان، وجهاهما مُتجهَّمان، وطلبا منه هويته بلهجة صارمة. وارتبك إذ عرف مهنتهما. وقد كانا طويلي القامة، قسما وجهيهما متشابهة إلى حدٍّ عجيب. وأعاد الرجلان إلى سليمان أوراق هُويَّته، ثم طلبا منه مرافقتهما. فأطاعهما دون تفكير، وسار وهو يقول لنفسه: لا بدَّ أن ثمة سوء تفاهم.

واقتاده الرجلان إلى مخفر غير بعيد. وأدخلاه إلى غرفة لها ثلاث نوافذ مفتوحة للشمس والهواء والسماء. وكان يجلس في صدر الغرفة رجل ذو شارب سوداء<sup>(١)</sup>، أمامه مكتب حديدي، تكوَّمت على سطحه أكداش من الورق الأبيض.

وقال سليمان لنفسه: هذا رجل أسود.

(\*) من مجموعته القصصية «ربيع في الرماد» (دمشق، ١٩٦٣) ص ٢٧ - ٣٧.

(١) حقه أن يقول «أسوده» لأن الشارب المذكور.

وقال الرجل الأسود متسائلاً: هل أنت سليمان الحلبي؟

فأخى سليمان رأسه بالإيجاب<sup>(١)</sup> دون أن يتفوه بكلمة، وتناول الرجل الأسود ورقة بيضاء موضوعة على المكتب، وطَفِقَ يقرأ برتابة وكسل:

«في ليلة السادس من حزيران شاهد سليمان الحلبي حلماً قتل فيه الجنرال كليبر».

وتوقف الرجل الأسود عن القراءة، وتطلَّع إلى سليمان الحلبي بعينين صارمتين بينما تحوَّل الرجلان إلى تمثالين من حجر، متسمَّرين قرب إحدى النوافذ، وكانت المدينة خلف النافذة. وتساءل الرجل الأسود غاطباً سليمان:

- هل هذا صحيح؟

فغمغم سليمان الحلبي مستنكراً:

- لا لا. أنا لا أعرف الجنرال كليبر.

فالتفت الرجل الأسود نحو الرجلين، وقال لهما:

- أحضرا الشهود.

ولم يتحرَّكا غير أن باب الغرفة فُتِحَ بعد لحظات، ودلف إلى الداخل ثلاثة أشخاص، ثيابهم معفَّرة بالتراب، ووجوههم صفراء كأن أصحابها عاشوا مئات السنين في قبور تمقتُ الشمس. وعرفهم سليمان على الفور، وكانوا رجلاً هرمًا وامرأة كهلة وفتاة في مقتبل العمر.

وقال الرجل الأسود: ليتقدَّم الشاهد الأول.

وابتعد الهرم منفصلاً عن المرأة الكهلة والفتاة، واقترب من

(١) يريد أن يقول. علامة الإيجاب.

مكتب الرجل الأسود، ووقف أمامه محني الظهر، وقال بصوت كأنه  
منبعث من أسطوانة عتيقة تدور بثقل تحت ذراع الحاكي<sup>(١)</sup>:

- في ليلة السادس من حزيران شاهدت سليمان الحلبي يقتل  
الجنرال كليبر.

فقاطعه سليمان هاتفاً: أبي.

فلم يأبه الهرم له، وتابع كلامه قائلاً:

- أبصرته يطلق من مسدس ضخّم سبعَ رصاصات اخترقت  
جسدَ الجنرال وانبثق الدّم من سبعة ثقوب. وكان الحزنُ في تلك  
اللحظة فارساً يمتطي صهوة جوادٍ غير مُروّض، وقد وطأت سنابكه<sup>(٢)</sup>  
لحمَ سليمان، بينما غرس الفارسُ سيفه في القلب تماماً، ولكن سليمان  
لم يمت إنما سمع الرجل الأسود يقول:

- الشاهد الثاني.

وتقدّمت المرأة الكهلة، ووقفت بجانب الرجل الهرم وقالت:

- رأيته يقتل الجنرال، وكان يحمل فأساً، وقد رفعها إلى أعلى،  
وأهوى بها بكل قوته فشطّر الرأس إلى قطعتين، وسقطت الجثة قربي،  
واستطعت رؤية النخاع ممزقاً خارج الجمجمة المهشمة.  
وأشارت نحو سليمان الحلبي بإصبع لا ترتجف وقالت:

- هذا هو القاتل.

فتمتم سليمان الحلبي بحسرة: أمي أمي.

فرمقته الكهلة بقسوة، وقالت له:

- أمك امرأة واحدة فقط.

(١) الحاكي: (Gramophone).

(٢) السك: طرف الحمار.

وتذكر سليمان يومَ كان صغير السن، يلعب في لُرفاق، مُلَطّحاً  
ثيابه بالطين، فوقفت أمه على عتبة باب البيت، وكشفت عن صدرها  
الشديد البياض، وقالت له مناديةً بحنو: تعال تعال.

وقال الرجل الأسود: الشاهد الثالث.

وتطلع سليمان الحلبي إلى الفتاة بنظرات أسبانية<sup>(١)</sup>. ولم تتحرك  
الفتاة، فدمدم<sup>(٢)</sup> الرجل الأسود بغضب:

- الشاهد الثالث... ليتقدم.

وظلت الفتاة متجمّدة في مكانها، غير أنها بدأت بالكلام قائلةً:

- رأيته راكباً سيّارة، دهست الجنرال، ومّرت فوقه عدّة مرات  
حتى تحوّل إلى لحم لا شكل له.  
وصاح سليمان الحلبي:

ماذا حدث يا أختي؟ ألم أتركك في البيت، وقد طلبت مني  
أن أشتري لك مُشطاً؟

وأخرج يده من جيبه حاملاً مشطاً أسود اللون. وقال الرجل  
الأسود:

- لينصرف الشهود.

وأشار بيده بحركة ضَجَرَةٍ إلى الشهود الثلاثة فتجمعوا في  
الحال متلاصقين في كتلة واحدة، واتجهوا نحو الباب، وما لبثوا أن  
غادروا الغرفة.

وضع الرجل الأسود سيجارة بين شفتيه، وحين رفع يده نحو  
السيجارة حاملاً عودَ الثقاب المشتعل، لاحظ سليمان أن يد الرجل

(١) أسبانية: مليئة بالأسى أي الحزن.

(٢) دمدم: تكلم بغضب.

الأسود غريبة فجلبها كثير التجاعيد فكأنه جلد سرطان ميت ظل زمناً مديداً تحت شمس قاسية.

ونفث الرجل الأسود دخان سيجارته، وتابعه بنظراته بينما كان يتلوى صاعداً في جو الغرفة ثم يتلاشى بتكاسل، وقال لسليمان:

- هل سمعت ما قيل؟ إن الأدلة على جريمتك ثابتة.

- لم أعترف بشيء.

- اعترافك ليس مهماً. لقد اعترف غيرك بذنبك.

- أنا بريء.

فتجهّم وجه الرجل الأسود، وقال بصوت بارد وقاس:

- لماذا ولدت ما دمت بريئاً؟ جئت إلى هذا العالم كي تهلك.

وستهلك دون احتجاج. أنت مجرم، وكنا نراقبك منذ أمد طويل فلناس المشبوهون نعرفهم بسرعة ولا يستطيعون خداعنا.

وتناول الرجل الأسود أوراقاً بيضاء من على سطح المكتب، وأخذ يقرأ ما كتب فيها:

«في الثالث من نيسان في الساعة الحادية عشرة وثلاث دقائق تطلّع سليمان الحلبي إلى القمر، وقال لنفسه: القمر سعيد لأنه لا يعيش في مدينة حاكمها الجنرال كليبر».

وتألّق القمر في مخيلة سليمان الحلبي، وكان قمراً تهرول نحوه سحب قرمزية.

«في اليوم الحادي عشر من مايس في الساعة الثامنة صباحاً فتح سليمان الحلبي أبواب أفقاصه، وأطلق سراح عصافيره».

وتذكر سليمان رغبة في البكاء اجتاحتها بينما كانت العصافير في بدء انطلاقها عبر الفضاء الأزرق ترفرف بأجنحتها بارتباك واضطراب.

«وفي الساعة الثانية من بعد ظهر الثاني من حزيران خطر في

ذهن سليمان الحلبي أن العالم سيكون سعيداً لو هلك بعض الأشخاص».

ورمى الرجل الأسود الأوراق على المكتب بحركة ساخطة، وقال:

- ألم أقل لك إن أمثالك لا يستطيعون خداعنا؟

وظلّ سليمان صامتاً وقد استغرب أن ينمو في أعماقه شعور حقيقي بالذنب، ولكنه كان في الوقت نفسه شديد الاقتناع ببراءته.

وابتسم الرجل الأسود، ولعن بلسانه شفته السفلى وقال:

- ستُعذّم في الساعة السادسة.

فألقي سليمان نظرة سريعة على ساعته فألغاها توشك أن تصبح السادسة، فانتابه الهلع، ورفض تصديق ما حدث حوله، واعتبره مجرد حلم سيصحو منه بعد لحظات على هزة من يد أمه وسيسمع صوته. وقال الرجل الأسود بشفّ: ستعدم.

- ألن أحاكم؟

فضحك الرجل الأسود، وقال:

- انتهت المحاكمة. أنا القاضي.

وتناهى إلى سمع سليمان صفيّر قطار، لا بد أن القطار يهدير الآن ماراً تحت الجسر، قاذفاً دخانه في سحابة صغيرة لن تعيش طويلاً، وستضمحل إثر ابتعاد القطار.

- هل سأموت شنفاً؟

- لا.

- هل ستطلق النار عليّ؟

- لا.

- هل سأحرق؟

- لا.

- هل سادفنُ حياً في التراب؟  
- لا.

وأشار إلى الرجلين قائلاً:

- هيا... نفذاً الحكم بالإعدام.

الساعة الآن هي السادسة تماماً. والمدينة مستسلمة بفتور لضياء الشمس الأفلة، وكانت كامراً ترغب في النوم قليلاً بعد أن أنهكتها العمل لأجل أولادها.

وعُريَّ سليمان الحلبي من ملابسه كلها، ولم ينجل من وقوفه عارياً كاملاً أمام أعين الرجال الثلاثة، وكانت السيارات تعبر الشوارع وهي تزعم بأبواقها عند المنعطفات. وأخرج الرجلان من خزانة خشبية مديّة كبيرة، ثم ألقيا سليمان على الأرض، ولم يحاول المقاومة.

وكان بجانب الرجل الأسود، متّصّلة قصيرة القوائم، ملتصقة بالجدار، يقبع فوقها مذياع صغير، مدّ إليه الرجل الأسود يده. وبعد قليل انسابت منه أغنية لامرأة، صوتها مفعم بالعدوية والشجن، ويتلاقى فيه الريح والمطر والحنان العارم.

وأنصت الرجلان قليلاً للأغنية ثم تحوّلوا إلى جلّادين، وبترا أصابع اليد اليمنى بالمديّة، فصرخ سليمان متألماً، وتدقّ الدم. خمس أصابع كانت ملكاً لسليمان الحلبي، وقد صافحت الأصدقاء ولمست باشتهاء لحم النساء وكان باستطاعتها في لحظة غضبٍ خنق مخلوق ما.

وقال الرجل الجلّاد لزميله: يا لها من أغنية. ماذا تغديت؟

فأجاب الرجل الآخر:

- حساء وقليلاً من الخبز. أسناني تؤلمني.

- مسكين.

وأشعل الرجل الأسود سيجارة أخرى، وتركها معلّقة بين شفثيه لتحترق على مهل.

وقطع ساعد سليمان، فتأوه وأطلق صرخة حيوان، صرخة طويلة مبحوحة. ولقد كان سليمان يحلم بأن تنام الفتاة التي سيحبها على ساعده، لا على وسادة محشوة بالصوف أو القطن.

وقال أحد الرجلين بينما كانت أصابعه تلتف حول مقبض المديّة، وكأنها تتوق لأن تصير قطعة منها:

- ليلة أمس شاهدت فيلماً وكان سخيلاً.

- كل الأفلام سخيّة في هذا الأسبوع.

وكانت أغنية المذياع تصعد وتبوح بالعذاب المر الذي يبقى إثر اندثار الحب.

واضمحل مرفق سليمان، وكان مرفقاً يتكئ على حواجز الأنهر ومناضد المقاهي، ويلكز الأصدقاء.

وجثا أحد الرجلين على ركبتيه، وبترا الذراع اليمنى كنها حركة سريعة، بينما كان الرجل الثاني يمسك بسليمان لمنع من الحركة، ولم يحاول سليمان الحلبي المقاومة، إنّما كان يتفص كلها مسّت المديّة لحمه، ويتلوّى على الأرض الناعمة الملساء بينما يتابع تساقطه ذا الإيقاع الكثيب.

وفتحت دور السينما أبوابها، وغادرها رؤاها بخطي متثاقلة. وتُترت ذراع سليمان اليسرى. ولو كان سليمان الآن متسوّلاً يمشي في الشوارع لاستدّر الشفقة، ولا نهمرت النقود عليه فهو بلا ذراعين، ولن يستطيع معانقة امرأة، وإذا جاع فمن سيضع اللقمة في فمه؟

وكان الرجل الأسود يتسم منتشياً بالأغنية المنبعثة من المذياع. وتابع الرجلان عملهما، وابتدأ جسد سليمان الحلبي ينقرض متضائلاً رويداً رويداً، وكانت الأعضاء المقطوعة تُلقى جانباً. وكان الناس في الشوارع يسرون على الأرصفة، وبعضهم يقف قليلاً أمام واجهات المكتبات متطلّعين إلى عناوين الكتب والجرائد. وكانت أصوات بانعي

أوراق اليانصيب تتصاعد مطاردة المارة بالحاح: ستريح مئة ألف ليرة. وكانت الباصات تواظب على المسير متوقفة بين الحين والحين في أمكنة معينة.

وقال الرجل الأسود مخاطباً الرجلين:  
- لننته بسرعة. لديّ موعد.

وتخيّل الرجل الأسود بيته. لا بدّ أن ضيوفه ينتظرون مقدّمه. ولا بدّ أن زوجته ترخّب بهم، وتقدّم لهم فناجين القهوة. وكانت زوجته جميلة، ويشعر الآن بأنه يحبّها بضراوة.

وكان الرجلان في تلك اللحظة متغضّبي الجبين، ويدهما ملوئتين بالدم.

وقال الرجل المسك بالمديّة لزميله:

- إلى أين تنوي الذهاب بعد العمل؟  
إلى المقهى.

- أنا سأذهب إلى البيت، سأقرأ قليلاً من الشعر ثم أنام.

ووضع حدّ المديّة على عنق سليمان الحلبي، وأغمض سليمان عينيه بينما كان يحسّ بتصل المديّة يلامس حنجرتّه موشكاً على ذبحها، وشاهد نجوماً تبزغ وكأنّها عصفائر ميّنة.

وجمع الرجل الجلاد قوّته، وضغط على المديّة، فاخترقت اللحم والعظم اللدن، وفصلت الرأس الذي تدرج مبتعداً عن قطعة اللحم الباقية، وكانت قلباً وكفتين. وظلّت عينا سليمان الحلبي مفتوحتين، تطلّ منهما نظرة بلهاء.

ونفض الرجل الأسود ووضع في جيبه علبة السجائر ثم سار متّحياً نحو باب الغرفة، وعندما أمسك بمقبض الباب التفت نحو الرجلين وقال لهما:

- نطفاً الغرفة قبل ذهابكما.

وعندئذ تذرّ الرجلان بأصوات مرتفعة.

#### مناقشات وتمارين

١ - لماذا اختار الكاتب أن يكون الشهود ضد سليمان هم أقرب الناس إليه؟

٢ - ما الخطوات الساخرة التي تمثّلها التهمة أولاً ثم الشهادات؟

٣ - «لماذا ولدت ما دمت بريئاً» - هل تعتقد أن هذا هو المحور الرئيسي في القصة؟

٤ - ما معنى المقارنة المستمرة بين منظر الموت وحياة الشارع وحديث الجلّادين؟

٥ - ما معنى اختيار هذه الطريقة التي آثرها الكاتب في إنهاء حياة سليمان الحلبي؟ (ما المفارقات التي يثيرها منظر القتل؟)

٦ - إذا كان سليمان الحلبي في قتله للجنرال كليبر يمثل في نظر معاصريه نوعاً من البطولة، فهل تُعدّ هذه القصة - من هذه الناحية - محاكمةً للتاريخ؟

٧ - هل تقول هذه القصة إن الإنسان لا يحكمه قدر مسبق، وإنّما تحكمه «أنظمة» ترصد حركاته وسكناته؟ أو هي تجمع بينهما؟

## II

### التجربة الجماعية

-١-

الوضع الإنساني والاجتماعي



### قصة أهل البصرة من المسجدين

للجاحظ\*

قال أصحابنا من المسجدين:

اجتمع ناس في المسجد، عن يَنْتَحِلُ الاقتصاد في النفقة، والتميز للمال، من أصحاب الجمع والمنع. وقد كان هذا المذهب صار عندهم كالنسب الذي يجمع على التحاب، وكالحلف الذي يجمع على التناصر. وكانوا إذا التقوا في حلقهم تذكروا هذا الباب وتطارحوه وتدارسوه، التماساً للفائدة واستمتاعاً بذكره:

١ - فقال شيخ منهم: ماء بثرنا كما قد علمتم، مِلْحُ أجاج<sup>(١)</sup>، لا يَقْرَبُهُ الحمار ولا تَسِغُهُ الإبل وتموت عليه النخل، والنهرُ منا بعيد وفي تكْلُف العذب علينا مؤونة<sup>(٢)</sup>. فكُنَّا نمزج منه للحمار، فاعتَلَّ منه وانتفض<sup>(٣)</sup> علينا من أجله، فصرنا بعد ذلك نسقيه العذب صرفاً. وكنت أنا والنعجة<sup>(٤)</sup> كثيراً ما نغتسل بالعذب مخافة أن يعتري جلودنا منه مثل ما اعتري جوف الحمار، فكان ذلك الماء العذب الصافي

(\*) من كتاب «البيلاء» (تحقيق طه الحاجري، القاهرة، ١٩٤٨) ص ٢٤ - ٢٨.

(١) أجاج: شديد الملوحة.

(٢) يعني في إحضار الماء العذب مشقة.

(٣) انتفض: تهدم جسمه.

(٤) النعجة: كناية عن الزوجة.

يذهب باطلاً. ثم انفتح لي فيه باب من الاصلاح، فعمدت إلى ذلك المتوضأ، فجعلت في ناحية منه حفرة، وصهرجتها<sup>(١)</sup> وملستها، حتى صارت كأنها صخرة منقورة، وصوبت إليها المسيل. فنحن الآن إذا اغتسلنا صار الماء إليها صافياً لم يخالطه شيء... والحمار أيضاً لا تقزز له منه، وليس علينا خرَج في سقيه منه. وما علمنا أن كتاباً حرّمه ولا سنة نهت عنه. فربحنا هذه منذ أيام، وأسقطنا مؤونة عن النفس والمال.

قال القوم: هذا بتوفيق الله ومنه.

٢ - فأقبل عليهم شيخ فقال: هل شعرتم بموت مريم الصنّاع؟ فإنها كانت من ذوات الاقتصاد، وصاحبة إصلاح. قالوا: فحدثنا عنها. قال: نوادرها كثيرة وحديثها طويل، ولكنني أخبركم عن واحدة فيها كفاية. قالوا: وما هي؟ قال:

زوّجت ابنتها، وهي بنت اثنتي عشرة سنة، فحلّت لها الذهب والفضة وكسيتها المروئي<sup>(٢)</sup> والوشى والقرّ والخزّ وعلفت المعصفر، ودقّت الطيب، وعظمت أمرها في عين الختن، ورفعت من قدرها عند الأحماء<sup>(٣)</sup>. فقال لها زوجها أني لك هذا يا مريم، قالت: هو من عند الله<sup>(٤)</sup>. قال: دعي عنك الجملة وهاتي التفسير، والله ما كنت ذات مال قديماً ولا ورثته حديثاً، وما أنت بخاتنة في نفسك ولا في مال بعلك، إلّا أن تكوني قد وقعت على كنز. وكيف دار الأمر، فقد أسقطت عني مؤونة وكفيتني هذه النائبة. قالت: اعلم أني منذ يوم ولدتها إلى أن زوّجتها كنت أرفع من دقيق كل عجة خفنة، وكنا - كما قد علمت -

(١) صهرج: الخوض: صلاه

(٢) نوع من اثياب مسوب الى مدسة مرو بخراسان.

(٣) الأحماء: أمراء الروجة كالأخ والأخاء: أقرباء الزوج، والختن عند العامة زوج لاسه

(٤) فيه إشارة إلى القرآن الكريم (سورة ال عمران: ٣٧).

نخبز في كل يوم مرة، فإذا اجتمع من ذلك مكوك<sup>(١)</sup> بعته. قال زوجها: ثبت الله رأيك وأرشدك، ولقد أسعد الله من كنت له سكتاً<sup>(٢)</sup>، وبارك لمن جعلت له إلفاً. ولهذا وشبهه قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - : من الذود إلى الذود إبل<sup>(٣)</sup>. وإني لأرجو أن يخرج ولدك على عرقك الصالح، وعلى مذهبك المحمود. وما فرحي بهذا منك بأشد من فرحي بما يثبت الله بك في عقبي<sup>(٤)</sup> من هذه الطريقة المرضية.

فنهض القوم بأجمعهم إلى جنازتها، وصلوا عليها. ثم انكفأوا<sup>(٥)</sup> إلى زوجها فعزّوه على مصيبتها، وشاركوه في حزنه.

٣ - ثم اندفع شيخ منهم فقال: يا قوم لا تحقروا صغار الأمور، فإن أول كل كبير صغير، ومتى شاء الله أن يعظم صغيراً عظّمه وأن يكثر قليلاً كثره. وهل بيوت الأموال إلّا درهم إلى درهم؟ وهل الدرهم إلّا قيراط إلى جنب قيراط؟ أوليس كذلك رمل عالج<sup>(٦)</sup> وماء البحر؟ وهل اجتمعت أموال بيوت الأموال إلّا بدرهم من ههنا ودرهم من ههنا؟! قد رأيت صاحب سقط<sup>(٧)</sup> قد اعتقد مائة جريب<sup>(٨)</sup> في أرض العرب، ولربما رأيت يبيع الفلفل بقيراط، والجمّص بقيراط، فأعلم أنه لم يربح في ذلك الفلفل إلّا الحبة<sup>(٩)</sup> والحبتين من خشب

(١) المكوك: مكيال يساوي صاعاً ونصف صاع.

(٢) السكن: الزوجة.

(٣) الذود: العدد القليل من الإبل، والمعنى أن القطيع الكبير إنما أصله عدد قليل.

(٤) العقب: النسل.

(٥) انكفأوا: رجعوا.

(٦) عالج: منطقة رملية (الربع الحالي).

(٧) السقط: ما بمعنى المواد التي تناع كميات قليلة، كالفلفل والجمّص وما أشبه

(٨) اعتقد: اشتري، وأصله من العقد (عقد البيع والشراء)، والحريب هنا وحدة مساحة، وهو ينسج لعشرة أفعرة تبذر فيه.

(٩) الحبة:  $\frac{1}{39}$  من الدينار

الفلفل فلم يزل يجمع من الصغار الكبار، حتى اجتمع ما اشترى به مائة جريب.

ثم قل: اشتكيت أياماً صدري، من سعال كان أصابني. فأمرني قوم بالفانيد<sup>(١)</sup> السكرى، وأشار عليّ آخرون بالخزيرة تتخذ من النشاستج<sup>(٢)</sup> والسكر ودهن اللوز وأشباه ذلك. فاستقلت المؤونة، وكرهت الكلفة، ورجوت العافية. فبينما أنا أدافع الأيام، إذ قال لي بعض الموفقين: عليك بماء النخالة، فأحسّه حاراً. فحسوت، فإذا هو طيب جداً، وإذا هو يعصم<sup>(٣)</sup>. فما جُعْتُ ولا اشتبهت الغدَاء في ذلك اليوم إلى الظهر. ثم ما فرغت من غدائي وغسل يدي، حتى قاربَت العصر<sup>(٤)</sup> فلما قرب وقت غدائي من وقت عشائي، طويت العشاء وعرفت قصدي.

فقلت للعجوز: لِمَ لا تطبخين لعيالنا في كلَّ غداةٍ نخالة؟ فإن ماءها حلاءٌ للصدر وفوتها غذاءٌ وعصمة، ثم تحفظين بعد النخالة، فتعود كما كانت. فتبعيته إذا اجتمع بمثل الثمن الأول، ونكون قد ربحتنا فضلاً ما بين الحالين. قالت: أرجو أن يكون الله قد جمع لك بهذا السعال مصالح كثيرة، لما فتح الله لك بهذه النخالة التي فيها صلاح بدنك وصلاح معاشك.

وما أشك أن تلك المشورة كانت من التوفيق.

قال القوم: صدقت. مثل هذا لا يكتسب بال رأي، ولا يكون إلا سماوياً.

٤- ثم أقبل عليهم شيخ آخر فقال: كنّا نلقى من الحرق والقذاحة جهداً؛ لأن الحجارة كانت - إذا انكسرت حروفها واستدارت - كلّت ولم تقدح قدح خير، وأصلدت فلم تور<sup>(١)</sup>. وربما أعجلنا المطر والوكف<sup>(٢)</sup>. وقد كان الحجر أيضاً يأخذ من حروف القذاحة حتى يدعها كالقوس، فكنت أشتري المرقشيثا<sup>(٣)</sup> بالغلاء والقذاحة الغليظة بالثمن الموضع. وكان علينا أيضاً في صنعة الحرق وفي معالجة العطبة<sup>(٤)</sup> مؤونة، وله ريح كريهة. والحرق لا يجيء من الحرق المصبوغة، ولا من الحرق الوسخة، ولا من الكتان، ولا من الخلقان. فكنا نشتره بأعلى الثمن. فتذاكرنا منذ أيام أهل البدو والأعراب، وقدحهم النار بالمرخ والعفار<sup>(٥)</sup>. فزرعنا لنا صديقنا الثوري، وهو - ما علمت - أحد المرشدين: أن عزاجين الأعداق<sup>(٦)</sup> تنوب عن ذلك أجمع، وعلمني كيف تعالج. ونحن نؤتي بها من أرضنا بلا كلفة. فالخادم اليوم لا تقدح ولا توري إلا بالعرجون.

قال القوم: قد مرت بنا اليوم فوائد كثيرة، ولهذا ما قال الأول: مذاكرة الرجال تلحح الألباب.

٥- ثم اندفع شيخ منهم فقال: لم أر في وضع الأمور مواضعها وفي توفيتها غاية حقوقها، كمعاذة العنبرية. قالوا: وما شأن معاذة هذه؟ قال: أهدى إليها العام ابن عم لها أضحية. فرأيتها كئيبه حزينة مفكرة مطرقة، فقلت لها: مالك يا معاذة؟ قالت: أنا امرأة

(١) أصلدت: لم تقدح؛ يوري: يشتعل.

(٢) الوكف: نقط المطر التي تنزل من السقف.

(٣) المرقشيثا: نوع من المعادن الكبريتية، وهو بوريطس (Pyrites) باليونانية.

(٤) العطبة: الحفرقة أو القطعة التي تؤخذ بها النار.

(٥) المرخ والعفار: نوعان من الشجر يوربان بالاحتكاك بسرعة؛ وفي أمثال العرب: في كل شجر نار واستمجد المرخ والعفار؛ أي تميزا على سائر الشجر في هذه الناحية.

(٦) العرجون: البذق إذا ييس واعوج؛ والعنق: العنق من الحل خاصة.

(١) لفانيد: نوع من الحلوى.

(٢) الخزيرة: طعام من لحم مقطع ودقيق يدر عليه، أو هي نوع من الحساء، والنشاستج: نشاء.

(٣) يعصم: يجمع من الخوخ.

(٤) العصر: صلاة العصر.

أرملة، وليس لي قِيَمٌ، ولا عهدٌ لي بتدبير لحم الأضاحي. وقد ذهب الذين كانوا يدبرونه ويقومون بحقه. وقد خفت أن يضيع بعض هذه الشاة، ولست أعرف وُضْعَ جميع أجزائها في أماكنها. وقد علمت أن الله لم يخلق فيها ولا في غيرها شيئاً لا منفعة فيه. ولكن المرء يعجز لامحالة.<sup>(١)</sup> ولست أخاف من تضييع القليل إلا أنه يجزُّ تضييع الكثير.

أما القرن فالوجه فيه معروف، وهو أن يجعل منه كالخطاف<sup>(٢)</sup>، ويُسمَّرُ في جذع من أجذاع السقف، فيعلُّق عليه الزبل والكيران<sup>(٣)</sup>، وكل ما خيف عليه من الفأر والنمل والسنانير وبنات وردان<sup>(٤)</sup> والحيات وغير ذلك. وأما المصران فإنه لأوتار المندفة، وينا إلى ذلك أعظم الحاجة. وأما قِحف الرأس واللِّحيان وسائر العظام فسيبله أن يكسر بعد أن يُعْرَق<sup>(٥)</sup>، ثم يطبخ، فما ارتفع من الدسم كان للمصباح وللإدام وللعصيدة<sup>(٦)</sup>، ولغير ذلك، ثم تؤخذ تلك العظام فيوقد بها، فلم يرَ الناسَ وقوداً قط أصفى ولا أحسن لها منه. وإذا كانت كذلك فهي أسرع في القدر، لقلة ما يخالطها من الدخان. وأما الإهاب فالجلد نفسه جراب. وللصوف وجوه لا تعد. وأما القُرْثُ<sup>(٧)</sup> والبعر فحطب إن جُفِّف عجيب.

ثم قالت: بقي الآن علينا الانتفاع بالدم. وقد علمت أن الله - عز وجل - لم يحرم من الدم المسفوح إلا أكله وشربه، وأن له

(١) المرء يعجز، أما الخيلة فلا تعجز؛ أو قد يكون أن المرء يلحقه العجز ولا بد.

(٢) الخطاف. حديدية معقوفة تعلق بها الأشياء.

(٣) الكيران: جمع كور وهو الرجل؛ ولعل الكلمة مصحفة هنا، واطن صوابها الكُرَات جمع كرة - بضم الكف وتشديد الراء - وهي البعرة، وهذا يناسب ذكر الزبل.

(٤) بنات وردان: نوع من الحوام.

(٥) يعرق: يبرق عنه اللحم.

(٦) الإدام: ما يؤكل مع الحزء والعصيدة: دقيق يلت بالسمن ويطبخ (وربما اتخذت من ذرة مطحونة عفت بالنشا).

(٧) القرث: ما يكون في كرش الدابة.

مواضع يجوز فيها ولا يُمنع منها، وإن أنا لم أقع على علم ذلك حتى يوضع موضع الانتفاع به، صار كَيْفَةً في قلبي وقْدَى في عيني وهماً لا يزال يعودني.

قال: فلم ألبث أن رأيتها قد تطلّقت وتبسّمت. فقلت: ينبغي أن يكون قد انفتح لك باب الرأي في الدم. قالت: أجل ذكرتُ أن عندي قدوراً شاميةً جلدأ. وقد زعموا: أنه ليس شيء أدبغ ولا أزيد في قوتها، من التلطّيح بالدم الحارّ الدسم. وقد استرحت الآن، إذ وقع كل شيء موقعه.

قال: ثم لقيتها بعد ستة أشهر، فقلت لها: كيف كان قديداً<sup>(١)</sup> تلك؟ قالت: بأبي أنت! لم يجيء وقت القديد بعد، لنا في الشحم والآلية والجَنُوب<sup>(٢)</sup> والعظم والمُعْرَق وفي غير ذلك معاش، ولكل شيء إِيَّان.

فقبض صاحب الحمار والماء العذب قبضة من حصي، ثم ضرب بها الأرض، ثم قال: لا تعلم أنك من المسرفين، حتى تسمع بأخبار الصالحين.

#### مناقشات وتمريبات

١ - يتميز المسجديون بقدرة فائقة على ابتكار الوسائل والطرق التي تؤدي إلى التوفير. كيف ظهرت تلك القدرة - على تنوعها - في قصة صاحب الحمار ومريم الصانع وصاحب النخالة ومعادة الغنيرية؟

٢ - لو طلب إليك أن تختار جملاً تمثل خلاصة فلسفة المسجدين فأي جملة تختار من هذه الفقرة؟

(١) القديد: اللحم المجفف.

(٢) الجنوب: جمع جنب.

- ٣ - يرى الجاحظ أنَّ البخل يمكن أن يشكل رابطة تربط الأفراد  
برباط متين أقرب إلى العصبية . ما رأيك في هذا؟
- ٤ - أسلوب الجاحظ فيه قدر غير قليل من السخرية الضاحكة .  
تلمس مواطن هذه السخرية في هذه القطعة .

-٢٧-

#### المقامة المضيرية

#### لبديع الزمان الهمداني \*

حدثنا عيسى بن هشام قال: كنت بالبصرة ومعني أبو الفتح  
الإسكندري، رجل الفصاحة يدعوها فتحيه، والبلاغة يأمرها فتطيعه،  
وحضرنا معه دعوة بعض التجار فقدمت إلينا مضيرة<sup>(١)</sup>، ثمني على  
الحضارة، وتترجرج في الغضارة<sup>(٢)</sup>، وتؤدِّن بالسلامة، وتشهد لمعاوية  
رحمه الله بالإمامة، في قصعة يزُلُّ عنها الطَّرف<sup>(٣)</sup>، ويموج فيها  
الظُّرف، فلما أخذت من الخُوان<sup>(٤)</sup> مكانها، ومن القلوب أوطانها،  
قام أبو الفتح الإسكندري يلعننا وصاحبها، ويمقتُّها وآكلها، ويثلبُّها<sup>(٥)</sup>  
وطابخها. وظنناه يمزح فإذا الأمر بالضد، وإذا المزاح عين الجُدِّ،  
وتنحَّى عن الخُوان، وترك مساعدة الإخوان، ورفعناها فارتفعت معها

(\*) من كتاب «مقامات بديع الزمان الهمداني» (شرح الشيخ محمد عبده، دار المشرق، بيروت، ١٩٦٩) ص ١٠٤ - ١١٧.

(١) المضيرة: لحم يطبخ باللحم المضير، أي الحامض، وربما خلط المضير بالحليب وهو الأجود، ثم يضاف إليه من الأنوار ما يورث اللذة في طعمه، وله مريقة يحمدها العرب أكلها.

(٢) الغضارة: القصعة الكبيرة.

(٣) الطرف: البصر.

(٤) الخوان: ما يوضع عليه الطعام.

(٥) الثلب: الشتم والسب. وهو عكس المدح.

القلوب، وسافرت خلفها العيون، وَتَحَلَّبْتُ<sup>(١)</sup> لها الأفواه، وتلمظت<sup>(٢)</sup> لها الشفاه، واتقدت لها الأكباد، ومضى في إثرها الفؤاد. ولكننا ساعدناه على هجرها، وسألناه عن أمرها، فقال: قصتي معها أطول من مصيبي فيها، ولو حدثتكم بها لم آمن الممّت<sup>(٣)</sup>، وإضاعة الوقت. قلنا: هات. قال: دعاني بعض التجار إلى مضيرة وأنا ببغداد ولزمني ملازمة الغريم<sup>(٤)</sup>، والكلب لأصحاب الرقيم<sup>(٥)</sup>، إلى أن أجبته إليها وقمنا فجعل طول الطريق يثني على زوجته، ويفديها بمهجته<sup>(٦)</sup>، ويصف حذقها في صنعتها، وتأنقها في طبخها، ويقول: يا مولاي لو رأيتها، والخرقه في وسطها وهي تدور في الدور<sup>(٧)</sup>، من التنور إلى القدور، ومن القدور إلى التنور، تنفث بفيها النار، وتدق بيديها الأبرار، ولو رأيت الدخان وقد غبر في ذلك الوجه الجميل، وأثر في ذلك الخد الصقيل<sup>(٨)</sup>، لرأيت منظرًا تحار فيه العيون، وأنا أعشقها لأنها تعشقتني، ومن سعادة المرء أن يرزق المساعدة من خليلته<sup>(٩)</sup>، وأن يستعد بظعنيتها<sup>(١٠)</sup>، ولا سيما إذا كانت من طيبته. وهي ابنة عمي لحاً<sup>(١١)</sup>، طينتها طيتي، ومدينتها مدينتي، وعمومتها عمومتي، وأرومتها أرومتي<sup>(١٢)</sup>، لكنها أوسع مني خلقاً وأحسن خلقاً<sup>(١٣)</sup>. وصدعني بصفات

(١) تحلبت: سال رفيقها (لأجل المضيرة).

(٢) التلمظ: إخراج اللسان بعد الأكل والشرب ليمسح به الشفتان.

(٣) الممّت: أشد البغض.

(٤) الغريم: صاحب الدين، وملازمته لمدينه يضرب بها المثل.

(٥) أصحاب الرقيم: هم أهل الكهف المذكورون في القرآن، وكان كلهم لا يفارقهم.

(٦) المهجة: دم القلب.

(٧) الدور: جمع دار.

(٨) الصقيل: المحلو كالسيف.

(٩) الخليلة: الزوجة.

(١٠) الظمنية: المرأة ما دامت في هودجها، والمراد هنا: الزوجة.

(١١) لحاً: مصدر لحث القرابة لحاً أي التصقت والتحمت.

(١٢) الأرومة: الأصل.

(١٣) الحُلُ: الأحلاق، الحُلُ: الهيئة والشكل.

زوجته، حتى انتهينا إلى تحليته. ثم قال: يا مولاي ترى هذه المحلة: هي أشرف محال بغداد، يتنافس الأخيار في نزولها، ويتغاير<sup>(١)</sup> الكبار في حلولها. ثم لا يسكنها غير التجار، وإنما المرء بالجار. وداري في السطة من قلاذتها<sup>(٢)</sup>، والنقطة من دائرتها. كم تقدر يا مولاي أنفق على كل دار منها؟ قلبه تخميناً، إن لم تعرفه يقيناً! قلت: الكثير. فقال: يا سبحان الله ما أكبر هذا الغلط، تقول الكثير فقط؟! وتنفس الصعداء، وقال: سبحان من يعلم الأشياء! وانتهينا إلى باب داره، فقال: هذه داري كم تقدر يا مولاي أنفقت على هذه الطاقة<sup>(٣)</sup>؟ أنفقت والله عليها فوق الطاقة<sup>(٤)</sup>، ووراء الفاقة<sup>(٥)</sup>. كيف ترى صنعتها وشكلها؟ أرأيت بالله مثلها؟ انظر إلى دقائق الصنعة فيها وتأمل حسن تعريجها<sup>(٦)</sup> فكأنما خط بالبركار<sup>(٧)</sup>. وانظر إلى حذق النجار في صنعة هذا الباب: اتخذه من كم<sup>(٨)</sup>؟ قل: ومن أين أعلم! هو ساج<sup>(٩)</sup> من قطعة واحدة لا ماروض<sup>(١٠)</sup> ولا عفن، إذا حرك أن، وإذا نقر طن. من اتخذه يا سيدي؟ اتخذه أبو اسحق بن محمد البصري، وهو والله رجل نظيف الأثواب، بصير بصنعة الأبواب، خفيف اليد في العمل، لله در ذلك الرجل! بحياتي لا استعنت إلا به على مثله. وهذه الحلقة<sup>(١١)</sup> تراها؟ اشتريتها في سوق الطرائف من عمران الطرائفي بثلاثة

(١) يتغايرون: يتبادلون الغيرة.

(٢) سطة القلاذ: هي أعظم جوهرة فيها.

(٣) الطاقة: الشباك.

(٤) الطاقة: القدرة والاستطاعة.

(٥) الفاقة: العوز والحاجة.

(٦) التعريج: الميل والانحناء على نسب محفوظة.

(٧) البركار: هو البيكار.

(٨) يعني: من كم لوح أو قطعة صنع هذا الباب.

(٩) الساج: شجر يعظم جداً قالوا: لا ينت إلا بأرض الهند.

(١٠) الماروض: الذي أكلته الأرضة.

(١١) الحلقة هنا هي حلقة الباب التي يطرق بها.

دنانير معزبة<sup>(١)</sup>، وكم فيها يا سيدي من الشبه<sup>(٢)</sup>؟ فيها ستة أرطال، وهي تدور بلولب<sup>(٣)</sup> في الباب، بالله دورها ثم انقصرها وأبصرها! وبحياتي عليك لا اشتريت الخلق إلا منه<sup>(٤)</sup>، فليس يبيع إلا الأغلاق<sup>(٥)</sup>. ثم قرع الباب ودخلنا الدهليز وقال: عَمَرِكَ الله يا دار، ولا خربك يا جدار! فما أمتن حيطانك، وأوثق بنيانك! وأقوى أساسك. تأمل بالله معارجها<sup>(٦)</sup>، وتبين دواخلها وخوارجها! وسلني: كيف حصلتها، وكم من حيلة احتلتها، حتى عقدتها<sup>(٧)</sup>؟ كان لي جار يكنى أبا سليمان يسكن هذه المحلة، وله من المال ما لا يسعه الخزن، ومن الصامت<sup>(٨)</sup> ما لا يحصره الوزن. مات رحمه الله وخلف خلفاً أتفه بين الخمر والزمر<sup>(٩)</sup>، ومزقه بين النرد والقمر<sup>(١٠)</sup>، وأشفت أن يسوقه قنذ الاضطرار، إلى بيع الدار، فيبيعها في أثناء الضجر، أو يجعلها عرضة للخطر، ثم أراها، وقد فاتني شراها، فأنقطع عليها حسرات، إلى يوم المات. فعمدت إلى أثواب لا تنض تجارتها<sup>(١١)</sup>، فحملتها إليه، وعرضتها عليه، وساومته على أن يشتريها نسيئة<sup>(١٢)</sup>،

(١) معزبة: سبة لي المعز لدين الله، الخليفة العاطمي

(٢) الشبه: المحاسن الأصغر.

(٣) اللولب: هو «البرغي» أو «الفلاووط»

(٤) لصير عائد إلى الطرفي.

(٥) الأغلاق: الأشياء النفيسة.

(٦) لمعارج: السلام.

(٧) عقدتها: أي ملكتها بعقد البيع

(٨) لصامت: لئلا من الذهب والفضة وبحوهما من المعادن والحوهر عكسه الناطق وهو لئلا من لحيوان كالإبل والبقر والعمم ونحوها.

(٩) الزمر: الغناء.

(١٠) القمر: القمار.

(١١) لا تنض تجارتها: لا يحصل من تجارتها شيء.

(١٢) نسيئة: التأجيل.

والمذبر<sup>(١)</sup> بحسب النسبة عطية، والمتخلف<sup>(٢)</sup> يعتدّها هدية. وسألته وثيقة بأصل المال<sup>(٣)</sup>، ففعل وعقدّها لي. ثم تغافل<sup>(٤)</sup> عن اقتضائه<sup>(٥)</sup>، حتى كادت حاشية حاله ترق<sup>(٦)</sup>، فأتيته فأقتضيته. واستمهلني فأنظرته<sup>(٧)</sup>. والتمس غيرها من الثياب، فأحضرتة وسألته أن يجعل داره رهينة لدي، ووثيقة<sup>(٨)</sup> في يدي، ففعل. ثم درجته بالمعاملات إلى بيعها، حتى حصلت لي بجد<sup>(٩)</sup> صاعد، وبخت<sup>(١٠)</sup> مساعد، وقوة ساعد، ورُبّ ساع لقاعد<sup>(١١)</sup>. وأنا بحمد الله مجدود<sup>(١٢)</sup>، في مثل هذه الأحوال محمود. وحسبك يا مولاي أي كنت منذ ليال نائماً في البيت مع من فيه إذ قرع علينا الباب، فقلت: من الطارق ألتأتأ؟ فإذا امرأة معها عقد لال، في جلدة ماء ورقة ال<sup>(١٣)</sup>، تعرضه للبيع. فأخذته منها إخذة خلّس<sup>(١٤)</sup>، واشتريته بثمان بخس، وسيكون له نفع ظاهر، وربح وافر، بعون الله ودولتك<sup>(١٥)</sup>؛ وإنما حدثتك بهذا الحديث لتعلم سعادة جدّي في التجارة، والسعادة تُنبط الماء من الحجارة. الله أكبر! لا يُنبئك أصدق من نفسك، ولا أقرب من أمسك. اشتريت

(١) المذبر: من أدبرت عنه السعادة فهو شقي؛ وإذا قرئت بالتشديد (المذبر) كن معناها: المقتصد البخل.

(٢) المتخلف: المتأخر عن الناس في حسن الحال.

(٣) أي صكاً بثمان الثياب يبين دينه للرجل بالمال.

(٤) اقتضائه: مطالبته بالدين.

(٥) رقة الحاشية: قلة ذات اليد.

(٦) أي طلب المهلة فأخرت المطالبة حتى ينظر كيف يقضي دينه.

(٧) الوثيقة هنا بمعنى الضمان.

(٨) الجدد (بفتح الجيم) والبخت: الحظ.

(٩) مثل يضرب فيمن ينال شيئاً يكون غيره قد سعى إليه

(١٠) مجدود: محظوظ.

(١١) الال: السراب.

(١٢) إخذة خلّس: إخذة مخاتلة واحتيال، أي بثمان زهيد.

(١٣) ودولتك: وقوة معونتك.

هذا الخصير في المناذرة، وقد أخرج من دور آل الفرات<sup>(١)</sup>، وقت المصادر، وزمن الغارات. وكنت أطلب مثله منذ الزمن الأطول فلا أجد، والدهر حُبلى لَيْسَ يُدْرَى ما يَلِدُ<sup>(٢)</sup>. ثم اتفق أني حضرت باب الطاق<sup>(٣)</sup>، وهذا يعرض في الأسواق، فوزنت فيه كذا وكذا ديناراً. تأمل بالله دقته ولينته وصنعتة ولونه فهو عظيم القدر، لا يقع مثله إلا في النذر. وإن كنت سمعت بأبي عمران الخصيري فهو عمله، وله ابن يخلفه الآن في حانوته لا يوجد أعلاق الحُصَر إلا عنده، فبحياتي لا اشتريت الحصر إلا من دكانه، فالمؤمن ناصح لإخوانه، لا سيما من تَحَرَّمَ<sup>(٤)</sup> بِخَوَانِهِ. ونعود إلى حديث المضيرة، فقد حان وقت الظهيرة. يا غلام: الطُسْتُ والماء! فقلت: الله أكبر! ربما قرب الفرج، وسهل المخرج. وتقدم الغلام، فقال: ترى هذا الغلام؟ إنه رومي الأصل، عراقي النشء. تقدم يا غلام واحسر عن رأسك، وشمر عن ساقك، وَأَنْصُصْ عن ذراعك، واقتر عن أسنانك، وأقبل وأدبر! ففعل الغلام ذلك. وقال التاجر: بالله من اشتراه؟ اشتراه والله أبو العباس، من النخاس<sup>(٥)</sup>. ضع الطست وهات الإبريق! فوضعه الغلام وأخذ التاجر قلبه وأدار فيه النظر ثم نقره. فقال: انظر إلى هذا الشبه<sup>(٦)</sup>، كأنه جُدُوَّةُ اللَّهَب، أو قطعة من الذهب: شبه الشام، وصنعة العراق. ليس من خُلُقَانِ الأعلاق<sup>(٧)</sup>، قد عرف دُورَ الملوك ودارها. تأمل حسنه وسلني: متى اشتريته؟ اشتريته والله عام

- (١) آل الفرات: أسرة تولى عدد من أفرادها الوزارة في العصر العباسي، وقد صودرت أمواهم ونكبوا في أوائل القرن الرابع الهجري.
- (٢) والدهر حبلى ليس يُدْرَى ما يلد: مثل يضرب في قلب الزمان بحيث لا يدري ما يأتي به.
- (٣) باب الطاق: محلة من محال بغداد.
- (٤) تَحَرَّمَ: طلب الحرمة والأمان.
- (٥) النخاس: بائع الرقيق يتجر فيها.
- (٦) الشبه: هو - كما تقدم - النحاس الأصفر.
- (٧) خُلُقَانِ الأعلاق: السالي من العائس.

المجاعة<sup>(١)</sup>، وادخرته لهذه الساعة. يا غلام: الإبريق! فقدمه. وأخذ التاجر قلبه، ثم قال: وأنبويه منه<sup>(٢)</sup>! لا يصلح هذا الإبريق إلا لهذا الطست، ولا يصلح هذا الطست إلا مع هذا الدُسْتِ<sup>(٣)</sup>، ولا يحسن هذا الدست إلا في هذا البيت، ولا يجمل هذا البيت إلا مع هذا الضيف! أرسل الماء يا غلام، فقد حان وقت الطعام! بالله ترى هذا الماء ما أصفاه أزرق كعين السُنُور<sup>(٤)</sup>، وصافٍ كفضيب البُلُور، استقي من الفرات، واستعمل بعد البيات، فجاء كلسان الشمعة، في صفاء الدمعة. وليس الشأن في السقاء: الشأن في الإناء! لا يدلك على نظافة أسبابه، أصدق من نظافة شرابه. وهذا المنديل: سلني عن قصته، فهو نسج جُرْجَانٍ، وعمل أُرْجَان<sup>(٥)</sup>. وقع إلي فاشتريته، فاتخذت امرأتي بعضه سراويلًا، واتخذت بعضه منديلاً، دخل في سراويلها عشرون ذراعاً، وانتزعت من يدها هذا القدر انتزاعاً، وأسلمته إلى المطرُز حتى صنعه كما تراه وطرزه. ثم رددته من السوق وخزنه في الصندوق، وادخرته للطراف، من الأضياف. لم تذله عرب العامة بأيديها، ولا النساء لمآقيها، فلكل علق يوم<sup>(٦)</sup>، ولكل آلة قوم. يا غلام: الخوان! فقد طال الزمان. والقَصَاعُ! فقد طال المَصَاعُ<sup>(٧)</sup>. والطعام! فقد كثر الكلام. فأتى الغلام بالخوان، وقلبه

- (١) يريد بعام المجاعة أن مالكة كان حريصاً عليه لا يبيعه إلا مضطراً، كان يكون ذلك في عام مجاعة.
- (٢) أنبويه منه: أي أن أنبويه ليس ملحوماً به لحناً، فهو آمن.
- (٣) الدست: هو أشرف مجلس في البيت.
- (٤) السُنُور: ذكر القط أو الهر.
- (٥) جرجان: مقاطعة في فارس بين طبرستان وخراسان، وهي الآن في شرق إيران الحديثة، قرب الحدود الأفغانية الإيرانية؛ وأرجان: مدينة في فارس من ناحية خوزستان فيما يلي جنوب شرق العراق اليوم.
- (٦) أي فلكل شيء ثمين نفيس يوم يستعمل فيه.
- (٧) المصاع: التجادل في القتال.



التاجر على المكان، وَنَقَرَهُ بِالْبَنَانِ<sup>(١)</sup>، وَغَجَمَهُ بِالْأَسْنَانِ<sup>(٢)</sup>، وقال: عمر الله بغداد، فما أجود متاعها، وأظرف صناعها! تأمل بالله هذا الخوان، وانظر إلى عرض منته<sup>(٣)</sup>، وخفة وزنه، وصلابة عوده، وحسن شكله! فقلت: هذا الشكل، فمتى الأكل؟ فقال: الآن. عجل يا علام الطعام! لكن الخوان قوائمه منه. قال أبو الفتح: فجاشت نفسي، وقلت: قد بقي الخبز وآلاته، والخبز وصفاته، والحنطة من أين اشتريت أصلاً، وكيف اكرت لها حملاً، وفي أي رَحَى<sup>(٤)</sup> طحن، وَجَانَةِ<sup>(٥)</sup> عجن، وأي تنور سَجَر<sup>(٦)</sup>، وخباز استأجر. وبقي الحطب: من أين احتطب، ومتى جُلب وكيف صُفّف حتى جُفّف، وحس حتى ييس. وبقي الخباز ووصفه، والتلميذ<sup>(٧)</sup> ونعته، والدقيق ومدحه، والخمير وشرحه، والملح وملاحته. وبقيت السُكَّرَجَات<sup>(٨)</sup>: من اتخذها، وكيف انتَقَذَهَا<sup>(٩)</sup>، ومن استعملها ومن عملها. والخل: كيف انتقى عنبه، أو اشترى رُطْبَهُ<sup>(١٠)</sup>، وكيف صُهِرَحَتْ مِعْصَرَتُهُ، واستخلص له، وكيف قُيِّرَ حَبُّهُ<sup>(١١)</sup>، وكم يساوي ذَنُّهُ<sup>(١٢)</sup>. وبقي: البقل كيف احتيل له حتى قطف، وفي أي مَبْقَلَةٍ رُصِفَ، وكيف تَوُتَّقَ حتى نطف. وبقيت المضيرة: كيف اشترى لحمها، ووُفِيَ شحمها، ونصبت

(١) البنان: الإصبع.

(٢) عجمه بالأسنان: اختبره بأسنانه عضاً.

(٣) المن: لظهر، وهو هنا: سطح الخوان.

(٤) لرحى: الطاحونة.

(٥) لإجانة: المركب، وهو إناء يغسل فيه ويعجن.

(٦) سحر التنور: ملأه وتودأ، وأحمأ.

(٧) يعني تلميذ الخباز.

(٨) لسكرجات: الصحاف التي توضع فيها ألوان الطعام.

(٩) انتقذها: استخلصها بالشراء من يد صانعها أو بائعها.

(١٠) الرطب: السفر.

(١١) قُيِّرَ حبه: طلئت بالقطران خابته الكبيرة.

(١٢) ادن: الحامية أيضاً.

قدرها، وأججت نارها، ودقت أوزارها، حتى أجيد طبخها وَعُقِدَ مرقها، وهذا خُطْبُ يَطْمُ<sup>(١)</sup>، وأمر لا يتم. فقلت، فقال: أين تريد؟ فقلت: حاجة أقضيها، فقال: يا مولاي تريد كَيْفَاً يزري بربيعي الأمير، وخريفي الوزير، قد جصص<sup>(٢)</sup> أعلاه، وصهرج أسفله، وسطح سقفه، وفرشت بالمرمر أرضه، يَزُلُّ عن حائطه الدر فلا يعلق، ويمشي على أرضه الذباب فيزلق، عليه بابٌ غَيْرَانُهُ<sup>(٣)</sup> من خليطي ساج وعاج. مزدوجين أحسن ازدواج، يتمنى الضيف أن يأكل فيه. فقلت: كل أنت من هذا الجراب: لم يكن الكنيف في الحساب! وخرجت نحو الباب، وأسرعت في الذهاب، وجعلت أعدو وهو يتبعني ويصيح: يا أبا الفتح المضيرة! وظن الصبيان أن المضيرة لقب لي، فصاحوا صياحه، فرميت أحدهم بحجر، من فرط الضجر. فلقي رجل الحجر بعمامته، فغاص في هامته<sup>(٤)</sup>. فأخذت من النعال بما قَدَّم وحدث، ومن الصقع بما طاب وَخُبْتُ، وحشرت إلى الحبس، فأقمت عامين في ذلك النحس. فنذرت أن لا آكل مضيرة ما عشت. فهل أنا في ذا يا آل همدان ظالم<sup>(٥)</sup>؟ قال عيسى بن هشام: فقلنا عذره، ونذرنا نذره، وقلنا: قديماً جنت المضيرة على الأحرار، وقَدِّمَتِ الأردال على الأخيار.

(١) خطب يطم: أمر جسيم يعظم ويتماقم.

(٢) جصص: طلي بالجص (وهو الجفصين).

(٣) الغيران: جمع غار، أصله الأخلد بين اللحين من الغم، واستعمله هنا للعواصل بين الأبواب.

(٤) الهامة: الرأس.

(٥) شطر بيت أصبح يضرب مثلاً لمن عمل عملاً يظن أن فيه طمناً وليس كذلك.

## مناقشات وتمارين

- ١ - ارسم صورة لشخصية التاجر صاحب المضيرة، مبيناً وضعه النفسي ومركزه الاجتماعي والاقتصادي.
- ٢ - لكل مقامة راوية (عيسى بن هشام هنا) وبطل (أبو الفتح الاسكندري)، أين هو موضع البطولة في شخصية أبي الفتح وكيف؟
- ٣ - هل تستطيع ان تستخلص من هذه المقامة صورة لجانب من الحياة الاجتماعية في بغداد في القرن الرابع الهجري؟ حدد بدقة.
- ٤ - هل تعتقد ان صعوبة اللغة في المقامات - كما هو شائع - عائق في تذوقها، أم أن القضية مبالغ فيها؟
- ٥ - لو طلب اليك ان تجعل من هذه المقامة أساساً لعمل فني حديث (قصة قصيرة، اسكتش اذاعي أو تلفزيوني) فماذا تفعل؟

- ٢٨ -

## طبائع الإفرنج وأخلاقهم لأسامة بن منقذ\*

سبحان الخالق الباري! إذا خبر الإنسان أمور الإفرنج سبّح الله تعالى وقُدّسه، ورأى بهائم فيهم فضيلة الشجاعة والقتل لا غير، كما في البهائم فضيلة القوة والحمل. وسأذكر شيئاً من أمورهم وعجائب عقولهم.

كان في عسكر الملك فلك بن فلك<sup>(١)</sup> فارس محتشم، فرنجي قد وصل من بلادهم يحمّج ويعود، فأنس بي وصار ملازمي يدعوني «أخي» وبيننا المودة والمعاشرة. فلما عزم على التوجّه في البحر إلى بلاده قال لي: «يا أخي، أنا سائر إلى بلادتي، وأريدك تنفّذ معي ابنك (وكان ابني<sup>(٢)</sup> معي وهو ابن أربع عشرة سنة) إلى بلادتي يبصر الفرسان ويتعلم العقل والفروسيّة، وإذا رجع كان مثل رجل عاقل». فطرق سمعي كلاماً ما يخرج من رأس عاقل. فإن ابني لو أسر ما بلغ به الأسر أكثر من رواحه إلى بلاد الإفرنج. فقلت: «وحيتك، هذا الذي كان في نفسي، لكن منعي من ذلك أن جدته تحبه وما تركته يخرج معي حتى استحلقتني أي أردّه إليها». قال: «وأنت تعيش؟» قلت: «نعم» قال: «لا تخالفها».

(\*) من كتاب «الاعتبار» (تحقيق فيليب حتي، باريس، ١٩٣٠) ص ١٣٢ - ١٣٥.

(١) هو فلك (Fulk) الخامس، توج ملكاً في القدس سنة ١١٣١.

(٢) يعني أبا الفوارس مرهفاً.

ومن عجيب طبهم أن صاحب المنيطرة<sup>(١)</sup> كتب الى عمي يطلب منه إنفذ طبيب يداوي مرضى من أصحابه. فأرسل اليه طبيباً نصرانياً يقال له ثابت. فما غاب عشرة أيام حتى عاد فقلنا له: ما أسرع ما داويت المرضى! قال: أحضروا عندي فارساً قد طلعت في رجله دُمْلَةٌ وامرأة قد لحقها نشاف<sup>(٢)</sup>. فعملت للفارس لَبِيخَةً ففتحت الدُمْلَةَ وَصَلَحَتْ، وحميت المرأة وورطت مزاجها. فجاءهم طبيب إفرنجي فقال لهم: «هذا ما يعرف شي<sup>(٣)</sup> يداويهم». وقال للفارس: أيما أحب إليك تعيش برجل واحدة أو تموت برجلين؟ قال: أعيش برجل واحدة. قال: أحضروا لي فارساً قوياً وفارساً قاطعاً. فحضر الفارس والفارس، وأنا حاضر، فحط ساقه على قُرْمَةٍ<sup>(٤)</sup> خَشَب وقال للفارس «اضرب رجله بالفأس ضربة واحدة، اقطعها». فضربه، وأنا أراه، ضربة واحدة ما انقطعت. ضربه ضربة ثانية فسال مخ الساق، ومات من ساعته. وأبصر المرأة فقال: هذه امرأة في رأسها شيطان قد عشقها. احلقوا شعرها. فحلقوه. وعادت تأكل من مأكَلهم: الثوم والخردل. فزاد بها النشاف فقال: «الشيطان قد دخل في رأسها». فأخذ الموس وشق رأسها صلياً وسلخ وسطه حتى ظهر عظم الرأس وحكّه بالملح، فماتت في وقتها. فقلت لهم: أبقوني لكم إلى حاجة؟ قالوا: لا. فجنث وقد تعلمت من طبهم ما لم أكن أعرفه.

وقد شاهدت من طبهم خلاف ذلك. كان للملك خازن من فرسانهم يقال له برناد<sup>(٥)</sup> من ألغن الإفرنج وارجسهم، فرمحه حصان في ساقه فعملت عليه رجله وفتحت في أربعة عشر موضعاً، والجراح

كلما ختم موضع فتح موضع وأنا أدعو بهلاكه. فجاءه طبيب إفرنجي فأزال عنه تلك المراهم وجعل يغسلها بالخل الحاذق. فختمت تلك الجراح وبرأ وقام مثل الشيطان.

ومن عجيب طبهم أنه كان عندنا بشيزر صانع يقال له أبو الفتح له ولد قد طلع في رقبته خنازير. وكلما ختم موضع فتح موضع. فدخل أنطاكية في شغل له وابنه معه. فرآه رجل إفرنجي فسأله عنه فقال: هو ولدي. قال: تحلف لي بدينك إن وصفت لك دواء يُبرئه لا تأخذ من أحد تداويه به أجره، حتى أصف لك دواء يُبرئه؟ فحلف. فقال له: تأخذ له أشناناً<sup>(١)</sup> غير مطحون تحرقه وتربه بالزيت والخل الحاذق وتداويه به حتى يأكل الموضع. ثم خذ الرصاص المحرق وربه بالسمن، ثم داوه به فهو يبرئه. فداواه بذلك فبرأ، وختمت تلك الجراح. وعاد الى ما كان عليه من الصحة.

وقد داويت بهذا الدواء من طلع فيه هذا الداء فنفعه وأزال ما كان يشكوه.

فكل من هو قريب العهد بالبلاد الإفرنجية أجفى اخلاقاً من الذين قد تبلدوا وعاشروا المسلمين؛ فمن جفاء أخلاقهم قبحهم الله. أني كنت إذا زرت البيت المقدس دخلت الى المسجد الأقصى وفي جانبه مسجد صغير قد جعله الإفرنج كنيسة. فكنت اذا دخلت المسجد الأقصى وفيه الداوية<sup>(٢)</sup>، وهم أصدقائي، يخلون لي ذلك المسجد الصغير أصلي فيه. فدخلته يوماً فكبرت ووقفت في الصلاة، فهجم عليّ واحد من الإفرنج، مسكني ورد وجهي الى الشرق وقال «كذا صل!» فتبادر اليه قوم من الداوية أخذوه، أخرجوه

(١) الأشنان: نوع من الفسول يتخذ بدل الصابون.

(٢) الداوية: فرسان الهيكل (Templars).

(١) قرب أفضه عند منبع نهر ابراهيم في شمالي لبنان.

(٢) حالة من حالات البوسة في الزواج (بحسب الطب يومئذ).

(٣) بحسب التعبير العامي.

(٤) قرمة: قطعة.

(٥) (Bernard)

عني وعدت أنا إلى الصلاة. فاغتسلهم وعاد هجم عليّ ذلك بعينه وردّ وجهي إلى الشرق وقال: «كذا صلّ!» فعاد الداوية دخلوا إليه وأخرجوه، واعتذروا إليّ، وقالوا: هذا غريب وصل من بلاد الأفرنج في هذه الأيام، وما رأى من يصلي إلى غير الشرق. فقلت: «حسي من الصلاة!».

#### مناقشات وتحريرات

- ١ - الحكم على طبائع الآخرين شيء نسبي، ومع ذلك فإن أسامة إذ ينكر فضائل الفرنجة سوى الشجاعة قد اثبت لهم فضائل أخرى. فما هي؟
- ٢ - هذه القطعة تتحدّث عن تفاوت حضاريّ وعلمي بين الشرق وأوروبا ميز هذا التفاوت وقارن هذا بالوضع الراهن.
- ٣ - رغم ظروف الحرب وما يتصل بها فإن أسامة يصور أن التعايش بين الناس أقوى من عناصر العداء. كيف ظهر ذلك في هذه القطعة؟
- ٤ - ترى ما الذي عناه الإفرنجي حين اقترح على أسامة أن يبعث ابنه إلى أوروبا ليتعلّم «العقل»؟
- ٥ - يلاحظ أن أسامة يستعمل تعبيرات شديدة الصلة باللغة الدارجة. مثل على ذلك.

-٢٩-

#### ذكر بعض من أحوال أهل الصين لابن بطوطة\*

أهل الصين كفّار يعبدون الأصنام ويحرقون موتاهم كما تفعل الهندود. وملك الصين تترى من ذرّية تنكيز خان. وفي كلّ مدينة من مدن الصين مدينة للمسلمين ينفردون بسكناهم فيها. ولهم فيها المساجد لإقامة الجُمُعات وسواها. وهم معظّمون محترّمون. وكفّار الصين يأكلون لحوم الخنازير والكلاب، ويبيعونها في أسواقهم، وهم أهل رفاهيّة وسعة عيش إلّا أنهم لا يحتفلون في مطعم ولا ملبس. وترى التاجر الكبير منهم الذي لا تُحصى أمواله كثرة، وعليه جبة قطن خشنة.

وجميع أهل الصين إنّما يحتفلون في أواني الذهب والفضّة، ولكل واحد منهم عكاز يعتمد عليه في المشي، ويقولون هو الرجل الثالثة. والحرير عندهم كثير جدّاً لأنّ الدود تتعلّق بالثمار وتأكل منها. فلا تحتاج إلى كثير مؤونة، ولذلك كثّر، وهو لباس الفقراء والمساكين بها. ولولا التجار لما كانت له قيمة، ويبيع الثوب الواحد من القطن عندهم بالأثواب الكثيرة من الحرير.

(\*) من «رحلة ابن بطوطة» (دار صادر، بيروت، ١٩٦٠) ص ٦٢٨ - ٦٣٢.

وعادتهم ان يسبك التاجر ما يكون عنده من الذهب والفضة قطعاً تكون القطعة منها من قنطار فما فوقه وما دونه. ويجعل ذلك على باب داره. ومن كان له خمس قطع منها جعل في إصبعه خاتماً، ومن كانت له عشر جعل خاتمين، ومن كان له خمس عشرة سَمَوَة السَّي، وهو بمعنى الكارمي<sup>(١)</sup> بمصر، ويسمّون القطعة الواحدة منها بَرَكَاة.

وأهل الصين لا يتبايعون بدينار ولا درهم، وجميع ما يتحصل ببلادهم من ذلك يسبكونه قطعاً كما ذكرناه، وإنما بيعهم وشراؤهم بقطع كاغِد<sup>(٢)</sup>، كل قطعة منها بقدر الكف مطبوعة بطابع السلطان، وتسمى الخمس والعشرون قطعة بالشت، وهو بمعنى الدينار عندنا، وإذا تمرّقت تلك الكواغد في يد إنسان حملها الى دار كدار السكة<sup>(٣)</sup> عندنا، فأخذ عوضها جُددًا، ودفع تلك، ولا يُعطي على ذلك أجرة ولا سواها، لأن الذين يتولّون عملها لهم الأرزاق الجارية من قبل السلطان.

وقد وكل بتلك الدار أمير من كبار الامراء. وإذا مضى الانسان الى السوق بدرهم فضة أو دينار يريد شراء شيء لم يؤخذ منه ولا يُلتفت اليه حتى يصرفه بالبالشت، ويشترى به ما أراد.

وأهل الصين أعظم الأمم إحكاماً للصناعات وأشدهم إتقاناً فيها، وذلك مشهور من حالهم، قد وصفه الناس في تصانيفهم فأطنبوا فيه. وأما التصوير فلا يجارهم أحد في إحكامه من الروم ولا من سواهم، فإن لهم فيه اقتداراً عظيماً. ومن عجيب ما شاهدت لهم من ذلك أني

(١) كان التجار الكارميون معروفين في القرون الوسطى بنقل السلع من الشرق الأقصى الى مصر وحوض البحر المتوسط، وقد اختلف في الاسم فيقال إنه تحريف «كانم» وكلام ابن بطوطة يشير الى رفعة التاجر الكارمي (من الاكارم) لبطه في ثرائه.

(٢) الكاغد: الورق وهذه اشارة هامة الى التعامل بالعملة الورقية (البنكوت).

(٣) دار السكة: المكان الذي تسك (تصك) فيه النقود.

ما دخلت قط مدينة من مدنها ثم عدت اليها إلا ورأيت صورتي وصور أصحابي منقوشة في الحيطان والكواغد، موضوعة في الأسواق.

ولقد دخلت الى مدينة السلطان فمررت على سوق النقاشين، ووصلت الى قصر السلطان مع أصحابي، ونحن على زي العراقيين، فلما عدت من القصر عشياً مررت بالسوق المذكورة فرأيت صورتي وصور أصحابي منقوشة في كاغد قد ألصقوه بالحائط، فجعل كل واحد منا ينظر الى صورة صاحبه لا تخطيء شيئاً من شبهه. وذكر لي أن السلطان أمرهم بذلك، وأنهم أتوا الى قصره، ونحن به، فجعلوا ينظرون الينا ويصوّرون صورنا، ونحن لم نشعر بذلك. وتلك عادة لهم في تصوير كل من يمر بهم، وتنتهي حالهم في ذلك الى أن الغريب إذا فعل ما يوجب فراره عنهم بعثوا صورته الى البلاد ويبحث عنه، فحيثما وجد شبه تلك الصورة أخذ.

وعادة أهل الصين إذا أراد جُنك<sup>(١)</sup> من جنوكهم السَّفر صعد اليه صاحب البحر وكتّابه وكتبوا من يسافر فيه من الرماة والخدم والبحرية، وحيث يباح لهم السفر، فإذا عاد الجنك الى الصين صعدوا اليه أيضاً، وقابلوا ما كتبوه بأشخاص الناس، فإن فقدوا أحداً ممن قيدوه طلبوا صاحب الجنك به، فأما أن يأتي ببرهان على موته أو فراره أو غير ذلك مما يحدث عليه، وإلا أخذ فيه. فإذا فرغوا من ذلك أمروا صاحب المركب أن يملأ عليهم تفصيلاً بجميع ما فيه من السلع قليلها وكثيرها، ثم ينزل من فيه، ويجلس حفاظ الديوان لمشاهدة ما عندهم، فإن عثروا على سلعة قد كتمت عنهم عاد الجنك بجميع ما فيه مالا للمخزن، وذلك نوع من الظلم مارأيت ببلاد من بلاد الكفار ولا المسلمين إلا بالصين، اللهم إلا أنه كان بالهند ما يقرب منه...

(١) الجنك: المركب الكبير عند أهل الصين (والتوسط يسمى الزو والصغير يسمى الككم - انظر الرحلة: ٥٦٥).

### مناقشات وتمارين

- ١ - ما هي بعض المظاهر الغريبة حقاً في حياة الصينيين؟ هل تعتقد أن ابن بطوطة كان رحالة يهتم بالعجائب والغرائب أو أنه كان ذا نظرة أوسع؟
- ٢ - اذكر بعض الأمور التي تدل على عراقية التقدم الحضاري في الصين.
- ٣ - هل توافق ابن بطوطة على استغرابه لمصادرة الجنك إذا كُتمت إحدى السلع عن المراقبين؟
- ٤ - ألا تستغرب أن يكون احتفال أهل الصين في أواني الذهب والفضة وإلى بلدهم تنسب أنواع «الصيني» (China Ware) التي عمت العالم؟ هل لهذا علاقة بعدم استعمال الذهب والفضة في المعاملات المالية؟
- ٥ - إذا عرفت أن ابن بطوطة لم يكتب رحلته، وإنما تحدث بها، وربّتها ابن جزّي، فهل تجد فيها سمات القصص الشفوي حتى بعد أن اجتهد ابن جزّي في صياغتها؟ وضع ذلك.

وإذا قدم التاجر المسلم على بلد من بلاد الصين خيّر في النزول عند تاجر من المسلمين المتوطنين معيّناً، أو في الفندق، فإن أحبّ النزول عند تاجر خَصِر ماله وضمّنه التاجر المستوطن، وأنفق عليه منه بالمعروف، فإذا أراد السفر بُحِثَ عن ماله، فإن وُجد شيء منه قد ضاع أغرمه التاجر المستوطن الذي ضمّنه، وإن أراد التسريّ اشترى له جارية وأسكنه بدار يكون بابها في الفندق، وأنفق عليها.

والجوّاري رخصيات الأثمان، إلّا أن أهل الصين أجمعين يبيعون أولادهم وبناتهم، وليس ذلك عيباً عندهم، غير أنهم لا يجيرون على السفر مع مشترعيهم، ولا يمتنعون أيضاً منه إن اختاروه. وكذلك إن أراد التزوّج تزوّج. وأمّا إنفاق ماله في الفساد فشيء لا سبيل له إليه، ويقولون: لا نريد أن يُسمَعَ في بلاد المسلمين أنهم يخسرون أموالهم في بلادنا.

وبلاد الصين آمنُ البلاد وأحسنها حالاً للمسافرين، فإنّ الإنسان يسافر منفرداً مسيرة تسعة أشهر، وتكون معه الأموال الطائلة، فلا يخاف عليها. وترتيب ذلك أن لهم في كلّ منزل ببلادهم فندقاً عليه حاكم يسكن به في جماعة من الفرسان والرجال، فإذا كان بعد المغرب أو العشاء الأخيرة جاء ومعه كاتبه، فكتب أسماء جميع من يبيت به من المسافرين وختم عليها، واقفل باب الفندق عليهم، فإذا كان بعد لصبح جاء ومعه كاتبه، فدعا كلّ إنسان باسمه وكتب به تفصيلاً، وبعث معهم من يوصلهم إلى المنزل الثاني له، ويأتيه ببراءة من حاكمه أن الجميع قد وصلوا إليه، وإن لم يفعل طلبه بهم. وهكذا العمل في كلّ منزل ببلادهم من صين الصين إلى خان بالق.

وفي هذه الفنادق جميع ما يحتاج إليه المسافر من الأزواد وخصوصاً الدجاج والإوز، وأمّا الغنم فهي قليلة عندهم.

- ٣٠ -

### من قضايا الريف لتوفيق الحكيم \*

وضع الرجل الكوب الزجاجي أمامي وانصرف. وما كدت  
أرشف رشفة حتى فتح الباب ودخل عبد المقصود أفندي رئيس القلم  
الجنائي بروحه الذي لا أستخفُّ له ظلاً وقال:  
- عندنا من نوع التلبس أربع قضايا.  
- هات!

فذهب وأرسل إلى العسكري القادم «بالمحاضر»<sup>(١)</sup> والمقبوض  
عليهم. وأخذنا نطالع الأوراق قبل أن نستدعي أمامنا المتهمين.  
وجعلت من نصيبي ثلاث قضايا واستصغرت ملقاً ألقى عليه نظرة  
سريعة وأعطيته مساعدتي وأنا أقول له: «سرقة كوز ذرة، لن نعثر لك  
على أسهل من مثل هذه السرقة. سل هذا المخلوق فستجده معترفاً في  
أمان الله». وبدأ الاضطراب قليلاً على المساعد: فهذه أول مرة  
يُسْتَجُوبُ فيها مُتَّهَمًا. وتناول من يدي المحضر. وجعل يقرؤه كلمة  
كلمة. ويعيد قراءة هذه «القوائم» التي لم تزد على الخمس. وفرغت  
أنا من أمر نصيبي البالغ أضعاف ما عنده، وهو ما زال منهمكاً في

(\*) من كتاب «يوميات نائب في الأرياف» (المطبعة النموذجية، القاهرة) ص ٦٣ - ٧٠.

(١) المحاصر: جمع محضر وهو الدفتر الذي تقيد فيه اقوال المتهمين.

إعداد ملخصات وافية، وملخصات للملخصات، وأسئلة معدة إعداداً  
كأنها قتابل ستلقى في صدر سارق «كوز الذرة». فكتمت ضحكي.  
أنا أيضاً في مستهل حياتي القضائية كنت أفعل فعله. ولقد قسا عليّ  
القدر أشدَّ مما قسا على هذا الشاب، فنكبتني بقضية تزوير معقدة كانت  
هي أول عهدي بالتحقيق. ولست أنسى اضطرابي وقتئذٍ وقد مثل  
أمامي المتهم المزور بطول باعه وذلاقة لسانه واعتياده المثول أمام  
القضاة: فذهبت الأسئلة المجهزة من رأسي ولم أدر ما أقول. وانتظر  
الرجل واقفاً في هدوء أن أفتح فمي أو يفتح الله عليّ بسؤال، وتصبب  
مني شبه عرق وأنا أرى المتهم أحسن مني حالاً وأربط جأشاً وأقوى  
امتلاكاً لأمره، وخيل إليّ أنه يسخر مني في دخيلة نفسه. وكان كاتب  
التحقيق رجلاً قديماً ذا مران طويل، صادف في حياته، ولا شك  
عشرات من المساعدين الجدد أمثالي. عرف ما بي فأسرع يعاونني  
ويلقنني ما ينبغي أن أبدأ به من أسئلة، وأنا أتقبل منه المعاونة بأنفة  
وكبرياء، دون أن أظهر حاجتي إلى تدخله. وأمثال هذا السكرتير الهرم  
من ذوي الحق المغموط<sup>(١)</sup> والفضل المجهول كثيرون. وقد سمعت  
أحدهم يقول لي مشيراً إلى بعض من كبار رجال القضاء: «علمناهم  
الشغل ومَشُوا وارْتَفَعُوا بِقُوا قضاة ومستشارين، والواحد منا واقف في  
مطرحه لا يكبر ولا يصغر، زي جحش السبخ»<sup>(٢)</sup>! تذكرت كل  
هذا وأنا أنظر إلى وجه مساعدي. ورأيت أن أتعهد خطاه الأولى  
بنفسي، فطلبت إليه أن ينحني جانباً هذه الملخصات، وأن يضغط  
بإصبعه على الجرس ففعل، وظهر الحاجب بالباب فأمرته بإحضار  
المتهم الأول، فدخل فلأح كهل قد برز من صدره شعر أزرق أشيب  
كأنه شعر ضبع مُسِن<sup>(٣)</sup>؛ وقلت للمساعد أن يوجّه ما يحضره من

(١) غمطه حقه: أنكره وجحد.

(٢) أي الجحش الذي يتقل السبخ أي الزبل باللهجة المصرية.

(٣) الصواب أن يقول «مسن» لأن الضبع مؤنثة.

أسئلة ولا يخاف، وأنا أعينه إذا توقف، فاحمر وجه الشاب وتردد، ثم تجلد ونظر إلى المتهم وسأله:

- أنت سرقت كوز الذرة؟

فأجاب الشيخ لفوره من جوف مقروح:

- من جوعي!

فنظر المساعد إليّ وقال في لهجة الانتصار:

- اعترف المتهم بالسرقة!

فقال الرجل في بساطة:

- ومن قال إني ناكِر، أنا صحيح من جوعي نزلت في غيط<sup>(١)</sup>

من الغيطان، سحبت لي كوزاً...

ووقف القلم في يد المساعد، ولم يعرف ماذا يسأل بعد ذلك.

والتفت إليّ يستنجدني، فنظرت إلى الرجل سائلاً:

سين، يا رجل لماذا لا تشتغل؟

- جيم، يا حضرة البك هات لي الشغل، وعيب عليّ إن كنت

أتأخر. لكن الفقير منأ يوماً يلقي، وعشرة ما يلقي غير الجوع.

- أنت في نظر القانون متهم بالسرقة.

- القانون يا جناب البك على عيننا وراسنا. لكن برده<sup>(٢)</sup>

القانون عنده نظر ويعرف أني لحم ودم ومطلوب لي أكل.

- لك ضامن يضمنك؟

- أنا واحد على باب الله.

- تدفع كفالة؟

- كنت أكلت بها.

- إذا دفعت يا رجل خمسين قرشاً ضمان مالي يفرج عنك

فوراً.

- خمسين قرشاً وحياة راسك أنا ما وقعت عيني على صنف النقدية من مدّة شهرين. التعريفة<sup>(١)</sup> نسيت شكله، ما أعرف إن كان لحد الساعة (مخروم)<sup>(٢)</sup> من وسطه والا سدّوه.

فنظرت إلى مساعدي وأملت عليه نص القرار:

- «يُحْبَسُ الْمُتَّهَمُ احتياطياً أربعة أيام ويُجَدَّدُ له ويُعمل له

فيش وتشبيه<sup>(٣)</sup>». اسحبه يا عسكري!

فقبل الرجل كفّه وجهاً وظهراً حامداً ربّه:

- وماله. الحبس حلّو. نلقى فيه على الأقل لقمة مضمونة.

السلام عليكم!

وخرج الرجل يدبّ وقد وُضع في معصميه القيد. واطمأن

مساعدي واستراح باله بذهاب متهمه.

وطلبت القضية التالية، فظهر العسكريّ ومعه آخر وفتح باب

مكتبي على مصراعيه، وجذب داخل الحجرة أكثر من ثلاثين رجلاً

وامرأة ولداً قد شدّوا في حبال من الليف، إذ لم يجدوا في المركز لكل

هذا العدد قيوداً حديدية. فما تمالكت أن صحت لمنظرهم:

- الله أكبر! مواشي طالعة سوق السبت؟ حلّ الحبال

يا عسكري!

- فقال الحارس وهو يحلّ بأسنانه عقدة حبل:

- فتشّنا يا سعادة البك بيوتهم وجدنا فيها الممنوعات. وباقي

غيرهم من أهل الناحية تحت التفتيش والقبض بمعرفة حضرة الملاحظ

وأورطة المجانة<sup>(٤)</sup>

(١) التعريفة: عملة تساوي نصف قرش.

(٢) مخروم: منقوب.

(٣) فيش وتشبيه: بضاقة توضع عليها صورة المتهم وبصماته.

(٤) الأورطة: الفرقة، والمجانة: الذين يركون الجمال.

(١) العيط: الخقل.

(٢) برده في لهجة المصرية تعني أيضاً



فأدركت بصري في هؤلاء الأدميين. واستعدت في غيظي ما قرأته الساعة عن تهمتهم في الأوراق التي أمامي وقلت:

- ممنوعات!

فاستدرك الحارس:

- الملبوسات يا فندم.

نعم. إن ما قرأت الساعة هو أن سيّارة كبيرة كانت تحمل أكياساً ضخمة، مملوءة بمختلف الملابس القطنية والصوفية من معاطف وستر وسراويل، وكذلك أنواع من الأحذية الجلدية لحساب متجّر في القاهرة من المتاجر الشهيرة، وكانت تجتاز ليلاً بكل هذا جسر التربة<sup>(١)</sup> المحاذية لدائر الناحية؛ فسقط منها في الماء كيس كبير مفعم بألوان الملابس، ولبث الكيس في أعماق التربة حتى انخفض منسوبها وانحسر الماء عن البضاعة فهُرَعَتْ تلك البلدة العارية إلى الكنز الذي لا يُشابه كلّ الكنوز. وتسابقت الأيدي إلى الكيس الراقد في الطين تجذب من بطنه ما تصل إليه، فإن كان سروالاً من الصوف لبس في الحال فوق الجلباب الأزرق، وإن كان معطفاً من الجوخ دخل فيه الرجل (بحرامه)، وإن كان حذاء لامعاً وضع في الأقدام بغير جوارب. ومضت البلدة تجري في الطرقات فرحة مهللة: «الكساوي في البحر»<sup>(٢)</sup>، الكساوي في البحر...»، إلى أن رأهم رجال الحفظ واستكشروا عليهم النعمة وعدّوها بالنسبة لهم «ممنوعات» واستغربوا أمرها واستكشفوا سرّها...

ورأيت أول الأمر أن أسألهم جملة، علني أظفر باعتراف يُيسّر عليّ مهمّتي. فالتقيت عليهم نظرة شاملة:

- سرقتم الملابس؟

(١) التربة: الفلاة المتفرعة من النهر.

(٢) الكساوي: الألسة (الملابس): والبحر هو نهر النيل.

فأجابني من بينهم صوت عميق رزين:

- أبداً والله ما سرقنا ولا نعرف السرقة؛ البحر رمى علينا الكيس وكل واحد منا طال نصيبه.

فقلت للرجل من فوري:

- نصيبه؟ هو الكيس ملك البحر والأل له أصحاب خواجات!

فأجاب الرجل في صوته العميق الهادي:

- راح من بالنا أن له أصحاب يا حضرة البك، ربنا يعليّ

مراتبك، أرأف بحال الفلاحين المساكين!

- المسألة مسألة قانون. والقانون صريح: إن كل من وجد شيئاً

ملوكاً للغير وحفظه بنية امتلاكه يُعامل معاملة السارق. فهمتم؟

- فهمنا يا حضرة البك لكن... بقي... الكساوي كانت قدّام

نظرنا، ورمّاها البحر علينا، والواحد منا من غير مؤاخذه - عريان...

أنت يا رجل فاكّر الدنيا فوضي، والأ فيه قانون وحكومة!

ويظهر أن الرجل لم يستطع صبراً فقال:

- بقي هي الحكومة لا منها ولا كفاية شرّها؟! لا كستنا

ولا تركتنا ننكسي!

- أنا مضطر إلى أن أحبسكم.

- يا جناب البك، انتم فتشتم دورنا وسحبتم الكساوي منا؛

والعيال الفرحانة عادت تبكي، ورجعنا لأصلنا لا لنا ولا علينا، يبقى

الحبس له لزوم؟!

- أفرج عنكم بضمنان مالي.

- مالي؟! الفلاحين عرايا يا حضرة النايب!

- تفضلوا من غير مطرود! دماغى وجعنى، والمناقشة مع

أمثالكم ضياع وقت. القانون صريح وأنا مقيد بنصوص أشد من

الحبال الموضوعة في أيديكم؛ المسألة عندي قبل كل شيء مسألة

قانون. «يحبس المتهمون كلّهم احتياطياً أربعة أيّام، ويجدّد لهم،

ويعمل لهم فيش وتشبيه» اسحبهم يا عسكري!

فخرجوا جميعاً في صف طويل وفي ذيلهم رجل يقول هامساً:  
- يحبسونا لأن ربنا كسانا!

وهذا المكان. ولكن رائحة كريهة انتشرت في الحجرة، فنادت  
الحاجب وأمرته بفتح النوافذ، ففعل، وهو يلعن بصوت خافت هذا  
الجاموس الأبيض الذي لا ينبغي إدخاله حُجرات الحكومة.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - هنالك قضيتان في هذه القطعة، فهل من فرق بينهما؟
- ٢ - كيف صوّر الحكيم حيرة مساعد النائب لأول مرة يحاول فيها توجيه أسئلة للمتهمين؟
- ٣ - هل يريد الحكيم تصوير الأوضاع التعسة التي يعانيها الريفيون أو أن يسخر من القانون وواضعيه؟
- ٤ - علّق على القولين الآتيين:  
(أ) بقي هي الحكومة لا منها ولا كفاية شرّها؟!  
(ب) سحبتكم الكساوي منّا، والعيال الفرحانة عادت تبكي، ورجعنا لأصلنا لا لنا ولا علينا، يبقى الحبس له لزوم؟
- ٥ - أين تجيء سخرية الحكيم في ذروتها: في العبارات؟ أو في المفارقة بين منطق الريفيين والقانون؟ أو في مواطن أخرى؟
- ٦ - ما رأيك في مستوى لغة الحوار في هذه القطعة؟

- ٣١ -

إسماعيل يتحدث إلى المجتمع  
ليحيى حقي\*

ولكن أين فاطمة النبوية؟ أقبلت فإذا أمامه فتاة في شرخ الصبا<sup>(١)</sup>، ضفيريّاتها وأساورها الزجاجيّة الرخيصة، وحركاتها وكل ما فيها وما عليها يصرخ بأنها قروية من أعماق الريف. هل هذه هي الفتاة التي سيتزوجها؟ علم منذ اللحظة أنّه سيخون وعده وينكث عهده. وما لها معصوبة العينين؟ فهي ترفع ذقنها لتستطيع أن ترى وجهه. لم يدعها الرمد منذ سافر، وساء حالها يوماً بعد يوم.

وأعذّ العشاء وجلسوا، ولعلّهم جلسوا من أجله حول مائدة لهم من الخشب الأبيض<sup>(٢)</sup>. لم يأكل أحد، لم يأكلوا هم من حدة الفرح، ولم يأكل هو من صدمة اليقظة. اعترف لي إسماعيل فيما بعد بأنّه حتى في اللحظة التي كان يجب أن تشغله سعادة العودة إلى أحضان والديه عن القياس والمقارنة والنقد، لم يملك نفسه عن التساؤل: كيف يستطيع أن يعيش بينهم؟ وكيف سيجد راحته في هذه الدار؟

(\*) من قصة «قنديل أم هاشم» (سلسلة اقرأ رقم: ١٨، دار المعارف بمصر) ص ٣٩ - ٤٦.

(١) شرخ الصبا: ريعان الصبا.

(٢) الخشب الأبيض يكون عادة رخيصاً.

وأعدّ الفراش، وأبى الشيخ رجب إلا الانصراف إلى غرفته ليترك ابنه يستريح من عناء السفر. وهذه أمه تجذب نفسها جذباً وتهم بتركه، ولكنها تشير إلى فاطمة وتقول:

- تعالي يا فاطمة قبل أن تنامي أقطر لك في عينيك. ورأى إسماعيل أمه وفي يدها زجاجة صغيرة، وترقّد فاطمة على الأرض وتضع رأسها على ركبة الأم، فتسكب من الزجاجة في عينها سائلاً تتأوه منه فاطمة وتتألم.

سألها إسماعيل:  
- ما هذا يا أمي؟

- هذا زيت قنديل أم هاشم. تعودت أن أقطر لها منه كل مساء. لقد جاءنا به صديقك الشيخ درديري إنه يذكرك ويتشوق إليك. هل تذكره؟ أم تراك نسيته؟

قفز إسماعيل من مكانه كاللصع. أليس من العجيب أنه وهو طبيب عيون، يشاهد في أول ليلة من عودته، بأية وسيلة تداوى بعض العيون الرّمّ في وطنه؟...

تقدّم إسماعيل إلى فاطمة فأوقفها، وحلّ رباطها وفحص عينها، فوجد رَمْداً قد أتلف الجفنين وأضرّ بالمقلة، فلو وجد العلاج المهدئ المسكن لتماثلت للشفاء، ولكنها تسوء بالزيت الحار الكاوي.

فصرخ في أمه بصوت يكاد يمزّق حلقة:

- حرام عليك الأدية. حرام عليك، أنت مؤمنة تصلين، فكيف تقبلين أمثال هذه الخرافات والأوهام؟

وصمتت أمه وانعقد لسانها، تحاول أن تسمت ولا تبين.

ورأى إسماعيل شبح أبيه على الباب، في جلاباب أبيض قصير، وعلى رأسه طاقية تحتها وجه مُربّد. هل يتوقع قلبه الخنون مكروهاً؟

ماذا؟ لعلّ في تصرفات إسماعيل وحركاته ونظراته ما أيقظ في نفسه منذ اللحظة الأولى بعض الريبة. ما هذا الصراخ؟ ماذا حدث؟

ونطقت أمه تستعيد بالله وتقول له:

- اسم الله عليك يا ابني. ربنا يكملك بعقلك. هذا غير الدوا والأجزاء<sup>(١)</sup>. هذا ليس إلا من بركة أم هاشم<sup>(٢)</sup>.

وإسماعيل كثور هائج لوحث له بغلالة حمراء.

- أهى دي أم هاشم بتاعتكم هي اللي ح تحيب للبنت العمى. سترون كيف أداويها فتتال على يدي أنا الشفاء الذي لم تجده عند الست أم هاشم.

- يا ابني ده ناس كثير بيتباركوا بزيت قنديل أم العواجز. جربوه وربنا شفاهم عليه. إحنا طول عمرنا جاعلين تكالنا على الله وعلى أم هاشم. ده سرّها باتع<sup>(٣)</sup>.

- أنا لا أعرف أم هاشم ولا أم عفريت.

هبط على الدار صمّت مُقبِضُ كصمت القبور. في هذا البيت تعيش قراءة القرآن والأوراد<sup>(٤)</sup>، وصدى الأذان، كأنها جيعاً استيقظت وانتبهت، ثم أطرقت وانطقات، وحلّ محلّها ظلام ورهبة... لا عيش لها مع هذه الروح الغريبة التي جاءت لهم من وراء البحار.

وسمع صوت أبيه كأنما يصل إليه من مكان سحيق:

- ماذا تقول؟ هل هذا كلّ ما تعلّمته في بلاد برّه؟ كلّ ما كسبناه منك أن تعود إلينا كافراً؟

(١) الأجزاء: الدواء (لفظة تركية)

(٢) أم هاشم: السيدة زينب من آل البيت ولها مقام معروف في القاهرة.

(٣) سرّها باتع: أي بركتها نافذة.

(٤) الأوراد: جمع ورد وهو التصيب الذي يقرؤه المرء من القرآن أو «الخصّة» التي يرزدها من الدعاء.

كل ما فعله إسماعيل بعد ذلك يدل على أن المرض العصبي القديم قد عاوده فجأة، وانفجر بشدة من جديد. فَقَدْ وعيه وشعر بحلقه يجف، وبصدره يشتعل، وبرأسه يوج في عالم غير هذا العالم. شَبَّ على قدميه واقفاً. لا شك أن في نظريته ما يجف، فقد تضاءلت الأم أمامه وابتعد الأب عن طريقه. هجم إسماعيل على أمه يحاول أن يتنزع منها الزجاجة فتشبثت بها لحظة، ثم تركتها له، فأخذها من يدها بشدة وعنف، وبحركة سريعة طوح بها من النافذة.

وكان صوت تحطمها في الطريق دوي القنبلة الأولى في المعركة.

ووقف إسماعيل حائراً لحظة، له نظرة تجوب ما حوله وتتقل من وجه أمه وفاطمة إلى وجه أبيه. وجد إشفاقاً وعظماً، ولم يجد تسامحاً وفهماً. ربما استشف في نظرتهم بعض الرعب فتزايد هياجاً، وانطلق إلى الباب، وفي طريقه وجد عصا أبيه فأخذها ثم هرب من الدار جرياً، لن ينكص<sup>(١)</sup> عن أن يطعن الجهل والخرافة في الصميم طعنة نجلاء<sup>(٢)</sup> - ولو فقد روحه.

أشرف على الميدان<sup>(٣)</sup> فإذا به يوج كدأبه بخلق غفير، ضربت عليهم المسكنة، وثقلت بأقدامهم قيود الذل. ليست هذه كائنات حية تعيش في عصر تحرك فيه الجماد. هذه الجموع آثار خاوية محطمة كأعقاب الأعمدة الخربة ليس لها ما تفعله إلا أن تعثر بها أقدام السائر. ما هذا الضحَب الحيواني؟ وما هذا الأكل الوضيع الذي تلتهمه الأفواه؟ يتطلع إلى الوجوه فلا يرى إلا آثار استغراق في النوم كأنهم جميعاً صرعى أفيون...

(١) ينكص: يتراجع

(٢) نجلاء: واسعة

(٣) ميدان السيدة زينب في القاهرة

لو استطاع إسماعيل لأمسك بذراع كل واحد منهم وهزه هزة عنيفة وهو يقول:

- استيقظ، استيقظ من سباتك<sup>(١)</sup> وأفق، وافتح عيبك. ما هذا الجدل في غير طائل؟ والشقشقة والمهاترة في سفاسف<sup>(٢)</sup>؟ تعيشون في الخرافات، وتؤمنون بالأوثان، وتحجون للقبور، وتلودون بأموات.

وعثرت قدمه بطفل ملقى على الرصيف، والتفت حوله جموع من الشحاذين يعرضون عليه عاهات يرتزقون منها رزقاً حلالاً كأنها من نعم الله عليهم، أو مهن وصناعات.

وشعر إسماعيل بأن هذه الجموع أشلاء ميتة تطبق على صدره، وتكتم أنفاسه، وتبهظ أعصابه. يصطدم به بعض المارة كأنهم غمي يتخبطون. هذا الرضا عجز، وهذه الطيبة بلاهة، وهذا الصبر جبن، وهذا المرح انحلال.

انقلت إسماعيل من الزحام وجرى إلى الجامع ودخله، واجتاز الصحن إلى الحرم. المقام يتنفس بدل الهواء أبخرة ثقيلة من عطور البرابرة<sup>(٣)</sup>. هذا هو القنديل قد علق التراب بزجاجه واسودت سلسلته من (هبابه)<sup>(٤)</sup>. تفوح منه رائحة احتراق خانقة. أكثر ما ينبعث منه دخان لا بصيص ضوء. هذا الشعاع إعلان قائم للخرافة والجهل. يحوم في سقف المقام خفاش اقشعر له بدنه. حول المقام أناس كالخشب المسند، وقفوا مشلولين متشبثين بالأسوار، فيهم رجل يستجدي صاحبة المقام شيئاً لم يفهمه إسماعيل، وإثماً وعى أنه يستعديها<sup>(٥)</sup> على خصم له، ويسألها أن تخرب بيته وتيتم أطفاله؛

(١) السات: النوم

(٢) الشقشقة: الإكثار من الكلام؛ السفاسف: تواءم الأمور.

(٣) أي عطور نقاعة كالتي يستعملها سكان شمالي السودان (البرابرة)

(٤) الهباب: ما يتراكم من السناج (الشحبار) بسبب دحان القنديل

(٥) يستعديها: يستعينها لتصره.

وانتفت إسماعيل إلى ركن في المقام فوجد الشيخ درديري يناول رجلاً معصوب الرأس بمنديل نسائي زجاجة صغيرة في جِرْصٍ وتَسْتَرٍ، كأنما هي بعض المهرّبات. لم يملك إسماعيل نفسه.... فقد وعيه، وشعر بطنين أجراسٍ عديدة، وزاغ بصره، ثم شَبَّ، وأهوى بعصاه على القنديل فحطّمه، وتناثر زجاجه، وهو يصرخ:

- أنا.. أنا.. أنا..

ثم لم يستطع أن يتّم جملة. (من يدري ماذا كان سيقول؟) هجمت عليه الجموع، وتهدّمت فوقه، فخرّ على الأرض مُغمى عليه. ضربوه وداسوه بالأقدام، وجرح رأسه، وسال الدم على وجهه، ومزقت ثيابه.

#### مناقشات وتمريّات

- ١ - ما الذي جعل إسماعيل يحسّ بالغربة وهو في بيته؟
- ٢ - هل من مصلحة القصة أن يقول القاص «اعترف لي إسماعيل فيما بعد» أو أن يجعل بطل قصته مصاباً بمرض عصبي يعاوده في الأزمات؟
- ٣ - صف «الوضع الإنساني» حسبما تمثّل لإسماعيل بين بيته ومقام السيدة زينب.
- ٤ - ما الخطأ الذي ارتكبه إسماعيل حين حاول أن يطعن الجهل والخرافة؟
- ٥ - هل ترى من الضروري أن تكون لغة الحوار لدى الناس غير المثقفين دائماً باللّهجة الدارجة؟

- ٣٢ -

مطاردة منتصف الليل ليوسف الشاروني \*

- ١ -

كان ذلك عند هبوط المساء الا قليلاً، حين كنت أبحث عن شيء أحكّ به جسدي، وكانت الليفة هي حاجتي الحقيقية للخلاص مما أنا فيه، وأنا أؤجل ذلك من يوم الى يوم، حتى أدركت أخيراً ان الأمر أصبح ضروريا لا مفر منه...

ولقد صدق حدّسي حين هبطت الطريق التي توسمت انهم يبيعون فيها أمثال هذه الحاجات، فقد عثرت أخيراً على الليفة الأخيرة في دكان بائع متآكل الأنف، وكانت ليفة كبيرة في غير نفع، فهي ممزقة كثيفة وملينة بالثقوب كأنما أكلتها الفئران... ولكنني لا أحب الجولان في الطرق، وأخشى أن تثير كثرة السؤال شبهة حولي، كما اني ما أحب أن أعود من رحلتي فارغ اليدين. فدفعت الثمن في غير جدل، ولاحظت البائع وهو يلفها لي في كثير من ورق الجرائد في عجلة وبغير كبير عناية ثم يمد قامته نحوي قليلاً ويدسها تحت أبطي.

فلما خرجت وسرت وجدّتي - وعلى بعد خطوات قلائل - أمام واجهة زجاجية تزدهم خلفها أدوات مختلفة وكثيرة للزينة، فبدأ لي أن أقف لأسرّح فيها البصر. وكانت زجاجات العطور وألوان الصابون

(\*) هي أول قصص مجموعته القصصية بعنوان «مطاردة منتصف الليل» (سلسلة اقرأ رقم ٣٦٤، دار المعارف بمصر، القاهرة، ١٩٧٣).

وأرقام الأسعار تنتشر وتتصب وتستلقي، وإلى جانبي معطف من الفراء يطل منه وجه حسناء وتنبعث منه رائحة نفاذة، وشاب يجاذبها وهما يتصنعان تأمل العطور والصابون والأسعار ثم يلتفتان يَمَنَةً ويسرةً كأنما في حذر. فلما دلفا داخل الدكان أحسست أن شيئاً يشدني بخيوط لزجة نحوه كأنه المادة الكريهة المتراكمة على جسدي. ولم أدرك ذلك الشيء في أول الأمر، لكن حين استدرت لأعبر الطريق وسط زحمة السيارات والناس، كنت قد امتلأت رغبة عنيفة في الاختفاء، فأسرعت نحو طريق يهدأ فيه النور قليلاً وتهدأ فيه الحركة كثيراً، ولما أصبحت على مَبْعَدَةٍ من هذين الشخصين استدرت خلفي فجأة، وكان الطريق يكاد يكون خالياً، إلا أنني كنت مُوقناً أن ثمة عينين لَزَجَتين تنتظراني في مكان ما وتتعبقان طريقي لسبب ما.

فانحنيت نحو أحد الشوارع الخلفية، وكانت اللفافة تعوق حركتي وهي تحت إبطي. فنقلتها إلى يدي اليمنى، وهكذا أصبحت أكثر حرية. ثم أصبحت أكثر انحناء وأسرع مشياً وأنا أخطو في حذر إلى جانب المنازل الصيقة المتراكمة المعتممة، باحثاً عن طريقة للفرار. غير أن طريقي الضيق سرعان ما أفضى بي إلى آخر متسع، يضجُّ بالنور الباهر والحركة والناس والعطور، وينعكس الوهج على عيني ويملأ العطر أنفي، وأحسست بجسدي يخوض في قطع اللحم المتحركة المسرعة المتعطرة، وأدركت أية سهولة يجدها في مهمتهم من يقتفون أثري حين ينتشرون في هذه الزحمة الكبيرة المتسعة. وهكذا أشرت إلى سيارة من سيارات الأجرة، فلما انحنى بها سائقها نحوي لمحت يترده قليلاً، وحين وقفت سيارته أمامي تماماً أخذ يفحصني بريبة وينظر إلى اللفافة في يدي، فأدركت أن ثمة ما يقلقه مني، وفكرت أن أفتحها له وأريه أن ما بداخلها ليس سوى ليفة مما يستحم بها الناس، غير أنه لم يكن ثمة مجال للنقاش، فلوحث له بحافظتي، وفي لمحة كنت قد أغلقت بابها على نفسي وجلست وحيداً وأمامي سائقي الأسود.

وكان عليه أن يتجه إلى مكان ما، وكان هذا غريباً وضرورياً وصعباً للغاية. فأين يمكن أن أختفي في غير هذه السيارة؟ ولكن السيارة كانت منخفضة للغاية وجسدي متحنيًا في داخلها كأنما أناهب للصلاة بغير أن أصلي. ولقد كرر السائق سؤاله عن الجهة التي أقصدها وهو يلمحني في مرآته التي أمامه منبجاً إلى هذا الحد الفظيع في سيارته الصغيرة الخائفة. فلما عبرنا طريقين مزدحمين وتأهبنا للانحناء في طريق ثالث أحسست السيارة ترتج فجأة كأنما تزلزلت الأرض تحتها، وسمعت صوتاً مزعجاً، صوتاً غريباً إنساني ينبعث من أسفل سيارتي. ولمحت رأس السائق كأنما تتأرجح في الهواء، بينما اصطدم جانب السيارة بشدة في ذراعي اليمنى حتى لقد حسبت أنه قد أصبح كتلة خالصة من دم متجمد؛ فلما أطلت من زجاج النافذة المروض وجدت ما يشبه بقايا رجل كأنما أجبر على أن يزحف بنصفه الأسفل تحت عجلات السيارة، والدم ينزف من ذراعه اليمنى، والقوم يتجمعون ويتفرجون وينزعجون. وخيل لي أن ذراعي أنا أيضاً - وبغير حق - تقطر دماً. فامسكتها بيدي الأخرى وأنا أصغط اللفافة بينهما. وكان عليّ أن أجد مخرجاً، وأنا أنظر في عيني سائقي، وهو مشغول بالإجابة على غضب الجماهير التي تزاومت حتى أصبح مجرد انتسابي إلى السيارة شيئاً خطراً للغاية... وهكذا كان عي أن أتخل عن سائقي في هذه اللحظة الحرجة من حياته لئلا يكشفني أحد الذين يتعقبونني ويجدون الفرصة ملائمة لهم، فيشركوني في اتهام لا يد لي فيه، وهكذا حملت لفافتي وتسَلَّلت من السيارة وأنا أحس ارتجافاً في ذراعي حياً ومؤلماً وفظيعةً للغاية. وتركت سائقي وحيداً وله في عنقي بضعة قروش لم أدفعها له، واتجاه لم أخبره عنه، ومعونة ما قدمتها له، ونظرات الذعر في عينيه لا تمحي من عيني.

وكان علي ألا أستسلم وألا أسلم أبداً لمطاردي. لهذا عندما وجدتني أمام باب للسینما وفي مقابل الجمهور المزدحم تماماً، عرجت

ناحية النافذة الحديدية المربعة، حيث جلست عجوز مصبوغة الألوان تقضم أظافرها وتتأملها في سرعة وقلق، فانحنيت واشترت منها تذكرة بغير أن أعرف أي الأفلام سأرى ومن ذا الذي سيجلس على المقعد التالي بجواري. وحين انحنيت وأنا داخل من الباب المنخفض لمحت قاطع التذاكر يهمس شيئاً في أذن زميله، ولا ريب أن اللقافة أثارت شيئاً من ريبة في نفسيهما، مما أحزنني حزناً شديداً، لأنني كنت واثقاً أنه إذا قُدِّرَ لأحد ممن يقتفون أثرني أن يسألها عني فلا شك أنها تستطيعان تذكيري ويدلانه على رقم مقعدي.

وكان الفيلم قد بدأ وأنا داخل على أطراف أصابعي، والأشياء تبرز قليلاً قليلاً من العماء التام الذي واجهني حين دخولي. وحين أصبحت أكثر ألفة مع العتمة، لمحت سقف القاعة يكاد ينحني فوق الناس وقد ازدحموا ازدحاماً لا مثيل له كأنهم مذعورون يلجأون من غارة. وقد حُشِرَتْ بين رجلين عن يميني يتحدثان بصوت خفيض كأنما يقلقهما أمر، واحدهما دائم التَّمَخُّط، وسيدة عن يساري تحك ذراعها وهي تهمس شيئاً في أذن زوجها على ما يبدو، مما أغراني لحظة أن أحك أنا أيضاً ظهري المتلبّد بالعرق، ولكنني ما كنت لأجرؤ على ذلك لئلا ألفت الأنظار وأبعث الاشتزاز من حولي. وكان في همسها شيء من كآبة كأنما انتزع ابن بالامس منها. أما وجودي المفاجيء فيبدو أنه قد أثار حولي شيئاً من التأفف لأنني أحدثت شيئاً من ضجة وقطعت عليهم صمتهم وإنصاتهم كأنما أزيز الطائرات فوقهم... ولا شك أن الجالس خلفي كان سيء الحظ تماماً، فقد سمعته يبدي بعض التبرم، ويهمهم بكلام غير مفهوم راجياً أن يصلني منه شيء، فقد كان يبدو أنه قصير القامة وعليه أن يميل إن يميناً وإن يساراً إذا حرص ألا يفوته انتحار أحد أبطال القصة، ولقد انتحر البطل فعلاً، ولكنه لم يكن البطل الرئيسي بطبيعة الأمر: الواقع أن هذا كان البداية فقط. وكان مقعدي منبعجاً إلى الامام قليلاً بحيث أكاد انكفيء على وجهي، في

أحد جانبيه انخفاض شديد، وحين حاولت أن أعدّل من جلستي المضنية سرت طَقَطَقَات في المقعد وانتشرت حتى آذت القوم من حولي واحسستها تسري في أسناني، فآثرت أن أظل ساكناً لا ألتفت يمنة ولا يسرة منحنياً إلى الامام متشبهاً حتى النهاية بمسند مقعدي. وبينما كانت السيدة تحك الآن فخذها بأظافرها الطويلة المصبوغة وبصوت خشن مسموع كان البطل الحقيقي يطبع قبلة على شفتي حسناء تصاحبها موسيقى عاطفية حاملة. وفجأة وعلى الشاشة، بدأ ضجيج موسيقى كتفجر القنابل، والسيدة إلى جانبي ما تنفك تحك ساقها اليمنى، ثم تمسك منديلاً به تحفّف دمعتين، فلا ريب أن البطل كان يستحق كثيراً من الرثاء، بحيث لم أستطع أن أضع عني نفسي احساساً فجائياً بالكآبة. فلما لمحت زوجها يشاركها دموعها أدركت أن شيئاً هنا - مريراً كثيراً - يمس حياتها.

غير أن هذا لم يكن كل شيء، فقد كانت النهاية السعيدة مقبلة بلا ريب، فرغم هذا الخطر الحقيقي المائل، ورغم هذه الكآبة الضرورية الفجائية، فقد كان يملأني إيمان أستمدّه من كثرة الأفلام التي رأيته من قبل أن هذا ليس إلا السبيل إلى الاحساس بالنصر الحقيقي السعيد. وهكذا سرعان ما انشروحت الأسارير - التي اكتابت مدى ثمانين ثانية كاملة - ثم ضجت القاعة بتصفيق متقطع أجوف، وقهقهات منبعثة من أماكن بعيدة ومجهولة، والرجل ماضٍ يحدث صديقه حديثاً هاماً، أكثر أهمية عما كان عليه من قبل، بحيث مال تماماً على أذنه وأصبح خفيضاً ومتصلاً وجدياً.

وكان يبدو أن البطل يبحث الآن عن حسائه ليقبلها القبلة التقليدية الختامية على ما اعتقد، أو لعله سيبدأ معها دوراً جديداً من أدوار القصة، غير أن صوت الأظافر الخشن عن يساري، وحركة الرجل القصير القلقة من خلفي، وتوقعي وجود شخص أو أشخاص حولي ممن يبحثون عني، وتمخّط الرجل عن يميني، ثم مقعدي المنحني

المتكسر كأنما سيهبط بي نحو الأرض في كل لحظة - كل ذلك جعل المدة التي عشتها في هذا المكان كافية تماماً، والعنة والأنفاس الحارة والصمت والتوقع - جعلت مغادرتي لهذا المكان حاجة ضرورية وجديّة للغاية.

-٢-

فلما خرجت أهزول قبل أن تفرز السينما جمهورها، كانت الطرق قد ازدادت إظلاماً، والناس يمشون في حذر فرادى بجوار الحوائط، كأنما سيلتقون بفاجع عند نهاية الطريق، أو هم يتدحرجون على حافة الأرصفة تماماً كأنما يعدون خطواتهم، وقد وجدتني أسير خلف رجلٍ أعرج وأنا أعدّ خطواتي أيضاً كأنما أقيس بها الطريق، وكان الأعرج يهرول وقد جذبني خلفه وفي دائرته، بحيث حرصت - وبغير أن أحرص - على أن أبقى المسافة بيننا بلا زيادة ولا نقصان، فاضطرت أن أهزول مثله، ولما تنبّهت إلى ذلك أشعتُ الاضطرابَ عامداً في سيرى، وأسرعْتُ قليلاً في خطوي، فقد خشيت أن يحسبني الرجل أنني أتبعه، وما كنت أحب أن اعرضه لمثل هذا الإحساس المحير الخانق، فعبّرتُه ومضيت أسير أمامه حتى أثبت له حسن نيتي، وأن الأمر كان مجرد صدفة خالصة وليس ثمة خطة مُبَيَّنة على الإطلاق. وهكذا رَضِيتُ لحظةً عن نفسي لأنني قد أكون أزحتُ عنه احساساً لا شك أنه لآزمه لحظةً، فها أنا الآن أسير أمامه وها هوذا يحبّ ورائي مرتفعاً ومنخفضاً باستمرار، وها هي ذي المسافة بيننا تبتعد حتى لنكاد نفترق.

وكانت اللفافة ما تزال في يدي، وقد ضمّرتُ وتهلّهل بعضُ ورقها لقبضتي المشبّثة بها، إلا أنها أصبحت مبعثاً حقيقياً للريبة والخطر، فإن أحداً لا يمكن أن يدرك أبداً - وعلى وجه يقيني - ما بداخلها، فهي تثير للسائرين معي شتى الظنون، حتى لقد فكرت أكثر من مرة أن أتخلّى عنها وألقي بها في أقرب زاوية. إلا أن ذلك

كان أكثر خطراً بالنسبة لي: لئلا تستحيل ريبة العابر إلى يقين، ويدرك أن شيئاً خطراً وفظيلاً حقاً بها، مما يسبب لي مضايقات لا نهاية لها، وكنت أكافح كفاحاً هائلاً حتى أقتنع أخيراً - بلحظات معدودات - أن أحداً لا يهتم بما في يدي. وهكذا كنت بين شعورين متناقضين يتبادلانني الواحد بعد الآخر، كأنهما يدان متوحشتان تلطماني على وجهي بالتناوب. فكنت أرى الناس ينظرون - ولا ينظرون - إلى اللفافة.

فلما انزلت في شوارع أكثر إظلاماً، كنت أسمع بين حين وآخر فهقهات وهمسات تنبعث من زوايا ومنحنيات مجهولة. وكنت أخشى دائماً أن يصلهم وقع أقدامي فيحسبونني سافاجئهم لأستجوبهم، فأفسد عليهم - وبمجرد هذا الشك الذي يصيبهم - لحظة من حياتهم. لهذا كنت أتعمد أن أضرب بقدمي الأرض، وبصوت واضح مسموع، حتى أعطيهم المهلة الكافية لتدبير أمورهم. ولكن ما إن بدا لي أحذب متآكل الوجه، يدخلن سيجاراً على مهل ويبطء عند بدء الطريق المفضي إلى الميدان التالي، حتى وجدتني أنكمشُ وأسرع وأخفّف من وُقْع قدمي، حتى لقد نظر إلي في ارتباب، وصعد بصره نحوي، مما زاد شكّي أنه قد يكون في أثري أو في أثر آخرين. فها هوذا شخص لا يخاف وقع أقدام في الليل، وفي مثل هذه المدينة التسعة الكثيرة، ويدخن سيجاره بهدوء، وينظر إلي فاحصاً، حتى إذا ما استقر بصره على اللفافة احسست أنني أحمل في يدي خطيئة ملموسة وحقيقة يستطيع - إذا شاء - أن يدينني بها. وهكذا عشت ثلاثين ثانية فقط شخصاً يقتفي الناس، ثم سرعان ما أصبحت موضوع ذلك الاقتفاء.

وكان علي أن أجتاز ميداناً صغيراً قبل أن أصل إلى الطريق النهائي... فسلكت جانباً كانت قد نصبت فيه مراجيح قلائل متفرقة ومهجورة غمرها صمت ووجوم. ورأيت على ضوء المصابيح الخافتة



ظلي الطويل ينعكس على أرض الميدان المغطى بالحشائش الجافة والتراب، حتى يصل الى ما وراء المراجيح.. وثمة عابرون قلائل يتهايمسون ويتلفتون، والأشجار الساكنة تلقي ظلالها كأنما في تراخ وملل. ولم يكن أمامي أن أختار، فقد كانت الظلمة هي ملجأى الوحيد، الظلمة التي يغور في نهايتها منزلي قابلاً ومستكيناً للفتنة التالية... فمضيت أتدحرج وأصوات القوم تتقهقر في أدنى شيئاً فشيئاً أمام نباح الكلاب المخشوشين الجاف وهو يرتفع وينداح، وكان هذا علامة على اقترابي من منزلي. فلما سمعت صوت الكلب الأسود الضخم على السطح التالي لمنزلي ينطلق أجوف منحوباً في الظلمة أدركت أنني وجهاً لوجه أمام باب بيتي. وترامى الى سمعي وقع أقدام بعيدة، فلما تَلَقَّت لمحت ما يشبه الظل المتكور البعيد، ما ان رأني حتى انحنى نحو الأرض كأنما يبحث عن شيء مجهول، فنفرت أبحث لعل أحدا يتصنع التنزه حول جدران بيتي، أو لعل الظل أن يقترب متصنعاً السؤال عن طريق أجهله.

وكنيت أعلم أن خادمتي «نور» لا بد أن تكون قد نامت منذ زمن بعيد، فها هي ذي قد أطفأت أنوار المنزل جميعه، وهي ما تعودت مني المجيء في مثل هذه الساعة المتأخرة من الليل، ولولا مرضها لكانت قد ذهبت واشترت الليفة بنفسها، وكنيت أحب ألا أزعمها، وكنيت أدرك اني سأزعجها، وذلك عند محاولتي فتح الباب في مثل هذه الساعة من الليل، فهي - مثلي - رقيقة حساسة، تتوجس خيفة من كل طارق في الليل، فهي لن تسمع الحركة الخدرة للمفتاح في الباب حتى تهب مذعورة من نومها، ويزدحم رأسها بخليط رائع - أنا آلفه تماماً - من الأوهام والحقائق، وستكون الحركة الخافتة الخدرة هي أقرب الى حركة الغريب المتلصص منها الى حركة صاحب البيت المطمئن، وستعاني لحظة انتظار واستسلام هائلة كالقضاء. لهذا بدا لي أن أدخل البيت في حركة مسموعة مطمئنة. غير أن هذا أيضاً

لم يكن أقل خطراً من المحاولة السابقة. وفكرت أخيراً ألا ادخل على الإطلاق، وأنه من الخير لي ولها أن أفضل البقاء خارج بيتي. غير أن هذا التفكير لم يستمر أكثر من عشرين ثانية. فقد كانت هناك قلقلات بطيئة خفية تشرتبب في الليل حولي، لا يخفيها تماماً نباح الكلب الأسود الضخم وانقياد بقية الكلاب له، فلا أنا أعرف مكانها بوضوح ولا هي تختفي تحت ستار هذا العواء المتصل المستديم. وكان نباح الكلب قد ارتفع واتجه نحوي - ومعه جوقة الكلاب الأخرى - متصلاً ومؤملاً عن ذي قبل، بحيث لا بد وان يثير ريبة السكان في وجود غريب يتلصص قريباً من بيوتهم... وهكذا اتضح لي أن محاولة البقاء خارجاً إن هي الا محاولة خيالية ليس من سبيل الى تنفيذها. لهذا جمعت أطراف شجاعتي وأولجت مفتاحي في الباب فافتح على الأثر، ودخلت وأنا ألمس الضوء بيد وأقفل بيد، في بطة وإنصات.

وأنصت... فسمعت مواء قطتي محطوطاً ومبحوحاً. فقلت لا شك أنها جوعانة، وان خادمتي المريضة السمراء ذات العين الواحدة قد نامت بغير أن تطعمها لما أَلَمَّ بها من تعب هذا النهار.

فما إن اضأت النور حتى وضعت اللقافة على المنضدة، وأسرت أنزع الورق، ورقة ورقة، بغير أن أصل الا الى فراغ! فلا شك أن الليفة - وأسفاه - قد سقطت مني أثناء هذه المطاردة المضنية... وفكرت أين يمكن أن تكون قد سقطت. في السيارة أم في السينما أم في الطريق حين نظر الأحذب في ريبة نحوي؟ ولم أستطع أن أفهم شيئاً وما كان يمكن لي ان أتذكر أو أن أفهم... لقد كنت أحس بكتلتها داخل الورق حين اشتريتها وكذلك حين وقفتي أمام الواجهة الزجاجية... لكن متى بدأت أفقد الاحساس بكتلتها؟ ليس ثمة سبيل الى معرفة ذلك أبداً، هذا اللغز مجهول الى الأبد..

لقد كنت أمني النفس بحمام رائع هذه الليلة، حتى

انخلص من هذا العرق الذي يتسرب متلكناً فوق جسدي، ويزحف في خطوط متعرجة من منابع تنضح باستمرار وبلا انقطاع، وحتى أنام - لأول مرة منذ ليالٍ - في سعادة عميقة. فأنا شخص عندما ينسكب الماء المتدفق أحس احساسات عظيمة ورائعة، وأقوم بمشروعات ضخمة وحقيقية، وتفتح أمامي كل معاني الحياة المقدسة، وأتشبث بالأرض، وبالإنسان، وأحس أنني كائن عظيم وسعيد. فهنا، في الحمام، أدع الماء ينهمر فوقى حتى يتشربه شعري وعيناي وكل مسامى بدنى، ويظل يعلو في داخلي احساس سماوي يرتفع شيئاً فشيئاً وأنا أصبح وأغني وأفقر، حتى أصل الى قمة فيها تقترن العظمة بالسعادة كأنما لأول مرة ولآخر مرة... وكانت هذه هي حاجتي الحقيقية الى الليفة في حياتي.

فألقيت نظرة جدّ آسفة على هذا الورق الكثير الفارغ الراقد فوق المنضدة بلا منفعة، وعلى هذا الجهد الضائع الذي بذلته مخلصاً طوال هذه الرحلة الشاقة المضنية، وأدركت أنني أمام قوى تسلبني كل شيء وتفقدني في عراكي معها كل شيء حتى الليفة التي كنت أحلم بما ستنعم به علي من حمام رائع وسعادة مطهرة. وأدركت أنني في معركة غير شريفة، ولكن عليّ ألاّ أياس، ولا ألقى اسلحتي أبداً، وان استعد للدفاع عن نفسي، وان أدرك الخطر المقبل.

وكان مواء القطة ما يزال في جنبات البيت، ولم أكن أعرف أين يمكن أن يكون طعامها، فذهبت نحو «نور» عليها تكون مستلقية مستيقظة متعبة، لكنني وجدتني نائمة، نوماً عميقاً وبلا قلق، فلما أصبحت أكثر اقتراباً منها لأتأكد من ذلك، لفحتني أنفاسها المنتظمة على وجهها، وثمة عرق كريبه - أكثر كريباً من عرقى فابتعدت عنها... ثم التفت الى المطبخ أبحث للقطعة عن طعام...

وانحدرت نحو المطبخ اتلمس الضوء، فلما أضأته لمحت على

المنضدة طبقاً فيه ما يشبه الجبن وخطوطاً هندسية من النمل تذهب وتحيي منها وإليها، فأشعت الاضطراب في هذه الخطوط بنفحة من فمي حتى أبعدتها عن الطبق قليلاً ثم قلت: ها هو ذا قد وجدت لك أيتها القطة المسكينة ما تبغين به فتواصلين إطعام صغارك حتى الصباح... غير إنني لاحظت أن قطعة الجبن تموج بالدود خلالها وحواليها ويتشر منها ويقفز في اتجاهات مختلفة لا معقولة... وحاولت عبثاً أن أغري بها القطة، فلا شك أنها تعرف مكانها وتأنف الاقتراب منها، وها هي ذى تعاود المواء وتتشمم زوايا المطبخ واثداؤها المدلاة تكاد تلمس الأرض...

فلما خرجت من المطبخ أدركت أن نوافذ بيتي لا تزال مفتوحة وكنت قد لاحظت ذلك منذ دخولي، وكانت النافذة المفتوحة تثيرني قلقاً خافئاً ظللت أقاومه وأقاومه حتى اتضح واتضح، فقد كانت النوافذ منخفضة بحيث يمكن للعابر في ظلمة الطريق أن يراني وأنا مغمور في النور بغير أن أراه. وكانت بها قضبان حديدية تمنع اللصوص، وشباك سلكية تمنع الحشرات التي قد تسعى خارجاً في الليل، ولكنها - ما دامت مفتوحة - تبيح للنظرات الخارجية أن تنفذ إلى داخل بيتي حين يغمره النور، تتأمل ما فيه من أثاث وما فيه من حركات وهمسات. وكانت نافذة الردهة أمامي مفتوحة على مصراعها وخيل إلي - وربما بغير حق - أن ثمة خيالاً قد مر، فأسرعت أطفئ النور حتى يخفيني عنه الظلام وتضل عني عيناه، فلما انطفأ النور رأيته الطريق الآن من خلف نافذتي الحديدية مغموراً في ضوء لا هو بالعممة ولا هو بالنور، وكان كل شيء ساكناً كأنما الحركة التي سمعتها قد ربضت تتحفز حتى أضيء النور من جديد... وكافحت كفاحاً هائلاً وحقيقياً وأنا أتجه نحو المفتاح لأضيء الردهة من جديد، ولكن الكلب كان دائم النباح، والفلقات تنبعث من خلف نافذتي، حتى مرت دقيقة ولعلها عشرون، وكانت هذه نهاية طاقتي الانسانية،

فاتجهت نحو النافذة واغلقت بحذر نصفها الخشبي على أن أخفي جسدي في المكان الذي يحmie هذا النصف من الغرفة، وكافحت من جديد وأنا أوجه نظري ما بين حين وآخر إلى النصف المفتوح، فإذا حولت بصري عنه أرهفت أذني نحوه... ومرت ثلاثون ثانية ثم قمت أغلق نصفها الآخر وأنا أنصت لما عسى أن يكون خلفها، متسائلاً عما إذا كان هنالك من رأى حركاتي وهواجسي، وما إذا لم يكن قد ارتاب في مجرد هذه الحركات وهذه الهواجس... لقد أغلقت الآن النافذة ووضعت بيني وبينه حاجزاً يمنع من العمل في الظلام والتستر فيه، فإذا كان ثمة من يتبعني فليطرق الباب وليواجهني في نور بيتي وليحدد لي شكله وصوته ومهمته، فهذا خير من تحركه في الظلمة خارج بيتي كأنه هاجس شيطاني اعرفه ولا اعرفه كأنه قريب جداً مني وبعيد جداً عني، كأنه موجود ولا موجود... وهنالك ذلك الكلب الأسود الضخم يعلو نباحه ويشد كائناً هناك من يزعجون قحام بيتي في كل لحظة أو كائناً هناك آلاف المارة الغرباء يسعون ذهاباً وجيئة في حارتنا المتواضعة هذه الليلة...

- ٣ -

وسمعت طرقةً ناعماً على الباب كأنه وقع حوافر الدواب في ليالي الحصاد أو كأنه تساقط المطر في أوائل الخريف أو كأنه تكسر أحطاب جافة تحت أرجل حيوان، فوجف قلبي، فقد كان هذا هو ما توقعته تماماً. ثم عاد الطرق من جديد شديداً ومتعالياً ومغموراً في الظلام كأنه أحجار يلقيها أطفال على شجرة النخيل أو كأنه أظافر كلب تبحث عن عظمة بين التراب، أو كأنه الريح تصفق حطام منزل خرب. وعاد الطرق يشتد حتى اهتزت له جدران المنزل. وتعلمت «نور» في فراشها، فأدركت أنه لا يجب أن أتأخر أكثر من ذلك وأن الطارق يريدني جدياً أن أسرع إليه فليس علي إلا أن أفتح الباب ثم أكون على أهبة الاستعداد.

فلما فتحت الباب وجدتني أمام ذلك الأحذب البشع الذي عبرته في الطريق منذ لحظات، ثم برز وراءه من الظلمة شخص أنيق الهندام رائع الوجه حتى لقد حسبته في أول الأمر حسناء يصطحبها الأحذب، وكانا يرتديان ثياب السهرة السوداء... ودخلا بلا استئذان وانحرفا ناحية المخدع فهما - كما يبدو - يعرفان الطريق. وكان الطرق قد أزعج «نور» فرأيتها تفتح عينها، إلا أنها ما إن لمحت الأحذب بوجهه المتآكل حتى أغلقت أعينها من جديد، وشدت على وجهها الغطاء بحيث ظهرت أصابع قدميها، فلما حاولت الدخول وقف الرشيق إلى جانبي بمنعني ويقول لي موضحاً إن تحقيقاً سيجري معي وبشأن هذه الليلة وهما يبحثان الآن عن أدلة الاتهام.

واتجه الأحذب نحو الدولاب يقلب فيه ملابسي، ثم اتجه نحو صندوق في زاوية سفلية منه قد علاه التراب، وكنت قد نسيت ماذا وضعت فيه... فلما اقترب منه أخذ ينقي عنه التراب... تذكرت ما به وعرائي وجوم ثم ضحكة خافتة أنبني عليها الرشيق بنظرة منه... ورأيت يفض الرسائل القديمة التي جمعتها أيام كان لي حب، وأيام كانت لي صداقات، ثم مضى يقرأها واحدة واحدة، وكنت قد حرصت أن أضعها بعيداً - حتى عن نفسي - في مثل هذا المكان، وحتى كدت أنسى أمرها تماماً، ولو تذكرتها أخيراً لأحرقتها فيما أحرقت من صور وذكريات ما كنت لأطمئن إلى عدم وصول كائن إليها... وهكذا قُدر لي أن أرى رجلاً أحذب متآكل الوجه يقرأ قبل منتصف الليل أعز ذكرياتي ويفض الأسرار التي تكوّن مقومات حياتي والتي ذخر بها شبابي، والتي حرصت على أن تستمد قداستها من علاقتها الصامتة بينها وبين نفسي... وكان الأحذب يبحث حيناً في دقة، ثم يبدو أن نباح الكلب المستمر المتسم يضايقه فتضيق عيناه وينظر نحوي ثم يعاود القراءة من جديد، وكان عجزي هو أني لم استطع أن أشاركه ولا أن أفهم التيارات الخفية التي تعمل فيه وهو يقرأ رسالاتي القديمة

العزيزة. ثم اتجه نحو «نور» - بعدما أدرك عبث قراءته - وتأمل فيها قليلاً. وخشيت أن تصاب المسكينة بسوء، فقد أزاح الغطاء عنها، ولا ريب أن المسكينة كانت تقشعر الآن، فقد انحني - حتى أصبح منبعجاً كنصف الكرة - وأدركت أي فزع يملكها، وأنا ما استطع إنقاذها، فعلى قيد ذراع مني يقف الشاب الأنيق ومعه ما يشبه مسدساً في يده، وأنا حريص على حياتي بل أنا حريص ألا أصاب بجرح ولا بألم سخيف - كأن يكون لكمة مثلاً... ولكنني تساءلت في هذه اللحظة ما إذا لم يكن حرصي على حياتي بهذه الصورة يفقدها - وكان ذلك عندما انحني الأحذب يقبل «نور» ويحتضنها، قبلة حقيقية لا شك فيها هذه المرة، رغم الرائحة الكريهة النفاذة، ورغم ما رآه بوضوح من جحوظ إحدى العينين جحوظاً بشعاً مشوهاً تفقده كل شهية نحوها.

فلما انتهى من هذه المداعبات المريبة، أخذ يعدل من ياقته البيضاء، ثم أخرج ما يشبه المذكرة ودون ما يشبه الملاحظات، ثم مضى يقلب تحت السرير، ورأيت أنه يخرج نصلاً ذا حدين ويغوص به في الوسادة حيث كانت المريضة «نور» راقدة، ومضى يعث بقطع القطن المتلبدة ينثرها أمام عينيه ثم ينفخ فيها وهو يتأمل محاولاتها الفاشلة للصعود، ثم يبعثر بقيتها على الأرض... فلما أبدت شيئاً من اشمئزازي ألقى به في وجهي.

وخرج من المخدع وأنا أتبعه مع حارسي الأنيق، حتى وصلت إلى باب المطبخ، فمكنت كذلك من الدخول، واكتفيت بأن أقف بحيث أستطيع أن أرقب كل شيء، فلقد ذهب الأحذب يقلب بطرف سبائه في القطعة التي كانت جنباً واستحالت - منذ أمس على وجه التقريب - إلى مجموعة من دود، وكان النمل قد عاد إليها من جديد... ثم مضى يقلب القمامة، وبها فضلات من طعام وبقايا خبز جافة وأوراق متسخة يحاول أن يقرأها بعينه الكليلتين. ولاحظ القطعة وهي تموء

فنظر إليها بارتياح في أول الأمر وإلى أندائها المدلاة، وتتبعها وهي تشمم زوايا المطبخ، ثم ما لبث أن انصرف عنها وقام يقيس عرض المنضدة، وهو دائب يدون ملاحظاته الهامة الدقيقة، ويرفع يده اليمنى نحو أذنه اليمنى كأنما يطرد بها الذباب كلما تنبه إلى عواء الكلب المتصل في الظلمة الخارجية. ثم خرج من المطبخ ليعد نوافذ المنزل واحدة واحدة، وأبوابه، ثم بدا لي أنه يعد قطع البلاط في كل غرفة، ولو أنني ما تأكدت من ذلك أبداً - وقد أغفلوا ذكر ذلك في التحقيق... كان هذا هو كل ما يحتويه منزلي: غرفة للنوم ومطبخ للطعام وردة فيها بينهما. فلما أوشكا على الخروج لمحا الأوراق الفارغة مشورة ومزقة فوق المنضدة بالردهة، وكانت لا تزال بها بقايا العرق من آثار قبضتي التي تشبثت بها طوال هذه الليلة، وقد أثارت هذه الأوراق اهتمامها البالي، فأدناها الأحذب من أنفه ثم أدناها إلى أنف زميله يشممها معه، فلما لم يفنعا بذلك أخذوا يقرأنها بعناية، وما لبثا أن وضعها في ظرف كبير ونظيف، ثم رأيتهما ينحنيان ويتهاوسان، كل منهما يهمس بدوره كأنما ثمة مؤلف وضع لهما حواراً وهما يشيران إلى ما وضعاه بالظرف. وقد عدت المرات التي تكلم فيها كل منهما فوجدتها اثنتي عشرة مرة، فقد همس الأحذب في أذن الرشيق اثنتي عشرة مرة وهمس الرشيق رداً على الأحذب اثنتي عشرة مرة، ثم دون كل في مذكراته ما يشبه الملخص العام وما يشبه الرأي النهائي في الأمر... وانتزعاني من بيتي، ثم اقتاداني إلى الخارج حيث ظلمة

الظلمات وكانت غرفة التحقيق - بعكس ما كانت السينما - مرتفعة الباب، شديدة النظافة، قوية الإضاءة، خالية صامته كأنما تنتظرنني. وقد دفعني الرجلان إلى الداخل بغير أن يدخلا، ولم أجد مقعداً واحداً فاضطرت أن أجلس القرفصاء على الأرض متأملاً ظلي المطمئن إلى جانبي. وجعلت انتظر... كان ثمة منضدة مستطيلة ومرتفعة ونظيفة جداً أمامي تماماً وليس عليها شيء على الإطلاق، ومن خلفها ستارة مزركشة يغلب عليها اللون الرمادي كالتّي يضعونها في بعض الهياكل،

ثم أربع زوايا وسقف وأرض خشبية كلها نظيفة ومضاءة ومعنى بها .  
عناية فائقة... ومضيت أنتظر وأرقب ما عسى أن تكون الحركة  
التالية...

وسمعت صوتاً يناديني، فاستدرت أبحت عن من يكون مصدره،  
لكنه كان يبدو آتياً من خلف جدار، أو من خلف ستارة على وجه  
التحديد... وهكذا أدركت أني لن أرى وجه محققي، لكنني عرفته رغم  
هذا الجدار المصطنع القائم بيننا، فلا شك أنه كان صوت ذلك  
الشاب الرشيق الذي كان يحرسني، بينما بدا لي أن الأحذب يقوم الآن  
بدور ثانوي هو دور الكاتب، فقد سمعت حفيف القلم أكثر من مرة  
وهو يحاول اللحاق بي حتى لا يفوته شيء مما أجيب. وكان واضحاً أن  
المحقق يعرف كل شيء من حياتي، فقد مضى يلقي أسئلة كثيرة وسريعة  
ومنلاحة، عليّ أن أجيب عنها جميعاً بلا تردد ولا غموض... وقد  
بدا لي أكثر من مرة أن أفاجئه بمعرفتي له، أو على الأقل أن ألد - فيما  
بيني وبين نفسي - بسلطته، وانتزع من قلبي الايمان بقدرته التامة على  
اتهامي وعقابي، وبهذا وحده أستطيع أن أضع بيني وبينه حجاباً حقيقياً  
وكتيفاً لا يستطيع أن ينفذ من خلاله إلى ما يجد من أسرار في حياتي.  
كان ضعفي أمامه وخوفي منه وإيماني بقدرته وحرارة الغرفة المعذبة هي  
التي تساعده على الحصول مني على كل ما يريد... سألتني عن اسمي  
وعن وظيفتي وعن أقربائي وسمعت الأحذب يكتب الإجابات في  
سرعة فائقة، ثم عاد يسألني عن سبب اختياري لهذا المسكن في هذه  
الحارة، وعن سبب وجود هذه الخادم بهذا الاسم في منزلي وما إذا كان  
لي بها علاقة ثم عاد يسألني: ما الذي كنت تحمله معك مساء اليوم؟  
وأجبت: ليفة مما يغتسل بها الناس. ففقهه قهقهة مدوية وسألني: أين  
اختفت إذن؟ أجبت: لقد ضاعت مني أثناء الطريق. قال: إذن فما  
أنت تعترف... ثم زاد ضحكه رعباً ودويّاً، كما يبدو أن الأحذب  
رمى قلمه واستلقى على قفاه ليشاركه في الضحك... ثم سألتني

عن معنى الكلام الذي كان مكتوباً فوق ورق الجرائد، وعن لون  
مخدعي الأزرق، ولماذا أخذت سيارة الأجرة ثم هربت منها، ولماذا شاهدت  
ذلك الفيلم بالذات وجلست بين السيدة والرجلين، ولماذا انحنيت على  
أرض الطريق، وماذا التقطت إذ ذاك، وهذا أمر لا أذكر أني فعلته هذا  
المساء إلا أني لم أستطع أن أنكر احتمال ذلك، بل وتصديقه، فقد  
كان يبدو أنه يعرف أشياء أجهلها أنا عن نفسي، وهو لا يريد حقائق  
فهو يعرفها لكنه كان يريد أن يحصل على اعتراف، وهكذا بت على  
استعداد لأن أؤيده على اعتراف أعمال بمجرد ذكرها لي... فمضى  
يسألني عن القط الذي كان يموء، والجبن والدود والكلب الذي يملكه  
جارنا والخطوات التي كنت أقيس بها الطريق، ولماذا لا أذخن ولماذا  
لم أستطع الزواج ولماذا لا أستطيع الاختلاف إلا إلى مفهوى واحد...  
كان يطلب مني تفسيراً لأشياء لا أجد لها تفسيراً، وكان هذا عجزاً  
حقيقياً مني فقد توهمت أنني هيأت نفسي بكل ما أملك من دفاع،  
لكن سرعان ما ثبت لي خطئي الفاحش وأني مجرد أعزل من كل  
شيء أمام هذا السيل المنهمر من الأسئلة الدقيقة التي تخصني تماماً  
والتي كان يجب أن أعرف إجاباتها جميعاً... كان المحقق يضعني  
موضع المسؤولية من كل ذلك، وأني مسؤول عنه جميعاً...

وحين انقطع حفيف القلم أدركت أن التحقيق قد انتهى، وعليّ  
أن أخلي المكان، فقامت أتجه نحو حارسي الذي ينتظرني في الظلمة  
الخارجية، متذكراً كيف كنت في جبن التحايل على التهرب من الإجابة  
الصحيحة، لأنه كان يبدو لي أنه لم يكن ثمة إجابة لكثير من هذه  
الأسئلة... لهذا أدركت أني قصرت تقصيراً شديداً، تقصيراً يكاد  
يدنيني من العدم... ففي استطاعة هذا المحقق أن يلصق التهمة بي،  
ولهذا أعددت عن نفسي هذا الدفاع.

فغدا سيجلسون لمحاكمتي، وسيلقون عليّ التهمة تلو التهمة ولن

أدعهم يستمرون... سأدافع عن نفسي، وسأجعلهم يدركون أن شيئاً مما فعلوه لم يكن ليفاجئني... سأخبرهم كيف نشأ لديّ ذلك شيئاً فشيئاً وأنا أعبر طرقات هذه المدينة المزدهجة في طريقي إلى عملي صباحاً وفي طريقي إلى مقهى مساء وفي طريقي إلى منزلي صباحاً ومساءً... سأقول لهم إن زحمة الطريق كانت تضايقني، وحتى المقهى الذي اخترته لأن به شيئاً من هدأة كان أحياناً ما يزدحم في بعض الأماسي، فينعكس ضجيج الناس ووهج النور في عيونهم وفي رائحة دخانهم، فيصيبني انقباض وبأس شديدان... لقد كانت المسألة في أول أمرها مجرد رغبة في الهدوء، ثم أصبح شبه احساس بالخوف ثم بلزوجة في أجساد الناس وكلماتهم ونظراتهم... وأخيراً أدركت وأنا أعبر شوارع هذه المدينة أن هناك من يتبعني وسط الزحمة وكان هذا أبعد مما وصلت إليه مخاوفي، فأنا رجل مسالم لا أصدقاء ولا زوج ولا أطفال لي، فلماذا يتعقبني شخص أو أشخاص وأنا سائر في هذه الزحمة الكريهة؟ وهكذا نشأت لدي رغبتي المستمرة في الانكماش والتضاؤل، حتى أصبحت كأني فأر في مصيدة عليه أن يتجه إن يميناً وإن شمالاً حتى يدمي وجهه وينهك عبثاً قواه...

لقد كان كل أمني في الحياة هو أن أعيش في هدوء، بعيداً عن كل صخب وضجيج، ملتصقاً بعمل هادئ لا مجال فيه للمغامرة والمقامرة، وظيفة ذات أجر ثابت، حيث تتبلور كل آمالي في أن يزداد أجلي جنبها أو جنهين كل بضع سنين، لهذا نفضت يدي من الحب ونحاشيت الزواج، وتجنبت أسرتي منذ زمن بعيد، وحاولت أن أختار مسكناً هادئاً وخادماً مطيعة في منزل عن الناس، ومضيت أدبر شؤون حياتي بأقل قلق مستطاع، لكن ها قد ذهبت كل محاولاتي أدراج الرياح، ورغماً عن كل هذه المحاولات فقد وجدت أخيراً من يتبعني في شوارع المدينة وأزقتها، ومن يعرف كل أسرار حياتي، ومن يحاول أن يسد عليّ كل منافذ الخلاص، ويتدخل فيما حرصت أن أخفيه عن

كل إنسان... وحتى وضعت أخيراً في مكان مظلم تذهب فيه الخفافيش وتحبيء طولاً وصعوداً وهبوطاً...

سأعلن على الجميع أنني ما أردت يوماً أن أكون بطلاً ولا رجلاً مشهوراً وسيكون شهودي على ذلك هم أولئك الذين شاهدوني لأخر مرة هذا المساء، سأستشهد بالبائع المتأكل الأنف وبالحسناء والشاب الذي يحادثها كأنما في حذر، وبالسائق المذعور والمصاب الذي وطأته العجلات، ويقاطعي التذاكر والسيدة التي تحك جسدها في كآبة إلى جانبي، وبالذين كانوا يتهايمسون وبالذين كانوا يتلفتون ويتأمرون... ثم أستشهد بخادمتي «نور» وبالقطة الذي يموء وبالكلب الذي ينبح ويلون غرفتي الأزرق، فكل هؤلاء معي وهم يدركون أن كل ما أردته هو أن أكون مطمئناً - ولا أقول سعيداً... ولقد كانت طريقي اليوم إلى ذلك هي ليفة أحك بها جسدي المتلبد، وسأحلف بنوافذ بيتي السبع التي دَوّن عددها الأحذب - وبحق البطل الذي انتصر على الشاشة أنني حين اشتريت هذه الليفة ما كنت أدرك ما يترتب على ذلك من خطورة بالغة ومعركة مضيئة... سأشهد هؤلاء أمام الناس مكرراً أنني ما أردت أن أصبح عظيماً ولا زعيماً ولا غنياً، بل كائنات مطمئن أقدامه للخطوة التالية... وأنا أعلم أن هذا هو موطن الضعف الوحيد في دفاعي - ولكنني سأدافع عن نفسي حتى نهاية النهاية.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - هل هناك مجال للحقيقة في وسط الهواجس الوهمية التي تحيط ببطل القصة؟ (مثلاً: هل أخذ حقاً للتحقيق... الخ.)
- ٢ - ارصد الأشياء المعينة التي لفتت انتباه البطل من أول القصة إلى آخرها: على أي حالة نفسية للبطل تدل؟
- ٣ - لماذا لم تستغرب «نور» عندما شاهدت الأحذب، وعادت مطمئنة للنوم؟ ما علاقة الأحذب بـ «نور»؟

٤ - لماذا انقلب الأحذب «كاتباً» والرجل الأنيق «محققاً» وقت التحقيق؟

٥ - هل للقصة دلالات سياسية اجتماعية في نظرك؟

- ٣٣ -

### الجبار لنجيب محفوظ\*

أخيراً تراءت القرية، والليل يهبط من ذروة الأفق، والقوم عائدون وراء البهائم ينوءون بالإعياء<sup>(١)</sup>، والخلاء المدثر<sup>(٢)</sup> بالمغيب يتراعى الى ما لا نهاية. تقدم أبو الخير بقدمين متورمتين نحو القرية. من شدة الخوف تجمد قلبه فلم يعد يخفق بالخوف، ومن شدة الألم لم يعد يشعر بالألم. ولمحه العائدون فأتسعت الأعين دهشة وفقرت<sup>(٣)</sup> الأفواه، وراحوا يتهايمسون ويشيرون نحوه. وغض أصداؤه بينهم الأبصار. وجعل يشق طريقه بعيداً عنهم ماضياً نحو مصيره. وتابعته الأعين وهو يتعد رويداً رويداً حتى لم يبق منه إلا ما يبقى في الخاطر من حلم. وهزوا الرؤوس وقالوا: ضاع الرجل... انتهى أبو الخير...

وقعت مأساة أبو الخير فيما يشبه المصادفة. غلبه النعاس ذات ليلة في مخزن الغلال بدوار<sup>(٤)</sup> سيده الجبار. واستيقظ على حركة لكنه

(\*) من مجموعته القصصية «دنيا الله» (مكتبة مصر، القاهرة) ص ١٧٨ - ١٨٧.

(١) ناء بالإعياء: لم يطق حمله، والاعياء: التعب.

(٢) المدثر: الملفف.

(٣) فقر: فعل لازم بمعنى انفتح، ويحي متعدياً فنقول: فقر فمه، أي فحه.

(٤) الدوار: المراكز.

للوهلة الأولى لم يشعر إلا بأنه شيء غارق في الظلام. أي مكان؟ أي زمان؟ لم يدرك شيئاً في الوهلة الأولى، ثم ردت رائحة الغلال الى وجوده. وانتبه الى الحركة التي أيقظته فمدّ نحوها بصره في الظلام، وإذا به يسمع صوتاً يقول في ضراعة<sup>(١)</sup> ورعب:  
- لا .. لا .. يا سيدي ..

هذا الصوت يعرفه. صوت زنوبة بنت عليوة. مذعورة كأن وحشاً يأكلها. توثب أبو الخير ليُعرّب عن<sup>(٢)</sup> شهامته بعمل ما، لكن صوتاً غليظاً عميقاً سبقه هاتفاً في نبرة محمومة:  
- اسكتي ..

تسمر في مكانه وخارت قواه. هذا الصوت يعرفه ايضاً. صوت سيده، عبد الجليل، الجبار، السلطة، القانون، الحياة والموت. نسي زنوبة وانحصر تفكيره في وجوده غير المبرر<sup>(٣)</sup> في هذا المكان، في المأزق الذي خلقتة غفوة خائنة، وبم يجب لو استجوب! وفي لحظة اقتنع بأن الورطة ورطته هو، لا ورطة زنوبة وحدها، وبأن الذنب ذنبه هو لا ذنب الجبار الذي لا يُسأل عما يفعل. وظلّ يحملق في الظلام حتى تراءى له كائن ضخّم كالشبح يضطرب بالحركة. لعله الجبار مستولياً على البنت كالفرخ بين مغالب الحداة<sup>(٤)</sup>. واستمرت الضراعة الباكية تلطمها الزجرة المحمومة كما تلطم الزوبعة ورقة الشجر. وتولاه فرع وتقرّز ويأس، حتى أحبّ لو يستجيب الله مرة أخرى الى دعاء نوح. ونذت عن الأرض خشخشة مكتومة نمت عن تحركات الاقدام المتوترة، ولم تتعدّ دائرة الشراك الرهيب، وأنين متوجّع أعقبته همهمة كلفحة نار. وخیل إليه أن الظلام يعوي تحت وطأة ثقيلة، وأن عروقه

(١) لصراعة: الخضوع والتذلل.

(٢) يعرب عن: يعصح عن. يدل على

(٣) غير المبرر: الذي لا يجد له مسوغاً (ومرر بهذا المعنى استعمال حدث)

(٤) احداة: نوع من الطيور الجوارح (Kite).

ستنفجر. وتوثب ليصرخ لأنه لم يعد يتحمل الألم، غير أن صرخة من الجبار سبقته، صرخة ألم مُبَاغِت، بدأت حادة ثم غلظت وانتهت كالزئير، ثم صاح:  
يا مجرمة ...

وسمع وقع لكمة شديدة تُبَعَث بأنين مستسلم يائس وسقوط جسم، جسم رقيق خفيف الوزن. وقال الجبار بحق ملتهب:  
- يا مجرمة! ... خذي ...

وانهالت مطرقة القدم الغليظة على المتأوهة. خذي .. خذي .. خذي. وتواصل الأنين أخذاً في الهبوط حتى اختفى، وتلت زفرات هامسة، أما الغضب فاشتعل جنونه الى ما لا نهاية، خذي .. خذي .. خذي. وصاح أبو الخير بلا وعي:  
- اتق الله ...

فتلقّى صوتاً كالقذيفة متسائلاً:

- من؟ ..

فاندفع أبو الخير نحو الباب وشده اليه. انفتح الباب وتدفق ضوء القمر فمرق أبو الخير منه، وإذا بالجبار يصيح:  
- عرفتك، أبو الخير، قف ..

جرى كالرصاصة بقوة التفرز والفزع واليأس، والصوت في أعقابه:

- ولد يا أبو الخير. .. يا مجرم. .. قف يا مجرم. ...

وتردد صوت السيد فهُرَعَتْ نحوه الأقدام، وأرهفت الأسماع، وما لبثت أن استيقظت القرية، وجعل أبو الخير يجري شوطاً ومهرولاً آخر حتى انتهى الى كوخ صديقه حارس حقل بطيخ بزمام العماري. ارتقى الى جانبه وهو يلتهث من الجهد والكلال، فأقبل الآخر عليه مرحباً ملاطفاً ومواسياً. قدّم له كوز ماء ليشرّب ويبلل وجهه، وراح يصغي الى مأساته في جوف الليل. وتنهّد أبو الخير أخيراً وتساءل:



- أتكلّم في النقطة<sup>(١)</sup>؟

فهزّ صاحبه رأسه محدّراً وقال:

- يقتلونك ولو في المحكمة..

فتساءل في حيرة:

- والعمل؟

- اختف..

- طول العمر؟

فرفع الحارس رأسه الى السماء دون كلام، فقال أبو الخير:

- الوليّة والبنت في القرية تحت رحمة الجبّار بلا معين..

- فكر في حياتك..

فتهدّ في كرب شديد وتساءل:

- أين القانون؟

فضحك الحارس ضحكة جافة وقال:

- تجده نائماً في بطن بطيخة<sup>(٢)</sup>..

في اليوم التالي جاءه الحارس بأخبار. قال له إنه ذاع في القرية

أن أبو الخير اغتصب البنت وقتلها ثم هرب. شهد بهذا السيد نفسه،

والجميع يصدّقونه دون مناقشة. وأهل الضحية في حريق من الحزن،

كذلك الأهل والجيران. ورجال كثيرون توعدّوا بالانتقام. والحكومة

تُجري التحقيق وتسمع أقوال الشاهد الوحيد. وحقّ الخزي على امرأته

وابنته وأخرسهما الحزن.

- جريمتي أنني رأيت جريمة الآخر..

- لمَ نمت في المخزن؟

- أمر ربنا!

فرمقه بأسف قاتلاً:

- اختف..

(١) النقطة: مركز الشرطة (الوليس)

(٢) تعبير دارج كناية عن الراحة وهنؤ البال

ومر بالحارس رجالاً من رجال السيد يبحثون عن أبو الخير. ومرو

به رجال من أهل البنت الضحية. سمع أبو الخير من مخبئه أصوات

المُجدين في البحث عنه، ولح وجوههم الكالحة ونذّر الموت المتطايرة

من محاجرهم.

- ساهرب..

- نعم، ربنا معك..

- ليس معي مليم...

فقال وهو يداري خجله بغضّ البصر:

- ولا أنا..

انطلق أبو الخير عند جثوم<sup>(١)</sup> الظلام بلا هدف ولا مُعين.

لم يكن جاوز طيلة حياته السوق بحال ولا يعرف عن الدنّب شيئاً.

وتجنّب القرى القريبة لعلّهم بأنها في متناول الجبّار، إلّا أن الحكومة

نفسها تجدّ الآن في أثره، ولا سبيل الى تبرئة نفسه، وسيكور دائماً

عُرصةً في هذه البقاع وفي أي لحظة الى رصاصة تنطلق فتقضي عليه.

وظلامٌ هذا الليل لن يمتد الى الأبد، سرعان ما يتقشع عن صوء

النهار، ويبدو هو للأعين كعقرب تستبق إليها الهراوات والنعال. ومن

لامراته وابنته؟ من لهما في جَوّ يتضج بالملقّ والرغبة في الانتقام؟

وجدّ في السير على غير هدى. ووجد الأشياء تعلن في حذر عن

ذواتها، فوضّحت نوعاً ما أشجار الصفصاف والنخيل، ولزّرع المنتشر

تتخلله المماشي، وترعةً ابتسم ماؤها وتلاّلات اطراف من موجاته،

فخرج من ذهوله متعجباً، والتفت لخاطر برق في رأسه المكدود<sup>(٢)</sup> نحو

الأفق الى يساره، فرأى القمر صاعداً فوق الأرض بأذرع متجلّياً

كأكبر ما يُرى، وأسهم الضياء تنطلق منه وانية<sup>(٣)</sup>. ضايقه على غير

عادة القمر، وجعل يلتفت الى الوراء كلّما أوغل في السير. وتراعى بُح من

(١) حثم: حطّ (شبه الظلام بالطائر).

(٢) المكدود: المسحب.

(٣) وانية: بطيئة.

أطراف الصمت الثقيل، ومرة تعالى عواء فارتعدت فرائضه. أين منه مصر<sup>(١)</sup> الكبيرة ليدوب في زحمتها، ويجد غيباً ولقمة؟ كم يلزم من الوقت للقدم المتورمة لتقطع ما يقطعه القطار السريع في أربع ساعات؟ وانطلقت زعقة غفير كصفير القاطرة فتوقفت لها قلبه. لعله يعترض سبيله متسائلاً عن هويته ومذهبه. وخاف أن يتقدم خطوة. ومال نحو شجرة جُمَيز فلبد عند أصلها كأنه نتوء في سحاتها. لن يتعرض له غفير في ضوء النهار، ولكن من للمرأة والبنت؟ يمكن أن يبلغ بعد العذاب مصر، ولكن من يحمي المرأة والبنت؟ وكيف تطيب الحياة لمن يعيش مطرداً إلى الأبد، محروق القلب على امرأته وابنته؟ ولبت يحملق في الفضاء، أفكاره تتلاطم، والساعات تمر، حتى سرقه النوم. واستيقظ وهو يحلم بأنه يتهاوى من قمة جبل. فتح عينيه فرأى الاقدام العليقة تضرب من حوله حلقة محكمة.

وقف فزعاً وهو يلمح الرجال يرمونه بنظرات كالأحجار المديية وحيادهم وراء ظهورهم تسهل. وهتف من الأعماق:

- أنا في عرض النبي!
- فلطمه أحدكم لطمه أردته على الأرض وصاح به:
- تهرب يا ابن التيس!
- فهتف مرة أخرى:
- أنا في عرض النبي!
- فغرس الرجل قدمه في بطنه وهتف:
- تغتصب البنت وتقتلها!
- أنا...

أوشك أن يقول أنا بريء، ولكنّه، تذكّر لحسن حظّه أنّه

(١) مصر يعني مدينة القاهرة

(٢) لسحة: انقشرة.

يخاطب رجال الجبار فأمسك، ورمى الرجل بنظرة ذليلة خرساء، فقال الرجل:

- ارجع واعترف..

فقال بنبرة باكية:

- يشفقوني!

فركله بقسوة وقال:

- السيد لن يتركك لحبل المشنقة!

- يسجنوني!

فركله ركلة أشد من الأولى وقال:

- ويعيش أهلك في أمان!

تأوه يائساً ولم ينبس، فزجرت الحناجر تتعجله، فقال بصوت

مهموس:

- سأرجع..!

ورحل يقطع الطريق على قدميه وهم يتبعونه عن بعد.

وأخيراً تراءت القرية، والليل يهبط من ذروة الأفق، والقوم

عائدون وراء البهائم ينوءون بالإعياء، والخلاء المدثر بالمغيب يتراعى إلى

ما لا نهاية. تقدم أبو الخير بقدمين متورمتين نحو القرية. من شدة

الخوف تجمد قلبه فلم يعد يخفق بالخوف، ومن شدة الألم لم يعد

يشعر بالألم. ولمحه العائدون فأتسعت الأعين دهشة وفغرت الأفواه.

وراحوا يتهايمسون ويشيرون نحوه. وغصّ أصدقاؤه بينهم الأبصار.

وجعل يشق طريقه بعيداً عنهم ماضياً نحو مصيره. وتابعته الأعين وهو

يتبعد رويداً رويداً حتى لم يبق منه إلا ما يبقى في الخاطر من حلم.

وهزوا الرؤوس وقالوا: ضاع الرجل.. انتهى أبو الخير..

مناقشات وقمرينات

١ - لماذا كانت خاتمة القصة هنا هي بدايتها؟

٢ - كيف ربط الكاتب بين الحال النفسية لبطل القصة وبين مظاهر

الطبيعة؟

- ٣ - الجَبَّار - السلطة - القانون - الحياة والموت: هل هذه العناصر كلها متساوية في «سحق» الإرادة الانسانية؟
- ٤ - يمكن أن يقال إنَّ هذه القصة واقعية من حيث الحدث، فهل هي واقعية من حيث التمهيد لوضع أفضل؟
- ٥ - «ضاع الرجل... انتهى أبو الخير»: هل هذه هي المشكلة الحقيقية؟
- ٦ - لماذا يدقق الكاتب في وصف مواقف الخوف بالتفصيل؟ هل هذا مما تتحمله القصة القصيرة؟

-٣٤-

يا أيها الكرز المنسي  
لذكر يا تامر \*

شهقت ضيعتنا مندهشة لما علمت أن عمر القاسم قد صار وزيراً. وها هي ضيعتنا يا عمر كما تركتها وردة من طين وعشباً أصفر ونهراً من الأطفال الحفاة.

وارتبك عمر قليلاً ولكنه قال لأمه: «لا داعي للبكاء. لست ذاهباً إلى المشتقة».

فمسحت أمه دموعها بأصابعها، وقالت بصوت مرتعش: «ليس لي غيرك في الدنيا. احرص على صحتك يا ابني فالقرى كلها أمراض وأوساخ. مسكين أنت. لو كان لك قريب مهم لما عُيِّنَ معلماً في قرية».

فقال لها عمر بلهجة مرحة: «اطمئني يا أمي اطمئني فابنك ليس زجاجاً سهل الكسر».

وعمَّ ضيعتنا الفرح ورَّحبت بحرارة بذلك النبا الذي أذاعه الراديو. إذن عمر القاسم صار وزيراً، فسبحان من يُعطي دون أن يُسأل وصدق من قال: إنَّ من جدَّ وجد.

(\*) من مجموعته «دمشق الحرائق» (دمشق، ١٩٧٣) ص ٢٩ - ٣٧.

«ماذا يشتغل الوزير؟»

«تخصّص له سيارة أحلى من أجل بنت».

«ويقبض في آخر كل شهر معاشاً يُتيح له أن يأكل خروفاً في كل يوم».

«وعندما يدخل إلى مبنى وزارته يرتجف الموظفون خوفاً ويسلمون عليه وكأنه عيسى النازل من السماء».

«ويأمر فيطاع. يقول للمطر انزل فينزل».

«وإذا أمر الأغا فهل يطيع الأغا؟»

وحذّق أهل الضيعة بوجوم وفضول إلى شاب نزل من الباص الآتي من دمشق. كان شاباً مرفوع الرأس، ذا عينين وديعتين وصارمتين في آن واحد. سلّم علينا وكأنّه واحد من أهلنا غاب عنا زمناً ثم عاد. قال لنا إن اسمه عمر القاسم وهو معلّم المدرسة الجديد.

وقال واحد هو من أهل الضيعة: «يجب أن نذهب إلى دمشق لتنهته».

قال آخر بحماسة: «سنذهب كلّنا الرجال والنساء والصغار».

وقال ثالث: «سنذهب أيضاً الأبقار والخراف والدجاج والأرانب».

قال رابع: «الفكرة عظيمة ولكن من سيدفع أجرة الباص؟ هل نذهب سيراً على الأقدام؟»

ران الصمت حيناً ثم قال رجل عجوز: «يكفي أن يذهب واحد منا ويهتبه باسم الضيعة. هو يعرف حالنا ولن يعتب علينا».

«ولكن من سيذهب؟»

قال العجوز: «اختاروا من تشاؤون. فليذهب مثلاً أبو فياض».

فحاول أبو فياض الرفض غير أن أصواتنا حاصرته قائلة:

«أنت أعقلنا».

«وأكبرنا سنّاً وقدرًا».

«وأنت تتقن الكلام حتى مع الملوك».

«كان عمر يحبّك».

«دائماً كان يشرب الشاي عندك».

«كان يحبّ حديثك».

«كان صديقك».

قال أبو فياض: «ولكن عمر كان أيضاً صديقكم وكان يحبكم أنسيتم؟»

ونظر عمر بحب إلى الأولاد المتسمّرين على المقاعد وقال لهم: «أنا معلّمكم الجديد. اسمي عمر... عمر القاسم. إني أحب المجتهدين أما الكسالى فمن الأفضل لهم أن يتخلوا عن كسلهم وإلا...».

ورفع رجل أشيب طفله الصغير إلى أعلى بحركة فخورة، وقال: «سأسميه عمر كاسم جدّه». ونظر إلى الأم الشاحبة الوجه المستلقية على الفراش وضحك وقال لها: «لو كان يعرف ما ينتظره لرفض المجيء، ويوم أموت لن يرث سوى ثيابي».

وقلنا لأبي فياض: «لا فائدة من التهرّب. سنذهب إلى دمشق وتقابل عمر وتنهته».

فهزّ أبو فياض رأسه موافقاً مستسلماً.

وقال مختار الضيعة لعمر: «يا أستاذ... حتى الآن لم تذهب لزيارة الأغا».

قال عمر: «لماذا أذهب ما دمت لا أعرفه وهو لا يعرفني؟»

قال المختار: «اللباقة ضرورية، والآغا سيفعك، فكلّ ما تراه عينك من أراضٍ في الضيعة هي ملكه».

قال عمر: «أبي وأمي لم يعلّمانِي اللباقة. وعلمي في الضيعة أن أعلم الصغار القراءة والكتابة».

وقال أهل الضيعة لأبي فيّاض: «قل لعمر إننا ما زلنا جوعاً».

«قل له إن جوعنا ازداد».

«بتنا نأكل حتى الحصى».

«حدّثه عن القمل الذي يأكلنا».

«وعن اللحم الذي نسينا طعمه».

«حدّثه عن أمراضنا».

«قل له إننا بحاجة إلى أطباء وأدوية».

«ضيعتنا بحاجة إلى ماء نظيف للشرب».

«حدّثه عن شوقنا إلى نور الكهرباء».

«كلّمه عن الآغا وفعاله».

«نحن نشغل وهو يحصد».

وقال رئيس مخفر الشرطة لعمر: «إني والله يا أستاذ أعتبرك

كأخي تماماً، وسأنصحك نصيحة، أنت حرّ، إن شئت اعمل بها أو ارمها وراء ظهرك. أنت دائم السهر مع فلاحي الضيعة ولا يليق بأستاذ مثلك أن يسهر معهم. معلّم المدرسة شخصية محترمة».

قال عمر: «فلاحو الضيعة ناس طيّبون».

قال رئيس المخفر: «وأنت تكلمهم كلاماً إذا سمعه الآغا

فسيزعج<sup>(١)</sup> وإذا زعل الآغا فالله يعلم ما يحدث».

(١) يزعل: عامة بمعنى يعضب وهي في الفصحى تدل على النشاط.

وصاح شاب من شبّان الضيعة: «اسمعوا... من المناسب أن يأخذ أبو فيّاض معه هدية لعمر».

فتعالت أصواتنا مؤيِّدة ولكن أيّ هدية نختار؟

«خروف أو عدّة دجاجات».

«هذه هدية لا تليق بوزير».

«إذن أي هدية نرسل؟»

قال أبو فيّاض: «أفضل هدية هي سلّة من كرز ضيعتنا.

أتذكرون كم كان عمر يحبّ كرز ضيعتنا ويقول عن لونه الأحمر إنه تعبنا ودمنا».

فأثّيننا جميعاً على رأي أبي فيّاض.

وقال لنا عمر: «الظلم لا يدوم».

وقال لنا: «كيف تقبلون بحياة الذلّ؟»

فقلنا له: «العين بصيرة واليد قصيرة».

فقال عمر بصوت غاضب: «اليد قصيرة لأنّ القلب خائف».

وأقبل ليل أبيض، واستسلمت الضيعة للنوم، وكنا نحن الفقراء جسداً واحداً مرتجفاً مبتهجين ينادي أيام كنا نتنصّت إلى كلام عمر مبهورين فكأنّه عاش أمداً في قلوبنا وقلوب موتانا.

وعندما أشرقت شمس الصباح على الضيعة تجمّع الرجال والصغار والنساء حول الباص المسافر إلى دمشق.

وقال لنا عمر قبل أن يصعد إلى الباص: «الآغا صاحب نفوذ وجاؤ في دمشق وهو الذي نقلني من ضيعتكم لأنني لم أصبح خادماً له ولأنني أحبكم، ولكن اليوم الذي تتخلّصون فيه من ذلك الآغا وأمثاله ليس بالبعيد، بل هو قريب، وسترونه أنتم لا أحفادكم، وستصبح

الأرض التي تشتغلون فيها ملكاً لكم». وركب أبو فياض الباص وبرفقتة سلّة مليئة بالكرز الأحمر ذي الحبات الناضجة البراقة.

ولما أوشكت شمس الضيعة أن تأفل<sup>(١)</sup> بلغ سمعنا بوق الباص العائد من دمشق، فتراكضنا إلى ساحة الضيعة. أتى الباص ونزل منه أبو فياض عابس الوجه، واجماً، وكانت إحدى يديه ما زالت تحمل سلّة الكرز. تصايحنا بدهشة: «لماذا لم تعطِ عمر سلّة الكرز؟»

«لم تقابله؟»

«ماذا قال لك؟»

ظلّ أبو فياض ساكناً كأنه أصمّ ووضع سلّة الكرز على الأرض، وتكلّم بصوت أجشّ فقال للصغار: «تعالوا وكلوا الكرز، وعندما تكبرون لا تنسوا طعمه».

ثمّ مشى متجهاً إلى بيته، فاعترضنا طريقه، وقلنا له: «تكلّم وأخبرنا بما حدث».

قال أبو فياض: «عمر مات».

فزعلنا كأنّ أماناً قد ماتت بينما عاود أبو فياض السير وقد ازداد ظهره انحناء.

#### مناقشات وتمارين

١ - في هذه الأقصوصة تراوح واضح في الزمن. تابع هذا التراوح بدقة في القصة. هل قوى هذا التراوح غاية المؤلف الفنية أو أنه أضعفها؟

(١) أفلت الشمس: غابت.

٢ - لعمر القاسم صورتان في هذه القصة القصيرة. حدّد معالم كلّ من الصورتين.

٣ - هذه القصة لا تتعمّد «وصف» حال الفلاحين البائسة، ومع ذلك فإنّها تفلح في نقل صورة أوضاعهم بدقة. كيف؟

٤ - «الأغا» شخصية غامضة في القصة. إذا طلب إليك أن تحدّد ملامحها فماذا يمكنك أن تقول؟

٥ - هل يمكننا أن نعدّ القرية - بكامل أفرادها - شخصية واحدة، مقابل شخصية عمر القاسم؟ اعقد مقارنة بين هاتين الشخصيتين.

-٣٥-  
الصغير يذهب الى المخيم  
لغسان كنفاني \*

كان ذلك زمن الحرب. الحرب؟ كلا، الاشتباك ذاته.. الالتحام المتواصل بالعدو لأنه أثناء الحرب قد تهب نسمة سلام يلتقط فيها المقاتل أنفاسه. راحة. هدنة. إجازة. تقهقر. أما في الاشتباك فانه دائماً على بعد طلقة. أنت دائماً تمر بأعجوبة بين طلقتين، وهذا ما كان، كما قلت لك، زمن الاشتباك المستمر.

كنت أسكن مع سبعة إخوة كلهم ذكور شديدي المراس، وأب لا يحب زوجته ربما لأنها أنجبت له زمن الاشتباك ثمانية أطفال. وكانت عممتنا وزوجها وأولادها الخمسة يسكنون معنا أيضاً، وجدنا العجوز الذي كان إذا ما عثر على خمسة قروش على الطاولة أو في جيب أحد السراويل الكثيرة المعلقة مضى دون تردد واشترى جريدة، ولم يكن يعرف، كما تعلم، القراءة. وهكذا كان مضطراً للاعتراف دائماً بما اقترف كي يقرأ أحدنا على مسمعيه الثقيلين آخر الأخبار.

في ذلك الزمن - دعني أولاً أقول لك إنه لم يكن زمن اشتباك بالمعنى الذي يخیل اليك، كلا لم تكن ثمة حرب حقيقية. لم تكن ثمة أي حرب على الإطلاق. كل ما في الأمر أننا كنا ثمانية عشر شخصاً

(\*) من الآثار الكامة (المجلد الثاني، بيروت، ١٩٧٣) ص ٧١٥-٧٢٦

في بيت واحد من جميع الأجيال التي يمكن ان تتوفر في وقت واحد. لم يكن أي واحد منا قد نجح بعد في الحصول على عمل، وكان الجوع - الذي تسمع عنه - همنا اليومي. ذلك أسميه زمن الاشتباك. أنت تعلم. لا فرق على الإطلاق. كنا نقاتل من أجل الأكل، ثم نتقاتل لنوزعه فيما بيننا، ثم نتقاتل بعد ذلك. ثم في أية لحظة سيكون يخرج جدي جريدته المطوية باعتناء من بين ملابسه ناظراً الى الجميع بعينه الصغيرتين المتحفظتين، معنى ذلك أن خمسة قروش قد سرقت من جيب ما - إذا كان هناك جيب فيه خمسة قروش - أو من مكان ما وأن شجاراً سيقع. ويظل جدي متمسكاً بالجريدة وهو يتصدى للأصوات بسكون الشيخ الذي عاش وقتاً كافياً للاستماع الى كل أنواع الضجيج والشجار دون أن يرى فيها ما يستحق الجواب أو الاهتمام.. وحين تهدأ الأصوات يميل على أقرب الصبيان اليه (ذلك أنه لم يكن يثق بالبنات) ويدفع له الصحيفة وهو يمسك بطرفها، كي لا تخطف.

وكننت مع عصام في العاشرة - كان أضخم مني قليلاً كما هو الآن.. وكان يعتبر نفسه زعيم أخوته أبناء عمتي - كما كنت أعتبر نفسي زعيم إخوتي.. وبعد محاولات عديدة استطاع والدي وزوج عمتي ان يجدا لنا مهنة يومية: نحمل السلة الكبيرة معاً ونسير حوالى ساعة وربع حتى نصل الى سوق الخضار بعد العصر بقليل. في ذلك الوقت أنت لا تعرف كيف يكون سوق الخضار: تكون الدكاكين قد بدأت بإغلاق أبوابها وآخر الشاحنات التي تعبا بما تبقى تستعد لمغادرة ذلك الشارع المزدحم. وكانت مهمتنا - عصام وأنا - هينة وصعبة في آن واحد. فقد كان يتعين علينا ان نجد ما نعيء به سلتنا: أمام الدكاكين. وراء السيارات. وفوق المفارش أيضاً إذا كان المعني في قيلولة أو داخل حانوته.

أقول لك إنه كان زمن الاشتباك: أنت لا تعرف كيف يمر

المقاتل بين طلقتين طوال نهاره. كان عصام يندفع كالسهم ليخطف رأس ملفوف ممزق أو حزمة بصل، وربما تفاحة من بين عجلات الشاحنة وهي تتأهب للتحرك، وكنت أنا بدوري أتصدى للشياطين - أي بقية الأطفال - إذا ما حاولوا تناول برتقالة شهدتها في الوحل قبلهم. وكنا نعمل طوال العصر: نتشاجر عصام وأنا من جهة مع بقية الأطفال أو أصحاب الدكاكين أو السائقين أو رجال الشرطة أحياناً، ثم أتشاجر مع عصام فيما تبقى من الوقت.

كان ذلك زمن الاشتباك. أقول هذا لأنك لا تعرف: ان العالم وقتئذ يقف على رأسه، لا أحد يطالبه بالفضيلة. . . سيدو مضحكاً من يفعل. . . أن تعيش كيفما كان وبأية وسيلة هو انتصار مرموق للفضيلة. حسناً؛ حين يموت المرء تموت الفضيلة أيضاً. أليس كذلك؟ إذن دعنا نتفق بأنه في زمن الاشتباك يكون من مهمتك أن تحقق الفضيلة الأولى، أي أن تحتفظ بنفسك حياً. وفيما عدا ذلك يأتي ثانياً. ولأنك في اشتباك مستمر فإنه لا يوجد ثانياً. أنت دائماً لا تنتهي من «أولاً».

وكان يتعين علينا ان نحمل السلة معاً حين تمتلئ ونغضي عائدين الى البيت: ذلك كان طعامنا جميعاً لليوم التالي. . . بالطبع كنا أنا وعصام متفقين على أن نأكل أجود ما في السلة على الطريق. ذلك اتفاق لم تناقشه أبداً، لم نعلن عنه أبداً. ولكنه يحدث وحده. ذلك أننا كنا معاً في زمن الاشتباك.

وكان الشتاء شديد القسوة ذلك العام، وكنا نحمل سلة ثقيلة حقاً، (هذا شيء لا أنساه، كأنك وقعت أثناء المعركة في خندق فاذا به يجوي سريراً) وكنت أكل تفاحة، فقد خرجنا من بوابة السوق وشرنا في الشارع الرئيسي. قطعنا ما يقرب من مسير عشر دقائق بين الناس والسيارات والحافلات وواجهات الدكاكين دون ان نتبادل كلمة (لأن السلة كانت ثقيلة وكنا نحن الاثنين منصرفين تماماً الى الأكل) وفجأة...

لا، هذا شيء لا يوصف. لا يمكن وصفه: كأنك على بعد نصل سكين من عدوك وأنت دون سلاح وإذا بك في اللحظة ذاتها تجلس في حضن أمك. . .

دعني أقول لك ما حدث: كنا نحمل السلة كما قلت لك وكان شرطي يقف في منتصف الطريق، وكان الشارع مبتلاً، وكنا تقريباً دون أحذية. ربما كنت أنظر الى حذاء الشرطي الثقيل والسميك حين شهدتها فجأة هناك: كان طرفها تحت حذائه أي كنت بعيداً حوالي ستة أمتار ولكنني عرفت، ربما من لونها، أنها أكثر من ليرة واحدة.

نحن في مثل هذه الحالات لا نفكر. يتحدثون عن الغريزة. طيب. أنا لا أعرف ما إذا كان لون الأوراق المالية شيئاً له علاقة بالغريزة. له علاقة بتلك القوة الوحشية، المجرمة، القادرة على الخلق في لحظة، الموجودة في أعماق كل منا. ولكن ما أعرفه هو أن المرء في زمن الاشتباك لا ينبغي له أن يفكر حين يرى ورقة مالية تحت حذاء الشرطي وهو يحمل سلة من الخضار الفاسد على بعد ستة أمتار. وهذا ما فعلته: ألقيت ببقايا التفاحة وتركت السلة في اللحظة ذاتها. ولا شك أن عصام تمايل فجأة تحت ثقل السلة التي تركت في يده ولكن كان قد شاهدها بعدي بلحظة واحدة. إلا أنني بالطبع اندفعت تحت وطأة القوة المجهولة التي تجبر وحيد القرن على هجوم أعمى، غايته آخر الأرض، ونطحت ساقي الشرطي بكتفي فتراجع مذعوراً. وكان توازني أنا الآخر قد اختل. ولكنني لم أقع على الأرض - وفي تلك اللحظة التي يحسب فيها الأغبياء أن لا شيء يمكن له ان يحدث - شاهدتها: كانت خمس ليرات. لم أشاهدها فحسب بل التقطتها واستكملت سقوطي. إلا أنني وقفت بأسرع مما سقطت وبدأت أركض بأسرع مما وقفت.

ومضى العالم بأجمعه يركض ورائي: صفارة الشرطي، وصوت



حذائه يقرع بلاط الشارع ورائي غماماً. صراخ عصام، أجراس الحافلات. نداء الناس.. هل كانوا حقاً ورائي؟ ليس بوسعك أن تقول وليس بوسعي أيضاً. لقد عدوت متأكداً حتى صميمي أن لا أحد في كل الكواكب السيارة يستطيع أن يمسيني. ويعقل طفل العشر سنوات سلكت طريقاً آخر. ربما لأنني حسبت أن عصام سيدل الشرطي على طريقي. لست أدري. لم ألتفت. كنت أركض ولا أذكر أنني تعبت.. كنت جندياً هرب من ميدان حرب أجبر على خوضها وليس أمامه إلا أن يظل يعدو والعالم وراءه كعبي حذائه.

ووصلت البيت بعد الغروب، وحين فتح لي الباب شهدت ما كنت أشعر في أعماقي أنني سأشهده: كان السبعة عشر مخلوقاً في البيت ينتظرونني. وقد درسوني بسرعة، ولكن بدقة، حين وقفت في حلق الباب أبادهم النظر: كفي مطبقة على الخمس ليرات في جيبي، وقدماي ثابتان في الأرض.

كان عصام يقف بين أمه وأبيه، وكان غاضباً. لا شك أن شجاراً قد وقع بين العائلتين قبل مقدمي. واستجذبت بجدي الذي كان جالساً في الركن ملتحفاً بعباءته البنية النظيفة ينظر إليّ بإعجاب: رجلاً كان حكيماً. رجلاً حقيقياً يعرف كيف ينبغي له أن ينظر إلى الدنيا. وكان كل ما يريده من الخمس ليرات: جريدة كبيرة هذه المرة.

وانتظرت الشجار بفارغ الصبر. كان عصام بالطبع قد كذب: قال لهم إنه هو الذي وجد الخمس ليرات وإنني أخذتها منه بالقوة. ليس ذلك فقط بل أجبرته على حمل السلة الثقيلة وحده طوال المسافة المنهكة: ألم أقل لك إنه زمن الاشتباك؟ لم يكن أي واحد منا مهتماً بمناقشة عصام، بصدقه أو بكذبه، فذلك شيء لا يمكن أن يكون له أية قيمة. لم يكذب عصام فقط بل كان متأكداً أن أحداً لن يهتم بالحقيقة. ليس ذلك فقط بل إنه ارتضى أن يذل نفسه ويعلن ربما

للمرة الأولى أنني ضربته وأنتي أقوى منه.. ولكن ما قيمة ذلك كله أمام المسألة الحقيقية الأولى؟

كان أبوه يفكر بشيء آخر تماماً: كان مستعداً لقبول نصف المبلغ وكان أبي يريد النصف الآخر؛ لأنني لو نجحت في الاحتفاظ بالمبلغ كله لصار من حقي وحدي، أما إذا تخلّيت عن هذا الحق فسأفقد كل شيء وسيقتاسمون المبلغ.

ولكنهم لم يكونوا يعرفون حقاً ما معنى أن يكون الطفل ممسكاً بخمس ليرات في جيبه زمن الاشتباك.. وقد قلت لهم جميعاً بلهجة حملت لأول مرة في حياتي طابع التهديد بترك البيت وإلى الأبد: إن الخمس ليرات لي وحدي.

وأنت تعرف لا شك: جُن جنونهم، ضاع رابط الدم فوقفوا جميعاً ضدي. لقد أئذروني أولاً. ولكنني كنت مستعداً لما هو أكثر من ذلك ثم بدأوا يضربونني. وكان بوسعي بالطبع أن أدافع عن نفسي، ولكن لأنني أردت أن أحفظ بكفي داخل جيبي مطبقة على الخمس ليرات فقد كان من العسير حقاً أن أتجنب الضربات المحكمة. وقد تفرج جدي على المعركة باستشارة بادية الأمر ثم لما بدأت المعركة تفقد طرافتها قام فوقف أمامهم، وبذلك يسر لي أن ألتصق به. اقترح تسوية. قال: إن الكبار لا حق لهم بالمبلغ ولكن من واجبي أن آخذ كل أطفال البيت ذات يوم صحو إلى حيث نصرف جميعاً مبلغ الخمس ليرات كما نشاء.

عندها تقدمتُ إلى الأمام معتزماً الرفض إلا أنني في اللحظة ذاتها شهدت في عيني ما أمسيني. لم أفهم بالضبط آنذاك ما كان في عيني، ولكنني شعرت فقط أنه كان يكذب وأنه كان يرجوني أن أصمت.

أنت تعرف أن طفل العشر سنوات - زمن الاشتباك - لا

يستطيع أن يفهم الأمور (إذا كان ثمة حاجة لفهمها) كما يستطيع عجوز مثل جدي. ولكن هذا هو ما حصل. كان يريد جريدته ربما كل يوم لمدة أسبوع - وكان يهمة أن يرضيني بأي ثمن.

وهكذا اتفقنا ذلك المساء ولكنني كنت أعرف أن مهمتي لم تنته. فعليّ أن أحيي الليرات الخمس كل لحظات الليل والنهار. ثم عليّ أن أماطل بقية الأطفال. وعليّ أيضاً أن أواجه محاولات إقناع وتغريب لن تكف عنها أُمي. قالت لي ذلك المساء: إن الليرات الخمس تشتري رطلين من اللحم، أو قميصاً جديداً لي، أو دواء حين تقتضي الحاجة، أو كتاباً إذا ما فكروا بإرسالني إلى مدرسة مجانية في الصيف القادم... ولكن ما نفع الكلام؟ كأنها تطلب مني أن أعبر بين طلفتين، أن أنظف حذائي.

ولم أكن أعرف بالضبط ما كنت أنوي أن أفعل. ولكنني طوال الأسبوع الذي جاء بعد ذلك نجحت في ماطلة الأطفال، بآلاف من الكذبات التي كانوا يعرفون أنها كذلك ولكنهم لم يقولوا إطلاقاً إنها أكاذيب. لم تكن الفضيلة هنا. أنت تعلم. كانت مسألة أخرى تدور حول الفضيلة الوحيدة آنذاك: الخمس ليرات.

ولكن جدي كان يفهم الأمور وكان يريد جريدته ثمناً معادلاً لدوره في القصة، وحين مضى الأسبوع بدأ يتململ. لقد شعر (من المؤكد أنه شعر) ذلك لأن رجلاً عجوزاً مثله لا يمكن أن تفوته تلك الحقيقة) أنني لن أشتري له الجريدة، وأنه فقد فرصته، ولكنه لم يكن يمتلك أية وسيلة لاستردادها.

وحين مرت عشرة أيام أخرى اعتقد الجميع أنني صرفت الليرات الخمس، وأن يدي في جيبي تقبض على فراغ. على خديعة. ولكن جدي كان يعرف أن الليرات الخمس ما تزال في جيبي. وفي الواقع قام ذات ليلة بمحاولة لسحبها من جيبي وأنا مستغرق في النوم،

(كنت أناام بملابسي) إلا أنني صحت فترجع إلى فراشه ونام دون كلمة.

قلت لك: إنه زمن الاشتباك. كان جدي حزينا لأنه لم يحصل على جريدة وليس لأنني نكثت بوعده لم يتفق عليه. كان يفهم زمن الاشتباك، ولذلك لم يلمني طوال الستين اللتين عاشهما بعد ذلك على ما فعلته. وقد نسي عصام القصة أيضاً. كان في أعماقه - كطفل صعب المراس - يفهم تماماً ما حدث. واصلنا رحلاتنا اليومية إلى سوق الخضار، كنا نتشاجر أقل من أي وقت مضى ونتحدث قليلاً. يبدو أن شيئاً ما - جداراً مجهولاً ارتفع فجأة بينه - هو الذي ما زال في الاشتباك - وأنا الذي تنفست - ليس بدرى كم - هواء آخر.

وأذكر أنني احتفظت بالخمس ليرات في جيبي طوال الخمسة أسابيع: كنت أعد خروجاً لائقاً بها في زمن الاشتباك. إلا أن كل شيء حين يقترب من التنفيذ كان يبدو وكأنه جسر للعودة إلى زمن الاشتباك وليس للخروج منه.

كيف تستطيع أن تفهم ذلك؟ كان بقاء الليرات الخمس معي شيئاً يفوق استعمالها. كانت تبدو في جيبي وكأنها مفتاح أمتلكه في راحتي وأستطيع في أية لحظة أن أفتح باب الخروج وأمضي. ولكن حين كنت أقرب من القفل كنت أشم وراء الباب زمن اشتباك آخر، أبعد مدًى، كأنه عودة إلى بداية الطريق من جديد.

وما بقي ليس مهماً: ذات يوم مضيت مع عصام إلى السوق، وقد اندفعت لأخطف حزمة من السلق كانت أمام عجلات شاحنة تتحرك ببطء. وفي اللحظة الأخيرة زلقت وسقطت تحت الشاحنة. كان حظي جيداً فلم تمر العجلات فوق ساقي، إنما توقفت بالضبط بعد ملامستها. وعلى أية حال صحت من إغمائي في المستشفى. وكان أول ما فعلته - كما لا شك تخمن - أن تفقدت الخمس ليرات. إلا أنها لم تكن هناك.

أعتقد أن عصام هو الذي أخذها حين حملوه معي في السيارة إلى المستشفى. ولكنه لم يقل وأنا لم أسأل. كنا نتبادل النظر فقط ونفهم. لا، لم أكن غاضباً لأنه كان ملهياً وأنا أنزف دمي بأخذ الليرات الخمس. كنت حزينا فقط لأنني فقدتها. وأنت لن تفهم. ذلك كان في زمن الاشتباك.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - نجد في قصة غسان كنفاني ثلاثة معان - على الأقل - بتعبير «زمن الاشتباك» حدد هذه المعاني محلا إياها بالتفصيل.
- ٢ - يميز الكاتب بين «الحرب» و «الاشتباك»، لماذا؟ ما هو الفرق بينهما؟
- ٣ - اختلال القيم الأخلاقية زمن الحرب من القضايا المسلّم بها لدى غسان كنفاني في قصته. كيف؟
- ٤ - لاحظ قول غسان «وكان الجوع - الذي تسمع عنه - هنا اليومي». لم يقل ذلك على هذا النحو؟
- ٥ - قال توكيديدس (Thucydides) في تأريخه للحرب الأهلية في كوركيلا (كورفو اليوم في اليونان): إن من لم يشترك في الحرب كان يغضب عليه كلا الفريقين المتحاربين لغير سبب واحد: من ذلك أنه كان يحاول الحياة بينما كانوا هم يموتون. كيف تطبق هذا القول في نطاق الفقر - مقابل الخمس ليرات؟
- ٦ - هل تعتقد أنه كان مهماً - فتياً - أن يصرح غسان باسم الشخص الذي أخذ الليرات الخمس؟ لماذا؟
- ٧ - شخصية الجلد شخصية ليس لها قيم. لماذا رسمها الكاتب بهذا الشكل؟

- ٨ - هل يريد الكاتب أن يفهمنا أن القيم تتغير بتغير نسبة الملكية؟ وإلا فلماذا اضطربت العلاقات والنظرات بعد العثور على الفئدة النقدية المذكورة؟

-٢-  
البعد التاريخي

خالد يجتاز المفازة \*

وكتب أبو بكر إلى خالد وهو بالجيرة يأمره أن يمد أهل الشام بمن معه من أهل القوة، ويخرج فيهم ويستخلف على ضعفة الناس رجلاً منهم، فلما أتى خالد كتب أبي بكر بذلك قال خالد: هذا عمل الأعرس ابن أم شملة - يعني عمر بن الخطاب - حسدني أن يكون فتح العراق على يدي<sup>(١)</sup>. فسار خالد بأهل القوة من الناس ورد الضعفاء والنساء إلى المدينة - مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم وأمر عليهم عمير بن سعد الأنصاري. واستخلف خالد على من أسلم بالعراق من ربيعة وغيرهم المثنى بن حارثة الشيباني ثم سار حتى نزل على عين التمر فأغار على أهلها فأصاب منهم... ثم أراد السير مفوزاً<sup>(٢)</sup> من قراقر وهو ماء لكلب إلى سوى وهو ماء لبهاء<sup>(٣)</sup> بينهما خمس ليالٍ، فلم يهتد خالد الطريق، فالتمس دليلاً فدل على رافع ابن عميرة الطائي فقال له خالد: أنطلق بالناس، فقال له رافع: إنك لن تطيق ذلك بالخيال والأثقال، والله إن الراكب المفرد ليخافها على

(\*) من تاريخ الطبري (الطبعة الأوروبية) ١: ٢١٢١-٢١٢٣.

(١) هذا يشير إلى عدم ارتياح خالد بن الوليد لرأي عمر بن الخطاب فيه، بينما كان أبو بكر الصديق يرى في خالد قائداً قديراً.

(٢) المفوز: الذي يقطع المفازة وهي الصحراء التي يعز فيها الماء، ويفوز قاطعها أي يهلك أو يخشى عليه الهلاك.

(٣) كلب وبهاء قبيلتان.

نفسه وما يسلكها إلا مغرراً<sup>(١)</sup>، إنها لخمس ليالٍ جياذ<sup>(٢)</sup> لا يُصاب فيها ماء مع مَضَلَّتْهَا<sup>(٣)</sup>، فقال له خالد: ويحك إنه والله إن لي بَدْ<sup>(٤)</sup> من ذلك، إنه قد أتني من الأمير عزمة بذلك، فمُر بأمرك، قال: استكثروا من الماء، من استطاع منكم أن يَصُرَّ<sup>(٥)</sup> أذن ناقتة على ماء فليفعل، فإنها المهالك إلا ما دَفَعَ الله، ابغني عشرين جزوراً عظماً سماناً مساناً، فأتاه بهن خالد، فعمد إليهن رافع فظمأهن حتى إذا أجهدهن عطشاً أوردهن فُسرين، حتى إذا تَمَلَّكْنَ عمد إليهن فقطع مشافهن ثم كعمهن<sup>(٦)</sup> لئلا يجتررن... ثم قال لخالد: سر، فسار خالد معه مُغْدًا<sup>(٧)</sup> بالخيول والأثقال، فكلما نزل منزلاً افْتَظَّ<sup>(٨)</sup> أربعاً من تلك الشوارف<sup>(٩)</sup> فأخذ ما في أكراشها فسقاه الخيل، ثم شرب الناس مما حلوا معهم من الماء، فلما خشي خالد على أصحابه في آخر يوم من المفازة قال لرافع بن عميرة وهو أرمذ: ويحك يا رافع ما عندك؟ قال: أدركت الري إن شاء الله، فلما دنا من العلمين<sup>(١٠)</sup> قال للناس: انظروا هل ترون شُجيرة من عوسج كقعدة الرجل؟ قالوا: ما نراها، قال: إنا لله وإنا إليه راجعون، هلكتم والله إذا وهلكت، لا أبا لكم انظروا، فطلبوا فوجدوها قد قطعت وبقيت منها بقية، فلما رآها المسلمون كبروا وكبر رافع بن عميرة ثم قال: احفروا في أصلها فحفروا، فاستخرجوا عينا فشربوا حتى روي

الناس، فاتصلت بعد ذلك لخالد المنازل، فقال رافع: والله ما وردت هذا الماء قط إلا مرة واحدة، وردته مع أبي وأنا غلام.

#### مناقشات وتمارين

- (١) لماذا حوّل أبو بكر خالداً من العراق إلى الشام؟ (كان أمراء الجيوش التي أرسلها أبو بكر إلى الشام قد بعثوا إلى أبي بكر يطلبون مدداً بعد إذ رأوا كثرة حشود الروم).
- (٢) هل كان خالد في محاولته «اختصار الطريق» يحقق غايات أخرى سوى تلبية لما سمّاه «عزمة» أمير المؤمنين؟
- (٣) علّق على وصف الدليل الذي وُكِّلَ إليه أمر تلك المغامرة بأنه كان «أرمذ».
- (٤) أين تبلغ القصة ذروتها؟
- (٥) هل ترى مسوغاً لتردد عمر في الاعتماد على خالد بعد أن قرأ عن ركوبه المخاطر؟
- (٦) كيف يمكن أن تطوّر هذه «الحادثة» التي شرحت باقتصاد وإيجاز لتغدو قصة، معتمداً عنصري المغامرة والمفاجأة؟

(١) مغرراً: مخاطراً.

(٢) جياذ: جمع جيذة، أي كاملة.

(٣) أرض مُضَلَّة: تُضَلُّ من يسلكها.

(٤) إن لي بَدْ: ما لي بَدْ.

(٥) يَصُرُّ: يربط.

(٦) كعم العير: وضع في فمه كعامة - من حبل أو غيره - يمنعه من الأكل والشرب.

(٧) مُغْدًا: مسرعاً.

(٨) افْتَظَّ: استخرج الماء الذي في الكرش.

(٩) الشوارف: جمع شارفة وهي الباقة المسنة.

(١٠) العلم: الحبل. والإشارة هنا إلى جبلين عل مسيرة يوم من دومة الجندل.

غلا بسهم قبل مهبّ الجنوب وأعلم على موقعه، ثم غلا بسهم قبل مهبّ الصّبا<sup>(١)</sup> فأعلم على موقعه، ثم وضع مسجدها، ودار إمارتها في مقام الغالي<sup>(٢)</sup> وما حوله، وأسهم لنزار وأهل اليمن بسهمين على أنّه من خرج بسهمه أولاً فله الجانب الأيسر وهو خيرهما، فخرج أهل اليمن، فصارت خططهم في الجانب الشرقي، وصارت خطط نزار في الجانب الغربي من وراء تلك العلامات، وترك ما دونها فناء للمسجد ودار الإمارة.

ثم إن المغيرة بن شعبه<sup>(٣)</sup> وسّع المسجد وبناه زياد<sup>(٤)</sup> فأحكمه... وكان زياد يقول: أنفقت على كلّ أسطوانة من أساطين مسجد الكوفة ثمانين عشرة مائة... وكان سبب إلقاء الحصى في مسجد الكوفة، وفي مسجد البصرة أنّ الناس كانوا يصلّون فإذا رفعوا أيديهم وقد تربّت نفصوها، فقال زياد: ما أخوفني أن يظنّ الناس على غابر الأيام أنّ نفص الأيدي سنة في الصلاة، فزاد في المسجد ووسّعه وأمر بالحصى فجمع، وألقي في صحن المسجد، وكان الموكلون بجمعه يتعتّون<sup>(٥)</sup> الناس ويقولون لمن وظّفوه عليه: إيتونا به على ما نريكم، وانتقوا منه ضروريا اختاروها؛ فكانوا يطلبون ما أشبهها، فأصابوا مالا، فقليل: حبّذا الإمارة ولو على الحجارة؛ وقال أبو عبيدة: إنّما قيل ذلك لأنّ الحجاج بن عتيك الثقفي أو ابنه تولّى قطع حجارة أساطين مسجد البصرة من جبل الأهواز فظهر له مال، فقال الناس:

- (١) الصّبا: الريح الشرقية.
- (٢) الغالي والغالي: رامي السهام.
- (٣) المغيرة بن شعبه: ولي الكوفة في عهد عمر بن الخطاب ثم وليها في عهد معاوية بن أبي سفيان وتوفي سنة ٥٠ هـ.
- (٤) زياد بن أبيه (أو زياد بن أبي سفيان): ولي الكوفة مصافة الى البصرة بعد وفاة المغيرة.
- (٥) التعتت: التشدد.

-٣٧-

### تصير الكوفة \*

بعد أن فتح المسلمون المدائن أرادوا اتخاذها منزلاً؛ فكثّر على الناس الذباب، وأصابهم البعوض، فكتب سعد<sup>(١)</sup> إلى عمر يعلمه أنّ الناس قد بَعْضُوا وتَأَذُّوا بذلك، فكتب إليه عمر: إن العرب بمنزلة الإبل لا يُصلحها إلّا ما يُصلح الإبل، فارتدّ لهم موضعاً عديناً<sup>(٢)</sup>، ولا تجعل بيني وبينهم بحراً.

وولّى الاختطاط<sup>(٣)</sup> للناس أبا الهياج الأسدي عمرو بن مالك ابن جُنادة.

ثم إن عبد المسيح بن بَقِيلَة أتى سعداً وقال له: أدلك على أرض انحدرت عن الفلاة، وارتفعت عن المباحق<sup>(٤)</sup>؛ فدله على موضع الكوفة اليوم، وكان يقال لها سورستان، فلما انتهى إلى موضع مسجدها، أمر رجلاً فغلا بسهم<sup>(٥)</sup> قَبْلَ مهبّ القبلة فأعلم على موقعه، ثم غلا بسهم آخر قَبْلَ مهبّ الشمال وأعلم على موقعه، ثم

- (\*) من كتاب فتوح البلدان للبلاذري (القاهرة، ١٩٥٦) ص ٣٣٨-٣٤٠.
- (١) سعد بن أبي وقاص: قائد الجيوش في «الحمة» الشرقية، وبطل معركة القادسية.
- (٢) عدن: تألمه الإبل لتؤثّر المرعى فيه.
- (٣) الاختطاط: تقسيم الخطط (أي الأحياء والمنازل) عند تأسيس مدينة.
- (٤) المباحق: الأراضي التي يكثر فيها البق.
- (٥) علا بالسهم: رفع يده به ليقدفه فيصيب أقصى الغاية؛ والغلو: مسافة رمية سهم.

حبذا الإمارة ولو على الحجارة. وقال أبو عبيدة<sup>(١)</sup>: وكان تكويف الكوفة<sup>(٢)</sup> في سنة ١٨<sup>(٣)</sup>.

#### مناقشات وتمريعات

- ١ - لدراسة تفصيلات أخرى حول تمصير الكوفة راجع الطبري (الطبعة الأوروبية) ١ : ٢٤٨١-٢٤٩٦.
- ٢ - كيف «ترجم» رأي عمر في المناخ الصالح للعرب، بلغة العلم الحديث؟
- ٣ - ارسم صورة تقريبية للكوفة في أول عهدها.
- ٤ - هل تعدّ الخطة في تأسيس الكوفة نموذجاً لغيرها من المدن (البصرة - الفسطاط - القيروان... إلخ).
- ٥ - لماذا تقدّر أن فرش الحصى في المسجد (بعد التراب) سيتطلب في المستقبل تغييراً؟
- ٦ - هل كان من الممكن تلافي التوزيع القبلي في التخطيط؟ ما الأخطار الكامنة في مثل هذا التوزيع وما الأسباب التي دعت إليه حينئذ؟

-٣٨-

#### خبر الكاهنة\*

لَمَّا دَخَلَ حَسَّانُ بْنُ النُّعْمَانِ<sup>(١)</sup> الْقَيْرَوَانَ أَرَّاحَ بِهَا أَيَّاماً ثُمَّ سَأَلَ : «مَنْ أَكْثَمُ مَلُوكِ أَفْرِيقِيَّةٍ ؟ وَإِذَا قُتِلَ أَوْ قُهِرَ دَانَتْ أَفْرِيقِيَّةٌ لِقَاتِلِهِ وَيُشْسِ الرُّومُ وَالْبَرْبَرُ مِنْ أَنْفُسِهِمْ؟» فَقِيلَ لَهُ : «امْرَأَةٌ يُقَالُ لَهَا الْكَاهِنَةُ ، وَهِيَ فِي جَبَلِ أَوْرَاسٍ<sup>(٢)</sup> ، وَجَمِيعٌ مِنْ أَفْرِيقِيَّةٍ خَائِفُونَ مِنْهَا ، وَالرُّومُ سَامِعُونَ لَهَا مَطِيعُونَ ، فَإِنْ قَتَلْتَهَا يَشْسِ الرُّومُ وَالْبَرْبَرُ أَنْ يَكُونَ لَهُمْ مَلِجاً » . فَلَمَّا سَمِعَ بِذَلِكَ حَسَّانُ عَزَمَ عَلَى قَصْدِهَا ، فَخَرَجَ إِلَيْهَا بِجِيُوشِهِ . . . وَبَلَغَ الْكَاهِنَةُ أَمْرَهُ ، فَزَحَفَتْ مِنْ جَبَلِ «أَوْرَاسٍ» فِي عَدَدٍ لَا يَعْلَمُهُ إِلَّا اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ ، فَتَزَلَّتْ بِمَدِينَةٍ «بَاغَاي»<sup>(٣)</sup> . فَأَخْرَجَتْ مِنْ بَيْتِهَا وَهَدَمَتْهَا ، وَظَنَّتْ أَنَّ حَسَّانَ يَرِيدُ حَصْنَهَا يَتَحَصَّنُ بِهِ ؛ ثُمَّ أَقْبَلَ حَسَّانُ حِينَ بَلَغَهُ الْخَبَرُ إِلَى وَادِي مَسْكِيَانَةَ<sup>(٤)</sup> ، فَقِيلَ لَهُ إِنَّهَا قَدْ أَقْبَلَتْ فِي عَدَدٍ لَا يَحْصِي مَا هُمْ إِلَّا اللَّهُ تَعَالَى ، فَقَالَ لَهُمْ : «ذُلُّونِي عَلَى مَاءٍ يَسْعُ الْعَسْكَرُ الَّذِي أَنَا فِيهِ» ، فَمَالُوا بِهِ إِلَى نَهْرٍ فَتَزَلَّ عَلَيْهِ ، وَزَحَفَتْ إِلَيْهِ الْكَاهِنَةُ حَتَّى أَتَتْ أَسْفَلَ النَّهْرِ فَتَزَلَّتْ عَلَيْهِ ، فَكَانَ يَشْرَبُ هُوَ وَأَصْحَابُهُ مِنْ أَعْلَاهُ وَتَشْرَبُ

(١) من كتاب «رياض النفوس» للملكي (القاهرة، ١٩٥١) ٣٢: ١ - ٣٦، والبيان لمغرب لابن عذاري (لیدن، ١٩٤٨) ص ٣٥ - ٣٨.

(٢) ولآه عبد الملك بن مروان أفريقية سنة ٧٨هـ.

(٣) جبل أوراس في بلاد الجزائر في الشمال الشرقي منها.

(٤) مدينة بالجزائر، وتقع على بعد خمسين كيلومتراً إلى الجنوب الغربي من العين البيضاء.

(٥) مسكيانة: في شرق الجزائر.

(١) هو الراوية اللغوي النحوي معمر بن المنثي (توفي حوالي ٨٢٦/٢١١).

(٢) تكويف الكوفة: تأسيسها؛ تمصيرها (أي اتخاذها مبصراً).

(٣) هناك اختلاف حول السنة التي تم فيها تأسيس الكوفة.



هي وأصحابها من أسفل النهر. فلما دنا بعضهم من بعض وتوافقت الخيل أبى حسان أن يقاتلهم بالليل، فوقف كل قوم على مصافهم، فلما أصبحوا زحف بعضهم الى بعض، فاقتتلوا قتالاً شديداً، فعظم البلاء، وظن المسلمون أنه الفناء، وانهمز حسان بعد بلاء عظيم، وقتل من العرب خلق كثير، فسمي ذلك اليوم «يوم البلاء». فاتبعته الكاهنة بمن معها، حتى خرج من حد «قابس» فأسلم أفريقية ومضى على وجهه، وأسرت من أصحابه ثمانين رجلاً، منهم خالد بن يزيد العبيسي، وكان رجلاً مذكوراً...

ثم إن أمير المؤمنين عبد الملك بن مروان كتب اليه: «إنه قد بلغني أمرك وما لقيت وما لقي المسلمون، فانظر حيث لقيت كتابي هذا، فأقم ولا تبرح حتى يأتيك أمري»، فلقيه الكتاب وهو نازل بمكان يقال له اليوم «قصور حسان» فبنى هنالك قصراً لنفسه، وأقام بذلك الموضع هو ومن معه ثلاث سنين، وملكت الكاهنة أفريقية كلها. فلما رأت ابطاء العرب عنها قالت للبربر: إن العرب انما يطلبون من أفريقية المدائن والذهب والفضة، ونحن انما نريد منها المزارع والمراعي، فلا أرى لكم إلا أخاب بلاد أفريقية كلها حتى يتش من العرب، فلا يكون لهم رجوع اليها آخر الدهر. فوجهت قومها الى كل ناحية يقطعون الشجر ويهدمون الحصون. فذكروا ان افريقية كانت ظلاً واحداً من طرابلس الى طنجة، وقرى متصلة ومدائن منتظمة... فخربت الكاهنة ذلك كله.

وكانت الكاهنة حين اسرت ثمانين رجلاً من أصحاب حسان فكّت<sup>(١)</sup> إسمارهم إلا رجلاً واحداً هو خالد بن يزيد العبيسي، وكان أذكّر من كان مع حسان، فحبسته عندها، ثم عمدت الى دقيق

شعير مقلو فأمرت به فلت بزيت، والبربر تسمي ذلك «البسيصة»، ثم دعت خالد بن يزيد وابنين لها، فأمرتهم فأكلوا ثلاثهم منها، وقالت لهم: «انتم قد صرتم إخوة»، وذلك عند البربر من أعظم العهد في جاهليتهم إذا فعلوه.

ثم إن حسان بعث رسولاً الى خالد - وهو عند الكاهنة - يقول له: «مالك لا تكاتبتنا بخبر الكاهنة؟» فكتب خالد خطاباً الى حسان مع رسوله في ملة خبز<sup>(١)</sup> قد أنضجها، ثم دفعها الى الرسول ليخفي الكتاب، وليظن من رأى الخبزة أنه زاد ذلك الرجل، فلم يغيب شخص الرجل الرسول حتى خرجت الكاهنة ناشرة شعرها فقالت: «يا ويلكم يا معشر البربر ذهب ملككم في ما يأكله الناس». ففرق الناس يطلبون الرسول، فستره الله حتى وصل معسكر حسان. ثم إن حسان رحل بجنوده اليها، فخرجت ناشرة شعرها وقالت: «يا بني؛ انظروا ماذا ترون في السماء» قالوا: «نرى شيئاً من سحب احمر» فقالت: «لا والهي! ما هي إلا وهج خيل العرب قد اقبلت عليكم». ومضى حسان ومن معه يريد الكاهنة، فوصل الى «قابس» فلقيه الكاهنة في جيوش عظيمة، فقاتلهم حسان فهزّمهم الله عز وجل، وهربت الكاهنة تريد جبال أوراس، ومعها صنم عظيم من خشب كانت تعبده، يحمل بين يديها على جمل، فتبعها حسان حتى قرب من موضعها، فلما كان الليل قالت الكاهنة لابنيها: «إني مقتولة، وأرى رأسي تركض به الدواب مقطوعاً تمضي به الى المشرق من حيث تطلع الشمس، وأراه موضوعاً بين يدي الملك - ملك العرب الأعظم - الذي بعث الينا بهذا الرجل». فقال لها خالد وولداها: «فلماذا كان الأمر عندك هكذا، فارحلي له من البلاد»، فقالت له: «كيف، وأنا ملكة من الملوك، والملوك لا نفر من الموت، فأقلد قومي عاراً الى آخر الدهر».

(١) في الأصل: إساءة؛ وقد جاء في البيان المغرب لابن عذاري (٣٧: ١) «أحسن اليهم وأرسلت بهم الى حسان، وحسنت عندها خالد بن يزيد».

(١) خبز الملة: خبز ينضج بماء، أي بإدخاله في الرماد الحار.

... فقال لها خالد وولداها: «فما نحن صانعون؟» فقالت: «أما أنت يا خالد فستنال ملكاً عظيماً عند الملك الأعظم، وأما أولادي فسيدركون ملكاً بأفريقية مع هذا الملك الذي يقتلني». ثم قالت لهم: «اركبوا وأسلموا انفسكم اليه». فركب خالد بن يزيد وولداها في الليل وتوجهوا الى حسان.

فلما أصبح حسان زحف اليها، وأقبلت الكاهنة زاحفة إليه، فلقيت الخيل خالداً وولديها فسلموا عليهم، ومضوا بهم إلى حسان، فدخل خالد على حسان وأخبره بما قالت الكاهنة، وأنها وجهت اليه بولديها، فأمر بها حسان، فأدخلها في عسكره، ووكل بها قواماً. وقدم خالداً على أعنة الخيل، فالتقى القوم، ووضعوا السلاح بعضهم على بعض، وصبروا حتى ظن القوم من المسلمين أنه الفناء، فانهرمت الكاهنة وقتلت عند بئر فسماه المسلمون «بئر الكاهنة» فنزل حسان على الموضع الذي قتلت فيه؛ وعقد لولدي الكاهنة بعد إسلامهم لكل واحد منها على ستة آلاف فارس من البربر وجعله والياً عليهم، وأخرجهم مع العرب يفتحون أفريقية ويقتلون الروم ومن كفر من البربر، فمن ذلك صارت الخطط للبربر بأفريقية، فكان يقسم الفيء بينهم والأرض وحسنت طاعتهم، فدانت له أفريقية، ودون الدواوين.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - على أي العناصر كان يعتمد حسان بن النعمان في خطته الحربية؟ وعلى أي العناصر كانت تعتمد الكاهنة في خططها؟
- ٢ - كيف تفسر «القوة الغيبية» التي كانت تتمتع بها الكاهنة؟
- ٣ - إذا كانت الكاهنة تتمتع بتلك القوة فكيف غاب عنها دور خالد ابن يزيد وكيف تواخى بينه وبين ولديها؟
- ٤ - في قصة الكاهنة عناصر مستمدة من روايد مختلفة: ما هي تلك الروايد؟

- ٥ - هل شعيرة التآخي (بأكل الخبز والملح) وقف على البربر؟
- ٦ - ربما كانت سياسة «حسان» من أنجح الخطط - عملياً - في تعريب «أفريقية»: ما هي تلك السياسة وكيف أدت ثمراتها؟
- ٧ - أوجز المؤلف بقوله: «ودون الدواوين». ما المعاني المنضوية تحت هذه العبارة؟
- ٨ - خبر الكاهنة - وما يتعلق به من تفصيلات في المصادر الأخرى - مادة صالحة لقصة: (ما هي نقطة الضعف التي لا بد للقاص من تجنبها هنا وهو يعتمد على الأخبار والروايات التاريخية أو الأسطورية؟ هل يصلح دور البطولة مع رؤية مسبقة للمصير؟ ناقش هذه الناحية).

### جل من شؤون معاوية للمسمودي\*

كان من أخلاق معاوية أنه كان يأذن في اليوم واللييلة خمس مرات؛ كان إذا صلى الفجر جلس للقاص حتى يفرغ من قصصه، ثم يدخل فيقرأ جزءه، ثم يدخل الى منزله فيأمر وينهى، ثم يصلي أربع ركعات، ثم يخرج الى مجلسه فيأذن لخاصة الخاصة فيحدثهم ويحدثونه، ويدخل عليه وزراؤه فيكلمونه فيما يريدونه من يومهم الى العشي، ثم يؤتى بالغداء الأصغر وهو فضلة عشاء الليل من جدي بارد أو فرخ أو ما يشبهه، ثم يتحدث طويلاً، ثم يدخل الى منزله لما أراد.

ثم يخرج فيقول: «يا غلام أخرج الكرسي»؛ فيخرج الى المسجد فيوضع فيسند ظهره الى المقصورة ويجلس على الكرسي ويقوم الأحراس، فيتقدم اليه الضعيف والأعراي والصبي والمرأة ومن لا أحد له فيقول: «ظلمت»؛ فيقول: «أعزوه»؛ ويقول: «عدي علي»، فيقول: «ابعثوا معه»؛ ويقول: «صنع بي»، فيقول: «انظروا في أمره»؛ حتى إذا لم يبق أحد، دخل فجلس على السرير؛ ثم يقول: «اثذونا للناس على قدر منازلهم ولا يشغلني أحد عن رد السلام»، فيقال: «كيف أصبح أمير المؤمنين؟ - أطل الله بقاءه -»، فيقول: «بنعمة من الله»؛ فإذا استوا جلوساً قال: «يا هؤلاء إنما سميتم أشرافاً لأنكم شرفتم من دونكم بهذا المجلس؛ ارفعوا إلينا حاجة من

(\*) من كتاب مروح الذهب للمسمودي (تحقيق شارل بلا، بيروت، ١٩٧٠) ٣: ٢٢٠ - ٢٢٢.

لا يصل إلينا»؛ فيقوم الرجل فيقول: «استشهد فلان» - فيقول: «افرضوا لولده»<sup>(١)</sup>، ويقول آخر: «غاب فلان عن أهله» - فيقول: «تعاهدوهم، أعطوهم، اقضوا حوائجهم، اخدموهم».

ثم يؤتى بالغداء، ويحضر الكاتب فيقوم عند رأسه ويقدم الرجل فيقول له: «اجلس على المائدة»، فيجلس فيمد يده فيأكل لقمتين أو ثلاثاً، والكاتب يقرأ كتابه، فيأمر فيه بأمره فيقول: «يا عبد الله اعقب»، فيقوم ويتقدم آخر حتى يأتي على أصحاب الحوائج كلهم، وربما قدم عليه من أصحاب الحوائج أربعون أو نحوهم على قدر الغداء، ثم يرفع الغداء ويقال للناس: «أجيزوا»<sup>(٢)</sup>، فينصرفون؛ فيدخل منزله فلا يطعم فيه طامع حتى ينادى بالظهر، فيخرج فيصلي، ثم يدخل فيصلي أربع ركعات ثم يجلس فيأذن لخاصة الخاصة.

فإن كان الوقت شتاء أتاهم بزاد الحاج من الأخبصة اليابسة والخشكناج<sup>(٣)</sup> والأقراص المعجونة باللبن والسكر ودقيق السميد والكعك المسمن<sup>(٤)</sup> والفواكه اليابسة؛ وإن كان الصيف أتاهم بالفواكه الرطبة؛ ويدخل اليه وزراؤه فيؤامرونه فيما احتاجوا إليه ببقية يومهم، ويجلس الى العصر، ثم يخرج فيصلي العصر، ثم يدخل منزله، فلا يطعم فيه طامع، حتى إذا كان في آخر أوقات العصر خرج فجلس على سريريه، ويؤذن للناس على منازلهم، فيؤتى بالعشاء فيفرغ منه مقدار ما ينادى بالمغرب، ولا يدعى له بأصحاب الحوائج، ثم يرفع العشاء وينادي بالمغرب، فيصلي ثم يصلي بعدها أربع ركعات، يقرأ في كل ركعة خمسين آية يجهر تارة ويخافت أخرى.

ثم يدخل منزله فلا يطعم فيه طامع حتى ينادى بالعشاء الأخيرة

(١) افرضوا لولده: أعطوه الفريضة وهي العطاء أو المرتب.

(٢) أجيزوا: كلمة اصطلاحية تقال إيداناً بالانصراف.

(٣) الخشكناج: نوع من الحلوى يسمى في بعض البلاد لمكفن.

(٤) المسمن: الملتوت بالسمن.

فيخرج فيصلي، ثم يؤذن للخاصة وخاصة الخاصة والوزراء والحاشية، فيؤمره الوزراء فيما أرادوا صدرأمن ليلتهم ويسمرثلث الليل في أخبار العرب وأيامها والعجم وملوكها وسياساتها وسير ملوك الأمم وحروبها ومكايدها وسياساتها لرعيتهما وغير ذلك من أخبار الأمم السالفة؛ ثم تأتيه الطرف الغربية من عند نسائه من الخلوى وغيرها من المآكل اللطيفة، ثم يدخل فينام ثلث الليل، ثم يقوم فيقعد، فيحضر الدفاتر، فيها سير الملوك وأخبارها والحروب والمكاييد، فيقرأ ذلك عليه غلمان له مرتبون قد وكلوا بحفظها وقراءتها، فيمر بسمعه كل ليلة جمل من الأخبار والسير والأثار وأنواع السياسات، ثم يخرج فيصلي الصبح. ثم يعود فيفعل ما وصفنا، في كل يوم.

وقد كان يمم بأخلاقه جماعة بعده مثل عبد الملك بن مروان وغيره فلم يدركوا حلمه ولا إتقانه للسياسة ولا التأني للأمور ولا مداراته للناس على منازلهم ورفقه بهم على طبقاتهم.

#### مناقشات وتمريعات

- ١ - كان معاوية يأذن خمس مرات في اليوم واللييلة: من كان يقابل في كل مرة وما هي المهمات التي كانت تؤدي؟
- ٢ - هل تجد في مصطلحي «خاصة الخاصة» و«الوزراء» تجوزاً في الاستعمال هنا؟
- ٣ - هل هناك مبالغة في عدد الوجبات وفي أنواع الأكل التي تقدم يومياً؟
- ٤ - ما الناحية الثقافية التي كانت تهتم معاوية؟
- ٥ - ما هي الأشياء الهامة التي سقطت من هذا البرنامج اليومي والتي لا بد أن تعطل جانباً من الروتين فيه؟ (أين تفقد البريد؟ مهمات ديوان الرسائل... الخ).
- ٦ - إذا علمت أن المسعودي ذو ميل شيعي فكيف يكون حكمك على هذه القطعة؟

#### سفارة الغزال\*

ولما وفد على السلطان عبد الرحمن<sup>(١)</sup> رسل ملك المجوس<sup>(٢)</sup> تطلب الصلح بعد خروجهم من إشبيلية، وإيقاعهم بجهاتها ثم هزيمتهم بها، وقتل قائد الأسطول فيها، رأى أن يراجعهم بقبول ذلك، فأمر الغزال<sup>(٣)</sup> أن يمشي في رسالته مع رسل ملكهم، لما كان الغزال عليه من حدة الخاطر، وبديهة الرأي، وحسن الجواب والنجدة والاقدام والدخول والخروج من كل باب، وصحبته يحيى بن حبيب، فنهض الى مدينة شلب<sup>(٤)</sup>، وقد أنشئ لهما مركب حسن كامل الآلة، وروجع ملك المجوس على رسالته وكوفى على هديته، ومشى رسول ملكهم في مركبهم الذي جاءوا فيه مع مركب الغزال، فلما حاذوا الطرف الأعظم الداخل في البحر الذي هو حد الأندلس في آخر

(١) من كتاب المطرب لابن دحية الكلبي (القاهرة، ١٩٥٤) ص ١٣٨ - ١٤٣.

(٢) هو عبد الرحمن بن الحكم (عبد الرحمن الثاني) أمير الأندلس (٢٠٦ - ٢٣٨ / ٨٢١ - ٨٥٢).

(٣) المجوس: اسم أطلقه عرب الأندلس على الشماليين (Norse-men) الذين يعتقد أنهم هم (Vikings)، وإنما سموهم مجوساً لأنهم راوهم يوقدون النيران فظنوا أنهم يبدونهم، وقد هاجموا الأندلس سنة ٢٣٠ ووصلوا حتى إشبيلية وقتلوا كثيراً من أهلها، وعاثوا فساداً ونهباً في غيرها من المدن.

(٤) هو يحيى بن حكم الجباني (-٢٥٠ / ٨٦٤): شاعر أندلسي، نُقِبَ لغزال لجماله، وكان محط ثقة الأمراء الأمويين بالأندلس.

(٥) شلب (Silves): مدينة تقع اليوم في البرتغال.

الغرب، وهو الجبل المعروف بألوية هاج عليهم البحر، وعصفت بهم ريح شديدة. ....

ثم إن الغزال سلم من هول تلك البحار، وركوب الاخطار، ووصل أول بلاد المجوس الى جزيرة من جزائرها فأقاموا فيها أياماً وأصلحوا مراكبهم، وأجموا أنفسهم<sup>(١)</sup>. وتقدم مركب المجوس الى ملكهم، فأعلمه بلحاق الرسل معهم، فسرب ذلك ووجه فيهم، فمشوا اليه الى مستقر ملكه، وهي جزيرة عظيمة في البحر المحيط، فيها مياه مطردة<sup>(٢)</sup> وجنات، وبينها وبين البر ثلاث مجار، وهي ثلاثمائة ميل، وفيها من المجوس ما لا يحصى عددهم. وتقرّب من تلك الجزيرة جزائر كثيرة، منها صغار وكبار، أهلها كلّهم مجوس، وما يليهم من البر أيضاً لهم مسيرة أيام، وهم مجوس (وهم اليوم على دين الصرانية وقد تركوا عبادة النار ودينهم الذي كانوا عليه، ورجعوا نصارى إلا أهل جزائر منقطعة لهم في البحر هم على دينهم الأول من عبادة النار) . . .

فأمر لهم الملك بمنزل حسن من منازلهم، وأخرج اليهم من يلقيهم، واحتفل المجوس لرؤيتهم. فرأوا العجب العجيب من أشكالهم وأزيائهم. ثم إنهم أنزلوا في كرامة، وأقاموا يومهم ذلك، واستدعاهم بعد يومين الى رؤيته، فاشتراط الغزال عليه ألا يسجد له ولا يخرجهما عن شيء من سنتهما، فأجابها الى ذلك. فلما مشيا اليه قعد لهما في أحسن هيئة، وأمر بالمدخل الذي يُفضي إليه، فضيق حتى لا يدخل عليه أحد إلا راکعاً، فلما وصل اليه جلس الى الأرض وقدم رجله وزحف على آليته زحفة، فلما جاز الباب استوى واقفاً، والملك قد أعد له وأحفل في السلاح والزينة الكاملة، فما هاله ذلك ولا ذعره، بل قام ماثلاً بين يديه، فقال: السلام عليك أيها الملك وعلى

من ضمه مشهدك، والتحية الكريمة لك، ولا زلت تُمتنع بالعز والبقاء والكرامة الماضية بك الى شرف الدنيا والآخرة، المتصلة بالدوام في جوار الحي القيوم، الذي كلّ شيء هالك إلا وجهه، له الحكم واليه المرجع. ففسر له الترجمان ما قاله، فأعظم الكلام، وقال: هذا حكيم من حكماء القوم، وداهية من دهايمهم، وعجب من جلوسه الى الأرض وتقديمه رجله في الدخول، وقال: أردنا أن نُذله، فقابل وجوهنا بنعليه! ولولا أنه رسول لأنكرنا ذلك عليه. ثم دفع اليه كتاب السلطان عبد الرحمن وقرىء عليه الكتاب، وفسر له، فاستحسنه وأخذه في يده، فرفعه ثم وضعه في حجره، وأمر بالهدية ففتحت عيائها<sup>(٣)</sup>، ووقف على جميع ما اشتملت عليه من الثياب والأواني فأعجب بها، وأمر بهم فأنصرفوا الى منزلهم ووسّع الجراية عليهم.

وللغزال معهم مجالس مذكورة، ومقاوم مشهورة؛ في بعضها جادل علماءهم فبكتهم<sup>(٤)</sup>، وفي بعضها ناضل شجعانهم فأثبتهم<sup>(٥)</sup>.

ولما سمعت امرأة ملك المجوس بذكر الغزال وجّهت فيه لئراء، فلما دخل عليها سلّم، ثم شخص فيها طويلاً ينظرها نظراً المتعجب. فقالت لترجمانها: سله عن إدمان نظره لماذا هو؟ أفرط استحسان أم لصدّ ذلك؟ فقال: ما هو إلا أنني لم أتوهم أن في العالم منظرًا مثل هذا، وقد رأيت عند ملكنا نساء انتخين له من جميع الأمم فلم أرَ فيهنّ حسناً يشبه هذا. فقالت لترجمانها: سله أجمد هو أم هازل؟ فقال: لا، بل مجد. فقالت له: فليس في بلدهم إذاً جمال! فقال الغزال: فاعرضوا عليّ من نسائكم حتى أقيسها بها. فوجّهت الملكة في نساء معلومات بالجمال فحضرن، فصعد فيهنّ وصوب ثم قال: فيهنّ جمال

(١) العياب: جمع عيبة وهي الحقيبة.

(٢) بكتهم: غلبهم بالحجة.

(٣) ناضلهم: تبارى معهم في رمي السهام؛ أثبتهم: أوقفهم عند حدّهم.

(١) أجموا أنفسهم: استراحوا.

(٢) مطردة: حارية.

وليس كجمال الملكة، لأن الحسن الذي لها والصفات المناسبة ليس يميزه كل واحد، وإنما يعنى به الشعراء، وإن أحببت الملكة أن أصف حسنها وحسبها وعقلها في شعر يروى في جميع بلادنا فعلت ذلك، فسرت بذلك سروراً عظيماً وزُهِيت، وأمرت له بصلة، فامتنع من أخذها الغزال، وقال: لا أفعل. فقالت للترجمان: سلّه، لم لا يقبل صلتى؟ لأنه حَقَرها أم لأنه حَقَرنى؟ فسأله، فقال الغزال: إن صلتها لجزيلة، وإن الأخذ منها لتشرف لأنها ملكة بنت ملك، ولكن كفاني من الصلة نظري إليها وإقبالها عليّ، فحسبى بذلك صلة، وإنما أريد أن تصلني بالوصول إليها أبداً. فلما فسّر لها الترجمان كلامه زادت منه سروراً وعجباً وقالت: تحمل صلته إليه، ومتى أحب أن يأتيني زائراً فلا يحجب، وله عندي من الكرامة والرحب والسعة. فشكرها الغزال، ودعا لها وانصرف.

قال تمام بن علقمة: سمعت الغزال يحدث بهذا الحديث، فقلت له: وكان لها من الجمال في نفسها بعض هذه المنزلة التي صوّرت؟ فقال: وأبيك، لقد كانت فيها حلاوة، ولكنني اجتلبت بهذا القول محبتها.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - في هذه القصة مواطن تستحق التوضيح مرّ بها الراوي عابراً. ما هي هذه المواطن؟
- ٢ - إلى أين ذهب الغزال في هذه السفارة؟ هل هناك ما يُعين على تحديد تقريبي للبلاد التي زارها؟
- ٣ - ما رأيك في أنّ ملك المجوس يطلب الصلح، مع أنّ المجوس كانوا هم المنتصرين؟ هل تقدّر أن هناك مقدمات قد حذفت من القصة؟
- ٤ - في دخول الغزال على ملك المجوس تفسير مصطنع: ألا يمكن أن تكون مداخل بيوت المجوس ضيقة بطبيعة هندستها؟

- ٥ - هل تعتقد أن الغزال كان يحسن السفارة؟
- ٦ - لماذا قال الملك: هذا حكيم من حكماء القوم؟
- ٧ - «وقد رأيت عند ملكنا نساء انتخبن له من جميع الأمم» هل هذه هي المبالغة الوحيدة التي اعتمدها الغزال في قصته؟

## دولة بني جهور بقرطبة \*

قال ابن حبان<sup>(١)</sup>: وفي منتصف ذي الحجة من سنة اثنين وعشرين وأربعمائة، بعد خلع هشام المعتد<sup>(٢)</sup> ومقتل وزيره حكم الحائك، اجتمع الملاء من أهل قرطبة على تقليد أمرهم وتأشيرهم للشيخ أبي الحزم ابن جهور، وعددوا من خصاله ما لم يختلف فيه أحد منهم، وأنى من ذلك، فألحوا عليه، حتى أسعفهم شارطاً اشتراك الشيخين: محمد بن عباس وعبد العزيز بن حسن ابني عمه خاصة من بين الجماعة. فرأوا مشورتهم دون تأشير، فرضي الناس بذلك. وخلعوا من دونهم من الرؤساء، ووحدوا له عقد الرياسة، فأعطوا قوس السياسة باريها<sup>(٣)</sup>، وولوا من الجماعة أمينها المأمون عليها. فاخترع لهم لأول وقته نوعاً من التدبير حملهم عليه، فاقترن صلاحهم به، واقتصر من الجند على أعيانهم، وسد باب البرابر<sup>(٤)</sup> جملة إلا من قد صار في البلد من بني يفرن الموثوق بهم، وأقصى من سواهم من

(\*) من كتاب الذخيرة في محاسن أهل الجيرة لابن بسام (تحقيق الدكتور إحسان عباس، بيروت، ١٩٧٨) ٦٠٢ - ٦٠٤ والدولة الجمهورية إحدى دول ملوك الطوائف التي ظهرت على أثر سقوط الخلافة الأموية بالأندلس

(١) انظر التعريفات لتعريف بن حبان.  
(٢) هشام المعتد: آخر خلفاء بني أمية بالأندلس (- ٤٤٢ / ١٠٣٠).  
(٣) اعطى القوس باريها: وكل الأمر لمن يحسنه.  
(٤) سد باب البرابر: معهم من سكنى قرطبة.

فرق البرابرة من غير إيجاش، فنال منهم الرضى، وملكهم عما قليل، وأصبح في ذلك عجباً. وأجاد السياسة، فانسدل به السر على أهل قرطبة مدته، وحصل كل ما يرتفع من البلد<sup>(١)</sup> في جميع أوقاته. بعد إعطاء مقاتلته فارسهم وراجلهم، وصير ذلك بأيدي ثقات من أهل الخدمة، مشارفاً لهم بضبطه، فإن فضل شيء تركه بأيديهم مثقفاً<sup>(٢)</sup> مشهوداً عليه إلى أن يعين وجه تصرفه فيه، لا يلتبس بشيء منه ولا يدخل داره، ومتى سئل قال: «ليس لي عطاء ولا منع، هو للجماعة وأنا أمينهم». وإذا رابه أمر أو عزم على تدبير، أحضرهم وشاورهم فيسرعون إليه، فإذا علموا مراده فوضوا إليه بأمرهم؛ وإذا خوطب بكتاب لا ينظر فيه إلا أن يكون باسم الوزراء. فأعطى السلطان قسطه من النظر، ولم يخل مع ذلك من النظر لنفسه وترقيحه<sup>(٣)</sup> لمعيشته، حتى تضاعف ثراؤه وصار لا تقع عينه على أغنى منه، حاط ذلك كله بالبخل الشديد والمنع الخالص، اللذين لولاهما ما وجد عائبه فيه طعناً، ولكمّل لو أن بشراً يكمل. وكان مع براعته، ورفعة قدره، وتشيده لقدميه بحديثه، من أشد الناس تواضعاً وعفةً وصلاحاً، وأنقاهم ثوباً، وأشبههم ظاهراً بباطن، وأولاً بآخر، لم يختلف به حال من الفتاء إلى الكهولة، ولم يعثر له قط على حال يدل على ريبة؛ جلس كتاب منذ درج، ونجى نظر<sup>(٤)</sup> منذ فهم، مشاهداً للجماعة في مسجده، خليفة الأئمة متى تخلّفوا عنه<sup>(٥)</sup>، حافظاً لكتاب الله قائماً به في سره وجهره، متقناً للتلاوة، متواضعاً في رفعة، مشاركاً لأهل بلده، يزور مرضاهم ويشاهد جنازهم.

(١) ما يرتفع من البلد: يعني صنوف الضرائب والأموال المحضة.

(٢) مثقف: موضوع في حرز؛ مصون.

(٣) الترقيح: الاكتساب للمال والإصلاح له.

(٤) نجى نظر: صاحب تأمل.

(٥) يريد أن ابن جهور قبل أن يرثه أهل قرطبة لم تكن نفوته صلاة الجماعة، وكان إذا غاب الإمام ناب عنه في الصلاة (الضمير في عنه - في المتن - يرجع إلى المسجد)

واستمر ابن جهور في تدبير قرطبة، فأنجح سعيه بصلاحيها، ولمَّ شَعَثُهَا في المدة القريية وأثمر الثمرة الزكية، ودَبَّ ديبب الشفاء في السقام، فنعش منها الرُّفَات، وألحفها رداء الأمن، ومَانَع عنها من كان يطلبها من أمراء البرابرة المتكنفين<sup>(١)</sup> لها، المتوزعين أسلابها، بخفض الجناح والرفق في المعاملة<sup>(٢)</sup> حتى حصل على سلمهم، واستدرار مرافق بلادهم. ودَرَأ القاسطين<sup>(٣)</sup> عليه من ملوك الفتنة، حتى حفظوا حضرته وأوجبوا لها حُرْمَةً، بمكابدته الشدائد حتى ألانها بضروب احتياله. فَرَحَّبَ الأسعار، وصاح الرِّخاء بالناس أن هلمَّوا، فلبَّوهُ من كل صُقع، فظهر تزُّيد الناس بقرطبة من أول تدبيره لها حتى ملأوا المساجد والأفنية، وسمت<sup>(٤)</sup> أثمان الدور بها، والابتناء لخرايها الفاشي، أخذاً بالهويئا، فاتصل البنيان بها، وغَلَّت الدور، وحركوا الأسواق، فعجب ذو التحصيل للذي أوى إليه<sup>(٥)</sup> في صلاح أحوال الناس من القوة ولَمَّا تعتدلَّ حال، أو يهلك عدو، أو تقوَّ جباية، وأمر الله تعالى بين الكاف والنون<sup>(٥)</sup>.

#### مناقشات وتمريعات

- ١ - لماذا يمكن أن يعدَّ أبو الحزم ابن جهور سياسياً بارعاً؟
- ٢ - إذا علمت أنَّ ابن حيَّان كان يعيش في كتف بني جهور فهل يمكنك أن تصفه بالموضوعية أو التحيز؟ هل هذا يصدق على موقفه من البربر؟
- ٣ - أسلوب ابن حيَّان في تاريخه ليس أسلوباً بسيطاً سردياً: بين المظاهر التي تميَّزه.

(١) المتكفرون: المحيطون.

(٢) دَرَأ: دفع؛ القاسطون: الطالون.

(٣) سمت: ارتفعت.

(٤) أوى إليه: جأ إليه، والمعنى استعمله.

(٥) ﴿إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ﴾ (يس: ٨٢).

- ٤ - ارتباط الأسباب بالنتائج شديد الوضوح في منهج ابن حيَّان التاريخي: أين تجد مصداق ذلك في هذه القطعة؟
- ٥ - اهتمام ابن حيَّان في تاريخه بالوقوف عند النواحي العمرانية الاقتصادية أمرٌ متميز: الى أي حدَّ وضع ذلك في هذه القطعة؟



## ٢ - فصل في أنه إذا استقرت الدولة وتمهدت قد تستغني عن العصية:

والسبب في ذلك أن الدول العامة في أولها يصعب على النفوس الانقياد لها إلا بقوة قوية من الغلب، للغلبة، وإن الناس لم يألفوا ملكها ولا اعتادوه. فإذا استقرت الرياسة في أهل النصاب المخصوص بالملك في الدولة وتوارثوه واحداً بعد آخر في أعقاب كثيرين ودول متعاقبة، نسيت النفوس شأن الأولية، واستحكمت لأهل ذلك النصاب صبغة الرياسة، ورسخ في العقائد دين الانقياد لهم والتسليم، وقاتل الناس معهم على أمرهم قتالهم على العقائد الإيمانية. فلم يحتاجوا حينئذ في أمرهم إلى كبير عصابة؛ بل كأن طاعتها كتاب من الله لا يُدُل ولا يُعلم خلافه... ويكون استظهارهم<sup>(١)</sup> حينئذ على سلطانهم ودولتهم المخصوصة: إما بالموالي والمصطنعين الذين نشئوا في ظل العصية وغيرها، وإما بالعصائب الخارجين عن نسبها الداخلين في ولايتها.

ومثل هذا وقع لبني العباس، فإن عصية العرب كانت فسدت لعهد دولة المعتصم وابنه الواثق، واستظهارهم بعد ذلك إنما كان بالموالي من العجم والترك والديلم والسلجوقية وغيرهم. ثم تغلب العجم الأولياء على النواحي وتقلص ظل الدولة فلم تكن تعدو أعمال بغداد، حتى زحف إليها الديلم وملكوها، وصار الخلائق في حكمهم. ثم انقرض أمرهم وملك السلجوقية من بعدهم فصاروا في حكمهم. ثم انقرض أمرهم وزحف آخر التتار فقتلوا الخليفة ونحو رسم الدولة.

وكذا صنهاجة<sup>(٢)</sup> بالمغرب فسدت عصبيتهم منذ المائة الخامسة أو

-٤٢-

## أهمية العصية والدين في إنشاء الدول \*

### ١ - فصل في أن الملك والدولة العامة إنما يحصلان بالقبيل والعصية:

وذلك أنا قررنا في الفصل الأول أن المغالبة والممانعة إنما تكون بالعصية لما فيها من النعمة والتدامر<sup>(١)</sup> واستماتة كل واحد منهم دون صاحبه. ثم إن الملك منصب شريف ملذوذ يشتمل على جميع الخيرات الدنيوية والشهوات البدنية والملاذ النفسانية فيقع فيه التنافس غالباً؛ وقل أن يسلمه أحد لصاحبه إلا إذا غلب عليه؛ فتقع المنازعة وتفضي إلى الحرب والقتال والمغالبة؛ وشيء منها لا يقع إلا بالعصية. وهذا الأمر بعيد عن أفهام الجمهور بالجملة ومتناسون له، لأنهم نسوا عهد تمهيد الدولة منذ أولها، وطال أمد مرباهم في الحضارة وتعاقبهم فيها جيلاً بعد جيل؛ فلا يعرفون ما فعل الله أول الدولة، إنما يدركون أصحاب الدولة وقد استحكمت صبتهم، ووقع التسليم لهم، والاستغناء عن العصية في تمهيد أمرهم، ولا يعرفون كيف كان الأمر من أوله، وما لقي أولهم من المتاعب دونه...

(\*) من «مقدمة ابن خلدون» (تحقيق علي عبد الواحد وافي، القاهرة، ١٩٥٨) ٢:

٤٦١-٤٦٣، ٤٦٧-٤٦٩.

(١) النعمة: الغضب من أجل الرابطة العرقية والتدامر: التلاوم على تضييع الفرصة؛ أو استحداث الواحد للآخر غصاً وحمّة.

(١) الاستظهار: طلب المظاهرة أي المساعدة والعون.

(٢) صنهاجة من أكبر القبائل البربرية، ومن الدول التي أسسوها دولة بني زيري بأفريقية ودولة المرابطين بالمغرب والأندلس.

ما قبلها، واستمرت لهم الدولة مقلصة الظل بالمهدية وبجاية والقلعة وسائر ثغور أفريقية. وربما انتزى<sup>(١)</sup> بتلك الثغور من نازعهم الملك واعتصم فيها؛ والسلطان والملك مع ذلك مُسلم لهم، حتى تأذن الله بانقراض الدولة، وجاء الموحدون بقوة قوية من العصبية في المصامدة، فمحو آثارهم.

وكذا دولة بني أمية بالأندلس لما فسدت عصبيتها من العرب استولى ملوك الطوائف<sup>(٢)</sup> على أمرها، واقتسموا حُطَّتْهَا، وتنافسوا بينهم، وتوزعوا ممالك الدولة، وانتزى كل واحد منهم على ما كان في ولايته وشمخ بأنفه<sup>(٣)</sup>. وبلغهم شأن العجم مع الدولة العباسية، فتلقبوا باللقاب الملك، ولبسوا شارته، وأمنوا عن ينقض ذلك عليهم أو يغيره؛ لأن الأندلس ليس بدار عصائب ولا قبائل... واستمر لهم ذلك، كما قال ابن شرف<sup>(٤)</sup>:

مما يزهدني في أرض أندلس أساء معتصم فيها ومعتضد  
القاب مملكة في غير موضعها كاهل يحكي انتفاخاً صورة الأسد

### ٣ - فصل في أن الدعوة الدينية تزيد الدولة في أصلها قوة على قوة العصبية التي كانت لها من عددها:

والسبب في ذلك كما قدّمناه أن الصبغة الدينية تذهب بالتنافس والتحاسد الذي في أهل العصبية وتفرّد الوجهة إلى الحق فإذا حصل لهم الاستبصار في أمرهم لم يقف لهم شيء، لأن الوجهة واحدة والمطلوب متساو عندهم، وهم مستميتون عليه؛ وأهل الدولة التي هم

(١) انتزى: ثار ووثب.

(٢) راجع ما سبق عن بني جهور فهم من ملوك الطوائف، ومنهم بنو عباد وبنو الأفلح وبنو هود وغيرهم وقد استقل كل فريق بأسية.

(٣) شمع بأنفه: تعاطف واستكبر.

(٤) يسب البيتان أيضاً إلى ابن رشيق القيرواني.

طالبوها وإن كانوا أضعافهم فأغراضهم متباينة بالباطل، وتخاذلهم لتقية الموت حاصل؛ فلا يقاومونهم وإن كانوا أكثر منهم، بل يغلبون عليهم ويعاجلهم الفناء بما فيهم من الترف والذل كما قدّمناه.

وهذا كما وقع للعرب صدر الإسلام في الفتوحات، فكانت جيوش المسلمين بالقادسية واليرموك بضعا وثلاثين ألفاً في كل معسكر؛ وجموع فارس مائة وعشرين ألفاً بالقادسية، وجموع هرقل على ما قاله الواقدي أربعمائة ألف؛ فلم يقف للعرب أحد من الجانبين، وهزمهم وغلبهم على ما بأيديهم.

واعتبر ذلك أيضاً في دولة لمتونة<sup>(١)</sup> ودولة الموحدين، فقد كان بالمغرب من القبائل كثير ممن يقاومهم في العدد والعصبية أو يشف<sup>(٢)</sup> عليهم، إلا أن الاجتماع الديني ضاعف قوة عصبيتهم بالاستبصار، والاستماتة كما قلناه، فلم يقف لهم شيء.

واعتبر ذلك إذا حالت صبغة الدين وفسدت، كيف ينقض الأمر ويصير الغلب على نسبة العصبية وحدها دون زيادة الدين؛ فيغلب الدولة من كان تحت يدها من العصائب المكافئة لها أو الزائدة القوة عليها الذين غلبتهم بمضاعفة الدين لقوتها، ولو كانوا أكثر عصبية منها وأشدّ بداءة. واعتبر هذا في الموحدين مع زناتة؛ لما كانت زناتة أبدى<sup>(٣)</sup> من المصامدة وأشدّ توحشا، وكان للمصامدة الدعوة الدينية باتباع المهدي<sup>(٤)</sup>، فلبسوا صبغتها وتضاعفت قوة عصبيتهم بها، فغلبوا على زناتة أولاً واستبجعوهم، وإن كانوا من حيث العصبية والبداءة أشدّ منهم؛ فلما خلوا عن تلك الصبغة الدينية انتقضت

(١) دولة لمتونة هي دولة الرابطين المثلثين.

(٢) يشف: يزيده.

(٣) أبدى: أكثر بداءة.

(٤) المهدي: محمد بن تومرت، القائم بدعوة الموحدين.

عليهم زناة من كل جانب وغلبوهم على الأمر وانتزعوه منهم، والله غالب على أمره.

#### ٤ - فصل في أن الدعوة الدينية من غير عصبية لا تتم:

وهذا لما قدّمناه من أن كل أمر تُحْمَلُ عليه الكافة فلا بد له من العصبية. وفي الحديث الصحيح: «ما بعث الله نبياً إلا في منعة من قومه». وإذا كان هذا في الأنبياء وهم أولى الناس بخرق العوائد<sup>(١)</sup>، فما ظنك بغيرهم؟ ألا تحرق له العادة في الغلب بغير عصبية؟

وقد وقع هذا لابن قسيّ شيخ الصوفية وصاحب كتاب «خلع لنعلين» في التصوف؛ ثار بالأندلس داعياً إلى الحقّ وسمى أصحابه بالمرايطين فبُيِّلَ دعوة المهديّ، فاستتبّ له الأمر قليلاً لِشُغْلٍ لِمُتَوَنِّةٍ بما دهمهم من أمر الموحّدين، ولم تكن هناك عصائب ولا قبائل يدفعونه عن شأنه، فلم يلبث حين استولى الموحّدون على المغرب أن أذعن لهم ودخل في دعوتهم، وتابعهم من معقله بحصن أركش<sup>(٢)</sup>، وأمكنتهم من ثغرهم، وكان أول داعية لهم بالأندلس، وكانت ثورته تسمى ثورة المرابطين.

ومن هذا الباب أحوال الثوار الفاتحين بتغيير المنكر من العامة والفقهاء. فإن كثيراً من المتحلّين للعبادة وسلوك طرق الدين يذهبون إلى القيام على أهل الجور من الأمراء داعين إلى تغيير المنكر والنهي عنه، والأمر بالمعروف، رجاء في الثواب عليه من الله؛ فيكثر أتباعهم والمتشبّثون بهم من الغوغاء والدماء، ويعرضون أنفسهم في ذلك للمهالك، وأكثرهم يهلكون في تلك السبيل مأزورين<sup>(٣)</sup> غير

مأجورين، لأن الله سبحانه لم يكتب ذلك عليهم، وإنما أمر به حيث تكون القدرة عليه؛ قال صلى الله عليه وسلم: «من رأى منكم منكراً فليغيره بيده، فإن لم يستطع فبلسانه، فإن لم يستطع فبقلبه». وأحوال الملوك والدول راسخة قوية لا يزحزحها ويهدم بناءها إلا المطالبة القويّة التي من ورائها عصبية القبائل والعشائر، كما قدّمناه.

#### مناقشات وتمريّات

- ١ - لماذا كانت العصبية هامة في إنشاء الدولة؟
- ٢ - متى تستغني الدولة عن العصبية؟ (هل هذا استغناء حقيقي أو شكلي؟)
- ٣ - اضرب أمثلة لاستمرار الدول بعد فساد العصبية الأولى التي أنشأتها.
- ٤ - ما العلاقة بين العصبية والدين وأيهما يعدّه ابن خلدون أساسياً وأيهما يراه فرعياً؟
- ٥ - أعط أمثلة تحقّق بها رأي ابن خلدون في إخفاق الدعوات الإصلاحية الدينية التي لم ترتكز إلى عصبية.
- ٦ - إذا كانت آراء ابن خلدون تنطبق على الدول العربية والإسلامية في المشرق والمغرب - حتى عهده - فهل ما تزال هذه الآراء تصدق على أوضاع الدول الحديثة؟
- ٧ - ابن خلدون خطأ خطوة أبعد مما فعل ابن حيّان في استخدام قانون السببية، بين كيف تمّ ذلك.
- ٨ - هل يقول ابن خلدون بأمور حتمية لأنها وقعت؟ أو لأنها لا بدّ أن تقع؟ أو أنّ الأمر هو قياس مستمرّ على الماضي؟

(١) خرق لعوائد: تجاوز الأمور الطبيعية المألوفة.

(٢) أركش (Arcos de la Frontera): هي اليوم في ولاية قادش وتبعد عنها حوالي خمسة عشر كيلومتراً إلى الشمال الشرقي.

(٣) مأزور: أي حامل للوزر وهو الذئب، (وأصله موزورين وغيره للتجاس مع مأجورين).

بالحية والإعظام، خَلِيقُ أَنْ يُحَسَّبَ لَهُ كُلُّ حِسَابٍ. كَانَ مَهِيئاً رَائِعَ  
المحضر حتى في حضرة النبي الذي تتطامن عنده الجباه، وأولها جبهة  
عمر.

أذن النبي يوماً لجارية سوداء أن تفي بنذرهما «لتضربن بدفها  
فرحاً إن رده الله سالماً» فأذن لها عليه السلام أن تضرب بالدف بين  
يديه. ودخل أبو بكر وهي تضرب، ثم دخل علي وهي تضرب، ثم  
دخل عثمان وهي تضرب، والصحابة مجتمعون؛ فما هو إلا أن دخل  
عمر حتى وجمت الجارية وأسرعت إلى دَفِّها تحفيه والنبي عليه السلام  
يقول: إِنَّ الشَّيْطَانَ لِيَخَافُ مِنْكَ يَا عُمَرُ!

وقد كان الذين يعرفون عمر أهيبَ له من الذين يجهلونهُ..  
وتلك علامة على أن هيئته كانت قوّة نفس تملأ الأفئدة قبل أن تملأ  
الأنظار. فربّما اجتراً عليه من لم يعرفه ولم يختبره لتجافيه عن الحَيَلِ،  
وقلة أكتراثه للمظهر والثياب. أمّا الذين عرفوه واختبروه، فقد كان  
يروعهم على المفاجأة روعة لا تُذهبها الألفة وطول المعاشرة، ومن ذلك  
أنه كان يمشي ذات يوم وخلفه عدة من أصحاب رسول الله إذ بدا له  
فالتفت، فلم يبقَ منهم أحد إلا وَحْبَلُ ركبته ساقط. وتنحنح عمر  
والحجّام يقص له شعره، فذهلَ الحجّام عن نفسه وكاد أن يُغشى  
عليه، فأمر له بأربعين درهماً.

فهني هية من قوّة النفس قبل أن تكون من قوّة الجسد.  
إلا أنه مع هذا كان في منظر الجسد رائعا يهول من يراه، ولا يُذهب  
الخوف منه إلا الثقة بعدله وتقواه: كان طويلاً بائن الطول يُرى ماشياً  
كأنه راكب، جسيماً صلباً يصرع الأقوياء ويروض الفرس بغير  
ركاب، ويتكلّم فيسمع منه وفاق ما رأى من نفاذ قول وفصل  
خطاب؛ تشهد العيون كما تشهد القلوب أنه لمن مَعْدِنِ العظمة،  
أو معدن العبقريّة والامتياز بين بني الإنسان.

-٤٣-

عبقريّة عمر  
للمعقّد \*

يوصف عمر بالعبقريّة إذا نظرنا إلى أعماله، ويوصف بها إذا  
نظرنا إلى تكوينه الذي جعله مستعدّاً لتلك الأعمال مضطجعاً بتلك  
القدرة، وإن لم يكن من اللازم اللازب أن تقتنّ بالعمل الذي  
تستطيعه، لما يتفق أحياناً من وقوف العوائق بينها وبين الإنجاز  
أو الاتجاه إلى ذلك العمل.

إلا أن عمر كان رجلاً ممتازاً بتكوينه، وكان وفاء شرط الامتياز  
والتفرد في عرف الأقدمين والمحدثين، من المؤمنين بدينه وغير  
المؤمنين؛ إذا وصفته للأقدمين الذين يقيسون العبقريّة بالفراسة والخبرة  
عرفوا من صفته أن الذي يوصف لهم رجلاً ممتازاً أو رجلاً نسيجُ  
وحده، وإذا وصفته للمحدثين الذين يقيسون العبقريّة بالعلم  
أو مشاهدات العلماء، عرفوا من تلك الصفة أنه رجل ممتاز، أو رجل  
موهوب.

كانت نظرة إليه - قبل السماع بعمل من أعماله - توقع في  
الرُوع أنه من مَعْدِنِ في الرجال غير معدن السّواد<sup>(١)</sup>، وأنه جدير

(\*) من كتب «العقريات الإسلامية» (دار الآداب، بيروت، ١٩٦٦) ص ٣٦٩ - ٣٧٢،

٣٧٥ - ٣٧٦

(١) السود: جمهور الناس

وللمحدثين علامات في العبقرية تتصل بالتكوين وتركيب الخلقة كما تتصل بمدلول الأخلاق والأعمال؛ فالعالم الإيطالي «لومبروزو» ومدرسته التي تأتت برأيه يقررون بعد تكرار التجربة والمقارنة أن للعبقرية علامات لا تخطئها على صورة من الصور في أحد من أهلها... وهي علامات تتفق وتتناقض ولكنها في جميع حالاتها وصورها نمط من اختلاف التركيب ومباينته للوتيرة العامة بين أصحاب التشابه والمساواة. فيكون العبقرى طويلاً بائن الطول، أو قصيراً بين القصر، ويعمل بيده اليسرى أو يعمل بكلتا اليدين. ويلفت النظر بغزارة شعره أو بنزارة الشعر على غير المعهود في سائر الناس. ويكثر بين العبقرين من كل طراز جَيَّشَانُ الشعور وفرط الحس وغرابة الاستجابة للطوارئ، فيكون فيهم من تُفَرِّطُ سَوْرته كما يكون فيهم من يفرط هدوؤه، ولهم على الجملة ولع بعالم الغيب وخفايا الاسرار على نحو يلحظ نارة في الزكانة والفراسة، وتارة في النظر على البعد، وتارة في الحماسة الدينية أو في الخشوع لله. ومهما يكن من الشك في استقصاء هذه العلامات والمطابقة بين تفصيلاتها وبين الواقع فهي بلا ريب صادقة في حالات، مقارنة في حالات، غير أهل في كل حال للتصديق التام ولا للتبذ التام، ولا سيما عندما تتفق فيها الظواهر والبواطن وتتلاقى فيها ملاحظات العلماء وشواهد العرف المأثور.

وفي عمر بن الخطاب من هذه العلامات كثير: كان كما تقدّم طويلاً يمشي كأنه راكب، وكان أعسر يسراً يعمل بكلتا يديه، وكان أصبل خفيف العارضين، وكان كما وصفه غلامه وقد سأله بلال: وكيف تجدون عمر؟ فقال: خير الناس، إلا أنه إذا غضب فهو أمر عظيم. وكان سريع البكاء إذا جاشت نفسه بالخشوع بين يدي الله، وأثر البكاء في صفحتي وجهه حتى كان يُشَاهَدُ فيها خطان أسودان. ومن فرط حسّه وتوفّر شعوره أنه كان يميّز بين بعض المذوقات والمشمومات التي لا يسهل التمييز بينها. سقاه غلامه ذات يوم لبناً

فأنكره. فسأله: ويحك! من أين هذا اللبن؟ قال الغلام: إن الساعة انفلت عليها ولدها فشرب لبنها، فحلبت لك ناقة من مال الله. وقد عرفنا أهل البادية وعرفنا أنهم جميعاً أصحاب إبل والبان، ولكننا لم نجد منهم إلا قليلاً يدعون أنهم يفرقون بين لبن ناقة ولبن غيرها هذه التفرقة السريعة، ولا سيما في المناخ الواحد والمرعى المتقارب.

وكانت له فراسة عجيبة نادرة يعتمد عليها ويرى أن «من لم ينفعه ظنّه لم تنفعه عينه»... وتروى له في أمر هذه الفراسة روايات قد يصدق منها القليل وتسرّب المبالغة الى كثير، ولكنها على كلتا الحالين تنبئنا بحقيقة لا شك فيها، وهي أنه اشتهر بالفراسة وحبّ التفرس والاستنباط بالنظرة العارضة. فمن ذلك أنه كان جالساً فمر به رجل جميل فقال ما معناه: أحسبه كان كاهنهم في الجاهلية، فكان كذلك.

نحن على هذا أمام رجل لا كالرجال، رجل عبقرى أو رجل ممتاز من خاصة الخليقة الذين لا يعدّون في الزمن الواحد بأكثر من الأحاد.

أتقول رجل قوى؟ نعم هو رجل قوى لا مرأى. وكلّ عظيم فهو قوى بمعنى من معاني القوة. نعلم هذا فنعلم الشيء المهمّ عنه، ولكننا بعد هذا لا نعلم شيئاً مهماً عن صفاته وأخلاقه. لأن الناس من حيث القوة أقوياء وضعفاء أو متوسطون ومنحرفون الى هنا تارة وإلى هناك تارة أخرى. أما من حيث الصفات والأخلاق فهم ألوف والوف، وهم في قوتهم أو ضعفهم أنماط لا تحصى من المناقب والعيوب، وأخرى بنا أن نقول إن القوة صفة تستفاد من جملة مناقب الإنسان وعبوبه. فهي حالة تدلّ عليها المناقب والأخلاق وليست هي بالحالة التي تدلّنا على مناقب الإنسان وعبوبه، وتهدينا بغير هادٍ الى صفاته وأخلاقه.

فإذا قلت إن عمر بن الخطاب رجل قوى فما زدت على أن تقول

إنه رجل عبقرى أو إنه رجل عظيم. وكل رجل من هذا القبيل فمعرفة ليست بالأمر اليسير، لأنه غط لا يتكرر فيسهل فهمه بالقياس الى أمثاله الكثيرين. وقد يكون الرجل العظيم غطاً وحيداً في التاريخ كله لا نظير له في تفصيل أخلاقه وصفاته، وإن ساواه في القدر أنداد وقُرَناء. وعمر بن الخطاب مثلاً فذ من أمثلة هذا الطراز الفريد، تفهم سره فإذا هو على وفاق مع جهره، وتنفذ الى باطنه فإذا هو مصدق للظاهر من سيماه.

فهل حللنا العقدة بهذا التقريب بين الظاهر والباطن وبين الجهر والسريرة؟ كلا. ولا تقدّمنا بعيداً في طريق حلّها، لأننا لا نعرف هذا التقارب إلا بعد معرفة السريرة التي نبحث عنها، فلا بدّ إذاً من المعرفة، فإذا وصلنا الى الغور البعيد عرفنا ساعتئذ أنه لا يناقض الظاهر المكشوف؛ ولكن لا بدّ من الوصول الى الغور البعيد قبل ذلك.

لا تناقض في خلائق عمر بن الخطاب، ولكن ليس معنى ذلك أنه أيسر فهمًا من المتناقضين، بل لعله أعضل فهمًا منهم في كثير من الأحوال. فالعظمة على كل حال ليست بالمطلب اليسير لمن يتغيه، وليست بالمطلب اليسير لمن ينفذ الى صميمه ويحتويه. إنّما الأمر الميسور في التعريف بهذا الرجل العظيم أن خلائقه الكبرى كانت بارزة جداً لا يسترها حجاب. فما من قارئ ألمّ بفذلكة صالحة من ترجمته الا استطاع أن يعلم أن عمر بن الخطاب كان عادلاً، وكان رحيماً، وكان غيوراً، وكان فطناً، وكان وثيق الإيمان عظيم الاستعداد للنخوة الدينية.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - إذا أصر كاتب على أن يسبغ صفة «العبقرية» على إنسان ما فهل يكون قد وسّع مجال القول لنفسه أو ضيّقه ولماذا؟

- ٢ - يرى الكاتب أن عمر كان يتمتع بهيبة مستمدة من قوّة النفس كما هي مستمدة من قوّة الجسد: وضح ذلك.
- ٣ - ما هي نظرية لومبروزو في العبقرية، وهل ما يقوله يمثل أصولاً صارمة تقسم البشر الى عباقة وغير عباقة؟
- ٤ - ما هي علامات العبقرية في عمر حسب رأي الكاتب؟
- ٥ - هل توافق الكاتب على أن: العبقرى - العظيم - القوي: صفات مترادفة؟
- ٦ - ميل الكاتب الى بناء صورة من «لبات قليلة» واضح: هل هذا يتعارض والتحليل؟ هل هو ترجمة مقارنة للرؤية التاريخية؟ هل هو صورة الذات في الآخرين او صورة الآخرين في مرآة الذات؟

اكتشاف هذا التراث أصلاً، وهنا بما نتصف به من علم، وما يضطرب في نفوسنا من توقٍ الى المعرفة، وما نقدر عليه من ضبط وإحكام وتمييز؟

فعلُ التراث في الفرد والمجتمع يتوقف إذن على عاملين، أولهما نفاسة التراث ذاته. فالإرث الضئيل المجذب قلماً يلهم أو يدعو بذاته الى الفتوحات الباهرة والتحقيقات الجلية، وما خلا من إبداع قلماً يكون مصدر خلق وإبداع. أما العامل الثاني فهو الحال التي يكون عليها أبناء المجتمع، ومقدار تفتحهم، وسعة أفقهم، وعمق ثقافتهم، ومدى جدارتهم بنوع عام. فقد لا يشعرون من الحضارة المتحدرة اليهم إلا بالعناصر السلبية الفاسدة دون العناصر الإيجابية التي تجلى فيها الإبداع، أو قد يكون إحساسهم بهذه أضعف وأخف من إحساسهم بتلك، وقد يقدرون منها ما هو أقل إبداعاً أكثر من قدرهم لما هو أرفع وأروع، وقد يكون فهمهم لها جميعاً ناقصاً أو حكمهم عليها خاطئاً. ومن هنا يمكننا القول إن التراث الحضاري لا يكون تراثاً بالمعنى الصحيح إلا إذا كان حياً في العقول والنفوس، وإن حيويته هذه - نشاطها، وفعلها، وإثمارها - رهينة بصفات العقول والنفوس ذاتها. فنوع التراث الحيّ فينا هو، من حيث ندري أو لا ندري، حُكمٌ علينا - على نوع صفاتنا ومبلغ رقيتنا وقيمة وجودنا.

أما الأمر الثاني الذي نبتغي الإشارة اليه فهو علاقة هذا كله بمفهوم التعليم والتربية. فإذا صحَّ أن جوهر التاريخ الماضي هو الحضارة، وجب أن يكون تدريسنا للتاريخ القومي وللتاريخ العام منصباً على هذا الموضوع بالذات، فلا تأتي التقلبات السياسية وأخبار المعارك والحروب وتتابع الدول والتطورات الاقتصادية والتبدلات الاجتماعية والعقلية إلا من حيث اتصاها بتكوين الحضارة الماضية: من حيث كونها عوامل ساعدت على إنشاء الحضارة وإثرائها وطبعها بطابعها الخاص، أو من حيث عاقت الإنشاء أو أفسدت النمو،

- ٤٤ -

### التراث الحضاري العربي

لقسطنطين زريق\*

نتقل من هذه الأوصاف العامة للتراث الحضاري الى تبيان أمرين آخرين يتعلقان به ويتضمنان نتائج تستدعي النظر والاهتمام. أولهما أن هذا التراث لا يكون موجوداً بالفعل إلا بحسب شعورنا به وتقديرنا له. فالتراث الحضاري العربي كان دفيناً في خلال السنين الخمسمائة الأخيرة لا يحرك النفس العربية ولا يفعل فيها. كان دفيناً في الكتب المنسية، وفي السير المهملّة، وفي الفتوحات الضائعة، وفي الفضائل المطوية. كذلك كان التراث اليوناني - الروماني للشعوب الغربية خلال القرون الوسطى، وتراثات أبناء الحضارات الهندية والصينية واليابانية وسواها في عصور الشعوب المظلمة وادوار حياتها الراكدة. ومعنى هذا أن حضاراتنا حية فينا بمقدار ما نحن أحياء فعلاً، وأنا جديرون بها بنسبة ما نحرز من جدارة واستحقاق.

الفتوحات العربية، كيف نفهمها ونعلّمها ونعتبر بها؟ الروائع الأدبية والفنية: شعر الشعراء وأدب النثرين ومشتات البناة وتُحَفُ الصُّنْعَةِ، الى أي حدّ يمكننا أن ننفذ الى صميمها ونستلهم صورها؟ تدابير القادة، وحكمة الفلاسفة، وسيّر المجاهدين في شتى الحقول، كيف نهتدي بهديها؟ وما نوع هذا الاهتمام وفعله؟ أليس هذا كله مرتبطاً بمدى تنبّهنا العقلي، وسعة اطلاعنا، وصحة أحكامنا؟ ثم أليس

(\*) من كتاب «هذا العصر المتفجر» (دار العلم للملايين، بيروت، ١٩٦٧) ص ٧٣ - ٧٧

أو جاءت مظاهر لأسباب وعوامل أعمق وأنفذ في الحضارة أثراً. فإن معنى أي نشاط تاريخي، وأساس الحكم عليه، هو مبلغ أثره في تحرير الإنسان فرداً ومجموعاً وفي إنشاء الحضارة، أو بالعكس، في منع هذا التحرير وبالتالي في كبت الإنتاج والإبداع.

وإذا صحّ أن هذا التراث الحضاري هو نتيجة سعي ومجاهدة، وأن هذا السعي مَبْنَعُهُ فضائل ذاتية، وجب أن نفتح عيونَ النشء لكي يروا نوع التحديات التي جابهت قومهم أو الأقوام الأخرى في الماضي، وكيف شعر أو لم يشعر هؤلاء وأولئك بهذه التحديات، وإلى أي حدّ نهضوا للردّ عليها أو تقاعسوا، فشاركوا في الحضارة وفي بناء الحياة أو كانوا عامل تدهيم وإفساد لأنفسهم ولسواهم.

وإذا صحّ أخيراً أن التراث الحضاري لا ينكشف إلّا لمن هو أهلّ للحضارة ولا يفعل إلّا فيه، فقد وجب أن تنصرف التربية إلى مفهومها الأساسي، أي إلى تنمية شخصية الفرد وقابلياته العقلية والخلقية. فالتربية ليست في النهاية أداة لتلقين المعلومات أو للإعداد المهنيّ فحسب. إنّ للمعلومات شأنها بلا جدال، إذ هي المادة التي تُبنى عليها الأحكام. وكذلك الإعداد لحياة العمل أمر له شأنه وخطورته، خصوصاً لمجتمع كمجتمعنا ينهض الآن إلى استثمار موارده ورفع مستوى عيشه وتنظيم شؤونه. ولكن هذا، وذاك، وسواهما من سبل التربية تصلح أو تفسد وتصلح أو تُفسد تبعاً لنوع المزايا والفضائل التي تُبَعَثُ في عقول النشء ونفوسهم. إن تكوين الصفات المطلوبة في الإنسان الصالح والمواطن يجب أن يبقى دوماً نصب العين. وهذه الصفات هي ذاتها التي تتيح للفرد وللمجتمع اكتشاف التراث وتمثله، فتجعل من هذا التراث عاملاً محيياً للنفس، ومثلاً انطلاقاً لحضارة جديدة. تلك هي المهمة الجليلة التي تقع على عاتق التربية في كلّ مجتمع وفي كلّ دور من أدوار التاريخ، وبخاصة

في مجتمع كمجتمعنا وفي دور حاسم من تاريخنا ومن تاريخ الإنسانية جمعاء.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - قد يكون تراثنا موجوداً كمعدوم، متى يكون الأمر كذلك؟
- ٢ - على ماذا يعتمد اثر التراث في الفرد والمجتمع؟
- ٣ - ما هي أنواع التراث التي يشير إليها الكاتب في سياق هذا البحث؟
- ٤ - نوع التراث الحيّ فينا حكم علينا: وضح هذه العبارة وناقشها.
- ٥ - متى يكون لأي نشاط تاريخي قيمة في نظر الكاتب؟
- ٦ - ما هو دور التربية في مجتمعنا؟
- ٧ - لو انطلق الكاتب من رفض التراث فهل يكون مؤرخاً؟
- ٨ - كيف تتصور منهجاً للتاريخ على ضوء آراء الكاتب؟



-۳-

نماذج الكمال

### الأشياء المشتركة لأهل المدينة الفاضلة

للفارابي\*

فأما الأشياء المشتركة التي ينبغي أن يعلمها جميع أهل المدينة الفاضلة فهي أشياء، أولها معرفة السبب الأول وجميع ما يوصف به، ثم الأشياء المفارقة للمادة وما يوصف به كل واحد منها بما يخصه من الصفات والمرتبة إلى أن تنتهي من المفارقة إلى العقل الفعّل، وفعل كل واحد منها؛ ثم الجواهر السماوية وما يوصف به كل واحد منها، ثم الأجسام الطبيعية التي تحتها، كيف تتكوّن وتفسد، وأن ما يجري فيها يجري على إحكام وإتقان وعناية وعدل وحكمة، وأنها لا إهمال فيها ولا نقص ولا جور ولا بوجه من الوجوه؛ ثم بكون الإنسان، وكيف تحدث قوى النفس، وكيف يُفيض عليها العقل الفعّل الضوء حتى تحصل المعقولات الأول، والإرادة والاختيار؛ ثم الرئيس الأول وكيف يكون الوحي؛ ثم الرؤساء الذين ينبغي أن يخلفوه إذا لم يكن هو في وقت من الأوقات، ثم المدينة وأهلها والسعادة التي تصير إليها أنفسهم، والمدن المضادة لها وما تؤول إليه أنفسهم بعد الموت: أما بعضهم إلى الشقاء وأما بعضهم إلى العدم؛ ثم الأمم الفاضلة والأمم المضادة لها.

(\*) من كتاب «آراء أهل المدينة الفاضلة» (بيروت، ١٩٥٩) ص ١٢١-١٢٥.

وهذه الأشياء تُعرف بأحد وجهين: إما أن ترسم في نفوسهم كما هي موجودة، وإما أن ترسم فيهم بالنسبة والتمثيل، وذلك أن يحصل في نفوسهم مثالاً التي تحاكيها؛ فحكما المدينة الفاضلة هم الذين يعرفون هذه ببراين وبيصائر أنفسهم. ومن يلي الحكماء يعرفون هذه على ما هي موجودة ببيصائر الحكماء أتباعاً لهم وتصديقاً لهم وثقة بهم؛ والباقيون منهم يعرفونها بالمثالات التي تحاكيها لأنهم لا هيئة في أذهانهم لتفهمها على ما هي موجودة إما بالطبع وإما بالعادة، وكلتاها معرفتان. إلا أن التي للحكيم أفضل لا محالة؛ والذين يعرفونها بالمثالات التي تحاكيها، بعضهم يعرفونها بمثالات قريبة منها، وبعضهم بمثالات أبعد قليلاً، وبعضهم بمثالات أبعد من تلك، وبعضهم بمثالات بعيدة جداً.

وتحاكي هذه الأشياء لكل أمة ولأهل كل مدينة بالمثالات التي عندهم الأعراف فالأعرف، وربما اختلف عند الأمم إما أكثره وإما بعضه، فتحاكي هذه لكل أمة بغير الأمور التي تحاكي بها الأمة الأخرى. فلذلك يمكن أن يكون أمة فاضلة ومدن فاضلة تختلف ملتهم، فهم كلهم يؤمنون سعادة واحدة بعينها ومقاصد واحدة بأعيانها.

وهذه الأشياء المشتركة، إذا كانت معلومة ببراينها، لم يمكن أن يكون فيها موضع عناد بقول أصلاً، لا على جهة المغالطة ولا عند من يسوء فهمه لها. فحينئذ يكون للمعاند، لا حقيقة الأمر في نفسه، ولكن ما فهمه هو من الباطل في الأمر. فأنما إذا كانت معلومة بمثالاتها التي تحاكيها، فإن مثالاتها قد تكون فيها مواضع للعناد وبعضها يكون فيه مواضع العناد أقل، وبعضها يكون فيها مواضع العناد أكثر، وبعضها يكون فيه مواضع العناد أظهر، وبعضها يكون فيه أخفى.

ولا يمتنع أن يكون في الذين عرفوا تلك الأشياء بالمثالات المحاكية من يقف على مواضع العناد في تلك المثالات ويتوقف عنده،

وهؤلاء أصناف: صنف مسترشدون، فما تزيف عند أحد من هؤلاء شيء ما، رفع إلى مثال آخر أقرب إلى الحق، لا يكون فيه ذلك العناد، فإن قنع به ترك، وإن تزيف عنده ذلك أيضاً رفع إلى مرتبة أخرى، فإن قنع به ترك. وكلما تزيف عنده مثال في مرتبة ما رفع فوقها، فإن تزيفت عنده المثالات كلها كانت فيه منة للوقوف على عرف الحق، وجعل في مرتبة المقلدين للحكماء؛ فإن لم يقنع بذلك وتشوق إلى الحكمة، كان في منته تلك علمها. وصنف آخرون بهم أغراض ما جاهلية من كرامة ويسار أو لذة في المال وغير ذلك، ويرى شرائع المدينة الفاضلة تمنع منها، فيعمد إلى آراء المدينة الفاضلة فيقصد تزيفها كلها، سواء كانت مثالات للحق، أو كان الذي يلقي إليه منها الحق نفسه. أما المثالات فتزيفها بوجهين: أحدهما بما فيه من مواضع العناد، والثاني بمغالطة وتمويه؛ وأما الحق نفسه فبمغالطة وتمويه. كل ذلك لئلا يكون شيء يمنع غرضه الجاهلي والقيح، وهؤلاء ليس ينبغي أن يجعلوا أجزاء من المدينة الفاضلة.

وصنف آخر تتزيف عندهم المثالات كلها لما فيها من مواضع العناد، ولأنهم مع ذلك سيئو الأفهام، يغلطون أيضاً عن مواضع الحق من المثالات، فيتزيف منها عندهم ما ليس فيها موضع للعناد أصلاً. فإذا رفعوا إلى طبقة الحق حتى يعرفوها، أضلهم سوء أفهامهم عنه، حتى يتخيلوا الحق على غير ما هو به، فيظنون أيضاً أن الذي تصوره هو الذي ادعى الحق أنه هو الحق؛ فإذا تزيف ذلك عندهم، ظنوا أن الذي تزيف هو الحق الذي يدعى أنه الحق لا الذي فهموه هم؛ فيقع لهم لأجل ذلك أنه لا حق أصلاً، وإن الذي يظن به أنه أرشد إلى الحق مغرور. وأن الذي يقال فيه إنه مرشد إلى الحق، مخادع مموه، طالب بما يقول من ذلك رئاسة أو غيرها؛ وقوم من هؤلاء يخرجهم ذلك إلى أن يتحيروا، وآخرون من هؤلاء يلوح لهم مثل ما يلوح الشيء من بعيد أو مثل ما يتخيله الإنسان في النوم أن الحق موجود

وَيُباين من إدراكه لأسباب يرى أنها لا تتأق له، فيقصد إلى تزيف ما أدركه، ولا يحسبه حينئذ حقاً، ثم يعلم أو يظن أنه أدرك الحق.

#### مناقشات وتمرينات

١ - يعد الفارابي ممّا يضادّ المدينة الفاضلة: المدينة الجاهلية والمدينة الفاسقة والمدينة المتبدّلة والمدينة الضالة (ص: ١٠٩ من آراء أهل المدينة الفاضلة) ويحدّد سمات كلّ واحدة منها. فالمدينة الفاضلة هي التي يقصد بالاجتماع فيها التعاون على الأشياء التي تنال بها السعادة في الحقيقة؛ وهذه الأشياء منها ما هو مشترك في أهل المدينة ومنها ما هو خاصّ بكلّ فرد على حدة.

٢ - ما الأشياء المشتركة التي ينبغي أن يعلمها جميع أهل المدينة الفاضلة؟

٣ - كيف تتم معرفة هذه الأشياء؟

٤ - متى ينشأ العناد حول هذه الأشياء المشتركة؟

٥ - كم صنفاً هم الذين يتوقفون عند مواضع العناد في المثالات المحاكية؟

٦ - متى تزيف ما ليس فيه موضع للعناد من المثالات المحاكية فقد وقع اليأس من صلاح هذا الصنف من الناس، وضّح ذلك.

٧ - كيف يمكن أن تكون هذه المدينة - في النهاية - فاضلة، وفيها من سكانها من يقصد تزيف آرائها؟ (هل يكفي هنا قول الفارابي: وليس ينبغي أن يجعلوا أجزاء من المدينة الفاضلة؟)

-٤٦-

#### من رسالة الغفران للمعري \*

-١-

لما نهضت أنتفض من الرّيم<sup>(١)</sup>، وحضرت حرّصات القيامة - والحرصات مثل القرصات<sup>(٢)</sup>، أبدلت الحاء من العين - ذكرت الآية: ﴿تعرّج الملائكة والروح إليه في يوم كان مقداره خمسين ألف سنة، فاصبر صبراً جميلاً﴾<sup>(٣)</sup>، فطال عليّ الأمد، واشتد الظمّ والومد - والومد شدّة الحر وسكون الريح. كما قال أخوكم «النميري»<sup>(٤)</sup>:

كَأَنَّ بَيْضَ نَعَامٍ فِي مَلَا حِفْهَا جَلَاءَ طُلٍّ وَقَيْطٍ، لَيْلَةٌ وَمَدٌّ<sup>(٥)</sup>  
وأنا رجل مِهْيَافٍ أَي سَرِيعِ الْعَطَشِ. فافتكرت، فرأيت أمراً لا قِوَامَ لِمِثْلِي بِهِ. ولقيني المَلِكُ الْحَفِيزُ بِمَا زَبَرَ<sup>(٦)</sup> لي من فعل الخير، فوجدت حسناً قَلِيلَةً كَالْثَنَاءِ فِي الْعَامِ الْأَرْمَلِ - والثَنَاءُ الرِّيَاضُ، والأرمل قليل المطر - إلا أن التوبة في آخرها كأنها مصباح أبيل<sup>(٧)</sup>،

(١) من «رسالة الغفران» للمعري (تحقيق الدكتورة بنت الشاطيء، دار المعارف بمصر، ١٩٥٠) ص ٢٤٨-٢٦٢ و ٢٠٤-٢٠٧.

(٢) الرّيم: القبر.

(٣) القرصات: جمع عرصة، وهي ساحة الدار أو كل بقعة ليس فيها بناء.

(٤) سورة المعارج، الآيتان ٤-٥.

(٥) النميري: هو هيب بن الخصين بن جندل، من بني الحارث بن ثمر. شاعر أموي مشهور، وغلب عليه لقب الراعي لكثرة وصفه للإبل.

(٦) البيت للراعي في وصف امرأة. الملاحف جمع ملحف أو ملحفة وهي لملاءة التي تلتحف بها المرأة. وليلة ومد: شديدة الحر. وجلاء: كشمه وحسره.

(٧) زبر: كتب.

(٨) الأبل والأبيل والأبيلي: الراهب.

ورُفِعَ لسالك السبيل. فلما أقمتُ في الموقف زهاء شهر أو شهرين، وخفتُ في العَرَق من العَرَق، زَيَّنْتُ لي النفس الكاذبة أن أنظم أبياتاً في «رضوان» خازن الجنان عملتها في وزن:

\* فقا نَبك من ذكرى حبيب وعرفان<sup>(١)</sup> \*

ووسمتُها «برضوان». ثم ضانكت<sup>(٢)</sup> الناس حتى وقفت منه بحيث يسمع ويرى، فما حَفِل بي، ولا أظنه أبه<sup>(٣)</sup> لما أقول. فغَبِرْتُ<sup>(٤)</sup> برهة نحو عشرة أيام من أيام الفانية، ثم عملت أبياتاً في وزن:

بان الخليط ولو طووعت ما بانا وقطعوا من جبال الوصل أقرانا<sup>(٥)</sup>

ووسمتُها «برضوان» ثم دنوت منه ففعلت كفعلي الأول، فكأنني أحرك «ثبيراً»<sup>(٦)</sup> وألتمس من الغُضرم عبيراً والغُضرم تراب يشبه الجصّ فلم أزل أتتبع الأوزان التي يمكن أن يُوسَم بها «رضوان» حتى أفنيتها وأنا لا أجد عنده مغوثة، ولا ظنتته فهم ما أقول. فلما استقصيت الغرض فما أنجحت، دعوت بأعلى صوتي: يا رضوان، يا أمينَ الجبار الأعظم على الفراديس، ألم تسمع ندائي بك واستغاثتي إليك؟ فقال: لقد سمعتك تذكر «رضوان» وما علمت ما مقصودك، فما الذي تطلب أيها المسكين؟

فأقول: أنا رجل لا صبرَ لي على اللُواب - أي العطش - وقد استطلت مدة الحساب، ومعِي صَكٌّ بالتوبة، وهي للذنوب كلها

(١) صدر بيت لامرئ القيس، وعجزه: ورسم عَفَتْ آياته منذُ أزمانٍ

(٢) ضانكت: زحمت.

(٣) أبه له وبه: فطن والنقت.

(٤) غبرت: مكثت.

(٥) البيت لحريز، وهو مطلع قصيدته النونية التي هجا بها الأخطل.

(٦) ثبير: اسم لعدة جبال بظاهر مكة.

ماحية. وقد مدحتك بأشعار كثيرة ووسمتها باسمك. فقال: وما الأشعار؟ فاني لم أسمع بهذه الكلمة قط الا الساعة. فقلت: الأشعار جمع شعر، والشعر كلام موزون تقبله الغريزة على شرائط، ان زاد أو نقص أبانه الحسن. وكان أهل العاجلة يتقربون به الى الملوك والسادات، فجئتُ بشيء منه اليك لعلك تأذن لي بالدخول الى الجنة في هذا الباب، فقد استطلت ما الناس فيه، وأنا ضعيف منين<sup>(١)</sup> ولا ريب أني ممن يرجو المغفرة، وتصح له بمشيئة الله تعالى. فقال: انك لغيبين<sup>(٢)</sup> الرأي! أتأمل أن أذن لك بغير إذن من رب العزة؟ هيهات هيهات! وأنى لهم التناوش من مكان بعيد<sup>(٣)</sup>.

فتركته، وانصرفت بألمي الى خازن آخر يقال له: «زُفر». فعملت كلمة ووسمتها باسمه في وزن قول «ليبد»:

تمنى ابتساي أن يعيش أبوهما وهل أنا الا من ربيعة أو مضر؟

وقرئتُ منه فأنشدتها، فكأنني انما أخاطب رُكوداً صمّاً<sup>(٤)</sup>، لأستزل أبوداً عصمّاً<sup>(٥)</sup>. ولم أترك وزناً مقيداً ولا مطلقاً يجوز أن يوسم «بزفر» الا وسمته به، فما نجع ولا غير. فقلت: رحِمك الله! كنا في الدار الداهية نتقرب الى الرئيس والملك بالبيتين أو الثلاثة، فنجدُ عنده ما نحب، وقد نظمت فيك ما لوجع لكان ديواناً، وكأنك ما سمعت لي رَجمة - أي كلمة - فقال: لا أشعر بالذي حَمَمْتُ - أي قصدت - وأحسبُ هذا الذي تحيطني به (قرآن ابليس) المارد، ولا يَنفُقُ على الملائكة، انما هو للجان وعلموه وَلَدَ «آدم»، فما بغيتك؟ فذكرت له ما أريد، فقال: والله ما أقدر لك على نفع، ولا أملك

(١) المنين: الضعيف والقوي (ضد).

(٢) الغيبين: ضعيف الرأي.

(٣) من سورة سباء، الآية ٥٢. والتناوش: التناول.

(٤) الركود: الثقلة الممتلئة.

(٥) الأبود: المتوحشة، والعصم: اثني الأعصم، وهو الوعل الذي في يديه بيض.

لخلق من شفع، فمن أي الأمم أنت؟ فقلت: من أمة محمد ابن عبد الله بن عبد المطلب. فقال: صدقت. ذلك نبي العرب، ومن تلك الجهة أتيتني بالقريض، لأن «ابليس» اللعين نفثه في اقليم العرب فتعلمه نساء ورجال. وقد وجب علي نصحتك، فعليك بصاحبك لعله يتوصل الى ما ابتغيت.

فيست مما عنده، فجعلت أتخلل<sup>(١)</sup> العالم، فاذا أنا برجل عليه نور يتلألأ، وحواليه رجال تأتلق منهم أنوار. فقلت: من هذا الرجل؟ فقليل: هذا «حمزة بن عبد المطلب»<sup>(٢)</sup> صريع «وحشي»<sup>(٣)</sup> وهؤلاء الذين حوله من استشهد من المسلمين في «أحد»<sup>(٤)</sup>. فقلت لنفسي الكذوب: الشعر عند هذا، أنفق منه عند خازن الجنان، لأنه شاعر، واخوته شعراء، وكذلك أبوه وجده، ولعله ليس بينه وبين «معد بن عدنان» إلا من قد نظم شيئاً من موزون. فعملت أبياتاً على منهج أبيات «كعب بن مالك»<sup>(٥)</sup> التي رثى بها «حمزة» وأولها:

صفية قومي ولا تعجزني وبكي النساء على حمزة  
وجئت حتى وليت<sup>(٦)</sup> منه فناديت: يا سيد الشهداء، يا عم رسول الله - صلى الله عليه وسلم - يا «ابن عبد المطلب»! فلما أقبل علي بوجهه أنشدته الابيات. فقال: ويحك! أي مثل هذا الموطن تحيطني بالمديح؟ أما سمعت الآية؟ ﴿لكل امرئ يومئذ شأن

(١) يتخلل الناس: يسير بينهم.

(٢) حمزة بن عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف: شهد بدرأ وأبل فيها بلاء حسناً مشهوداً. ثم شهد أحدأ في السنة الثالثة للهجرة، وقتله فيها غلام حبشي يقال له وحشي.

(٣) وحشي بن حرب من سودان مكة، وقد وعد بالاعتاق إن قتل حمزة، فأخذته على غرة في أحد، وصوب اليه حرته فأثبها في جسده.

(٤) أحد: جبل في شمال المدينة. حدثت عنده وقعة أحد التي قتل فيها حمزة وسبعون من المسلمين وفيها حرق الرسول.

(٥) كعب بن مالك الخزرجي الانصاري، شاعر الرسول، وقد شهد معه للمشاهد كلها الا بدرأ، وكان من الفئة التي ثقت في أحد.

(٦) وليت: دنوت.

يغنيه»<sup>(١)</sup> فقلت: بلى قد سمعتها، وسمعت ما بعدها ﴿وجوه يومئذ مسفرة، صاحكة مستبشرة، ووجوه يومئذ عليها غبرة، ترهقها قفرة، أولئك هم الكفرة الفجرة﴾<sup>(٢)</sup> فقال: اني لا أقدر على ما تطلب، ولكني أفيذك معك تورا - أي رسولاً - الى ابن أخي «علي بن أبي طالب»، ليخاطب النبي - صلى الله عليه وسلم - في أمرك. فبعث معي رجلاً، فلما قص قصتي على أمير المؤمنين، قال: أين بيتك؟ - يعني صحيفة حسنتي - وكنت قد رأيت في المحشر شيخاً لنا كان يدرس النحو في الدار العاجلة، يعرف «بأبي علي الفارسي» وقد امترس<sup>(٣)</sup> به قوم يطالبونه، ويقولون: تأولت علينا وظلمتنا. فلما رأي أشار الي بيده، فجثته فاذا عنده طبقة.

وإذا جماعة من هذا الجنس، كلهم يلومونه على تأويله، فقلت: يا قوم، إن هذه أمور هيبة، فلا تعتوا هذا الشيخ فإنه يمت<sup>(٤)</sup> بكتابه في القرآن المعروف بكتاب الحجة<sup>(٥)</sup>، وإنه ما سفك لكم دماً، ولا احتجن<sup>(٦)</sup> عنكم مالاً. ففرقوا عنه. وشغلْتُ بخطابهم والنظر في حويرهم<sup>(٧)</sup> فسقط مني الكتاب الذي فيه ذكر التوبة فرجعت أطلبه فما وجدته، فأظهرت الولة والجزع، فقال أمير المؤمنين: لا عليك! ألك شاهد بالتوبة فقلت: نعم، قاضي حلب وعدوها. فقال: بمن يعرف ذلك الرجل؟ فأقول: «بعبد المنعم بن عبد الكريم» قاضي حلب - حرسها الله - في أيام «سبل الدولة»<sup>(٨)</sup>، فأقام هاتفاً يهتف في الموقف: يا «عبد المنعم بن

(١) سورة عبس، الآية ٢٧.

(٢) سورة عبس، الآيات ٣٨ - ٤٢ مسفرة أي مضبئة. الغبرة: الغبار. ترهقها: تعشاها. قفرة: ظلمة وسواد.

(٣) امترس بالشيء وامترس به: احتك. وتمرس بالرجل وامترس: اعترض له شراً.

(٤) يمت: يتصل، ويعني هنا أن له سابقة في الخير تشفع له.

(٥) يشير الى كتاب «الحجة في علل القرآن السبع» لابي علي الفارسي.

(٦) احتجن المال: احتجزه لنفسه واحتواه.

(٧) حويرهم: جوابهم، ومحاورتهم.

(٨) حكم من ٤٠٠ - ٤٢٩ هـ.

عبد الكريم» قاضي حلب في زمان «شبل الدولة»، هل معك علم من توبة «علي بن منصور بن طالب، الحلبي الأديب»؟ فلم يجبه أحد. فأخذني الهلع - أي الرعدة - ثم هتف الثانية، فلم يجبه مجيب. فليح بي عند ذلك - أي صرعت الى الأرض - . ثم نادى الثالثة، فأجابه قائل يقول: نعم، قد شهدت توبة «علي بن منصور» وذلك بأخرة من الوقت، وحضرت متابه عندي جماعة من العدول، وأنا يومئذ قاضي حلب وأعمالها، والله المستعان. فعندها نهضت وقد اخذت الرمق<sup>(١)</sup>، فذكرت لأمر المؤمنين - عليه السلام - ما ألتبس، فأعرض عني وقال: إنك لتروم جدداً<sup>(٢)</sup> متمتعاً، ولك أسوة بولد أبيك «آدم». وهمت بالحوض فكدت لا أصل اليه، ثم نَعَبْتُ<sup>(٣)</sup> منه نغبات لا ظمأ بعدها، وإذا الكفرة يحملون أنفسهم على الورد، فتذودهم الزبانية بعصي تضطرم نارا، فيرجع أحدهم وقد احترق وجهه أو يده وهو يدعو بويل وثبور. فطُفْتُ على العترة المنتجين<sup>(٤)</sup> فقلت: اني كنت في الدار الذاهبة إذا كتبت كتاباً وفرغت منه، قلت في آخره: وصلى الله على سيدنا محمد خاتم النبيين، وعلى عترته الأحيار الطيبين. وهذه حُرمة لي ووسيلة، فقالوا: ما نصنع بك؟ فقلت: إن مولاتنا «فاطمة» - عليها السلام - قد دخلت الجنة مذ دهر، وإنها تخرج في كل حين مقداره أربع وعشرون ساعة من ساعات الدنيا الفانية، فتسلم على أبيها وهو قائم لشهادة القضاء، ثم تعود الى مستقرها من الجنان، فإذا هي خرجت كالعادة، فاسألوا في أمري بأجمعكم فلعلها تسأل أباه في.

فلما حان خروجها ونادى الهاتف: أن غصوا أبصاركم يا أهل

(١) الرمق: بقية الحياة.

(٢) الحدد: الأرض العليقة المستوية، أو الطريق.

(٣) نعب: احتسى وجرع.

(٤) لعرة المنتجين: يريد الذرية المصطفاة، وهي العترة النبوية الشريفة.

الموقف حتى تعبر «فاطمة بنت محمد صلى الله عليه»، اجتمع من «آل أبي طالب» خلق كثير، من ذكور وإناث، ممن لم يشرب خمرأ، ولا عرف قط منكراً. فلقوها في بعض السبيل، فلما رأتهم قالت: ما بال هذه الزرافة<sup>(١)</sup>؟ ألكم حال تذكرو؟ فقالوا: نحن بخير، إنا نلتذ بتخف أهل الجنة، غير أننا محبسون للكلمة السابقة، ولا نريد أن نتسرع الى الجنة من قبل الميقات، إذ كنا آمنين ناعمين بدليل قوله: «إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنْنا الْحَسَنَى أُولَئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ. لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِيما اشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ. لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ، وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ»<sup>(٢)</sup>. وكان فيهم «علي بن الحسين» وابناه «محمد» و«زيد»<sup>(٣)</sup>، وغيرهم من الأبرار الصالحين. ومع «فاطمة» عليها السلام، امرأة أخرى تجري مجراها في لشرف والجلالة، فقيل: من هذه؟ فقيل: «خديجة ابنة خويلد بن أسد بن عبد العزى» ومعها شباب على أفراس من نور، فقيل: من هؤلاء؟ فقيل: «عبد الله، والقاسم، والطيب، والظاهر، وإبراهيم بنو محمد» - صلى الله عليه - فقالت تلك الجماعة التي سألت: هذا ولي من أوليائنا، قد صَحَّتْ توبته، ولا ريب أنه من أهل الجنة، وقد توسل بنا اليك - صلى الله عليه - في أن يُراح من أهوال الموقف،

(١) الزرافة: الجماعة من الناس.

(٢) سورة الأنبياء، الآيات ١٠١-١٠٣. حسيها: صوتها. عنها: أي عن النار. والفزع الأكبر: هو أن يؤمر بهم إلى النار. وتلقاهم الملائكة عند خروجهم من القبور، ويقولون لهم هذا. - الآية.

(٣) علي بن الحسين: الإمام زين العابدين أبو الحسن. وهو أحد الأئمة الاثني عشر لدى الشيعة الإمامية، توفي سنة ٩٤هـ. وقيل سنة ٩٢هـ. بالمدينة، ودفن بالبقيع. وابنه محمد هو الملقب بالباقر أحد الأئمة الاثني عشر وهو ولد جعفر لصادق. توفي بين سنتي ١١٣ و١١٨هـ. على خلاف ودفن بالبقيع. وزيد، ابنه الثاني، قتله يوسف بن عمر الثقفي بين سنتي ١٢٣ و١٢٦هـ. وإله تنسب الفرقة الزيدية.

ويصير الى الجنة فيتعجل الفوز. فقالت لأخيها «ابراهيم» صلى الله عليه: دونك الرجل. فقال لي: تعلق بركابي. وجعلت تلك الخيل تحلل الناس وتكشف لها الأمم والأجيال، فلما عظم الزحام طارت في الهواء، وأنا متعلق بالركاب، فوقفت عند «محمد» - صلى الله عليه - فقال: من هذا الأتائي؟ - أي الغريب - فقالت له: هذا رجل سأل فيه فلان وفلان - وسمت جماعة من الأئمة الطاهرين - فقال: حتى ينظر في عمله. فسأل عن عملي فوجد في الديوان الأعظم وقد ختم بالتوبة، فشفع لي، فأذن لي في الدخول.

ولما انصرفت «الزهراء» - عليها السلام - تعلقت بركاب «ابراهيم» صلى الله عليه. فلما خلصت من تلك الطموش<sup>(١)</sup>، قيل لي: هذا الصراط فاعبر عليه. فوجدته خاليا لا عريب<sup>(٢)</sup> عنده، فبلوت نفسي في العبور فوجدتني لا أستمسك. فقالت «الزهراء» صلى الله عليها لجارية من جواربها: يا فلانة أجزيه. فجعلت تمارسني<sup>(٣)</sup> وأنا أتساقط عن يمين وشمال، فقلت: يا هذه، إن أردت سلامتي فاستعملي معي قول القائل في الدار العاجلة:

سيت إن أعياك أمري فاحمليني زقفونه  
فقلت وما زقفونه؟ قلت: أن يطرح الانسان يديه على كففي الآخر، ويمسك الحامل بيديه ويحمله ويطنه الى ظهره، أما سمعت قول «الحججولول»<sup>(٤)</sup> من أهل كفرطاب<sup>(٥)</sup>:

صلحت حالتي الى الخلف حتى صرت أمشي الى الوري زقفونه  
فقلت: ما سمعت بزقفونه، ولا الحججولول، ولا كفرطاب، الا الساعة. فتحملني وتجاوز كالبرق الخاطف. فلما جرت، قالت

(١) الطمش: الناس جمع طموش، فلعله يقصد الجموع والزحام.

(٢) يقال: ما بالدار عريب أو مغرب، أي أحد.

(٣) تمارسني: تعالني وتحاول العمور بي.

(٤) الحججولول: شاعر مغمور، لم تذكره المراجع.

(٥) كفرطاب: بلدة بين المعرة وحلب.

«الزهراء» عليها السلام: وقد وهبنا لك هذه الجارية، فخذها كي تخدمك في الجنان.

فلما صرت الى باب الجنة، قال لي «رضوان»: هل معك من جواز؟ فقلت لا. فقال: لا سبيل لك الى الدخول إلا به. فبعلت بالأمر<sup>(١)</sup>. وعلى باب الجنة من داخل، شجرة صفصاف، فقلت: اعطني ورقة من هذه الصفصافة حتى أرجع الى الموقف فأخذ عليها جوازا فقال: لا أخرج شيئا من الجنة الا بإذن من العلي الأعلى - تقدس وتبارك. فلما دجرت<sup>(٢)</sup> بالنازلة، قلت: إنا لله وإنا اليه راجعون! لو أن للأمير «ابي المرجى» خازنا مثلك، ما وصلت أنا ولا غيري الى قرقوف من خزانته - والقرقوف الدرهم.

والتفت «ابراهيم» - صلى الله عليه - فرآني وقد تخلفت عنه، فرجع إلي فجذبني جذبة حصلني بها الجنة.

وكان مقامي في الموقف مدة ستة أشهر من شهور العاجلة، فلذلك بقي علي حفظي، ما نزلته الأهوال، ولا نهكة<sup>(٣)</sup> تدقيق الحساب.

- ٢ -

وبمررت من إور الجنة، فلا يلبث أن يتزل على تلك الروضة ويقف وقوف متظر لأمر - ومن شأن طير الجنة أن يتكلم - فيقول: «ما شأنكن؟ فيقلن: ألهمنا أن نسقط في هذه الروضة فنغني لمن فيها من شرب»<sup>(٤)</sup>. فيقول: على بركة الله القدير. فينتفضن،

(١) بعل بالأمر: حار فيه ولم يدر ما يفعل.

(٢) دجرت: حار.

(٣) نهكة: اضعفه أو ذهب به.

(٤) فيقول: يعني ابن القارح الذي ذهب يوجب أرجاء الجنة.

(٥) الشرب: الجماعة الذين يشربون.



فيصرون جوارِي كواعبَ يرفلن في وَشِي الجنة، وبأيديهن المزهَرُ وأنواع ما يُلتمس به الملامي. فيعجب - وَحَقَّ له العجب - وليس ذلك ببديع من قدرة الله جَلَّتْ عَظَمَتُهُ، وَعَزَّتْ كَلِمَتُهُ، وَسَبَّغَتْ على العالم نعمته، وَوَسَّعَتْ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَتَهُ، وَوَقَعَتْ بالكافر نَقْمَتُهُ. فيقول لإحداهنَّ على سبيل الامتحان: اعملي قول «أبي أمامة»<sup>(١)</sup> - وهو هذا القاعد:

أَمِنْ آل «مِيَّة» رَائِحٌ أَوْ مَغْتَدٍ عَجَلَانٌ ذَا زَادٍ وَغَيْرَ مَزُودٍ؟  
ثَقِيلًا أَوَّلًا. فتصنعه، فتجيء به مُطْرَبًا، وفي أعضاء السامع متسرِّبًا. ولو نُحِثَ صَنَمٌ مِنْ أَحْجَارٍ، أَوْ دَفَّ أَشْرٌ<sup>(٢)</sup> عِنْدَ النَّجَارِ، ثُمَّ سَمِعَ ذَلِكَ الصَّوْتَ، لَرَقَصَ، وَإِنْ كَانَ مُتَعَالِيًا هَبَطَ وَلَمْ يُرَاعَ أَنْ يُوقَصَ<sup>(٣)</sup>. فَيَرُدُّ عَلَيْهِ - أورد الله قَلْبَهُ الْمُحَابَّ - زَوَلٌ<sup>(٤)</sup>، تَعَجَّرَ عَنْهُ الْحِيلُ وَالْحَوْلُ. فيقول: هَلَمْ خَفِيفَ الثَّقِيلِ الْأَوَّلُ؟ فَتَنبُعْ فِيهِ بِنَعْمَ لَوْ سَمِعَهُ الْغَرِيبُ<sup>(٥)</sup>، لَأَقْرَأَ أَنْ مَا تَرَنَّمَ بِهِ مَرِيضٌ<sup>(٦)</sup>. فإذا أجادته، وأعطته المِهْرَةَ<sup>(٧)</sup> وزادته، قال: عليك بالثَّقِيلِ الثَّانِي، مَا بَيْنَ مَثَالِثِكَ وَالْمَثَانِي؟ فَتَأْتِي بِهِ عَلَى قَرَيٍّ<sup>(٨)</sup> لَوْ سَمِعَهُ «عَبْدُ اللَّهِ بْنُ جَعْفَرٍ»<sup>(٩)</sup> لَقَرَنَ أَغَانِي «بُدَيْحٍ»<sup>(١٠)</sup> إِلَى هَدِيرِ ذِي الْمِشْفَرِ<sup>(١١)</sup>. فإذا رَأَى ذَلِكَ قَالَ: سُبْحَانَ اللَّهِ! كُلَّمَا كُثِّفَتِ الْقُدْرَةُ بَدَتْ لَهَا عَجَائِبٌ، لَا تُثَبَّتُ لَهَا

(١) يعني النابغة الذبياني، واعمليه بمعنى لَحْنِهِ.

(٢) الدَفُّ: جانب الرجل، والمقصود هنا: لوح من خشب؛ أشر: نشر.

(٣) وقص: دَقَّتْ عُنُقَهُ.

(٤) الزول: العجب.

(٥) الغريض: أحد مغنِّي العصر الأموي.

(٦) مريض: ضَعِيفٌ أَوْ نَاقِصٌ.

(٧) أعطته المِهْرَةَ: أَحْسَنَتْهُ وَأَجَادَتْهُ.

(٨) القرَيُّ: الطَّرِيقَةُ.

(٩) عبد الله بن جعفر بن أبي طالب من رجالات العصر الأموي وكان شغوفاً بالغناء.

(١٠) بُدَيْحٌ: مَوْلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ جَعْفَرٍ.

(١١) ذو المشفر: العصر.

النجائب؛ فصيري إلى خفيف الثَّقِيلِ الثَّانِي، فَإِنَّكَ لَمُجِيدَةٌ مُحْسَنَةٌ، تَطْرُدُ بِغَنَائِكَ السَّنَةَ<sup>(١)</sup>. فإذا فعلت ما أَمَرَ بِهِ، أَتَتْ بِالْبُرْجَيْنِ<sup>(٢)</sup>، وَقَالَتْ لِلْأَنْفُسِ: أَلَا تَمْرَحِينَ؟ ثُمَّ يَقْتَرِحُ عَلَيْهَا: الرَّمْلَ وَخَفِيفَهُ، وَأَخَاهُ الْهَزَجَ وَذَفِيفَهُ<sup>(٣)</sup>؛ وهذه الألحان الثمانية، لِلأَذْنِ تَمَنِّيْهَا الْمَانِيَّةُ<sup>(٤)</sup>.

فإذا تَيَقَّنَ لَهَا حَذَاقَةً، وَعَرَفَ مِنْهَا بِالْعُودِ لِبَاقَةً، هَلَّلَ وَكَبَّرَ، وَأَطَالَ حَمْدَ رَبِّهِ وَاعْتَبَرَ. وقال: وَبِحِكِّ! أَلَمْ تَكُونِي السَّاعَةَ إِوْرَةً طَائِرَةً، وَاللَّهُ خَلَقَكَ مَهْدِيَّةً لَا حَاطَةَ؟ فَمَنْ أَيْنَ لَكَ هَذَا الْعِلْمُ، كَأَنَّكَ لَجَذَلٍ النَّفْسَ خَلِمَ<sup>(٥)</sup>؟ لَوْ نَشَأَتْ بَيْنَ «مَعْبُدٍ» وَ«ابْنِ سُرَيْجٍ»<sup>(٦)</sup>، لَمَا هِجَبَتْ السَّامِعَ هَذَا الْهِجَجَ، فَكَيْفَ نَفَضَتْ بَلَّةً إِوْرَةً، وَهَزَزَتْ إِلَى الطَّرِبِ أَشَدَّ الْهَزْزِ؟ فَتَقُولُ: وَمَا الَّذِي رَأَيْتَ مِنْ قُدْرَةِ بَارئِكَ؟ إِنَّكَ عَلَى سَيْفٍ بَحْرٍ<sup>(٧)</sup>، لَا يُدْرِكُ لَهُ عِبْرٌ<sup>(٨)</sup>. سبحان من يحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ.

### مناقشات وتمارين

- ١ - يمزج أبو العلاء بين السخرية من ابن القارح وبين الإجلال الواضح لرجالات الرسالة والتاريخ الإسلاميين. كيف؟
- ٢ - في أي المواطن من هذه القطعة يظهر إسقاط الوضع الأرضي على الوضع في الآخرة حسب تصوير المعري؟

(١) السَّنَةُ: النعاس.

(٢) البرجين: بكسر الباء وضمتها: الدوامي.

(٣) الذفیف: الخفيف السريع (يعني خفيف الهزج وهو أسرع من الهزج).

(٤) تمنئها: تتلوها أي تلحنها؛ المانية: القادرة (يعني هنا المغنية) والألحان الثمانية

هي: الثَّقِيلُ الْأَوَّلُ وَخَفِيفُهُ وَالثَّقِيلُ الثَّانِي وَخَفِيفُهُ وَالرَّمْلُ وَخَفِيفُهُ وَالهَزَجُ وَخَفِيفُهُ.

(٥) الخلم: السرور؛ الخلم: المصاحب.

(٦) معبد وابن سريج: من أشهر المغنِّين في العصر الأموي.

(٧) سيف البحر: ساحله.

(٨) العبر: الشاطئ.

٣ - رغم السخرية الحادة في هذه القطعة لا يتخلى المعري عن شغفه بإظهار معرفته اللغوية. كيف؟ لماذا؟

٤ - كيف يصور أبو العلاء مدى اللذة بالغناء المتقن؟

٥ - لماذا جعل الإوز من المغنيات؟

٦ - لم يزد أبو العلاء على أن نقل صورة الغناء في الدنيا وأسماء المغنيين المشهورين فيها إلى الجنة. ناقش.

٧ - لم يتكىء أبو العلاء في أسلوبه على الجمل المعترضة؟

٨ - يراوح أبو العلاء بين الاسترسال والسجع. فما الداعي لذلك وما أثره؟

-٤٧-

وصول المسمى بكامل إلى تعرف أمر النبوات

لابن النفيس\*

إن المسمى بكامل لما بلغ في المعرفة إلى الحد الذي ذكرناه وكان إذ ذاك قد تهذب ذهنه وقد قارب الشبهة فأراد أن يعرف ما حق الخالق على عباده، ففكر هل الخالق تعالى ينبغي أن يُعبَد وأن يطاع وما الطريق إلى تعرف العبادة اللائقة بجلاله، وبقي يفكر في ذلك مدة.

واتفق أن الرياح ألفت إلى تلك الجزيرة سفينة فيها خلق كثير من التجار وغيرهم، وأقاموا هناك مدة لأجل إصلاح تلك السفينة مما نالها بقوة ضرب الرياح لها، وانتشر أهلها في تلك الجزيرة يحتطبون ويجمعون من ثمارها، فلحظهم كامل ونفر منهم أولاً، ولم يزل يدنو منهم قليلاً قليلاً مع حذر حتى شاهدوه، فهاهم عظم بدنه واستدعوه ففر منهم، فآلقوا إليه شيئاً من الخبز ومن طعام كان معهم، فلما أكله استطابه جداً لأنه لم يكن قبل ذلك أكل غذاءً صناعياً، ثم تأنس بهم فآلبسوه ثوباً، وأكل من أطعمتهم فأعجبه ذلك، واجتهدوا في تعليمه اللغة فتعلم كثيراً منها، وأخبروه بأحوال مدنها وما يؤكل فيها فتعجب من ذلك، إذ كان يظن أنه ليس سوى تلك الجزيرة أرض، وأحب السفر معهم فحملوه إلى مدينة بالقرب من تلك الجزيرة فأكل من أطعمة أهلها ولبس ملبوسهم، فالتذ بذلك لذة عظيمة، وتذكر

(\*) من الرسالة الكاملة في السيرة النبوية (أكسفورد، ١٩٦٨) ص ٩-١٢.

ما كان عليه من سوء العيش لأجل دوام التعرّي في البرد والحرّ والافتقار على الأغذية الطبيعية ووصول الحيوانات إليه ونهشها له كلّ وقت، فعلم أنّ الإنسان لأجل فقدانه السلاح الطبيعي واحتياجه إلى غذاء صناعي وملبس صناعي ليست تجود عيشته إذا انفرد بنفسه بل لا بدّ وأن يكون الإنسان مدنيّاً حتى يكون مع جماعة، يكون لبعضهم أن يزرع وللآخر أن يحرث وللآخر أن يخبز وللآخر أن ينقل المادة وللآخر أن يخيّط الثوب ونحو ذلك.

ثمّ تفكّر فقال في نفسه: وإذا الإنسان محتاج في جودته معيشته إلى ذلك فهو لا محالة محتاج إلى وقوع معاملة كبيع وإجارة ونحوهما، وهذه المعاملة تؤدّي إلى المنازعة، وكلّ أحد يرى أنّ ما له حقّ وما عليه باطل، فلذلك إنّما تجود معيشة الإنسان بأن يكون مع جمع بينهم شرعٌ محفوظ تنقطع به المنازعة، وإنّما يمكن ذلك بأن يكون ذلك الشرع مما يتلقّى بالطاعة والقبول، وإنّما يكون ذلك إذا اعتقد أنّه من الله تعالى، وإنّما يكون ذلك إذا كان وروده من شخص يصدّقه الناس في إخباره أنّه من الله تعالى، وهذا الشخص ليس يمكن أن يكون حيوانياً غير إنسان، فإنّ غير الإنسان من الحيوانات لا نطق له البتّة فضلاً عن أن يكون مُنبِغاً لشرع، ولا يمكن أن يكون بما لا يقوى أكثر الناس على الإحساس به كالمَلَك أو الجنّ، وإلاّ لم يتمكّن الجمهور من سماع الشرع منه، فلذلك لا بدّ أن يكون هذا الشخص إنساناً.

ثمّ تفكّر فقال: وإذا كان هذا المُبلِّغ إنساناً فلا بدّ وأن يكون مختصّاً بأمر لأجله يصدّقه الجمهور وغيرهم في إخباره أن ما جاء به هو من عند الله، وإنّما يكون كذلك إذا كان مختصّاً بأمر يعلم معه أنّه لولا اتّصاله بالله تعالى وصدّقه فيما يجبر به عنه لم يكن له ذلك، وهذا الأمر هو الذي يسمّى بالمُعْجَز، فإذا لا بدّ وأن يكون هذا الشخص ذا معجز يُشعر الأنفس معه أن ما جاء به ليس بزور ولا باطل بل هو حقّ من عند الله تعالى، والشخص الذي له ذلك هو النبيّ. فعلم

لذلك كامل أن جودة عيشة الإنسان إنّما تتمّ بوجود هذا النبيّ، فوجوده خيرٌ عظيمٌ للإنسان ونفع عام، والله تعالى يعلم ذلك، فواجب بحسب عنايته وجود هذا النبيّ، إذ من المستحيل أن يترك الله تعالى خلقه هذا النبيّ مع نفعه العام... فلذلك علم كامل أن خلقه هذا بما لا بدّ منه.

ثمّ تفكّر بعد ذلك في منفعة النبيّ فرأى أنّ له ثلاث منافع: أحداها أنّه يبلغ الناس شرع الله عزّ وجلّ كما ذكرناه، وثانيها أنّه يعرف الناس بجلال الله تعالى وبسائر صفاته، وثالثها أنّه يعرفهم حال المعاد وما هو مُعدّ لهم في الدار الآخرة من السعادة والشقاوة.

ثمّ تفكّر بعد ذلك كامل وقال: إنّ هذه الأشياء مما يعسر على طبائع كثير من الناس قبولها؛ إذ كثير في الناس يعسر عليهم تسليم وجود ما هو ليس بجسم ولا قوّة في جسم ولا هو في جهة ولا إليه إشارة، وكثير منهم يعسر عليه تصوّر كيفة الرسالة وكيفة بعثة الأنبياء صلوات الله عليهم وسلامه، وكثير منهم يعسر عليه تسليم أمر المعاد وتسليم العودة بعد الموت وتسليم البقاء الأبدي في النعيم أو في الجحيم ونحو ذلك مما تتضمّن تلك المنافع، ولولا أن الناس في هذا الزمان قد اعتادوا ما جاءت به الشريعة وألفوا أقوالها لبادروا بالاستنكار والردّ على الأنبياء صلوات الله عليهم وسلامه، وإذا كان قبول هذه الأشياء عسراً، فلو ورد النبيّ بها دفعة من غير أن يتقدّمه أنبياء آخر يقرّبون أكثر ذلك إلى أذهان الناس لنفر الناس عنه جدّاً، وكان تكذيبهم له شديداً، فلذلك ينبغي أن يردّ أولاً أنبياء بما هو من هذه الأشياء أسهل قبولاً والحاجة إليه في جودة بقاء الإنسان وجودة عيشه أمّس...

#### مناقشات وتمارين

١ - كيف توصّل «كامل» إلى الاعتقاد بأن الإنسان مدنيّ؟

- ٢ - ماذا ينشأ عن التجمّع الإنساني، وكيف يصبح الشرع ضرورة؟
- ٣ - ما الخصائص التي يجب أن تتوافر في النبي؟
- ٤ - لماذا يفترض كامل الحاجة إلى عدد من الأنبياء؟
- ٥ - يستبق كامل الأمور فيفترض مثلاً وجود «المعاد» قبل أن يؤدي به تفكيره إليه. هل ترى في تدرّج ابن النفيس في مراحل التفكير افتعالاً؟
- ٦ - مع أن هناك مشابهة بين «كامل» و«حي بن يقظان» (انظر القطعة رقم: ٥٤ في هذه المختارات) فإن لكلّ منهما غاية مختلفة عن الآخر. وضح ذلك.

### III

## آفاق المعرفة

-١-  
أفق الطبيعة

### منظر صيد

لمبد الحميد الكاتب \*

أطال الله بقاء أمير المؤمنين مؤيداً بالعز، مخصوصاً بالكرامة،  
ممتعاً بالنعمة؛ إنه لم يُلَقَّ أحدٌ من المقتنصين، ولا مُنَحَّ متطرف من  
المتصددين، إلا دون ما لقانا الله به من اليُمن والبركة، ومنحنا من  
الظفر والسعادة في مسيرنا من كثرة الصيد، وحسن المقتنص، وتمكين  
الحاسة، وقرب الغاية، وسهولة المورد، وعموم القدورة<sup>(١)</sup>، إلا ما كان  
من محاولة الطلب، وشدة النصب<sup>(٢)</sup>، لنافر الصيد، وقائد الطريدة<sup>(٣)</sup>  
التي أمعنّا في الطلب لها، وأعجزنا البهر<sup>(٤)</sup> عن اللحاق بها، لتفاوت  
سبقها، ومنقطع هربها، ومتفرق سبلها، ثم آل بنا ذلك إلى حسن  
الظفر، وتناول الأرب<sup>(٥)</sup>، ونهاية الطرب.

وإني أخبر أمير المؤمنين أنا خرجنا إلى الصيد بأعدى<sup>(٦)</sup>

(\*) من كتاب مختارات من أدب العرب لأبي الحسن علي الحسيني الندوي (الطبعة الثانية، دار  
الشروق، بيروت، ١٣٩٨/١٩٧٨) ٥٢: ٢. ولم يذكر الاستاذ الندوي المصدر الذي نقل  
عنه هذه القطعة.

(١) القدورة: القدرة.

(٢) النصب: العناء والتعب.

(٣) الطريدة: ما يطارد من صيد ونحوه.

(٤) البهر: انقطاع النفس من الإعياء.

(٥) الأرب: الغاية والمقصد.

(٦) أعدى: أكثرها عدواً وجرياً.

الجوارح<sup>(١)</sup>، وأنقف<sup>(٢)</sup> الضواري<sup>(٣)</sup>؛ أكرمها اجناساً، وأعظمها أجساماً، وأحسنها ألواناً، وأحدها أطرافاً، وأطولها أعضاء، قد تُقَفَّت بحسن الأدب، وعُوِدَتْ شدة الطلب، وسبرت<sup>(٤)</sup> أعلام<sup>(٥)</sup> المواقف، وخبرت المجاثم<sup>(٦)</sup>، مجبولة على ما عُوِدَتْ، ومقصورة على ما أَدَبَتْ؛ وَمَعَنَا من نفائس الخيل المخبورة<sup>(٧)</sup> الفراهة<sup>(٨)</sup>، من الشهرية<sup>(٩)</sup> الموصوفة بالنجابة، والجري والصلابة. فلم نزل بأخفض سير، وأنقف طلب، وقد أمطرنا السماء مطراً متداركاً<sup>(١٠)</sup>، فَرَبَتْ منه الأرض، وزهر البقل، وسكن القتام<sup>(١١)</sup>، من مثار السناك<sup>(١٢)</sup>، ومتشعبات الأعاصير، مهلة أن سرنا غَلَوَات<sup>(١٣)</sup>، ثم برزت الشمس طالعة، وانكشفت من السحاب مسفرة، فتلألأت الأشجار، وضحك النوار<sup>(١٤)</sup>، وانجلت الأبصار، فلم نر منظرأ أحسن حسناً، ولا مرموقاً أشبه شكلاً، من ابتسام نور الشمس عن اخضرار زهرة الرياض، والخيل تمرح بنا نشاطاً، وتحتدبنا أعنتها انبساطاً؛ ثم لم نلبث أن علتنا ضباباً تقصّر طرف الناظر، وتخفي سبل السلام، تغشانا تارة

(١) الجوارح: ذات الصيد من الطير والسباع والكلاب.

(٢) أنقف: أهر وأحدق.

(٣) الضواري: الكلاب المتعودة لصيد والمولمة به.

(٤) سبرت: اختبرت.

(٥) أعلام: جمع علم (يفتح اللام) وهو الشيء الذي ينصب فيه تدي به.

(٦) المجاثم: موضع جثوم الطير والحيوان ونحوهما بالأرض.

(٧) المخبورة: المعروفة عن تجربة واختبار.

(٨) الفراهة: النشاط في السير.

(٩) الشهرية: البراذين، وهي الخيل التركية، وخلافها: الغراب.

(١٠) المطر المتدارك: المتتابع المتلاحق.

(١١) القتام: الغبار الأسود.

(١٢) لسناك: أطراف الحافر.

(١٣) الغلوات: جمع غلوة، وهي مسافة تقدر برمية سهم.

(١٤) النوار: الأرهار.

وتنكشف أخرى، ونحن بأرض دميثة<sup>(١)</sup> التراب، أشبه الأطراف<sup>(٢)</sup>، مُغْدَقَة<sup>(٣)</sup> الفجاج، مملوءة صيداً، من الطباء والشعالب والأرانب. فأدانا المسير إلى غاية دونها مألّف الصيد، ومجتمّع الوحش، ونهاية الطلب، قد جاوزناها ونحن على سبيل الطلب ممعنون، وبكل حرة<sup>(٤)</sup> جونة<sup>(٥)</sup> متفرقون، فرجع بنا العود على البدء، وقد انجلت الضبابية، وامتدّ البصر، وأمكن النظر، فإذا نحن برعلة<sup>(٦)</sup> من طباء، وخلفة<sup>(٧)</sup> آرام<sup>(٨)</sup> يرتعن أنسات<sup>(٩)</sup>، قد أحالتهن الضبابية عن شخصنا، وأذهلهن أنيق الرياض عن استماع حسنا، فلم نَعَجْ<sup>(١٠)</sup> إلا والضواري لائحة لهن من بعد الغاية، ومنتهى نظر الشاخص. ثم مدّت الجوارح أجنحتها، واجتذبت الضواري مقاودها<sup>(١١)</sup>، فأمرت بإرسالها على الثقة بحضرها، وسرعة الجوارح في طلبها، فمرت تحف حفيف<sup>(١٢)</sup> الريح عند هبوبها، تُسِفّ<sup>(١٣)</sup> الأرض سقاً، كاشفة عن آثارها، طالبة لخيارها، حارشة<sup>(١٤)</sup> بأظفارها، قد مزقتها تمزيق الريح الجرداء: فمن صائح بها وناعر<sup>(١٥)</sup>، وهاتف بها وناعق<sup>(١٦)</sup>، يدعو

(١) دميّة التراب: ليثة ذات رمل.

(٢) أشبه الأطراف: فيها شجر ملتف.

(٣) مغدقة: متعة.

(٤) الحرة: الأرض ذات الحجارة السوداء.

(٥) الجونة: السوداء.

(٦) الرعلة: الجماعة المتفرقة.

(٧) الخلفة: ما يبقى أو يتبع.

(٨) الأرام: جمع رثم، وهو الظبي الأبيض.

(٩) أنسات: متبسطات غير مستوحشات.

(١٠) نَعَج: ننعطف ونميل.

(١١) المقاوِد: ما تقاد به الدابة من حبل ونحوه.

(١٢) الحفيف: صوت الريح.

(١٣) تسف: تمر على وجه الأرض أو تدنو منه.

(١٤) حارشة: خادشة.

(١٥) ناعر: مصوت صائح.

(١٦) الناعق: المصوت بصوت أشبه بصوت الغراب.

الكلت باسمه، ويفدّيه بأبيه وأمه، وخافق<sup>(١)</sup> يطلبه الرمح، وطامح<sup>(٢)</sup> يجمعه، وسائح قد عارضه بارح<sup>(٣)</sup>، قد حيرتنا الكثرة، وألهجتنا القدرة، حتى امتلأت أيدينا من صنوف الصيد، والله المنعم لوهاب.

ثم ملنا يا أمير المؤمنين بهداية دليل قد احكمته التجارب، وخبر أعلام المذانب، إلى غدير أفيح<sup>(٤)</sup>، وروضة خضرة، مستأجمة<sup>(٥)</sup> بتلاوين الشجر<sup>(٦)</sup>، ملتفة بصنوف الخمر<sup>(٧)</sup>، مملوءة من أنواع الطير، لم يذعرهن صائد، ولا اقتنصهن قانص، فخفق لها بطبول، وصفر بنفير الحنف<sup>(٨)</sup>، فثار منها ما ملأ الأفق كثرتها، وراعت الجوارح خفقات أجنتها، ثم انبرت البراة<sup>(٩)</sup> لها صائدة، والصقور كاسرة، والشواهين ضارية، يرفعن الطلب لها، ويخفضن الظفر بها، حتى سئما من الذبح، وامتلائنا من النضيج<sup>(١٠)</sup> كأننا كتيبة<sup>(١١)</sup> ظفرت ببغيتها، وسرية نصرت على عدوها، وألحقت ضعيفها بقويها وغلبت محسنها بمسيئها، لا نملك أنفسنا مرحاً، ولا نستفيق من الجدل<sup>(١٢)</sup> بها فرحاً، بقيّة يومنا، والله المنعم الوهاب.

(١) خافق: حائف ومصطرب

(٢) طامح: باشر جامع.

(٣) لسائح: الآتي من اليمين؛ والبواح هو الآتي من اليسار.

(٤) أفيح: واسع.

(٥) مستأجمة: ملتوية ملتفة كالأحمة

(٦) تلاوين الشجر: صنوفها.

(٧) الخمر: لشجر.

(٨) الحنف: الموت.

(٩) انبرت البراة: تصدعت الطيور المسماة بالبرازي.

(١٠) النضيج: العرق.

(١١) لكتبة: اعطعه من الجيش، وكذلك السرية

(١٢) الجدل: الترح

## مناقشات وتمارين

١ - هذه القطعة ترقى الى العصر الأموي: ماذا تستنتج منها عن كيفية الإعداد للصيد آنذاك ثم كيفية الصيد نفسه؟ ما الفرق بين صيد الحيوانات وصيد الطيور؟

٢ - لم يقتصر عبد الحميد الكاتب على تصوير عملية الصيد ( بعد الإعداد لها) وإنما أرفق بذلك وصفا للطبيعة (متدرجا) في غير موطن من قطعه. هل يخدم وصف الطبيعة هذا أية غاية فنية في القطعة، أم إنه مجرد حلية لفظية؟

٣ - هذه القطعة موجهة الى الخليفة الأموي مروان بن محمد؛ كيف أثر ذلك في محتوياتها وأسلوبها؟

٤ - قارن هذه القطعة بمنظر صيد في الشعر الجاهلي، وبين لماذا اختفت مقاومة الحيوان في هذه القطعة.

٥ - حدد السمات المميزة لأسلوب عبد الحميد الكاتب في هذه القطعة. هل تختلف عن سمات أسلوبه في القطعة التي قرأتها له من قبل (القطعة رقم ١٠)؟ كيف؟



ووصف الله قلب قوم بالشدة والقسوة، فقال: ﴿فهي كالحجارة أو أشد قسوة﴾، وقال في الشديد: ﴿ناراً وقودها الناس والحجارة﴾.

وباب آخر وهو عندي أعجب من الأول، وهو ابتلاعه الجمر حتى ينفذ إلى جوفه، فيكون جوفه هو العامل في إطفائه، ولا يكون الجمر هو العامل في احراقه.

وأخبرني أبو إسحاق إبراهيم بن سيار النظام<sup>(١)</sup> - وكنا لا نرتاب بحديثه إذا حكى عن سماع أو عيان - أنه شهد محمد بن عبد الله، يُلقى الحجر في النار، فإذا عاد كالجمر قذف به قدامه، فإذا هو يبتلعه كما يبتلع الجمر. وكنت قلت له: إن الجمر سخيّف سريع الانطفاء إذا لقي الرطوبات، ومتى أطبق عليه شيء، يحول بينه وبين التسيّم خمد، والحجر أشد إمساكاً لما يتداخله من الحرارة، وأثقل ثقلاً، وألّزق لزوقاً، وأبطأ انطفاءً، فلو أحيت الحجارة! فأحماها ثم قذف بها إليه، فابتلع الأولى، فارتبت به، فلما ثنى وثلث اشتدّ تعجبي له، فقلت له: لو أحيت أواقئ الحديد، ما كان منها ربع رطل ونصف رطل! ففعل، فابتلعه، فقلت: هذا أعجب من الأول والثاني، وقد بقيت علينا واحدة، وهو أن ننظر: أيستمرى الحديد كما يستمرى الحجارة؟ ولم يتركنا بعض السفهاء وأصحاب الخرق<sup>(٢)</sup> أن نتعرف ذلك عن الأيام. وكنت عزمت على ذبحه وتفتيش جوفه وقانصته، فلعل الحديد يكون قد بقي هناك لا ذائباً ولا خارجاً، فعمد بعض ندمائه إلى سكين فأحى، ثم ألقاه إليه فابتلعه، فلم يجاوز أعلى حلقه حتى طلع طرف السكين من موضع مذبحة، ثم خر ميتاً. فَمَنَعْنَا بخرقه من استقصاء ما أردنا.

وفي النعامة أنها لا طائر ولا بعير. وفيها من جهة التسيّم

(١) استاذ الجاحظ وأحد كبار المعتزلة في عصره.

(٢) الخرق: الطيش والحمق.

### جملة القول في الظليم والنعامة للجاحظ\*

مما في الظليم<sup>(١)</sup> من الأعاجيب أنه يغتذي الصخر، وابتلع الحجارة، ويعمد إلى المرو - والمرو من الحجارة التي توصف بالملاسة - وابتلع الحصى، والحصى أصلب من الصخر، ثم يميّعه ويذيه في قانصته، حتى يجعله كالماء الجاري. ويقصد إليه وهو واثق باستمراهه<sup>(٢)</sup> وهضمه، وأنه له غذاء وقوام

وفي ذلك أعجوبتان: إحداهما التغذي بما لا يتغذى به. والأخرى استمراهه وهضمه للشيء الذي لو ألقى في شيء ثم طبخ أبدأ ما انحل ولا لان، والحجارة هو المثل المضروب في الشدة. قال الشاعر:

«حتى يلين لضرر الماضغ الحجر»

وقال آخر:

ما أطيب العيش لو أن الفتى حجرٌ تنبو الحوادث عنه وهو ملموم

(\*) من كتاب «الحيون» (تحقيق عبد السلام هارون، القاهرة، ١٩٤٠) ٤: ٣١٠.

(١) الظليم: ذكر النعام.

(٢) استمراهه: امتناعه.

والوظيف<sup>(١)</sup> والخزنة<sup>(٢)</sup>، والشق الذي في أنفها ما للبعير. وفيها من الریش والجناحين والدَّنب والمنقار ما للطائر. وما كان فيها من شكل الطائر أخرجها ونقلها إلى البيض، وما كان فيها من شكل البعير لم يخرجها ولم ينقلها إلى الولد. وسماها أهل فارس: «أشترمرغ» كأنهم قالوا: هو طائر وبعير.

### مناقشات وتمرينات

- ١ - عدّ الجاحظ أعجوبتين في النعام: ما هما؟
- ٢ - تفيد هذه القطعة بواكير الاستنتاجات العلمية القائمة على التجربة، وضح ذلك.
- ٣ - لماذا سمى الفرس النعاماً أشترمرغ: (طائر - بعير)؟
- ٤ - كيف فسد على النظام ما انتواه من تجربة علمية؟

- ٥١ -

### طبائع بعض الضواري لأسامة بن منقذ \*

قاتلت السباع في عدّة مواقف لا أحصيتها. وقتلت عدّة منها ما شركني في قتلها أحدٌ سوى ما شاركني فيه غيري، حتى خبرت منها وعرفت من قتلها ما لم يعرفه غيري. فمن ذلك أن الأسد مثل سواه من البهائم يخاف ابن آدم ويهرب منه وفيه غفلة وبُله ما لم يُجرَح فحينئذ هو الأسد، وذلك الوقت يخاف منه. وإذا خرج من غاب أو أُجِّمَ وحمل على الخيل فلا بدّ له من الرجوع إلى الأجمة التي خرج منها، ولو أنّ النيران في طريقه. وكنت أنا قد عرفت هذا بالتجربة، فمتى حمل على الخيل وقفت في طريق رجوعه، قبل أن يُجرَح. فإذا رجع تركته إلى أن يتجاوزني وطعته، قتلته.

فأما النمر فقتلها أصعب من قتال الأسد لحفّتها وبُدها. وهي تدخل في الغارات والمجاحر<sup>(١)</sup> كما تدخل الضباع، والأسد ما تكون إلا في الغابات والأجام. وقد كان ظهر عندنا ثمر في قرية يقال لها مَعْرُوف<sup>(٢)</sup> من أعمال شيزر. فركب إليه عمي عز الدين، رحمه الله، وأرسل إليّ

(\*) من كتاب الاعتبار ص: ١٠٩.

(١) الغارات: الكهوف؛ المجاحر: الأماكن التي يمكنها أن تتحجر أي تخشى. فيها

(٢) مَعْرُوف: قرية إلى الشمال الغربي من حماة.

(١) الوظيف: مستندق الذراع والرجل من الخيل والإبل.

(٢) الحرمة: موضع الحرم من الأم.

فارساً وأنا راكبٌ في شغل لي يقول «الحقني إلى معرّزف». فلحقته وجئنا إلى الموضع الذي زعموا أنّ النمر فيه، فما رأيناه. وكان هناك جبٌّ<sup>(١)</sup> فنزلت عن حصاني ومعني قنطارية<sup>(٢)</sup> وجلست على فم الجبّ، وهو قصير نحو القامة وفي جانبه خرق كالمجحر. فحرّكت القنطارية في ذلك الخرق الذي في الجبّ فخرج النمر برأسه من ذلك الخرق ليأخذ القنطارية. فلما علمنا أنه في ذلك الموضع نزل معي أصحابنا، وصار بعضنا يحرك ذلك الموضع بالرمح، فإذا خرج طعنه الآخر. وكلّما أراد الصعود من الجبّ أوثقناه بالرمح، حتى قتلناه، وكان خلقه عظيمة، إلّا أنّه كان قد أكل من دواب القرية حتى عجز عن نفسه. وهو دون سائر الحيوان يقفز إلى فوق أربعين ذراعاً.

وقد كان في كنيسة حُناك<sup>(٣)</sup> طاقة في ارتفاع أربعين ذراعاً. فكان يأتيها نمر في الهاجرة يثب إليها ينام فيها إلى آخر النهار، ويثب منها ينزل ويمضي. ومُقَطَّع حُناك<sup>(٤)</sup> ذلك الوقت فارسٌ إفرنجيٌ يقال له سير آدم<sup>(٥)</sup> من شياطين الإفرنج. فأخبروه خبر النمر فقال: إذا رأيتموه أعلموني. فجاء النمر كعادته وثب إلى تلك الطاقة. فجاء بعض الفلاحين أخبر السير آدم، فلبس درعه وركب حصانه وأخذ ترسه ورمحه وجاء إلى الكنيسة وهي خراب، إنّما فيها حائط قائم فيه تلك الطاقة. فلما رآه النمر وثب من الطاقة عليه، وهو على حصانه، فكسر ظهره وقتله ومضى...

ومن خواصّ النمر أنه إذا جرح الانسان وبالت عليه فأرة مات. ولا ترتدّ الفأرة عن جريح النمر، حتى إنه يعمل له سرير يُجَلْسُ في الماء ويربط حوله السنائير خوفاً عليه من الفأر.

(١) الجبّ: البئر.

(٢) لقنطارية: الرمح.

(٣) حناك: حصن يقع إلى الجنوب الغربي من معرة النعمان.

(٤) مُقَطَّع حناك: أي الذي خُصِّصَت حناك إقطاعاً له.

(٥) Sir Adam

والنمر لا يكاد يألف بالناس ولا يستأنس بهم. وقد كنت مرّةً مجتازاً بمدينة حيفا من الساحل، وهي للإفرنج، فقال لي إفرنجي منهم: تشتري مني فهداً جيّداً؟ قلت: نعم. فجاءني بنمر قد ربّاه حتى صار في قدّ الكلب. قلت: لا، ما يصلح لي. هذا نمر ما هو فهداً. فعجبت من أنسه وتصرّفه مع الإفرنجي.

والفرق بين النمر والفهد أن وجه النمر طويل مثل وجه الكلب وعينه زرق، والفهد وجهه مدور وعينه سود.

وقد كان بعض الحلبيين أخذ ثمراً وجاء به في عدلٍ إلى صاحب القدموس<sup>(١)</sup> وهو لبعض بني محرز، وهو يشرب. ففتح البعدل، فخرج النمر على من في المجلس. فأما الأمير فكان عند طاقة في البرج دخل منها وغلّق عليه الباب. وجال النمر في البيت قتل بعضهم وجرح بعضهم إلى أن قتلوه.

#### مناقشات وتمارين

١ - يتحدّث أسامة عن طبائع بعض الحيوانات بناء على الخبرة والتجربة: الأسد - النمر - الفهد: حدّد خصائص كلّ منها كما يراها أسامة.

٢ - هل تجد في حديث أسامة أشياء لا يسندها العلم؟

٣ - صوّر مغامرة أسامة في معرّزف، وقارن بينها وبين تجربة الإفرنجي في حناك.

٤ - سمّى أسامة كتابه «الاعتبار» فهل لهذه التسمية صلة بالحكايات التي يوردها هنا؟

(١) القدموس: حصن إلى الجنوب الغربي من شيزر.

وذات صباح شاهد سَكَّان البندقية حكامهم الشيوخ يتوَقَّلون<sup>(١)</sup> قَمَّةَ برج أقيم المرقب عليه ليروا سَفْناً في عُرْضِ البحر لا تَبَيِّنُهَا العَيْنُ المجرَّدة.

ثمَّ كانت بعد ذلك، تلك الليلة التاريخية في ٧ كانون الثاني سنة ١٦١٠ التي تعدُّ الحَدَّ الذي استهلَّ عهداً جديداً في علم الفلك، وخطَّت عنده الخطوط الأولى لصورة جديدة للكون.

فمنذ أن أخذ الانسان القديم، يرعى النجوم ويسائلها عسى أن يفهم شيئاً عن الفلك المُدار وطبيعته وأصله ومصيره مرَّ الفكر البشري في تصوُّر الكون، قبل غاليليو، في أطوار متعددة استغرقت دهوراً طوالاً، وبصور متباينة متعاقبة، قد تبدو غريبة اليوم، وقد يثير بعضها في سذاجته وغرابته شيئاً من التهكُّم، ولكنها كانت ولا ريب المحاولات الأولى التي حاولها العقل البشري، للإجابة عن أسئلة كثيرة، نستطيع الإجابة عن بعضها اليوم، إجابة الواثق المطمئن، ولا تزال الأسئلة الأخرى تَمُضُّنا وتَحِيرُنَا، فلا نُحِيرُ جواباً<sup>(٢)</sup> شافياً -

\* بَرَبْكَ أيها الفلك المدار<sup>(٣)</sup> ! \*

في القرون السابقة للميلاد، يوم كان الفكر الإغريقي ذاهباً في طريقه إلى الذروة، كانت الأرض في نظر طاليس<sup>(٤)</sup> قرصاً سابحاً في محيط من الماء، وذهب أناكسيماندر<sup>(٥)</sup> إلى أن الشمس والقمر والنجوم ليست سوى ثقوب في الجِلْد<sup>(٦)</sup>، وفَسَّرَ أوجه القمر بانفتاح الثقوب

(١) يتوَقَّلون: يصعدون.

(٢) ما أحر جواباً: أي ما رجع جواباً.

(٣) هذا صدر بيت لابن الشبل البغدادي (١٠٨٧/٤٧٤) وعجوه: أقصد هذا السيرام اضطراراً

وهو من قصيدة فلسفية أوردها ابن أبي أصيبعة في طبقات الأطباء ١: ٢٤٨.

(٤) طاليس (Thales): أول الفلاسفة الإغريق قبل سقراط.

(٥) Anaximander: فيلسوف يوناني، عاش بين سني ٦١١ و ٥٤٧ تقريباً قبل الميلاد.

(٦) الجلد: رقعة السماء.

-٥١-

## تطوُّر صورة الكون

لفؤاد صرّوف \*

كان مساء اليوم السابع من شهر كانون الثاني سنة ١٦١٠ - أي منذ ثلاثة قرون ونصف قرن - حَدّاً من الزمن، ختم عهداً في تاريخ الفكر على الأرض، واستهلَّ عهداً جديداً. ففي ذلك المساء جلس غاليليو، أستاذ الرياضة في جامعة بادوى الإيطالية أمام مَرَقَبٍ صنعه بيديه ونظر من خلاله إلى القَبَّةِ المرصَّعة بالنجوم.

كان روجر بيكون، مستنبط النظارات، قد بيَّن قبل ذلك بثلاثة قرون، كيف يمكن أن يصنع مرقباً «يتمدُّ في قوَّة العين البشرية، ويقرَّب النجوم إلينا ما نشاء». ومع ذلك فلم يُصنع المرقب الأول إلّا في مستهل القرن السابع عشر (١٦٠٨) صنعه لبرشي الفلمنكي، فلم يكد خَبْرُهُ ينتهي إلى غاليليو حتى دأب على البحث محاولاً أن يستبين المبادئ التي يقوم صنعه عليها، ثمَّ جعل يصنع جهازاً على غرارهِ، فلما تمَّ كانت قوَّته أكبر من قوَّة مرقب لبرشي. ولم يكد نبأ هذا المرقب الذي صنعه غاليليو يذاع في إيطاليا حتى أحدث ضجَّةً في دواثرها الفكرية، فدُعِيَ إلى البندقية ليعرضه على الدودج<sup>(١)</sup> وأعضاء مجلسه.

(\*) من كتاب «الانسان والكون» (بيروت، ١٩٦١) ص ١٥٩-١٦٦.

(١) Doge: حاكم البندقية (Venice).

الخاص بالقمر وانغلاقه، وإن الكسوف والخسوف يحصلان عندما ينسُدُّ ثقب القمر أو ثقب الشمس انسداداً عابراً. وتعاقبت مذاهب وآراء أخرى في تعليل هذه الظواهر الكونية الرائعة، فقال هيراقليطس<sup>(١)</sup> إن الشمس والقمر والنجوم كؤوس أو طسوت تجمع في قعرها منبعثات نارية تصدر عن الأرض ثم تحيلها لهباً، وإن كأس القمر تدور على نفسها دوراناً بطيئاً فتعاقب وجوهه، وإن الكسوف والخسوف التامين يحدثان عندما تشيح<sup>(٢)</sup> عنا الكأس إشاعة كاملة في دورانها.

وكان بين هؤلاء الفلاسفة، من تبين في لمحة من لمحات البصيرة أو العبقرية، شعاعاً من الحقيقة، فقال أناكساغوراس<sup>(٣)</sup> إن طبيعة القمر شبيهة بطبيعة الأرض وعلل أوجهه وخسوفه تعليلاً لا تنتكر لمبدئه اليوم؛ وعلم فيثاغوراس<sup>(٤)</sup> تلاميزه بأن الأرض كرة تدور حول الشمس؛ وذهب أرسطرخس<sup>(٥)</sup> إلى أن الشمس مركز الكون، وحاول أن يقيس المسافة بين الشمس والأرض الدائرة حولها. وقد طويت هذه الآراء، بين الإغريق وغاليليو<sup>(٦)</sup>، وكادت أن تظنس لولا عناية بعض العلماء العرب بالأخذ بها والحفاظ عليها، وفي طليعتهم أبو عبيدة مسلم (بن أحمد) البلسني<sup>(٧)</sup> في النصف الأول من القرن العاشر الميلادي.

(١) Heraclitus : فيلسوف يوناني، عاش في الفترة بين ٥٣٥ و ٤٧٥ تقريباً قبل الميلاد، وكان يسمى الفيلسوف الباكي.

(٢) تشيح : تدبر وجهها.

(٣) Anaxagoras : فيلسوف يوناني، عاش بين ٥٠٠ و ٤٢٨ تقريباً قبل الميلاد.

(٤) Pythagoras : فيلسوف ورياضي ومصلح ديني يوناني، عاش بين ٥٨٢ و ٥٠٠ قبل الميلاد.

(٥) Anstarchus : فيلسوف يوناني قديم.

(٦) Galileo Galilei : فيزيائي وفلكي إيطالي. توفي سنة ١٦٤٢ ميلادية.

(٧) عالم أندلسي يعرف بصاحب القيلة، توفي سنة ٩٠٨/٢٩٥.

ولعل أعظم السبب في إهمال هذه الآراء، التي تجلت فيها لمحة من الحقيقة، يعود إلى المقام الذي أحرزه بطليموس<sup>(١)</sup> الإسكندري بين علماء عصره، وبخاصة في كتابه «المجسطي»، فقد أخذ بأن الأرض مركز الكون، وعلل مدارات الكواكب السيارة في الفضاء بنظام بارع معقد خلاصته أن هذه الكواكب تسير في أفلاك مستديرة حول نقط متحركة، وهذه النقط تسير بدورها، في دوائر حول الأرض الثابتة فسميت أفلاك التدوير. ونال هذا النظام فيها بعد رضى الدوائر المعنية بكل ما يمت إلى العقيدة الدينية بسبب، إذ كيف السبيل إلى الإيمان بأن «الفداء» قد تم في مكان سوى مركز هذا الكون العظيم.

بيد أن كوبرنيكوس<sup>(٢)</sup> اعترض على النظام البطليموسي المعقد، بأن لا مسوغ له ولا ضرورة، لأن تعليل حركات الكواكب السيارة (السيارات) ومداراتها، ميسور، على سبيل أهرن وأدن إلى العقل والقبول، بحسبان الأرض والسيارات تدور جميعاً حول الشمس الثابتة، فكان قوله هذا في كتابه «دوران الأجرام السماوية» بدء «الثورة الكوبرنيكية» كما وصفها أحد الكتاب المعاصرين. ولكن الرأي الذي أعرب عنه ظل ستاً وستين سنة مدار أخذ ورد، وجدل ونقاش، دون أن يوفق أحد إلى إثباته أو نفيه، بالبرهان العلمي.

وإذا غاليليو يوجه مرقبه إلى صدر القبة المرصعة بالنجوم.

وقد أخذ غاليليو أولاً برصد نواح من الجلد تبدو للعين المجردة لطحاً سحابية فتبين فيها مجموعة كثيفة من النجوم يتعذر تمييز النجم عن النجم فيها لبعدها الشاسع، وحول مرقبه إلى صفحة القمر فشاهد

(١) Claudius Ptolemaeus Ptolemy : رياضي وفلكي وجغرافي يوناني من أهل

الإسكندرية، مولده في حدود سنة ١٢٧ ميلادية ووفاته في حدود سنة ١٥١ ميلادية.

(٢) Nicolaus Copernicus : فلكي بولندي توفي سنة ١٥٤٣، وهو واضع النظرية المقولة اليوم أن الأرض والكواكب تدور حول الشمس.

الجبال وظلالها، والبقع التي ظنّ أولاً أنها كؤوس براكين خامدة فأثبت ما قاله اناكساغوراس الإغريقي وبرونو<sup>(١)</sup> الايطالي. فخطر له يومئذ، أن الأداة التي بين يديه، قد تبين له الصحيح من الفاسد في مذهبي بطليموس وكوبرنيكوس.

وكان ذات ليلة يرصد المشتري، فكشف أربعة أجسام تدور حوله، كفراشات تدور حول شمعة، فخطر له أن المشتري والأجسام التي تدور حوله، ليست سوى مثالٍ دقيقٍ للنظام الشمسي الذي وصفه كوبرنيكوس في كتابه. ولكنه لم يُوغل في الاستنتاج العلمي أو الفلسفي ممّا شاهد، بل اكتفى بقوله إنه كشف أربعة سياراتٍ صغيرة يتبع بعضها بعضاً حول المشتري. وبعد انقضاء تسعة أشهر أخرى أثبت أن للزهرة أوجهاً كأوجه القمر، وهو قولٌ كان كوبرنيكوس قد سبق إليه، فقد بين أن تركيب النظام الشمسي على المثال الذي قال به، يقتضي أن يكون لعطارد والزهرة - على اعتبار أنها يدوران حول الشمس في مدارين داخل مدار الأرض حولها - أوجهٌ كأوجه القمر. وها هوذا مرقب غاليليو يؤيد بالمشاهدة قول كوبرنيكوس النظري.

وما إن تبدلت الصورة القديمة (البطليموسية) للكون، على كثرة ما رافق تبدلها من الجدل والمناقشة والاضطهاد، حتى توالى على علم الفلك، بعد كوبرنيكوس وغاليليو، علماء فحول فمضوا يضعون قواعده، ويدرسون حركات النجوم والسيارات، ويعنون في بحث بعض مشكلاته الأصلية، وخرجوا من نطاق النظام الشمسي، إلى النجوم وراء أبعد السيارات، وعينوا بعد عناء كبير مواقع مئات منها. وكان منهم رجل إنكليزي من أصل ألماني يدعى وليم هرشل<sup>(٢)</sup>، نشأ موسيقياً وهاجر إلى إنكلترا، وعَلِمَ الفلك وهو في الخامسة والثلاثين،

فكشف السيار أورانوس (وهو الذي يلي المشتري بين الكواكب السيارة حول الشمس) ولو لم يوفق إلى هذا الكشف لكان خليقاً أن يبقى موسيقياً يسترق اللحظ إلى السموات في ساعات الفراغ، إشباعاً لشوق فيه، ولكن كشفه استرعى عناية المليك وأفضى به إلى زواجٍ من سيّدة ذات ثراء.

فمضى هرشل، يُتقن صنع العدسات للمراقب الكاسرة. فلما أنجز صنع مرقبٍ قَطُرُ عَدَسَتِهِ تسع عشرة بوصة، وجَّهه إلى السموات فكشف ما يعرف بدرب التبان أو المجرة ووصف ما كشف في الجمعية الملكية سنة ١٧٨٤ بقوله «إنها طبقة ممتدة من النجوم، وليست الشمس ومجموعتنا الشمسية سوى جزء منها». وقال أيضاً: «كلما كبرت عدسة المرقب تبين أن ما يبدو لطخاً سديمية إنما هو في الواقع عناقيد من النجوم (القنوان)، وأنه كلما استكشف واحدة منها وحلَّها إلى مقوماتها، وجد عشرًا أخرى لا يقوى مرقبه على حلِّها». فلما قضى نجه خُفر عى شاهد قبره: «نفذ إلى السموات».

وكذلك بدأ علماء الفلك - بعد توضيح بناء النظام الشمسي - يخرجون من نطاقه إلى الأجرام السماوية التي تحيط به في رحاب الفضاء، وفي سبيل هذه المغامرة الرائعة، شحذوا الأذهان لاستنباط ما يمكنهم من امتحان آرائهم، ويُعينهم على الإيغال في الكشف، فأتقنوا القديم من وسائل الرصد، وزادوا حجم المراقب التي يعتمدون عليها، وابتكروا أساليب رياضية تساعدهم في حسابات البعد وغيرها، واستنبطوا على مراحل، التصوير الضوئي<sup>(١)</sup>، والحل الطيفي، فانتقل علم الفلك من العناية بالنظام الشمسي - ولا تزال شؤونه إلى اليوم محل دراسة كثيرين منهم - إلى الاهتمام بما هو خارجه. فلما بلغوا حدود المجرة، التي نظامنا الشمسي منها، أخذوا يتطلعون إلى ما

(١) Giordano Bruno : فيلسوف ايطالي توفي سنة ١٦٠٠ ميلادية.

(٢) Sir William Herschel (١٧٣٨-١٨٢٢).

(١) الضوئي أفضل من الشمسي لأن التصوير قد يتم في ضوء غير ضوء الشمس المباشر.

وراءها، فإذا هم حبال مجرّات لاتكاد تحصى، كلّ واحدة منها عالم قائم بنفسه كجزيرة كبيرة في محيط. وإذا كانت أقرب شمس إلى شمسنا تبعد عنها أربع سنوات ونحو خمس سنة ضوئية، فإن أقرب مجرة إلى مجرتنا تبعد عنها نحو مليون ونصف مليون سنة ضوئية. (كان التقدير الأوّل ٧٥٠ ألف سنة ضوئية).

وإذن فالمراحل الثلاث الكبرى في رسم الصورة الجديدة للكون، هي أولاً مرحلة الانتقال من حِسبان الأرض مركز الكون، إلى دراسة النظام الشمسي على الأسس التي وضعها كوبرنيكوس وآيدها غاليليو. وأمّا الثانية فهي مرحلة دراسة نظام المجرة ونظامنا الشمسيّ منها وشكلها وعدد نجومها وأجرامها الأخرى، وأبعادها وحركتها، ومكان النظام الشمسي فيها. وكانت المرحلة الثالثة دراسة الكون خارج المجرة التي نحن فيها، واستكشاف مجراته وأحجامها وحركتها وسرعتها وتفرّقها والفضاء بينها وما يحتويه من غبار كوني، إلى حدود تبعد عنا ألفي مليون سنة ضوئية أو تزيد.

#### مناقشات وتقرينات

١ - اذكر بعض الآراء الفلكية التي كانت لدى بعض فلاسفة اليونان.

٢ - ما هي أبعاد ثورة كوبرنيكوس في تاريخ الفلك؟

٣ - لماذا تُعدّ سنة ١٦١٠ حاسمة في تاريخ علم الفلك؟

٤ - عدّد بعض الكشوف التي توصّل إليها غاليليو.

٥ - ما الكشف الذي توصّل إليه وليم هرشل؟

٦ - مضى العلم في رسم صورة الكون في ثلاث مراحل: حدّدها.

-٥٢-

#### الحياة معركة شاملة قاسية ضارية

لأحمد زكي \*

منذ سنوات ثلاث، رأيت على شاشة التلفاز رحلة جماعة من العلماء، خرجوا إلى براري افريقية الوسطى وأدغالها، يدرسون ما بها من صنوف الحيوانات. واتخذوا لهذه الرحلة الطائرة التي تسير في بطن، على مقربة من الأرض، تلك التي سمّوها الهيلوكبتر، وعجز العرب، في عجزهم الشائع عن اتفاق، عن ابتداع اسم لهذه الطائرة، له الجرس<sup>(١)</sup> العربي، يرضونه جميعاً.

ومن هذه الطائرة رأى الراكبها ما يجري في تلك البراري والأدغال من أحداث صغار وأحداث كبار. ورأت معهم العدسة التلفازية بالكميرة التي حملوا، وبها سجلوا كل ما رأوا.

وكان ما رأوا، ورأيت معهم بعد ذلك على الشاشة، مناظر قطعان، مثاب أحياناً، من ذوات الحافر، قابضة على سطح الأرض، وسائرة حيناً، ترود<sup>(٢)</sup> في أرض الله الواسعة المعشبة ما لا بدّ منه من طعام.

(\*) نشر هذا المقال بمجلة «العربي» (الكويت)، العدد: ٩٨، يناير ١٩٦٧.

(١) الجرس: النغم.

(٢) ترود: تجول طلباً للطعام.

ورأيت من هذه القطعان، قطعاً كبيراً، كأنه البقر، وقد انتفض من مراقده على حين بغتة، وأطلق للريح سيقانه<sup>(١)</sup>، وما لبث أن رأيت جماعة من الذئاب تجري وراءه تطلب منه صيداً. ولحقت الذئاب بأطراف القطيع، وأخذت تفصل عنه البقر الصغير الرضيع، وتفترسه افتراساً. وكانت ساعة ذهلت فيها كل مرضعة من البقر عما أَرْضَعَتْ<sup>(٢)</sup>، فلم تتريث الأمهات لتحميها ومضت لا تلوي على شيء<sup>(٣)</sup>.

وأخذت العاطفة أحد رجال الطائفة أخذاً، فهم بأن يُطلق على ذئب من الذئاب الرصاص وقد هم أن ينال فريسته الصغيرة الثائرة الجائعة المرتاعة. فقال له آخر: بالله لا تحرم الذئب من غدائه، فلعله قد مضى عليه أيام أهلكه فيها الجوع.

نعم: لا تحرم الذئب من غدائه!!

قاتل من الحيوان ومقتول، توزعت بينهما عاطفة الرجلين، وتعطلت بينهما لغة الآداب، فلم تدر ما تقول.

إن ظواهر هذا الوجود الكبرى جلّت عن أن يكون فيها ما يستطيع إنسان أن يسميه حقاً، وما يستطيع أن يسميه باطلاً، إنها أمور خرجت عن نطاق الأحكام.

إنك تحمل في يدك الشيء الهش الغالي، ويُفْلِتُ من يدك فيسقط على الأرض، فيتهدّم، ولكنك لا تغضب على الأرض لأن كل شيء ينجذب إليها.

وقد ينهار جانب من جبل على قرية فيدفنها دفناً، ولا يغضب

(١) جرى هارباً.

(٢) من الآية: ﴿يَوْمَ تَرَوْنها تذمل كل مرضعة عما أرضعت﴾ (سورة الحج، الآية ٢) في وصف حال الناس يوم القيامة.

(٣) لا تنوي على شيء: لا تلفت إليه.

أحد على الجبل، بأن انحدر منه، بفعل الجاذبية الأرضية أيضاً، ما انحدر. والرعد والبرق قد يثوران في السماء ثورة تجري بأذيالها على الأرض، فتصعق، أو يقبض ماؤها فتغرق، ولا يغضب أحد على برق أو رعد.

فجائع، في نظرنا، تصدر عن قوانين ثابتة في أرض وسماء، لا تعي جوامد الأرض والسماء من معنى الفجيرة فيها شيئاً، ولا من معنى العدل والظلم، ولا من معنى الذم والحمد.

وكما في عالم الجوامد، فكذلك في عالم الأحياء؛ كل يقتل، وكل يأكل. وكل مقتول هو في دوره قاتل. وكل مأكول هو في دوره آكل، ولو عشب الأرض، فما خلا العشب من حياة.

إنه قانون الحياة، ليس إلى إنكاره من سبيل. وهو بين قوانين الحياة، أصدق قانون، وأشمل قانون. وهو القانون الذي إذا تعطل، تعطلت معه الحياة كما نعرفها.

وتتمثل السلسلة الغذائية في أول مثل ذكرناه: الذئب يأكل الأبقار (الوليدة)، والأبقار تأكل العشب.

سلسلة ذات ثلاث حلقات، كلها من الأحياء. العشب منها.

وقد تلتقي السلسلة بسلاسل أخرى فتفرع أو تتصالب. فقد يقتل الذئب الغزلان ويأكلها، وقد يأكل الفئران، والأسماك. والأبقار يأكلها الأسد، ويأكلها النمر. سلاسل تلتقي في حلقة أو أكثر من حلقة من حلقاتها.

والسلسلة قد تطول. فالنمر يأكل الكلب (البري)، والكلب يأكل الأرنب. والأرنب يأكل العشب.

وفي الماء كما في الأرض، سلحفاة الماء تأكل السمك، والسمك الكبير يأكل السمك الصغير، والسمك يأكل القشريات البحرية،



والقشريات البحرية تأكل الحشرات المائية، وهذه تأكل من أحياء البحر ما هو أصغر، من الحيوانات البحرية والنباتات.

ولو جمعنا هذه السلاسل، وكتبناها على صفحة من الورق، وأشرکنا فيها المشترك من الحلقات، لتألف عندها «شبكة»، كل ما فيها آكل ومأكول. وتعرف بالشبكة الغذائية.

سلسلة من ثلاث حلقات.

أولها العشب وهو لا يأكل، وإنما يؤكل.

وآخرها السبع، وهو يأكل، وغالباً لا يؤكل حياً.

وبينهما ذو الحافر، وهو آكل ومأكول.

ومع هذا فلا بدّ للعشب من أصل سبق.

ولا بدّ للسبع من نهاية سوف تلحق.

أما العشب فليس يسبقه أصل من حياة، إن العشب نفسه الذي يصنع الحياة. إنه يصنعها من ثاني أكسيد الكربون الذي بالهواء، ومما في الأرض من ماء، ومما فيها من أملاح معدنية، يجمع بينها جميعاً شعاع الشمس، فيخيطها خيطاً كما يخاط الثوب، ويصنع منها الحياة: خلايا حية تنمو، ومع النماء هي تتنفس. وفيها السكر والنشاء والبروتينات، وحتى الزيوت. إنه النبات الذي يغطي سطح الأرض، بعشبه، وعيدانه، وشجره، وثمره.

والعشب والنبات جميعه قوت الحيوانات، التي تأكل العشب، وتأكل من الشجيرات والشجر ورقها وحبها وثمرها. والبقرة منها فهو عاشب. والفيل منها، والغزال والوغل، وحمار الوحش، وبعض الحشرات، وبعض الطير.

والنبات أول أشكال الحياة، بل هو غذاء الحياة جميعاً، من كل صنف، وكل نوع.

ومن وراء النبات تقبع الشمس، ثم بطاقتها إلى الأرض، في صمت، هو أجدر شيء بالمختبرات الأولى التي تجري فيها عمليات الخلق.

حتى في البحر، تبدأ الحياة بمثل ما تبدأ به على الأرض. خلايا نباتية، تبني في الماء ما تبنيه خلايا النبات في التراب، من ماء وملح، وأكسيد كربون، وأشعة شمس. وإذا صارت نباتاً، أكلها الحيوان البحري الصغير، ليأكله الكبير.

ويأتي بعد آكلات النبات، في أرض أو بحر، آكلات اللحم. وهي تأكل آكلات النبات، في أرض أو بحر.

والنبات طيع، لا يمنع أكله أن يأكل.

والحيوانات تمنع أكلها، فتدفع عن نفسها. وإذن تقوم المعركة متصلة دائمة، ميدانها الأرض والبحر والهواء.

وتغير الحيوانات آكلات اللحم، من ساكنات أرض أو هواء أو بحر، على آكلات العشب وآكلات اللحم حيثما كانت. تغير على سمك في بحر. وتغير على طير في هواء. والطير يهبط من هواء، جارحاً أو غير جارح، يطلب رزقه من نبات، أو من حشرات، أو من حيوان زاحف، أو حتى من إنسان طفل رضيع.

ومعنى هذا أن آكلات اللحم تمتد معاركها إلى آكلات اللحم، التي هي أصغر منها، أو أضعف منها، أو أقل حيلة.

وآكلات اللحم تأكل الحيوانات ذات اللحم لأنها لا تستطيع أكل غيره.

إن الحياة مادة وطاقة. وجسم الإنسان، وجسم الحيوان، مادة تُمس وتوزن. ولكن بها طاقة خفية هي التي تُخرج منها الحركة وهي طاقة، وهي التي تُجري التبدل والتحول الجذماني من هضم، وامتصاص ودورة دم، ودقات قلب، وحتى الفكر، وهو من طاقة.

والحياة تبدأ من الشمس، وما في الهواء من أكسيد كربون، وما في الأرض من ماء وملح. فهذا ما سبق ذكره. وهذه مواد طاقتها أدنى طاقة.

ومنها يصنع النبات مادته. فتخرج وبها من الطاقة أكثر كثيراً مما في المواد الأولية التي صنعها منها (أكسيد الكربون، والماء، وملح الأرض). فهي أكثر تركزاً، تركز طاقة.

ثم يأتي الحيوان آكل العشب فيأكل هذه المادة المركزة، ورقاً، أو ثمرأ، أو حبأ، ويهضمها مفككا إياها، ثم هو يركب منها مادة اللحم، وهي أغزر طاقة، وأغزر كثيراً.

ويأتي الحيوان آكل اللحم فيلتهم اللحم، وهو أغزر مأكول طاقة.

وأثر هذا في توزيع هذه الأقسام الثلاثة على الأرض (النبات، فأكلات النبات، فأكلات اللحم) بين ظاهر.

النبات أوسع الأحياء انتشاراً في الأرض. إنه طاقة مركزة نوعاً؛ يليه في الانتشار آكلات النبات من الحيوان، ومنها كل ذي حافر؛ يلي

هذه في الانتشار آكلات اللحوم. ومنها كل ذي مخلب وناب. وطعامها أكثر الأطعمة تركز طاقة. ولا ننس الإنسان.

وبسبب هذا أيضاً نجد حيواناً، آكل عشب، كالفيل، يحتاج إلى أن يأكل من النبات في اليوم الواحد ما بين ٣٠٠ إلى ٤٠٠ رطل

من أخضر الطعام. وذلك لأنه طعام غير مركز. وإذن فهو يقضي أكثر نهاره يطلب طعاماً.

أما آكل اللحم من الحيوان، فقد يأكل الوجبة الواحدة، من اللحم، وهي أشد تركزاً، فتكفيه يوماً كاملاً وأكثر من يوم.

ونقول إن الأحياء آكل ومأكول. ولكننا نأتي على الأسد فتساءل، أين آكله؟ ونأتي على الفيل فتساءل، أين آكله؟ والدب وغير ذلك من اللاحمات التي تأتي في أعلى سلاسل الطعام فلا يأكلها شيء.

أتنجو؟

والجواب: لا.

إنها تموت. ثم لا تلبث أصغر الكائنات الحية أن تجعل من جسمها مائدة فاخرة عظيمة. إنها كائنات التحليل والتفكيك والعفن والفساد.

وأهمها البكتير. وعمله حل المواد العضوية، التي تتألف منها الجثة إلى مواد كيميائية أبسط تركيباً. فالبروتينات تنحل إلى أحماض أمينية مثلاً. ثم تنحل هذه إلى النشادر، ثم تتأكسد هذه إلى أملاح الآزونات. والأزوت المركب من هذه الأملاح سماء ينفع الحياة، في أرض أو بحر، في نشأتها الأولى.

ومن نتائج هذا التحلل خروج ثاني أكسيد الكربون إلى الجو، ليعيد سيرته الأولى.

وبالبكتير وهو يصنع هذا، ليس ينسى نفسه. إنه يتغذى، ويصبح طعاماً للأحياء الحيوانية الدقيقة في أدنى صورها. تلك الحيوانات التي تتغذى بها حيوانات أعلى درجة، فتتغذى بها حيوانات أعلى منها، وهكذا حتى أرقى صور الحياة.

إنها دورة: حياة درجات، تهبط من أعلى درجاتها، إلى أدنى

دركاتها، ثم تعود ترتفع، لتهبط بعد ذلك منخفضة، في دورة متصلة دائمة دائبة.

والطبيعة، كما ترى، يبدأ الفرد فيها، من نبات وحيوان وإنسان، بالحياة، لينتهي إلى فناء مهمل طال عيشه. حتى الشجر الكبير له يوم تسكت فيه أنفاسه (الشجر يتنفس).

هم الطبيعة في البذرة التي تُنتج الشجرة. وهما في البيضة الملقحة التي تنتج الحيوان. وفي أشباه هذه مما يتصل بالنسل.

هذا الاتصال هو هم الطبيعة في الحياة. وحتى الرجل، كأنه عند الطبيعة ذو بال فقط ما دام ينتج. وكذا المرأة. فان بلغا الكهولة التي ينتهي عندها النسل، اختصرت الطبيعة حياتهما ليتسع الكون لحياة جديدة وتأتي الحياة الجديدة لتزول، ليحل محلها جديد، وهكذا دواليك.

فمن جاءته الكهولة بالعجز، ثم أوشك، فليطمئن، فهذه إرادة

الله.

وحق البكتيريا، ذلك الذي يسمونه القمام، لأنه يقوم بتحليل الأجسام بعد موتها، فتتخلص الأرض منها والبحار، باعتبار أن الجثث قمامة، هذا البكتيريا نفسه لا يعدم الموت. إنه يتكاثر أسرع شيء. البكتيريا الواحدة تنتج الملايين سريعاً والبلايين، ولكنها لا تلبث أن تستهلك طعاماً لغيرها أو تفسد.

ومن عجب أن يظهر البحث العلمي الحديث، في هذه السنوات الستينية الأخيرة، أن من البكتيريا ما يتغذى بالبكتيريا، إنه يفترسه. فحتى تحت المجهر نجد معركة الحياة قائمة، وقد ذكرنا أن النبات طبع، يأكله آكله ولا يمتنع.

ولكن ما هكذا الحيوان.

إنها معركة. ولكن لا بد في المعركة من سلاح؛ وأظهر سلاح هذه المعارك الظفر والنااب. وقد حُرمت العاشبات من الحيوان الظفر والنااب.

الظفر في المواشي ظلف، وفي الخيول حوافر.

والأسنان: قاطعات من أمام، بعدها الناب، يمينا ويساراً، ثم الأضراس الطاحنات.

وهي في الحيوانات العاشبة تقطع وتطحن، ولكنها لا تجرح لتقتل. أما في الحيوانات اللاحمة فالأنياب فيها خارجات بارزات مديبات كالخناجر. متهيبات لتخرج وتبرز، ولتدمي ولتمزق. والفك الذي يحملها كأنه الحديد.

والغريزة علمت الأسد أين يجرح ليقتل، وعلمت النمر والفهد، وعلمت حتى الكلب. إن الكلب البري أول ما ينال من الوعل رقبة. فمن يا ترى أذراه؟!

والفيل يخرج من فكه الأعلى ستان علويتان قاطعتان، فامتدتا وطالتا. وهما السلاح إذا وقعت واقعة اضطرت فيها الفيلة الى الدفاع عن أطفالها، وهذه كثيراً ما تكون هدف القط الكبير، أعني الفهود والنمور. والفيل يبقر بطون أعدائه بقرّاً.

ومن أجل رجحان كفة اللاحمات على العاشبات من الحيوان، ألقت العاشبات العيش في القطيع. إن الزحام مهيب. حتى الأسود تهابه. ولهذا هي تتلصص حتى تقترب. والأسد يدور حول القطيع، شمالاً مثلاً، ليشيره الى المهرب جنوباً، بينا في الجنوب قبعت اللبوة تنتظر وصوله. وهي عندئذ تتلقف منه فريستها.

واللبوة تقتل، وتنتظر حتى يبدأ الأسد طعامه. وتأتي هي من بعده لتأكل، تماماً كما يفعل بعض أهل الريف، أليست هي الأنثى؟!

وجاموس انفرد عن قطيعه، فنالته ذئاب، والذئاب تصيد جماعات جماعات، والتفت حوله. وأخذت تقترب على حذر، وهجم قائدهم، وهو ذو حجم صغير إذا نسب الى حجم الجاموس الكبير. فما درى إلا والجاموس يرفسه بالمؤخر من قدميه ويناله. ويذهب هذا ويأتي ثان يحاول ما خاب فيه صاحبه، ويخفق. ويتراءى للجميع أن هذا الجاموس عصي عليهم فيتركونه.

ولكن كثيراً ما ترجح كفتهم، فيكون لهم، وهم عشر وعشرون، من لحم الجاموس طعام هنيء.

والقرون من أدوات الدفاع، لا شك في هذا. ولكنها لا تنفع والعدو ضخم كاسر. وأكثر ما يستخدم الوعل الذكر قرونيه في أهل جنسه، فهو بهيادفع عن حريمه ضد كل «زير نساء» من الوعل، لا سيما وفصل الحب قائم.

والسدروع من أدوات الدفاع. ومن أشهر السدروع درع السلحفاة، فهي اذا أخيفت وتوجست شراً، دخلت تحتها في بيتها فلا ينالها الشر.

وجلد الفيل، وجلد وحيد القرن، سميك أكثر السمك، فهو كالدرع يحمي صاحبه في القتال، فهو لا يجرح بسهولة. وللفيل من ضخامته، وكذا لوحيد القرن، هيئة تدركها، بحكم الطبع، الجارحات من الحيوان. حتى الانسان، الضخامة تخيفه، بحكم الطبع أيضاً، لأول وهلة، لا سيما اذا صاحبها حركة.

والشوك، يحوط الجسم، يدفع الأعداء فلا يحاولون غزواً، ومثال ذلك القنفذ، يكوّر نفسه فلا يرى الناظر اليه إلا كرة من شوك. وفي الحروب يفوت الضعيف على القوي النصر، وذلك بالهرب. سلاحه في أرجل له سريعة. فهكذا الغزال. وهو ينط فوق رأس الأسد كما لا يستطيع

حيوان. وهو بهذا يفوز بالنجاة. إلا أن يتلقاه عند هبوطه أسد آخر أو لبؤة قعدت له بالمرصاد. فهذه من حيل الأساد.

ومن طرائق النجاة للضعيف الاختفاء في الجحور، فكذلك يفعل الفأر والأرنب، وما هو أكبر منهما، وما هو أصغر.

والتخفي غير الاختفاء. إن التخفي هو التمويه والتعمية على الناظر. وفي هذا تشد الطبيعة فيه أزر الضعيف من الحيوان شداً. فالحمار الوحشي، والمخطط اسم أصح، له من خطوطه ما يتعمى به عن الأنظار، وهو في دغل من الأدغال فلا يراه الناظر.

والحشرات هي أكثر سكان هذه الأرض عدداً. ويتمثل فيها أكثر من ثلاثة أرباع أنواع الحيوانات جميعها.

ومن أنواع الحشرات ما يتغذى بالنباتات. وهو لو ترك له المجال لتكاثر حتى أقى على أكثر نبات الأرض، والنبات هو الأصل الذي منه تبدأ حياة الأحياء جميعاً.

لهذا كان من الحشر أنواع تأكل الحشر. وزادت الطبيعة تأمينا للزرع، والشجر، بأن جعلت لهذا الحشر، آكل الحشر، حيوانات تأكله. إنها آكلات، بعضها فوق بعض طبقات.

إنه مثل من «ميزان الطبيعة» (Balance of Nature) الشهير الذي لا يأذن لصنف من الحيوان جملة أن يظغى جملة. فهو كالميزان السياسي بين أمم الأرض. لا بد للقوة الغاشمة ان تقابلها في الكفة الأخرى قوة تكافئها والا انقلب الميزان، وافتست سباع بني الناس خرافها والنعاج.

والجراد مثل ذلك، في سرعة تناسله والتهامه الزرع، ومع التهام الزرع نضوب الضرع<sup>(١)</sup>.

(١) كنى بذلك عن حدوث الجذب، لأن الحيوانات لا تجد ما تأكله فلا تدر صروعها باللبين.

والصراع ليس قائماً في دنيا الحشر، بين آكلات النبات فيه، وآكلات الحشر فحسب، فالحشر غذاء مستطاب لأنواع من الحيوان عدة، مما هو أرفع في جدول الحيوانات مكانة. فالطير يأكل الحشر. وتأكله كذلك السحالي، والضفادع وحتى القردة، وأنواع عدة يعصب حصرها.

ولما كان الحشر هو في الدرك الأسفل من ضعف الحيلة، فقد أعانته الطبيعة خاصة بالتخفي.

والحشرة قد تتخفي على الشجر، وتموه على ناظرها، وتتعمى، بسبب شكلها، أو شكل تستطيع أن تتخذ، تقف به على فرع النبات، فتمتزج مع الفرع امتزاجاً. حتى الأجنحة قد تمتد لتشبه ورقة.

ومن أدوات التخفي اللون، تعطيه الطبيعة لينسجم مع البيئة التي يسكنها الحشر.

والتخفي حيلة الضعيف.

وكذا السم. سم الثعبان، وهو من الزواحف، يقتل به ضحيته، أو يخدرها به، قبل التهامها. وليس السم من سلاح ذي الناب الكاسر.

والسم من سلاح الحشر، ندرك ذلك من قرصة النحلة والنملة.

ومن التخفي التماؤت، يلحق الكلب البري بالأبسوم (Opossum) (من الحيوانات ذات الثدي، لأنثاء كيس تحمل فيه وليدها)، فيسقط بظهره على الأرض لتوه، ووجهه الى أعلى. ويسكن سكون الموت. حتى عيناه تلمعان كالزجاج. ويعاف الكلب الموق، فيذهب. ويصحو الأبسوم من بعد ذلك على حذر.

والتخفي والتمويه والتعمية بكل صنوفها أسلحة يمارسها

الانسان. فالتخفي في حرب (الكامفلاج)، والسم في حرب وفي سلم، والتمارض على الصحة، كلها بعض حيلة الانسان.

والانسان إخاله بدأ وحشياً بين وحشان، برياً يعيش في البراري، أو هكذا يحدثن العلماء. بدأ لا يعرف الزرع، فهو إذن يدور على نبات الأرض يأكل من حبه، وعلى شجره يأكل من ثمره. وليس للإنسان ناب، ولا ظفر، فهو يفترس بحيلته كما تفترس السباع. أكبر سلاحه العقل، وبالعقل ابتدع السلاح، مصنوعاً، لا مطبوعاً. ثم تعلم كيف يزرع، فاستنبت من تربة الأرض كل ما استطاع من طعام.

ثم تعلم كيف يستأنس الحيوان، فاستأنس الشياه والأبقار وما إليهما. ومن الطير استأنس الدجاج والبط والإوز وما إليها. ولم يستطع أن يستأنس أسماك البحار فظل على صيده إياها.

ضراوة الصيد خفت عن الانسان. إنه يستأنس، فيطعم الحيوان الذي استأنس من زرعه، ويطعمه من حبه ومن ثمره، ويسمنه من شبع، ويحميه من علل، ويرأف به ويحنو عليه. حتى إذا بلغ من ذلك غاية، ساقه الى حيث يذبح ويحزر أو ينحر، وهو يذهب الى الذبح طائعاً. أو لم يكن قد استأنس!

ويتلطف الانسان، يحمي أحاسيسه من منظر الدم المسفوح، فيخفي بالماء عن عينيه كل أثر من حرة. ويعلق الجزار في دكانه جثثاً، يضعها صفاء، لا تثير في رائيها الا التحرق للطعام.

ويتلطف الانسان على المائدة ويترفق. وفي وقار الرجل المتمدن وتؤدته يقطع بالسكين، ويلتقم بالشوكة، ويمسح شفثيه برقيق النسيج.

جريمة تهذبت؟

أبداً.

إنه حكم الطبع. إنه امتداد لقانون الحياة. قاتل ومقتول. آكل

وماكول. إنه الحلال الذي لا مَرِيَّةَ فيه. إنه العدل وإن تخضب بالدم.  
ظاهرة القسوة وباطنه الحقيقة، حلوة أو مرة.

إنها السكين تستق عوامل الفناء، عوامل العجز، عوامل  
الشيخوخة، تلك التي تنتهي بالحي، الى حيث لا يحصى من انتهاء.

وأعود فأقول، لا لوم على أحد في شيء من ذلك ولا  
تثريب<sup>(١)</sup>.

وأعود فأقول لا لوم على الحجر اذا هو تدحرج على سفح جبل.  
ولا لوم على عاصفة اذا هي أبرقت وأرعدت ثم أغرقت.

ظواهر في الكون الجامد لا هي بالخير ولا هي بالشر.  
وكذلك هي في الكون الحي، يأكل بعضه بعضاً.

وعند الطبيعة، وهي من إرادة الله القوي العلي، أنه لا بد من  
زوال الفرد، حتى لا تضيق به الأرض. فهو ليس بخالد. ولكن  
تتصل الأنواع وتخلد، أباً عن جد، وهي خالدة ما شاء لها الله الخلود.  
﴿كل من عليها فإن، ويبقى وجه ربك ذو الجلال والإكرام﴾<sup>(٢)</sup>.

#### مناقشات وتمارين

١ - يقول المؤلف: «ورأيت... قطعاً كبيراً كأنه البقر» ثم يتحدث  
عنه في أنه بقر على التحقيق (دون كأن). هل تعتقد أن هذا يمثل  
دقة علمية؟

٢ - في عالم الجوامد فحائع: لماذا يقف الانسان إزاءها مجرداً من  
القدرة على الحكم (هل يكفي تحليل الكاتب لذلك؟)

(١) التثريب: التأنيب والاستقصاء في اللوم

(٢) سورة الرحمن، الأيات ٢٦ و٢٧

٣ - قانون «الآكل والمأكول» أصدق قانون وأشمل قانون: لماذا كان  
كذلك؟

٤ - ما هي الحلقات الثلاث التي تتكون منها السلسلة الغذائية؟

٥ - ما التفسير العلمي للتغذية ولتنوعها؟

٦ - الطبيعة تهتم باستمرار الحياة (وبالموت من أجل الحياة). فسر هذه  
الظاهرة بذكر أمثلة.

٧ - ما هي أنواع الأسلحة التي تستعملها الكائنات في الوقاية  
والدفاع؟

٨ - تحدث عن ضروب الاختفاء والتخفي والتماوت والتمويه عند  
الحيوان.

٩ - ما رأيك في طريقة المؤلف في عرض موضوعه: هل فيها إسراف  
في التبسيط؟ هل فيها رغبة عامدة في التشويق؟ هل يمكن معالجة  
الموضوع من زاوية أخرى؟

-٢-  
أفق العقل

### دلالات لفظة «العقل»

#### للفارابي \*

اسم العقل يقال على أنحاء كثيرة...  
أما العقل الذي به يقول الجمهور في الإنسان إنه عاقل فإن  
مرجع ما يعنون به هو إلى التعقل، وذلك أنه ربما امتنعوا أن يسموه  
عاقلاً ويقولون: العقل يحتاج إلى دين، والدين عندهم هو الذي  
يظنون هم أنه هو الفضيلة، فهؤلاء إنما يعنون بالعاقل من كان فاضلاً  
وجيد الروية في استنباط ما ينبغي أن يؤثر من خير أو يتجنب من  
شر، ويمتنعون أن يوقعوا هذا الاسم على من كان جيد الروية في  
استنباط ما هو شر، بل يسمونه نكراً<sup>(١)</sup> وداهية وأشياء هذه الأسماء.

وجودة الروية في استنباط ما هو في الحقيقة خير ليفعل، وفي  
استنباط ما هو شر ليتجنب، هو تعقل، فهؤلاء إنما يعنون بالعقل على  
المعنى الكلي ما يعنيه أرسطو بالتعقل. وأما من سمي معاوية عاقلاً فإنه  
أراد به جودة الروية في استنباط ما ينبغي أن يؤثر أو يتجنب على  
الاطلاق، وهؤلاء متى توافقوا في أمر معاوية أو أمثاله بأن يراجعوا في  
من هو عاقل عندهم: هل يسمون بهذا الاسم من كان شريراً وكان  
يستعمل جودة رويته فيها هو عندهم شر توقفوا أو امتنعوا أن يسموه

(\*) من رسالة في العقل (تحقيق موريس بوبيج، بيروت، ١٩٣٨) ص ٣ - ٩.

(١) بفتح الون وضم الكاف: ويقال أيضاً نكر - بكسر الكاف - وهو المكر الداهية.



### مناقشات وتمارين

- ١ - عدّ الفارابي هنا ثلاث دلالات للفظ «العقل» وهو لا يقف عند هذه الثلاث، بل سيتحدث عن استعمالات أخرى؛ راجع مقالاته لاستيفاء الأنواع الأخرى.
- ٢ - ماذا يعني الجمهور في استعمال لفظ «عقل»: لماذا ينقسم الجمهور إزاء أصحاب «جودة الروية» في قسمين؟
- ٣ - حين يقول لك المتكلم «هذا شيء يقبله العقل» فما الذي يعنيه؟
- ٤ - حصول اليقين بالفطرة والطبع: من يسمي هذا عقلاً وأين؟
- ٥ - هل يمكن التحدث عن دلالة «العقل» من زاوية أخرى؟ (مثلاً العقل الفعال... العقل المستفاد... الخ).

عاقلاً، وإذا سُئلوا عن من يستعمل جودة رويته في فعل الشر: هل يسمي داهياً أو نكراً أو ما أشبه هذه الأسماء لم يمنعه هذا الاسم؛ فمن قول هؤلاء أيضاً يلزم أن يكون العاقل إنما يكون عاقلاً مع جودة رويته إذا كان فاضلاً يستعمل جودة رويته في أفعال الفضيلة ليفعل، وفي أفعال الرذيلة ليجتنب، وهذا هو المتعقل. فالجمهور لما كانوا فيمن يعنونه بهذا الاسم طائفتين: طائفة تعطي من قبل أنفسها أن العاقل ليس يكون عاقلاً ما لم يكن له دين، وأن الشرير وإن بلغ في جودة الروية في استنباط الشرور ما بلغ لم يسمه عاقلاً، فإنها متى روجعت فيمن هو شرير وله جودة روية فيما ينبغي أن يفعل من شر هل يسمي عاقلاً توقفوا أو امتنعوا، صار مرجع الجمهور بأسرهم فيما يعنونه بالعاقل إلى معنى المتعقل. ومعنى المتعقل عند أرسطو هو الجيد الروية في استنباط ما ينبغي أن يفعل من أفعال الفضيلة في حين ما يفعل في عارضٍ عارضٍ إذا كان مع ذلك فاضلاً بالخلقة.

وأما العقل الذي يردده المتكلمون على ألسنتهم فيقولون في الشيء «هذا مما يوجب العقل أو ينفيه العقل أو يقبله العقل أو لا يقبله العقل» فإنما يعنون به المشهور في بادي رأي الجميع، فإن بادي الرأي المشترك عند الجميع أو الأكثر يسمونه العقل، وأنت تتبين ذلك متى استقرت كلامهم شيئاً شيئاً مما يتخاطبون فيه وبه أو مما يكتبونه في كتبهم ويستعملون فيه هذه اللفظة.

وأما العقل الذي يذكره أرسطو في كتاب البرهان فإنه إنما يعني به قوة النفس التي بها يحصل للإنسان اليقين بالمقدمات الكلية الصادقة الضرورية، لا عن قياس أصلاً ولا عن فكر، بل بالفطرة والطبع أو من صباه أو من حيث لا يشعر من أين حصلت وكيف حصلت، فإن هذه القوة جزء ما من النفس يحصل لها المعرفة الأولى - لا بفكر ولا بتأمل أصلاً - واليقين بالمقدمات التي صفتها الصفة التي ذكرناها، وتلك المقدمات هي مبادئ العلوم النظرية...

### موت الظبية وأثره في تفكير حي لابن الطفيل \*

ما زال الهزال والضعف يستولي على الظبية<sup>(١)</sup> ويتوالى، إلى أن أدركها الموت، فسكنت حركاتها بالجملة وتعلّلت جميع أفعالها. فلما رآها الصبي على تلك الحالة جزع جزعاً شديداً، وكادت نفسه تفيض<sup>(٢)</sup> أسفاً عليها. فكان يناديها بالصوت الذي كانت عاداتها أن تحببه عند سماعه، ويصيح بأشد ما يقدر عليه: فلا يرى لها عند ذلك حركة ولا تغييراً. فكان ينظر إلى أذنيها وإلى عينيها فلا يرى بها آفة ظاهرة، وكذلك كان ينظر إلى جميع أعضائها فلا يرى بشيء منها آفة. فكان يطمع أن يعثر على موضع الآفة فيزيلها عنها، فترجع إلى ما كانت عليه، فلم يتأت له شيء من ذلك ولا استطاعه. وكان الذي أرشده لهذا الرأي ما كان قد اعتبره في نفسه قبل ذلك: لأنه كان يرى أنه إذا غمض عينيه أو حجبهما بشيء لا يبصر شيئاً حتى يزول ذلك العائق، وكذلك كان يرى أنه إذا أدخل إصبعيه في أذنيه وسدّهما لا يسمع شيئاً حتى يزول ذلك العارض، وإذا أمسك أنفه بيده لا يشم شيئاً من الروائح حتى يفتح أنفه. فاعتقد من أجل ذلك أن

(\*) من كتاب «حي بن يقظان» (تحقيق جميل صليبا وكامل عياد، دمشق، ١٩٣٩) ص ٩١ - ٩٨ (وتحقيق أحمد أمين، القاهرة، ١٩٥٩) ص ٧٤ - ٧٨.  
(١) الظبية التي أرضعت حي بن يقظان وولته.  
(٢) فاصت نفسه أو فاطت بمعنى مات.

جميع ما لها من الادراكات والأفعال، قد تكون لها عوائق تعوقها، فإذا أزيلت تلك العوائق، عادت الأفعال.

فلما نظر إلى جميع أعضائها الظاهرة ولم يرَ فيها آفة ظاهرة - وكان يرى مع ذلك العُطلّة قد شملتها ولم يختص بها عضو دون عضو - وقع في خاطره أن الآفة التي نزلت بها إنما هي في عضو غائب عن العيان، مستكن<sup>(١)</sup> في باطن الجسد، وأن ذلك العضو لا يُغني عنه في فعله شيء من هذه الأعضاء الظاهرة. فلما نزلت به الآفة عمّت المضرة وشملت العطلّة، وطمع لو أنه عثر على ذلك العضو وأزال عنه ما نزل به، لاستقامت أحواله وفاض على سائر البدن نفعه، وعادت الأفعال إلى ما كانت عليه.

وكان قد شاهد قبل ذلك في الأشباح<sup>(٢)</sup> الميتة من الوحوش وسواها أن جميع أعضائها مُصمّنة<sup>(٣)</sup> لا تحيى فيها إلا القحف<sup>(٤)</sup> والصدر والبطن، فوقع في نفسه أن العضو الذي بتلك الصفة لن يعدو أحد هذه المواضع الثلاثة، وكان يغلب على ظنه غلبة قوية أنه إنما هو في الموضع المتوسط من هذه المواضع الثلاثة؛ إذ كان قد استقر في نفسه أن جميع الأعضاء محتاجة إليه، وأن الواجب بحسب ذلك أن يكون مسكنه في الوسط. وكان أيضاً إذا رجع إلى ذاته، شعر بمثل هذا العضو في صدره، لأنه كان يعترض سائر أعضائه، كاليد والرجل والأذن والأنف والعين والرأس ويقدر مفارقتها، فيتأتى له أنه كان يستغني عنها، وكان يقدر في رأسه مثل ذلك ويظن أنه يستغني عنه، فإذا فكر في الشيء الذي يجده في صدره، لم يتأت له الاستغناء عنه

(١) مستكن: مخفي.  
(٢) الأشباح: الأجساد.  
(٣) المصمت: الذي لا جوف له.  
(٤) القحف: تجويف الرأس.

طُرْفَةٌ عَيْر. وكذلك كان عند محاربته الوحوش أكثر ما كان يتقي من صياصيه<sup>(١)</sup> على صدره، لشعوره بالشيء الذي فيه.

فلما جزم الحكم بأن العضو الذي نزلت به الآفة إنما هو في صدرها، أُجْمِع على البحث عليه والتنقير عنه، لعله يظفر به، ويرى آفته فيزيلها. ثم إنه خاف أن يكون نفس فعله هذا أعظم من الآفة التي نزلت بها أولاً فيكون سعيه عليها.

ثم إنه تفكّر: هل رأى من الوحوش وسواها، من صار في مثل تلك الحال، ثم عاد إلى مثل حاله الأول؟ فلم يجد شيئاً! فحصل له من ذلك اليأس من رجوعها إلى حالها الأول إن هو تركها، وبقي له بعض رجاء في رجوعها إلى تلك الحال إن هو وجد ذلك العضو وأزال الآفة عنه. فعزم على شق صدرها وتفتيش ما فيه، فاتخذ من كسور الأحجار الصلدة وشقوق القصب اليابسة أشباه السكاكين، وشق بها بين أضلاعها حتى قَطَعَ اللحم بين الأضلاع، وأفضى إلى الحجاب المستبطن للأضلاع، فراه قريباً، فقوي ظنه بأن مثل ذلك الحجاب لا يكون إلا لمثل ذلك العضو، وطمع بأنه إذا تجاوزته ألفى مطلوبه؛ فحاول شقه، فصعب عليه لعدم الآلات، ولأنها لم تكن إلا من الحجارة والقصب، فاستجدّها ثانية واستحدها، وتلطف في خرق الحجاب حتى انخرق له، فأفضى إلى الرئة فظن أولاً أنها مطلوبه؛ فما زال يقلبها ويطلب موضع الآفة بها.

وكان أولاً إنما وجد منها نصفها الذي هو في الجانب الواحد، فلما رآها مائلة إلى جهة واحدة، وكان قد اعتقد أن ذلك العضو لا يكون إلا في الوسط في عرض البدن، كما هو في الوسط في طوله، فما زال يفتش وسط الصدر حتى ألفى «القلب» وهو مجلّج بغشاء في

غاية القوة، مربوط بمعاليق<sup>(١)</sup> في غاية الوثاقة، والرئة مُطَيِّفَةٌ<sup>(٢)</sup> به من الجهة التي بدأ بالشق منها، فقال في نفسه: إن كان لهذا العضو من الجهة الأخرى مثل ما له من هذه الجهة، فهو في حقيقة الوسط، ولا محالة أنه مطلوب، لا سيما مع ما أرى له من حسن الوضع، وجمال الشكل، وقلة التشتت، وقوة اللحم، وأنه محجوب بمثل هذا الحجاب الذي لم أر مثله لشيء من الأعضاء.

فبحث عن الجانب الآخر من الصدر، فوجد فيه الحجاب المستبطن للأضلاع، ووجد الرئة على ما وجده من هذه الجهة. فحكم بأن ذلك العضو هو مطلوبه، فحاول هتك حجابهِ وشق شغافهِ<sup>(٣)</sup>؛ فبِكَدٍ واستكراه ما قدر على ذلك، بعد است فراغ مجهوده.

وجرد القلب فراه مُصَمَّتاً من كل جهة، فنظر هل يرى فيه آفة ظاهرة؟ فلم ير فيه شيئاً؛ فشَدَّ عليه يده، فتبين له أن فيه تجويفاً؛ فقال: لعلّ مطلوبي الأقصى إنما هو في داخل هذا العضو، وأنا حتى الآن لم أصل إليه. فشَقَّ عليه، فألفى فيه تجويفين اثنين: أحدهما من الجهة اليمنى، والآخر من الجهة اليسرى، والذي من الجهة اليمنى مملوء بعلق منعقد، والذي من الجهة اليسرى خالٍ لا شيء فيه. فقال: لن يعدو مطلبي أن يكون مسكنه أحد هذين البيتين. ثم قال: أمّا هذا البيت الأيمن، فلا أرى فيه غير هذا الدم المنعقد. ولا شك أنه لم ينعقد حتى صار الجسد كله إلى هذا الحال، إذ كان قد شاهد أن الدماء كلها متى سالت وخرجت، انعقدت وجمدت، ولم يكن هذا إلا دماً كسائر الدماء، وأنا أرى أن هذا الدم موجود في سائر الأعضاء لا يختص به عضو دون آخر وأنا ليس مطلوبي شيئاً

(١) المعاليق جمع معلاق وهو ما يعلق الشيء به.

(٢) مطيئة: دائرة.

(٣) الشغاف: غشاء القلب.

هذه الصفة؛ إنما مطلوب الشيء الذي يختص به هذا الموضع الذي أجدني لا أستغني عنه طرفة عين، وإليه كان انبعاثي من أول. وأما هذا الدم فكهم مرة جرححتي الوحوش والحجارة فسأل مني كثير منه فما ضرني ذلك ولا أفقدني شيئاً من أفعالي، فهذا بيت ليس فيه مطلوب. وأما هذا البيت الأيسر فأراه خالياً لا شيء فيه، وما أرى ذلك لباطل، فلإن رأيت كل عضو من الأعضاء إنما هو لفعل يختص به، فكيف يكون هذا البيت على ما شاهدت من شرفه باطلاً؟ ما أرى إلا أن مطلوب كان فيه! فارتحل عنه وأخلاه، وعند ذلك، طراً على هذا الجسد من العطلة ما طراً: ففقد الإدراك وعدم الحراك.

فلما رأى أن الساكن في ذلك البيت قد ارتحل قبل انهدامه، وتركه وهو بحاله، تحقق أنه أخرى أن لا يعود إليه بعد أن حدث فيه من الخراب والتخريق ما حدث. فصار عنده الجسد كله خسيساً لا قدر له بالإضافة إلى ذلك الشيء الذي اعتقد في نفسه أنه يسكنه مدة ويرحل عنه بعد ذلك. فاقصر على الفكرة في ذلك الشيء ما هو؟ وما الذي ربطه بهذا الجسد؟ وإلى أين صار؟ ومن أي الأبواب خرج عند خروجه من الجسد؟ وما السبب الذي أزعجه إن كان خرج كارهاً؟ وما السبب الذي كره إليه الجسد، حتى فارقه إن كان خرج مختاراً؟

وتشتت فكره في ذلك كله، وسلا عن ذلك الجسد، وطرحه، وعلم أن أمه التي عطف عليه وأرضعته، إنما كانت ذلك الشيء المرتحل، وعنه كانت تصدر تلك الأفعال كلها، لا هذا الجسد العاطل؛ وأن هذا الجسد بجملته، إنما هو كالآلة لذلك وبمثلة العصا التي اتخذها هو لقتال الوحوش. فانتقلت علاقته عن الجسد إلى صاحب الجسد ومحركه، ولم يبق له شوق إلا إليه.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - رغم أن الاستقراء الذي يسير فيه حي قد يكون منياً على خطأ أو وهم إلا أنه جميل في تدرجه:
- ٢ - لماذا اختصر حي الطريق فلم يفتش عن العضو الغائب في القحف أو البطن أو فيها كليهما؟
- ٣ - ما هي النقلة التي مر بها حي من تجربة الموت؟
- ٤ - إلى أين - فيما تقدر - سيئجه حي بعد هذه الخطوة ولماذا؟

### علاقة ما بين الشريعة والفلسفة لابن رشد \*

١ - أمّا أنّ الشرع دعا إلى اعتبار الموجودات بالعقل وتطلّب معرفتها به، فذلك بيّن في غير ما آية من كتاب الله، تبارك وتعالى، مثل قوله تعالى ﴿فاعتبروا يا أولي الأبصار﴾ وهذا نصّ على وجوب استعمال القياس العقلي، أو العقلي والشرعي معاً. ومثل قوله تعالى ﴿أولم ينظروا في ملكوت السموات والأرض وما خلق الله من شيء﴾ وهذا نصّ بالحث على النظر في جميع الموجودات.

واعلم أن مَن خصّه الله تعالى بهذا العلم وشرفه به، إبراهيم عليه السلام. فقال تعالى: ﴿وكذلك نرى إبراهيم ملكوت السموات والأرض﴾ الآية. - وقال تعالى: ﴿أفلا ينظرون إلى الإبل كيف خلقت وإلى السماء كيف رفعت﴾ - وقال: ﴿ويتفكرون في خلق السموات والأرض﴾ إلى غير ذلك من الآيات التي لا تحصى كثرة.

٢ - وإذا تقرّر أن الشرع قد أوجب النظر بالعقل في الموجودات واعتبارها، وكان الاعتبار ليس شيئاً أكثر من استنباط المجهول من المعلوم واستخراجه منه، وهذا هو القياس أو بالقياس، فواجب أن نجعل نظرنا في الموجودات بالقياس العقلي، وبيّن أن هذا النحو من

(\*) من كتاب «فصل المقال» (تحقيق البري بصري نادر، بيروت، ١٩٦١) ص ٢٨-٣٥.

النظر الذي دعا إليه الشرع وحثّ عليه، هو أتم أنواع النظر بآتم أنواع القياس - وهو المسمى «برهاناً» - وإذا كان الشرع قد حثّ على معرفة الله تعالى وسائر موجوداته بالبرهان، وكان من الأفضل - أو الأمر الضروري - لمن أراد أن يعلم الله تبارك وتعالى، وسائر الموجودات بالبرهان، أن يتقدّم أولاً فيعلم أنواع البراهين وشروطها، وبما يخالف القياس البرهاني القياس الجدلي، والقياس الخطائي، والقياس المغالطي، وكان لا يمكن ذلك دون أن يتقدّم فيعرف قبل ذلك ما هو القياس المطلق، وكم أنواعه، وما منه قياس، وما منه ليس بقياس. وذلك لا يمكن أيضاً إلا ويتقدّم فيعرف قبل ذلك أجزاء القياس التي منها تُركّب - أعني المقدمات وأنواعها - فقد يجب على المؤمن بالشرع المتمثل أمره بالنظر في الموجودات أن يتقدّم قبل النظر فيعرف هذه الأشياء التي تنتزّل من النظر منزلة الآلات من العمل.

٣ - فإنّه كما أن الفقيه يستنبط من الأمر بالتفقه في الأحكام وجوب معرفة المقاييس الفقهية على أنواعها، وما منها قياس وما منها ليس بقياس، كذلك يجب على العارف أن يستنبط من الأمر بالنظر في الموجودات وجوب معرفة القياس العقلي وأنواعه، بل هو أخرى بذلك، لأنّه إذا كان الفقيه يستنبط من قوله تعالى ﴿فاعتبروا يا أولي الأبصار﴾ وجوب معرفة القياس الفقهي فكم بالبحري والأولى أن يستنبط من ذلك العارف بالله وجوب معرفة القياس العقلي.

٤ - وليس لقائل أن يقول: «إنّ هذا النوع من النظر في القياس العقلي بدعة، إذ لم يكن في الصدر الأول». فإنّ النظر أيضاً في القياس الفقهي وأنواعه هو شيء استنبط بعد الصدر الأول، وليس يرى أنّه بدعة. فكذا يجب أن نعتقد في النظر في القياس العقلي...

٥ - وإذا تقرّر أنّه يجب بالشرع النظر في القياس العقلي

وأَنواعه، كما يجب النظر في القياس الفقهي، فَيَسَّرُ أَنَّهُ إِنْ كَانَ لَمْ يَتَقَدَّمْ أَحَدُ مَن قَبْلُنَا بِفَحْصٍ عَنِ الْقِيَاسِ الْعَقْلِيِّ وَأَنَوَاعِهِ، أَنَّهُ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَبْتَدِءَ بِالْفَحْصِ عَنْهُ، وَأَنْ يَسْتَعِينَ فِي ذَلِكَ الْمَتَأَخَّرُ بِالْمُتَقَدِّمِ، حَتَّى تَكْمَلَ الْمَعْرِفَةُ بِهِ. فَإِنَّهُ عَسِيرٌ أَوْ غَيْرُ مُمْكِنٍ أَنْ يَقِفَ وَاحِدٌ مِنَ النَّاسِ بِتَلْقَائِهِ وَاسْتِئْذَانِهِ عَلَى جَمِيعِ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ مِنْ ذَلِكَ، كَمَا أَنَّهُ عَسِيرٌ أَنْ يَسْتَنْبِطَ وَاحِدٌ جَمِيعَ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ مِنْ مَعْرِفَةِ أَنْوَاعِ الْقِيَاسِ الْفُقَهِيِّ، بَلْ مَعْرِفَةُ الْقِيَاسِ الْعَقْلِيِّ أُخْرَى بِذَلِكَ، وَإِنْ كَانَ غَيْرُنَا قَدْ فَحَصَ عَنْ ذَلِكَ؛ فَيَسَّرُ أَنَّهُ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَسْتَعِينَ عَلَى مَا نَحْنُ بِسَبِيلِهِ بِمَا قَالَهُ مِنْ تَقَدُّمِنَا فِي ذَلِكَ، وَسَوَاءٌ كَانَ ذَلِكَ الْغَيْرُ مُشَارِكًا لَنَا أَوْ غَيْرَ مُشَارِكٍ فِي الْمَلَّةِ. . . وَأَعْنِي بِغَيْرِ الْمُشَارِكِ مِنْ نَظَرٍ فِي هَذِهِ الْأَشْيَاءِ مِنَ الْقَدَمَاءِ قَبْلَ مَلَّةٍ لِإِسْلَامِ. وَإِذَا كَانَ الْأَمْرُ هَكَذَا، وَكَانَ كُلُّ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ مِنَ النَّظَرِ فِي أَمْرِ الْمَقَائِيسِ الْعَقْلِيَّةِ قَدْ فَحَصَ عَنْهُ الْقَدَمَاءُ أَتَمَّ فَحْصًا، فَقَدْ يَنْبَغِي أَنْ نَضْرِبَ بِأَيْدِينَا إِلَى كِتَابِهِمْ، فَتَنْظُرَ فِيهَا قَالُوهُ مِنْ ذَلِكَ: فَإِنْ كَانَ كُلُّهُ صَوَابًا قَبْلَنَاهُ مِنْهُمْ، وَإِنْ كَانَ فِيهِ مَا لَيْسَ بِصَوَابٍ نَبَّهْنَا عَلَيْهِ.

٦ - فإذا فرغنا من هذا الجنس من النظر وحصلت عندنا الآلات التي بها نقدر على الاعتبار في الموجودات ودلالة الصنعة فيها، فإن من لا يعرف الصنعة لا يعرف المصنوع، ومن لا يعرف المصنوع لا يعرف الصانع، فقد يجب أن نُشَرِّعَ فِي الْفَحْصِ عَنِ الْمَوْجُودَاتِ عَلَى التَّرْتِيبِ وَالنَّحْوِ الَّذِي اسْتَفَدْنَاهُ مِنْ صِنَاعَةِ الْمَعْرِفَةِ بِالْمَقَائِيسِ الْبِرْهَانِيَّةِ. وَبَيِّنْ أَيْضًا أَنَّ هَذَا الْغَرَضَ إِنَّمَا يَتِمُّ لَنَا فِي الْمَوْجُودَاتِ بِتَدَاوُلِ الْفَحْصِ عَنْهَا وَاحِدًا بَعْدَ وَاحِدٍ، وَأَنْ يَسْتَعِينَ فِي ذَلِكَ الْمَتَأَخَّرُ بِالْمُتَقَدِّمِ، عَلَى مِثَالِ مَا عَرَضَ فِي عُلُومِ التَّعَالِيمِ<sup>(١)</sup>. فَإِنَّهُ لَوْ افْرَضْنَا صِنَاعَةَ الْهَنْدَسَةِ فِي وَقْتِنَا هَذَا مَعْدُومَةً، وَكَذَلِكَ صِنَاعَةَ عِلْمِ الْهَيْئَةِ، وَرَامَ إِنْسَانٌ وَاحِدٌ مِنْ تَلْقَاءِ نَفْسِهِ أَنْ يَدْرِكَ مَقَادِيرَ الْأَجْرَامِ السَّمَاوِيَّةِ وَأَشْكَالَهَا وَأَبْعَادَ بَعْضِهَا

(١) علوم التعاليم هي ما يسمى علوم الأوائل كالهندسة وعلم الهيئة (الملك). . . إلخ.

عَنْ بَعْضٍ، لَمَّا أَمَكْنَهُ ذَلِكَ، مِثْلَ أَنْ يَعْرِفَ قَدْرَ الشَّمْسِ مِنَ الْأَرْضِ، وَغَيْرَ ذَلِكَ مِنْ مَقَادِيرِ الْكَوَاكِبِ، وَلَوْ كَانَ أَذْكَى النَّاسِ طَبْعًا، إِلَّا بِوَحْيٍ أَوْ شَيْءٍ يَشْبَهُ الْوَحْيَ. بَلْ لَوْ قِيلَ لَهُ إِنَّ الشَّمْسَ أَعْظَمُ مِنَ الْأَرْضِ بِنَحْوِ مِائَةِ وَخَمْسِينَ ضِعْفًا، أَوْ سِتِينَ، لَعُدَّ هَذَا الْقَوْلُ جُنُونًا مِنْ قَائِلِهِ. وَهَذَا شَيْءٌ قَدْ قَامَ عَلَيْهِ الْبِرْهَانُ فِي عِلْمِ الْهَيْئَةِ قِيَامًا لَا يَشُكُّ فِيهِ مَنْ هُوَ مِنْ أَصْحَابِ ذَلِكَ الْعِلْمِ.

وَأَمَّا الَّذِي أَحْوَجَ فِي هَذَا إِلَى التَّمَثِيلِ بِصِنَاعَةِ التَّعَالِيمِ، فَهَذِهِ صِنَاعَةُ أَصُولِ الْفَقْهِ وَالْفَقْهِ نَفْسِهِ، لَمْ يَكْمَلِ النَّظَرُ فِيهَا إِلَّا فِي زَمَنِ طَوِيلٍ. وَلَوْ رَامَ إِنْسَانٌ الْيَوْمَ مِنْ تَلْقَاءِ نَفْسِهِ أَنْ يَقِفَ عَلَى جَمِيعِ الْحُجُجِ الَّتِي اسْتَنْبَطَهَا النَّظَّارُ مِنْ أَهْلِ الْمَذَاهِبِ فِي مَسَائِلِ الْخِلَافِ الَّتِي وَقَعَتْ الْمُنَازَعَةُ فِيهَا بَيْنَهُمْ فِي مَعْظَمِ بِلَادِ الْإِسْلَامِ - مَا عَدَا الْمَغْرِبَ - لَكَانَ أَهْلًا أَنْ يُضْحَكَ مِنْهُ، لَكُنْ ذَلِكَ مِمْتَنَعًا فِي حَقِّهِ مَعَ وَجُودِ ذَلِكَ مَفْرُوعًا مِنْهُ. وَهَذَا أَمْرٌ بَيِّنٌ بِنَفْسِهِ، لَيْسَ فِي الصِّنَاعَةِ الْعِلْمِيَّةِ فَقْطً، بَلْ وَفِي الْعَمَلِيَّةِ. فَإِنَّهُ لَيْسَ مِنْهَا صِنَاعَةٌ يَقْدِرُ أَنْ يُنْشِئَهَا وَاحِدٌ بِعَيْنِهِ، فَكَيْفَ بِصِنَاعَةِ الصِّنَائِعِ، وَهِيَ الْحِكْمَةُ؟

وَإِذَا كَانَ هَذَا هَكَذَا، فَقَدْ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ أَلْفِينَا لِمَنْ تَقَدَّمَ مِنْ الْأُمَمِ السَّالِفَةِ نَظْرًا فِي الْمَوْجُودَاتِ وَاعْتِبَارًا لَهَا بِحَسَبِ مَا اقْتَضَتْهُ شَرَائِطُ الْبِرْهَانِ أَنْ نَنْظُرَ فِي الَّذِي قَالُوهُ مِنْ ذَلِكَ وَمَا أَثْبَتُوهُ فِي كِتَابِهِمْ: فَمَا كَانَ مِنْهَا مُوَافِقًا لِلْحَقِّ قَبْلَنَاهُ مِنْهُمْ وَسَرَرْنَا بِهِ، وَشَكَرْنَاهُمْ عَلَيْهِ، وَمَا كَانَ مِنْهَا غَيْرُ مُوَافِقٍ لِلْحَقِّ نَبَّهْنَا عَلَيْهِ وَحَذَّرْنَا مِنْهُ وَعَذَرْنَاهُمْ.

٧ - فَقَدْ تَبَيَّنَ مِنْ هَذَا أَنَّ النَّظَرَ فِي كِتَابِ الْقَدَمَاءِ وَاجِبٌ بِالْشَّرْعِ، إِذْ كَانَ مَغْزَاهُمْ فِي كِتَابِهِمْ وَمَقْصِدُهُمْ هُوَ الْمَقْصِدُ الَّذِي حَثَّنَا الشَّرْعُ عَلَيْهِ، وَإِنَّ مَنْ نَهَى عَنِ النَّظَرِ فِيهَا مِنْ كَانَ أَهْلًا لِنَظَرِ فِيهَا - وَهُوَ الَّذِي جَمَعَ أَمْرَيْنِ أَحَدُهُمَا ذِكَاةُ الْفُطْرَةِ، وَالثَّانِي الْعِدَاةُ الشَّرْعِيَّةُ وَالْفُضِيلَةُ الْخَلْقِيَّةُ - فَقَدْ صَدَّدَ النَّاسَ عَنِ الْبَابِ الَّذِي دَعَا

الشرع منه الناس الى معرفة الله، وهو باب النظر المؤدي الى معرفته حق المعرفة. وذلك غاية الجهل والبعد عن الله تعالى. وليس يلزم من أنه إن غوى غاوي بالنظر فيها، وزل زال، إما من قبل نقص فطرته، وإما من قبل سوء ترتيب نظره فيها، أو من قبل غلبة شهواته عليه، أو انه لم يجد معلماً يرشده الى فهم ما فيها، أو من قبل اجتماع هذه الأسباب فيه، أو أكثر من واحد منها، أن نمنعها عن الذي هو أهل للنظر فيها. فإن هذا النحو من الضرر الداخل قبلها هو شيء لحقها بالعرض لا بالذات. وليس يجب فيما كان نافعاً بطباعه وذاته ان يترك بمكان مضرّة موجودة فيه بالعرض. بل نقول إن مثل من منع النظر في كتب الحكمة من هو أهل لها، من أجل ان قوماً من أراذل الناس قد يُظنّ بهم أنهم ضلّوا من قبل نظرهم فيها، مثل من منع العطشان شرب الماء البارد العذب حتى مات من العطش، لأن قوماً شربوا به فماتوا. فإن الموت عن الماء بالشرق أمر عارض، وعن العطش أمر ذاتي وضروري.

وهذا الذي عرض لهذه القناعة هو شيء عارض لسائر الصنائع. فكم من فقيه كان الفقه سبباً لقلّة تورّعه وخوضه في الدنيا، بل أكثر الفقهاء كذلك تجدهم، وصناعتهم إنما تقتضي بالذات الفضيلة العملية. فإذا لا يبعد أن يعرض في الصناعة التي تقتضي الفضيلة العلمية ما عرض في الصناعة التي تقتضي الفضيلة العملية.

٨ - وإذا تقرّر هذا كلّهُ وكُنّا نعتقد - معشر المسلمين - أن شريعتنا هذه الإلهية حق وأنها التي نبهت على هذه السعادة، ودعت إليها، التي هي المعرفة بالله عز وجل وبمخلوقاته، فإن ذلك متقرّر عند كل مسلم من الطريق الذي اقتضته جبلته وطبيعته من التصديق: فمنهم من يصدّق بالبرهان، ومنهم من يصدّق بالأقاويل الجدلية تصديق صاحب البرهان بالبرهان، إذ ليس في طباعه أكثر من ذلك، ومنهم

من يصدّق بالأقاويل الخطابية كتصديق صاحب البرهان بالأقاويل البرهانية.

وذلك أنه لما كانت شريعتنا هذه الإلهية قد دعت الناس من هذه الطرق الثلاث عمّ التصديق بها كلّ إنسان، إلّا من جحدّها عناداً بلسانه، أو لم تتقرّر عنده طرق الدعاء فيها إلى الله تعالى لإغفاله ذلك من نفسه. ولذلك خصّ عليه السلام بالبعث إلى «الأحر والأسود»، أعني لتضمّن شريعته طرق الدعاء إلى الله تعالى. وذلك صريح في قوله تعالى ﴿ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ﴾.

وإذا كانت هذه الشريعة حقاً وداعية إلى النظر المؤدي إلى معرفة الحق، فإننا معشر المسلمين نعلم على القطع أنه لا يؤدي النظر البرهاني إلى مخالفة ما ورد به الشرع. فإن الحق لا يضاد الحق، بل يوافقه ويشهد له.

٩ - وإذا كان هذا هكذا، فإن أدى النظر البرهاني إلى نحو ما من المعرفة بوجود ما، فلا يخلو ذلك الموجود أن يكون قد سكّت عنه في الشرع أو عرف به. فإن كان مما قد سكّت عنه فلا تعارض هنالك، وهو بمنزلة ما سكّت عنه من الأحكام، فاستنبطها الفقيه بالقياس الشرعي. وإن كانت الشريعة نطقت به فلا يخلو ظاهر النطق أن يكون موافقاً لما أدى إليه البرهان فيه أو مخالفاً. فإن كان موافقاً، فلا قول هنالك. وإن كان مخالفاً، طُلب هنالك تأويله. ومعنى التأويل هو إخراج دلالة اللفظ الحقيقية إلى الدلالة المجازية - من غير أن يخل في ذلك بعبادة لسان العرب في التجوّز - من تسمية الشيء بشيئه أو بسببه أو لاحقه أو مقارنه أو غير ذلك من الأشياء التي عُدّت في تعريف أصناف الكلام المجازي.

## مناقشات وتمارين

- ١ - كيف برهن ابن رشد على أن معرفة المنطق أمر واجب عن طريق الشرع؟
- ٢ - لو قال قائل: إنَّ النظر في القياس العقلي بدعة فكيف يكون الردُّ عليه؟ (هل تجد منطق ابن رشد هنا مقنعاً؟ لماذا؟)
- ٣ - هل الاختلاف في الملة مانع من الاستفادة من أعمال المتقِّمين؟ ما العلة في ذلك؟
- ٤ - بعد تحصيل الآلات (المنطقية) يأتي تحصيل العلوم: لم يرى ابن رشد أن يستعين فيها المتأخِّر بالمتقدِّم (هل هذا طريق للتقدُّم العلمي في النهاية؟)
- ٥ - من هو المؤهَّل للنظر في كتب القدماء؟ هل يجوز منع النظر فيها إن كان بعض من نظر فيها قد وقع في الزلل؟ لم يحاول ابن رشد هنا الإقناع بالتمثيل؟
- ٦ - كيف يفسِّر ابن رشد «بعثت إلى الأحمر والأسود» تفسيراً فلسفياً؟
- ٧ - متى تكون الحاجة إلى التأويل ضرورية؟

-٥٦-

## نحو فلسفة عربية لزكي نجيب محمود\*

أحسبُ أن لو تعمَّقنا ضمائرنا، لوجدنا هناك مبدأً راسخاً، عنه انبعثت - وما تزال تنبعث - سائر أحكامنا في مختلف الميادين، هو مبدأ، لو عرضته على الناس في لغة واضحة صريحة، لما وجدت منهم أحداً يحتج أو يعارض، وأعني به مبدأً الثنائية التي تشترط الوجودَ شطرين، لا يكونان من رتبة واحدة ولا وجه للمساواة بينهما، هما الخالق والمخلوق، الروح والمادة، والعقل والجسم، المطلق والمتغير، الأزلي والحادث، أو قل هما السماء والأرض، إن جاز هذا التعبير.

ولكي نضع هذه النظرة الثنائية وضعها المفهوم، نقول إن الفلاسفة - على مرَّ العصور، وفي مختلف الثقافات - حين أرادوا أن يضمِّموا أشتات المعارف والقيم في مبدأ واحد يجمع شملها، كانوا في ذلك على أربعة أوجه رئيسية: فمنهم من جعل الوجود كله كائناً متجانساً جميعه في أنه روح صرف، فإذا وجدنا فيه كائناتٍ نظن أنها مادية، وجب أن نترجم حقيقتها إلى لغة تجعلها روحية في جوهرها. ومنهم من جعل الوجود كله كائناً واحداً متجانساً جميعه كذلك، ولكنه متجانس في أنه مادة صرف، فإذا وجدنا فيه كائناتٍ روحية، وجب أن

(\*) من كتاب «تجديد الفكر العربي»، (دار الشروق، بيروت، ١٩٧١) ص ٢٧٤-٢٨٢.



نترجم حقيقتها إلى لغة نجعلها مادية في جوهرها. ومنهم من شَطَرَ الوجودَ شطرين، كلُّ منهما متجانس لكنه مستقلٌّ عن الآخر، وذلك بأنَّ شطره إلى روح ومادة معاً، لكنَّ هؤلاء الثنائيين قد يجعلون هذين الشطرين على مستوى واحدٍ من الأصالة والأولوية، فلا الروحُ خلقت المادة ولا المادةُ سبقت الروح، بل هما أزليان معاً، يتلاقيان في الكائنات كما نراها. ومن الفلاسفة فريق رابع يردُّ الوجود إلى كثرةٍ من عناصر، لا داعيَ لتجميعها تحت مبدأ واحد أو مبدئين. وأمّا نحن، فأحسب أننا أُمَيِّلُ بفكرنا إلى الثنائية - كما ذكرت - غير أنها لا تسوّي بين الشطرين، بل تجعل للشطر الروحاني الأولوية على الشطر المادي، فهو الذي أوجده، وهو الذي يسيّره، وهو الذي يحدّد له الأهداف.

وقد يُقال هنا: ألم تكن الفلسفة الأفلاطونية - وما جرى مجراها - ضرباً من الثنائية التي تجعل الأولوية للمطلق المجرد على الأفراد والجزئيات؟ فنقول: نعم، ولكنَّ أفلاطون قد بلغ في ذلك حدّاً ألغى معه وجود الأفراد الجزئية وجوداً حقيقياً بما في ذلك أفراد الإنسان أنفسهم، فليس للفرد الإنساني الواحد من حقيقة عنده إلا بمقدار ما يشارك في الإنسانية بمعناها المجرد؛ ولا أظنَّ أنَّ مثل هذا الإلغاء لحقائق الأفراد، متفقٌ مع عقيدتنا التي تُلقِي على أفراد الناس تبعاتٍ خلقيةً عما يعملون أفراداً، لا أنواعاً وأجناساً وجماعات، فهذا معناه اعترافنا الصريح بالوجود الحقيقي لهؤلاء الأفراد في حياتهم الدنيا، وفي حياتهم الآخرة على حدٍّ سواء. وإذن فالنظرة الثنائية التي تناسبنا هي نظرة متميزة فريدة، تجعل الكائن الإلهي الواحد المطلق في جهة، وتجعل الأفراد الجزئية في جهة أخرى، ثم تقسمُ عالم الأفراد هذا، إلى كثرة من عناصر بالنسبة إلى أفراد الناس - على الأقل - لأنها نظرة تأبى أن ينطمس الفرد الإنساني الحرُّ المسؤول في عجيبة واحدة مع سائر مفردات العالم الطبيعي، فكأنما هي نظرة تجمع بين الثنائية

والكثرة: الثنائية بالنسبة إلى الله الخالق والكون المخلوق، والكثرة بالنسبة إلى أفراد الناس الداخلين في حدود هذا الكون المخلوق، لتضمن نوعين من التفرقة والتمييز: إحداهما تفرقة تمييز الخالق من مخلوقاته بشراً كانت تلك المخلوقات أم غير بشر، ثم تفرقة أخرى تميز - في عالم المخلوقات - بين البشر وسائر الكائنات، وذلك لتجعل الإنسان - دون سائر الكائنات - ضرباً من الإرادة الحرة المسؤولة، التي لا تخضع للقوانين الطبيعية كل الخضوع، لكنها في مقابل هذه الحرية، كان عليها أن تحمل عبء الأمانة - أمانة الحرية - في شجاعة وإقدام، فهي أمانة عُرضت على الجبال، فأبين أن يحملنها، وحملها الإنسان.

ومن هنا نرانا لا نطمئنُ بالآ حين يُقال عن الإنسان إنه ظاهرة تخضع كلها للتقنين العلمي، ونحرص على أن نُبقي منه جانباً يستعصي على ذلك التقنين، لأنَّه جانبٌ مُريدٌ خلاق، مسؤولٌ عن خلقه وإرادته، يبتكر الفعل ابتكاراً، قد يغيّر به تسلسل الأسباب والمسببات كما يتصوره العلم الطبيعي.

ومن هنا كذلك كان من غير المقبول عندنا، أن يقال إن الأخلاق مدارها - في نهاية الأمر - منفعة تعود على الناس، لأننا نرى أن الفضيلة هي جزاء نفسها، أرادها لنا الله، وعقلناها، فالفعل عندنا يُعدُّ فاضلاً في ذاته بغض النظر عن نتائجه، أهي ضارة بصاحب الفعل أم نافعة له، وبعبارة أخرى، فإننا نُقيم الأخلاق على أساس الواجب، لا على أساس الفائدة، وهذا لا ينفي أن الواجب قد يجيء مصحوباً كذلك بنتائج نافعة، فوق كونها واجباً، لكنَّه واجب يؤدي قبل أن نفكر فيما يترتب عليه من ضرر ونفع.

تلك هي الوقفة الخلقية التي نقفها - نتيجة مباشرة للصورة الكونية التي تصورناها: إله خالق وعالم مخلوق، وفي هذا العالم إنسان

متميز دون سائر المخلوقات بالإرادة الحرة المسؤولة، التي تتصرف في إطار التشريع الذي أوحى به من الله، لكنه مع ذلك تصرف فيه حرية الاختيار، التي من شأنها أن تجعل تبعة الفعل واقعة على فاعله، فإذا لم يكن للإنسان اختيار الواجب المفروض بحكم الشريعة، فهو كامل الحرية في اختياره داخل هذا الإطار. وذلك شبيه بموقف الكاتب، يجد أمامه لغة حاضرة جاهزة، لم يكن له دخل في وضع مفرداتها وقواعد تركيبها، لكنه بعد ذلك حرّ فيها يأخذ منها وهو يكتب، فتكون عليه التبعة فيما يكتبه، خيراً بخير وشرّاً بشرّ.

وكما أن الصورة الكونية التي تصورناها، قد نتج عنها نظام خلقي نسير بمقتضاه، فكذلك ينتج عنها موقف خاص يتعلّق بمعايير الجمال في الفنون والآداب. فجمال الفن عند غيرنا هو في تشكيل اللون أو تشكيل الصوت أو تشكيل الحجر؛ تشكيلات تمتع الحواس أولاً وقبل أي شيء آخر، بصرّاً كانت الحاسة النشوانة (وذلك في حالة التصوير والنحت) أم سمعاً (في حالة الموسيقى)، وأمّا الفن عندنا فهو في هندسة تشكيلاته، هندسة يطرب لها الذهن من وراء الحاسة المدركة. انظر إلى الفن العربي في زخارفه ورسومه، تجذّ أساسه البناء الهندسي، بناء تتماثل فيه المربعات والدوائر والمثلثات وغيرها من أشكال الهندسة، بحيث يُراعى في ذلك البناء، أنه إذا ما امتدّت عين الراثي إلى أحد أطرافه، أحسّ الراثي أنه يستطيع أن يمدّ - بذهنه وخياله - تلك التشكيلات الهندسية إلى غير نهاية. وفي هذه الانطلاقة الذهنية، من الجزئي الذي أمامنا، إلى المطلق الذي ندركه بحواسنا، في هذه الانطلاقة من المحسوس إلى المعقول، ومن عالم الشهادة إلى عالم الغيب، من الطبيعة إلى ما وراءها، يكمن جوهر الروح العربية فيما أرى.

وهل نعدو الصواب كثيراً، إذا قلنا إنّ الأدب العربي، في شتى صورته وأشكاله، كان مداره الحكمة العامة الموجزة المركزة في حيّز

ضئيل من اللفظ؟ الحكمة العامة التي لا يتقيّد صوابها بمكان معلوم وزمان محدود، لأنها تصدق على كل مكان وزمان. لقد تفرّد الأدب العربي بهذا الإطلاق للقول إطلاقاً يرتكز على اللحم الواض كأنه لمعات البرق، على حين أن غيره من الآداب قد عُني أول ما عُني، بالخبرة الذاتية التي تختلج بها نفس واحدة مفردة، هي نفس الأديب المعين، في لحظة معينة وفي موقف بذاته. ولذلك وجدت تلك الآداب أن القصة والمسرحية هما خير وسيلتين للتعبير، لأنها تقيّدان الخبرات الإنسانية في أشخاص بذواتهم، وفي حوار يدور حول أشياء ومواقف فريدة لا تتكرر. نعم، إنّ هذه الآداب الأخرى، تبتغي الوصول إلى ما هو عام عن طريق ما هو فردي خاص، وأمّا الأدب العربي الأصيل، فقد كان يستهدف العام بخطوة واحدة مباشرة، وحتى الشعر، الذي يفرض فيه أن يكون إعراباً عن ذات الشاعر - والشاعر بالطبع فرد واحد فريد - أقول إنه حتى الشعر عند العرب، كان مرماه البعيد أن يرسم النماذج المطلقة المثل، ولم يكن أن يصوّر هذه الحالة الواحدة المعينة أو تلك، من الحالات الجزئية التي يزخر بها تيار الحياة الواقعة. فإذا وصف الشاعر العربي جواداً، أو ناقة، أو ما شاء أن يصف، وصفه كما ينبغي له أن يكون لا كما هو كائن بالفعل، بكلّ ما فيه من شائبة ونقص، وهذا ما يؤيد ما أزعّمه هنا، من أن الروح العربية الأصيلة، وإن غاصت في تفصيلات العالم الأرضي بمواقفه وحادثاته، فهي مشرّبة دائماً إلى الثابت الدائم الذي لا يتغير مع الأيام ولا يزول.

إنّ نظرنا إلى الكون في صميمها، تفرّق تفرقة واضحة بين عالين: عالم الكائنات المتناهية - أعني الكائنات المقيدة في وجودها بمكان وزمان معينين، وعالم اللامتناهي، الذي يتعالى عن أية صفة تحدّد له مكاناً أو زماناً. هذه التفرقة الحادة الواضحة بين العالين، لا تجدها في أية ثقافة أخرى يمثل الوضوح الناصع الذي تجدها به

عندنا. إن الأرض - عندنا - أرض، والسماء سماء. ولا اختلاط بينهما ولا خلط، وكل ما بينهما من صلة، هو أن السماء تهدي والأرض تهدي. وأما الثقافات الأخرى، من الشرق الأقصى إلى أوروبا قديمها وحديثها، فتُسيغ ضرورياً أخرى من العلاقات بين الجانبين، كأن ترى اليونان الأقدمين - مثلاً - يُسيغون أن تنزل الآلهة إلى الأرض لتلهو مع البشر حيناً، ثم تعود إلى عليائها من جديد.

نعم لقد كان لنا في تاريخنا الفكري متصوفة، أقلقهم هذا الفصل الحاد بين الله والإنسان، فطفقوا يلتمسون وصلاً بينهما، على مذاهب مختلفة، ففريق يُحلُّ الله في الكون وفي الذات الإنسانية، بحيث يجوز للإنسان عندئذ أن يقول «أنا الحق»، وفريق يصعد بالذات الإنسانية لتشهد الحق أو لتتحد به. فهذه كلها محاولات أراد بها أصحابها إلغاء المسافة المفارقة بين المتناهي واللامتناهي، لتصبح الحقيقة واحدة. لكن أمثال هذه الوقفات الصوفية - على رفعة قدرها وسمو شأنها - لا تعبر - فيما أعتقد - عن النظرة العربية في عمومها وصميمها.

ومن النظرة الثنائية إلى الكون، بالصورة التي قدمناها، نستطيع أن نستخلص لنا نظرية خاصة في تحليل المعرفة الإنسانية. فهذا التحليل للمعرفة - كما يكاد يجمع على ذلك مؤرخو الفلسفة جميعاً - هو أهم ما تصدّت له البحوث الفلسفية في الثلاثة قرون الأخيرة في أوروبا وأمريكا، وهي القرون التي تكوّن مرحلة التاريخ الحديث. ذلك أنك إذا تصوّرت العالم والإنسان طرفين، فلا بد أن تسأل نفسك: ترى كيف يتاح للإنسان أن يعرف العالم الذي حوله، معرفة يركن إلى صوابها؟ وهنا ترى الفلاسفة على اختلاف شديد في التحليل، وهو اختلاف كثيراً ما يكون له أبلغ الأثر في الحياة العلمية نفسها. فهناك المثاليون الذين يظنون أن المعرفة الجديرة بهذه التسمية، هي ما يبلغ حدّ اليقين. ولما كان اليقين لا يتوافر إلا للرياضة أو ما في حكمها من معرفة استنباطية، وجب أن تُعالج

الظواهر الطبيعية على أسس الرياضة ومنهجها. وهنالك التجريبيون الذين يذهبون إلى أن المعرفة العلمية محال أن تنبثق من الذهن وحده، وبالمهج الرياضي وحده، بل لا بد من تجربة غارسها، بالملاحظة أحياناً وبإجراء التجارب العملية أحياناً، حتى نخلص إلى قوانين الطبيعة في شتى ظواهرها.

وإني لأسئال - على أساس نظريتنا الثنائية المقترحة - لماذا لا يكون للمعرفة نطاقان، لكلّ منها وسيلة خاصة به؟ فإذا كان الأمر أمر الحقيقة المطلقة، جاءت المعرفة عن طريق، وإذا كان الأمر أمر الطبيعة وكائناتها، جاءت المعرفة عن طريق آخر، ولا يجوز لأي من النطاقين أن يزاحم الآخر في وسائله. ولكم نشبت معارك بين أناس أرادوا تطبيق وسيلة العالم الأول على العالم الثاني، أو وسيلة العالم الثاني على العالم الأول، فكانوا يعانون من هذا الخلط شرّ ما يُعاني من تشتتٍ ولبلة ولبسٍ وغموض.

#### مناقشات وتمرينات

- ١ - الفلاسفة في النظر إلى الوجود على أربعة وجوه: ميّز تلك الوجوه.
- ٢ - ما الفرق بين الثنائية التي يراها الكاتب لدى العرب وثنائية أفلاطون؟
- ٣ - ما أثر هذه الثنائية لدينا في نظرتنا إلى:
  - (أ) الإنسان
  - (ب) الأخلاق
  - (ج) الفن
  - (د) الأدب.

- ٤ - ألا تعتقد أن الكاتب يفسّر بعض الظواهر السابقة لتخضع - إجمالاً - للقانون الذي وضعه؟ (هل يمكن أن تستنتج

من كلامه أننا أخفقنا في المسرحية والقصة وتطوير  
الشعر... إلخ).

٥ - كيف تخلص الكاتب من وقفة التصوّف التي تناقض نظريته؟

٦ - كيف تصبح نظريتنا في المعرفة على أساس من الثنائية التي هي  
محور تفكيرنا وحياتنا؟

- ٥٧ -

إنكار قدرة العقل

لفؤاد زكريّا \*

في مجال الفن والشعر والأدب يهيب الإنسان بقوة أخرى غير  
العقل، قد يسميها الخيال أو الحدس ويؤمن - عن حق - بأن هذه  
القوى هي التي توجهه في هذا المجال، لأن المنطق العقلي الدقيق يعجز  
عن الأخذ بيدنا حينما نكون بصدد إبداع عمل فني أو أدبي. ولكن  
المشكلة هي أن بعض المفكرين يعتقدون أن أمثال هذه القوى تصلح  
مرشداً لنا في ميدان المعرفة ذاته، وينكرون قدرة العقل في هذا  
الميدان، أو يجعلون له مكانة ثانوية. ومثل هذا التفكير كان ولا  
يزال، عقبة في طريق تقدم العلم.

ولقد كانت أشهر هذه القوى التي حارب بها العقل، في عصور  
مختلفة وعلى أنحاء متباينة، هي قوة الحدس. وكلمة الحدس قد تفهم،  
في استخدامها العربي العادي، بمعنى مشابه لمعنى التخمين أو التكهن،  
ولكنها يمكن أن تتضح في أذهاننا إذا ما حددنا المجالات المختلفة التي  
يستخدم فيها هذا اللفظ استخداماً فنياً دقيقاً. وسوف نلاحظ أن معاني  
اللفظ، في كل هذه المجالات، تشترك جميعها في سمة أساسية، يكون  
فيها الحدس معرفة «مباشرة»، تتم بلا وسائط ولا خطوات متدرجة:

(\*) من كتاب «التفكير العلمي» (سلسلة عالم المعرفة، الكويت، ١٩٧٨) ص ٩٣ - ٩٧.

١ - فهناك حدس حسي، نقصد به إدراكنا العادي بحواسنا. فحين أدرك الآن أن الحائط الذي أراه أمامي أبيض اللون، يكون ذلك حدساً، حسب المصطلح الفني، لأنني أدرك هذا الحائط إدراكاً مباشراً. فأننا لم «أستنتج» أنه أبيض، ولم يقل لي أحد إنه كذلك، وإنما أراه بحواسي مباشرة.

٢ - وهناك حدس في المجال العقلي، نقصد به وصول العقل مباشرة إلى النتيجة المطلوبة. وكل من درس مقرراً بسيطاً في الهندسة يعلم أن هناك طريقتين لحل تمرين هندسي: الأولى هي أن يفكر المرء في «معطيات» التمرين ويحلّها واحداً واحداً، ويسير بخطوات متدرّجة حتى يبتدي أخيراً إلى الحل. والثانية هي أن تأتي فكرة الحل أو تهيئ على العقل من أول لمحة، بلا تحليل وبغير تدرّج، ولا تستخدم الخطوات المتدرّجة إلا في طريقة «تدوينه» لهذا الحل المباشر فحسب. فهنا يكون الحدس نوعاً من المعرفة التي لا نحتاج فيها إلى استدلال أو استنباط، بل تأتي مرة واحدة وبصورة مكتملة تغنيانا عن أية خطوات وسطى.

٣ - وهناك حدس في المجال العاطفي، وذلك حين يشعر المرء بالتعاطف أو التنافر مع أشخاص معينين من النظرة الأولى، دون أن يكون قد عرفهم أو سمع عنهم شيئاً. ومثل هذا الحدس، الذي يشبه ما يسمونه «بالحاسة السادسة» عند المرأة، قد يكون صواباً أو خطأ، وقد تؤيده الخبرة والتجربة فيما بعد أو تكذّبه، ولكن الذي يهمنا أنه، بدوره، شعور أو عاطفة مباشرة، يصدر الحكم فيها على الفور، دون خطوات متدرّجة.

٤ - وهناك حدس في المجال الصوفي، وذلك حين يؤكّد المتصوّف أن لديه معرفة بالله تختلف عن تلك المعرفة الاستدلالية المتدرّجة التي نصل إليها عن طريق «البراهين» العقلية. فهو يشعر

«بحضور» الله مباشرة فيه، وهو يصل إلى الفناء في الذات الإلهية في تلك اللحظات القليلة التي يستحيل وصفها بلغة الكلام، والتي لا يُحسّ بها إلا من مرّ بالتجربة ذاتها. وهنا أيضاً نجد نوعاً من المعرفة المباشرة التي لا تستخدم براهين أو استدلالات، والتي توصلنا إلى الهدف مباشرة بطريق مخالف للطريق العقلي المتدرّج.

٥ - وأخيراً، فهناك ذلك الحدس الفني الذي تحدّثنا عنه في البداية، والذي يُطلق عليه اسم «الإنهام»، وأهم ما يميّزه هو الظهور المفاجيء والمباشر لفكرة العمل الفني أو لموضوعه في ذهن الفنان.

هذه المعاني كلّها تشترك في ثلاثة عناصر رئيسية يتمييز بها الحدس، من حيث هو طريقة في معرفة الأشياء، عن غيره من طرق المعرفة:

(أ) فهو معرفة «مباشرة»، لا تحتاج إلى وسائط ولا تسير بالتدرّج من خطوة إلى أخرى.

(ب) وهو ينقلنا مباشرة إلى «لب» الموضوع الذي نريد أن نعرفه أو إلى جوهره الباطن، بدلاً من أن يكفّي بتقديم أوصاف خارجية أو سطحية لهذا الموضوع، أو يقتصر على معرفته من خلال مقارنته بغيره.

(ج) وهو في جوهره معرفة «فردية»، أي أنه يُتاح لشخص بعينه، لا لأي شخص آخر. وهو يتطلب «تجربة» من نوع خاص، يصعب نقلها عن طريق الوصف إلى الآخرين (حتى في حالة الإدراك الحسيّ يستحيل نقل ما تراه العين إلى غير المبصر نقلاً أميناً وكافياً)، ويصعب تلقينها أو تعليمها لهم، ويستحيل أن «نعمّمها» على الجميع.

على هذا الأساس كان هناك دائماً من يتصور أن طريقة المعرفة المثلى لدى الإنسان ليست هي طريقة استخدام البراهين أو الأدلة العقلية، بل هي الحدس المباشر الذي يوصلنا إلى اللب الباطن للموضوع الذي نريد

معرفة. ذلك لأن العقل، في نظر هؤلاء، يعييه أنه يسير دائماً بخطوات متدرجة، ولا يستطيع أن يتقدم خطوة إلا بعد التأكد - بالبرهان - من صحة الخطوة السابقة. وهو فضلاً عن ذلك «عام»، أي أنه لا يعطينا معرفة إلا بالصفات المشتركة بين الأشياء، وهي تلك الصفات التي يستطيع «الجميع» أن يدركوها. وهو يلجأ دائماً إلى المقارنة وكشف العلاقات بين الظواهر. ومعنى ذلك - في رأي أصحاب هذا الاتجاه - أنه لا يكشف لنا إلا عن علاقات سطحية، ولا ينفذ بنا إلى الجوهر الباطن للأشياء.

وحيث يصبح الحدس - عند أصحاب هذا الاتجاه - قوة مضادة «للعقل»، فهنا ينبغي علينا أن ننبه إلى الخطأ الذي يقعون فيه. ولكن من حسن الحظ أنهم ليسوا جميعاً من خصوم العقل. فهناك مفكرون يدافعون عن الحدس من حيث هو قوة «مكملة» للعقل، لا تتعارض معه بل تتوج جهوده وتوصلها إلى نتائجها القصوى. وهذه نظرة إلى الحدس لا تشكل أية عقبة في طريق التفكير العلمي، ومن ثم فلن نركز عليها حديثنا الآن.

أما العقبة الحقيقية فتتمثل في أولئك الذين ينكرون دور العقل، أو يقللون من أهميته ويضيّقون المجال الذي ينطبق عليه، وذلك لحساب تلك القوة الأخرى التي قد يسمونها بالحدس أو «الغريزة» أو «سورة الحياة» أو غير ذلك من الأسماء. ولقد وجدت أمثلة لهؤلاء المفكرين في مختلف عصور التاريخ، وكان رأيهم يختلف، في جزئياته، تبعاً للعصر الذي يعيشون فيه، وتبعاً للدور الذي يؤدّيه العقل - خصمهم الأول - في ذلك العصر. وما زلنا نجد لهم أمثلة في حياتنا المعاصرة، في كتابات أولئك الذين لا هم لهم إلا أن يحطوا من شأن العقل ويقللوا من قيمة نتائجه، ولا هدف لهم إلا أن يشبّوا قصور المعرفة البشرية وعجز العلم ذاته عن الوصول إلى حقيقة الأشياء.

ويتبع خصوم العقل هؤلاء أسلوباً متشابهاً: فهم يبدأون من مقدمة صحيحة، ثم يستتجون منها نتيجة باطلة. أما المقدمة الصحيحة فهي أن العقل ما زال عاجزاً عن كشف كثير من أسرار الكون، وأن هناك مشكلات كثيرة يعجز العقل عن حلها، ويتضح لنا فيها أن قدرته محدودة. وأما النتيجة الباطلة، التي يستتجونها مما سبق، فهي أن العقل «بطبيعته» عاجز، وأنه سيظل إلى الأبد قوة محدودة قاصرة، ومن ثم فلا بد من الاعتماد على قوة أخرى غيره.

هذا الأسلوب الخادع في مهاجمة العقل ينطلي، للأسف، على الكثيرين، لأنهم حين يجدون المقدمة صحيحة - والشواهد تؤيدها بالفعل - يتصورون أن النتيجة مترتبة عليها حقاً، ولا بد أن تكون بدورها صحيحة، ومن ثم فإنهم يفقدون ثقتهم بالعقل من حيث هو أداة لاكتساب المعرفة وبلوغ الحقيقة. ولكن الواقع أن الاستنتاج باطل من أساسه، وأن ما نلّمسُه حولنا من عجز العقل عن حل مشكلات كثيرة لا يُثبت على الإطلاق أن العقل «في ذاته» قاصر.

ذلك لأن أصحاب هذه الحجّة الباطلة ينكرون تماماً دور التاريخ، سواء في الماضي أو في المستقبل. فلو قارنا حالة المعرفة البشرية منذ خمسمائة عام مثلاً، بما هي عليه الآن، لأتضح لنا أن العقل قد حقق إنجازات رائعة بحق. ولو قارنا نمط الحياة البشرية منذ مائة عام فقط، بحالتها الراهنة، لتبين لنا أن العقل قد غيّر وجه حياتنا تغييراً تاماً في هذه الفترة التي تُعدّ - بالمقاييس التاريخية - فترة قصيرة. ومن المؤكد أن مراجعة سجل الانجازات العقلية في الماضي تُثبت لنا أن العقل حقق أشياء ضخمة بحق، وأنه ليس على الإطلاق تلك القوة المحدودة القاصرة التي يصوّره بها الكثيرون. أما بالنسبة إلى المستقبل، فإنّ الأمل في اتساع قدرة العقل هو أمل لا حدود له. فلو تخيلنا ما سيكون عليه العالم بعد خمسمائة سنة أخرى، مع عمل حساب التزايد المطرد في معدل نموّ الإنجازات العقلية العلمية، فإنّ

عن الايمان بالحدس؟ أما كانت هناك عوامل أخرى؟ هل بطل القول بالحدس في القرون الأربعة الأخيرة التي أحرز فيها العلم تقدماً هائلاً؟ أين المشكلة إذن؟

الصورة التي سنكونها عندئذ أبعد ما تكون عن صورة ذلك العقل العاجز الذي يتحدثون عنه. صحيح أن العقل ما زال يجهل الكثير، وما زال يعجز عن الكثير ولكنه أفضل أداة نملكها لكي نعرف عالمنا ونسيطر على مشاكلنا. وبفضل هذه الأداة حققنا حتى الآن أشياء رائعة، وتغلبنا على مشكلات كنا نتصور في الماضي أنها لا تحل إلا بالسحر أو الخيال (بساط الريح، أو الصندوق المتكلم من أقصى أطراف الأرض، على سبيل المثال). وهو يواصل سيره، فيخطيء حيناً ويصيب حيناً، ولكن الحصيلة العامة، لمسيرته تمثل انتصاراً رائعاً للإنسان. وحسبنا أن نقارن بين القرون الأربعة التي استخدم فيها الإنسان عقله أداة لبلوغ المعرفة (من القرن السابع عشر حتى القرن العشرين) وبين القرون السبعة عشر التي سبقت ذلك، والتي كانت أداة المعرفة المستخدمة فيها واحدة من تلك التي يدعو إليها خصوم العقل - حسبنا أن نُجري هذه المقارنة لكي ندرك أن قضية إنكار قدرة العقل، لمجرد كونه لم يتوصل حتى الآن إلى «كل شيء»، هي في صميمها قضية خاسرة.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - عدد أنواع الحدس، واذكر الخصائص المشتركة بينها (أي هذه الأنواع يقف مناهضاً للعلم؟ ألا ترى أن النوع الثاني يخطو بالعلم خطوات سريعة؟ النوع الثالث ما علاقته بالعلم؟ والنوع الخامس: ألا يمثل عالماً مستقلاً قد لا يتعارض مع دنيا العلم؟)
- ٢ - متى يصبح الحدس خطراً على العلم؟
- ٣ - خصوم العلم الذين يقولون «إن العقل ما زال عاجزاً»: هل هم جميعاً ينطلقون عن الإيمان بقوة الحدس؟ أو ينبعثون من منطلقات أخرى؟ أشر إلى بعض هذه المنطلقات.
- ٤ - هل كان التقدم البطيء للعلم في القرون السبعة عشر ناشئاً فقط

-٣-  
أفق الروح



### إرم ذات العماد \*

حكى عبد الله بن قلابة أنه خرج في إبل له شَرَدَتْ، فبينما هو في صحارى عَدَنَ أُبَيْنَ وَالشَّحْرَ<sup>(١)</sup> يطلب إبله في تلك الفَلَوَاتِ إِذْ وقع على مدينة عليها حصنٌ، حول ذلك الحصن قصورٌ كثيرة وأعلامٌ<sup>(٢)</sup> طوال، فلما دنا منها ظنَّ أَنَّ فيها أحداً يسأله عن إبله، فإذا لا خارج يخرج من باب حصنها ولا داخل يدخل منه. فلما رأى ذلك نزل عن ناقته وَعَقَلَهَا<sup>(٣)</sup> ثُمَّ اسْتَلَّ سَيْفَهُ ودخل من باب الحصن؛ فلما خَلَفَ الحصن بشيء إذا هو ببابين عظيمين لم يرَ في الدنيا أعظم منها ولا أطول، وإذا خشبهما مَجْمَرٌ يعني عوداً، وفي ذينك البابين نجوم من ياقوتٍ أبيضٍ وياقوتٍ أحمر، يضيء ذانك البابان فيهما بين الحصن والمدينة، فلما رأى ذلك الرجلُ أعجبه وتعاضم الأمر، ففتح أحد البابين ودخل، فإذا هو بمدينة لم يرَ الراؤون مثلها قط، وإذا هي قصور كل قصرٍ معلقٌ تحته أعمدة من زبرجد وياقوت، ومن فوق كل

(\*) من كتاب «الروص المعمار في خبر الأقطار» لابن عبد المنعم الحميري (تحقيق الدكتور إحسان عباس، بيروت، ١٩٧٥) ص ٢٢-٢٤.

(١) هي عدن المعروفة وتضاف إلى أبين للنفرة بينها وبين عدن لاعة وهي قرية قريبة من صنعاء؛ والشحر منطقة ساحلية تحاذي عمان من الجنوب الغربي.

(٢) الأعلام: الجبال، ولعله يعني الحصون.

(٣) عقَلَهَا: ربطها.

قصر منها عُرفٌ، وفوق الغرف غرف مبنية بالذهب والفضة واللؤلؤ والياقوت والزبرجد، وكلُّ مصاريع تلك القصور وتلك الغرف مثل مصراعي باب المدينة، كلها مفصَّص بالياقوت الأبيض والياقوت الأحمر مقابلة بعضها ببعض، يُنور بعضها من بعض، مفروشة تلك القصور وتلك الغرف كلها باللؤلؤ وبنادق من مسك وزعفران. فلما عاين الرجل ما عاين ولم ير فيها أحداً هاله ذلك وأفرعه، ثم نظر إلى الأزقة فإذا هو بالشجر في كل زقاق منها قد أثمرت تلك الأشجار كلها، وإذا تحت تلك الأشجار أنهار مطردة يجري ماؤها في قنوات من فضة، كل قناة منها أشدُّ بياضاً من الشمس، تجري تلك القنوات تحت الأشجار، فدخل الرجل العجب مما رأى وقال: والذي بعث محمداً بالحق ما خلق الله عز وجل مثل هذه الدنيا وإن هذه للجنة التي وصفها تقدست أسماؤه، ما بقي ممّا وصف الله العزيز شيء إلا وهو في هذه المدينة، هذه الجنة، الحمد لله الذي أدخلناها؛ فبينما هو يؤامر نفسه<sup>(١)</sup> ويتدبر رأيه إذ دعت نفسه أن يأخذ من لؤلؤها وياقوتها وزبرجدها ثم يخرج حتى يأتي بلاده ثم يرجع إليها، ففعل، فحمل معه من اللؤلؤ وبنادق المسك والزعفران ولم يستطع أن يقلع من زبرجدها شيئاً ولا من ياقوتها لأنه مثبت في أبوابها، وكان ذلك اللؤلؤ وبنادق المسك والزعفران متشوراً في تلك القصور والغرف كلها، فأخذ ما أراد وخرج، حتى أتى ناقته وحل عقالها وركبها ثم سار راجعاً يقفو أثر ناقته حتى رجع إلى اليمن، فأظهر ما كان معه، وأعلم الناس أمره وما كان من قصته، وباع بعض اللؤلؤ، وكان ذلك اللؤلؤ قد اصفر وتغير من طول كرور<sup>(٢)</sup> الأيام والليالي عليه.

فلم يزل أمر ذلك الرجل ينمي<sup>(٣)</sup> ويخرج حتى بلغ معاوية بن

(١) يؤامر نفسه: ياجبها ويتحدث إليها في الأمر.

(٢) كرور: مرور.

(٣) ينمي: يزيد.

أبي سفيان رضي الله عنهما، فأرسل رسولاً وكتب إلى صاحب صنعاء يأمره بالبعثة بالرجل إليه يسأله عما كن من أمره، فخرج به رسول معاوية من اليمن حتى قدم به الشام، فأمر صاحب صنعاء الرجل أن يخرج معه ببعض ما جاء به من متاع تلك المدينة، فسار الرجل ورسول معاوية معه حتى قدم على معاوية، فخلا به معاوية وساء له عما رأى وعابن فقص عليه أمر المدينة وما رأى فيها شيئاً فشيئاً، فأعظم ذلك معاوية وأنكر ما حدث به وقال: ما أظن ما قلته حقاً، فقال الرجل: عندي من متاعها الذي (هو) مفروش في قصورها وغرفها وبيوتها، قال: ما هو؟ قال: لؤلؤ وبنادق المسك والزعفران، فقال له معاوية: هات حتى أراه، فأراه لؤلؤاً أصفر من أعظم ما يكون من اللؤلؤ، وأراه تلك البنادق فشتمه معاوية فلم يجد له ريحاً، فدقُّ بُدقة من تلك البنادق فسطع ريحها مسكاً وزعفراناً، فصده معاوية عند ذلك، وقال: كيف لي أن أعلم ما اسم هذه المدينة ومن بناها ولمن كانت، فوالله ما أعطي أحد مثل ما أعطي سليمان بن داود عليهما الصلاة والسلام، وما ملك سليمان مثل هذه المدينة، فقال بعض جلساء معاوية: إنك لن تجد خبر هذه المدينة عند أحد من أهل الدنيا في زماننا هذا إلا عند كعب الأحبار، فإن رأيت أن تبعث إليه وتأمر أن يغيب هذا الرجل عنه فإنه سيخبر بأمرها وأمر هذا الرجل إن كان دخلها، لأن مثل هذه المدينة على مثل هذه الصفة لا يستطيع هذا الرجل دخولها إلا أن يكون قد سبق في الكتاب دخوله إليها، فابعت إلى كعب فإنه لم يخلق الله عز وجل أحداً على ظهر الأرض أعلم منه، ولا شيء مضى من الدهر ولا يكون بعد اليوم إلا وهو في التوراة مفسراً منصوباً معروفاً مكانه، فليبعث إليه أمير المؤمنين فإنه سيجد خبرها عنده.

قال: فأرسل إلى كعب الأحبار فأتاه، فلما أتاه قال له معاوية:

يا أبا إسحاق إني دعوتك لأمر رجوت أن يكون علمه عندك، قال

كعب: على الخير سقطت فسَلْنِي عما بدا لك، قال: أخْبِرْنِي يا أبا إسحاق هل بلغك أَنَّ في الدنيا مدينةً مبنية بالذهب والفضة وعمُدُها زبرجد وياقوت، وحصباء قصورها وغرفها لؤلؤ، فيها جَنَاتُها، وأنهارُها في الأزقة تجري تحت الأشجار؟ قال كعب: والذي نفسي بيده لقد ظننت أَنِّي لأتوسدُ بِمِثْنِي<sup>(١)</sup> قبل أن يسألني أحد عن تلك المدينة وما فيها ولن هي، ولكن أخبرك بها ولن هي ومن بناها. أما تلك المدينة فهي حقٌّ على ما بلغك ووُصِفَ لك، وأما صاحبها الذي بناها فشَدَاد ابن عاد، وأما المدينة فإِزْم ذات العِمَاد التي وصف الله عزَّ وجلَّ في كتابه المنزل على مُحَمَّد صلى الله عليه وسلم التي لم يَخْلُق مثلها في البلاد<sup>(٢)</sup> (الفجر ٧-٨)، وهي كما وصف لك لم يُبَيِّن مثلها في البلاد.

قال معاوية: يا أبا إسحاق حدِّثني حديثها يرحمُك الله، قال: أخبرك أن عاداً الأولى - ليس عادٌ قومٌ هود ولكن عادٌ الأولى - إنما هودٌ وقومٌ هودٌ ولدٌ لذلك، فكان عاد له ابنان أحدهما شديد والآخر شَدَاد، فهلك عاد فبغيا وتجبرا، وملكا فقهرها البلاد وأخذوا أهلها عنوة<sup>(٣)</sup> وقهراً حتى دان<sup>(٤)</sup> لها جميع الناس، ولم يبقَ أحدٌ من الناس في زمانها إلا وهو في طاعتها لا في مشرق الأرض ولا في مغربها، وأنه لَمَّا صفا لها ذلك وقرَّ قرارُهما مات شديد بن عاد وبقي شَدَاد وحده لم يَنَازِعْهُ أحد، ودانت له الدنيا كلها بأجمعها، وكان مؤلِّعاً بقراءة الكتب الأولى، وكلَّما مرَّ فيها بذكر الجنة وما يسمع ما هو فيها من البنيان والياقوت واللؤلؤ دعت نفسه إلى أن يفعل تلك الصفة. فلما قرَّ ذلك في لَبِّه أمر بصنعة تلك المدينة وأمر على صنعها مائة قهرمان<sup>(٥)</sup> مع كل قهرمان ألف من الأعوان، ثم قال: انطلقوا إلى

(١) توسد بيمينه: توفي (لأن الميت يوضع في قبره على الجانب الأيمن).

(٢) عورة: بالقوة.

(٣) داب: حصع.

(٤) القهرمان: امركل بتصرف الأعمال.

أطيب بلاد الأرض وأوسعها فاعملوا لي فيها مدينةً من ذهب وفضة وياقوت وزبرجد ولؤلؤ، تحت تلك المدينة أعمدة من زبرجد، وعلى المدينة قصور، ومن فوق تلك القصور غرف، واغرسوا تحت القصور في أزقتها أصناف الثمار كلها، وأجروا فيها الأنهار حتى تكون تحت الأشجار، فإني أستمع في الكتاب صفة الجنة فأحب أن أجعل مثالا في الدنيا، أتعجل سكنها، فقال له قهارمته وكانوا مائة قهرمان: كيف لك أن نقدر على ما وصفت لنا من الزبرجد والياقوت واللؤلؤ والذهب والفضة لبنى منه مدينة من المدائن كما وصفت لنا، ومتى نقدر على هذا الذهب كله وهذه الفضة؟ فقال لهم شَدَاد: أليس تعلمون أن مُلْك الدنيا كله بيدي؟ قالوا: بلى، قال: فانطلقوا إلى كل معدن من معادن الزبرجد والياقوت أو بحر فيه لؤلؤ أو معدن ذهب أو معدن فضة، وابعثوا إلى كل قوم رجلاً يُخْرِجُ لكم ما كان من كل معدن في تلك البلاد، ثم انظروا إلى ما كان في أيدي الناس فخذوه سوى ما يأتيكم به أصحاب المعادن.

قال: فانطلق أولئك القهارمة فبعثوا إلى كل ملك من الملوك بكتاب في أخذ الفعلة في طلبهم له موضعاً كما أراد ووصفه لهم من البساتين وإجراء الأنهار وغرسهم الأشجار، وعملوا في ذلك عشر سنين، فقال معاوية: وكم عدد الملوك الذين كانوا تحت يده؟ قال: مائتان وستون ملكاً قسمها بينهم كل ملك على حدة وما عليه من الخراج.

قال: فخرج القهارمة فشَدَوْا في الصحراء ليحدوا ما يوافقهم، فلم يجدوا ذلك حتى وقعوا على صحراء عظيمة نقيّة من التلال والجبال، فإذا هم بعيون مطردة، فقالوا: هذه صفة إِزْم التي مرنا بها، فآخذوا بقدر الذي أمرهم من العرض والطول ثم جعلوا ذلك حدوداً محدودة ثم عمدوا إلى مواضع الأزقة التي فيها الحدود فأجروا فيها قنوات لتلك الأنهار، ثم وضعوا الأساس من صخور الجزع اليماني،

وصبوا طين ذلك الأساس من مرّ ولبان وعلب، فلما فرغوا مما وضعوا من الأساس وأجروا القنوات أرسلت إليهم الملوك بالزبرجد والياقوت والذهب والفضة واللؤلؤ والجوهر، كلّ ملك قد عمل ما كان في معدنه، فمنهم من بعث بالعمد مفروغاً منها، ومنهم من بعث بالذهب والفضة مفروغاً منها مصنوعاً، فدفعوه إلى أولئك القهارمة والوزراء، فأقاموا فيها حتى فرغوا من بنائها وهي على تلك العمدة، وهي قصور وفوق القصور غرف ومن فوق الغرف غرف مبنية بالذهب والفضة والزبرجد والياقوت، وأقاموا في بنائها إلى أن فرغوا منها ثلثمائة سنة، وكان عمر شدّاد تسعمائة سنة.

قال كعب: فلما أخبروه بفراغهم منها قال: انطلقوا فاجعلوا عليها حصناً. واجعلوا حول الحصن ألف قصر يكون في كلّ قصر وزير من وزرائي وألف ناطور. قال: فخرجوا فعملوا تلك الحصون والقصور ثمّ أخبروه بالفراغ ممّا أمرهم به. قال: فأمر ألف وزير من خاصته أن يتهيئوا للنقلة إلى إرم ذات العماد، وأمر لتلك الأعلام برجال يسكنونها وأمر لهم بالعطاء والأرزاق والجهاز إلى تلك القصور، فأقاموا في جهازهم إليها عشر سنين، فسار الملك فيمن أراد وخلف من قومه في عدن أبين والشحر أكثر ممن سار، فلما صار منها على مقربة من يوم وليلة بعث الله تعالى العظيم عليه وعلى من كان معه صيحة من السماء فأهلكهم جميعاً ولم يبق منهم أحد، ولم يدخل ذات العماد منهم أحد، ولم يقدر على دخولها أحد منهم حتى الساعة، فهذه صفة ذات العماد. وسيدخلها رجل من المسلمين في زمانك هذا ويرى ما فيها ويحدّث بذلك فلا يُصدّق. قال له معاوية: يا أبا إسحاق هل تصفه لنا؟ قال: نعم، رجل أحمر أشقر قصير على حاجبه خال وعلى عنقه خال، يخرج ذلك الرجل في طلب إبل له في تلك الصحارى فيقع على ذات العماد، فيدخلها ويحمل ممّا فيها (والرجل جالس عنده) فالتفت كعب فرأى الرجل فقال: هذا ذلك الرجل قد دخلها فسله عما

حدّثك به. فقال معاوية: يا أبا إسحاق إنّ هذا من خدمي، قال: فقد دخلها وإلاّ فسيدخلها، ويدخلها أهل هذا الدين في آخر الزمان.

### مناقشات وتمريّات

- ١ - كيف تفسّر الشغف بأنواع الأحجار الكريمة في هذه الحكاية؟
- ٢ - هل تعتقد أن الآية (إرم ذات العماد التي لم يخلق مثلها في البلاد) كانت حافزاً لهذا النوع من التخيّل؟
- ٣ - لم يحدث الكشف عن إرم في زمن معاوية؟ ولم يقوم كعب الأحبار بهذا الدور الفدّي؟
- ٤ - إذا علمت أن كعب الأحبار كان يهودياً وأسلم (وأنه شهر بوضع الحكايات) فأبى ضوء تلقيه هذه الحقيقة على القصة؟
- ٥ - ما الذنب الذي من أجله عوقب شدّاد (بحسب ما توحى به القصة؟)
- ٦ - إذا كانت هذه الحكاية نوعاً من «الحلم» فما هي الغايات المتعددة التي يحققها هذا الحلم؟

### الغريب

#### لأبي حيان التوحيدي \*

سألتني - رَفَقَ اللهُ بِكَ، وعَطَفَ عَلَيَّ قَلْبَكَ - أن أذكر لك الغريب ومِخْنَهُ، وأصف لك الغربة وعجائبها، وأمر في أضعاف ذلك بأسرار لطيفة، ومعانٍ شريفة، إِمَّا مُعَرَّضاً، وإِمَّا مُصَرَّحاً، وإِمَّا مُبْعَداً وإِمَّا مُقَرَّباً. فكنْتُ على أن أُجيبَكَ إلى ذلك، ثُمَّ إِنِّي وجدت في حالي شاغلاً عنك، وحائلاً دونك، ومُفَرِّقاً بيني وبينك. وكيف أخفض الكلام الآن وأرفع، وما الذي أقول وأصنع، ويماذأ أصبر، وعلى ماذا أجزع؟ وعلى العلات التي وصفتها والعورات التي سترتها أقول:

إِنَّ الْغَرِيبَ بِحَيْثُ مَا حَطَّتْ رِكَائِبُهُ ذَلِيلٌ  
وَيَسُدُّ الْغَرِيبَ قَصِيرَةٌ وَلِسَانُهُ أَبَدًا كَلِيلٌ  
وَالنَّاسُ يَنْصُرُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا، وَنَاصِرُهُ قَلِيلٌ  
وقال آخر:

وما جزعاً من خَشْيَةِ الْبَيْنِ أَخْضَلْتُ (١) دموعي، ولكنَّ الْغَرِيبَ غَرِيبٌ

(\*) من كتاب «الاشارات الإلهية» (تحقيق الدكتور ودا القاضي، بيروت، ١٩٧٤) ص ٨٠-٨٣.

(١) أحصر: فعل متعدٍ بمعنى بلى تقول: أخضلت دموعه لحينه؛ ويستعمل لازماً كما هو هنا بمعنى: يئس.

يا هذا: هذا وصفٌ غريب تأى عن وطن بُني بالماء والطين، وَبَعُدَ عن الألف له، عهدهم الخشونة واللين، ولعلَّه عاقرهم الكأس بين الغدران والرياض، واجتلى بعينه حاسنَ الحَذَقِ المراض (١)، ثُمَّ كان عاقبة ذلك كله إلى الذهاب والانقراض؛ فأين أنت عن غريب قد طالت غربته في وطنه، وقَلَّ حَظُّهُ ونصيبه من حبيبهِ وَسَكَنِهِ؟ وأين أنت عن غريب لا سبيل له إلى الأوطان، ولا طاقة به على الاستيطان؟ قد علاه الشحوب وهو في كِنٍّ (٢)، وغلبه الحزنُ حتى صار كأنه شَنَّ (٣): إِنْ نَطَقَ نَطَقَ خَزْيَانٌ منقطعاً، وإن سكَّت سكَّت خَيْرَانٌ مرتدعاً؛ وإن قرب قرب خاضعاً، وإن بعد بعد خاشعاً؛ وإن ظهر ظهر ذليلاً، وإن توارى توارى عليلاً؛ وإن طلب طلب واليأس غالبٌ عليه، وإن أمسك أمسك والبلاء قاصدٌ إليه؛ وإن أصبح أصبح حائل اللون من وساوس الفكر، وإن أمسى أمسى مُتَنَهَبٌ السَّرم من هَوَاتِكِ السَّتر؛ وإن قال قال هائباً، وإن سكَّت سكَّت خائباً؛ قد أكله الخمول، ومَصَّه الذبول، وحالفه النحول؛ لا يتمنى إلَّا على بعض بني جنسه، حتى يُفْضِيَ إليه بكامنات نفسه، ويتعلَّل برؤية طلعتة، ويتذكر بمشاهدته قديم لوعته، فينثر الدموع على صحن خدِّه، طالباً للراحة من كدِّه.

وقد قيل: الغريب من جفاه الحبيب، وأنا أقول: بل الغريب من وَاصَلَهُ الحبيب، بل الغريب من تغافل عنه الرقيب، بل الغريب من حاباه الشريف، بل الغريب من نُودِيَ من قريب، بل الغريب من هو في غربته غريب، بل الغريب من ليس له نسيب، بل الغريب من ليس له من الحقِّ نصيب. فإن كان هذا صحيحاً، فتعال حتى نبكي على حالِ أحدثت هذه الهفوة، وأورثت هذه الجفوة:

(١) توصف العين بالمرض استحساناً لما فيها من فتور.

(٢) الكِنُّ: كلُّ ما يستر الإنسان من بيت أو غيره.

(٣) الشَنَّ: الجلد المتفصن.

لعل انحذار الدَّمع يُغْفِبُ راحَةً  
من الوجودِ أو يَشْفِي نَجِيَّ السَّلايلِ<sup>(١)</sup>

يا هذا: الغريب من غرَبَتْ شمسُ جماله، واغترب عن حبيبه  
وعُدَّاله، وأغرب في أقواله وأفعاله، وغرَبَ في إدباره وإقباله،  
واستغرب في طمره<sup>(٢)</sup> وسِرِّبَّاله.

يا هذا: الغريب من نطق وَصْفُهُ بالحنة بعد المحنة، ودلَّ عنوانه  
على الفتنة عُقِيبُ الفتنة، وبانت حقيقته فيه في الفينة حَدُّ الفينة.  
الغريب من إن حضر كان غائباً، وإن غاب كان حاضراً. الغريب من  
إن رأيته لم تعرفه، وإن لم تَرَهُ لم تستعرفه. أما سمعت القائل حين  
قال:

بِمَ التعلُّلُ لا أهلٌ ولا وطنٌ ولا نديمٌ ولا كأسٌ ولا سَكَنٌ<sup>(٣)</sup>

هذا وَصَفُ رجلٍ لحقته الغربة، فتمنى أهلاً يَأْنَسُ بهم، ووطناً  
يَأْوِي إليه، ونديميا يَحُلُّ عَقْدَ سرِّه معه، وكأساً يتشهى منها، وسَكَناً  
يتوَادَعُ<sup>(٤)</sup> عنده. فأما وصف الغريب الذي اكتنفته الأحزان من كلِّ  
جانب، واشتملت عليه الأشجان من كلِّ حاضر وغائب، وتحكمت  
فيه الأيام من كلِّ جاءٍ وذهاب، واستغرقت الحسرات على كلِّ فائتٍ  
وآيب، وشنته الزمان والمكان بين كلِّ ثِقَةٍ وَرَائِبٍ<sup>(٥)</sup>، - وفي الجملة:  
أنت عليه أحكام المصائب والنوائب، وحطته بأيدي العوائب عن  
المراتب - فَوَصَفَ يحفى دونه القلم، ويفنى من ورائه القُرطاس،

ويُشَلُّ عن تحبيره اللفظ، لأنَّه وصف الغريب الذي لا اسم له فيذكر،  
ولا رسم له فيشهر، ولا طيَّ له فينشر، ولا عُدَّرَ له فيعذر، ولا ذنب  
له فيغفر، ولا غَيِّبَ عنده فيُسْتَرَّ.

هذا غريب لم يتزحزح عن مسقط رأسه، ولم يتزعزع عن مَهَبِّ  
أنفاسه. وأغرب الغرباء من صار غريباً في وطنه، وأبعد البعداء من  
كان بعيداً في محلِّ قربه، لأنَّ غاية المجهود أن يَسْلُوَ عن الموجود،  
ويُخِمِضَ عن المشهود، ويُغْضِي عن المعهود، ليجد من يُغْنِيه عن هذا  
كلِّه بعتاء معدود، ورَفْدٍ مرفود، وركن موطود<sup>(١)</sup>، وحدٌ غير محدود.

يا هذا: الغريب من إذا ذكر الحقَّ هُجِرَ، وإذا دعا إلى الحق  
رُجِرَ. الغريب من إذا أُسْنِدَ كُذِّبَ، وإذا تظاهر عُذِّبَ. الغريب من  
إذا اُتَّارَ لم يُمَرَّ<sup>(٢)</sup>، وإذا قَعَدَ لم يُزَرَ. يا رحمتاً للغريب: طال سفره من  
غير قدوم، وطال بلاؤه من غير ذنب، واشتدَّ ضرره من غير تقصير،  
وعم عناؤه من غير جدوى.

الغريب من إذا قال لم يسمعوا قوله، وإذا راوه لم يدوروا حوله.  
الغريب من إذا تنفَّسَ أحرقه الأسى والأسف، وإن كتم أكمده الحزن  
واللَّهْف. الغريب من إذا أقبل لم يُوسَّعَ له، وإذا أعرض لم يُسأل  
عنه. الغريب من إن سأل لم يُعْطَ، وإن سكت لم يُبَدَأ. الغريب من إذا  
عطس لم يُشْمَتَ<sup>(٣)</sup>، وإن مَرَضَ لم يَتَفَقَّد. الغريب من إن زار أُغْلِقَ  
دوَّنه الباب، وإن استاذن لم يُرْفَع له الحجاب. الغريب من إذا نادى  
لم يُجَبَّ، وإن هادى لم يُحَبَّ.

(١) نَجِيَّ السَّلايلِ: خفيَّ الهموم، واليت الذي الرمة من قصيدة له مطلعها:

خليلي عوجاً من صدور الرواحل بجمهور حزوي فانكيا في المنازل  
(٢) الطُّمَر: الثوب الخلق.

(٣) مطلع قصيدة للمتنبي، قالها يشكو حاله وهو في مصر بعد فراق سيف الدولة، وكان قد  
بلغه أن الناس تحدَّثوا في مجلس سيف الدولة بنعيه (قالوا إنه مات).

(٤) يتوَادَع ويتوَدَّع: يجد السكون والدعة.

(٥) الرائب: المتهم بالرية.

(١) موطود: ثابت الأسس، راسخ.

(٢) اُتَّار طلب الميزة، ولم يُمر: أي مُبْعَاهَا.

(٣) تشميت العاطس أن يقال له: يرحمك الله.

## مناقشات وتمارين

١ - تحدث أبو حيان هنا عن ضروب من الغربة: غربة الطاعن. غربة الفقير. غربة الصوفي. حدّد كل نوع بحدوده كما ترسم في هذه القطعة.

٢ - اكتب بحثاً عن الأسباب التي تؤدي إلى الشعور بالغربة.

٣ - هنالك غربة وجودية (إنسانية)، وغربة المفكر أو الفنان الذي لا يفهمه قومه (أو هو يتصوّر ذلك)... الخ. كيف يعبر الأدب الحديث (عربياً أو غير عربي) عن مثل هذه الغربة؟ اختر نموذجاً واحداً وحلّله.

٤ - ما هي أهم سمات أسلوب التوحيدي هنا: بأي شيء افرق أسلوبه هنا عن أسلوبه في القطعة رقم: ٢؟

٥ - لماذا تعتقد أن هذه القطعة يمكن أن تدرس في نطاق «الأفق الروحي»؟

-٦٠-

## تجلي الخضر \*

قالت: بلغني أيها الملك السعيد أن بنت ملك مدينة الأحجار قالت: يا عبد الله إن أبي كان عنده من الأموال والذخائر ما لا عين رأت ولا أذن سمعت، وكان يقهر الملوك ويبيد الأبطال والشجعان في الحرب وحومة الميدان، وتخشاها الجبابرة وتخضع له الأكاسرة، ومع ذلك كان كافراً مشركاً بالله يعبد الصنم دون مولاه، وجميع عساكره كفار يعبدون الأصنام دون الملك العلام.

فاتفق أنه كان يوماً من الأيام جالساً على كرسي مملكته وحوله أكابر دولته، فلم يشعر إلا وقد دخل عليه شخص فأساء الديوان من نور وجهه، فنظر إليه أبي فرآه لابساً حلة خضراء، وهو طويل القامة ويداه نازلتان إلى تحت ركبتيه، وعليه هبة ووقار، والنور يلوح من وجهه، فقال لأبي: يا باغي يا مفترى إلى متى وأنت مغرور بعبادة الأصنام، وتترك عبادة الملك العلام؟! قل أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبده ورسوله، وأسلم أنت وقومك، ودع عنك عبادة الأصنام فإنها لا تنفع ولا تشفع، ولا يُعبد بحق إلا الله رافع السموات بغير عمد، وباسط الأرضين رحمة للعباد. فقال له: من أنت أيها الرجل الجاحد لعبادة الأصنام حتى تتكلم بهذا الكلام؟ أما

(\*) من «الف ليلة وليلة» (الليلة الثالثة والثمانون بعد التسعمائة، الجزء الثاني، بولاق، مصر، ١٢٥٢هـ) ص ٥٨٤-٥٨٦.

تخشى أن تغضب عليك الأصنام؟ فقال له: إن الأصنام أحجار لا يضرني غضبها ولا ينفعني رضاها، فأخضر لي صنمك الذي أنت تعبده ومُر كل واحد من قومك أن يُحضِرَ صنمه، فإذا حضر جميع أصنامكم فادعوهم ليفضبوا عليّ، وأنا أدعو ربّي أن يغضب عليهم، وتنتظرون غضب الخالق من غضب المخلوق، فإن أصنامكم قد صنعتموها أنتم وتلبّست بها الشياطين، وهم الذين يكلمونكم من داخل بطون الأصنام، فأصنامكم مصنوعة وإلهي صانع، ولا يُعجزه شيء، فإن ظهر لكم الحق فاتبعوه وإن ظهر لكم الباطل فاتركوه. فقالوا له: أثبتنا ببرهان ربك حتى نراه، فقال: أثبتوني ببراهين أربابكم، فأمر الملك كل من كان يعبد رباً من الأصنام أن يأتي به، فأحضر جميع العساكر أصنامهم في الديوان.

هذا ما كان من أمرهم، وأمّا ما كان من أمري فلإني كنت جالسة في داخل ستارة تُشرف على ديوان أبي، وكان لي صنم من زمردة خضراء، جسمه قدرُ جسم ابن آدم، فطلبه أبي فأرسلته إليه في الديوان، فوضعه في جانب صنم أبي من الياقوت وصنم الوزير من جوهر الألماس، وأمّا أكابر العساكر والرعية فبعض أصنامهم من البلخش<sup>(١)</sup> وبعضها من العقيق، وبعضها من المرجان، وبعضها من العود القماري<sup>(٢)</sup> وبعضها من الأبنوس، وبعضها من الفضة، وبعضها من الذهب، وكل واحد منهم له صنم على قدر ما تسمح به نفسه. وأمّا رعايا العساكر والرعية فبعض أصنامهم من الصوّان، وبعضها من الخشب، وبعضها من الفخار، وبعضها من الطين، وكل الأصنام مختلفة الألوان ما بين أصفر وأحمر وأخضر وأسود وأبيض.

ثم قال ذلك الشخص لأبي: ادع صنمك وهؤلاء الأصنام

تغضب عليّ، فصقوا تلك الأصنام ديواناً وجعلوا صنم أبي على كرسي من الذهب، وصنمي إلى جانبه في الصدر، ثم رتبوا الأصنام: كل منها في مرتبة صاحبه الذي يعبد، وقام أبي وسجد لصنمه وقال له: يا إلهي أنت الرب الكريم وليس في الأصنام أكبر منك، وأنت تعلم أن هذا الشخص أتاني طاعناً في ربوبيتك مستهزئاً بك، ويزعم أن له إلهاً أقوى منك، ويأمرنا أن نترك عبادتك ونعبد إلهه، فاغضب عليه يا إلهي. وصار يطلب من الصنم والصنم لا يرد عليه جواباً ولا يخاطبه بخطاب، فقال له: يا إلهي ما هذه عادتك لأنك كنت تكلمني إذا كلمتك، فمالي أراك ساكناً لا تتكلم؛ هل أنت غافل أو نائم، فانتبه وانصرنى وكلمني، ثم هزه بيده فلم يتكلم ولم يتحرك من مكانه. فقال ذلك الشخص لأبي: ما لي أرى صنمك لا يتكلم؟ قال له: أظن أنه غافل أو نائم، فقال له: يا عدو الله كيف تعبد إلهاً لا ينطق وليس له قدرة على شيء ولا تعبد إلهي الذي هو قريب مجيب وحاصر لا يغيب، ولا يغفل ولا ينام ولا تدركه الأوهام، يرى ولا يرى وهو على كل شيء قدير، وإلهك عاجز لا يقدر على دفع الضرر عن نفسه، وقد كان متلبساً به شيطان رجيم يُضِلُّك وبغويك، وقد ذهب الآن شيطانه، فاعبد الله واشهد أنه لا إله إلا هو ولا معبود سواه وأنه لا يستحق العبادة غيره، ولا خير إلا خيره، وأمّا إلهك هذا فإنه لا يقدر على دفع الشر عن نفسه، فكيف يقدر على دفعه عنك؟ فانظر بعينك عجزه. ثم تقدّم وصار يصكّه على رقبته حتى وقع على الأرض، فغضب الملك وقال للحاضرين: إن هذا الجاحد قد صكّ إلهي فاقتلوه، فأرادوا القيام ليضربوه فلم يقدر أحد منهم أن يقوم من مكانه، فعرض عليهم الإسلام فلم يُسلموا فقال: أريكم غضب ربّي؟ فقالوا: أرنا، فبسط يديه وقال: إلهي وسيدي أنت ثقتي ورجائي فاستجب دعائي على هؤلاء القوم الفجار الذين يأكلون خيرك ويعبدون غيرك، يا حق يا جبار يا خالق الليل والنهار، أسألك أن تقلب هؤلاء القوم أحجاراً فإنك قادر ولا يُعجزك شيء وأنت على

(١) للبخش: نوع من الأحجار يشبه الياقوت.

(٢) العود القماري: عود سبب الرائحة ينسب إلى قمار (وقيل إنها ببلاد الهند).



كل شيء قدير. فمسح الله أهل المدينة أحجاراً وأما أنا فإني حين رأيت رهانه أسلمت وجهي لله فسلمت مما أصابهم.

ثم إن ذلك الشخص دنا مني وقال: سَبَقْتُ لَكَ مِنَ اللَّهِ السَّعَادَةَ، وَلِلَّهِ فِي ذَلِكَ إِرَادَةٌ، وَصَارَ يَعْلَمُنِي وَأَخَذَتْ عَلَيْهِ الْعَهْدَ وَالْمِيثَاقَ، وَكَانَ عَمْرِي سَبْعَ سِنِينَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ، وَفِي هَذَا الْوَقْتِ صَارَ عَمْرِي ثَلَاثِينَ عَاماً، ثُمَّ إِنِّي قُلْتُ لَهُ: يَا سَيِّدِي جَمِيعُ مَا فِي الْمَدِينَةِ وَجَمِيعُ أَهْلِهَا صَارُوا أَحْجَاراً بِدَعْوَتِكَ الصَّالِحَةِ، وَقَدْ نَجَوْتُ أَنَا حِينَ أَسْلَمْتُ عَلَى يَدَيْكَ، فَأَنْتَ شَيْخِي فَأَخْبِرْنِي بِاسْمِكَ وَمَدَنِي بِمَدَدِكَ وَتَصَرَّفْ لِي فِي شَيْءٍ أَقَاتَ مِنْهُ، فَقَالَ لِي: اسْمِي أَبُو الْعَبَّاسِ الْخَضِرُ، ثُمَّ غَرَسَ لِي شَجَرَةً مِنَ الرِّمَانِ بِيَدِهِ، فَكَبُرَتْ وَأَوْرَقَتْ وَأَزْهَرَتْ وَأَثْمَرَتْ رَمَانَةً وَاحِدَةً فِي الْحَالِ فَقَالَ: كُلِي مِمَّا رَزَقَكَ اللَّهُ تَعَالَى وَاعْبُدِيهِ حَقَّ عِبَادَتِهِ، ثُمَّ عَلَّمَنِي شُرُوطَ الْإِسْلَامِ وَشُرُوطَ الصَّلَاةِ وَطَرِيقَ الْعِبَادَةِ وَعَلَّمَنِي تِلَاوَةَ الْقُرْآنِ وَصَارَ لِي ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ عَاماً وَأَنَا أَعْبُدُ اللَّهَ فِي هَذَا الْمَكَانِ، وَفِي كُلِّ يَوْمٍ تَطْرُحُ لِي هَذِهِ الشَّجَرَةُ رَمَانَةً فَأَكُلُهَا وَأَقَاتُ بِهَا مِنَ الْوَقْتِ إِلَى الْوَقْتِ وَالْخَضِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَأْتِينِي كُلَّ جُمُعَةٍ، وَهُوَ الَّذِي عَرَّفَنِي بِاسْمِكَ وَبَشَّرَنِي بِأَنَّكَ سَوْفَ تَأْتِينِي فِي هَذَا الْمَكَانِ، وَقَدْ قَالَ لِي: إِذَا أَتَاكَ فَأَكْرِمِيهِ، وَأَطِيعِي أَمْرَهُ وَلَا تَخَالِفِيهِ، وَكَوْنِي لَهُ أَهْلاً وَيَكُونُ لَكَ بَعْلاً، وَادْهَبِي مَعَهُ حَيْثُ شَاءَ، فَلَمَّا رَأَيْتَكَ عَرَفْتُكَ، وَهَذَا هُوَ خَبَرُ هَذِهِ الْمَدِينَةِ وَأَهْلِهَا وَالسَّلَامِ.

ثم إنها أرَتني شجرة الرمان وفيها رمانة فأكلت نصفها وأطعمتني نصفها، فما رأيت أحلى ولا أذكى ولا أطعم من تلك الرمانة. ثم قلت لها: هل رَضِيتَ بِمَا أَمَرْتُكَ بِهِ شَيْخُكَ الْخَضِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِأَنْ تَكُونِي لِي أَهْلاً وَأَكُونُ لَكَ بَعْلاً، وَتَذْهَبِي مَعِيَ إِلَى بِلَادِي وَأَمْكُثْ بَكَ فِي مَدِينَةِ الْبَصْرَةِ؟ فَقَالَتْ: نَعَمْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى فَإِنِّي سَمِيعَةٌ لِقَوْلِكَ مَطِيعَةٌ لِأَمْرِكَ مِنْ غَيْرِ خِلَافٍ. ثُمَّ إِنِّي أَخَذْتُ عَلَيْهَا الْعَهْدَ الْوَثِيقَ وَأَدْخَلْتَنِي إِلَى حِزَانَةِ أَبِيهَا وَأَخَذْنَا مِنْهَا عَلَى قَدْرِ مَا اسْتَطَعْنَا حَمْلَهُ، وَخَرَجْنَا مِنْ

تلك المدينة ومشيئنا حتى وصلنا إلى أخوتي فرأيتهما يفتشان عليّ، فقالا لي: أَيْنَ كُنْتَ فَإِنَّكَ أَبْطَأْتَ عَلَيْنَا، وَقَلْبُنَا مَشْغُولٌ بِكَ، وَأَمَّا رَئِيسُ الْمَرْكَبِ فَإِنَّهُ قَالَ لِي: يَا تَاجِرُ عَبْدُ اللَّهِ إِنَّ الرِّيحَ طَابَ<sup>(١)</sup> لَنَا مِنْ مَدَّةٍ وَأَنْتَ عَوَّقْتَنَا عَنِ السَّفَرِ، فَقُلْتُ لَهُ: لَا ضَرَرَ فِي ذَلِكَ وَلَعَلَّ التَّأْخِيرَ خَيْرٌ، لِأَنَّ غِيَابِي لَمْ يَكُنْ فِيهِ غَيْرُ الْإِصْلَاحِ وَقَدْ حَصَلَ لِي فِيهِ بُلُوغُ الْأَمَالِ.

### مناقشات وتمارين

- ١ - كيف تفسر اعتماد الخيال الشعبي على أن يجعل العبادة (وقيم الأصنام) على أساس طبقي؟
- ٢ - من الواضح أن الخيال الشعبي هنا يتخذ طريقاً طرح قضية (قائمة على المفارقة) - التحذير - انتصار الحق: فما معنى استثناء شخص واحد من مدينة كاملة؟
- ٣ - محاولة القصة أن تبلغ هدف اللقاء الموعود قد جعلها تضحى بالعبرة المستمدة من حدوث المعجزة: (وهي تحوّل عبدة الأصنام بطريق المعجزة إلى الإسلام) لماذا اختارت القصة هذه الطريق؟
- ٤ - ولعل التأخير خير، هل تنبئ هذه العبارة بأن الحكاية ستصاب بنوع من التحوّل في سياقها؟
- ٥ - لم تختار الحكاية أن يكون صنم بنت الملك من زمردة خضراء؟ ما البديل عند التخلّي عن تلك الزمردة؟
- ٦ - ما الرمز في تصوير الخضر وله يدان نازلتان إلى ما تحت ركبتيه؟

(١) الأصوب «طابت» لأن الريح مؤنثة.

البشير  
لطفه حسين \*

أقبلن مع ضوء النهار يسعين سعي النسيم يسبقهن عَرَف المسك ونَشْر<sup>(١)</sup> القرنفل، ويحملن من ندى الأزهار وشهي الثمار، ومن رطب الأغصان وجني الرياح، ما يصور الطبيعة وقد أيقظها برد السحر ومس الندى وغناء الطير، فجرت فيها رعدة الحياة، ثم استقبلت ضوء الصبح باسمه له مقدمة عليه، ثم منغمسة فيه تريد أن تعبر ما بين ساحليه من مطلع الشمس إلى مغيبها. وكن قاصرات الطرف<sup>(٢)</sup> فائزات اللحظ ساحرات العيون، وكن مشرقات الوجوه باسمات الثغور، وكن أسيلات<sup>(٣)</sup> الحدود جميلات القدود نحيلات الخصور. وكن عذاب الأصوات ملاح الألفاظ فائزات الألحان. وكن يتغنين في يونانيتهن الحلوة أغنية الصباح، تلك التي تعودن أن يحملن بها تحية النهار إلى سيدهن الشاب الفتى المترف كيمون بن أركيتاس.

وكن يقلن له في أغنيتين الرقيقة الظريفة: «أفنى أيها الفتى المترف! تنبه أيها الفتى السعيد! قم أيها الفتى المجدود<sup>(٤)</sup>، أفنى كيمون!

(\*) من كتاب «دل هدمش السيرة» (مصر، ١٩٦٠) ١: ٩٣ - ٩٧، ١٠٤ - ١٠٧.

(١) العرف والشر: الرائحة.

(٢) قاصرات الطرف: فيهن حياة وقناعة وعدم طمّاح بأنظارهن.

(٣) الأسيل: الطويل اللين المستوي.

(٤) المجدود: المحفوظ.

فقد وفّت لك آلهة الليل بعهدا فرعتك وحفظتك، ويسّرت لك نوماً هادئاً وأحلاماً حسناً، ثم انصرفت عنك وقد أسلمتكم إلى آلهة النهار ليتفنيّ لك بعهدا كما تعودت أن تفنيّ لك به منذ ذقت الحياة! أفنى فلن ترى من هذا اليوم إلا ابتساماً أجمل وأعذب من ذلك الابتسام الذي رأيته أمس والذي رأيته أول من أمس والذي تعودته منذ عرفت الحياة! أفنى فستلقى مودةً وجباً، وستلقى توفيقاً ونجحاً، وسيزورك الأصدقاء مسرعين إليك، مقبلين عليك وقد اتخذوا على رؤوسهم أكاليل من الزهر، وسيأخذ رأسك إكليلاً كأكاليلهم. وستفرحون وتمرحون، وستجدون وتمرحون. أفنى أيها الفتى السعيد! تنبه أيها الفتى المترف! قم أيها الفتى المجدود!

ولكنهن بلغن الغرفة التي كان يأوي إليها كيمون إذا جئته<sup>(١)</sup> الليل وانصرف عنه الرفاق، فلم يرين سيدهن كما تعودن أن يرينه كل صباح مغرقاً في النوم أو متعلقاً بأسباب اليقظة يريد أن ينجو بها من بحر الرقاد، إنما رأيته قائماً يذهب في غرفته ويحيي متعباً مكدوداً، مظلم الوجه كأنه قد أنفق ليله مسهداً<sup>(٢)</sup> لم يذق النعاس. فلما رأيته هممن أن يسألنه. ولما رآهن أنكرهن. ولكنه منحهن ابتساماً فيها عطف عليهن حزين، ورفق بهن لا يخلو من ألم، وانصرفت عنهن يشويه شيء من التبرّم<sup>(٣)</sup> وإحساس الشقاء. ثم أشار إليهن فلم يسغهن إلا أن يعددن من حيث أتين، صامتات كئيبات قد سقط في أيديهن<sup>(٤)</sup> كأنما أتين من الأمر شيئاً عظيماً.

وكان الفتى في حقيقة الأمر يُنكر نفسه أشد الإنكار، ويضيق بما حوله كل الضيق، بعد تلك الليلة الطويلة الثقيلة التي أنفقها وحيداً

(١) جئته: متراه.

(٢) المسهد: السهران من الفلق.

(٣) التبرّم: الضيق والملل.

(٤) سقط في أيديهن: أخفقن وشعرن بالخذلان.

محزوناً يفكر في تلك الدماء التي كانت تجري قريباً من داره كأنها السيل، وفي تلك الأشلاء<sup>(١)</sup> التي كانت منتشرة من حول داره آخر النهار، وفي تلك الأصوات التي كانت ترتفع بالصلاة والدعاء قوية رائعة مبتهجة بالموت، حتى يسمي الموت إلى أصحابها فيخرون صرعى، وتستحيل تلك الأصوات القوية الرائعة المبتهجة إلى حشرجة فظيعة مروعة. ويرى تلك الوجوه التي كانت تستقبل الموت وعليها ابتسامة حلوة فيها جَلَدٌ وثقة، وفيها يقين وأمن، وفيها أمل وإيمان، فما تزال هذه الوجوه تدنو من الموت باسمه له، وما يزال الموت يدنو منها عابساً لها، حتى يكون اللقاء المنكر الشنيع، فإذا عبوس الموت قد استحال إلى ابتسام حين مس هذه الوجوه الباسمة. وكانت المدينة قد شهدت يوماً من أعظم أيامها شراً وأشد أيامها نُكراً: يوماً من أيام الاضطهاد، تجمع فيه النصراني من كل وجه وأخذوا من كل مكان، فيهم الرجال والنساء، وفيهم الشباب والشيب، وكلهم من ضعفاء الناس وذوي المنازل الخاملة فيهم: أخذوا من الدور حيث كانوا آمنين وأخذوا من الحقول حيث كانوا يعملون، وأخذوا من البيع<sup>(٢)</sup> التي أقاموها في الأنفاق حيث كانوا يجتمعون للصلاة والدعاء. فلما حشد منهم المئات امتحنوا في دينهم امتحاناً يسيراً قصيراً، فلم يكن منهم من أجاب إلى وثنية الامبراطورية الرومانية، ولم يكن منهم من أظهر العبادة لقيصر أو الخضوع لدين روما. هناك أمر بهم الحاكم فقتلوا تقيلاً، ونكل بهم أشد التنكيل، وعيث بهم السيوف والخناجر، ولعبت فيهم السهام والحرايب، وأشراف المدينة المقيمون على دين الدولة، وعامة المدينة المتعصبون لدين الدولة ينظرون إلى ذلك فرحين به، مستمتعين بجماله البشع الفظيع. وكان كيمون بين الأشراف في الصف الأول من النظارة سمع ورأى، فأنكرت نفسه ما سمع

(١) الأشلاء: أعضاء الإنسان حين تتفرق.

(٢) البيع: جمع بيعة وهي الكنيسة.

وما رأى، ولكن صوته لم يستطع إلا أن يصيح صيحات الرضا، ولكن يديه لم تستطيعا إلا أن تصفقا تصفيق الإعجاب. حتى إذا انتهت المجزرة وتفرق الناس سكارى لكثرة ما رأوا وشموا من منظر الدم وريحه، عاد الفتى إلى قصره ذاهلاً واجماً كئيباً حزيناً. ثم خلا إلى نفسه ففصى في غرفته بقية النهار وسواد الليل، ورأى في هذه العزلة الطويلة أهوالاً وأوجالاً<sup>(١)</sup> لم يكن تعود أن يراها. وأتى له ذلك ولم يشهد قط ما شهد أمس من الاضطهاد! وأتى له ذلك ولم يشترك قط في حرب ولم ير قط نزالاً ولا قتالاً. على أنه لم يستطع البقاء في غرفته بعد أن انصرف عنه الإمام<sup>(٢)</sup>، فخرج من داره لا يدري إلى أين يقصد، ولا يعرف إلى أين يريد. ومضى أمامه لا يلوي<sup>(٣)</sup> على شيء ولا ينظر إلى شيء، ولم ينتبه إلا وهو يستأذن على صديقه نكياس.

فلما أذن له دخل على صاحبه، فلم ير في وجهه إشراقاً ولا ابتساماً، ولم يحس منه ابتهاجاً ولا نشاطاً، وإنما رأى وجهاً عابساً مظلماً، وشخصاً كئيباً فاتراً! فابتدر صديقه قائلاً: إن أمرك لعجيب! أفتراني قد حملت اليك حزني وبؤسي، ونقلت إليك كآبتي وشقائي؟! قال نكياس: أمحزون أنت؟ أما أنا فلم أذق النوم! قال كيمون: ولم أذقه أنا أيضاً... وكيف يذوق النوم من رأى مثل ما رأينا، أو سمع مثل ما سمعنا، أو شهد مثل ما شاهدنا من كيد الناس للناس، ومكر الناس بالناس، وقسوة الناس على الناس! قال نكياس: هون عليك! لقد نام أهل المدينة ملء جفونهم آمنين مطمئنين. وما يمنعهم أن يناموا وأن يأمنوا وأن يطمئنوا وقد كانوا يخافون هؤلاء النصراني على أمن الدولة ودينها، وعلى نظام الدولة وسلطانها، فقد أراحتهم سيوف الجند ورماح الشرطة وسهام الرماة من هؤلاء النصراني، فأخلت منهم الدار

(١) الأوجال: المخاوف.

(٢) الإمام: جمع أمة، وهي المرأة من الرقيق.

(٣) لا يلوي على شيء: لا يلتفت إليه.

وَعَفَتْ مِنْهُمُ الْأَثَارُ، وَقَدَّمْتَهُمْ ضَحَايَا دَامِيَّةً إِلَى «جوبيتر»<sup>(١)</sup> إِلَه روماء العَظِيم! قَالَ كِيمُون: إِنَّ عَجَبِي مِنْ هَؤُلَاءِ النَّصَارَى لَا يَنْقُضِي! كُلُّهُمْ كَانَ ضَعِيفاً ذَلِيلًا، وَكُلُّهُمْ كَانَ فَقِيراً مُعْدِمًا، وَكُلُّهُمْ كَانَ بَائِسًا مَحْرُومًا، وَكُلُّهُمْ كَانَ قَدْ تَعَوَّدَ الطَّاعَةَ وَالْفَخْضُوعَ، فَكَيْفَ قَوِيَتْ قُلُوبُهُمْ بَعْدَ ضَعْفٍ، وَكَيْفَ عَزَّتْ نَفُوسُهُمْ بَعْدَ ذَلَّةٍ، وَكَيْفَ اجْتَرَأُوا عَلَى أَنْ يَعْصُوا سَادَتَهُمْ وَقَادَتَهُمْ وَيَخَالِفُوا عَنْ أَمْرِ الْحَاكِمِ وَالْإِمْبَرَاطُورِ؟! مَا هَذَا السُّخْرُ الَّذِي غَيَّرَهُمْ هَذَا التَّغْيِيرُ، وَيَذَلُّهُمْ هَذَا التَّبْدِيلُ، وَمَنْحَهُمْ هَذِهِ الشَّجَاعَةَ وَالْعِزَّةَ، وَهَذَا الصَّبْرَ وَالْبَاسَ وَكُلَّ هَذِهِ الْخُصَالِ الَّتِي لَمْ تَكُنْ تُعْرَفُ إِلَّا لِلْأَشْرَافِ؟! قَالَ نَكْيَاسُ: وَمَا يُدْهَشُكَ مِنْ هَذَا؟ إِنَّمَا هُوَ الْإِيمَانُ خَلِيقٌ أَنْ يَحَوِّلَ الْأَشْيَاءَ إِلَى أَضْدَادِهَا، وَالنَّفُوسَ إِلَى نَقِيضِهَا. أَوْ تَنْظُنْ أَنَّ أَمْرَ هَؤُلَاءِ النَّاسِ هُوَ وَحْدَهُ الَّذِي يَثِيرُ هَذَا الدَّهْشَ وَيَدْعُو إِلَى الْعَجَبِ! أَلَيْسَ كُلُّ شَيْءٍ الْآنَ يَتَغَيَّرُ وَيَتَبَدَّلُ؟! أَلَسْتُ تَحْسُنُ مِنْ حَوْلِكَ إِنْكَارًا لِكُلِّ شَيْءٍ، وَضَبِيقًا بِكُلِّ شَيْءٍ، وَسُخْطًا عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، وَاسْتِعْدَادًا لثَوْرَةٍ عَنِيْفَةٍ تَوْشِكُ أَنْ تَشْبَ فَتَقْلِبَ الْأَشْيَاءَ كُلَّهَا عَلَى عَقَبٍ؟! إِنَّكَ تَعْجَبُ مِنَ النَّاسِ، فَمَاذَا تَقُولُ إِنْ أَنْبَأْتُكَ بِأَنِّي أَعْجَبُ مِنَ الْأَلْهَةِ!...

بَعْدَ أَنْ عَادَ كِيمُونُ إِلَى قَصْرِهِ عَرَفَ أَنَّ بَقَاءَهُ فِي الْمَدِينَةِ أَمْرٌ لَا سَبِيلَ إِلَيْهِ، وَأَنَّ الْمَوْتَ آثَرٌ عِنْدَهُ وَأَحَبُّ إِلَيْهِ مِنْ هَذِهِ الْحَيَاةِ الْحَمْرَاءِ اللَّاعِظَةِ الْمَمْرُقَةِ الَّتِي لَا يَرَى فِيهَا إِلَّا دِمَاءً وَأَشْلَاءَ، وَلَا يَسْمَعُ فِيهَا إِلَّا صَلَاةَ وَدَعَاءَ وَحِشْرَجَةً وَتَدَاءَ، فَلَمَّا جَنَّهُ اللَّيْلُ وَهَدَأَ مِنْ حَوْلِهِ كُلُّ شَيْءٍ وَكُلُّ إِنْسَانٍ، خَرَجَ مِنَ الْقَصْرِ يَنْسَابُ كَأَنَّهُ الْحَيَّةَ، وَيَنْسَلُّ كَأَنَّهُ اللَّصَّ، وَأَخَذَ يَمْضِي فِي طَرِيقِ الْمَدِينَةِ مُتَنَقِّلًا مِنْ طَرِيقٍ إِلَى طَرِيقٍ حَتَّى جَاوَزَ أَسْوَارَهَا وَأَرْبَابُضَهَا<sup>(٢)</sup>، وَدَفَعَ إِلَى الْفَضَاءِ الْوَاسِعِ<sup>(٣)</sup>، وَإِلَى هَذَا الرَّيْفِ

(١) Jupiter: هو كبير الآلهة لدى الرومان، وهو إله السموات، ويمثل خاصة في الظواهر الطبيعية الجوية، ويسمى أيضاً: Jove، ويقابله لدى اليونان الإله زوس (Zeus).  
(٢) الأرباض: الضواحي.  
(٣) دفع إلى الفضاء: انتهى إليه.

الَّذِي تَسْكُنُ فِيهِ الطَّبِيعَةُ إِذَا تَقَدَّمَ اللَّيْلُ سَكُونًا رَهِيْبًا، وَلَا يَكَادُ يَحْسُ الْإِنْسَانُ فِيهِ إِلَّا هَذِهِ الْأَصْوَاتُ الضَّئِيلَةُ الَّتِي تَنْبَعُثُ مِنْ حَيْنٍ إِلَى حَيْنٍ، عَنْ بَعْضِ الْحَشَرَاتِ الْمُنْبَتَّةِ<sup>(١)</sup> فِي ثَنَائِيَا الْعُشْبِ وَالزَّرْعِ، وَعَنْ بَعْضِ الطَّيْرِ الْمُسْتَقَرَّةِ عَلَى الْأَغْصَانِ، حِينَ يَمْرَبُهَا طَائِفُ الْحِلْمِ فَتَهْمُ بِالْغَنَاءِ وَالتَّغْرِيدِ، ثُمَّ يَقْطَعُ عَلَيْهَا النَّوْمُ غَنَاءَهَا وَتَغْرِيدَهَا، وَإِلَّا هَذِهِ الْأَصْوَاتُ الْخَفِيَّةُ الَّتِي لَا تَسْمَعُهَا الْأُذُنُ وَإِنَّمَا تَسْمَعُهَا النَّفْسُ، لِأَنَّهَا أَدْقُ مِنَ السَّمْعِ، وَالْطَّفُ مِنَ الْحَسِّ، وَهِيَ نَجْوَى الْهَوَاءِ حِينَ تَتَحَدَّثُ أَجْزَاؤُهُ وَطَبَقَاتُهُ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ إِذَا سَكُنَ اللَّيْلُ وَأَطْبَقَ الظَّلَامُ، كَأَنَّمَا يَقْصُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ أَحَادِيثَ الطَّبِيعَةِ فِي حَيَاتِهَا وَحَرَكَتِهَا قَبْلَ أَنْ تَنَامَ وَقَبْلَ أَنْ يَضْطَرَّهَا اللَّيْلُ إِلَى السَّكُونِ. وَمَعَ أَنَّ هَذَا الْهَدْوُ الرَّهِيْبَ، وَهَذَا الصَّمْتُ الْمَهِيْبَ، يَرُوعَانِ أَهْلَ الْمَدْنِ إِذَا دَفَعُوا إِلَيْهَا دَفْعًا عَنِ غَيْرِ تَعَوُّدٍ لَهَا، فَلِإِنَّهَا لَمْ يَبْعَثْ فِي نَفْسِ الْفَتَى رَوْعًا<sup>(٢)</sup>، وَلَمْ يُدْخِلْ فِي قَلْبِهِ رُعبًا، لِأَنَّ نَفْسَهُ كَانَتْ مَشْغُولَةً حَتَّى عَنْ هَذَا الرَّعْبِ وَذَلِكَ الرَّوْعُ بِمَا كَانَ يَزِدُّهُمْ فِيهَا مِنَ الْخَوَاطِرِ وَالْأَحَادِيثِ. وَكَانَ الْفَتَى يَمْضِي مُدْمِغًا لَا يَعْنِيهِ أَمَهْتِدٌ هُوَ قَصْدُ السَّبِيلِ أَمْ جَائِرٌ<sup>(٣)</sup> هُوَ عَنْ هَذَا الْقَصْدِ؛ لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ فِي حَقِيقَةِ الْأَمْرِ يَعْرِفُ إِلَى أَيْنَ يَرِيدُ، وَلَمْ يَكُنْ قَدْ رَسَمَ لِنَفْسِهِ طَرِيقًا يَسْلُكُهَا أَوْ غَايَةً يَنْتَهِي إِلَيْهَا، إِنَّمَا كَانَ هَمُّهُ أَنْ يَفْرُغَ مِنْ هَذِهِ الْمَدِينَةِ الَّتِي جَرَتْ فِيهَا الدِّمَاءُ أَنْهَارًا، وَانْتَشَرَتْ فِيهَا الْأَشْلَاءُ انْتِشَارًا، وَجَنَى فِيهَا بَعْضُ النَّاسِ عَلَى بَعْضٍ هَذِهِ الْجَرَائِمَ وَالْآثَامَ. وَكَانَ حَدِيثُ الْأَلْهَةِ قَدْ مَلَأَ نَفْسَهُ دَهْشًا وَعَجَبًا. وَاضْطُرَّ إِلَى أَنْ يَسْأَلَ نَفْسَهُ مِنْ حَيْنٍ إِلَى حَيْنٍ: إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ الْأَلْهَةُ؟ وَأَيُّ طَرِيقٍ سَلَكَوْا، وَفِي أَيِّ مَكَانٍ مِنَ الْأَرْضِ أَوْ مِنَ السَّمَاءِ أَقَامُوا قُصُورَهُمُ الْخَالِدَةَ؟ وَكَيْفَ هَانَ عَنْ رُؤْسِ<sup>(٤)</sup>

(١) المنبتة: المنتشرة.  
(٢) الروع: الخوف.  
(٣) جائر: حائد.  
(٤) Zeus: هو كبير الآلهة لدى اليونان القدماء.

أن يَدْعَ أولمب<sup>(١)</sup> وما كان فيه من حياة فيه الجذُّ الرائع والعبث اللذيذ ؟ وكيف هان على أبلون<sup>(٢)</sup> أن يترك معبده الخالد في « دلف »<sup>(٣)</sup> ؟ وكيف استطاعت أثينا<sup>(٤)</sup> أن تتعزى عن الأكروبول<sup>(٥)</sup> ؟ وأين يجد آريس<sup>(٦)</sup> مدناً تقتل وتحترب كما كانت مدن اليونان تقتل وتحترب ؟ وكان يسأل نفسه عن سلطان هؤلاء الآلهة الذين لم يستطيعوا أن يثبتوا لعدوان الإنسان على الإنسان، فضلاً عن أن يَمُحُوا هذا العدوان ويبطشوا بالمعتدين . وكان يسأل نفسه عن هذا الذين الجديد الذي يؤثره أصحابه على الحياة ولذتها وآلامها، وعن هذا الإله الجديد الذي أخذ يغزو العالم اليوناني الروماني، فيحبب إلى أهله الألم والصبر والتضحية، ويُرْهِد أهله في الثروة والغنى، ويزين في قلوبهم حب الفقر والإعدام، وينشئهم تنشئاً جديداً لا صلة بينه وبين ما ألف الناس منذ أنشدوا شعر هوميروس<sup>(٧)</sup>، وتغنوا شعر سافو<sup>(٨)</sup> ويندار<sup>(٩)</sup>، واستمتعوا بشعر سوفوكل<sup>(١٠)</sup> وأرستوفان<sup>(١١)</sup>؛ وتفكروا في فلسفة سقراط وأرسطاطاليس . . . ، وكان يسأل نفسه وهو يمضي في طريقه لا يلوي

على شيء، والليل من حوله مُطبق قد غمر بظلمته المحيفه كل شيء : أماض هو في أثر الآلهة الذين ارتحلوا يلحق بهم ويقيم معهم، لأنه لا يستطيع أن يعيش من دونهم، أم ساع هو إلى دار هذا الإله الجديد لعله يلقي من كهانه وقساوسته من يعلمه أسرار دينه؛ فقد سثم حياة اليونان، وتمنى لو ظفر بلون من الحياة جديد؟ ! وكان الفتى يمضي، وكانت هذه الخواطر تزدهم على نفسه وتضطرب فيها؛ وكان الليل يمضي هو أيضاً في طريقه دون أن يتبين الفتى أكان سريعاً في سيره أم بطيئاً . وإنه كذلك يسير ويسير، ويفكر ويفكر، قد نسي نفسه ونسي الليل، وإذا هو يثوب إلى نفسه لحظة فيقف ويرفع رأسه، وإذا الضوء قد غمره وغمر الأرض من حوله، وإذا هو ينظر أمامه فلا يرى إلا سهلاً مُشرقاً، وينظر وراءه فلا يرى إلا سهلاً مشرقاً، وينظر من يمين وشمال فلا يرى إلا سهلاً مشرقاً، وإذا هو لا يدري من أين جاء ولا إلى أين يريد، ينظر وراءه فلا يرى للعمران أثراً، وينظر من كل ناحية فلا يرى للعمران أثراً، قد انقطعت الصلات والأسباب بينه وبين مدينته التي خرج منها أمس حين أظلم الليل، فكأنه لم يعرف هذه المدينة ولم يعيش فيها ولم يقاسم أهلها ما نعموا به من لذات وما ابتأسوا به من آلام، وكأنه لم يشهد فيها ما شهد، ولم يُنكر من أهلها ما أنكر، وكأنه شيء فذ لا صلة بينه وبين شيء، وكأنه شيء ضائع بين هذه الأرض التي لا حد لها، وهذه السماء التي لا حد لها، وهذا الضوء الذي يضطرب بينهما إلى غير حد . هنالك أحسن الفتى راحة لم يحسها قط كأنه قد ألقى عن نفسه أعباء الحياة كلها، هذه الأعباء التي لا تختصر حياة الفرد وما لقي من شر وخير فحسب، وإنما تختصر معها أيضاً حياة هذه الأجيال التي سبقت وأورثته الحضارة أثقالها . أحسن الفتى راحة قلماً نستطيع نحن أن نتصورها، وأحسن هدوءاً ونشاطاً قلماً نستطيع نحن أن نشدوقهما، ووقف يستمتع بهذه الراحة ويستلذ هذا النشاط، وحاول أن يدعو إليه تلك الخواطر التي كانت تزدهم على

(١) جبل أولمب : هو مقر الآلهة لدى اليونان القدماء .

(٢) Apollo : إله النور والشفاء والموسيقى والشعر والنبوة لدى اليونان القدماء .

(٣) Delphi : مدينة يونانية قديمة، وكانت مركزاً لنبوة الإله أبولو .

(٤) Athene, Athena : إلهة الحكمة والفنون والصنائع لدى اليونان القدماء ويقابلها لدى الرومان الإلهة مينا (Minerva) .

(٥) Acropolis : قلعة أثينا .

(٦) Arius : فليس مسيحي من الاسكندرية، توفي سنة ٣٣٦ ميلادية .

(٧) Homer : شاعر ملحمي يوناني، صاحب الإلياذة والأوديسة، كان في حدود القرن العاشر قبل الميلاد .

(٨) Sappho : شاعرة غنائية يونانية من جزيرة لسبوس (Lesbos)، عاشت في حدود سنة ٦٠٠ قبل الميلاد .

(٩) Pindar : شاعر غنائي يوناني، عاش بين سنتي ٥٢٧ و ٤٤٣ تقريباً قبل الميلاد .

(١٠) Sophocles : شاعر ومسرحي يوناني عاش بين ٤٩٦ و ٤٠٥ تقريباً قبل الميلاد من أهم أعماله : أنتيغوني وأوديب الملك واليكترا .

(١١) Aristophanes : شاعر ومسرحي يوناني، عاش بين سنتي ٤٤٨ و ٣٨٥ تقريباً قبل الميلاد .

نفسه في ظلمة الليل، فلم يستجب له منها خاطر واحد، كأنما طردها هذا الضوء المشرق مع ذلك الليل المظلم الكثيف.

ما أجمل هذا الشعور الذي امتلأت به نفس كيمون حين أحس أنه قد خلّق جديداً! لقد امتزجت نفسه الجديدة بهذا النور الجديد. ولقد نسي الآلهة الذين كان يمضي في أثرهم، ونسي الإله الجديد الذي كان يسعى ليعلم علمه. وماله ولهذا الإله الجديد ولأولئك الآلهة القدماء، وقد استيقن أنه قد وجد في هذه الطبيعة المطلقة الحرية، التي لا تحصر ولا تحدّ آية أرشدته إلى إله ليس كما تعود أن يرى الآلهة؛ لا سبيل إلى أن يحصر ولا إلى أن يحدّ، ولا مطمع في أن يرقى إليه العقل، أو يتناوله الفكر بالدرس والبحث والتحليل. إنَّما هو قوّة يُكرها ولا يفهمها، يُجلّها ولا يحيط بها، يشعر أنها تأخذه من كل مكان وتأخذ كل ما حوله.

#### مناقشات وتمريعات

- ١ - تتراوح هذه القطعة بين «بقع» مضيئة وأخرى مظلمة. أعد رسمها على هذا الأساس، وبين قدرة الكاتب على التركيز بين أجزاء هذه المراجعة.
- ٢ - عاود بناء القطعة مرّة أخرى على أساس سلسلة من المفاجأة والكشف.
- ٣ - ما معنى رحيل الآلهة في هذا النص؟
- ٤ - كيف يستخدم الكاتب عناصر: الجمال الانساني - الفلق النفسي - الإيمان - الطبيعة، في خدمة غرضه في هذا التصوير؟
- ٥ - لقد اعطى المؤلف هنا درساً في الثقافة اليونانية موجزاً: اعمد إلى استخراج عناصره، وحاول تطويرها.
- ٦ - إلى أي حد استطاعت النبرة الموسيقية في هذه القطعة على جعلها «حلقات غنائية»: هل يصلح مثل هذا الأسلوب لمواقف إنسانية أخرى؟

-٦٢-

رغيف وإبريق ماء  
لميخائيل نعيمة \*

جاءني منذ أيام شاب قدّرت له من العمر نحو الخمس والثلاثين، عربيّ الاسم واللسان، فرنجيّ الزي والهندام، وسيم المَحْيَا، ذابل الجفن، تائه البصر، خفيف الظلّ، عصبيّ الحركة، لطيف الصوت. وما إن حيّاني وجلس حتى بادرنى بقوله:

«سمعت أنك مؤمن، فجئت لأخذ عنك الإيمان». قلت: ولكن المؤمنين في الأرض أكثر من أن يحصرهم عدّ.. فلماذا اخترتني دون كل المؤمنين؟ قال: هكذا ألهمت. أليس إلهك غير آلهة الناس، وإيمانك غير إيمانهم؟

قلت: أمّا أنا مؤمن فصحيح، وأمّا أن إلهي غير آلهة الناس، وإيماني غير إيمانهم، فأمر ليس في مستطاعي نفياً ولا إثباتاً. إذ إنني ما بلوت<sup>(١)</sup> آلهة الناس كلهم ولا إيمانهم.

فأجابني بشيء من الحدة: أمّا أنا فقد بلوتهم جميعهم. فما وجدت بينهم إلهاً جديراً بإيماني. لذلك جئت أطلب إلهك وإيمانك.

(\*) من كتاب «البيادر» (مؤسسة نوفل للطباعة، بيروت) ص ١٨٧-١٩٣.

(١) بلوت: اختبرت.

قلت وقد أدهشتني لهجة الشاب، وخامرتني رغبة<sup>(١)</sup> خفيفة في صحة عقله: ما دمت قد بلوت آفة الناس كلهم فأنت لا شك واسع الاطلاع وقد حصلت من الدرس الشيء الكثير.

فأجابني بلهجة فيها التأفف وفيها الاشمئزاز: درست كثيراً، ونقبت كثيراً، وحفظت كثيراً. ولدي لقب دكتور في الفلسفة، ودكتور في اللاهوت، ودكتور في الطب من جامعات كيت وكيت وكيت. ولكنني من كل ما درست ونقبت وحفظت ما حظيت به أومن به. ومتى كانت كثرة الدرس والتنقيب والحفظ سبيلاً إلى الله؟ ألا ليتني ما درست ولا نقبت ولا حفظت.

قلت: يا للعجب! أنفقت من عمرك ما أنفقت في الدرس وما هدتك المدرسة إلى المحور الذي تدور عليه - أو الذي يجب أن تدور عليه - حياتك؟

قال: هدتني إلى محاور كثيرة إلا ذلك المحور. لذلك جئت طالباً أن تدلني عليه. فأنا اليوم قفل بغير مفتاح. وبيت بغير باب. ومسافر بغير هدف.

وسكت محدثي وأطرق طويلاً ثم استطرد فقال: لي أخ أبله يملك في ما يملك صندوقاً قديماً من الخشب المطوق بالحديد. وهو يحرص على ذلك الصندوق حرصه على حياته وأكثر. وقد خبأه في قبو مظلم في البيت. ومرات في كل يوم يُنير سراجاً وينحدر إلى القبو حيث يصرف ساعات في تفقد صندوقه ومحتوياته. أما مفتاح الصندوق فقد علقه بخيط حول عنقه.

وذات يوم، استفزني تكتم أخي المفرط في أمر صندوقه: فاجأته في القبو، وإذا به قد أخرج كل ما في الصندوق ونثره حوالیه وراح

(١) خامرتني رغبة: داخلني شك.

يتفحص كل قطعة تفحص البخيل لدنانيره. ولكنه ما إن شعر بوجودي حتى انتفض كالملسوع وأطفأ السراج في الحال وراح يصرخ بأعلى صوته: «أخرج من هنا. انقذ عني يا شيطان. ابتعد يا ملعون». إلا أنني بعد أخذ ورد وجدال طويل، وتوسلات حارة، وأقسام ووعد، تمكنت من إقناعه بأنني لا أريد سوءاً به وبصندوقه، فاسترد روعه ورضي بأن يُنير السراج من جديد وأن يسمح لي أن أسرح بصري في محتوياته.

وماذا تظنني رأيت؟ رأيت فيما رأيت نعل فرس، وقفلاً صدئاً بدون مفتاح، وقبقاباً، وقطعة حبل مهترى، وخفنة من الأصداق الصغيرة، وخمس خرزات زرق، ومكوكاً، وطربوشاً قديماً بغير شراية، وقبضة من المسامير المختلفة الأشكال، ومطرقة خشب مكسورة، وجراباً فارغاً، وبوق فونوغراف محطّم، ومظلة بلا غطاء، وعدداً من البكرات المتفاوتة الحجم ولا خيطان عليها، وقلب نارجيلة معه نربيج ممزق، وغيرها من الأشياء التي على شاكلتها.

رأيت كل ذلك فما تمالكت من الابتسام، وسألت أخي عن قصده من جمعها وحفظها في ذلك الصندوق والتكتم في أمرها إلى ذلك الحد.

فأجابني بلهجة الفيلسوف:

«ما دام الإنسان حياً على وجه هذه الأرض دام في حاجة إلى كل شيء على الأرض. ومن يدري، فقد تمر بي ظروف أحتاج فيها إلى هذه الأشياء كلها».

فقلت له: ولكنك قد تجاوزت الخمسين من عمرك وحتى اليوم ما احتجت إلى شيء منها. أتعرف ماذا ينقصك بعد يا أخي؟ قال: ماذا؟ قلت: رغيف وإبريق ماء. فقد تجوَّع يوماً أو تعطش فتتخذ حياتك بالرغيف والماء. أما هذه الأشياء كلها فلا تسدّ جوعاً ولا تروي عطشاً.

فأجابني ببساطة متناهية: الحق معك يا أخي. فلا بد من رغيف وإبريق ماء.

انتهى الشاب في حديثه إلى هذا الحد وتوقف عن الكلام وأطرق من جديد. فما قطعت عليه سكوتة إذ كنت أفكر في حكايته عن أخيه الأبله وصندوقه وعن قصده من سردها لي.

ولكنه ما طال أن عاد إلى الحديث فقال:

« تأملني ملياً<sup>(١)</sup> يا سيدي. تأمل رأسي ».

قلت: إنه لرأس جميل.

قال: وصندوق أخي الجميل كذلك.

قلت: أتعني أن رأسك شبيه بصندوق أخيك؟ فأين وجه الشبه؟

قال: بل إن رأسي وصندوق أخي لأصنوان في كل شيء ما عدا

الشكل والحجم. ففي رأسي، مثلما في صندوق أخي، نعال وبقايق

ومسامير وبكر وقلوب نارجيلات وألف صنف وصنف من الأشياء التي

لا روابط بينها ولا تجانس، والتي لا نفع منها إلا للنار. أما الرغيف

المغذي والماء المحي فلا وجود لهما في صندوقي على الإطلاق. لذلك

جئتك أطلب غذاء ورياً.

قلت: أتلومني أم تلوم الناس أم تلوم نفسك على ما أنت فيه؟

قال: لا ألومك ولا ألوم الناس بل ألوم نفسي. ولكن إلى

حد. فقد خدعتني هذه المدنية الزانية وابتتها المتبرجة.

قلت: ومن هي ابتتها؟

قال: أما تعرف ابنة الزانية؟ أما تعرف المتبرجة الكبرى؟ هي

المدرسة يا سيدي. أجل، هي المدرسة التي أبرزتها لنا أمها الزانية في

أبهى صورة وأروع جلاب، فزيتها لنا ينبوعاً صافياً للحكمة الصافية،

والمعرفة الحقة، والحرية الكاملة. تلك هي التي استغوتني فاستسلمت

(١) سناً طويلاً.

لها بكل قلبي وكل فكري وكل جسدي. فما كان منها إلا أن خدرتني بسحرها ثم راحت تحشو رأسي بكل شاردة وواردة نظير ما يحشو أخي صندوقه. ففي رأسي من كل فن من فنونها خبر بل أخبار: فيه الأدب والفن وفيه اللاهوت وفيه الطب مع الكثير من التاريخ وأخبار النجوم وآثار الأرض، فيه كل ذلك ممهاً بالهرجة والادعاء والكبرياء. ولكن ليس فيه حكمة ولا معرفة ولا حرية. ليس فيه خبز وماء: ليس فيه ما يجعل لكل تلك الأمور معنى جيلاً وقيمة أبدية؛ ليس فيه هدف لا تحرفه تيارات النوائب، ولا تبطله لجج الثواني والساعات، ليس فيه إيمان وإله حري بالإيمان. لذلك جئتك طالباً حقاً. فأعطني إلهك وإيمانك.

قلت وعلى شفتي بسمه فيها الشفقة وفيها الدهشة: إن طلبت

يا صاحبي لغريب في بابه. أنتظن أن إلهي ساعة في جيبي وإيماني خاتم في خنصري لأقدمهما إليك؟

فانتفض انتفاضة عصبية وقال بحدة فيها الغضب وفيها المرارة:

ما أنا بالأبله يا سيدي، وإن يكن لي أخ أبله. إنني أعرف ماذا

أطلب وأعرف أن في استطاعتك أن تعطيني ما أطلب. بي جوع إلى

خبزك وظماً إلى مائك. وبعد فاعلم أنك إن رددتني خائباً انهار كل

ما بنيت حتى اليوم وكانت حياتك كلها خيبة هائلة، وكان إلهك شبحاً

وإيمانك وهماً، وكنت أمكر الماكرين.

عندئذ وقعت في خيرة من أمره وأمر، فما عدت أعرف بماذا

أجيبه وكيف أقنعه بأن الله يُحس ولا يُعطى، والإيمان إشعاع لطيف

ينبثق من الحس بالله فيتغلغل في زوايا النفس ويغمرها بفيض من السلام

والطمأنينة. إلا أنه من غير أن ينتظر جوابي عاد إلى الكلام فقال:

لست بجاهل أن هذا الصندوق (وأشار إلى رأسه) لا يتسع

الآن لرغيفك وإبريقك لكثرة ما فيه من غرائب الأمور. ولكن أرفع في



الأقل يد ابنة الزانية عنه لينفك من سحرها، ويتاح لي تفريغه من كل ما فيه من حشو خبيث.

قلت وقد انفتح لي باب فرج: أما يدها فسأرفعها عن رأسك بإذن الله، وأما تفريغ رأسك مما فيه من حشو خبيث فأمر منوط بك دون سواك. فانطلق الآن بسلام. ومتى أفرغت «صندوقك» عد إليّ تجد رغيقي وإبريقي في انتظارك.

فنهض وقد سُري عنه، وودعني ببشاشة متناهية قائلاً: سأعود قريباً إن شاء الله.

فرددت كلماته «إن شاء الله». وما أزال في انتظار عودته حتى اليوم.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - حدّد الكاتب لرمز «الصندوق» معنى واحداً. إلى أي شيء يمكن أن يرمز الصندوق أيضاً؟
- ٢ - اتخذ الكاتب رمز «الحبز والماء» للحاجة الروحية؛ لو كانت غاية الكاتب مختلفة عما نعمل إليه حكايته، فإلى ماذا يمكن أن يتجه هذا الرمز؟
- ٣ - ما معنى حملة نعيمة على المدرسة؟ هل تجده محقاً في خلق التقابل بين حشو الرأس بالمعلومات وبين الإيمان؟ هل هناك تقابل أولى من هذا التقابل بالتأمل؟
- ٤ - هل تكفل الكاتب بحل المشكلة التي أثارها؟
- ٥ - المدنية الأم والمدرسة ابنتها: هل ولدت تلك الأم بنات فاضلات؟ وهل ولدت من هن أشد تهتكاً من المدرسة؟
- ٦ - لو لم يحصر كاتب المقالة اهتمامه بفكرة محورية (على خطأها وقصورها): هل كان في إمكانه أن يكتب مقالاً؟

-٦٣-

دومة ودّ حامد  
للطبيب صالح \*

تقول من زرع الدومة؟

ما من أحد زرعها يابني. وهل الأرض التي نبتت فيها أرض زراعية؟ ألم تر أنها حجريّة مسطحة مرتفعة ارتفاعاً يبتأ عن ضفة النهر كأنها قاعدة تمثال، والنهر يتلوى تحتها كأنه ثعبان مقدّس من آلهة المصريين القديمة؟ لا يا بني، ما من أحد زرعها. اشرب الشاي يابني، فأنت محتاج إليه... أغلب الظن أنها نمت وحدها. ولكن ما من أحد يذكر أنه رآها على غير حالتها التي رأيتها عليها الآن. أبناؤنا فتحو أعينهم فوجدوها تُشرف على البلد. ونحن حين ترتد بنا ذكريات الطفولة إلى الوراء، إلى ذلك الحدّ الفاصل الذي لا تذكر بعده شيئاً، نجد دومة عملاقة تقف على شطّ في عقولنا، كل ما بعده طلاس فكانها الحدّ بين الليل والنهار. كأنها ذلك الضوء الباهت الذي ليس بالفجر ولكنه يسبق طلوع الفجر. أتراك يا بني تتابع ما أقول؟ هل تلمس هذا الشعور الذي أحسه في ذهني ولا أقوى على التعبير عنه؟ كل جيل يجيء يجذّ الدومة كأنما ولدت مع مولده وتمت معه. اجلس إلى أهل هذا البلد واستمع إليهم يقصّون أحلامهم. يصحو الرجل

(\*) من مجموعة له بهذا الاسم (دار العودة، بيروت، ١٩٦٩) ص ٣٨-٥٢.

من نومه فيقص على جاره أنه رأى نفسه في أرض رملية واسعة رملها أبيض كلجج الفضة. مشى فيها فكانت رجلاه تغوصان فيقتلعهما بصعوبة. ومشى ومشى حتى لحقه الظمأ وبلغ منه الجوع، والرمل لا ينتهي عند حد. ثم صعد تلاً، فلما بلغ قمته رأى غابة كثة من الدوم في وسطها دومة - دومة طويلة، بقية الدوم بالنسبة إليها كقطع الماعز بينهن بعير. وانحدر الرجل من التل وبعدها وجد كأن الأرض تطوى له. فما هي إلا خطوة بخطوة، حتى وجد نفسه تحت دومة ود حامد. ووجد إناء فيه لبن رغوته معقودة عليه كأنه حلب لساعته، فشرب منه حتى ارتوى ولم ينقص منه شيء. فيقول له جاره: «أبشر بالفرج بعد الشدة».

وتسمع المرأة منهم تحكي لصاحبها: كأنني في مركب سائر في مضيق البحر، فإذا مددت يدي مسست الشاطئ من كلا الجانبين. وكنت أرى نفسي على قمة موجة هوجاء تحملني حتى أكاد أس السحاب، ثم تهوي بي في قاع سحيق مظلم. فخفت وأخذت أصرخ وكأن صوتي قد انجس في خلقي. وفجأة وجدت مجرى الماء يتسع قليلاً. ونظرت فإذا على الشاطئ شجر أسود خالٍ من الورق له شوكة ذو رؤوس كأنها رؤوس الصقور. ورأيت الشاطئ ينسدان علي وهذا الشجر كأنه يمشي نحوي، فتملكني الذعر وصحت بأعلى صوتي: «يا ود حامد». ونظرت فإذا رجل صبح الوجه له لحية بيضاء غزيرة قد غطت صدره، رداؤه أبيض ناصع، وفي يده سبحة من الكهرمان. فوضع يده على جبتي وقال: «لا تخافي». فهذا روعي. ونظرت فإذا الشاطئ يتسع والماء يسيل هادئاً، ونظرت إلى يميني فإذا حقول قمح ناضجة، وسواق<sup>(١)</sup> دائرة، ويقر يرعى. ورأيت على الشاطئ دومة ود حامد. ووقف القارب تحت الدومة، وخرج منه

(١) اسواقى جمع ساقية وهي كالباعورة

الرجل قبلي، فربط القارب ومد يده فأخرجني. ثم ضربني برقبتي بسبخته على كتفي، والتقط من الأرض دومة وضعها في يدي. والتفت فلم أجده. وتقول لها صاحبها: «هذا ود حامد». تمرضين مرضاً تُشرفين منه على الموت. لكنك تُشفين منه. تلزمك الكرامة<sup>(١)</sup> لود حامد، تحت الدومة».

وهكذا يابني. ما من رجل أو امرأة، طفل أو شيخ، يحلم في ليلة إلا ويرى دومة ود حامد في موضع ما من حلمه.

تسألني لم سميت بدومة ود حامد؟ صبراً يا بني... هاك كوباً آخر من الشاي.

في أول العهد الوطني جاءنا موظف في الحكومة، وقال لنا إن الحكومة تنوي أن تنشئ لنا محطة تقف عندها الباخرة. وقال لنا إن الحكومة الوطنية تحب أن تساعدنا وتطورنا، وكان متحمساً يتحدث ووجهه متهلل. ونظر فإذا الوجوه التي حوله لا تستجيب لشيء مما يقول. نحن يابني لا نساfer كثيراً، ولكننا إذا أردنا السفر لأمر مهم - كتسجيل أرض أو النظر في قضية طلاق - فإننا نركب حميرنا ضحى كاملاً، ثم نأخذ الباخرة من المحطة في البلدة المجاورة. لقد عتدنا يا بني على ذلك، بل نحن من أجل هذا نربي الحمير. فلا غرو أن الموظف لم ير على وجوه القوم ما يدل على أنهم سعدوا للنبا. وفتر حماس الموظف وأسقط في يديه وتلعثم في كلامه. وبعد فترة من الصمت سأله أحدهم: «أين تكون المحطة؟» وقال الموظف إنه لا يوجد غير مكان واحد يصلح محطة - عند الدومة. ولو أنك في تلك اللحظة جئت بامرأة وأوقفتها عارية كما ولدتها أمها وسط أولئك الرجال، لما أثرت دهشتهم أكثر مما فعلت تلك الجملة. وسارع أحدهم فقال للموظف: «الباخرة تمر عادة هنا يوم الأربعاء. فلذا

(١) الكرامة. التهمة كالصحة أو ما أشبه

عملتكم محطة هنا فإنها ستقف عندنا عصر الأربعاء». فقال الموظف إن الموعد الذي سيحدد لوقوف الباخرة في محطتهم سيكون في الرابعة بعد الظهر من يوم الأربعاء. فرد عليه الرجل: «لكن هذا هو الوقت الذي نزور فيه ضريح ود حامد عند الدومة، ونأخذ نساءنا وأطفالنا، ونذبح نذورنا - نفعل ذلك كل أسبوع». فرد الموظف ضاحكاً: «إذا غيروا يوم الزيارة». ولو أن ذلك الموظف قال لأولئك الرجال في تلك اللحظة إن كلاً منهم ابن حرام، لما أغضبهم كما أغضبهم عبارته تلك. فهبوا لتوهم هبة رجل واحد، وعصفوا بالرجل وكادوا يفتكون به، لولا أنني تدخلت فانتزعتهم من براثنهم، وأركبته حملاً وقلت له انج بنفسك. وهكذا ظلت الباخرة لا تقف عندنا. وما نزال إذا حزينا<sup>(١)</sup> الأمر وأردنا السفر، نركب حميرنا ضحى كاملاً ونأخذ الباخرة من البلدة المجاورة، لكن حسبنا أننا نزور ضريح ود حامد ومعنا نساؤنا وأطفالنا، نذبح نذورنا كل يوم أربعاء، كما فعل آبائنا وآباء آبائنا من قبلنا.

امهلني يا بني ريشاً أصلي صلاة المغرب... يقولون إن المغرب غريب، إذا لم تدركه في وقته فأتك... «عباد الله الصالحين... أشهد ألا إله إلا الله، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله... السلام عليكم ورحمة الله... السلام عليكم ورحمة الله».

وي. وي. هذا الظهر يوجعني منذ أسبوع. ماذا تظنه يا بني؟ ولكنني أعرف أنه الكبر... ألا ليت الشباب... كنت في شبابي أكل نصف الخروف في إفطاري، وأتعشى بلبن خمس بقرات، وأرفع كيس التمر بيد واحدة. وكذاب من قال إنه صارعني فصرعني. كانوا يسمونني «التمساح». مرة عمت في النيل أدفع بصدري مركباً موسوقاً<sup>(٢)</sup> قمحاً إلى الشاطئ الآخر... ليلاً. وكان على الشاطئ

(١) خزننا أمر: نزل بنا أو أصابنا.

(٢) موسوقة: معانة

الأخر رجال على سواقيهم. فلما رأوني أدفع المركب نحوهم القوا ثيابهم وفزعوا وفروا. فناديتهم: «يا قوم ما لكم قبحكم الله؟ ألا تعرفوني؟ أنا التمساح. أنتم والله الشياطين تخاف من خلقتكم القبيحة».

هل قلت لي يا بني ماذا نفعل حين نمرض؟

إنني أضحك لأنني أعلم ما يدور في رأسك... أنتم من البنادر<sup>(١)</sup> تسارعون إلى المستشفيات لأدنى سبب. إذا جرح إصبع الواحد منكم هرع به إلى «الحكيم»، فلقه في عصابة وعلقه على رقبة آيماً، وهو مع هذا لا يطيب<sup>(٢)</sup>. مرة كنت أعمل في حقلي فعض شيء إصبعي، هذا الإصبع الخنصر. فانتصبت قائماً وتلفت أبحث عن العشب. فإذا ثعبان لابذ. أحلف لك إنه في طول ذراعي هذا. فمسكته من رأسه وسحقته بين إصبعي. ثم عضضت إصبعي الملدوغ ومصصت منه الدم، وأخذت حفنة من التراب فدلكته بها!

بيد أن مثل هذا أمر طفيف. ماذا نفعل في الملّمات؟

جارتنا هذه... ذات مرة تورم حلقها فأقعدها طريجة الفراش شهرين. وذات ليلة تكاثرت عليها الحمى، فنهضت من فراشها سحراً وتحاملت على نفسها حتى أتت... أجل يا بني... أتت دومة ود حامد. وتروي المرأة ما حدث فتقول: وقفت تحت الدومة وأنا لا أكاد أقوى على الوقوف. وناديت بأعلى صوتي: «يا ود حامد - جئتك مستجيرة وبك لائحة... سارقد هنا عند ضريحك، وتحت دومتك، فلما امتني ولما أحيتني. ولن أبرح مكاني هذا إلا على إحدى الحالتين». وتستمر المرأة في قصتها فتقول: وتقلصت على نفسي وأنا أستشعر الخوف، وسرعان ما أخذتني النوم. وبينما أنا بين النائمة واليقظة، إذا أصوات تُرتل القرآن، وإذا نور حاد كأنه شفرة السكين قد سطع حتى

(١) البنادر: جمع بندر ويعني بها المدينة.

(٢) لا يطيب: لا يشفى.

عقد بين لشاططين، فرأيت الدومة وقد خرت ساجدة. وهلع قلبي ووجب<sup>(١)</sup> وجيحتي ظنته سيخرج من فمي. ورأيت شيخاً مهيأً أبيض اللحية ساصغ الرداء، يتقدم نحوي وعلى وجهه ابتسامة. وضربني بسبخته على رأسي وانتهرني قائلاً: «قومي». وقسمًا إنني قمت وما أدري أنني قمت، وجئت إلى بيتي ولا أعلم كيف جئت. ووصلت عند الفجر، فأيقظت زوجي وولدي وبناتي وقلت لزوجي أوقد النار وضع عليها وعاء الشاي. وقلت لبناتي زغردن. فانكبت علينا البلد. وقسمًا ما خفت بعدها ولا مرضت بعدها.

نعم يا بني، نحن قوم لا نعرف دروب المستشفيات: في الأمور الصغيرة، كلدغات العقارب والحمى والفك والكسر، نلزم الأسرة حتى نشفى. وفي المعضلات نذهب إلى الدومة.

هل أقص عليك يا بني قصة ود حامد؟ أم أنك تريد أن تنام؟ أهل البندر لا ينامون إلا في آخريات الليل - وذلك أعلمه عنهم. أما نحن فننام حين يسكن الطير، ويمتنع الذباب عن مشاكسة البقر، وتستقر أوراق الشجر على حال واحد، وتضم الدجاج أجنتها على صغارها، وترقد الماعز على جنوبها تجتر ما جمعه في يومها من علف. نحن وحيواناتنا سواء بسواء نصحو حين تصحو وننام حين تنام، وأنفاسنا جميعاً تتصاعد بتدبير واحد.

حدثني أبي نقلاً عن جدي قال: كان ود حامد في الزمن السالف مملوكاً لرجل فاسق، وكان من أولياء الله الصالحين، يتكلم إيمانه ولا يجرؤ على الصلاة جهاراً حتى لا يفتك به سيده الفاسق. ولما ضاق ذرعاً بحياته مع ذلك الكافر، دعا الله أن ينقذه منه. فهتف به هاتف أن أفرش مصلاتك على الماء، فاذا وقفت بك على الشاطيء فانزل. وقفت به الصلاة عند موضع الدومة الآن، وكان مكاناً خراباً. فأقام

الرجل وحده يصلي نهاره، فإذا جاء الليل أتاه امرؤ ما يصحاف الطعام، فيأكل ويواصل العبادة حتى يطلع عليه الفجر. كان هذا قبل أن يعمر البلد. وكأنما هذه البلدة بأهلها وسواقيها وعمارها قد انشقت عنها الأرض. كذاب من يقول لك إنه يعرف تاريخ نشأتها. البلاد الأخرى تبدأ صغيرة ثم تكبر. ولكن بلدنا هذا قام دفعة واحدة. أهله لا يزيد عددهم ولا ينقص، وهيأته لا تتغير. ومنذ كانت بلدتنا، كانت دومة ود حامد. إن أحداً لا يذكر كيف قامت وغت، كذلك لا يذكر أحد كيف غت الدومة في أرض حجرية ترتفع على الشاطيء، وتقوم فوقه كالديدبان<sup>(١)</sup>.

حين أخذتك لزيارتها، هل تذكر يا بني السور الحديدي حولها وهل تذكر اللوح الرخامي القائم على نصب من الحجر، وقد كتب عليه «دومة ود حامد»؟ وهل تذكر القبة ذات الأهلّة المذهبة فوق الضريح؟ هذا هو الشيء الوحيد الذي جد على بلدنا منذ أن أنبتها الله. وقصة ذلك كله أقصها عليك الآن.

حين ترحل عنا غداً - وأنت لا شك راحل: متورم الوجه، متوهج العينين - فأحرى بك يا بني ألا تلعننا، بل ظن بنا خيراً وفكر فيما قصصته عليك الليلة، فلعلك واجد أن زيارتك لنا لم تكن شراً كلها.

أنت تذكر أنه كان لنا قبل أعوام نواب وأحزاب، ووضاء كبيرة ما كنا نعرف أولها من آخرها. كانت الدروب تسوق لنا أحياناً غرباء تلقىهم على أبوابنا، كما يلقي موج البحر بالحشائش الغريبة. ما منهم أحد زاد على ليلة واحدة عندنا؛ ولكنهم كانوا ينقلون إلينا أبناء الضجة الكبيرة في العاصمة. حدثونا يوماً أن الحكومة التي طردت الاستعمار قد استبدلت بحكومة أخرى أكثر ضجة ونواباً. وكنت

نسألهم: «من الذي غيرها؟» فلا يردون علينا جواباً، ونحن منذ أتينا أن تقوم المحطة عند الدومة، لم يعد يعكّر علينا صفوياً أحد. وانقضى عامان ونحن لا نعرف شكل الحكومة، سوداء هي أو بيضاء، ورسالتها يَمُرُّون ببلدنا ولا يقفون فيه، ونحن نحمد الله أنه كفانا مؤونة استقبائهم. حتى كان قبل أربعة أعوام، حين حَلَّتْ حكومةً جديدةً محلَّ الحكومة الأولى - وكان هذه السلطة الجديدة شاءت أن تُشعرنا بوجودها. صبحنا ذات يومٍ فإذا موظَّف ذو قُبعة ضخمة ورأس صغير ومعه جنديان، وهم عند الدومة يقيسون ويحسبون. سألناهم ما الخير، فقالوا إنَّ الحكومة تريد أن تبني محطة تقف عندها الباخرة تحت الدومة. قلنا لهم: «ولكننا رددنا عليكم ذلك من قبل، فلماذا تظنون أننا سنقبله اليوم؟» فقالوا: «الحكومة التي سكنت عنكم كانت حكومةً ضعيفة، ولكن الحال قد تغير الآن». ولا أطيل عليك فقد أخذنا بنواصيرهم وألقيناهم في الماء وانصرفنا إلى أعمالنا. وما هو إلاَّ أسبوع حتى أتت كوكبة<sup>(١)</sup> من الجند، وعلى رأسهم ذلك الموظف الصغير الرأس ذو القبعة الكبيرة فنأدى بهم أن أخذوا هذا وأخذوا هذا، وأخذوا هذا، حتى أخذوا عشرين رجلاً منا كنتُ أنا بينهم. وحملونا إلى السجن. ومضى علينا شهر. وذات يوم جاء الجند أنفسهم الذين سجنونا ففتحوا علينا الأبواب. وسألناهم ما الخير. فلم يكلمنا أحد. ولكننا وجدنا حشداً كبيراً خارج السجن - أول ما رأونا هتفوا وناذوا وعانقنا أناسٌ نظيفو الثياب، تلمع على معاصمهم ساعاتٌ مذهبة وتفوح نواصيرهم برائحة العطر. وحملونا في موكب كبير إلى أن أتينا أهلنا، فوجدنا خلقاً كبيراً لا أول له ولا آخر، وعربات واقفة وخيولاً وجمالاً. وقال بعضنا لبعض: «إن ضوضاء العاصمة قد وصلت عندنا». وأوقفونا نحن الرجال العشرين صفّاً يمرُّ علينا الناس يصافحون أيدينا... رئيس الوزراء... رئيس مجلس النواب...

(١) كوكبة: مجموعة

رئيس مجلس الشيوخ... نائب دائرة كذا. نائب دائرة كذا... ونظر بعضنا إلى بعض دون أن نفهم ما يدور حولنا، إلا أن سواعدنا كلت من طول ما صافحت من أولئك الرؤساء والنواب، ثم أخذونا في حشد عظيم إلى حيث الدومة والضريح. ووضع رئيس الوزراء الحجر الأساسي للنصب الذي رأيته، والقبعة التي رأيته، والسور الذي رأيته. وكما يهبُّ الإعصار برهة ثم يذهب، اختفى ذلك الحشد كما جاء فلم يبقَ ليلةً عندنا... وأحسبه ذباب البقر، فقد كان عامها سميناً بدينا يطن ويزن...

وقد روى لنا أحد هؤلاء الغرباء الذي تلقينهم الدروب عندنا قصة تلك الضجة فيما بعد فقال: لم يكن الناس راضين عن تلك الحكومة منذ أن جاءت، وهم يعلمون أنها لم تأت إلاَّ بشراء عدد من النواب. وظلُّوا يتربصون لها الفرص. كانت المعارضة تبحث عن شرارةٍ توقد بها النار. فلما حدث حادث الدومة معكم وأخذوكم فألقوا بكم في السجن، نشرت الصحف النبا، وخطب رئيس الحكومة المقالة في البرلمان خطبةً ناريةً قال فيها: «لقد بلغ طغيان هذه الحكومة أنها أصبحت تتدخل في معتقدات الناس، في أقدم الأشياء المقدسة عندهم». ووقف الخطيب وقفةً ذات أثر، ثم قال وصوته يتهدج بالعاطفة: «اسألوا رئيس وزرائنا الموقر عن دومة ود حامد. اسألوه كيف أباح لنفسه أن يرسل جنده وأعوانه فيدنسوا ذلك المكان الطاهر المقدس؟» وحمل الناس الصيحة، واستجابت أفئدة الناس في سائر القطر لحادث الدومة كما لم تستجب لحادث من قبل. لعلَّ السبب أن في كلِّ بلدٍ من بلدان هذا القطر عُلماً كدومة ود حامد، يراه الناس في أحلامهم. وبعد شهر من الضوضاء والصراخ والشعور الملتهب، اضطُرَّ خمسون من نواب الحكومة أن يسحبوا تأييدهم منها. فقد أُنذرتهم دوائرهم أنهم إما أن يعلنوا ذلك، وإلاَّ فهذه الدوائر التي انتخبهم تنفض أيديها منهم. وهكذا سقطت الحكومة وعادت الحكومة

الأولى إلى الحكم، وكتبت الصحيفة الأولى في القطر تقول: «إن دومة ود حامد أصبحت رمزاً ليقظة الشعب».

ومن يومها ونحن لا نحس للحكومة الجديدة وجوداً. من يومها لم يزرنا أحد من القوم الكبار العمالقة الذين زارونا. وحمدنا الله أنه كفانا مشقة مصافحتهم. عادت حياتنا إلى سيرتها الأولى، لا مكنة ماء، ولا مشروع زراعة، ولا محطة باخرة. وبقيت لنا دومتنا تلقي ظلها على الشاطئ القبلي عصراً، ويمتد ظلها وقت الضحى فوق الحقول والبيوت حتى يصل إلى المقبرة. والنهر يجري تحتها كأنه أفعى مقدسة من أفاعي الأساطير. بيد أن بلدنا قد زاد نصباً رخامياً وسوراً حديدياً وقبة ذات أهلة مذهبة.

ولم فرغ الرجل من كلامه، نظر إليّ وعلى وجهه ابتسامة غامضة ترفرف على جانبي فمه كضوء المصباح الخافت. فقلت له: «ومتى تقبمون طلعة الماء والمشروع الزراعي ومحطة الباخرة؟» فأطرق برهة ثم أجابني: «حين ينام الناس فلا يرون الدومة في أحلامهم». قلت له: «ومتى يكون هذا؟» فقال: «ذكرت لك أن ابني في البندر يدرس في مدرسة. إنني لم ألقه بها. ولكنه هرب. سعى إليها بنفسه. إنني أدعو أن يبقى حيث هو فلا يعود. حين يتخرج ابن ابني من المدرسة ويكثر بيننا الفتيان الغرباء الروح، فلعلنا حينئذ نقيم مكنة الماء والمشروع الزراعي... لعل الباخرة حينئذ تقف عندنا... تحت دومة ود حامد».

فقلت له: «وهل تظن أن الدومة ستقطع يوماً؟» فنظر إليّ ملياً، وكأنه يريد أن ينقل إليّ خلال عينيه المتعبتين الباهتتين ما لا تقوى على نقله الكلمات: «لن تكون ثمة ضرورة لقطع الدومة. ليس ثمة داع لإزالة الضريح. الأمر الذي فات على هؤلاء الناس جميعاً أن المكان يتسع لكل هذه الأشياء - يتسع للدومة والضريح ومكنة الماء ومحطة الباخرة». وبعد أن صمت برهة نظر إليّ نظرة

لا أدري كيف أصفها، ولكنها أثارت في نفسي شعوراً بالحزن - الحزن على أمر مبهم لم أستطع تحديده. ثم قال: «أنت لا شك راحل عنا غداً. فإذا وصلت إلى حيث تقصد، فاذكرنا بالخير ولا تنس في حكمك علينا».

#### مناقشات وتمارين

- ١ - يلاحظ أن عنصر الحوار غير أساسي في القصة. ما البديل - أو البدائل - التي استعملها الكاتب بالنيابة عنه لتخفيف التوتر الواحدة في السرد؟
- ٢ - ما قيمة إدخال العنصر السياسي في القصة؟
- ٣ - «هل تظن أن الدومة ستقطع قريباً؟» هل تعتقد أن هذا السؤال كان ضرورياً؟
- ٤ - هل كانت الحاجة ماسة في القصة إلى تصوير شقاء القرويين وما يعانونه؟ ولماذا؟
- ٥ - أقم مقارنة بين هذه القصة هنا وما قرأته من قصة «قنديل أم هاشم».
- ٦ - «إن في كل بلد من بلدان هذا القطر علماً كدومة ود حامد يراه الناس في أحلامهم». علّق على هذه العبارة.

-٤-  
أفق الفن

علاقة الشعر بالصدق والكذب  
لحازم القرطاجني\*

١ . إضاعة: للشعر مواطن لا يصلح فيها إلا استعمال الأقاويل الصادقة، ومواطن لا يصلح فيها إلا استعمال الأقاويل الكاذبة، ومواطن يصلح فيها استعمال الصادقة والكاذبة واستعمال الصادقة أكثر وأحسن، ومواطن يحسن فيها استعمال الصادقة والكاذبة واستعمال الكاذبة أكثر وأحسن، ومواطن تستعمل فيها كلتاها من غير ترجيح. فهي خمسة مواطن، لكل مقام منها مقال.

وقد بين أبو علي ابن سينا كون التخييل لا يناقض اليقين، وكون القول الصادق في مواطن كثيرة أنجح من الكاذب. فقال: «والمخيّل هو الكلام الذي تدّعون له النفس فتنبسط لأمر أو تنقبض عن أمور من غير روية وفكر واختيار. وبالجملة تنفعل له انفعالاً نفسانياً غير فكري، سواء كان المقول مُصدّقاً به أو غير مُصدّق به. فإنّ كونه مُصدّقاً به غير كونه مخيلاً أو غير مخيّل. فإنّه قد يُصدّق بقول من الأقوال ولا يُنفعل عنه؛ فإن قيل مرة أخرى أو على هيئة أخرى، انفعلت النفس عنه طاعةً للتخيّل لا للتصديق...» وقد قال أبو نصر<sup>(١)</sup>

(\*) من كتاب: «منهاج البلغاء وسراج الأدباء» (تحقيق محمد الحبيب ابن الخوجة، تونس، ١٩٦٦) ص ٨٥-٨٨.  
(١) أبو نصر: هو الفارابي الفيلسوف.



في كتاب الشعر: «الغرض المقصود بالأقويل المُخَيَّلَة أن ينهض السامع نحو فعل الشيء الذي يُخَيَّل له فيه أمرٌ ما من طلب له أو هرب عنه». ثم قال: «سواء صدَّق بما يُخَيَّل إليه من ذلك أم لا، كان الأمر في الحقيقة على ما خَيَّل له أو لم يكن».

فأنت ترى هذين الرجلين كيف جعلوا التخيل قد يكون بما هو حقيقة في الشيء، وقد يكون بما لا حقيقة له.

٢ - تنوير: وإنما غلط في هذا - فظنُّ أن الأقويل الشعرية لا تكون إلا كاذبة - قوم من المتكلمين لم يكن لهم علم بالشعر، لا من جهة مزاولته ولا من جهة الطرق الموصلة إلى معرفته. ولا مُعَرِّج على ما يقوله في الشيء من لا يعرفه، ولا التفات إلى رأيه فيه، وإنما يُطَلَّب الشيء من أهله. وإنما يُقَبَّل رأي المرء فيما يعرفه. وليس هذا جرحاً<sup>(١)</sup> للمتكلمين ولا قدحاً في صناعتهم، فإن تكليفهم أن يعلموا من طريقتهم ما ليس منها شَطَط<sup>(٢)</sup>. والذي يورطهم في هذا أنهم يحتاجون إلى الكلام في إعجاز القرآن، فيحتاجون إلى معرفة ماهية الفصاحة والبلاغة من غير أن يتقدَّم لهم علمٌ بذلك، فيفرعون إلى مطالعة ما تيسر لهم من كتب هذه الصناعة. فإذا فرَّق أحدهم بين التجنيس والترديد، ومارَّ الاستعارة من الإرداف، ظنَّ أنه قد حصل على شيء من هذا العلم، فأخذ يتكلم في الفصاحة بما هو محض الجهل بها. ومثَّلهم في هذا مثَّل رجلٍ شاهدت له هذه القصة التي أذكرها بمرسية<sup>(٣)</sup>، وذلك أنه مرض له صاحبٌ كان يعزُّ عليه ويرى في حياته حياته، ولم يكن له علم بالطب ولا تقدَّم أن نظَّر فيه. ففرع في الحين إلى استعارة كتب الطب والنظر فيها ليعالج صاحبه المريض. فانسلخت عنه ليلة وهو يتعاطى في غدها من المعالجة الطيبة ما لم يكن.

(١) جرحه: طعن.

(٢) الشطط: الخروج عن الحد.

(٣) Murcia : مدينة في شرق الأندلس.

يتعاطاه في أمسه، إذ كان قد ظنَّ أنه قد اكتسب معرفة صناعة الطب من ليلته. ثم شرع من صبيحته في معالجة صاحبه المريض، فقضى عليه في اليوم الثاني بشريدة أطعمها إياه رأى أنها تصلح له.

فكما أن هذا الرجل أصبح جالينوس<sup>(١)</sup> من ليلته كذلك يريد المتكلم في الفصاحة من المتكلمين أن يصبح من ليلته جاحظاً وقُدَّامة<sup>(٢)</sup> إن شاء.

وإن كلام المرء ما لم تُكُنْ له حصاة على عوراته لَدَلِيلُ<sup>(٣)</sup>

٣ - إضاعة: وكيف يظنُّ إنسان أن صناعة البلاغة يتأتَّى تحصيلها في الزمن القريب، وهي البحر الذي لم يصل أحدٌ إلى نهايته مع استفاد الأعمار فيها! وإنما يبلغ الإنسان منها ما في قوته أن يبلغه. ألا ترى أن كثيراً من العلوم قد نفذ فيها قومٌ في أزمنة لا تستغرق إلا جزءاً يسيراً من العمر؟! وهذا أبو الطيب المتنبي، وهو إمام في الشعر، لم يستقم شعره إلا من مزاوله الصناعة عشرين سنة، ثم زاوها بعد ذلك زمناً طويلاً، وتوفي وهو يصيب فيها ويخطئ. وهذا ليس مختصاً به وحده، بل كلُّ إمامٍ ناظم أو ناثر هذه غايته، إذ كانت هذه الصناعة تشعب وجوه النظر فيها إلى ما لا يُحصى كثرة. فقلَّما يتأتَّى تحصيلها بأسرها والعلم بجميع قوانينها لذلك. وسائرنا من العلوم ممكن أن يتحصل كله أو جلُّه. وليس هذا تفضيلاً لصناعة البلاغة على غيرها من العلوم، إذ ليس يلزم إذا كان علمٌ أشدَّ تشعباً من علم آخر أن يكون أفضل منه، بل المفاضلة بين العلوم من جهات أخرى وعلى ما ذكرته، افلَوْ قدرنا أن إنساناً ذكياً ينظر في علم من العلوم شهراً أو عاماً لتحصلت له من ذلك العلم مسائلٌ محققة، ولا يحصل له في هذا القدر من الزمان من هذه الصناعة شيء يعتدُّ به، إذ

(١) جالينوس (Galen) طبيب يوناني مشهور.

(٢) قدَّامة بن جعفر: ناقد كبير من مؤلفاته كتاب «نقد الشعر».

(٣) الحصاة: الرزاة والعقل، المورات: العيوب.

أكثر ما يُستحسنُ ويُستفح في علم البلاغة له اعتبارات شتى بحسب المواضع. فقد يحسن في موضع ما يقبح في موضع، ويقبح في موضع ما يحسن في موضع، ولا يقف الإنسان على تلك المواضع إلا بطول المزاولة. ولا يُشرف الإنسان على جمل من تلك المواضع يمكنه أن يستنبط بها أحكام ما سواها إلا بكثرة الفحص والتنقيب عما يجب اعتماده في جميع أحوال الصناعة من إثارة ما يجب أن يؤثر وترجيح ما يجب أن يُرجح بالنظر إلى الشيء في نفسه أو النظر إلى ما يقترن به أو إلى ما هو خارج عن ذلك.

#### مناقشات وتمريعات

- ١ - أعد قراءة ما قاله ابن سينا بدقة: اشرحه وبيّن إن كان يصلح أن يكون قاعدة عامّة للفنون.
- ٢ - لماذا تورط المتكلمون - في رأي حازم - فظنوا أنّ الأقاويل الشعرية لا تكون إلا كاذبة؟
- ٣ - ما الفرق بين العلم والشعر، حسبما يرى حازم؟ ما الفروق الأخرى بينهما مما لم يذكره؟
- ٤ - هل تعتقد أنّ قضية الصدق والكذب - في مجال الفن - ما تزال مطروحة حتى اليوم؟ ولماذا؟ (هل هي قائمة على اعتبار أخلاقي؟)

-٦٥-

#### مستقبل اللغة العربية لجبران خليل جبران \*

##### ١ - ما هو مستقبل اللغة العربية؟

إنّما اللغة مظهر من مظاهر الابتكار في مجموع الأمة، أو ذاتها العامة، فإذا هجعت قوة الابتكار توقفت اللغة عن مسيرها، وفي الوقوف التقهقر وفي التقهقر الموت والانقراض.

إذا فمستقبل اللغة العربية يتوقف على مستقبل الفكر المبدع الكائن - أو غير الكائن - في مجموع الأمم التي تتكلم اللغة العربية. فإن كان ذلك الفكر موجوداً كان مستقبل اللغة عظيماً كماضيها، وإن كان غير موجود فمستقبلها سيكون كحاضر شقيقتها السريانية والعبرانية.

##### وما هذه القوة التي ندعوها بقوة الابتكار؟

هي في الأمة عزم دافع إلى الأمام. هي في قلبها جوع وعطش وشوق إلى غير المعروف، وفي روحها سلسلة أحلام تسعى إلى تحقيقها ليلاً ونهاراً ولكنها لا تحقق حلقة من أحد طرفيها إلا أضافت الحياة حلقة جديدة في الطرف الآخر. هي في الأفراد النبوغ وفي الجماعة

(\*) من المجموعة الكاملة لمؤلفات جبران (دار صادر ودار بيروت، بيروت، ١٩٥٩) ص ٥٤٤-٥٥٢.

الحماسة، وما النبوغ في الأفراد سوى المقدرة على وضع ميول الجماعة الخفية في أشكال ظاهرة محسوسة.

ففي الجاهلية كان الشاعر يتأهب لأن العرب كانوا في حالة التأهب. وكان ينمو ويتمدد أيام المخضرمين لأن العرب كانوا في حالة النمو والتمدد. وكان يتشعب أيام المولدين لأن الأمة الإسلامية كانت في حالة التشعب. وظل الشاعر يتدرج ويتصاعد ويتلون فيظهر أنا كفيلسوف، وآونة كطبيب، وأخرى كفلكي، حتى راود النعاس قوة الابتكار في اللغة العربية فنامت، وبثومها تحول الشعراء إلى ناظمين والفلاسفة إلى كلاميين والأطباء إلى دجالين والفلكيون إلى منجمين.

إذا صح ما تقدّم كان مستقبل اللغة العربية رهن قوة الابتكار في مجموع الأمم التي تتكلمها، فإن كان لتلك الأمم ذات خاصة أو وحدة معنوية وكانت قوة الابتكار في تلك الذات قد استيقظت بعد نومها الطويل كان مستقبل اللغة العربية عظيمًا كماضيها، وإلا فلا.

٢ - وما عسى أن يكون تأثير التمدين الأوروبي والروح الغربية فيها؟

إنما التأثير شكل من الطعام تتناوله اللغة من خارجها فتمضغه وتبتلعه وتحول الصالح منه إلى كيانه الحي كما تحول الشجرة النور والهواء وعناصر التراب إلى أفنان فأوراق فأزهار فثمار. ولكن إذا كانت اللغة بدون أضراس تقضم ولا معدة تهضم، فالطعام يذهب سدى بل ينقلب سمًا قاتلاً. وكم من شجرة تحتال على الحياة وهي في الظل فإذا ما نقلت إلى نور الشمس ذبلت وماتت. وقد جاء: من له يعطى ويزاد ومن ليس له يؤخذ منه.

وأما الروح الغربية فهي دور من أدوار الإنسان وفصل من فصول حياته. وحياة الإنسان موكب هائل يسير دائماً إلى الأمام، ومن

ذلك الغبار الذهبي المتصاعد من جوانب طريقه تتكوّن اللغات والحكومات والمذاهب. فالأمم التي تسير في مقدمة هذا الموكب هي المبتكرة، والمبتكر مؤثر؛ والأمم التي تمشي في مؤخرته هي المقلدة، والمقلد يتأثر، فلما كان الشرقيون سابقين والغربيون لاحقين كان لمدنيتنا التأثير العظيم في لغاتهم، وما قد أصبحوا هم السابقين وأمسينا نحن اللاحقين فصارت مدنيتهم بحكم الطبع ذات تأثير عظيم في لغتنا وأفكارنا وأخلاقنا.

بيد أن الغربيين كانوا في الماضي يتناولون ما نطبخه فيمضغونه ويتلعونه محولين الصالح منه إلى كيانهم الغربي، أما الشرقيون في الوقت الحاضر فيتناولون ما يطبخه الغربيون ويتلعونه ولكنه لا يتحول إلى كيانهم بل يحولهم إلى شبه غربيين، وهي حالة أخشاهها وأتيرم منها لأنها تبين لي الشرق تارة كمعجوز فقد أضراسه وطورا كطفل بدون أضراس!

إن روح الغرب صديق وعدو لنا. صديق إذا تمكنا منه وعدو إذا تمكّن منا. صديق إذا فتحنا له قلوبنا وعدو إذا وهبنا له قلوبنا. صديق إذا أخذنا منه ما يوافقنا وعدو إذا وضعنا نفوسنا في الحالة التي توافقه.

٣ - وما يكون تأثير التطور السياسي الحاضر في الأقطار العربية؟

قد أجمع الكتاب المفكرون في الغرب والشرق على أن الأقطار العربية في حالة من التشويش السياسي والإداري والنفسي. ولقد اتفق أكثرهم على أن التشويش مجلبة الخراب والاضمحلال.

أما أنا فأسأل: هل هو تشويش أم ملل؟  
إن كان مللاً فالملل نهاية كل أمة وخاتمة كل شعب - الملل هو الاحتضار في صورة النعاس، والموت في شكل النوم.

وإن كان بالحقيقة تشويشاً فالتشويش في شرعي ينفع دائماً لأنه يبين ما كان خافياً في روح الأمة ويبدل نشوتها بالصحو وغيوبتها باليقظة ونظير عاصفة تهز بعزمها الأشجار لا لتقلعها بل لتكسر أغصانها اليابسة وتبعثر أوراقها الصفراء. وإذا ما ظهر التشويش في أمة لم تزل على شيء من الفطرة فهو أوضح دليل على وجود قوة الابتكار في أفرادها والاستعداد في مجموعها. إنما السديم أول كلمة من كتاب الحياة وليس بآخر كلمة منها، وما السديم سوى حياة مشوثة.

إذا فتأثير التطور السياسي سيحول ما في الأقطار العربية من التشويش إلى نظام، وما في داخلها من الغموض والإشكال إلى ترتيب وألفة، ولكنه لا ولن يبدل مللها بالوجد وضجرها بالحماسة. إن الخزاف يستطيع أن يصنع من الطين جرة للخمر أو للخل، ولكنه لا يقدر أن يصنع شيئاً من الرمل والحصى.

٤ - هل يعم انتشار اللغة العربية في المدارس العالية وغير العالية وتعلم بها جميع العلوم؟

لا يعم انتشار اللغة في المدارس العالية وغير العالية حتى تصبح تلك المدارس ذات صبغة وطنية مجردة - ولن تعلم بها جميع العلوم حتى تنتقل المدارس من أيدي الجمعيات الخيرية واللجان الطائفية والبعثات الدينية إلى أيدي الحكومات المحلية.

ففي سوريا<sup>(١)</sup> مثلاً كان التعليم يأتي من الغرب بشكل الصدقة، وقد كنا ولم نزل نلتهم خبز الصدقة لأننا جياع متضورون، ولقد أحيانا ذلك الخبز ولما أحيانا أماتنا. أحيانا لأنه أيقظ جميع مداركنا ونبه عقولنا قليلاً، وأماتنا لأنه فرق كلمتنا وأضعف وحدتنا وقطع روابطنا وأبعد ما بين طوائفنا حتى أصبحت بلادنا مجموعة مستعمرات

(١) يمي بسوريا هنا معظم سوريا ولبنان وفلسطين، أي سوريا الطبيعية - وكانت وحدة من وحدات الدولة العثمانية عندما كتب جبران هذا المقال.

صغيرة مختلفة الأذواق متضاربة المشارب كل مستعمرة منها نشد في جبل إحدى الأمم الغربية وترفع لواءها وترنم بمحاسنها وأمجادها. فالشباب الذي تناول لقمة من العلم في مدرسة اميركية قد تحول بالطبع إلى معتمد اميركي، والشباب الذي تجرع رشقة من العلم في مدرسة يسوعية صار سفيراً فرنسياً، والشباب الذي لبس قميصاً من نسيج مدرسة روسية أصبح مثلاً لروسيا... إلى آخر ما هناك من المدارس وما تخرجه في كل عام من الممثلين والمعتمدين والسفراء. وأعظم دليل على ما تقدم اختلاف الآراء وتباين المنازع في الوقت الحاضر في مستقبل سوريا السياسي. فالذين درسوا بعض العلوم باللغة الانكليزية يريدون أميركا أو انكلترا وصية على بلادهم، والذين درسوها باللغة الفرنسية يطلبون فرنسا أن تتولى أمرهم، والذين لم يدرسوا بهذه اللغة أو بتلك لا يريدون هذه الدولة ولا تلك بل يتبعون سياسة أدنى إلى معارفهم وأقرب إلى مداركهم.

وقد يكون ميلنا السياسي إلى الأمة التي نتعلم على نفقتها دليلاً على عاطفة عرفان الجميل في نفوس الشرقيين، ولكن ما هذه العاطفة التي تبني حجراً من جهة واحدة وتهدم جداراً من الجهة الأخرى؟ ما هذه العاطفة التي تستنبت زهرة وتقتلع غابة؟ ما هذه العاطفة التي نحينا يوماً ونحيتنا دهرأ؟

إن المحسنين الحقيقيين وأصحاب الأريحية في الغرب لم يضعوا الشوك والحسك في الخبز الذي بعثوا به إلينا، فهم بالطبع قد حاولوا نفعنا لا الضرر بنا. ولكن كيف تولد ذلك الشوك ومن أين أتى ذلك الحسك؟ هذا بحث آخر أتركه إلى فرصة أخرى.

نعم سوف يعم انتشار اللغة العربية في المدارس العالية وغير العالية وتعلم بها جميع العلوم فتتوحد ميولنا السياسية وتتلور منازعنا القومية، لأن في المدرسة تتوحد الميول وفي المدرسة تتجوهر المنازع،

ولكن لا يتم هذا حتى يصير بإمكاننا تعليم الناشئة على نفقة الأمة. لا يتم هذا حتى يصير الواحد منا ابناً لوطن واحد بدلاً من وطنين متناقضين أحدهما لجسده والآخر لروحه. لا يتم هذا حتى نستبدل خبز الصدقة بخبز معجون في بيتنا، لأن المتسول المحتاج لا يستطيع أن يشترط على المتصدق الأريحي. ومن يضع نفسه في منزلة الموهوب لا يستطيع معارضة الواهب، فالموهوب مسير دائماً والواهب مخير أبداً.

هـ - وهل تغلب (اللغة العربية الفصحى) على اللهجات العامية المختلفة وتوحدها؟

إن اللهجات العامية تتحوّر وتتهذب ويدلك الخشن فيها فيلين ولكنها لا ولن تغلب - ويجب ألا تغلب - لأنها مصدر ما ندعوه فصيحاً من الكلام ومنبت ما نعدّه بليغاً من البيان.

إن اللغات تتبع مثل كل شيء آخر سنة بقاء الأنسب، وفي اللهجات العامية الشيء الكثير من الأنسب الذي سيقى لأنه أقرب إلى فكرة الأمة وأدنى إلى مرامي ذاتها العامة. قلت أنه سيقى وأعني بذلك أنه سيلتحم بجسم اللغة ويصير جزءاً من مجموعها.

لكل لغة من لغات الغرب لهجات عامية. ولتلك اللهجات مظاهر أدبية وفنية لا تخلو من الجميل المرغوب والجديد المبتكر، بل في أوروبا وأميركا طائفة من الشعراء الموهوبين الذين تمكنوا من التوفيق بين العامي والفصيح في قصائدهم وموشحاتهم فجاءت بليغة ومؤثرة. وعندي أن في «الموال» و«الزجل» و«العتابا» و«المعنى» من الكتابات المستجدة والاستعارات المستملحة والتعابير الرشيقة المستنبطة ما لو وضعناه بجانب تلك القصائد المنظومة بلغة فصيحة، والتي تملأ جرائدنا ومجلاتنا، لبانت كباقة من الرياحين بقرب رابية من الحطب، أو كسرب من الصبايا الراقصات المترنحات قبالة مجموعة من الجثث المحنطة.

لقد كانت اللغة الإيطالية الحديثة لهجة عامية في القرون المتوسطة، وكان الخاصة يدعونها بلغة «الهمج»، ولكن لما نظم بها دانتي وبتراك وكامونس وفرنسيس ديسيزي قصائدهم وموشحاتهم الخالدة أصبحت تلك اللهجة لغة إيطاليا الفصحى وصارت اللاتينية بعد ذلك هيكلًا يسير ولكن في نعش على أكتاف الرجعيين... وليست اللهجات العامية في مصر وسوريا والعراق أبعد عن لغة المعري والمنتبي من لهجة «الهمج» الإيطالية عن لغة أوفيد وفرجيل. فإذا ما ظهر في الشرق الأدنى عظيم ووضع كتاباً عظيماً في إحدى تلك اللهجات تحولت هذه إلى لغة فصحى. بيد أني أستبعد حدوث ذلك في الأقطار العربية لأن الشرقيين أشد ميلاً إلى الماضي منهم إلى الحاضر أو المستقبل، فهم المحافظون، على معرفة منهم أو على غير معرفة، فإن قام كبير بينهم لزم في إظهار مواهبه السبل البيانية التي سار عليها الأقدمون، وما سبل الأقدمين سوى أقصر الطرقات بين مهد الفكر ولحده.

٦ - وما هي خير الوسائل لإحياء اللغة العربية؟

إن خير الوسائل، بل الوسيلة الوحيدة لإحياء اللغة هي في قلب الشاعر وعلى شفتيه وبين أصابعه، فالشاعر هو الوسيط بين قوة الابتكار والبشر، وهو السلك الذي ينقل ما يحدثه عالم النفس إلى عالم البحث، وما يقرره عالم الفكر إلى عالم الحفظ والتدوين.

الشاعر أبو اللغة وأمها، تسير حيثما يسير وتربض أينما يربض، وإذا ما قضى، جلست على قبره باكية منتحبة حتى يمر بها شاعر آخر ويأخذ بيدها.

وإذا كان الشعر أبا اللغة وأمها فالمقلد ناسج كنفها وحافر قبرها.

أعني بالشاعر كل مخترع كبيراً كان أو صغيراً، وكل مكتشف قويّ كان أو ضعيفاً، وكل مخترع عظيم كان أو حقيراً، وكل محب للحياة

المجردة إماماً كان أو صعلوكاً، وكل من يقف متهيئاً أمام الأيام والليالي  
فيلسوفاً كان أو ناطوراً للكروم.

أما المقلد فهو الذي لا يكتشف شيئاً ولا يختلق أمراً بل يستمد  
حياته النفسية من معاصريه ويصنع أثوابه المعنوية من رقع يجزها من  
أثواب من تقدمه.

أعني بالشاعر ذلك الزارع الذي يفلح حقله بمحراث يختلف ولو  
قليلاً عن المحراث الذي ورثه عن أبيه، فيجيء بعده من يدعو المحراث  
الجديد باسم جديد، وذلك البستاني الذي يستنبت بين الزهرة الصفراء  
والزهرة الحمراء زهرة ثالثة برتقالية اللون فيأتي بعده من يدعو الزهرة  
الجديدة باسم جديد؛ وذلك الحائك الذي ينسج على نوله نسيجاً ذا  
رسوم وخطوط تختلف عن الأقمشة التي يصنعها جيرانه الحائكون  
فيقوم من يدعو نسيجه هذا باسم جديد. أعني بالشاعر  
الملاح الذي يرفع لسفينة ذات شراعين شراعاً ثالثاً، والبناء الذي يبني  
بيتاً ذا بابين ونافلتين بين بيوت كلها ذات باب واحد ونافذة واحدة،  
والصباغ الذي يمزج الألوان التي لم يمزجها أحد قبله فيستخرج  
لونا جديداً، فيأتي بعد الملاح والبناء والصباغ من يدعو ثمار أعمالهم  
باسماء جديدة، فيضيف بذلك شراعاً إلى سفينة اللغة ونافذة إلى بيت  
اللغة ولونا إلى ثوب اللغة.

أما المقلد فهو ذاك الذي يسير من مكان إلى مكان على الطريق  
التي سار عليها ألف قافلة وقافلة ولا يحيد عنها مخافة أن يتيه ويضيع،  
ذاك الذي يتبع بمعيشته وكسب رزقه ومأكله ومشربه وملبسه تلك  
السبل المطروقة التي مشى عليها ألف جيل وجيل فتظل حياته كرجع  
الصدى ويبقى كيانه كظل ضئيل لحقيقة قصية لا يعرف عنها شيئاً ولا  
يريد أن يعرف.

أعني بالشاعر ذلك المتعبد الذي يدخل هيكل نفسه فيجثو باكياً

فرحاً نادباً مهلاً مصغياً مناجياً ثم يخرج وبين شفثيه ولسانه أسماء  
وأفعال وحروف واشتقاقات جديدة لأشكال عبادته التي تنجد في كل  
يوم وأنواع انجذابه التي تتغير في كل ليلة فيضيف بعمله هذا وترأ  
فضياً إلى قيامة اللغة وعوداً طيباً إلى موقدها.

أما المقلد فهو الذي يردد صلاة المصلين وابتهاال المبتهلين بدون  
إرادة ولا عاطفة، فيترك اللغة حيث يجدها والبيان الشخصي حيث  
لا بيان ولا شخصية.

أعني بالشاعر ذاك الذي إن أحب امرأة انفردت روحه وتنحت  
عن سبل البشر لتلبس أحلامها أجساداً من بهجة النهار وهول الليل  
ولولة العواصف وسكينة الأودية ثم عادت لتضفر من اختبارات  
إكليلاً لرأس اللغة وتصوغ من اقتناعها قلادة لعنق اللغة.

أما المقلد فمقلد حتى في حبه وغزله وتشبيهه، فإن ذكر وجه  
حبيبته وعنفها قال: بدر وغزال. وإن خطر على باله شعرها وقدها  
ولحظها قال: ليل وغصن بان وسهام. وإن شكا قال: جفن ساهر  
وفجر بعيد وعذول قريب. وإن شاء أن يأتي بمعجزة بيانية قال:  
حببتي تستمطر لؤلؤ الدمع من ترجس العيون لتسقي ورد الحدود  
وتعوض على عتاب أناملها ببرد أسنانها. يترنم صاحبنا البقاء بهذه  
الأغنية العتيقة وهو لا يدري أنه يسمم ببلادته دسم اللغة ويمتحن  
بسخافته وابتذاله شرفها ونبالتها.

قد تكلمت عن المستنبط ونفعه والعقيم وضرره ولم أذكر أولئك  
الذين يصرفون حياتهم بوضع القواميس وتأليف المطبوعات وتشكيل  
المجامع اللغوية- لم أقل كلمة عن هؤلاء لاعتقادي بأنهم كالشاطئ  
بين مدّ اللغة وجزرها وأن وظيفتهم لا تتعدى حدّ الغربة - والغربة  
وظيفة حسنة ولكن ما عسى يغربل المغربلون إذا كانت قوة الابتكار في

الامة لا تزرع غير الزوان ولا تحصد إلا المشيم ولا تجمع على بيادها سوى الشوك والقطرب؟

أقول ثانية إن حياة اللغة وتوحيدها وتعميمها وكل ما له علاقة بها قد كان وسيكون رهن خيال الشاعر. فهل عندنا شعراء؟

نعم عندنا شعراء، وكل شرقي يستطيع أن يكون شاعراً في حقله وفي بستانه وأمام نوله وفي معبده وفوق منبره وبجانب مكتبته. كل شرقي يستطيع أن يعتق نفسه من سجن التقليد والتقاليد ويخرج إلى نور الشمس فيسير في موكب الحياة. كل شرقي يستطيع أن يستسلم إلى قوة الابتكار المختبئة في روحه، تلك القوة الأزلية الأبدية التي تقيم من الحجارة أبناء الله.

أما أولئك المنصرفون إلى نظم مواهبهم ونثرها فلهم أقول: ليكن لكم من مقاصدكم الخصوصية مانع عن اقتفاء أثر المتقدمين، فخير لكم وللغة العربية أن تبوا كوخاً حقيراً من ذاتكم الوضيعة من أن تقيموا صرحاً شاهقاً من ذاتكم المقتبسة. ليكن لكم من عزة نفوسكم زاجر عن نظم قصائد المديح والرثاء والتهنئة، فخير لكم وللغة العربية أن تموتوا مهملين محقرين من أن تحرقوا قلوبكم بخورا أمام الأنصاب والأصنام. ليكن لكم من حماسكم القومية دافع إلى تصوير الحياة الشرقية بما فيها من غرائب الألم وعجائب الفرح، فخير لكم وللغة العربية أن تتناولوا أبسط ما يتمثل لكم من الحوادث في محيطكم وتلبسوها حلة من خيالكم من أن تعربوا أجلاً وأجلاً ما كتبه الغربيون.

#### مناقشات وتمريبات

- ١ - على أي شيء يتوقف تطور اللغة-بشكل عام - أو جمودها في نظر جبران؟
- ٢ - متى يكون تأثير التمدين الغربي في اللغة العربية والواقع العربي الحديث مفيداً للعرب فائدة حقيقية في رأي جبران؟
- ٣ - ما الفرق بين «التشويش» و«الملل»؟ وأيهما في ظن جبران حال المجتمعات العربية الحديثة؟ ما رأيك أنت في هذا الموضوع؟
- ٤ - هل ترى رأي جبران في أن الحل الوحيد لانتشار اللغة العربية يكمن في انتقال المؤسسات التعليمية من أيدي الفئات إلى أيدي الحكومات؟
- ٥ - اشرح موقف جبران من قضية الفصحى والعامية ثم أعط رأيك في هذا الموضوع.
- ٦ - فسر بوضوح ما يعنيه جبران بالمقارنة بين الشاعر والمقلد. هل ترى - مثله - أن إحياء اللغة العربية يتم على يد الشاعر لا المقلد؟ لماذا؟

-٦٦-  
الآدب كما يفهمه الجيل  
للعقاد \*

لماذا نقرأ فنون الآدب؟ إن كنا لا نقرأها لنلهو ولا لئزجي بها ساعات الفراغ المضطربة فقد يخطر لسائل أن يسأل: ولماذا يقرأ المرء الآدب إذن؟ وجوابنا على هذا السؤال أنه يقرأها ليحيا وليوسع على نفسه من الحياة - وليست الحياة هواءً ولا تزجية فراغ.

ما الحياة وما الآدب!! شيان كلاً نَسْجِيهما من مادة واحدة. فالحياة هي شعور تتملاه في نفسك وتتأمل آثاره في الكون وفي نفوس غيرك. والآدب هو ذلك مُتَمَثِّلاً في القالب الذي يلائمه من الكلام. وما احتاج الناس من قبل إلى من يثبت لهم أن الآدب لا يكون بغير حياة؛ ولكنهم يحسبون أنهم بحاجة إلى من يثبت لهم أن الحياة لا تكون بغير آدب. مع أن الأمرين بمنزلة واحدة من الحقيقة. فإنه لكل حياة آدب ولكل آدب حياة. والمقياس الذي يقاس به كلاهما واحد لا يختلف في دلائله، وإن كان يختلف في وسائله.

أترى الحياة توجد بغير عطف! أترى العطف يوجد بغير تعبير! أترى يستوي التعبير الصادق الجميل والتعبير الكاذب الشائن! أسئلة لها جواب واحد بدهي معلوم. وذلك الجواب مرادف لقولك إن الحياة لا تكون بغير آدب يلائمها، وإن مقياس الآدب كما قلنا الحياة.

(\*) من كتاب ومطالعات في الكتب (القاهرة، ١٩٢٤) ص ٥ - ٩.

مَثَلٌ لنفسك أمة كَمَلَتْ عليها نعمة الحياة العالية وظفرت منها بأسوفر ثروة من الشعور النبيل المجيد. فيها مَنْ تعتلج بنفوسهم الحياة فتدفعهم إلى طَلاب العِزَّة والسيدة؛ وفيها من تروعه مظاهر الكون فيتعمق في أسرار الفلسفة والعلوم؛ وفيها من تطوَّح به الرغبة والإقدام إلى مجاهل الأرض واطراف البحار، وفيها من تشوقه فتنة الطبيعة فينبض قلبه على نبض قلبها ويترع نفسه من نشوة خمرها، وفيها مَنْ يجيد العمل ومن يجيد القول، ومن لا يقصّر عن الغاية من مَنزَع من منازع العيش، ومن يستحق في كل ميدان من ميادين السعي إكليل الغار الذي يستحقه المجاهد الظافر في ميدان التضحية والفخار - مَثَلٌ لنفسك أمة يتسع أفق حياتها لجميع هذه العظائم ثم انظر كيف يَسْعَكَ أن تتخيل هذا العالم أُلْكَنَظ بالشعور الدافق والسرائر المتبقطة ضائعاً بغير تعبير؛ أو كيف يكون تعبيره لغواً لا يصلح إلا لمسيرة البطالة وتسهيل قضاء الفراغ؟ ألا ترى أنك لا يسمعك أن تتخيل لهذه الأمة أدباً غير الآدب الذي تبعته الحياة العالية وتخلله وتدب في ألفاظه ومعانيه؟ وأن أدباً كهذا ليتنازله القارئ وكأنما يتناول قطعة من الحياة يُجربها في أجزاء نفسه كما يجري الماء والشمس في عروق الشجر وجذوره؟

وكثيراً ما رأينا أناساً يظنون أنهم فهموا طبيعة الرقي في الأمم وعرفوا مواضع الداء منها فتسمعهم يقولون: ما للأمم وللأحاديث والأحلام؟ إن الأمم تحتاج إلى العلوم والصناعات ولا حاجة بها إلى الآداب ولا الفنون. وهم لا يقولون ذلك إلا لأن غاية ما علموه عن الآداب والفنون أنها أحاديث وأحلام، وأن الأمم بالبداهة لا ترقى بالأحاديث والأحلام!! فخليق بهؤلاء أن يتدبروا ما قدّمناه ويفقهوه ويعلموا أن حظ الأمة من الشعر والغناء والآدب ومن الأحاديث والأحلام أيضاً إنما يكون على قدر حفظها من الحياة؛ وأنا قد نستطيع أن نتخيل أمة قوية مجيدة بغير علوم ولا صناعات، ولكننا لا نستطيع



أن نتخيل أمة قوية الطباع والأخلاق بغير آداب؛ وأنه لا فلاح لأمة لا تُصحح فيها مقاييس الآداب ولا يُنظر فيها إليها النظرة الصائبة القويم؛ لأن الأمم التي تفضل مقاييس آدابها تفضل مقاييس حياتها والأمم التي لا تعرف الشعور مكتوباً مصوراً لا تعرفه محسوساً عاملاً؛ وأن ليس قصارك<sup>(١)</sup> إذا صححت للأمة مقياس كتابتها وشعرها أن تهبط كلمات وأوراقاً، وإنما أنت في الحقيقة تهبط شعوراً قوياً ومجدداً صميماً. تهبط دماً في عروقها ونوراً في ضمائرها ونفوسها.

وربما سمعنا من هؤلاء ومن غيرهم من ينهى على الأدب اختلاف ضوابطه وتشعب مقاييسه وأنه لا حدود له كحدود العلم المقررة تميز في كل حالة من الحالات تمييزاً قاطعاً بين صحيحه وفاسده وبين جيده ورديته؛ فقد تجتمع صفة الجودة والبلاغة لألف قصيدة في موضوع واحد ثم لا يكون بينها من التشابه شيء كثير، بل قد يكون فيها تناقض محسوس في أشياء عدة - وهذا صحيح - فإن مقاييس الأدب من السعة بحيث تأذن لكثير من الاختلاف والتشعب. ولكن هذا الذي يتعونه عليها هو مزيتها لا عيبها، وفضلتها لا نقيصتها؛ لأنه آت من اتساع مجالها وتجدد حقائقها ومشابقتها للحياة في أنها نامية متحركة مضطربة متحولة، فلا تثبت على وصف ولا تنحصر في حد؛ وما كانت مقاييس العلم مضبوطة مقررة إلا لأنها محصورة مجردة من اللحم والدم. فإذا عرفت القضية الهندسية مرة فقد عرفتها على حقيقتها الأخيرة المقيّدة التي لا تتغير أبداً، وأحطت بجميع جوانبها، لأن جوانبها قابلة لأن يحاط بها. أما الحقائق النفسية فليست على هذا النمط لأنها قد تراءى لك في كل مرة بلون جديد وصورة متغيرة. وإليك غريزة الحب مثلاً؛ أليست هي من الغرائز المركبة في كل نفس؟؟ بلى! ولكن كم ذا بينها من التباير في القوى والدوافع والأغراض والأطوار والمعاني التي لا يُسبر غورها ولا يُستقصى آخر

(١) قصارك: مبلغ جهلك.

مداها!! فمن ذلك أن الناس لا يتساوون في حبهم لأحبائهم، وأن الإنسان الفرد لا يكون على حال سواء في حبه لجميع الأحباء؛ وهو مع ذلك لا يكون في حبه للحيب الواحد على حال سواء في جميع الأوقات. وليس هذا نهاية ما هنالك من أسباب الاختلاف الشاسع في تصوير غريزة الحب، كلاً، فإنه بعد ذلك كله يبقى اختلاف الناس في اللغات واللهجات والأساليب وطرائق التفكير وهي اختلافات لا نهاية لتقلباتها وألوانها في القائلين والسماعين، ومن أين حقيقة تلم بها وتداولها كل هذه الأدوار والغير أن تنحصر في وضع واحد كأوضاع القوالب المصنوعة والحقائق الآلية؟؟...

ولسنا نريد أن نقف هنا: نريد أن نقول ما هو أكثر من ذلك. وهو أن في الآداب عنصراً أسمى من عنصر هذه الحياة الطبيعية المحدودة - فيها عنصر الخلود الذي لا يُتاح للفرد في وجوده القصير - ويبان ذلك أن كل حياة تُخلق على هذه الأرض تؤمن على قوتين عظيمتين: إحداهما تحفظها، والأخرى تلعو بها عن نفسها، وقد نقول بعبارة أخرى إن إحدى هاتين القوتين مادية تتمشى مع (الضرورة) وتخضع لها، والثانية روحية تتكبر على الضرورة وتترفع إلى «الحرية». ومناط هذه القوة الأخيرة في النفس هو الأشواق المجهولة وآمال الخيال والمثل العليا التي لا تظهر في شيء مما يعالجه الناس ظهورها في مبتكرات الآداب والفنون. فالآداب بهذا العنصر فيها تشرف وتسمو على تلك العلوم والصناعات التي تقوم للضرورة المادية مقام الخدم المطيعة والعبيد المسخرة؛ إذ إنه ما زال في فطرة الناس أن يجعلوا من تحكم الضرورة فيهم ولو كانت شائعة بين جميع المخلوقات، ويجاهدوا بما في طوقهم من قوة للتغلب عليها والتباهي بالإفلات من قيودها. ومن شواهد ذلك عد أقوام من أهل الفطرة أكل الطعام غورة تُستّر، وهرب الناس جميعها من الفقر وميلهم إلى مذاراته أو الاستخفاف بأحكامه. وكرهتهم أن يُفاجأوا في أثناء خضوعهم لشهوة من

الشهوات الاضطرارية المُسلَّطة على المخلوقات عامة. ومن شواهدهم أنهم من الناحية الأخرى يهللون تهليل الطُّرب والابتهاج لما يقرأونه في الشعر والقصاص من وقائع البطولة التي يتردُّ فيها جبايرة الخيال على سلطان الأقدار وَيَهْزَأُونَ من آصار<sup>(١)</sup> الطبيعة وقوانينها القاهرة، وتراهم يبتهجون ويغتبطون بما يشهدونه على المسارح من الروايات التي تغلب فيها السَّجَايَا المنزَّهة على المطامع الضيقة الخسيسة التي تَدينُ بالتسليم لأقرب أوامر الضرورة ونواهيها، ويستريحون إلى ما تترجَاه قرائح الشعراء والحالمين من عصور العدل والفضيلة والكمال والانطلاق من رُبْقَةِ الحاجات المعيشية - يهلِّلون هذه الأمور ويُعجبون بها مع علمهم أنها لا تكونُ كما يَرُجُونَ في عالم الوقائع الملموسة. غير أنهم قد أيقنوا بالإلهام أنها هي قائلُ الإنسانية الذي صَحِبَهَا خُطوةٌ بعدَ خطوةٍ في معارج<sup>(٢)</sup> الحياة فتقدَّمت وراءه من حَمَاهِ<sup>(٣)</sup> الحشرات المُستَقْدَرَةِ إلى هذا الأوج المتسامي صُعُداً إلى السماء، وجعلت الحياة فناً يَجْثِلُ إلى الإنسان أنه يخلقه باختياره كما يخلق بدائع الصور، والكَوْنُ مُتَحَفاً أَبدياً يُقاس بمقاييس الحرية والجمال، بعد أن كانت الحياة قضاءً محتوماً، وكان الكون سِجْناً لا فُكَّاكَ لآسيره من أغلاله وحُرَّاسه.

ففي الأدب كلُّ ما في الحياة من حاضر ومُعَبِّب، ومن فرائض وآمال، ومن شعور بالضرورة في الطبيعة، إلى تَطَلُّعٍ لحرية المثل العليا. وواجبٌ على الذين يفهمون عَظَمَةَ الحياة من أبناء هذا الجيل أن يحسنوا فَهْمَ هذه الحقيقة، ليعلموا أن الأمم التي تَصَلِّحُ للحياة وللحرية لا يجوز في العقل أن يكون لها غيرُ أدبٍ واحدٍ وهو الأدب الذي يُنَمِّي في النفس الشعور بالحياة والحرية.

(١) آصار: جمع إصر: أي القيد.

(٢) معارج: مرق - درج

(٣) الحماة: الطين.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - هل صحيح أن الحياة والأدب شيان «كلا تَسْجِيهِمَا من مادة واحدة؟ وهل القول بأن الحياة لا تكون بغير أدب مُشْبِهٌ في الدلالة للقول «لكلِّ حياةٍ أدبٌ ولكلِّ أدبٍ حياة»؟
- ٢ - لماذا يُقيم الكاتبُ صنماً ليهاجمه؟ من قال إن التعبير الأدبي «لا يَصْلُحُ إلا لمسيرة البطالة وتسهيل قضاء الفراغ»؟ ماذا تسمي مثل هذا المنطلق في محاكمة الأمور؟
- ٣ - هل حقاً نستطيع أن نتصور أمة قوية مجيدة بغير علوم ولا صناعات؟ أليست المقارنة الصحيحة إعطاء كل ذي حق حقه دون التهورين من شأن أحد الطرفين (العلم × الأدب)؟
- ٤ - كيف يعلل الكاتب اختلاف ضوابط الأدب ومقاييسه؟
- ٥ - هل توافق الكاتب على وصله الأداب بالقوة الروحية ووصله العلوم بالضرورة المادية، وعلى إيجاد المفاضلة - من ثم - بينهما؟
- ٦ - أليس مجرد ارتباط الأداب بالقوة الروحية ارتفاعاً بها عن الحياة وعن أن تكون وإياها شيئاً واحداً؟ ألم يقل الكاتب إن «الخلود» فرق أساسي بينهما؟
- ٧ - أعد النظر في المقالة على أساس أن الحياة هي مادة الأدب، ثم ارصد النتائج المترتبة على ذلك.
- ٨ - يفلسف الكاتب هنا ضرورة الأداب لكل أمة، ويدافع السكاكيني عن الاتجاه إلى الأداب والعلوم الإنسانية (انظر القطعة رقم: ١٢). ارصد مواقع اللقاء والمفارقة بين الموقفين.

من مَتَعِ ساعات الكسل والفراغ فإنه لا بد أن يملاً حياتنا؛ ومن قِصَرِ النظر أن نقْصُرَه على أنواع من الزينة وعلى ضروب من الأشكال، وعلى أنماط من المظاهر، فمداه أَوْسَعُ من أن يحْصِيَهُ حَدٌّ، وهو أعمق من أن يُكْتَفَى فيه بالسطح، وهو أقوم من أن يكون ملهى في لحظات من الحياة.

ما الدنيا إذا فقدت الجمال، وفقدنا شعورنا بالجمال؟! إنها - إذن - لا تستحق الحياة فيها ساعة، فما يَقُومُهَا ويجعلها تستحق البقاء إلا أن كل شيء فيها مُزَجَّ قَصْدُ النفع منه بقصد التجميل: ﴿ولكم فيها جمال حين تريحون وحين تسرحون، وتحمل أثقالكم إلى بلد لم تكونوا بالغيه إلا بشق الأنفس إن ربكم لرؤوف رحيم، والحيل والبالغ والحمير لتركبوها وزينة، وتخلق ما لا تعلمون﴾ (النحل: ٦-٨).

لولا الجمال والشعور به لبقيت الكهوف والمغارات هي مساكن الإنسان الآن كما كانت مساكن الإنسان الأول، ففيها كل الغناء في أنها تقي الحر والبرد، وتسد الحاجة، وما طورها هذا التطور البديع إلا القصد إلى التجميل، وعن هذا نشأ فنُ المعمار وهندسة البناء والمدن. ولولا الجمال لكانت البيوت حجارة مرصوفة في غير نظام ولا ترتيب، ولا فرق بين أعظم المدن وأحقر بيوت الفلاحين إلا الجمال والشعور به والقصد إليه.

ولولا الجمال ما كانت الحداثق والبساتين، ولا كان حبُ الأشجار والأزهار، ولا كان هناك فرق بين رائحة البنزين ورائحة الياسمين، فما فرق بينهما إلا الشعور بالجمال؛ بل ولا كان فرق بين لون الجراد والقنفذ، ولون الطاووس والفراش، ولا نعدمت تماماً مملكة الألوان بما فيها من زينة وإبداع.

ولولا الجمال لاختفى كل فن، فلا أدب ولا تصوير، ولا نقش ولا موسيقى، ولاختفى كل أساء الفنانين، ولما كان أبو نواس.

-٦٧-

تقدير الجمال  
لأحمد أمين \*

عجب بعض الناس إذ ذكرتُ أن الشيخ رفاة الطهطاوي - الرجل الأزهرى الصالح - تغزّل في صوت النواقيس حينما رست سفينته على «نابولي»؛ وعجب صديقي الدكتور (....) إذ سمع مني لأول مرة إعجابي بجمال عيون سيّدة كانت تعلّمني، ونقدني بعض إخواني أن أذكر مثل هذا في بيئة أكثر فيها الخلعاء من ذكر الجمال وصور الجمال، حتى استهتَرَ الشباب وانغمسوا في اللهو، وأفرطوا في التهتُّك. قال: فالواجب يقضي أن نصدّهم عن هذا التيار، ولا نُجاريهم في هذا الميدان، ولا يأتي ذكر الجمال على لساننا، فإنهم إذا اتجهوا للجمال لم يقفوا عند حدّ، وجرفهم التيار حتى يُغرقهم. ورأى أنه يجب ألا يُفْتَحَ هذا الباب؛ وكأنّ الفضيلة عنده أن يكون الإنسان حجراً لا يأنس بجمال، ولا ينفّر من قبح، وكأنّ من يُقدّره يرتكب جريمة يجب أن يتسّر منها. وفي رأيي أن شرور العالم كلّها تنشأ من سوء تقدير الجمال لا من حسن تقديره، والذين يُستهترون ويُفترطون في اللهو إنّما أتاهم ذلك من قصر نظر إلى الجمال، لا من سعة نظر فيه، ومن انحطاط في فهمه، لا من سُمُو في إدراكه - ومن الخطأ أن نعدّ الجمال من كماليات الحياة فإنه من ضرورياتها، وأن نعدّه مُتعة

والمتنبى، والجاحظ والحريزي، وشكسبير وموليير وجوته، ولا إسحاق الموصلي وبتهوفن، ولا رفائيل، إلا أسماء مينة، ولكانت أصوات سوق النحاسين كموسيقى أشهر الموسيقين، ولكانت أصوات البوم والغربان كأصوات الليل والكروان؛ ولا كانت كتب إلا كتباً في التجارة والحياة العملية؛ بل وما كان الإنسان إلا آلة حقيرة، يعمل ويُنتج ويستهلك كآلة النسيج أو آلة الطباعة، على شرط ألا يكون في نتاجها أثر من آثار الزينة والجمال.

ولولا الشعور بالجمال ما كان في كل ما حولنا من مناظر طبيعية جمالاً: فشروق الشمس وغروبها، وبريق النجوم ولعانها، والبحار وأمواجها، والسماء وزرقعتها، لا قيمة لها في نظر فاقد الشعور بالجمال، كما لا قيمة لها في نظر العميان.

دَقَّ النظر فيها شئت من مأكلك ومشربك وملبسك ومسكنك، تر أن الاحتفاء فيها بالجمال أضعاف الاحتفاء فيها بالمنفعة، ولولا ذلك لَفَنَعَ المرء من مأكله ببرشامة، ومن ملبسه بما يقيه الحر والبرد من أي صنف ولون، وعلى أي وضع، وهكذا.

فإن أنت انتقلت من الحسيات إلى المعنويات، رايت جمالاً سامياً، وحسناً فائقاً، فللعدل جماله، وللنضحية جمالها، وللشجاعة جمالها؛ ولو أنت قدّرت كل ذلك بميزان المنفعة وحذاها لضاع منها أكبر قيمتها، وكنت كمن يُقدّر الوردة الجميلة بثمنها، والشجرة الجميلة بغلتها.

إن تقدّم الإنسانية في المدنية والحضارة، والدين والعلم والاختراع والخلق، يدين للشعور بالجمال أكثر من أي شيء آخر، فلولا ما تحرّر الإنسان من سيطرة الطبيعة عليه، ذلك أنه لما استيقظ في نفسه الشعور بالجمال نظر إلى العالم حوله نظرة عَجَب وإعجاب، فكان هذا مفتاح بحثه، ومفتاح علمه، ومفتاح فك القيود التي قيّده

بها الطبيعة، بل ومفتاح تحرره من القيود الثقيلة التي قيّده بها النظام الاجتماعي من استبداد وظلم واعتساف. لقد تنبه شعور الإنسان بالجمال رويداً رويداً، فرأى وجه الظلم قبيحاً فنفر منه، ووجه الرق ذمياً فاشمأز منه، بقدر ما استجمل العدل والحرية والإخاء والمساواة، فهانت عليه النضحية في سبيل جمالها، ولولا شعوره بهذا الجمال لكان هو والحيوان سواء. فلئن كانت السلطات المختلفة - دائماً - تنسج حبال الأغلال، فالشعور بالجمال يعمل - دائماً - على نقض ما أبرمت، وفك ما غلّت.

والفرق بين أمة راقية وأمة منحطة هو الشعور بالجمال، هو ينظفها، وهو يمدنها، وهو ينظم مدنها، وهو يرقّي عقلها، وهو الذي يحقق العدل فيها، وهو الذي يحسن العلاقة بين أفرادها، وبين أفرادها وحكوماتها؛ فامنحني الشعور بالجمال تمنحني كل شيء، واحرمه أخرم كل شيء - ولو أنصف رجال التربية للأولاد برامج المدارس بما يربي الشعور بالجمال، كما ملأوه بما يربي العقل - في زعمهم - ورحم الله مربّي الإنجليزية، فقد كان أكبر همها أن تزين حجرتها بالأزهار الجميلة والصور البديعة، ومن حين لآخر تغير أوضاعها حتى تجدد ذوقها، فإذا دخلت الحجرة ولم ألحظ ذلك التغير، ولم أبدأ الحديث بتحبيذه أو نقده، صرخت في قائلة: «يجب أن يكون لك عين فنية، وأذن موسيقية».

قد يُفسد الدين رجال الدين، فيضطهدون العلماء، ويعذبون الفلاسفة، ويُقيمون محاكم التفتيش، ويُشعلون نار الحروب الصليبية، ويتعصبون تعصباً زريئاً، ولا يُنقذ الإنسانية من هذا كله إلا الشعور بالجمال: يستقيح العصبية، ويستجمل التسامح، ويسمو بالدين عن السفاسف.

لقد تأسست الأديان - فيما تأسست - على شعور الإنسان بالجمال، فالكنائس الفخمة البديعة بما فيها من فنّ ونقش وتصوير وموسيقى، والكتب السماوية - بما فيها من شعر وفنّ - كانت عاملاً كبيراً من عوامل الاستجابة للدين. والإسلام - مع بعده عن التصاوير والتمثيل ومعاربته لها - استخدم الشعور بالجمال من وادٍ آخر، فقد لفت النظر إلى مناظر الطبيعة الجميلة على أنها آية من آيات قدرة الله وعظمته وجلاله وجماله، ﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الْإِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ، وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ، وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ﴾ والشمس وضحاها، والقمر إذا تلاها، والنهار إذا جَلَّاهَا، والليل إذا يغشاها، والسماء وما بناها، والأرض وما طحاها، ونفس وما سواها، ﴿إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَع النَّاسَ، وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَيَّنَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِينَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ﴾ الخ.

ومعجزة الإسلام الكبرى تتوقف على الشعور بجمال أسلوب القرآن، وفنه في أداء أغراضه وحسن تصويره لمعانيه، وقصده مع هذا إلى جمال البساطة، وكم للبساطة من جمال!

ولمّا تقدم المسلمون في الحضارة غدّوا شعورهم بالجمال من الناحية الدينية أيضاً، فجمّلوا المساجد، وأدخّلوا الموسيقى في الأذان وقراءة القرآن.

ثمّ الصوفية من كل دين جعلوا أسمى أغراضهم الفنّاء في الحبّ. وهل هناك حبّ إلا للجمال؟ إذا رَقِيَ الشعور بالجمال في أمة ثارت على كلّ قبيح في مادة أو معنى، ولم تقنع إلا أن يحيط بها الجمال في نفسها وفي بيتها وفي قوانينها وفي نظام حكومتها، وفي كلّ شيء حولها.

وإذا سَمّا الشعور بالجمال في إنسان أدرك أن الفضيلة فضيلة لجمالها، لا لأي صفة أخرى. فالجمال انسجام، والقبح نَشَاز؛ جمال الأدب في انسجام لفظه مع معناه، وانسجام ذلك كله مع الكاتب والقارئ، وجمال الموسيقى في انسجام الأصوات، وانسجام الأصوات مع النفس. والشعور المرفه بالجمال يرى الفضيلة إثماً كانت فضيلة لجمالها، وجمالها أقر من انسجامها مع المجتمع، وسيرها معه في طريق الرقي.

وقد تصدر الفضيلة عن عرف وعادة، فتكون عُزْصَةً للخطأ والفساد، ككلّ عُرْف وعادة؛ وقد تصدر عن عقل فيحسب العقل ما في العمل من خير وشرّ، ولذّة وألم، ومنفعة ومضرة، فيكون شأنها شأن كلّ أحكام العقل، فآثرة جامدة، عُزْصَةً لأن يلعب بها المنطق الذي يستطيع أن يبرهن على الشيء ونقيضه؛ إنّما القيمة الحقّة للفضيلة في أنها تصدر عن عشق وهَيَام، ولا عشق ولا هيام إلا عن شعور بالجمال - أمثال هؤلاء هم الذين ضَحُّوا بأموالهم وأنفسهم لعقيدتهم وفضيلتهم وحرّيتهم، ولولا العشق ما كانت التضحية، ولولا الجمال ما كان العشق.

أبعد هذا كله - يا أخي - تُنْكِرُ عليّ شعوري بالجمال، وتنصّحني بستره؟!

#### مناقشات وتمارين

- ١ - يَلْمَحُ أحمد أمين التناوب بين الجمال والمنفعة ولكنّه في حماسه للجمال يقلّل من قيمة المنفعة، فهل ترى رأيّه؟ وهو في حماسه للجمال يهمل دور التطوّر الفكريّ الذي ارتقى بالهندسة، والعلم والاختراع وفتح مجالات جديدة للجمال: ما الموقف السليم في مثل هذه الأمور؟
- ٢ - قد يبدو لأول وهلة أن مقالة أحمد أمين خواطر مُرسّلة حول

الجمال ولكن عند التدقيق يظهر غير ذلك، فهي تقوم على:

(١) - مقدمة تبين سبب الإقدام على كتابة المقال

(٢) - الجمال في الكون عامة:

(أ) في الحسيّات: هندسة، حداثق، فنون،

طبيعة، مأكّل ومشرب...،

(ب) في المعنويات: الفضائل - المدنيّة والحضارة

- الدين.

(٣) - تحديد معنى الجمال في الفنون - والفضائل.

٣ - إذا كانت المقالة كما تبين في الملاحظة (رقم: ٢) فمن آية الطرق

تستطيع أن تنفذ إلى نقدها؟

٤ - اقرن بين هذه المقالة، والقطعة المقتبسة من ترجمة أحمد أمين

(رقم: ٦ فيما تقدّم).

-٦٨-

سكون الحسن

لعمر فاخوري \*

يغلبُ على الرأي أن أبا الطيّب، بعد أن ملأ الدنيا وشغل  
الناسَ خلالَ عشرةِ قرونٍ كاملة، سيَجْشَمُ<sup>(١)</sup> عصرنا أيضاً ما لا طاقةَ  
له به، فلن يفتأ يطرحُ عليه ضروباً من الأحاجي<sup>(٢)</sup>، وليس ثمة  
ما يؤدّنُ بأن لهذا الأمر نهاية. وكأني بالمتنبّي لم يكتفِ بالنُحاة  
والصرفيين، وعلماء اللغة والبيانين، يُغيرون على ديوانه متراحين  
بالمناكب، ليُمعِنوا فيه شرحاً أو تشريحاً، كان شعره مومياء عجيبة  
وقعت في أيدي أثريين غلاظ الأكباد<sup>(٣)</sup>، لا يقرّ لهم قرارٌ حتى يكشفوا  
عن سرّ خلودها وبقاء روعتها على الأيام، فقد أصبح شعر المتنبّي في  
هذا الزمن يتطلّب، على ما نرى، طبقةً جديدة من أهل الاختصاص.

كان أبو الطيب دونَ الخامسة والعشرين من عمره لما اتصل في  
مدينة منبج من أعمال حلب، بأمرين من آل بُحتر، لا يذكرهما  
التاريخ بخير أو شرّ، لو لم يُنعمِ الشاعرُ عليهما، وهو يسأل نوالاً<sup>(٤)</sup>،

(\*) من كتاب «الفصول الأربعة» (دار الثقافة، بيروت) ص ٨٧-٩٢.

(١) يجشم: يكلف، يكبد.

(٢) الأحاجي: الألفاظ.

(٣) غلاظ الكيد: كناية عن القسوة.

(٤) النوال: العطاء.

بثلاث قصائد في المديح ليست من عيون شعره، رغم انطباعها بذلك الطابع الخاص الذي لا يغيب عنا ولا يشتبه علينا، كيفما قلبنا الطرف في ديوانه. ومطلع احدى القصائد الثلاث:

أريقك، أم ماء الغمامة، أم خمر؟

ولا يعنيننا من أبياتها إلا بيت واحد، بل شطر من بيت، يصف فيه المتنبي محبوبته «النظريّة» التي يقضي العرف الشعري أن يتغزل بها في فاتحة القصيدة، وهو قوله:

تساهى سكون الحسن في حركاتها...

فهنا أحجية من الأحاجي، لا يجدينا في حلها نحو النحاة أو بيان البيانيين أو فقه اللغويين، لأنها في غنى عن هؤلاء جميعاً. ومن الانصاف أن نبادر إلى القول إن واحداً منهم لم يجرب حل هذا اللغز من المنظوم، بغير تحويله إلى جملة نثرية، فمروا به مرّ الكرام، حين لم تستوقفهم فيه نادرة نحوية أو لغوية، ولا مسألة صرفية أو بيانية، مما جرت العادة أن يعبروه نظراً واهتماماً، حتى ولا لفظة غريبة يتكلفون مشقة إبدالها بلفظة أخرى، تكون أقرب تناولاً وأكثر تداولاً: لقد أعياهم هذا المعنى بساطة ووضوحاً، فكأنه بيت من الشعر لا يُكرّم نفسه.

قال الواحدي: حركاتها كيفما تحركت حسنة، وسكون الحسن فيها قد بلغ الغاية.

قال العكبري: هي حسنة في السكون، وسكون الحركة فيها قد بلغ النهاية.

قال اليازجي: إنها كيفما تحركت لحظاتها، فالحسن ساكن في حركاتها، بالغ نهايته في ذلك.

لن نقف عند الاختلاف بين «سكون الحسن» في كلام الواحدي وبين «سكون الحركة» في كلام العكبري، كما أننا لن نكثرث «حركة اللاحاظ» في شرح اليازجي الذي يردّ المعنى إلى البيت السابق:

رَأَيْنَ التِي لِلْسُّخْرِ، فِي لَحَظَاتِهَا  
سَيُوفٌ طَبَّاهَا مِنْ دَبِي، أَبَدًا، حُمْرُ..

لن نقف عند هذا أو ذلك، فليست القضية هنا أو هناك. وإذا كان لا بدّ من التسليم بأمر ما، فهو أن هؤلاء الأئمة، في تفسيرهم البيت، لم يضيفوا إلى لفظه شيئاً، كما أنهم لم يزدوا معناه وضوحاً، بل الأصحّ أن يقال إنهم لم يبحثوا بشرح أو تفسير. وليس ما يبعث الأمل في أن نظفّر بحاجتنا، عند غيرهم من شراح الديوان أو نقد الشعر، على الوجه الأعم.

يقول الحكيم الفرنسي آلن في كتابه «نظام الفنون الجميلة» ما ترجمته: إن الوجه المليخ - أو الحسن - ينبىء عن طمأنينة - أو سكون - الأشياء جميعاً، حتى في حالة الاختلال - أو الحركة - العارضة. وهو يبيّن على هذه النظرية، وما يتصل بها أو يتفرع عنها، من آراء في الجمال وعلاقته بالحركة والسكون، في الهيئات والأجسام الطبيعية؛ ثم في فنّي الرسم والنقش اللذين يمثلان الأجسام والهيئات، كلّ قن منها بمادته وأداته، فصولاً مسهبة تفسّح للنظر آفاقاً مترامية الأطراف. هنا أيضاً حديث، والحديث شجون، عن «سكون الحسن في الحركات وتناهيها فيها» على نحو ما نراه في نظم المتنبي. فلم يك من قبيل التحدّلق إذن ادّعاؤنا، بادئ ذي بدء، أن ذلك الشعر أصبح، في هذا الزمن، يتطلّب صنفاً آخر من ذوي الاختصاص، ونحن نعني فريقاً من أهل الدراية، غير علماء اللغة وأصحاب البيان الذين وقّوه، من هذه الناحية، في العصور الخالية، قسّطه وزيادة. ونحسب أن قد آن للشعر أن يفصل عن علوم اللغة - المأبى إلى الفطام؟ - لينظم نهائياً في سلك الفنون الجميلة، من الرسم إلى الرقص فالموسيقى، بين أهله الأدنين. أو ليؤدّن لنا، على الأقل، أن نستضيء في دراسة الشعر، منسبته وجوهره وغايته، بأنوار تلك

الفنون، فلن نلبث طويلاً حتى نرى أنه ليس منها في الصميم فحسب، بل هو - فوق ذلك - أشرفها مقاماً، وأصعبها مِرَاساً، وأبعدها وأقربها، في وقتٍ معاً، من الكمال.

ولرُبَّ معترضٍ يقول، مُقسِّماً بكل عزيز لديه: إن المتنبي لم نخطر له هذه المعاني البعيدة أو النظريات الغريبة بيال، وإنه كان أنعم حالاً وأطيب خاطراً في شروح الواحدي والعكبري واليازجي، منه في «نظام الفنون الجميلة» مع هذا الشارح الفرنسي من الطراز الأحداث! ثم يظهر عجبه، كيف، وقد طرحنا أُحجية المتنبي القائل:

تسألي سكون الحسن في حركاتها..

لم نقتدم إلى حلٍّ عويصها، إلا بأحجية من نوع جديد، عدا أنها مترجمة عن لغة أجنبية، فهي أجدر بالشرح والتفسير.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - هل من الضروري أن يكون الشاعر عارفاً بالمرامي التي قد يحملها الناقد لشعره؟
- ٢ - ها هنا يقف الكاتب موازناً بين الشرح اللغوي للشعر والكشف النقدي عن أسرارهِ: هل هناك من تعارض بين الاتجاهين؟
- ٣ - هل تستطيع أن تقول إنَّ التضادَّ بين السكون والحركة هو الذي ألهم المتنبي هذا التصوّر للجمال؟
- ٤ - تابع تاريخ الاهتمام بديوان المتنبي، واذكر محاولات أخرى غير التي ذكرها الكاتب.

-٦٩-

#### الحوار

##### لتوفيق الحكيم\*

إذا دُكرت المسرحية دُكرت معها كلمة الحوار، ذلك أن الحوار هو أداة المسرحية، فهو الذي يعرض الحوادث، ويخلق الأشخاص، ويُقيّم المسرحية من مبدئها إلى ختامها. والحوار في أغلب ظني كالشعر، مَلَكَةٌ تُولدُ أكثر مما هو شيء يُكتسب، وإن كان طول الممارسة والمِرَاقَة له بالطبع أثر كبير في الوصول به إلى الجودة وال إتقان.

والرأي في أن الحوار مَلَكَةٌ راجعٌ إلى صفته الضرورية له، وهي: التركيز والإيجاز، والإشارة التي تنفصَح عن الطبائع، واللّمحة التي توضح المواقف، هذه الصفة لا تناسب كل الناس، ولا تُلَاصق كل الأدباء؛ فمنهم من خُلِقَ للإفاضة والتحليل والإسهاب، فإذا طلبت إليه أن يوجز أحسن الضيق، وشعر كأنك قد حبستَ أو حبستَ قلمه الفياض، وكتمتَ بيانه المسترسل، وحُلّت بينه وبين سليقته الميالة إلى العرض والسُرْداء...

على عكس ذلك الأديب المسرحي: فهو يضيق بالإفاضة والوصف والامترسال، ويحبّ إصابة الهدف بكلمة، أو رسم

(\*) من كتاب «فن الأدب» (المطبعة النموذجية، القاهرة) ص ١٤٨-١٥٢.



الشخصية في إجابة، أو الإحاطة بالمعنى في عبارة؛ كذلك الشاعر له تلك الطبيعة التي يستطيع بها أن يُضيء الكون بشطر بيت، ولو أعطيته الصفحات لينثر فيها هذا المعنى الذي وضعه في ذلك الشطر، لتعثر أسلوبه وضعف ثمره وشحبت معناه وبدا عليه العبيّ وغلبت عليه الركافة.

الحوار إذن كالشعر: استعداد طبيعي يميل إليه أولئك الذين يميلون إلى الاقتضاب. ذلك أن ألد أعداء الحوار الإطالة والحشو، فهو هنا أيضاً كالشعر لا مكان فيه للكلمة الزائدة والمعنى المكرر؛ لأن كل كلمة تُلقَى لها حيزٌ مرقوم، ووقت معلوم. هذه الصلة بين الشعر والمسرحية ليست مما يقال على سبيل التشبيه، وإنما هي صلة حقيقية، نبتت في الآداب القديمة؛ فقد كان كتاب المسرحية في عهد الإغريق شعراء، وظل الأمر كذلك إلى العصور الحديثة، ولا تزال بعض الآداب الأوروبية تسمي المؤلف المسرحي «شاعراً»، حتى إن كان في كل مسرحياته «ناثراً».

والحوار باعتباره أداة المسرحية تقع عليه أعباء كثيرة، بل عليه وحده تقع كل الأعباء، فمنه نعرف قصة المسرحية، وما انطوت عليه من حوادث ومواقف، وهو لا يقصّها علينا حكايَةً وقعت في الماضي، ولكنه يقيمها أمام أعيننا في الحاضر حيّة نابضة تتحرك، فالحوار هو الحاضر، هو ما يحدث في اللحظة التي نحن فيها - حاضر أبدي لا يمكن أن يكون ماضياً أبداً. اقرأ مسرحية لـ «سوفوكليس» أو «شكسبير» أو «موليير» - اليوم وغداً - كما قرأها قبلك بأجيال وقرون أناس كثيرون، فإن الحوار يُبرز أشخاصها ماثلين حاضرين، يتكلمون ويتحركون في حاضر دائم.

فمهمّة الحوار إذن، ليست أن يروي ما حدث لأشخاص، ولكن مهمته أن يجعلهم يعيشون حوادثهم، أماننا مباشرة، دون وسيط

أو ترجمان، فإذا قام الحوار بهذه المهمة فإن واجبه لم ينته بعد؛ فنحن لا يكفيّا منه في المسرحية أن يكشف لنا عن حوادث ومواقف، بل عليه - فوق ذلك - أن يُلَوِّنَ لنا هذه الحوادث وهذه المواقف، باللون الموافق لنوع المسرحية؛ فإن كانت مأساةً تخير من الألفاظ ما يُثير في نفوسنا الرهبة والجزع والجلال والخشوع، وإن كانت ملهأة انتقى من العبارات ما يُشيع في قلوبنا روح الفكاهة والمرح والسخرية والعبرة. فالحوار في يد المؤلف المسرحي كالريشة في يد المصور، وهي المنوط بها الرسم والتلوين والتكوين وكل ما يوضع على اللوحة من فن.

ولا تقف مهمة الحوار عند رسم الحوادث وتلوين المواقف؛ بل هو الذي يُعَوِّلُ عليه أيضاً في تكوين الشخصيات؛ فلا بد لنا أن نعرف من طريقه طبائع الأشخاص، ودخائل نفوسهم، فهو الذي يجب أن يُظهرنا على ما ظهر منهم وما خفي، ما يفعلون أماناً، وما يتوون أن يفعلوا، ما يقولون لغيرهم من الأشخاص، وما يُضمرّون لهم في أعماق النفوس.

فإذا قام بهذا كله كان عليه واجب آخر، هو خلق جو المسرحية، وهو عمل دقيق، لا ييوح لنا الحوار بسرّه، وليس هو بالعمل المنظور ولكنه من عجائب الحوار أحياناً؛ فهذا الجو الشعري السحري، الذي يُبعث من مسرحية «العاصفة» لـ «شكسبير»، ما سرّه؟ وكيف استطاع الحوار أن يُباعد بينه وبين جو آخر لقصة أخرى للمؤلف نفسه هي «عطيل»... ثم هذا الجو المخيم على مسرحية «دون جوان» لموليير، ما أبعد عن جو مسرحية «الطبيب رغم أنفه»؛ وهذا الجو المسيطر على «فاوست» لجوته، ما أبعد عن الجو المحيط بمسرحيته «إيجمونت»... فالحوار هو الحوار، والمؤلف هو المؤلف ولكن الحوار ينسج لكل مسرحية الجو الذي يلائمها.

العجيب في الحوار أنه يؤدي الأغراض المختلفة بمفرده، بل

العجيب أنه يؤدّيها كلّها في الوقت عينه، فقد يرسل العبارة من عباراته إرسالاً على لسان شخص من أشخاص المسرحية، فإذا هذه العبارة محمّلة بمختلف المهام؛ ففيها إخبار بحادثة، وفيها تكوين لشخصية، وفيها تخلّق لجو، وفيها تلوين لروح مُظلم أو مُفرح - مثّلها كمثّل العبارة الموسيقية التي تنطلق محمّلة بالنغم، الذي يروي ويلوّن ويكوّن، ويثير كلّ هذا في لحظة؛ وكشأن البيت في القصيدة الشعرية، ينطلق حاملاً إلى النفس عدوبةً ووزناً وفكراً ومعنى وصوراً، كلّ هذا في آن.

هذا الكلام مُنصّب على الحوار بوجه عام، باعتباره أداة المسرحية. ولكن هذا الحوار لو نظرنا إليه بوجه خاص - وهو في أيدي أقطابه - لوجدنا في أساليب ممارسته من العجائب ما يحتاج إلى كلام طويل، ولكننا نكتفي هنا بالإشارة إلى بعض الملاحظات العابرة: من ذلك ما قد يراه المتأمل في أسلوب الحوار عند «شكسبير» في بعض مآسيه، وفي أسلوب الحوار عند «موليير» في بعض ملاحيه: إن المتأمل في حوار «هاملت»، مثلاً، أو حوار «مكبث»، يلاحظ أن طريقة الحديث فيها - بين الأشخاص - لا تجري على منطق الحديث الواقعي - بين الناس - في الحياة، إنّما هو حوارٌ يجري على منطق الشعر؛ فهو لا يتسلسل بنظامه الطبيعي في الحياة الواقعية، ولكنه يتسلسل بنظامه الطبيعي في حياة المعاني النفسية، فهو يقفز قفزات، ويعبر فجوات، ويستعين بالكلمات المضيفة، والحكم البليغة والصور اللامعة، ليصل في صفحات قليلة إلى أغوار النفوس الإنسانية، وأسرار الطبائع البشرية! «شكسبير» مؤلف واقعي الهدف، شاعري الأسلوب، لقد احتفظ بطبيعة الشاعر وطريقته في معالجته لأدقّ شؤون الحياة والبشر، وشعره وإن كان مرسلًا، أي أقرب ما يكون إلى النثر، فإن روحه لم تزل أرفع ما يكون الشعر، في حين أن «موليير» كتب بعض ملاحيه بالشعر المقيّد الموزون، ولكن حوارَه يتسلسل دائماً بنظامه الواقعي في

الحياة، ويجري الحديث بين أشخاصه كما يجري في الحياة العادية، لا يَعُوْهُ إِلَّا النّظْمُ الذي يَصِيْقُ به السامع أو القارئ أحياناً، ولا يدري فيمّ الالتجاء إليه، وكل شيء بدونه، وعلى الرغم منه، غارق في دنيا الواقع. «موليير» مؤلف واقعي الهدف واقعي الأسلوب، على الرغم من شعره المقيّد المنظوم.

هذان لونا من الحوار وُضعا شعراً، كلاهما يخلّق من الأشخاص الحيّة، ويبرز من خفايا النفوس البشرية، ما اعتبره التاريخ من مفاخر الفكر الإنساني، وهما مع ذلك مختلفان في الأسلوب، أحدهما يجري الحوار بروح الشعر - وإن اقترب من النثر - والآخر يجري الحوار بروح النثر - وإن تقيّد بالنظم.

هناك لون ثالث من الحوار، لشاعر أيضاً، كتب بعض مسرحياته بالشعر، وهو «إيسن»: تجد أن الحديث الذي يجريه على لسان أشخاصه، يتسلسل بنظامه الواقعي، على طريقة «موليير». ولكننا نشمّ مع ذلك عطرًا غريباً ينبعث من بين حوارَه يذكرنا بذلك العطر الشعري الذي ينبعث من خلال كلمات «شكسبير»، فهو مؤلف واقعي الأسلوب، شاعري الجو.

هنالك أيضاً لون رابع من الحوار لشاعر في قصة شعرية هو «جوته» في «فاوست». هنا نجد الواقع ليس هو شاغل المؤلف، فهو لا يعبئ أن يظهر أشخاصاً إنسانية تعيش في محيطها الإنساني، ولا تهتم مآسي البشر، ولا ملاحيهما، ولا مجتمعاتهم وحياتهم ومشاكلهم في ذاتها، ولا من حيث هي: إنّما الذي يهيم في قصته هذه هو علاقة الإنسان بما هو أعلى. هنا إذن مجال الفكر والشعر؛ وهنا نجد أسلوب الحوار عند «جوته» لا يتسلسل طبعاً بنظام واقعي، ولكنه يجري محمولاً على أكتاف الفكر مرة وعلى أجنحة الشعر مرة أخرى؛ فهو هنا مؤلف فكري الهدف شاعري الأسلوب.

هذه ملاحظات خاطفة على بعض أساليب الحوار، تدلنا على أن أداة المسرحية وإن كانت واحدة لا تتغير، لأنه ما من مسرحية تقوم إلا بها، فإنه - أي الحوار - يختلف لونه وطبيعته وروحه وطريقته، باختلاف طبيعة الفنان وطبيعة العمل الفني.

#### مناقشات وتمارين

- ١ - ما الصفات المشتركة بين الحوار والشعر.
- ٢ - ما هي المهمات التي يقوم الحوار بتأديتها في المسرحية؟
- ٣ - اذكر أنواعاً من الحوار وبيّن الأسباب الكامنة وراء تباينها.
- ٤ - إذا وزنت مقالة توفيق الحكيم بالأصول التي يجب أن يقوم عليها الحوار فهل ترى فيها إعادة وتكراراً وحشواً؟
- ٥ - ما دام الحوار يتبع طبيعة الفنان وطبيعة العمل الفني، فهل يمكن رده إلى نماذج محدّدة؟ وما دام هو كذلك: أليس من قلب الحقائق أن يقال إن الحوار فعل كذا ورسم كذا؟

-٥-

## سياق التعلّم

المبادئ الضرورية

لابن حزم\*

١ - حَدِّ تَعْلُمُ الْقِرَاءَةِ أَنْ يَمَهَّرَ الطَّالِبُ فِي الْقِرَاءَةِ لِكُلِّ كِتَابٍ يُخْرَجُ مِنْ يَدِهِ بِلُغَتِهِ الَّتِي يُخَاطَبُ بِهَا صُقَّتُهُ، وَيُنْفَذَ فِيهِ، وَيَحْفَظُ مَعَ ذَلِكَ الْقُرْآنَ فَإِنَّهُ يَجْمَعُ بِذَلِكَ وَجُوهًا كَثِيرَةً عَظِيمَةً. أَحَدُهَا التَّدَرُّبُ فِي الْقِرَاءَةِ لَهُ وَتَمْرِينُ اللِّسَانِ عَلَى تِلَاوَتِهِ فَيَحْصِلُ مِنْ ذَلِكَ حَدًّا، إِلَى مَا يَحْصِلُ عِنْدَهُ مِنْ عَهْوِهِ الْفَاضِلَةِ وَوَصَايَاهُ الْكَرِيمَةِ، لِيَجِدَهَا عِنْدَهُ مَذْخَرَةً لَدِيهِ قَبْلَ حَاجَتِهِ إِلَيْهَا يَوْمَ حَاجَتِهِ إِلَيْهَا.

٢ - فَإِذَا نَفَذَ فِي الْكِتَابَةِ وَالْقِرَاءَةِ، فَلْيَنْتَقِلْ إِلَى عِلْمِ النُّحُوِّ وَاللُّغَةِ مَعًا. وَمَعْنَى النُّحُوِّ: هُوَ مَعْرِفَةُ تَنْقُلِ هَجَاءِ اللَّفْظِ وَتَنْقُلِ حَرَكَاتِهِ الَّذِي يَدُلُّ كُلُّ ذَلِكَ عَلَى اخْتِلَافِ الْمَعَانِي كَرَفْعِ الْفَاعِلِ وَنَصْبِ الْمَفْعُولِ، وَخَفْضِ الْمُضَافِ وَجُزْمِ الْأَمْرِ وَالنَّهْيِ، وَكَالْيَاءِ فِي التَّثْنِيَةِ وَالْجَمْعِ، فِي النَّصْبِ وَخَفْضِهِمَا، وَكَالْأَلْفِ فِي رَفْعِ التَّثْنِيَةِ، وَالْوَاوِ فِي رَفْعِ الْجَمْعِ وَمَا أَشَبَّهُ ذَلِكَ. فَإِنْ جَهِلَ هَذَا الْعِلْمَ عَسَرَ عَلَيْهِ عِلْمُ مَا يَقْرَأُ مِنَ الْعِلْمِ.

٣ - وَاللُّغَةُ: هِيَ الْفَافِظُ يَعْبُرُ بِهَا عَنِ الْمَعَانِي فَيَقْتَضِي مِنْ عِلْمِ النُّحُوِّ كُلَّ مَا يَتَصَرَّفُ فِي مَخَاطَبَاتِ النَّاسِ وَكُتُبِهِمُ الْمُؤَلَّفَةِ، وَيَقْتَضِي مِنْ

(\*) من رسالة «مراتب العلوم» (رسائل ابن حزم، تحقيق الدكتور إحسان عباس، القاهرة، ١٩٥٤) ص ٦٤ - ٦٨.

اللغة المستعمل الكثير التصرف. وأقل ما يجزىء من النحو «كتاب الواضح» للزبيدي<sup>(١)</sup> أو ما نحا نحوه «كالموجز» لابن السراج<sup>(٢)</sup>، وما أشبه هذه الأوضاع الحقيقية، وأما التعمق في علم النحو ففضول لا منفعة بها بل هي مشغلة عن الأوكد، ومقطعة دون الأوجب والأهم، وإنما هي تكاذيب فما وجه الشغل بما هذه صفتها؟ وأما الغرض من هذا العلم فهي المخاطبة، وما بالمرء حاجة إليه في قراءة الكتب المجموعة في العلوم فقط. فمن يزيد في هذا العلم إلى إحكام كتاب سيبويه فحسن، إلا أن الاشتغال بغير هذا أولى وأفضل، لأنه لا منفعة للتزيد على المقدار الذي ذكرنا إلا لمن أراد أن يجعله معاشاً فهذا وجه فاضل لأنه باب من العلم على كل حال.

والذي يجزىء من علم اللغة كتابان: أحدهما «الغريب المصنف» لأبي عبيد<sup>(٣)</sup>، والثاني «مختصر العين» للزبيدي، ليقف على المستعمل بهما. ويكون ما عدا المستعمل منها عُدَّة لحاجة إن عنت يوماً ما في لفظ مستغلق فيما يقرأ من الكتب. فإن أوغل في علوم اللغة حتى يحكم «خلق الإنسان» لثابت<sup>(٤)</sup> و«الفرق» له، و«المذكر والمؤنث» لابن الأنباري و«الممدود والمقصود» للمهموز لأبي علي القالي<sup>(٥)</sup> و«النبات» لأبي حنيفة أحمد بن داود الدينوري<sup>(٦)</sup>، وما أشبه ذلك فحسن بخلاف ما قلنا في علل النحو، لأن اللغة كلها حقيقة وذات أوضاع صَحاح

(١) محمد بن الحسن الزبيدي: نخوي أندلسي (٣٧٩/٩٨٩).

(٢) محمد بن السري: نخوي بغدادي (٣١٦/٩٢٨).

(٣) أبو عبيد القاسم بن سلام: عالم لغوي جليل (٢٢٤/٨٣٨) وكتابه «الغريب المصنف» مشهور.

(٤) ثابت بن أبي ثابت أبو محمد اللغوي: من أصحاب أبي عبيد القاسم بن سلام (إنباء الرواة ١: ٢٦١).

(٥) أبو علي القالي: لغوي مشرقى هاجر إلى الأندلس (٣٥٦/٩٦٦).

(٦) أبو حنيفة الدينوري: لغوي مؤرخ جمع بين حكمة الفلاسفة وبين العرب (٢٨٢/٨٩٥).

وعبارات عن المعاني. ولو كانت اللغة أوسع حتى يكون لكل معنى في العالم اسم مختص به، لكان أبلغ للفهم وأجلى للشك وأقرب للبيان، إلا أن الاختصار على المقدار الجاري مما ذكرنا، والانصراف إلى الأهم والأوكد من سائر العلوم أولى.

٤ - وإن كان مع ما ذكرنا رواية شيء من الشعر فلا يكن إلا من الأشعار التي فيها الحكم والخير ك شعر حسان بن ثابت، وكعب بن مالك، وعبد الله بن رواحة رضي الله عنهم<sup>(١)</sup>، وكشعر صالح بن عبد القدوس<sup>(٢)</sup> ونحو ذلك، فإنها نغم القون على تنبيه النفس. وينبغي أن يتجنب من الشعر أربعة أضرب:

أحدها: الأغزال والرفيق، فإنها تحث على الصبابة وتدعو إلى الفتنة، وتخص على الفتوة وتصرف النفس إلى الخلاعة واللذات، وتسهل الانهماك في الشطارة والعشق، وتنهى عن الحقائق، حتى ربما أدى ذلك إلى الهلاك والفساد في الدين وتبذير المال في الوجوه الذميمة وإخلاق العريض وإذهاب المروءة وتضييع الواجبات...

والضرب الثاني: الأشعار المقلوبة في التصعُّك وذكر الحروب كشعر عترة وعروة بن الورد<sup>(٣)</sup> وسعد بن نأشب<sup>(٤)</sup> وما هنالك، فإن هذه أشعار تثير النفوس وتهيج الطبيعة وتسهل على المرء موارد التلذذ في غير حق، وربما أدته إلى هلاك نفسه في غير حق، وإلى خسارة الآخرة...

والضرب الثالث: أشعار التغرب، وصفات المفاوز والبيد المهاميه، فإنها تسهل التحول والتغرب وتنشئ المرء فيها ربما صعب عليه التخلص منه بلا معنى.

(١) هؤلاء الشعراء الثلاثة أيدوا الرسول ودافعوا عنه.

(٢) صالح بن عبد القدوس (حوالي ١٦٠/٧٧٧): شاعر حكيم «نظم بالزئذفة».

(٣) عروة بن الورد: شاعر جاهلي من الصغاليك.

(٤) سعد بن نأشب: شاعر من القنك في العصر الأموي (حوالي ١١٠/٧٢٨).

والضرب الرابع: الهجاء. فإن هذا الضرب أفسد الضروب لطالبه، فإنه يهون على المرء الكون في حالة أهل السفه...

ثم صنفان من الشعر لا ينهي عنها نهياً تاماً ولا يحض عليها، بل هما عندنا من المباح المكروه وهما: المدح والرثاء. فأما إباحتهما فلأن فيهما ذكر فضائل الموت والممدوح وهذا يقتضي للراوي ذلك الشعر الرغبة في مثل ذلك الحال، وأما كراهتنا لهما فإن أكثر ما في هذين النوعين الكذب، ولا خير في الكذب...

٥ - فإذا بلغ المرء من النحو واللغة إلى الحد الذي ذكرنا فلينتقل إلى علم العدد، فليحكم الضرب والقسم والجمع والطرح والتسمية، وليأخذ طرفاً من المساحة، وليشرف على الأرثماطقي - وهو علم طبيعة العدد - وليقرأ كتاب أقليدس قراءة متفهم له، واقف على أغراضه، عارف بمعانيه، فإنه علم رفيع، به يتوصل إلى معرفة نضبة الأرض ومساحتها وتركيب الأفلاك ودورانها ومراكزها وأبعادها، والوقوف على براهين كل ذلك وعلى دوران الكواكب وقطعها في البروج، فهذا علم رفيع جداً يقف به المرء على حقيقة تنامي جرم العالم، وعلى آثار صنعة الباري في العالم... وبمطالعته كتاب المجسطي يعرف الكسوفات وعروض البلاد وأطوالها والأوقات وزيادة الليل والنهار والمد والجزر ومنازل الشمس والقمر والدَّراري. وأما الإيغال في المساحة فمنفعته في جلب المياه ورفع الأثقال وهندسة البناء وإقامة الآلات الحكيمة.

٦ - وأما الاشتغال بأحكام النجوم فلا معنى له، ولا يخلو من أن يكون ما يحكمون من قضاياها حقاً أو باطلاً، إذ لا سبيل إلى قسم ثالث، فإن كانت حقاً فما لها فائدة إلا استعجال الهم والغم والبؤس والنكد، لتوقع المرض والنكبات وموت الأحبة وانقطاع كمية العمر ومعرفة فساد المولد...

#### مناقشات وتمارين

- ١ - ينقسم منهج ابن حزم في قسمين أ - إتقان علوم العرب ب - إتقان علوم الأوائل: هل الترتيب هنا مقصود ولماذا؟
- ٢ - ما هي الحدود الأولية التي يوقف عندها في كل علم؟
- ٣ - ما رأيك في موقف ابن حزم من الشعر؟ تتبع هذا المنزع الأخلاقي في النظرة إلى الشعر عند آخرين غير ابن حزم.
- ٤ - يعد منهج ابن حزم «ثورياً» في زمنه من غير وجه. وضح ذلك.
- ٥ - لماذا لم يوجد ابن حزم في منهجه مجالاً للفلسفة والمنطق وهو الذي ألف في المنطق ودرس الفلسفة واستهدف هجوماً حاداً بسبب ذلك من معاصريه؟

-٧١-  
نصائح موجهة إلى المريـد  
للغزالي \*

أيها الولد، إني أنصحك أن تدع أربعة أشياء:  
فأحدها: ألا تناظر أحداً في مسألة ما استطعت، لأن فيها آفات  
كثيرة. فإثمها أكبر من نفعها، إذ هي منبع كل خلقي ذميم كالرياء  
والحسد والكبر والحقـد والعدواة والمباهاة وغيرها. نعم لو وقع مسألة  
بينك وبين شخص أو قوم، وكانت إرادتك فيها أن يظهر الحق ولا  
يضيع، جاز البحث لكن لتلك الإرادة علامتان:  
إحدهما ألا تفرق بين أن ينكشف الحق على لسانك أو على  
لسان غيرك.

والثانية إن يكون البحث في الخلاء أحب اليك من أن  
يكون في الملأ. واسمع إني أذكر لك ما هنا فائدة: اعلم أن السؤال  
عن المشكلات عرض مرض القلب إلى الطبيب... والعالم الكامل  
لا يعالج كل مريض، بل يعالج من يرجو قبول المعالجة والصلاح،  
وإذا كانت العلة مزمنة أو عقيماً لا تقبل العلاج، فحذاقة الطبيب فيه  
أن يقول: هذا لا يقبل العلاج، فلا يشتغل فيه بمداواته لأن فيه تضييع  
العمر.

ثم اعلم أن مرض الجهل على أربعة أنواع:

(\*) من رسالة أبيها الولد (بيروت، ١٩٥٩) ص ٤٥ - ٥٩.

أحدها يقبل العلاج والباقي لا يقبل. أما الذي لا يقبل العلاج  
فأحدها من كان سؤاله واعتراضه، عن حسد وبغضة، فكلما تحببه  
بأحسن الجواب وأفصح وأوضحه، فلا يزيده ذلك إلا بغضاً وعدواة  
وحسداً. فالطريق ألا تشتغل بجوابه...

والثاني أن تكون علته من الحماقة وهو أيضاً لا يقبل العلاج،  
كما قال عيسى، عليه السلام: «إني ما عجزت عن إحياء الموتى وقد  
عجزت عن معالجة الأحمق». وذلك رجل يشتغل بطلب العلم زمناً  
قليلاً ويتعلم شيئاً من العلم العقلي والشرعي فيسأل ويعترض من  
حماقته على العالم الكبير الذي أمضى عمره في العلوم العقلية  
والشرعية، وهذا الأحمق لا يعلم ويظن أن ما أشكل عليه هو أيضاً  
مُشكّل على العالم الكبير. فإذا لم يعلم هذا القدر يكون سؤاله من  
الحماقة. فينبغي ألا تشتغل بجوابه.

والثالث أن يكون مسترشداً؛ وكل ما لا يفهم من كلام الأكابر  
يحمل على قصور فهمه، وكان سؤاله للاستفادة، لكن يكون بليداً  
لا يدرك الحقائق، فلا ينبغي الاشتغال بجوابه أيضاً...  
وأما المرض الذي يقبل العلاج فهو أن يكون مسترشداً عاقلاً  
فهماً، لا يكون مغلوباً بالحسد والغضب وحب الشهوة والجاه والمال.  
ويكون طالب الطريق المستقيم؛ ولم يكن سؤاله واعتراضه عن حسد  
وتعنت وامتحان.....

والثاني مما تدع: هو أن تحذر من أن تكون واعظاً ومدكراً لأن فيه  
آفة كثيرة. إلا أن تعمل بما تقول أولاً ثم تعظ به الناس. فتفكر فيما  
قبل لعيسى عليه السلام: «يا ابن مريم عظ نفسك فإن اتعظت فِعظ  
الناس وإلا فاستح من ربك»...

والثالث مما تدع: ألا تخالط الأمراء والسلاطين ولا تراهم، لأن  
رؤيتهم ومجالستهم ومخالطتهم آفة عظيمة، وإن ابتليت بها فدع عنك

مدحهم وشاءهم، لأن الله تعالى يغضب إذا مدح الفاسق والظالم. ومن دعا لطول بقائهم فقد أحب أن يعصى الله في أرضه.

والرابع مما تدع: ألا تقبل شيئاً من عطاء الأمراء وهداياهم، وإن علمت أنها من الحلال. لأن الطمع منهم يُفسد الدين، لأنه يتولد منه المداينة، ومراعاة جانبهم والموافقة في ظلمهم. وهذا كله فساد في الدين، وأقل مضرته أنك إذا قبلت عطاياهم وانتفعت من دنياهم أحببتهم، ومن أحب أحداً يحب طول عمره وبقائه بالضرورة، وفي حبة بقاء الظالم إرادة في الظلم على عباد الله تعالى، وإرادة خراب العالم. فأي شيء يكون أضرب من هذا للدين والعاقبة؟ وإياك إياك أن يخدعك استهواء الشياطين، أو قول بعض الناس لك بأن الأفضل والأولى أن تأخذ الدينار والدرهم منهم وتفرقهما بين الفقراء والمساكين فإنهم ينفقون في الفسق والمعصية، وإنفاقك على ضعفاء الناس خير من إنفاقهم...

#### مناقشات وتمارين

- ١ - حدد بإيجاز الأمور الأربعة التي ينصح الغزالي بتجنبها.
- ٢ - ما هو تحديد «الاحق»؟
- ٣ - هل تنفع نصائح الغزالي كل طالب؟ ما الذي يستطيع أن يفيد منه الطالب في أيامنا هذه؟

- ٧٢ -

#### مشكلة الامتحانات

لطف حسين \*

وهناك مشكلة عسيرة إلى أبعد حدود العسر، سخيصة إلى أقصى غايات السخف، يتأثر بها تعليمنا كله على اختلاف أنواعه وألوانه أشد التأثر، فيفسد بها أعظم الفساد، وهي لا تفسد التعليم وحده ولكنها تفسد معه الأخلاق وتكاد تجعل بعضاً لبعض عدواً. وهي لا تفسد التعليم والأخلاق فحسب ولكنها تفسد السياسة أيضاً، وتكاد تجعل التعليم خطراً على النظام الاجتماعي نفسه. وأظنك قد عرفت هذه المشكلة، ولم تحتاج إلى أن أسميها لك، فهي مشكلة الامتحان.

وكل ما أرجوه منك ألا تظن بي الغلو والإسراف، وإن تفكر معي بأن مشكلة الامتحان قد أصبحت خطراً على التعليم وعلى الأخلاق وعلى السياسة، وعلى أشياء أخرى قد تستبين أثناء هذا الحديث.

الأصل في الامتحان أنه وسيلة لا غاية، وأنه مقياس تعتمد عليه الدولة لتجيز للشباب أن ينتقل من طور إلى طور من أطوار التعليم، وهو مستعد لهذا الانتقال استعداداً صحيحاً أو مقارباً، هذا هو الأصل. ولكن أخلاقنا التعليمية جرت على ما يناقض هذا أشد

(\*) من كتاب «مستقبل الثقافة في مصر» (القاهرة، ١٩٣٨) ١ : ٢٠٥ ٢١٢.



المنافضة، ففهمنا الامتحان على أنه غاية لا وسيلة، وأجرينا أمور التعليم كلها على هذا الفهم الخاطيء السخيف، وأدعنا ذلك في نفوس الصبية والشباب، وفي نفوس الأسر، حتى أصبح ذلك جزءاً من عقليتنا، وأصلاً من أصول تصورنا للأشياء وحكمنا عليها. فالأسرة حين ترسل ابنها إلى المدرسة تفكر في تعليمه من غير شك، ولكنها لا تفهم هذا التعليم إلا مقروناً بالامتحان الذي يدل على انتفاع الصبي به ونجاحه فيه. وهي من أجل ذلك تعيش معلقة بآخر العام، وبهذه الورقة التي ستأتيها من المدرسة أو من الوزارة لتثبتها بأن الصبي أو الفتى قد جاز الامتحان فنجح أو أخفق فيه.

ولا يكاد الصبي يبلغ المدرسة ويستقر فيها أياماً حتى يشعر بأن أمامه غاية يجب أن يبلغها، وهي أن يؤدي الامتحان وينجح فيه؛ يشعر بهذا في المدرسة من معلمه ومن أترابه. ويشعر بهذا في البيت من أبويه اللذين قد يجهلان من أمور التعليم كل شيء إلا أنه ينتهي إلى الامتحان.

وإذن فالصبي منذ يدخل المدرسة موجه إلى الامتحان أكثر مما هو موجه إلى العلم، مهياً للامتحان أكثر مما هو مهياً للتعلم، وإذن فليس المهم عند الصبي أن يتنفع بالدرس، وأن يجد فيه اللذة والمتعة، وأن يستزيد منها، وإنما المهم أن يستعد للامتحان وللنجاح فيه ليتفوق على أترابه أو ليحتفظ بمكانته بينهم، وليرضي أبويه ويسرهما ويحقق ما يعتقدان به من أمل، ويتوطين من رجاء، وليظفر بما يمنيانه من مكافأة وجزاء.

والصبي ليس مبالغاً في شيء من هذا، وإنما هو صورة لرأي الأسرة ورأي المعلمين ورأي وزارة المعارف بنوع خاص. وإذن فقد استحالت المدرسة إلى مصنع بغض يبيء التلاميذ للامتحان ليس غير. وقد يجوز أن يجني التلاميذ من هذا المصنع شيئاً آخر غير

الاستعداد للامتحان، ولكنني أؤكد لك أن هذا ليس من عمل المدرسة وإنما هو نتيجة لطبيعة الأشياء، فطبيعة العقل الانساني والملكات الإنسانية كلها أنها تتأثر بما تزاوّل من الأشياء، وطبيعة العلم، مهما يكن ممسوخاً جافاً مشوهاً، أنه يفيد الملكات الإنسانية إذا اتصل بها.

فالتلاميذ يتعلمون في المدرسة أحياناً ولكنهم يتعلمون برغمهم وبرغم المدرسة وبرغم المعلمين.

وعلى هذا النحو تمضي حياة التلميذ منذ يدخل المدرسة الابتدائية إلى أن يخرج من المدرسة الثانوية...

وأظنك توافقني على أن هذا كله شيء وأن التعليم شيء آخر، وأظنك توافقني أيضاً على أن تصوّر الامتحان على هذا النحو قلباً للأوضاع، وجعل التعليم وسيلة بعد أن كان غاية، وجعل الامتحان غاية بعد أن كان وسيلة. وحسبك بهذا فساداً للتعليم، ولكن هذا لا يفسد التعليم وحده كما قلت، بل هو يفسد العقل والخلق أيضاً. وما رأيك في الصبي الذي ينشأ على اعتبار الوسائل غايات والغايات وسائل، فيفهم الأشياء فهماً مقلوباً، ويحكم عليها حكماً معكوساً؟! أظنه يستطيع أن يفهم أموره الدراسية هذا الفهم المقلوب ويحكم عليها هذا الحكم المعكوس ثم يفهم أمور الحياة فهماً صحيحاً ويحكم عليها حكماً مستقيماً؟! كلا، لأن الله لم يجعل لرجل قلبين في جوفه، ولا عقليْن في رأسه، وإنما جعل له قلباً واحداً وعقلاً واحداً. فإذا أفسدت المدرسة هذا العقل وذلك القلب فقد أفسدت التلميذ كله وقضت عليه بأن يفكر تفكيراً معوجاً وأن يشعر شعوراً مختلطاً وأن يسير في الحياة سيرة ملاتمة لهذا الاختلاط وذلك الاعوجاج.

ومن هنا لا ينبغي أن ننكر ما نراه من عناية شبابنا بالثافه من الأمور، وإكبارهم للسخيف، وإعراضهم عن عظام الأمور، بل عجزهم عن الشعور بعظام الأمور والأشياء ذات الخطر. لا ينبغي أن

تُنَكَّرُ ذلك، لأن هؤلاء الشباب ينشأون على العناية بالامتحان وهو تافه، وعلى إكبار الشهادة وهي سخيفة، وعلى الإعراض عن العلم وهو لب الحياة وخلاصتها.

ثم لا يقف الأمر عند هذا الحد، فما دام الامتحان غاية فالنجاح فيه هو غاية الغايات. إذن فموسم الامتحانات هو من أهم المواسم الوطنية أثراً في حياتنا وتغلغلاً في أعماق هذه الحياة. وهو من هذه الناحية يمس السياسة من قريب جداً فأين الحكومة التي لا تحفل بإرضاء الجمهور ولا تسلك إلى هذه الغاية كل سبيل؟ وأين الحكومة التي لا تتجنب إسخاط الجمهور ولا تبغى إلى ذلك ما وسعها من الوسائل؟ فإذا ظهرت نتيجة الامتحان رديئة غير مرضية لكثرة التلاميذ وكثرة الأسر بالطبع، شاع السخط وعمت الشكوى واشتد الضغط على الحكومة، واضطرت الحكومة إلى أن تفكر في الأمر وتلتمس له علاجاً، وعلاجاً ديماجوجياً يتملق شهوة الأسر في نجاح أبنائها بالحق وبغير الحق. وأنواع العلاج كثيرة، منها المقبول المحتمل، ومنها الذي يقبل على كثره وشيء من المضض، ومنها الذي لا يُطاق.

أنواع العلاج كثيرة، فقد يجوز أن يعاد الامتحان في أول العام الدراسي المقبل للذين رسبوا في آخر هذا العام حتى لا تضيع عليهم سنة من حياتهم.

وقد يجوز أن يعاد الامتحان للراسبين في بعض المواد دون بعضها الآخر: في المواد التي رسبوا فيها مثلاً أو في المواد التي يختارونها إن كانوا قد رسبوا في المجموع، ولم يرسبوا في مادة بعينها. وهناك طريقة أخرى أيسر وأهون وأحب إلى التلاميذ والأسر وهي تخفيض الدرجات التي ينجح بها الطلاب في الامتحان. وهناك طريقة أخرى أيسر وأهون من هذه وأحب إلى التلاميذ والأسر أيضاً وهي تخفيض

درجات النجاح بعد أن يتم الامتحان بحيث ينجح الراسبون بأمر من الحكومة لا بقرار من لجنة الامتحان. وكل هذه الطرق قد جربناه وبلونا حلوة ومرة وعرفنا نتائجها في قيمة التعليم والتربية، وفي الأخلاق، وفيما يكون بين المعلمين من صلة ثم في السياسة والنظام آخر الأمر.

والغريب - بل لا غرابة في ذلك - أننا أخذنا نجرب هذه الطرق الخطرة على التعليم والأخلاق والسياسة منذ من الله علينا بالنظام الديمقراطي وبالحياة النيابية التي نجبها ونفتديها بالمهج والنفوس! وتعليل ذلك يسير. فالسياسة في الحياة الديمقراطية محتاجة إلى الجمهور، وهي مضطرة إلى أن ترضيه، فإذا كانت حاجتها إلى الشباب، وإلى الشباب الذي يختلف إلى المدارس بنوع خاص، كان الأمر أظهر من أن يحتاج إلى بيان. ولكن ذلك لا يمنعه أن يكون شنيعاً منكراً، مفسداً للتعليم، مفسداً للأخلاق، مفسداً للسياسة، مسبباً للسمعة الوطنية في الخارج أيضاً.

وكل هذا يأتي من أننا أكبرنا الامتحان أكثر مما ينبغي، وجعلناه غاية، وحقه أن يكون وسيلة، وسيلة هيئة ضئيلة الشأن.

ليس هذا كل ما في الامتحان من شر. فللامتحان آثار سيئة تصل إلى الأخلاق من طريق قريية يسيرة جداً، أظهرها الغش الذي يأتي من حرص التلميذ على أن ينجح بأي حال من الأحوال.

وليس الغش هو الذي يُقترَف ويضبط أثناء الامتحان فحسب، بل هناك غش آخر لعله أشد من هذا خطراً، غش خفي نجسه ولا نكاد ندل عليه، ولعل أخلاقنا الدراسية أن تبويه أحياناً. غش يشترك فيه المعلمون والمتعلمون حين يهين المعلمون تلاميذهم تهينة خاصة لأداء الامتحان، وحين يقفون بهم فيطيلون الوقوف عند هذا الجزء أو ذاك من أجزاء البرنامج، وحين يعيدون معهم المقرر فيلحون عليهم

في استذكار هذه المسألة أو تلك، وحين يُخضعونهم لامتحان التجربة أو الامتحان الأبيض كما يقول الفرنسيون قبل الامتحان النهائي. وحين ينشرون لهم الكتب التي تشتمل على نماذج للأسئلة التي يمكن أن تُعرض في الامتحان.

كل هذا غش يختلف قوة وضعفاً، ولكنه مُفسدٌ للتعليم، ومُفسدٌ للأخلاق أيضاً.

وأنا أعلم أن الامتحان شرٌّ لا بدّ منه، ولكن الغريب أننا لا نتخفّف من هذا الشرِّ ولا نكتفي منه بأقلِّ قدر ممكن. وإنما نتزيّد منه ونثقل به المعلمين والمتعلمين، فنضطرّهم إلى الشرِّ ما وسعنا ذلك.

#### مناقشات وتمارين

١ - كيف يكون الامتحان سبباً في:

(أ) فساد التعليم

(ب) فساد الأخلاق

(ج) فساد السياسة.

٢ - لماذا أصبحت الامتحانات - في نظر الكاتب - على هذا النحو من التأثير السلبي؟

٣ - إذا قلت إنّ «الامتحان شرٌّ لا بدّ منه» - كما يقول الكاتب - فهل يعني هذا عجز الإنسانية عن استحداث نظام آخر؟

٤ - كيف تكون وسائل الإصلاح للوضع التعليمي في نظرك؟

-٧٣-

#### الدواء في الثكنة

للمارون عبود \*

عندما دخل عليّ المقدم رَيْنُ الدين ومعه طبيب مصلحة التدريب الدكتور فؤاد أبو حمزة تهلّلتُ لمّا عرّفتُ أنها قادمة بمهمة تربوية علمية، وهي التدريب العسكري في المدارس الثانوية. إنّ ما كان جبراً على ورق جاء من يُصيّره عملاً نافعاً مفيداً.

وعادت بي الذكرى إلى ما كتبت في نقاش حول التربية الوطنية، فقلت حينذاك: إنّ دواء الداء الذي نحن فيه ليس في المدرسة، إنّهُ في الثكنة العسكرية، فهي البؤثة التي تطبع أبناء الوطن على غرارٍ واحد، فينسون نعراتهم وعغنائهم.

ثمّ مرت الأيام، وأخيراً أقرّ التدريب العسكري في المدارس، فشكرنا وانتظرنا ساعة التنفيذ لنرى طلائع التجنيد الذي يُرعب اسمه الكثيرين منّا، كأنه الغول الذي خوّفونا به صغارا.

كان عهد ومضى، كان ذلك يومَ كان سيفُ اللبناني مِخْدَتَهُ، يومَ كان يقول، ككلّ عربي: «أبقتلني والمشرقي»<sup>(١)</sup> مُضاجعي «ولا يُنكرُون القول حين يقول».

(\*) من كتاب «سبل ومناهج» (بيروت، ١٩٥٥) ص ١٥٤ - ١٥٨.

(١) المشرقي: السيف.

كان عهدٌ ومضى، عهدُ الرجالِ القَشْمَرِيِّينَ<sup>(١)</sup> والأبطالِ  
المشمرين، وجاء دور بنطلون الشرلستون، عرض ساقه أربعون  
سنتراً، يلف سيقان الفتيان المُرَهَرَّة<sup>(٢)</sup>، فوق مَرَمَرِ المَقَاصِفِ<sup>(٣)</sup>.  
كانت الشراويل الخشنة تمر بالقندول المعجزم<sup>(٤)</sup> مَر الكرام، وصارت  
بَذَلَاتُ السموكن تترحم على طَيْلسان ابن حرب<sup>(٥)</sup>...  
رَحِمَ الله عهدَ اللَّبَّاذَةِ والكويران<sup>(٦)</sup>، والصَّدْرِيَّةِ المَزْرَةِ كأنها  
الدرع، وزُنار الكَشْمِيرِ والعباءة المَخْطُطَةُ.

ليس فيما أقول حِطَّةً من قدر النفوس والهمم، فالبلاذ لا تزال  
تنجب الغَطَارِيفَ<sup>(٧)</sup> ولكن تربيتنا وأنظمتنا تُخمدُ الهمم وتميتُ الإباء  
والشُّمَمَ.

شاءت دول أوروبا السبع أن تُسبِّغ ثوبَ حمايتها على لبنان  
فوضعت له ذلك النظام المُمَخَّنَتَ المشلول، النظام الذي خنق الرجولة  
في صدور اللبنانيين فأصبحوا يرتعدون إذا ضَجَّت الخيلُ والبارود. كان  
اللبناني يستقبل المنايا كالحاتٍ ولا يُلاقِي المَوَانَ<sup>(٨)</sup>، فصار يُؤَثِّرُ  
العافية. اتكل على (الدول السبع) فعاش يأتيه رزقه رَغَدًا، ولم يرحل  
لبغية المكارم، ولماذا لا يَقَعْدُ الزُّبْرَقَان وهو الطَّاعِمُ الكَاسِي<sup>(٩)</sup>.

(١) يريد ذوي الحمية والصلابة، وليست اللفظة من «قائمه» التركية التي تعني المضحك  
أو المَهْرَج.

(٢) المُرَهَرَّة: البضة الباعمة.

(٣) مرمَر المَقَاصِف: المرمز هو الرُخام، والمَقَاصِف: أماكن اللهب، يعني «مربعات الرقص».

(٤) القندول: شجر شائك ذو زهر أصفر، المَعْجَزَم: الكثير العقد.

(٥) طيلسان ابن حرب: مُضْرِبُ المَثَلِ لكثرة ما قيل فيه من شعر، أهداه محمد بن حرب إلى  
أحمدودي الشاعر، وكان الطيلسان خلفاً، ولكن الكاتب هنا يشير إلى الشهرة فقط.

(٦) الكويران (أو الكبران) نوع من الملابس يكون فوق الصدرة.

(٧) الغَطَارِيف: جمع غَطْرِيف وهو السيد الشريف السخي.

(٨) من قول المتنبي:

غَيْرَ أَنَّ السَّفِيَّ يُلَاقِي المَنَايا كالحاتٍ ولا يُلَاقِي المَوَانَ

(٩) الزُّبْرَقَان من ندرة، وفيه إشارة إلى قول الحطّية يهجو الزبرقان:

ذِعِ المَكَارِمَ لَا تَرْحَلْ لِبَغْيَتِهَا وَأَقْعُدْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الطَّاعِمُ الكَاسِي.

كثيراً ما سمعتُ: هنيئاً لمن له مرقد عزّة في لبنان. إن هذا  
المرقد الذي تغنى به الشعراء قد صير اللبنانيين أعزّاً ونعاجاً. قَتَلَ  
الإبَاء وأخذ المُرَوَّات فأصبحنا نُغْلِقُ البابَ ونَعْيَا عن ردّ الجواب. وهل  
يعزّ وطن بلا جنود؟

أَمَّا شَرُّ العدوِّ الطارقِ فَتَعَادِينَا مِللاً وَنَحْلاً وَأَسْراً وَبِيوتاً.  
وَتَقَسَّمَتْ مَدُنُنَا وَقَصَبَاتُنَا حَارَاتٍ وَأَحْيَاء، فَصَحَ فِينَا اليَوْمَ ما قاله  
شاعِرُنَا في الأَمَس:

وَأَخِيَانَا عَلَى بَكْرِ أَخِينَا إِذَا مَا لَمْ نَجِدْ إِلَّا أَخَانَا  
رَحِمَ الله عهداً كان فيه اللبناني فلاحاً ومُحَارِباً في وقت معاً.  
يَنْحَتُ صَخُورَ جَبَلِهِ مسالماً، وَيَهْبُ لِلذُّودِ عن حَوَزَتِهِ مهاجماً.

كان يسوق ثيراته إلى الحقل ليحرث أرض آبائه وأجداده. يعاونه  
بنوه وزوجّه، كلهم عمالٌ يدهم واحدة، حتى إذا دَاعَ دعا وَسَمِعَ  
الصوتَ في الحقل لم يرجع إلى بيته. يُلقِي عن بقراته النير، ويسوقها  
إلى مَرَايحِهَا ابْنَهُ الصَّغِيرَ، وتمضي الأم لإعداد الزاد.

ها هو يستبدل المَسَاسَ<sup>(١)</sup> بِالطَّبْخَةِ والسيف، والغِدَارَةَ  
وَالقَرَابِينَةَ<sup>(٢)</sup>، وجراب البذار يصبح كِنَانَةً<sup>(٣)</sup> الفلاح البطل. وإلى أين؟  
هو يُلَبِّي صوتَ الداعي ولا يدري. يَمْضِي مسرعاً ووجهه الصَّوْبُ  
الذي طَرَحَ منه الصوت. لا يعنيه ماذا. كذا نشأ وتعود، وهكذا  
عاش كريماً ومات عزيزاً.

أَطْرَحَ الصوتَ يا صَبِيَّ، هكذا يخاطب ابْنَهُ ورفيقه إلى  
الْمَعْمَةِ. لعل أحداً لم يسمع الصوت فيعتب علينا. نَادِ فيسمعوا

(١) المَسَاس: المنخس الذي يستعمله الحزّات لحث القر.

(٢) الطبخة والغدارة والقراينة: أسماء أسلحة بارودية.

(٣) الكنانة: جعبة السهام.

ويحيثوا معنا. نادِ يا ابني نادِ، لا يبقى في بيته إلا الجبان والعاجز.  
أسرع يا ابني، عجل قبلما يفوت القوت.

في ذلك الزمان كان لبنان أشم، وذلك العهد يعود إن عادت إليه الجندية ماحقة النمرات الطائفية. فلا يُمحي تلبلنا القومي ما لم تُصهر نفوس ابنائنا في بوتقة واحدة هي بوتقة الجندية. وإلا بقينا نماذج وأشكالاً تزدريها الأمم وتحقرها الشعوب.

لا يُرجى من المدارس أن تخلق للوطن رجالاتاً. فمدارسنا كما هي حالها، لا تُخرج إلا كلُّ تخنث رخو. إنها مضطربة الميول، متعدّدة النزعات والأنظمة. في مناهجها سُم ودَسَم. إن (ولدنا) عُرْضة لعوامل شتى مُفسدة، أهمها البيت المُستضعف والمدرسة المُستخرجة.

أصبحت المدارس لتخادها ولتنافسها، ولسقوط سلطة الآباء عن بنهم تراعي طلابها، فانفرج بركان الحرية المدرسية عن دائرة واسعة خطيرة. بات النظام مهدداً وخرج الشبان أقرب إلى الفوضى منهم إلى النظام، ولم يتأصل فيهم شيء من العادات القومية لأنهم مسوقون بسياط التقليد.

العادة تُكوّن الأخلاق التي يحتاج إليها المواطن، والمدرسة عاجزة عن توطيد هذه الأخلاق في معظم الدول العريقة في القدم، فكيف تطلبها من مدراسنا البابلية<sup>(١)</sup>؟

بالتكرار تستقر فينا الأخلاق التي تحتاج إليها الأمة، ومدارسنا تريد ذلك ولا تقدر عليه لتباين أهدافها وتنوع أغراضها ومراميها. إنها تُعلم ولكنها لا تربي الخلق القومي الذي لا وطن بدونه. هذا الخلق لا يستقر في أبنائنا إن لم يصبح من عاداتهم الراسخة. والعادة لا ترسخ وتصبح خلقاً إلا بالتكرار. ولذلك قالوا: من شب على شيء شاب عليه. العادة تكون الرجل تكويناً يقتضيه الزمان والمكان،

(١) البابلية: المختلفة اللغات (أي النزعات والتفانجات ... الخ).

ومدارسنا جميعها عاجزة عنه لأن لكل مدرسة منها نزعة وغرضاً.  
فلا رجاء لنا ولا أمل إلا بالجندية الواجب فرضها على كل مواطن، ليخلق فينا بالتكرار والعادة ما يسميه علماء الأخلاق، بالوازع الباطني. إن الوازع الباطني مفقود عندنا، ولا أثر له في أكثر شخصياتنا المنحلة. كلنا يرجو الثواب، كلنا يأبى الذنب - إن أباه - لا لأنها ذنب بل لما رب أخرى. فالأمور لا يُتم عمله إلا خوفاً من أن يتقلقل تحت كرسيه أو خوفاً من الفضيحة. أما إباء العار لأنه عار فلا بد له من وازع باطني تام في الصدور.

(نظام عسكري) كلمة كثيراً ما سمعتها من إخواني القرويين. إذا وصفوا رجلاً دقيقاً مثابراً على عمله، لا يتوانى ولا يتكاسل، ولا يتأخر ولا يُعطى، أثنوا على عمله وهم قائلين: نظام عسكري. أجل، إن المدرب العسكري هو المربي الأكبر لا نحن، والثكنة العسكرية هي مدرسة الوطن. عند عتبتها ينسى الطالب مَنته، وتحت سقفها يصافح ابن بلده غير ناظر إلى ملته ودينه.  
لا وطن بلا حدود، وحدود الوطن تُحوّله الصحيحة مخيم جنوده. وهنا يطيب لي أن أوجه إلى الجندي اللبناني الذي له في نفسي أسمى الاحترام:  
إن يدك الكلة يا أخي الجندي، لنبقة شريفة طاهرة فلا تمدها إلى مواطنيك إلا مضطراً.

إن ثوبك الخشن لأرحم من البرفير والأرجوان، فاحفظه من الوسخ والتلطّيح. لست أعني لَطَخَات الزيت والدُهْن، بل الذي لا يمحوه الغسل فافهم عني.

إن سيفك مُغمّد إلى حين، فلا تدعه يصدأ.  
إن بندقيتك مجنّ الوطن، فتفقدتها كل يوم.  
إن الجندي مُحترّم ونبيل ومسؤول، فليترع احترامك صدق

طَوَيْتِكَ وَصُنْ نُبْلَكَ بِجَمَالِ خُلُقِكَ، وَعَزِّزِ الْمَسْئُولِيَّةَ بِالْحَقِّ وَالْعَدْلِ.  
احفظ القانونَ يُحَفِّظَكَ ويحفظنا.

كن شجاعاً، فالشجاعة أَسُّ الفضائل - حتى عند الرُهبان -  
فكيف بها عند الجندي.

لا تَنْظُنْ عملك يدوياً وسيرك آلياً. أنت مسؤول عن عِلْمَيْنِ:  
عِلْمِ عامٍّ، وعِلْمِ عسكريٍّ. فَازْدَدْ مِنْهُمَا ما استطعت كلَّ يومٍ، بل  
كلَّ ساعة.

لا تَرَجُ المَهَابَةَ عند يد التهويل والتنكيل والعدوان، فالوعورة  
والخشونة تَذْهَبُ الْهَيْبَةُ وَالرَّوَار.

إِنَّ يد القانون طويلة فلا تُقْصِرْها بِمِدِّهَا. إِنَّ خير شعار لَكَ  
يا أخي الجندي، كلمة زميلك زياد ابن أبيه: شِدَّةٌ في غير عنف، وَلِينٌ  
في غير ضعف.

اعْرِفِ القانونَ وَطَبِيقَهُ، تَعْرِفْ قُدْرَكَ وتحفظ هَيْبَتَكَ.

مناقشات وتمارين

١ - لماذا يعبر الكاتب عن يأسه من دور المدرسة؟ لو عاجلت المشكلة  
من زاوية «المدرسة» فكيف يكون العلاج؟

٢ - ما هي الغايات التي يهدف إليها الكاتب من مقاله هذا؟

٣ - ما العيوب الاجتماعية التي يكشف عنها الكاتب؟

٤ - هل توافق الكاتب على أَنَّ عنصر الانفاذ للوضع المتردي لن  
يكون سوى عنصر واحد؟

٥ - ما رأيك في النصائح التي يقدمها الكاتب للجندي؟

٦ - علّق على أسلوب مارون عبود وبين أهمّ مميزاته.

-٧٤-

أمطار

لرفيقة الطبيعة \*

- قليلاً من الصمت. . .

- من فضلك، سأقرأ يا سيدي.

- لا. اصمت أنت قليلاً. «عزيز» اقرأ أنت.

الأمطار تغسل الزجاج، وتعيد غَسْلَهُ، لذلك لم تسمع ما كانت  
تتراسقه شفتا «عزيز». إن الأمطار المجنونة تُقَحِّمُ نَفْسَهَا إِقْحَاماً في  
الأعين المحذقة بها، المحتجة عنها بالزجاج، أي شيء تريد غَسْلَهُ هذه  
الأمطار؟ منذ يومين تهطل، تهطل.

إِنَّ الْأَثَامَ أَشَدَّ قَتَامَةً في النفوس من أن تتأثر بصَفَعَاتٍ مائية،  
والأوساخ في الضمائر محتمة بالسقوف، وَخَلْفَ الأبواب الكبيرة تَكْمُنُ  
الأوساخ، وهي من الانتشار بحيث عجز خدام (البلدية) عن إزاحتها  
مرة واحدة.

- لقد قرأ «عزيز» منذ لَحَظَاتٍ يا سيدي.

- ولكني لم أسمع شيئاً.

في الصيف الماضي طاف بذهنها أن تنتقل من مدرستها إلى

مدرسة بنات قريبة من حيها، فقيل لها: هناك مفتشة جديدة، يا لله. أهناك امرأة ستفتح عليهما الفصل الدراسي، لماذا؟ أمن أجل أن تستعرض معلوماتها وثباها، أم طريقتها في الكلام؟...

- انتبهوا جيداً أيها الأولاد، لقد أصبح الفصل مزيلة ملحقة ببركة وحل!

- نعم يا سيدي، إنهم يفوضون بأحذيتهم في الأوحال، ويلعبون الكرة في الحفر. ثم يأتون القسم.

- وأنت؟ ألا تفعل مثلهم؟ انظر إلى قدميك.

- أنا يا سيدي أقطن كوخاً بعيداً، قرب ساقية فاسدة لا تكف عن السيلان.

- أنت تتمرن على الكذب معي، فمن حولنا لا توجد أكواخ للسكنى.

- معذرة يا سيدي. إنه صادق في قوله، فنحن نسكن كوخين متجاورين في ناحية (قطع ولد عايشة).

- لكن هذه الناحية بعيدة جداً عن المدرسة. فكيف تأتيان كل يوم؟

- نحن نستيقظ عادة في الخامسة والنصف صباحاً ونحمل طعامنا في مناديل لعدم تمكننا من تناول الغذاء في كوخينا. ولذلك رجوتك يا سيدي أن تطلبي من مدير المدرسة إبدال وقت دخولي وهو السابعة والنصف صباحاً، وجعله في العاشرة حتى أستطيع أن أنام الليل كله، لا كما تنام الديوك.

- إن المدير يرفض إبدال أوقات التلاميذ لأنه عمل يُخل بنظام الفوجين معاً.

- المدير عنده سيارة يا سيدي.

- أجل، فماذا يعني ذلك؟

- أنا أريد فقط أن أقول، إن أولاد المدير يروحون إلى مدارسهم في سيارة، ولو كان المدير دون سيارة لأعاد النظر في طلبي.

- يكفي هذا، «عزيز» إنني لم أسمعك تقرأ، قف، اقرأ.

وضاع منها مرة أخرى انتباهها إلى عزيز. هناك ثغرة في الحياة الحالية.. ثغرة ما تنفذ منها ربح «السوم» ولا شيء، البتة على ما يرام.. ففي السنة الأولى لالتحاقها بالمهنة صادفت مشكلات معينة، نفس المشكلات التي ما زالت معلقة بعد مرور تسع سنوات من العمل نفسه.. بل تضخمت قليلاً حتى إنها ما انفكت تجادل معلمة اللغة الفرنسية من أجل الشيء نفسه: «اختلاف تربيتها معاً للتلميذ الواحد».

الفرنسية تصر على تعليق صورة لنهر السين.. صورة لبرج التورفيل، وهي ترفض داخلياً، وتفضل تعليق صورة لأبي رقرق، لأمر الربيع<sup>(١)</sup>.. والأطلس.. و.. و.. الفصل دائماً مسرح لجداولها المزمن الأثاني.

- انتبه أنت.. اترك القلم من فمك.

- إنه يدخن يا سيدي «جوازا» وليس «جوبا» فهو لا يكاد يصبر على فراق السجائر.. ابحي في جيوبه يا سيدي لتأكدتي.. لقد طلب أمس من معلمة اللغة الفرنسية سيجارة كاملة عندما رآها تدخن في الاستراحة.

- أنا لم أسألك عنه، أفهمت؟ هيه. إبراهيم، ماذا نخبىء في

(١) أبو رقرق وأم الربيع نهران في المغرب.

جيبك بسرعة مربية.. كُفْتُ عن حركاتك، ألم أقل لك من قبل إن وجودك في هذا القسم غلطة فادحة؟

- لستُ مسؤولاً عن ذلك يا سيدي.. لقد أخذوا مني رقمي الناجح.

- هل ستحاضرني يا إبراهيم مرة أخرى في نفس الموضوع؟  
ثم.. لنفرض، ولنسلم بأنهم أخذوا رقمك الناجح تلك السنة... فلماذا رسبت في الدخول إلى السادسة في السنة الماضية؟

- لقد أخبرتك يا سيدي أن معلمة اللغة الفرنسية مرضت.. وأخذت رخصة طبية، وذهبت للاستشفاء في فرنسا.. وتركنا موزعين بين الفصول الدراسية الأخرى.

- أصحيح يا سيدي أننا سنرسب هذه السنة أيضاً؟

ما زال المطر يهطل بعنف.. هل تجيب عن سؤال مرهون بالظروف؟

..وهؤلاء الفتية.. ما مَبْلَغُ قوّة الأمل التي يتمتعون بها؟  
الأمل الذي أوجد عندهم الإصرار الكافي - بعد رسوبهم مرتين في الانتقال إلى الطور الثانوي - ليقبلوا على القسم الخامس.. نفسه.. نفسه.. نفسه.

- «عزيز» هل قرأت القطعة كلها؟

- سيدي، إنه نائم، لقد أكل كمية كبيرة من الحشيش!

- حشيش؟! هل نسيتم أنكم الآن في فصل مدرسي؟

- والله العظيم يا سيدي، إنني صادق، أسأليه.. فإن أباه يتعاطى الحشيش ويبيعه بأثمان ضخمة.

- إنه يفترى عليّ يا سيدي.. ما العيب في أن يقصّ أبي

الحشيش ويبيعه؟ إنه رجل مُقْعَد.. لا شغل له.. ثم أليس أكل الحشيش أحسن بكثير من إعادة قراءة هذا الكتاب الدراسي مرتين.. خلال سنتين..؟ أليس ذلك أقلّ ألماً من تكراره عامين كاملين..؟ وهذه السنة الثالثة قد انتصفت.. إنني لم أعد أرى الحروف فيه جيداً يا سيدي.. إنها حروف قديمة.. وأرجو أن يتركني هؤلاء الخنازير في هدوء حتى..

- حتى يُمكنك متابعة نومك؟ هه؟ استيقظ، قف.. وانزل إلى المرحاض لتغسل وجهك.. وشعر رأسك.

- دعيه يا سيدي، إن الأمطار تهطل.. وقد يسقط تحتها.

- الأمطار تهطل إذن؟ اذهب معه أنت الآخر، حتى لا يسقط تحتها وحده. اذهب قلت لك..

لماذا كل هذه الأمطار؟ كأنها لم تعد أمطاراً مغربية.. تحمل طابع الرفق والاتزان.. وهي تسأل نفسها كلما ازداد المطر غزارة: ما جدوى مجهودات تبذل لنفوس يتست من النتيجة قبل إعلان النتيجة؟  
- تقياً يا سيدي، إن «إدريس» قد تقياً.

- شيء لطيف جداً يا السي إدريس..

- معاذ الله يا سيدي.. كل ما هناك أنني شربت في مطعم المدرسة حساء بارداً.. لم يُعجِبني.

- ما دام لم يعجبك، فلماذا شربته؟

- كنت جائعاً يا سيدي.. ومُلزماً كذلك بشرب الحساء حتى لا يقول عني الطباخ للمدير إن هذا (..) لم يأكل وجبة غدائه، فيتزع مني المدير ورقة المطعم.

- كان بودّك أن تصبر قليلاً.. حتى المساء، فتأكل في بيتكم.



- بيتنا؟ أين هو؟ إنني أنام الليل في مقهى مُقابل خمسة فرنكات في الليلة الواحدة، فقد طلق أبي أمي.. وأصبح شغلها أن يتنازعا من أجلي.. ويضرباني في كل مناسبة انتقاماً من بعضهما، فهربت منها معاً. ولذتُ بالمقهى.

- يكفي هذا.. انهض لتغسل يديك. «عزيز» هل قرأت؟  
- «عزيز» يا سيدي لا يحلو له أن يقرأ إلا في كتابي، ولقد انتزعته منه.

- أين كتابك يا «عزيز»؟

- لا كتاب لي يا سيدي.. لقد رفض أبي أن يشتريه لي..

- أين كنت تطالع خلال الستين الماضيتين؟

- كنت أقترض كتب زملائي.

- حسناً. اجمع أدواتك، واذهب إلى المدير، وقل له هذا..

أُسرِع..

- أرجوك يا سيدي.. دعيني جالساً هنا. فلا فائدة من طردي ثلاثة أيام من الدراسة.. فإن أبي عاطل، لو كانت لديه نقود لشراء كتاب مدرسي، لما سكّت عنه أنا.

- نعم، إن «عزيز» يا سيدي لا يملك أداة واحدة من أدوات القسم.

- بل إنه يتحرّش بي يا سيدي، في الماضي كنت أشتري الأدوات كاملة حتى طُرد أبي من عمله.. فهل أسرق نقوداً لأشتري كتاباً، وأتعلم في هذا الكتاب شيئاً تعلمته فيه عامين كاملين ولم أنجح فيه؟

- كفى ثثرة.. وأنتم كُفّوا عن حركاتكم المزعجة. من منكم كتب اليوم في الدفتر الدوّري؟ آه.. ما هذا؟

- إنه الجرس يا سيدي.. لقد دُق جرس الخروج. ولكن المطر ما يزال يهطل.. وأنا لا أملك معطفاً، ولا حتى قميصاً سليماً.

- اجمعوا أدواتكم.. لا تنسوا أن تُنجزوا التمارين المنزلية.. وتراجعوا ترجمة الشاعر (أ. ع. م.) وآخر درس في مادة التاريخ.

- من فضلك، دعيني أنجز التمارين المنزلية هنا، فلاني سأصاب بالحمى لا محالة إذا ما وصلت إلى بيتنا تحت وابل هذه الأمطار.

- أنا كذلك لا رغبة لي في الخروج وقد أصاب بمرض السُّل إذا ما جازفتُ بالخروج إلى هذا الطوفان، ثم إن أمي تشتغل عند (أجنبية) ولا تأتي إلا بعد الثامنة مساءً، وليس لي معطف ضد المطر ولا مظلة.

- تستطيعان البقاء هنا حتى يكف المطر، ويبدو أنني أنا الأخرى في حاجة إلى وقت إضافي لتصحيح دفاتر الاختبارات.. لكن ما الذي تفعله يا مصطفى هناك؟

- لا شيء يا سيدي.. لا شيء..

- ولكنك تفعل شيئاً بكل تأكيد..

- إنني فقط آخذ جِبراً من قنينة القسم، فقد رفضت أمي أن تشتري لي جِبراً أنجز به التمارين في البيت!

مناقشات وتمارين

١ - ما هي لجوانب التي تتقدما القصة في وضع المدرسة؟ في أوضاع المجتمع؟

٢ - كيف تبدو لك شخصية المدرسة من خلال هذه القصة؟

٣ - هل تعتقد أن القصة أنجح الوسائل لمعالجة العيوب؟ إذن ما القصد من كتابتها؟

تعليقات

المقدمة - توفيق الحكيم: (١٨٩٨ - )

هو أحد أكبر كتّاب المسرح العربي في مصر، ولد في الاسكندرية لأب مصري على شيء من الثراء وأم تركية. وبعد تخرجه في مدرسة الحقوق سافر إلى فرنسا ليتابع دراسة القانون، ولكنه كان أكثر اهتماماً بالفن والأدب منه بالقانون. وعندما عاد من فرنسا شغل عدة وظائف إدارية كتابية في الدولة إلى أن عُيِّن عضواً متفرغاً بالمجلس الأعلى للفنون والآداب. بدأ إنتاجه الأدبي في أوائل العقد الثالث من هذا القرن بمسرحيات مثُلَّت أيامها، إلا أن إنتاجه الكبير لم يظهر إلا بعد عودته من باريس بسنوات، فظهر في تتابع سريع في صورة سلسلة أعمال ناجحة، جعلته يعد أكبر كتّاب المسرح في العربية، وكتّاباً كبيراً من كتّاب الرواية العربية. أشهر مسرحياته «أهل الكهف» (١٩٣٣)، و«شهرزاد» (١٩٣٤)، ومن رواياته المشهورة «عودة الروح» (١٩٣٣). تُرجم عدد كبير من مؤلفاته إلى الفرنسية والإنجليزية والإسبانية والروسية وغيرها، ومثُلَّت بعض مسرحياته في باريس وبوخارست. ويجد الدارس عدداً من آرائه النقدية في كتابه «فن الأدب».

\* \* \*

١ - ابن سينا: (١٠٣٧/٤٢٨ - )

هو أبو علي الحسين بن عبد الله ابن سينا، الفيلسوف المشهور. ولد سنة ٩٨٠/٣٧٠، ونشأ وتعلّم في بخارى، وطاف في البلاد، وناظر العلماء، وتقلّد الوزارة في همدان، إلى أن ثار عليه عسكرها، فتوارى عن العيون، ثم صار إلى اصفهان، وبها كان تصنيفه أكثر كتبه، وفي أواخر أيامه عاد إلى همدان، فمرض في الطريق ومات بها. وقد كان ذا ثقافة متنوعة تشمل الفقه واللغة، على أن تميّزه كان في علوم الأوائل وخاصة منها الفلسفة والطب والمنطق.

ومن أشهر كتبه في الفلسفة كتاب «الشفاء»، وفي الطب كتاب «القانون»، ذلك الكتاب الذي ظل المرجع المعول عليه في أوروبا لمدة ستة قرون. وتبلغ مؤلفات ابن سينا نحواً من مائة مصنف.

\* \* \*

٢ - أبو حيان التوحيدى: (١٠٢٤/٤١٤)

اسمه علي بن محمد بن العباس، أحد أكبر كتّاب الشر العربي. ولد في شيراز أو في نيسابور، وقيل بل في بغداد، وفي بغداد قضى القسم الأكبر من حياته، وبها درس مختلف العلوم من الفقه واللغة والأدب والفلسفة. إلا أنه أكثر من التنقل في البلاد، طالباً للعلم، وممتنعاً للوراقة، وعمل ورّاقاً بالري لدى كبار وزراء البويهيين فيها: أبي الفضل ابن العميد وابنه أبي الفتح والصاحب ابن عباد، ثم عمل منادماً لوزير آخر من وزراء البويهيين ببغداد هو الوزير أبو عبد الله العارض المعروف بابن سعدان. وكانت وفاته بشيراز، وبها دُفن، بعد أن انتهى إلى التصوف. كتب أبو حيان كتباً كثيرة، كلها في مجمله يعبر عما وصفه به ياقوت الحموي من أنه «أديب الفلاسفة وفيلسوف الأدباء»، وأشهرها كتاب «الإمتاع والمؤانسة»، وكتاب «البصائر والذخائر»، وكتاب «المقابسات»، وكتاب «أخلاق الوزراء»، ومن رسائله: «رسالة السقيفة»، «رسالة في العلوم»، «رسالة في الكتابة».

\* \* \*

٣ - الغزالي: (١١١١/٥٠٥)

هو أبو حامد حجة الإسلام محمد بن محمد بن محمد الطوسي، أحد كبار فقهاء الشافعية ومتصوفي الإسلام. ولد في إحدى قرى طوس سنة ١٠٥٨/٤٥٠، ورحل إلى نيسابور ثم إلى بغداد فالحجاز فبلاد الشام فمصر وعاد إلى بلده وبها توفي. نسبته إلى صناعة الغزل (عند من يقول اسمه بتشديد الزاي) أو إلى غزالة، إحدى قرى طوس (عند من يقوله بالتخفيف). وقد كان صاحب الدور الأكبر في جعل التصوف المعتدل مقبولاً لدى أهل السنة، وقد ظل حتى آخر حياته من أشد المعادين للفلسفة والفلاسفة. ومن أشهر كتبه في الفقه كتاب «المستصفى»، وفي التصوف كتاب «إحياء علوم الدين»، وكتاب «كيمياء السعادة» (بالفارسية)، ويمثل كتابه «تهافت الفلاسفة» ذروة هجومه على الفلسفة والآخذين بها.

\* \* \*

٤ - ابن خلدون: (١٤٠٦/٨٠٨ - )

هو ولي الدين أبو زيد عبد الرحمن بن محمد ابن خلدون الحضرمي الإشبيلي، المؤرخ الفيلسوف العالم الاجتماعي البحاثة. أصله من إشبيلية وولد سنة ١٣٣٢/٧٣٢ بتونس، وبها نشأ. رحل إلى فاس وتلمسان وغرناطة وغيرها من أعمال الأندلس، وتولى أعمالاً كتابية في المغرب والأندلس معاً، إلا أن الوشايات والدسائس اعترضته، فاعتزل الناس في قلعة ابن سلامة جنوب وهران وبها ابتدأ كتابة تاريخه المشهور، وأكمل بعض أجزاء هذا التاريخ بتونس. ثم حفره تجدد الوشايات إلى ترك المغرب، فتوجه إلى مصر، فأكرمه سلطانها المملوكي الظاهر بركات وولاه قضاء المالكية بها، ثم عُزل من هذا المنصب، وأعيد إليه غير مرة. وحدثت وفاته فجأة بالقاهرة. أشهر كتبه تاريخه المشار إليه والمسمى «كتاب العبر وديوان المتبدأ والخبر في تاريخ العرب والعجم والبربر»، في سبعة أجزاء، أولها هو الجزء المشهور المسمى بـ «المقدمة»، وهو الجزء الذي وضع فيه خلاصة تصوّره لفلسفة التاريخ على أساس فهمه للمجتمع الانساني بحيث كان أول باحث وضع أسس علم الاجتماع.

\* \* \*

٥ - طه حسين: (١٨٨٩-١٩٧٣)

واحد من أكبر الأدباء العرب في مصر. ولد في مغاغة من صعيد مصر وتلقى دراسته في الأزهر بين سنتي ١٩٠٥ و ١٩٠٨ ثم التحق بالجامعة المصرية المؤسسة حديثاً آنذاك وتخرج منها بدرجة الدكتوراه في الأدب سنة ١٩١٤، فكانت تلك أول دكتوراه منحتها الجامعة المصرية. وعلى أثر ذلك تقرر إيفاده في بعثة على نفقة الجامعة إلى مونبلييه في فرنسا لمدة سنة واحدة، لكنه عاد إلى باريس مرة أخرى في آخر سنة ١٩١٥، ونال من جامعتها شهادة الدكتوراه في الفلسفة سنة ١٩١٨ ودبلوم الدراسات العليا في القانون سنة ١٩١٩. وبعد ذلك عاد إلى مصر، وعُيّن فوراً أستاذاً بالجامعة المصرية، وتنقل في العديد من المناصب الوزارية فضلاً عن الجامعية، وكان عضواً فاعلاً في مجمع اللغة العربية بمصر. وكان له أثر كبير على الدراسات الأدبية بالجامعة المصرية، وأثر لا ينكر على السياسة التعليمية في مصر، وأثر أكبر بكثير على الأدب العربي الحديث. ولقد أثارت مقالاته وكتبه العديد من المناقشات، ومن أشهرها كتاب

«تجديد ذكرى أبي العلاء» (رسائله في الدكتوراه) وكتاب «في الأدب الجاهلي» وكتاب «حديث الأربعاء». ومن رواياته المشهورة «دعاء الكروان».

\* \* \*

٦ - أحمد أمين: (١٨٨٧-١٩٥٤)

أحد كبار الأدباء والباحثين العرب في مصر. ولد بالقاهرة، ودرس في الأزهر ومدرسة القضاء الشرعي، وتولى القضاء الشرعي مدة، ثم انتقل إلى التدريس في كلية الآداب بالجامعة المصرية، ثم انتخب عميداً لها، وعُيِّن عضواً في مجمع اللغة العربية بمصر. اتجه أولاً إلى الفلسفة فكتب كتابه «الأخلاق» (سنة ١٩٢٣) ثم عني بدراسة الحياة العقلية في الإسلام فأصدر أهم كتبه: «فجر الإسلام»، و«ضحى الإسلام» (ثلاثة أجزاء)، و«ظهر الإسلام» (أربعة أجزاء)، نشر مقالات أدبية كثيرة في مجلتي الرسالة والثقافة، وجمعها في كتاب «فيض الخاطر» الذي ظهر في أجزاء متتابعة فيل وفاته؛ وقد كتب سيرة حياته في كتاب عتونه بـ «حياتي».

\* \* \*

٧ - ميخائيل نعيمة: (١٨٨٩ - )

أحد كبار الأدباء والمفكرين والشعراء العرب في لبنان. ولد ونشأ في لبنان، وتعلم في مدرسة المعلمين الروسية بالناصرة، وأوفد في بعثة إلى روسيا، فدرس في معهد بولتافا خمس سنين، ثم هاجر إلى الولايات المتحدة الأمريكية، حيث أقام قرابة عشرين سنة. وفي الحرب العالمية الثانية جُند فسافر إلى فرنسا، ثم عاد إلى لبنان حيث ما يزال مقيماً به، في بلدته بسكتا، وقد أقيم له في لبنان مهرجان عالمي سنة ١٩٧٨ بمناسبة عيد ميلاده التسعين. كان من مؤسسي الرابطة القلمية في نيويورك، وشارك في تحرير «الفنون» و«السائح» وغيرها من صحف المهجر. ويعتبر كتابه «الغربال» (١٩٢٣)، وهو مجموعة مقالات نقدية، من أهم الكتب التي أرست دعائم التجديد في الشعر العربي الحديث. وله أيضاً كتاب «همس الجفون» وكتاب «كرم على درب» (من الشعر المنظوم والمتنوع) وكتاب «كان ما كان»، وهو مجموعة صور وقصص قصيرة استمد بعضها من تجاربه في الحرب العالمية، وكتاب «جبران خليل جبران» وهو سيرة لصديقه الشاعر المهجري الكبير.

\* \* \*

٨ - عبد المجيد بنجلون: (١٩١٩ - )

أديب مغربي معاصر، ولد بالدار البيضاء بالمغرب سنة ١٩١٩ وحصل على الليسانس في الآداب من جامعة القاهرة، وأسهم في الكفاح الوطني، وصار عضواً في حزب الاستقلال، وتقلّب في مناصب عدّة إلى أن صار سفيراً بلبلاده في باكستان وهو ما زال الآن في وزارة الخارجية المغربية، ويكتب باستمرار في جريدة العَلَم. ألّف وترجم عدّة كتب منها «هذه مراكش» و«سلطان مراكش»، وأشهر مجموعاته القصصية «وادي الدماء»، وقد كتب سيرته الذاتية بعنوان «في الطفولة» في جزئين. وهو يقرض الشعر أيضاً.

\* \* \*

٩ - مالك بن نبي: (١٩٠٥-١٩٧٣)

مفكر جزائري؛ ولد في مدينة قسنطينة في شرق الجزائر من أوين جزائريين مسلمين، ثم استقرت العائلة في مدينة تيسة، فأتم مالك درسته الثانوية فيها، وكان في تلك المرحلة شديد الشغف بالمطالعة. وبعد أن أنهى دراسته الثانوية، غادر الجزائر إلى باريس، ودخل كلية الهندسة في جامعته، وتخرّج منها مهندساً كهربائياً. ولما أراد أن يرجع إلى الجزائر، وجد لأبواب مغلقة في وجهه لا شيء إلا لأنه جزائري، والجزائر ترزح تحت نير الاستعمار الفرنسي بمختلف أشكاله. إذ ذاك تحوّل مالك بن نبي إلى ميدان الفكر ليدرس الأسباب التي جعلت مجتمعه فريسة للاستعمار، وكتب المؤلفات العديدة في هذا المجال، وكانت معظم كتاباته بالفرنسية، إذ أنه سلخ في فرنسا معظم أيام حياته، وإن كان قد تجوّل في البلاد، واستقر فترة في مصر، فاتحاً بيته لاستقبال المفكرين والأدباء المقيمين بالقاهرة يوم الجمعة من كل أسبوع للتداول في شؤون البلاد العربية والإسلامية. وقد ترجم معظم كتبه إلى العربية. من هذه الكتب: «الظاهرة القرآنية» (١٩٤٧)، «شروط النهضة الجزائرية» (١٩٤٨)، «وجهة العالم الإسلامي» (١٩٥٤)، «مشكلة الثقافة» (١٩٥٧)، «في مهب المعركة» (١٩٦٠)، «مولد المجتمع» (١٩٦١).

\* \* \*

١٠ - عبد الحميد الكاتب: ( - ١٣٢ / ٧٥٠)

هو عبد الحميد بن يحيى بن سعد العامري المعروف بالكاتب: من أئمة كتاب النثر الفني العربي في عصوره الأولى. أصله من قيسارية وسكن الشام،

واختص مروان بن محمد، آخر خلفاء بني أمية في المشرق، وعلى يديه تتلمذ في الكتابة يعقوب بن داود وزير المهدي العباسي. وبعد الحميد يضرب المثل في البلاغة، وعه أخذ المترسلون. له رسائل، بعضها مطبوع، وبعضها ما يزال مخطوطاً، وبعضها قد ضاع فيما يلدو. وهو أول من أطلال الرسائل في النشر واستعمل التحميدات في فصول الكتب. وعندما دالت دولة بني أمية، وشعر مروان بن محمد بزوال ملكه، نصح عبد الحميد بأن يتركه وينجو، إلا أن عبد الحميد أبى أن يفارقه وقتلاً معاً وهما هاربان أمام جيش العباسيين في بوسير، من أعمال مصر.

\* \* \*

١١ - ابن عبدكان: ( - ٢٧٠ / ٨٨٣ )

هو أبو جعفر محمد بن عبد الله بن محمد بن مودود المعروف بابن عبدكان: كاتب من كبار المنشئين. ولي البريد بدمشق وحمص في أول أمره، ثم كان على المكاتب والترسل منذ أيام أحمد ابن طولون إلى آخر أيام أبي الجيش خمارويه بن أحمد ابن طولون. ورسائله مدونة في عشر مجلدات، وله شعر محفوظ في المصادر.

\* \* \*

١٢ - خليل سكاكيني: (١٨٧٨-١٩٥٣)

لغوي ومعلم وكاتب؛ ولد في القدس وتعلم بها، وسافر إلى إنجلترا وأميركا. أنشأ عدة مدارس في فلسطين، وجدد في طريقة التعليم، فأدخل طريقة «الكلمة» في تعليم المبتدئين بكتابه «الجديد» سنة ١٩٢٤، كما دعا إلى التجديد في لغة الكتابة بسلسلة من المقالات والمحاضرات جمعها في كتاب «مطلعات في اللغة والأدب» عام ١٩٢٥، وتقوم دعوته على إثارة الوضوح والسهولة والاقتصاد. ومن كتبه: «فلسطين بعد الحرب»، ونشرت ابنته سنة ١٩٥٥ مذكرات شخصية بقلمه تحت عنوان «كذا أنا يا دنيا». وكان عضواً في المجمع اللغوي بالقاهرة والمجمع العلمي بدمشق.

\* \* \*

١٣ - أنيس فريجة: (١٩٠٢ - )

كاتب لبناني معاصر؛ ولد في قرية رأس العتن، ودرس في الجامعة الأميركية في بيروت، ومنها نال شهادة البكالوريوس في الأدب، ثم درس في

جامعة شيكاغو، وفيها تخرج حاملاً شهادة الدكتوراه في الفلسفة، وكان تخصصه في اللغات السامية. وقد درس اللغات السامية في الجامعة الأميركية في بيروت بين سنتي ١٩٢٩ و ١٩٣٣ وبين سنتي ١٩٤١ و ١٩٦٧، حين بلغ سن التقاعد. له عدد من المؤلفات، منها كتاب «معجم الألفاظ العامية في اللهجة اللبنانية» وكتاب «نحو عربية ميسرة» (١٩٥٥) وكتاب «اسمع يا رضا» (١٩٥٦) (وقد ترجم إلى الإسبانية) وكتاب «أسماء القرى والمدن اللبنانية وتفسير معانيها» (١٩٥٦) وكتاب «حضارة في طريق الزوال» (١٩٥٧) وكتاب «أحققار، حكيم من الشرق الأدنى القديم» (١٩٦٢) وكتاب «ملاحم وأساطير من أوغاريت» (١٩٦٦) ومن آخر كتبه سيرته الذاتية بعنوان «قبل ان أنسى... سيرة حياتي» (١٩٧٩). وله فضلاً عن ذلك عدد من المقالات في الجرائد والمجلات، وقد ترجم بعض الكتب الإنجليزية إلى اللغة العربية.

\* \* \*

١٤ - ابن حزم الأندلسي: ( - ٤٥٦ / ١٠٦٤ )

هو أبو محمد علي بن أحمد بن سعيد الظاهري الأندلسي، عالم الأندلس في عصره وأحد أئمة الإسلام. ولد بقرطبة سنة ٩٩٤ / ٣٨٤ في بيت علم ورياسة، وقد ولي مثل أبيه من قبله وزارة الأندلس وتدير الأمور بها، إلا أن الفتنة البربرية التي نشبت في الأندلس في أواخر القرن الرابع / العاشر، وانهايار وحدة الأندلس على أثرها، زهده في السياسة، فأنصرف إلى العلم والتأليف، فكان من صدور الباحثين، فقيهاً حافظاً، يستنبط الأحكام من الكتاب والسنة، على مذهب داود الظاهري. وكان حاداً اللسان، بعيداً عن المصانعة، وانتقد كثيراً من العلماء والفقهاء، فتمالأوا عليه ونفروا رؤساء الأندلس منه، فأقصوه وطاردوه، فرحل إلى بادية لبلة بالأندلس وبها توفي.

كان ابن حزم غزير الكتابة، بلغ ما كتبه نحواً من أربعمئة مجلد تشتمل على قريب من ثمانين ألف ورقة، وأشهر مصنفاته كتاب «الفصل في الملل والأهواء والنحل» في خمسة أجزاء وكتاب «المحلى في الفقه» في أحد عشر جزءاً و«الإحكام لأصول الأحكام» في الأصول في ثمانتي مجلدات وكتاب «جمهرة أنساب العرب».

\* \* \*

١٥ - مصطفى صادق الرافعي: ( - ١٣٥٦ / ١٩٣٧ )

من كبار الكتّاب والشعراء في مصر. أصله من طرابلس الشام، وولد في طنطا بمصر سنة ١٢٩٧ / ١٨٨٠، وبها كانت وفاته. وفي حياته أصيب بالصمم، فكان يُكتب له ما يُراد مخاطبته به. شعره كلاسيكي على جفاف في بعضه، ونشره متين السبك ناصع قوي وفكره حاد ونزعتة سلفية. من كتبه «تاريخ آداب العرب» في ٣ أجزاء وكتاب «إعجاز القرآن» وكتاب «تحت راية القرآن» (في الرد على طه حسين) وديوان شعر في ثلاثة أجزاء. نشر العديد من المقالات في مجلة الرسالة ثم جمعت في ثلاثة أجزاء باسم: «وحي القلم»، وقد نشرت مجموعة من رسائله الخاصة والرسائل التي كانت ترسل إليه تحت عنوان: «رسائل الرافعي»، اشتملت على الكثير من آرائه في الأدب والسياسة ورجالهما.

\* \* \*

١٦ - مي زيادة: ( - ١٣٦٠ / ١٩٤١ )

اسمها ماري الياس زيادة، وعرفت بمي: كاتبة أدبية لبنانية. كان والدها من أهل كسروان لبنان، وأقام مدة في الناصرة بفلسطين، وبها ولدت ماري، وتعلمت في إحدى مدارسها الابتدائية، ثم تعلمت بمدرسة عينطورة بلبنان. وفيما بعد انتقلت مع والديها إلى مصر، وأخذت تكتب المقالات في جريدة «المحرسة» وفي مجلة «الزهرة». وكانت تحسن من اللغات الأجنبية: الفرنسية والإنجليزية والإيطالية والألمانية. وفي مصر ظهرت نصيرةً للأدب، وكانت تعقد للأدباء في دارها مجلساً أسبوعياً، تدور فيه الأحاديث المفيدة. أشهر كتبها «باحثة البادية» و«ظلمات وأشعة». ولها شعر بالفرنسية. وقد توفيت على أثر مرض طويل بالقاهرة وبها دفنت.

\* \* \*

١٧ - سهيل ادريس: ( - ١٩٢٣ )

أديب لبناني معاصر، ولد في بيروت، ودرس بالكلية الشرعية فيها أول الأمر، ثم ترك حفل الدراسات الدينية ليعنى بالدراسة الأدبية، واستمر بها حتى نال شهادة الدكتوراه في الآداب من جامعة باريس. أسس داراً للنشر في بيروت، اسمها دار الآداب، عُنيت بنشر الكتب الأدبية، وخاصة منها الكتب لمتترجمة عن اللغة الفرنسية، وعن الدار نفسها أصدر سنة ١٩٥٣ مجلة التي

ما تزال تظهر حتى اليوم: «مجلة الآداب». وقد كتب عدداً من الروايات، أشهرها «الخندق الغميق» (١٩٥٨)، و«الحي اللاتيني» (١٩٧٧)، ومن أشهر مجموعاته في القصص القصيرة «رحمك يا دمشق» (١٩٦٥)، وله كتاب محاضرات عن القصة في لبنان نشر بالقاهرة سنة ١٩٥٧.

\* \* \*

١٨ - الطاهر وطار: ( - ١٩٣٦ )

كاتب جزائري معاصر. ولد سنة ١٩٣٦ في سدراته بشرق الجزائر، من عائلة بربرية. تعلم النطق باللغة العربية الدارجة وهو في الرابعة عشرة من عمره. درس في معهد ابن باديس بالجزائر، ثم في جامع الزيتونة بتونس، وانقطع عن الدراسة بسبب التحاقه بالنضال المسلح. شارك في الثورة المسلحة لتحرير الجزائر وكان لها الفضل الأول في تفتحه الأدبي كما يقول هو نفسه. وهو مؤسس «الأحرار»، أول جريدة عربية بالجزائر بعد الاستقلال. مؤلفاته: «دخان من قلبي» (تونس، ١٩٦٢)، «الطعمات» (الجزائر، ١٩٧٢)، «الشهداء يعودون هذا الأسبوع» (العراق، ١٩٧٤) وهي مجموعات قصصية؛ وله من المسرحيات: «الهارب» (تونس، ١٩٦٠)، «على الضفة الأخرى» (تونس، ١٩٥٨). أما من الروايات فله: «اللاز» (الجزائر، ١٩٧٤)؛ «الزلازل» (بيروت، ١٩٧٤)؛ «الحوات والقصر» (لجزائر، ١٩٧٥)؛ «عرس يغل» (بيروت، ١٩٧٨)؛ «جميلة اللاز»؛ «العشق والموت في الزمن الحراشي» (بيروت، ١٩٨٠).

\* \* \*

١٩ - جوته ( - ١٨٣٢ ) وأحمد حسن الزيات: ( - ١٣٨٨ / ١٩٦٨ )

جوته (Johann Wolfgang von Goethe): أديب ألماني، وأحد عمالقة الأدب العالمي اليوم، ولد بفراנקفورت سنة ١٧٤٩ ومات بفيمار سنة ١٨٣٢. كان ناقدًا وصحفيًا ورسامًا ومسرحيًا وسياسيًا وروائيًا ومنظرًا تربويًا وشاعرًا وعالمًا وفيلسوفًا طبعياً. وكان تاليفه لآلام فيرثر (Die Leiden des jungen Werthers) سنة ١٧٧٤.

وأحمد حسن الزيات هو أديب من كبار أدباء مصر، ولد سنة ١٨٨٥ في قرية كفر ديميرة ودخل الأزهر قبل الثالثة عشرة، وفصل قبل إتمام دراسته، وعمل في التدريس الأهلي. فعلم العربية في مدرسة «المريرة» نحو سبع

سنوات. وتعلّم مدة في مدرسة الحقوق الفرنسية بالقاهرة. ودُرّس الأدب العربي في المدرسة الأميركية بالقاهرة (١٩٢٢) ثم في دار المعلمين العليا ببغداد (١٩٢٩) وأقام ثلاث سنوات صَنَّف فيها كتابه «العراق كما عرفته» واحترق الكتاب قبل نشره. وعاد إلى القاهرة، فأصدر مجلة «الرسالة» سنة (١٩٣٣-١٩٥٣) ثم إلى جانبها «الرواية». وانتُخب عضواً في مجمع اللغة العربية بالقاهرة. وعُيِّن في المجلس الأعلى للأدب والفنون. وكان قبل ذلك من أعضاء المجمع العلمي العربي بدمشق. ونال جائزة الدولة التقديرية (سنة ٦٢) ثم أعاد «الرسالة» (سنة ٦٣) بعد احتجائها لمدة فلم تكن لها مكانتها الأولى، فاحتجبت مرة أخرى وانقطع إلى تحرير «مجلة الأزهر» سنة ١٣٧٢-٧٤هـ، وتوفي بالقاهرة.

وأول ما علّت به شهرته، كتاب «تاريخ الأدب العربي» ثم كان من كتبه المطبوعة «دفاع عن البلاغة» و«وحي الرسالة» (أربعة أجزاء)، و«في أصول الأدب» و«في ضوء الرسالة». وترجم عن الفرنسية «آلام فرث» لجوته و«روفاثيل» للامارتين. وكان من أنصح كتّاب العربية ديباجةً وأسلوباً.

\* \* \*

٢٠ - مسكويه: (- ٤٢١ / ١٠٣٠)

أحمد بن محمد بن يعقوب مسكويه، أبو علي، مؤرّخ بحأثة متفلسف، أصله من الري وسكن أصفهان وتوفي بها. اشتغل بالفلسفة والكيمياء والمنطق مدة، ثم أولع بالتاريخ والأدب والإنشاء. وكان قيماً على خزانة كتب ابن العميد، ثم كتب لبعض الدولة ابن بويه، فلقب بالخازن، ثم اختص ببهاء الدولة البويهية وعظم شأنه عنده. قال أبو حيان التوحيدي في جملة وصفه: «لطيف اللفاظ، سهل المآخذ، مشهور المعاني شديد التوقي، ضعيف الترقى، يتناول جهده ثم يقصر، وله مأخذ وغرائب من الكذب - كذا - وهو حائل العقل لشغفه بالكيمياء». ألّف كتاباً نافعة، منها «تجارب الأمم وتعاقب الهمم» في التاريخ، انتهى به إلى السنة التي مات فيها عضد الدولة (٣٧٢هـ) و«تهذيب الأخلاق وتطهير الأعراق» و«طهارة النفس» و«آداب العرب والفرس» و«الفوز الأصغر» في علم النفس، و«ترتيب السعادات» في الأخلاق، و«رسالة في ماهية العدل» و«نديم الأحياء وجليس الأصحاب» و«الحكمة

الخالدة، جاويدان خرد» وبعض كتبه هذه مخطوطة لم تنشر بعد، وقد مات مسكويه كبيراً في السن.

\* \* \*

٢١ - انظر التعليق على الرقم ٢.

\* \* \*

٢٢ - أبو العلاء المعري: (- ٤٤٩ / ١٠٥٧)

هو أبو العلاء أحمد بن عبد الله بن سليمان التنوخي المعري، الشاعر المتفلسف المشهور. ولد سنة ٩٧٣/٣٦٣ في معرة النعمان. كان نحيل الجسم، أصيب بالجدري وهو صغير، فعمي في السنة الرابعة من عمره، وقال الشعر وهو ابن إحدى عشرة سنة. ورحل إلى بغداد سنة ٣٩٨ هجرية، إلا أنه عاد إلى المعرة وملأه الحنين إليها، وبها ظلّ حتى وفاته. وكان د مكانة رفيعة في بلده، من بيت علم كبير فيها، ولما مات وقف على قبره ثياب وثمانون شاعراً يرثونه. أشهر مجموعاته الشعرية ديوانه المسمى «سقط الزند»، ويمثل المرحلة الأولى من اتجاهه الشعري، وديوانه الآخر «لزوم ما لا يلزم». أو «اللزوميات»، ويمثل المرحلة الثانية في اتجاهه الشعري. وهو صاحب الرسالة المشهورة المسماة «رسالة الغفران»، وصاحب «معجز أحمد» في شرح ديوان المتنبي.

\* \* \*

٢٣ - ابن شدّاد: (- ٦٣٢ / ١٢٣٤)

هو بهاء الدين أبو المحاسن يوسف بن رافع بن تميم الأسدي الموصلية، المؤرخ المشهور أحد كبار القضاة في عصره. ولد بالموصل سنة ٥٣٩/١١٤٥، ومات أبوه وهو صغير، فنشأ عند أخواله بني شدّاد، وشدّاد جده لأمه، فنسب إليهم. تفقه بالموصل ثم ببغداد، وعمل معيداً في النظامية نحو أربع سنين، وعاد إلى الموصل فدرّس وصنّف وسافر إلى حلب فحدث بها وبدمشق وغيرهما. ولما دخل دمشق، استدعاه السلطان صلاح الدين الأيوبي وولاه قضاء لمسكر وبيت المقدس والنظر على أوقافه، واستصحبه معه في بعض غزواته، فدوّن وقائعها وكثيراً من أخباره. وبعد وفاة صلاح الدين، عمل ابن شدّاد على جمع كلمة



أولاده، وتولى قضاء حلب ووقوفها منذ سنة ٥٩١ هجرية حتى وفاته. له عدد غير قليل من الكتب - إلى جانب مسيرة صلاح الدين - كلها ما زال مخطوطاً، مثل كتاب «دلائل الأحكام» وكتاب «فضل الجهاد».

\* \* \*

٢٤ - جبران خليل جبران: (- ١٣٤٩ / ١٩٣١)

أحد كبار كتاب المهجر الأميركي، أصل أسرته من دمشق، ونزح أحد أجداده إلى بعلبك ثم إلى قرية بشعلا في لبنان، وانتقل جده يوسف جبران إلى قرية بشرى، وفيها ولد جبران صاحب الترجمة سنة ١٣٠٠ / ١٨٨٣. تعلم في بيروت، وأقام أشهراً في باريس، ورحل إلى الولايات المتحدة سنة ١٨٩٥ مع بعض أفراد أسرته، فظن بوسطن. وعاد إلى بيروت فتشّف بالعربية أربع سنوات، وسافر إلى باريس سنة ١٩٠٨ فمكث فيها ثلاث سنوات حاز في آخرها على إجازة التصوير في الفنون. وتوجه إلى أميركا، فأقام في نيويورك وبقي فيها إلى أن توفي، ونقلت رفاته إلى مسقط رأسه بشرى. امتاز جبران سعة في خياله وعمق في تفكيره، وقيلت رسومه في المعرض الدولي الرسمي بفرنسا واختير عضو شرف في جمعية المصورين الإنجليزية. وكتب كتاباته بالعربية والإنجليزية. من أهم كتبه العربية «دمعة وابتسامة» و«الأرواح المتمردة» و«العواصف»، وبالإنجليزية كتاب «النبى» وكتاب «المجنون».

\* \* \*

٢٥ - زكريا تامر: (١٩٢٧ - )

كاتب سوري معاصر من أبرز كتاب القصة القصيرة وقصص الأطفال في وقتنا الحاضر، ولد بحماة سنة ١٩٢٧، ونال الشهادة الابتدائية ولم يتابع الدراسة بعدها، وإنما عمل حذّاداً وصانع أقفال. بدأ بالنشر في مجلة «النقاد» السورية عام ١٩٥٥ وطبع مجموعته القصصية الأولى «صهيل الجواد الأبيض» ببيروت سنة ١٩٦٠. عمل في وزارة الثقافة السورية منذ عام ١٩٥٩، وتنقل بعدها في مختلف الحقول الإعلامية. وهو عضو مؤسس في اتحاد الكتاب العرب في سوريا، وفي عام ١٩٦٨ كان عضواً في المكتب التنفيذي للاتحاد ونائباً لرئيسه متفرغاً لشؤون الاتحاد حتى عام ١٩٧٦، كذلك عمل في هيئة تحرير مجلة «الموقف الأدبي» ثم أصبح رئيساً لتحريرها. وقد تسلّم عام ١٩٧٨ رئاسة تحرير مجلة «المعرفة» السورية. ومن مجموعاته القصصية

الأخرى «ربيع في رماه» (١٩٦٣) و«الرعد» (١٩٧٠) و«دمشق الحرائق» (١٩٧٢).

\* \* \*

٢٦ - الجاحظ: (- ٢٥٥ / ٨٦٩)

هو أبو عثمان عمرو بن بحر بن محبوب الكنانى الشهير بالجاحظ، أحد أكبر كتاب الشر العربي. ولد في البصرة في حدود سنة ١٦٣ / ٧٨٠، وبها كانت وفاته وكانت إقامته معظم حياته في البصرة. لقب بالجاحظ لبروز في عينيه، ولم يكن ذلك بالأمر الذي يقلقه، فإنه كان ساخراً في حياته، ساخراً في أدبه في آن واحد. عرضت عليه الكتابة في الديوان فلم يستطع أن يستقر به طويلاً، وفضل أن تظل له حرية الشخصية والفكرية مقتصر على اتصاله بالخلفاء والوزراء والأكابر. وكان الجاحظ معتزلاً وله في الاعتزال آراء تميز بها، وكان من يتبعون آراءه يسمون بالجاحظية. ومن أهم مؤلفاته كتاب «الحيوان» في سبعة أجزاء، وكتاب «البيان والتبيين» في أربعة، وكتاب «البخلاء»، وله عدد كبير من الرسائل طبع معظمها في أربعة أجزاء، أشهرها «رسالة التريب والتدوير»، و«رسالة المعاش والمعاد»، و«رسالة في النابتة» و«رسالة في ذم أخلاق الكتاب»، و«رسالة في فضل السودان على البيضان»، وغير ذلك كثير.

\* \* \*

٢٧ - بديع الزمان الهمداني: (- ٣٩٨ / ١٠٠٧)

هو أبو الفضل أحمد بن الحسين، الأديب المشهور الذي يُنسب إليه اختراع فنّ المقامات. ولد بهمدان وبها نشأ، وتعلم العلوم باللغتين العربية والفارسية، وكان يتقنهما إتقاناً متساوياً. رحل إلى الوزير صاحب بن عباد، وزير البويهيين، في مدينة الري، فاستفاد منه، وقصد جرجان، وأقام في كنف الإسماعيلية المسيطرين عليها آنذاك. وفي سنة ٣٨٢ يّم نيسابور، فتجلّت فيها عبقريته وبها أملى أربعين مقامة. ثم تصدّى لمناظرة أبي بكر الخوارزمي، حامل لواء الأدب في عصره، فظهر عليه، فطار صيته في الأفاق. ثم ألقى عصا الترحال بهراة (في أفغانستان الآن) وعاش بها حتى وفاته سنة ٣٩٨. كان نادرة في الذكاء وسرعة الخاطر وحضور البديهة وقوة الحفظ، وكان يترجم أبيات الشعر بأبيات شعرية من الفارسية إلى العربية وبالعكس. غير أن قدرته الكبرى

تجلت في ميدان النشر، يسعفه على ذلك رسوخ في اللغة، وقدره قصصية جيدة، وخيال ممتع مسل، فكان يأتي في الإنشاء بديائع ونوادر. وقد اعترف له الحريري في مقدمة مقاماته بالسبق في إنشاء المقامات.

\* \* \*

٢٨ - ابن منقذ: (١١٨٨/٥٨٤)

هو أبوالمظفر مؤيد الدولة أسامة بن مرشد بن علي بن مقلد الكناني الكلبي الشيزري، أحد كبار أمراء بني منقذ، أصحاب قلعة شيزر، ومن العلماء الشجعان. ولد في شيزر سنة ١٩٥/٤٨٨، وسكن دمشق، وانتقل إلى مصر سنة ٥٤٠ هجرية، وقاد عدة حملات على الصليبيين في فلسطين وعاد إلى دمشق، ثم غادر دمشق إلى حصن كيفا، أقام إلى أن ملك السلطان صلاح الدين الأيوبي دمشق، فدعاه السلطان إليه، فأجابه وقد تجاوز الثمانين، فمات في دمشق، وكان مقرباً من الملوك والسلاطين. له مؤلفات عديدة في التاريخ والأدب أشهرها - بعد سيرته المسماة بكتاب «الاعتبار» - كتاب «لباب الآداب»، وكتاب «البديع في نقد الشعر»، وكتاب «المنازل والديار» ومعظم كتبه ما يزال مخطوطاً. وقد ترجم كتابه «الاعتبار» إلى الفرنسية والألمانية.

\* \* \*

٢٩ - ابن بطوطة: (-/٧٧٩/١٣٧٧)

هو أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن محمد اللواتي الطنجي الرحالة المشهور. ولد سنة ١٣٠٤/٧٠٣ في طنجة من المغرب الأقصى، وبهانشاء، ومنها خرج سنة ٧٢٥ هجرية فطاف بلاد المغرب ومصر والشام والحجاز والعراق وفارس واليمن والبحرين وتركستان وما وراء النهر وبعض الهند والصين والجاوة وبلاد التتار وأواسط افريقية. واتصل بعدد غير قليل من الملوك والأمراء، ومدحهم بشعره، واستعان بهباتهم على أسفاره. ولما عاد إلى المغرب الأقصى انقطع إلى السلطان أبي عنان المريني، وهناك أتمى أخبار رحلته على العلامة محمد بن جزي الكلبي بمدينة فاس سنة ٧٦٥ هجرية، وسماها «تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار». وقد ترجمت هذه الرحلة إلى لغات عديدة منها البرتغالية والفرنسية والإنجليزية. وكان ابن بطوطة يحسن الفارسية والتركية، وقد استغرقت رحلته مدة ٢٧ سنة. وكانت وفاته بمراكش.

\* \* \*

٣٠ - انظر التعليق على المقدمة.

\* \* \*

٣١ - يحيى حقي: (١٩٠٥ - )

أديب مصري معاصر، من أسرة تركية الأصل، ولد بالقاهرة في بيت متواضع خلف مقام السيدة زينب، من أملاك وزارة الأوقاف، فكانت نشأته في بيئة متديئة. تعلم في كتاب السيدة زينب ثم في مدرسة والده المجانية التابعة للأوقاف، ثم دخل المدرسة الابتدائية وقضى فيها خمس سنوات حصل بعدها على شهادة إتمام الدروس الابتدائية، وبعد ذلك التحق بالمدرسة الإلهامية، فحصل منها على شهادة الكفاءة ثم بالمدرسة السعيدية فالحديوية، ومنها حصل على البكالوريا سنة ١٩٢١. درس الحقوق في مدرسة الحقوق العليا وتخرج منها سنة ١٩٢٧، وعمل لمدة سنتين معاوناً للإدارة بمركز متفولط، ثم بدأ ينشر قصصاً قصيرة في المجلات، وعُدَّ في اتجاهه من المتأثرين بالأدب الروسي. وبين سنتي ١٩٢٩ و ١٩٣٠ عمل أميناً للمحفوظات في السلك الدبلوماسي في جدة، وبين سنتي ١٩٣٠ و ١٩٣٤ كان في استانبول يدرس التركية ويراقب حركة كمال أتاتورك عن كثب، وبين سنتي ١٩٣٤ و ١٩٣٩ تجول في بلاد أوروبا الغربية، واستقر فترة في روما درس خلالها اللغة الإيطالية وقرأ الأدب الإيطالي. وعندما عاد إلى مصر عمل في وزارة الخارجية وتقلب في عدة مناصب هناك. وكان تعرفه على الأستاذ محمود محمد شاكر (أحد الثقات الكبار في سعة الاطلاع على الثقافة العربية الإسلامية) في أوائل العقد الثالث من هذا القرن طريقاً لتعرفه على الأدب العربي. وبين سنتي ١٩٥٥ و ١٩٥٨ كان يعمل مديراً لمصلحة الفنون بوزارة الإرشاد القومي، وبين سنتي ١٩٦٢ و ١٩٧٠ كان رئيساً لتحرير مجلة «المجلة». وقد قدرته الدولة سنة ١٩٦٩ فمنحته جائزة الدولة التقديرية في الآداب. وهو عضو في المجلس الأعلى لرعاية الآداب والفنون. من مجموعاته القصصية: «قنديل أم هاشم». وله مؤلفات أخرى منها: «صح النوم» و «خطرات في النقد».

\* \* \*

٣٢ - يوسف الشاروني:

أديب مصري معاصر وباحث بارز في الأدب، نشأ في بيئة دينية قبطية ودرس في قسم الفلسفة في جامعة القاهرة، ثم درس في المدارس الثانوية

بالسودان. كتب في القصة القصيرة والبحث الأدبي، وحاضر في موضوعات أدبية مختلفة. من مجموعاته القصصية «العشاق الخمسة» (دون تاريخ) و«مطاردة منتصف الليل» (١٩٧٣)؛ ومن أبحاثه ودراساته «دراسات في الأدب العربي المعاصر» (١٩٦٤) و«الحب والصداقة في التراث العربي والدراسات المعاصرة» (١٩٧٥)؛ وقد طبع غير مجموعة من محاضراته ومقالاته وخطبه منها «النثر الأدبي العربي». وقد عين عضواً في المجلس الأعلى للفنون والآداب بالقاهرة.

\* \* \*

٣٣ - نجيب محفوظ: (١٩١٢ - )

أديب مصري، ولد في حي الجمالية بالقاهرة بجوار الحسين، من أسرة تنتمي إلى الطبقة الوسطى، ووالده من التجار. التحق بقسم الفلسفة في كلية الآداب بالجامعة المصرية سنة ١٩٣٠ وتخرج منها سنة ١٩٣٤ بشهادة الليسانس في الفلسفة. وقد عمل أول الأمر بالصحافة، وكان جُلَّ اهتمامه منصباً على كتابة المقالات الفلسفية، ثم ما لبث أن تحول إلى الأدب، وبدأ يكتب القصة. وقد نشرت أول مجموعة قصصية له عام ١٩٣٨، ومنذ ذلك الحين وقصصه تتوالى وتحظى بقدر غير قليل من اهتمام الدارسين. من أشهر قصصه الطويلة «ثلاثيته» المعروفة: «بين القصرين»، «قصر الشوق»، «السكرية»، إلى جانب قصص أخرى مثل: «زقاق المدق»، «الرصاصة»، «الطريق»، «السنان والخريف»، «ميرامار»، وله عدة مجموعات تضم ما كتبه من أقاصيص قصيرة مثل «دنيا الله»، و«مظلة تحت المطر».

\* \* \*

٣٤ - انظر التعليق على القطعة رقم ٢٥.

٣٥ - غسان كنفاني: (١٩٣٦-١٩٧٢)

أديب فلسطيني ماضل، ولد في عكا بفلسطين مع بدء الثورة الكبرى بها (١٩٣٦-١٩٣٩)، وفي سنة ١٩٤٨ خرج مع أسرته من عكا إلى دمشق، بعد أن هجمت على عكا قوات «الهاجاناه». وفي دمشق كان على غسان أن

يعمل مع إخوته ليعيل أسرته ويكمل في الوقت نفسه تعليمه. وقد عمل في سن مبكرة مدرساً للأطفال بمدارس وكالة اللاجئين في المخيمات الفلسطينية. وفي بداية الخمسينات التقى بالدكتور جورج حبش، وانضم بعد ذلك إلى حركة القوميين العرب. وفي عام ١٩٥٦ نشر قصته الأولى «شمس جديدة» في جريدة الرأي، الناطقة باسم الحركة، وفي العام نفسه سافر إلى الكويت ليعمل مدرساً للرسم والألعاب الرياضية. وفي عام ١٩٦٠ عاد إلى بيروت، وأخذ يعمل في الصحافة، إلى أن تولّى رئاسة تحرير جريدة الهدف الأسبوعية الناطقة بلسان الجبهة الشعبية لتحرير فلسطين، وذلك عام ١٩٦٩. تزوج من أني هوفر (Annie Hoover)، وهي مدرسة دانماركية وأنجب منها ولدين صبيّاً وبنتاً. وكان يعمل مع الجبهة الشعبية، مشكلاً حلقة وصل بينها وبين منظمات ثورية عدة في العالم، كما كان الناطق الرسمي باسم الجبهة حتى استشهاده في لبنان يوم ٨ تموز (يوليو) ١٩٧٢، على أثر انفجار لغم في سيارته. من أشهر قصصه «رجال في الشمس» و«ما تبقى لكم» و«عائد إلى حيفا» و«أم سعد» و«برقوق نيسان» و«الأعمى» و«الأطرش»، ومن قصصه القصيرة: «موت سرير رقم ١٢» و«أرض البرتقال الحزين» وغير ذلك. وقد جمعت آثاره في أربعة مجلدات. ويعد غسان من خير مَنْ عبّر عن الواقعية الثورية عن طريق الكلمة، في شكل قصصي، وترسم أعماله خطأ واضحاً لتطوّر القضية الفلسطينية في مراحلها المختلفة، لكنه لا يكتفي بتصوير الواقع بل يضمن ذلك التصوير نقداً داخلياً عميقاً.

\* \* \*

٣٦ - الطبري: ( - ٣١٠/٩٢٣)

هو أبو جعفر محمد بن جرير بن يزيد الطبري، المؤرخ المفسر الإمام المشهور. ولد في أَمَل من أعمال طبرستان سنة ٢٢٤/٨٣٩ واستوطن بغداد وبها كانت وفاته، وعُرض عليه تولي القضاء فامتنع، والمظالم فأبى. أفاد من الرواة السابقين له في التاريخ فقل رواياتهم بأمانة ودقة في تاريخه الضخم «تاريخ الرسل والملوك»، وكذلك فعل مع الرواة السابقين له في التفسير، ومن مادتهم كوّن معظم تفسيره الكبير الذي يقع في ثلاثين مجلداً. أما في الفقه فإنه كان لا يقلّد أحداً، وإنما يجتهد في أحكام الدين، وما لبث أن صار له أتباع يقلّدونه، وكانوا يدعون بالجبرية. إلا أن مذهبه في الفقه اندثر مع مرور

الزمن. وله إلى جانب تاريخه وتفسيره كتاب «اختلاف الفقهاء»، وكتاب «المسترشد في علوم الدين» وكتاب «القراءات»، وغير ذلك كثير.

\* \* \*

٣٧ - البلاذري: ( - ٢٧٩ / ٨٩٢ )

هو أحمد بن يحيى بن جابر بن داود البلاذري، نسبة إلى حب البلاذر الذي كان سبب علته فيما يقال. مؤرخ نسبة من الطراز الأول. كان من أهل بغداد، جالس المأمون والمتوكل العباسيين، وله في الأول منهما مدائح عديدة، وكانت وفاته ببغداد زمن المعتمد العباسي. وكان يجيد الفارسية، وترجم عنها كتاب «عهد أردشير». وأصيب في آخر عمره بذهول شبيه بالجنون، فشد في البيمارستان إلى أن توفي. أشهر كتبه على الإطلاق تاريخه المرتب على الأنساب والمسمى كتاب «أنساب الأشراف»، والدارسون يعولون كثيراً على كتابه الآخر «فتوح البلدان» للاطلاع على التاريخ المبكر للفتوح الإسلامية.

\* \* \*

٣٨ - المالكي ( - ٤٥٣ / ١٠٦١ )

هو أبو بكر عبد الله بن محمد بن عبد الله المالكي المؤرخ المعروف. من أهالي القيروان بأفريقية (تونس الحديثة)، بقي فيها حتى بعد خرابها على يد العرب الهلالية سنة ٤٤٩ هجرية، وأشهر كتبه «رياض النفوس» في طبقات علماء القيروان وأفريقية وما يليها من بلدانها ومراسيها وحصونها وسواحلها وعبادهم ونساكلهم وفضائلهم وتاريخهم، وقد طبع منه جزء واحد.

\* \* \*

٣٩ - المسعودي: ( - ٣٤٦ / ٩٥٧ )

هو أبو الحسن علي بن الحسين بن علي المسعودي، من ذرية الصحابي الجليل عبد الله بن مسعود، المؤرخ الرحالة البعثية المشهور. من أهل بغداد، رحل في البلاد، ودون ملاحظاته عنها وأقام بمصر وبها كانت وفاته. كتبه كثيرة مؤرعة بين موضوعات التاريخ والجغرافية والرحلات والحضارة والمذاهب والنحل وغيرها، وكان يتزعزعة شيعية، ويميل إلى طريقة المعتزلة. أشهر كتبه كتاب «مروج الذهب ومعادن الجوهر» وكتاب «أخبار الزمان. ومن أبوه الحدادان» وكلاهما في التاريخ، وكتاب «التنبيه والإشراف» في الجغرافية

والحضارة، ومن كتبه في المذاهب والنحل كتاب «الإبانة عن أصول الديانة» والمقالات في أصول الديانات» وغير ذلك.

\* \* \*

٤٠ - ابن دحية الكلبي: ( - ٦٣٣ / ١٢٣٥ )

هو أبو الخطاب عمر بن الحسن بن علي ابن دحية لكلبي، الأديب المؤرخ الحافظ الأندلسي المشهور. من أهل بلنسية، ولد سنة ٥٤٤ / ١١٥٠، وولي قضاء دانية، ورحل إلى مراكش والشام والعراق وخراسان واستقر بمصر. وكان كثير الوقعة في العلماء والأئمة، فأعرض بعضهم عن الكلام معه، وكذبوه في انتسابه إلى دحية الكلبي، الصحابي المعروف، وقالوا إن دحية هذا لم يعقب. وكانت وفاته بالقاهرة. أشهر كتبه كتاب «المطرب من أشعر أهل المغرب» و«النبراس في تاريخ خلفاء بني العباس».

\* \* \*

٤١ - ابن بسام: ( - ٥٤٢ / ١١٤٧ ) وابن حيّان القرطبي: ( - ٤٦٩ / ١٠٧٦ )

هو أبو الحسن علي بن بسام الشتريني، الأديب الأندلسي والوزير الكاتب المشهور. نسبته إلى شترين (Santarem) في غرب الأندلس، وهي اليوم من مدن البرتغال. أشهر كتبه كتاب «الذخيرة في محاسن أهل الحزيرة»، في ثمانية مجلدات كبيرة، تشتمل على ١٥٤ ترجمة مسهبة لأعيان الأدب والسياسة ممن عاصرهم ابن بسام أو ممن تقدموه قليلاً، وهو يعتمد في كتابه هذا على ابن حيّان مؤرخ الأندلس الكبير إذا شاء أن يشرح الأمور التاريخية؛ ولا ابن حيّان كتاب «المقتبس» و«المتين» و«البطشة الكبرى»؛ ولم يصد منها إلا قطع يسيرة عدا تلك النقول التي احتفظ بها ابن بسام.

\* \* \*

٤٢ - انظر التعليق على الرقم ٤.

٤٣ - العقاد: ( ١٨٨٩ - ١٩٦٤ )

عباس محمود العقاد، كاتب ناقد مصري؛ ولد في مدينة أسوان من صعيد مصر، وبها درس، وجاء إلى القاهرة للمرة الأولى سنة ١٩٠٤ عندما عين موظفاً فيها. وقد عمد إلى جانب عمله في الوظيفة أن يكتب المقالات الأدبية والنقدية والسياسية والتاريخية في الجرائد والمجلات المصرية، وكان من المياليين إلى حزب الأغلبية وإلى سعد زغلول زعيمه، وكان يدافع عن القضية

ويُعد زريق من أول من رسموا طريق القومية العربية، إلى جانب تعمقه في فلسفة التاريخ والمناهج التاريخية.

\* \* \*

#### ٤٥ - الفارابي (٩٥٠/٣٣٩)

هو أبو نصر محمد بن محمد بن طرخان بن أوزلغ الفارابي، أحد أكبر فلاسفة المسلمين، ويعرف بالمعلم الثاني. ولد سنة ٨٧٤/٢٦٠ بفاراب على نهر جيحون، وانتقل إلى بغداد، فنشأ بها، وفيها ألف أكثر كتبه، ورحل إلى مصر والشام واتصل بسيف الدولة الحمداني بحلب، وكانت وفاته بدمشق. كان يحسن اليونانية وأكثر اللغات الشرقية المعروفة في عصره، وكان موسيقياً أيضاً، ويقال إن الآلة المعروفة بالقانون من وضعه. وقد عرف بالمعلم الثاني لشرحه مؤلفات أرسطو (المعلم الأول). وكان زاهداً في أمور الحياة وزخرفها، لا يحفل بأمر مسكن أو مكسب ويميل إلى الانفراد بنفسه. له ما يقارب المائة كتاب، من أشهرها كتاب «آراء أهل المدينة الفاضلة»، وكتاب «المدخل إلى صناعة الموسيقى»، وكتاب «الحروف». ومعظم كتبه ما يزال مخطوطاً.

\* \* \*

#### ٤٦ - انظر التعليق على رقم ٢٢.

\* \* \*

#### ٤٧ - ابن النفيس: (١٢٨٨/٦٨٧)

هو علاء الدين علي بن أبي الحزم (أو أبي الحرم) القرشي الملقب بـ ابن النفيس، أحد الأطباء المشهورين في عصره. أكمله من بلدة قرش في ما وراء النهر، ومولده بدمشق ووفاته بمصر. كانت طريقته في التأليف أن يكتب من حفظه وتجاريه ومشاهداته ومستنبطاته، وقل أن يراجع أو ينقل. وخلف مالا كثيراً، ووقف كتبه وأملكه على البيمارستان المنصوري. له كتب كثيرة، منها كتاب «الموجز في الطب» اختصر به كتاب «القانون» لابن سينا، وكتاب «بغية الطالبين وحجة المتطبين» وكتاب «الشامل في الطب» وهو كبير جداً وما زال مخطوطاً.

\* \* \*

#### ٤٨ - انظر التعليق على الرقم ١٠.

\* \* \*

#### ٤٩ - انظر التعليق على الرقم ٢٦.

\* \* \*

المصرية وإرساء الحياة النيابية. وما لبث أن انتخب مرتين عضواً في مجلس النواب، وعُيِّن مرتين عضواً في مجلس الشيوخ، وكان عضواً فاعلاً في مجمع اللغة العربية بمصر، وعضواً في مجتمعي دمشق وبغداد. ألف حوالي ٨٥ كتاباً في الفنون والآداب والعلوم والمعارف الإنسانية، أشهرها «العبريات» (عبرية محمد، وعبرية عمر، وعبرية خالد، وعبرية علي، وعبرية الصديق)، وله غير ديوان شعر منها «ديوان الأربعين». ومن كتبه المشهورة أيضاً: «مراجعات في الأدب والفنون» و«ساعات بين الكتب» و«ابن الرومي» و«المرأة في القرآن». كان العقاد طويل القامة أجش الصوت عنيداً، معتزاً بنفسه وكرامته، وقد خاض العديد من المعارك الصحفية مع غير واحد من كبار الأدباء والشعراء بمصر في أيامه من أمثال شوقي ومصطفى صادق الرافعي وطلح حسين.

\* \* \*

#### ٤٤ - قسطنطين زريق: (١٩٠٩ )

من كبار مفكرى العرب المعاصرين؛ ولد في دمشق، ودرس في الجامعة الأميركية في بيروت، ومها نال شهادة البكالوريوس في الآداب، وأتم دراسته في أميركا، في جامعة شيكاغو ثم في جامعة برنستون، وتخرج من الأخيرة بدرجة دكتوراه في الفلسفة سنة ١٩٣٠. شغل العديد من المناصب الكبيرة الدبلوماسية والجامعية، فكان المستشار الأول للمفوضية السورية في واشنطن (١٩٤٥-١٩٤٦) ووزير سورية المفوض في واشنطن وعضو وفد إلى الأمم المتحدة ونائب مندوبها إلى مجلس الأمن الدولي (١٩٤٦-١٩٤٧)، واحتل الأستاذية في قسم التاريخ بالجامعة الأميركية منذ سنة ١٩٣٠ وحتى سنة ١٩٧٦، كما كان نائب رئيس الجامعة نفسها ورئيسها بالوكالة بين سنتي ١٩٥٢-١٩٥٧، وكان قبل ذلك رئيساً للجامعة السورية (١٩٤٩-١٩٥٢) وهو عضو في العديد من الجمعيات واللجان العلمية والثقافية في عدد من الدول العربية ومنظمة اليونسكو وبعض الدول الأجنبية، ويحمل ثلاثة أوسمة من لبنان وسورية. من أشهر كتبه الفكرية: «الوعي القومي» (١٩٣٩)، «معنى النكبة» (١٩٤٨)، «نحن والتاريخ» (١٩٥٩)، «في معركة الحضارة» (١٩٦٤)، «نحن والمستقبل» (١٩٧٧)، وبعض هذه الكتب ترجم إلى الإنجليزية، كما أنه حقق عدداً من الكتب التراثية مثل كتاب «تهذيب الأخلاق» لمسكويه و«تاريخ ابن الفرات»، وكتب العديد من المقالات في المجلات والجرائد العربية.

٥٠ - انظر التعليق على الرقم ٢٨.

\* \* \*

٥١ - فؤاد صروف: (١٨٩٨ - )

أديب عالم لبناني معاصر؛ ولد في الحدث قرب بيروت سنة ١٨٩٨ وعمل محرراً لمجلة «المقتطف» القاهرية بين سنتي ١٩٢٧ و ١٩٤٤ ومحرراً لمجلة «المختار» بين سنتي ١٩٤٣ و ١٩٤٧ ومحرراً لمجلة «الأبحاث» (الجامعة الأميركية في بيروت) بين سنتي ١٩٥٩ و ١٩٦٦؛ وكان نائب رئيس الجامعة الأميركية سنة ١٩٥٢. كتب كتباً عديدة وترجم عن الإنجليزية عدداً آخر من الكتب، كما كتب مقالات في مختلف الموضوعات العلمية والفكرية والأدبية والتربوية في مجلات «المقتطف» و «الأبحاث» و «العلوم». أول كتبه «نبضات الفؤاد» (١٩٢١)، ومن أشهر كتبه العلمية «طبقات الأرض» (١٩٣٢) و «أساطين العلم الحديث» (١٩٣٥-١٩٣٦) و «الإنسان والكون» (١٩٦١) و «العلم الحديث في المجتمع الحديث» (١٩٦٦). ومن كتبه المترجمة عن الإنجليزية «حروت العقل» لجلبورت هايت (١٩٥٦) و «رؤى العقل» لرينيه ديرو (١٩٦٢).

\* \* \*

٥٢ - أحمد زكي: (١٨٩٤ - ١٩٧٥)

عالم كاتب مصري؛ ولد بالسويس، وانتقلت الأسرة إلى القاهرة نحو عام ١٩٠٠، فدرس بها، واشتغل بالتدريس في المدارس الثانوية بين سنتي ١٩١٤ و ١٩١٨، ثم ذهب إلى إنجلترا ف قضى فيها عشر سنوات نال خلالها شهادة الدكتوراه الفلسفية من جامعة ليفربول والدكتوراه العلمية من جامعة لندن. بعد ذلك عاد إلى القاهرة، ودرس الكيمياء بكلية العلوم بجامعة القاهرة ثم أصبح عميداً لها. وفي عام ١٩٤٥ اختير أحمد زكي مديراً لمجلس فؤاد الأول للبحوث العلمية، وهي المؤسسة التي أصبح اسمها فيما بعد: المركز القومي للبحوث العلمية. وقد عين من بعد وزيراً ثم مديراً لجامعة القاهرة على أثر قيام الثورة المصرية (عام ١٩٥٣)، وبعد التقاعد ذهب إلى الكويت ورأس هناك تحرير مجلة «العربي»، وظل في هذا المنصب حتى وفاته سنة ١٩٧٥. للدكتور زكي عدد كبير من الأبحاث العلمية في المجالات العلمية

الأوروبية، وعدد آخر كبير من المقالات العلمية والفكرية في المجلات العربية، وقد ألف وترجم كتباً عديدة؛ فمن كتبه المؤلفة «في سبيل موسوعة علمية» (طبعت بعد وفاته سنة ١٩٧٧)، و «مع الله في السماء» (دون تاريخ)؛ ومن كتبه المترجمة «حيوانات نعرفها» لبرتا موريس (دون تاريخ)، و «في أعماق المحيطات»، لكلاارك أوجيني (دون تاريخ)، و «مواقف حاسمة في تاريخ العلم» لجيمس بريانت كونانت (١٩٥٤).

\* \* \*

٥٣ - انظر التعليق على الرقم ٤٥.

\* \* \*

٥٤ - ابن طفيل: (٤٩٤-٥٨١ / ١١٠٠-١١٨٥)

هو أبو بكر محمد بن عبد الملك بن محمد بن طفيل القيسي الأندلسي، الفيلسوف والطبيب المشهور. ولد في مدينة وادي آش (Guadix) في جنوب الأندلس، ودرس الطب بغرناطة، وخدم واليها، ثم أصبح طبيباً للسلطان أبي يعقوب يوسف، خليفة الموحدين، منذ سنة ٥٥٨، فكانت إقامته في مدينة مراكش، عاصمة الموحدين، وبها بقي حتى وفاته، وحضر السلطان جنازته. وهو صاحب القصة الفلسفية المعروفة «حي بن يقظان» وله رسالة في النفس ورسائل أخرى لم تصلنا، وله شعر جيد وردت نماذج منه في كتاب «المعجب» للمراكشي. وكانت بينه وبين موطنه الفيلسوف الأندلسي أبي الوليد ابن رشد مراجعات ومباحث في رسم الدواء جمعها ابن رشد في كتاب.

\* \* \*

٥٥ - ابن رشد: (- / ٥٩٥ / ١١٩٨)

هو أبو الوليد محمد بن أحمد بن محمد بن رشد الأندلسي، الفيلسوف المشهور المعروف بالحفيد. أصله من قرطبة، ونشأ بإشبيلية، وبها تولى القضاء، إلى أن استقدمه المنصور الموحدي إلى مراكش، عاصمة دولة الموحدين التي كانت تبسط سلطاتها على المغرب والأندلس، فعرف قدره وأجله وقدمه، وطلب إليه أن يشرح كتب أرسطو ففعل. وقد شنع عليه خصومه لاشتغاله بالفلسفة،

بها لبني نصر. ولم يصلنا من مؤلفات ابن عبد المنعم غير معجمه الجغرافي الضخم «الروض المعطار». والقطعة المنقولة هنا عن الروض المعطار قد وردت في غير مصدر قديم، منها كتاب عرائس المجلس لثعلبي في قصص الأنبياء.

\* \* \*

٥٩ - انظر التعليق على الرقم ٢.

\* \* \*

٦٠ - ألف ليلة وليلة:

مجموعة متنوعة من القصص الشعبي العربي، مكتوبة بلغة بين الفصحى والعامية يتخللها شعر مصنوع، وتقع في نحو ١٤٢٠ مقطوعة. طبعت منذ القرن التاسع عشر عدة مرات وقد شغل المستشرقون بالبحث عن أصلها فوجدوا ابن النديم يذكر في كتاب «الفهرست» أنها مترجمة عن أصل فارسي اسمه «هزار افسانه» أي الألف خرافة. ووصف هذا الكتاب يطق من حيث المقدمة والطريقة العامة على ما بين أيدينا من كتاب ألف ليلة وليلة، وأسماره حدثت بها شهرزاد الملك شهريار في مدة ألف ليلة وليلة، وفيه دون لماتي سمر. ويبدو أن الكتاب الذي وصلنا هو ما تراكم عبر العصور من الأدب لشعبي على هذا الأصل، كل عصر يضيف إلى الأصل قصصاً جديدة، إما للتسلية وإما للعبارة. وقد ترجم هذا الكتاب إلى لغات عدة، وشاع في أوروبا منذ أن ترجمه بتصرف كبير الكاتب الفرنسي أنطوان جالان في القرن الثامن عشر، وظهرت منه ترجمات مصورة فاخرة. وقد قلّدت الليالي بأشكال كثيرة، واستعمت في تأليف القصص (وبخاصة للأطفال) والمسرحيات، وكانت مصدر إلهام لبعض الرسّامين والموسيقيين.

\* \* \*

٦١ - انظر التعليق على الرقم ٥.

\* \* \*

٦٢ - انظر التعليق على الرقم ٧.

\* \* \*

وأوغروا عليه صدر المنصور، فنفاه وأحرق بعض كتبه، لكنه ما لبث أن رضي عنه، إلا أن منيته عاجلته، فتوفي في مراكش، ومنها نقلت جثته إلى قرطبة. كان ابن رشد عالماً يشار إليه لافي الفلسفة وحسب وإنما أيضاً في الفقه (على المذهب المالكي) وفي الطب أيضاً، وقد رد على الغزالي إذ هاجم الفلسفة، فكتب كتابه «تهافت التهافت». وأشهر كتبه في الفقه كتاب «بداية المجتهد ونهاية المقتصد»، وشهرته تقوم لدى الغربيين بشكل خاص على شروحه لكتب أرسطو. وقد بقيت فلسفته معتمدة في أوروبا تحت اسم (Averroism) أو الرشدية طوال عصر النهضة.

\* \* \*

٥٦ - زكي نجيب محمود:

مفكر فيلسوف مصري معاصر، عمل أستاذاً للفلسفة في القاهرة. ألف وترجم عدداً من الكتب في الفلسفة والحضارة. ومن ترجماته كتاب «قصة الحصار» لوليم جيمس دورانت (في أربعة أجزاء) (١٩٤٩-١٩٥٣).

\* \* \*

٥٧ - فؤاد زكريا:

مفكر مصري معاصر تخصص في الفلسفة، ودرسها. ألف وترجم عدداً من الكتب الفلسفية. فمن مؤلفاته «اسبينوزا» (١٩٦٢)، «دراسة جمهورية أفلاطون» (١٩٦٧)، ومن ترجماته «جمهورية أفلاطون» (١٩٦٨) و «الفلسفة وأنواعها ومشكلاتها» لهنتر ميد (١٩٦٩) و «التساعية الرابعة لأفلوطين في النفس» (١٩٧٠) و «الفن والمجتمع عبر التاريخ» لآرنولد هاوز (١٩٦٧-١٩٧١).

\* \* \*

٥٨ - ابن عبد المنعم الحميري: (٧٢٧/١٣٢٦)

هو أبو عبد الله محمد بن عبد المنعم الحميري الصنهاجي، من أهل مدينة سبته في شمال غرب المغرب الأقصى. كان متضلماً في علوم الحديث واللغة والنحو، مضيئاً إلى ذلك اطلاعاً على العلوم العقلية ومهارة خارقة في الشطرنج، وقد اعتبره معاصروه «أوحد زمانه وإمام عصره» في علوم القراءة والحفظ. وقد ذهب إلى غرناطة بالأندلس مع وفد أهل سبته عندما صار الملك

## ٦٣ - الطيب صالح:

أديب سوداني من كبار كتاب القصة العرب المعاصرين. ولد في إحدى قرى مركز مروي بالمديرية الشمالية في السودان، لوالدين ريفيين متوسطي الحال، ونشأ نشأة ريفية، وكان والده شيخاً ديناً وقوراً يحب أولياء الله الصالحين وشيوخ الصوفية، ويزور ضريح ولي اسمه «الطيب» في قريته، وإنما سمى ابنه «الطيب» تيمناً باسم ذلك الولي. تلقى الطيب صالح تعليمه الابتدائي والمتوسط في قريته، فقرأ القرآن وتعلم بعض العلوم الأولية، ثم انتقل إلى ثانوية وادي سيدنا شمالي أم درمان، ونجح في الشهادة الثانوية بتفوق أهله لدخول كلية العلوم بجامعة الخرطوم. غير أنه لم يكن ميالاً للعلوم، ففضى في الكلية ستين ثم تركها وحاول أن يختار طريقاً أخرى في الحياة تقربه من الحقل الذي يحبه - أي الأدب - وتضمن له الرزق، فاختار مهنة التعليم أول الأمر، ثم التحق بالإذاعة البريطانية، واستقر به المقام في لندن، إلى أن انتقل في أواسط السبعينات إلى قطر، واحتل في وزارة الإعلام بها منصباً كبيراً. كانت حياة الطيب صالح في بيئته الريفية الشمالية وفي أم درمان والخرطوم ولندن معيماً غزيراً ينهل منه في قصصه، واستأثرت ذكريات طفولته وصباه في قريته بالجانب الأكبر من قصصه، وإن كان قد أفاد أيضاً من قراءاته المتنوعة في الأدب الإنجليزي. أشهر قصصه «موسم الهجرة إلى الشمال» و«عرس الزين» و«دومة ود حامدة»، ومن أواخر ما كتبه قصة «ضوء البيت» بقسميها - حتى الآن: مريود و بندرشاه.

\* \* \*

## ٦٤ - حازم القرطاجني: (- ٦٨٤/١٢٨٥)

هو أبو الحسن حازم بن محمد بن حسن بن حازم القرطاجني، نسبة إلى قرطاجنة من أعمال مرسية بشرق الأندلس. ولد سنة ٦٠٨/١٢١١، وانتقل إلى إفريقية فاشتهر بها وعمر، وتوفي بتونس. من كتبه «سراج البلغاء» في النقد وله كتاب في القوافي.

\* \* \*

## ٦٥ - انظر التعليق على الرقم ٢٤.

## ٦٦ - انظر التعليق على الرقم ٤٣.

\* \* \*

## ٦٧ - انظر التعليق على الرقم ٦.

\* \* \*

## ٦٨ - عمر فاخوري: (١٨٩٥-١٩٤٦)

أديب لبناني، ولد في بيروت في حي زقاق البلاط، وكان والده عبد الرحمن فاخوري عطّاراً في سوق آيأس. درس أول الأمر في مدرسة المعلم عيسى ثم في الكلية العثمانية لمؤسسها الشيخ أحمد عباس الأزهرى، وفي هذه الكلية ظهرت بوادر وعيه الأدبي السياسي، فكان ينشر المقالات في مجلتي الزهرة والتلميذ المدرسيين. وفي عام ١٩١٣ نشر كتاباً بعنوان «كيف ينهض العرب»، فاثار ضجة كبيرة، فأمر الوالي باعتقاله، غير أنه عاد فعفا عنه لصغر سنه ولشفاعة الأصدقاء له. وفي السنة نفسها دخل مكتباً للحقوق، وفي السنة التالية التحق بالجامعة الأميركية في بيروت، ثم تركها في السنة التالية ليمارس التعليم ويتسبب إلى حزب الاستقلال وإلى الجمعية العربية الفتاة، وفي سنة ١٩١٦ دعاه فيصل ملك سورية إلى دمشق ليشترك في تحرير جريدة «العاصمة». وعلى أثر الاحتلال الفرنسي سنة ١٩٢٠، سافر عمر فاخوري إلى فرنسا، وقضى فيها أربع سنوات يدرس الحقوق ويشارك في تأسيس الجمعية العربية السورية ويشغل في أمور الأدب والفكر والسياسة. وبعد أن عاد إلى لبنان سنة ١٩٢٤ عمل في صحف «الفيحاء» و«الميزان»، وفي سنة ١٩٢٧ انتخب عضواً في المجمع العلمي العربي في دمشق. وبعدها تعين أميناً للسجل العقاري ثم مفتشاً في الدوائر العقارية، ومنذ ١٩٣٣ أخذ يعمل في مجلة المكشوف، ونشر كتاباً سماه «الباب المرصود» جمع فيه مختارات مما كتبه من الفصول والمقالات. وفي سنة ١٩٤١ انضم إلى عصبة مكافحة النازية والفاشية، وأسس مجلتها «الطريق» وانتخب رئيساً لجمعية أصدقاء الاتحاد السوفياتي في لبنان. وتوفي على أثر مرض شديد سنة ١٩٤٦. من كتبه: «لا هوادة» (١٩٤٢) و«أديب في السوق» (١٩٤٢).

\* \* \*

## ٦٩ - انظر التعليق على المقدمة.

\* \* \*



٧٠ - انظر التعليق على الرقم ١٤.

٧١ - انظر التعليق على الرقم ٣.

٧٢ - انظر التعليق على الرقم ٥.

٧٣ - مارون عبود: (١٨٨٦-١٩٦٢)

أديب لبناني، ولد في قرية عين كفاح (قضاء جبيل)، وبها قضى طفولته، وتعلم في مدرستها - مدرسة تحت السديانة - مدة ست سنوات، وبعد ذلك تنقل في مدارس قرى أخرى، إلى أن دخل مدرسة الحكمة في سنة ١٩٠٤ وبقي فيها حتى سنة ١٩٠٦. بعد ذلك التحق مدرساً بمدرسة الفرير ثم بكلية القديس يوسف اليسوعية، وكان في هذه الأثناء قد بدأ يعمل في الصحافة، ويصدر جريدة «الروضة الأسبوعية». وفي سنة ١٩٠٨ ترك التدريس في الكلية اليسوعية، وقضى ثماني سنوات (بين ١٩١٤ و ١٩٢٢) بعيداً عن التدريس والصحافة، مولعاً بالزراعة. غير أنه ما لبث أن عاد إلى التدريس، وظلت هذه مهنته حتى أقعده المرض في أوائل عام ١٩٦٠، فاعتزلها مكرهاً. لمارون عبود مؤلفات عديدة في القصة والنقد والمسرح، فمن مؤلفاته النقدية المعروفة كتاب «على المحك»، وكتاب «دمقس وأرجوان»، وكتاب «علي الطائر»، وكتاب «نقدات عابرة». ومن مؤلفاته القصصية «أقزام وجابرة»، و «وجوه وحكايات» و «أحاديث القرية». ومن مؤلفاته المسرحية «أشباح القرن الثامن عشر»؛ ولعل الميدان الذي تميز فيه مارون عبود هو النقد الساخر الانطباعي، في أسلوب وثيق الصلة باللغة الدارجة المحلية.

\* \* \*

٧٤ - رفيقة الطيبة:

أديبة مغربية معاصرة اسمها الحقيقي زينب فهمي، واسمها الأدبي رفيقة الطيبة، كتبت الرواية والقصة القصيرة. من مؤلفاتها «رجل وامرأة» (ط. الدار البيضاء).

\* \* \*

## فهرست المحتويات

- تقديم - الدكتورة وداد القاضي ..... ٥  
مقدمة - من توفيق الحكيم إلى أندريه ..... ١١  
I - التجربة الفردية:

### (١) السيرة الذاتية

- ١ - سيرة الشيخ الرئيس لابن سينا ..... ٢١  
٢ - أبو حيان التوحيدي يحرق كتبه ..... ٢٦  
٣ - أزمة الغزالي ..... ٣٠  
٤ - ابن خلدون يلقي الأمير تمر سلطان المغل والططر ..... ٣٤  
٥ - طه حسين يراجع عهد الطفولة ..... ٤٠  
٦ - أحمد أمين يتعلم الانجليزية ..... ٤٥  
٧ - نعيمة في مدرسة الناصرة ..... ٤٩  
٨ - من ذكريات الطفولة لبسجلون ..... ٥٨  
٩ - عودة المغترب إلى بلده لمالك بن نبي ..... ٦٤

### (٢) الآباء والأبناء

- ١٠ - من مروان إلى ابنه عبد الله (من إنشاء عبد الحميد الكاتب) ..... ٧١  
١١ - من أحمد بن طولون إلى ابنه العباس (من إنشاء ابن عبدكان) ..... ٧٧

- ١٢ - إلى سري من خليل السكاكيني ..... ٨٢  
١٣ - اسمع يا رضا للدكتور أنيس فريجة ..... ٨٦

#### (٣) مواقف من الحب

- ١٤ - باب من لا يحب إلا مع المطاولة لابن حزم الأندلسي ..... ٩٣  
١٥ - الأشواق لمصطفى صادق الرافعي ..... ٩٦  
١٦ - أنت أيها الغريب لمي زيادة ..... ١٠٠  
١٧ - رسالة من جانيب إلى... للدكتور سهيل إدريس ..... ١٠٤  
١٨ - من يasmine إلى... للطاهر وطار ..... ١٠٧  
١٩ - وقفة في ضوء القمر ..... ١١٧

#### (٤) مواقف من الموت

- ٢٠ - الخوف من الموت، أسبابه وعلاجه لمسكويه ..... ١٢٣  
٢١ - ماذا قال الفلاسفة في تأبين عضد الدولة ..... ١٢٧  
٢٢ - أبو العلاء يتفجع لفقد أمه ..... ١٣٠  
٢٣ - موت صلاح الدين لبهاء الدين ابن شدّاد ..... ١٣٣  
٢٤ - موت فارس كرامة لجبران ..... ١٣٨  
٢٥ - الجريمة لذكرى تامر ..... ١٤٦

## II - التجربة الجماعية:

### (١) الوضع الإنساني والاجتماعي

- ٢٦ - قصة أهل البصرة من المسجدين للجاحظ ..... ١٦١  
٢٧ - المقامة المضيرية لبديع الزمان الهمذاني ..... ١٦٩  
٢٨ - طبائع الإفرنج وأخلاقهم لأسامة بن منقذ ..... ١٧٩  
٢٩ - ذكر بعض من أحوال أهل الصين لابن بطوطة ..... ١٨٣  
٣٠ - من فضايا الريف لتوفيق الحكيم ..... ١٨٨  
٣١ - إسماعيل يتحدّى المجتمع ليحيى حقي ..... ١٩٥  
٣٢ - مطاردة منتصف الليل ليوسف الشاروني ..... ٢٠١

- ٣٣ - الجبار لنجيب محفوظ ..... ٢٢١  
٣٤ - يا أيها الكرز المنسي لذكرى تامر ..... ٢٢٩  
٣٥ - الصغير يذهب إلى المخيم لغسان كنفاني ..... ٢٣٦

### (٢) البعد التاريخي

- ٣٦ - خالد يجتاز المفازة للطبري ..... ٢٤٩  
٣٧ - تمصير الكوفة للبلاذري ..... ٢٥٢  
٣٨ - خبر الكاهنة للمالكي ..... ٢٥٥  
٣٩ - جمل من شؤون معاوية للمسعودي ..... ٢٦٠  
٤٠ - سفارة الغزال لابن دحية الكلبي ..... ٢٦٣  
٤١ - دولة بني جهور بقرطبة لابن حيّان الأندلسي ..... ٢٦٨  
٤٢ - أهمية العصية والدين في إنشاء الدول لابن خلدون ..... ٢٧٢  
٤٣ - عبقرية عمر للعقاد ..... ٢٧٨  
٤٤ - التراث الحضاري العربي لقسطنطين زريق ..... ٢٨٤

### (٣) نماذج الكمال

- ٤٥ - الأشياء المشتركة لأهل المدينة الفاضلة للفارابي ..... ٢٩١  
٤٦ - من رسالة الغفران للمعري ..... ٢٩٥  
٤٧ - وصول المسمى بكامل إلى تعرّف أمر النبوات لابن النفيس ..... ٣٠٧

## III - آفاق المعرفة:

### (١) أفق الطبيعة

- ٤٨ - منظر صيد لعبد الحميد الكاتب ..... ٣١٥  
٤٩ - جملة القول في الظليم والنعام للجاحظ ..... ٣٢٠  
٥٠ - طبائع بعض الضواري لأسامة بن منقذ ..... ٣٢٣  
٥١ - تطوّر صورة الكون لفؤاد صروف ..... ٣٢٦  
٥٢ - الحياة معركة شاملة قاسية ضارية لأحمد زكي ..... ٣٣٣

(٢) أفق العقل

- ٥٣ - دلالات لفظة «العقل» للفارابي ..... ٣٥١  
٥٤ - موت الظبية وأثره في تفكير حيّ لابن الطفيل ..... ٣٥٤  
٥٥ - علاقة ما بين الشريعة والفلسفة لابن رشد ..... ٣٦٠  
٥٦ - نحو فلسفة عربية لركي نجيب محمود ..... ٣٦٧  
٥٧ - إنكار قدرة العقل لفؤاد زكريا ..... ٣٧٥

(٣) أفق الروح

- ٥٨ - إرم ذات العماد ..... ٣٨٥  
٥٩ - الغريب لأبي حيّان التوحيدي ..... ٣٩٢  
٦٠ - تجلي الخضر ..... ٣٩٧  
٦١ - البشير لطف حسين ..... ٤٠٢  
٦٢ - رغيف وابريق ماء لميخائيل نعيمة ..... ٤١١  
٦٣ - دومة ود حامد للطيب صالح ..... ٤١٧

(٤) أفق الفن

- ٦٤ - علاقة الشعر بالصدق والكذب لحازم القرطاجني ..... ٤٣١  
٦٥ - مستقبل اللغة العربية لجبران ..... ٤٣٥  
٦٦ - الأدب كما يفهمه الجيل للعقاد ..... ٤٤٦  
٦٧ - تقدير الجمال لأحمد أمين ..... ٤٥٢  
٦٨ - سكون الحسن لعمر فاخوري ..... ٤٥٩  
٦٩ - الحوار لتوفيق الحكيم ..... ٤٦٣

(٥) سياق التعلم

- ٧٠ - المبادئ الضرورية لابن خزم ..... ٤٧١  
٧١ - نصائح موجهة إلى المريد للغزالي ..... ٤٧٦  
٧٢ - مشكلة الامتحانات لطف حسين ..... ٤٧٩  
٧٣ - الدواء في الشكنة لمارون عبّود ..... ٤٨٥  
٧٤ - أمطار لرقيقة الطيعة ..... ٤٩١

- التعليقات ..... ٥٠١